







**PDF By : Meer Zaheer Abass Rustmani**

**Cell NO : +92 307 2128068 - +92 308 3502081**





# ادب میں تاریخی ناول کا ارتقاء

ڈاکٹر نرگھت سمیع الزماں



جملہ حقوق بحق مصنف محفوظ ہیں  
اس مقالے پر لکھنؤ یونیورسٹی نے ڈاکٹر آف فلاسفی کی ڈگری تفویض کی

یہ کتاب فخر الدین علی احمد میموریل کمیٹی کے مالی اشتراک سے شائع  
ہوئی ہے

تعداد اشاعت : .. .. چھ سو  
خوشنویس : .. .. اے۔ ایم۔ حسن  
مطبوعہ : .. .. نامی پریس لکھنؤ  
پہلی بار : .. .. نومبر ۱۹۸۲ء  
قیمت : .. .. پچاس روپے  
ناشر : .. .. ڈاکٹر نزہت سمیع الزماں

ملنے کا پتہ

دانش محل - امین آباد لکھنؤ



اُنسَلَب

والد مرحوم

شیخ سمیع الزماں

کے نام



# فہرست

خشت اول (پیش لفظ) از پرندیسرید شہباز الحسنی کتاب  
مقدمہ از مصنف ج تاج

باب اول ناول کا تعارف - ناول کی تعریف، ناول کے اجزاء ترکیبی

ناول کی اقسام ناول کا انسانی زندگی اور معاشرے تعلق، ناول اور غیر معمولی واقعات، ناول کا مقصد، ناول اور 'خواتین'

اردو ناول کی مختصر تاریخ - صفحات ۵۴ تا ۱۵۴

تاریخی ناول کا آغاز اور ارتقاء - تاریخی ناول کی تعریف

لوکا ککس کا مخصوص نظریہ، تاریخ اور تاریخی ناول میں شبہات

تاریخی ناول اور افسانہ، تاریخی ناول کا آغاز - تاریخی اور

سماجی اور سیاسی اباب، ہواٹراسکاٹ، اسکاٹ کے تاریخی ناول

اسکاٹ کے مقلدین، ہندوستان میں تاریخی ناول کا آغاز -

تاریخی سماجی اور سیاسی اباب، بنگال میں تاریخی ناول، مراٹھی

میں تاریخی ناول کا آغاز - مہدی میں تاریخی ناول، اردو

میں تاریخی ناول کا آغاز - تاریخی 'سیاسی اور معاشرتی اباب'

نورث ولیم کالج، پریس اور ملی کالج، تاریخ سے سرسید کی دلچسپی

اور ان کا نظریہ، تاریخ، سرسید کے رفقاء اور تاریخ مولوی

عبد اکلیم شرر - زندگی اور کارنامہ، شرر اور والٹر اسکاٹ

شرر کے تاریخی ناول، شرر کے مقلدین، جرجی زیدان کے تاریخی

باب دوم



ناولوں کے ترجمے، صداوق سروصنوی کے تاریخی ناول،  
تقسیم ہند کے بعد تاریخی ناولوں کا زور۔ نسیم حجازی، ایم  
اسلم، رئیس احمد جعفری، رشید اختر ندوی، شاہین سعید،  
ماہی ملیح آبادی، خان محبوب طرزی، قیس رامپوری، ظفر قریشی  
اشتیاق حسین قریشی، حال میں لکھے ہوئے تاریخی ناول اردو ناول کی  
خصوصیات، ماضی قریب کے تعلق رکھنے والے ناول۔ شام اودھ،  
ایسی بلندی ایسی پستی، لہو کے پھول، اور اس فہرست صفحات ۵۵ تا ۲۱۴

## باب سوم

تاریخی ناول مغرب میں تاریخی ناول نگاری اور  
رومانی تحریک فطرت پسند اور تاریخی ناول، تاریخی ناول میں عقائد  
کی تصویر کشی، سوانحی انداز کے تاریخی ناول، تاریخی ناول میں کردار  
حکومت اور نااہل حکمرانوں کے زمانے میں لاقانونیت کی تصویر کشی  
تاریخی ناول اور جرمنی، تاریخی ناول میں انقلاب کی تصویر کشی، شاہکار  
تاریخی ناول دار امینڈ میں، انگلستان کا مایہ ناز تاریخی ناول۔ مہرہ  
اسمنڈ، تاریخی ناول میں اپنے نظریہ کی تبلیغ، گون وودی ونڈ،  
تاریخی ناول ایک، زمیہ کی شکل میں گولگول کا ۱۳ اس لمبا، صفحات ۲۱۵ تا ۲۵۲  
اردو کے مشہور تاریخی ناولوں کا تجزیہ

## باب چہارم

زوال بعد از ایام عرب، قیس و لبنی، فردوس بریں، عبرت، محمد بن  
قاسم، شاہین نسیم فلسفی، طرز کا تاریخی ناول، آگ کا دریا،  
صفحہ ۲۵۳ تا ۳۱۹

## باب پنجم

تاریخی ناول کے اہمیت افادیت اور نقصانات  
صفحہ ۳۲۰ تا ۳۲۷  
صفحہ ۳۳۸ تا ۳۴۹

## کتابیات



# نحشت اول

اردو میں ناول نگاری کی روایت بہت قدیم نہیں ہے اور تاریخی ناولوں کا ذخیرہ نہ صرف نو عمر ہے بلکہ مقدار اور معیار کے اعتبار سے بھی نارسیدہ ہے کچھ بھی یہ ذخیرہ ضرور ہے جسے نظر انداز نہیں کیا جاسکتا اس کا باضابطہ مطالعہ اردو کے تنقیدی ذخیرہ کی تکمیل کا باعث بھی ہے اور اس نظام فنکاری کو بھی تقویت بہم پہنچانے کا موجب ہے جس سے اس باوقار صنف ادب کے آئندہ بہتر نمونوں کے معرض وجود میں آنے کی توقع کی جاسکتی ہے۔ ڈاکٹر ترمذی سمیع الزماں کا زیر نظر مقالہ ایک خوش آئند مثال ہے اس لیے کہ یہ ایک خلا کو پورا کرتا ہے جس کا احساس وجود اردو تنقید کیلئے اشد ضرورت کا باعث ہے۔

تاریخی ناولوں کا مطالعہ تاریخی ناول لکھنے کی طرح ایک پرخطر اقدام اور تجربہ ہے۔ عام ناولوں کے برخلاف تاریخی ناول لکھنا ایک یا تخلیقی اور نو تعمیری عمل ہے جسے بڑی پابندیوں کے درمیان انجام دینا پڑتا ہے۔ نئی تعمیر نسبتاً آسان ہے مگر بڑی پرخطر۔ برباد شدہ ملبہ سے زندگی کی گہا گہیوں سے معمور ایوان حیل کی تعمیر کرنا مشکل ہے۔ مٹی ہوئی زندگی اور کچھ ہوئے کرداروں کا معنی خیز حشر و نشر تاریخی ناول نگار کا ہنسیا ہی منصب ہے۔ وہ تاریخی حقائق سے اقتدار کا آپ نہ لال حاصل کرتا ہے اور اپنے اچھے تاریخی شعور کی مدد سے ایسے ایسے ہیروؤں میں منتقل کرتا ہے جن پر اسکی انفرادیت کے نشانات بنے ہوتے ہیں وہ تاریخی اور سماجی شعور کی گم شدہ کڑیوں کو ہیا کرتا ہے اور اس طرح سے ارتقائی تسلسل کا احساس پیدا کرتا ہے جس سے انسان کا مجموعی سابق درست ہو جاتا



ہے اور پھر اس سے یاقی کو بھی درست کرنے میں غیر معمولی مدد ملتی ہے جس طرح ثاوی  
اس کام کی تکمیل کرتی ہے جو فلسفہ کے چھوٹ جاتا ہے اسی طرح تاریخی ناول اس کام کو  
پایہ تکمیل تک پہنچاتے ہیں جو موضوعین سے انکی منصوبہ بندیوں کی وجہ سے رہ جاتا ہے  
ڈاکٹر نزہت سمیع الزماں کی کوشش قابل تائش ہے۔ انھوں نے پڑھنے پر سفر  
کو وثوق و اطلاع کے ساتھ طے کیا ہے۔ انھوں نے نظریاتی بنیاد ڈالنے میں ہمارے  
ثبوت دیا ہے اور مغرب کے چند مشہور تاریخی ناولوں کے مطالعہ سے عملی تنقید کا وہ سفر  
شرع کیا ہے جس نے اردو کے تنقیدی ناولوں کی قدر و قیمت معین کرنے میں ہمیشہ بہادری  
کی ہے۔ جابجا انھوں نے تقابلی مطالعہ بھی کیا ہے اور احساس کمتری میں مبتلا ہونے  
بغیر اردو کے تاریخی ناول نگاروں کے متعلق کھری کھری باتیں کی ہیں۔ انکی نیت درست  
ہے مگر نوا کہیں کہیں تلخ ہے مگر محیوری یہ ہے اگر ذوق نغمہ کم ہو تو نوا کو تلخ تر بنانا ہی  
پڑتا ہے۔ ان کے نتائج بڑی حد تک معروضی ہیں اور علمی بنیاد رکھتے ہیں، انھوں نے  
صرف صورت حال کا مطالعہ نہیں کیا ہے بلکہ اصول و ضوابط کے لیے سلسلہ کو بھی دریافت  
کرنے کی کوشش کی ہے جو نہ صرف اس صنف کے مستقبل کے لیے مفید ہیں بلکہ آئندہ  
مطالعہ کے لیے بھی اچھی بنیاد فراہم کرنے کی اہلیت رکھتے ہیں۔ مجھے یقین ہے ان کی یہ کوشش  
علمی حلقوں میں قدر کی نگاہ سے دیکھی جائے گی۔

شبیبہ الحسن

۹ ستمبر ۱۹۸۲ء



## مقدمہ

ذیل نظر مقالہ لکھنؤ یونیورسٹی سے پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری حاصل کرنے کے لیے لکھا گیا تھا۔ اس مقالے میں اردو ادب میں تاریخی ناولوں کی ابتداء سے کرابتک کے تاریخی ناولوں کا جائزہ کیا گیا ہے اور اردو میں تاریخی ناول نگاری کے آغاز میں جو سیاسی، سماجی اور ادبی اسباب کارفرما تھے ان پر بھی روشنی ڈالی گئی ہے۔

ناول کے تمام اقسام میں تاریخی ناول ایک الگ حیثیت رکھتا ہے۔ ناول کی طرح تاریخی ناول بھی انگریزی ادب سے اردو میں درآمد کیا گیا ہے۔ یورپ میں تاریخی ناول اپنے آغاز سے لے کر تاحال مختلف تبدیلیوں سے درجہ پار ہو رہے اور وقتاً فوقتاً وہاں رونما ہونے والی ادبی تحریکوں سے متاثر ہوتا رہا ہے لیکن تاریخی ناول کی تنقیدی تاریخ لکھنے کی طرف نقادوں اور مورخین ادب نے کوئی خاص توجہ نہیں دی یہی وجہ ہے کہ مغربی ادب میں بھی تاریخی ناول کے موضوع پر نسبتاً کم ہی کتابیں دستیاب ہیں۔

اردو میں تو تاریخی ناول کے موضوع پر ابھی تک کوئی مستقل کتاب نہیں لکھی گئی۔ اس کمی کی تلافی کے لیے پیش نظر مقالے میں نہ صرف اردو کے تاریخی ناول کے ارتقاء کا جائزہ لیا گیا ہے بلکہ عالمی ادب میں تاریخی ناول کے رواج اور اس کے اسباب پر بھی بحث کی گئی ہے۔ چونکہ اردو کے تاریخی ناول نے اپنی ابتداء سے لے کر تاحال کوئی قابل ذکر ترقی نہیں کی ہے اس لیے اردو کے تمام تاریخی ناول نگاروں کا فرداً فرداً جائزہ لینے کے بجائے یہ مناسب معلوم



ہوا کہ ایک باب اس مقالہ میں ایسا شامل کر دیا جائے جس میں مغرب میں مکھے گئے چند اہم تاریخی ناولوں کا ذکر آجائے اور یہ بات واضح ہو جائے کہ وہاں کی ادبی تحریکوں نے تاریخی ناولوں کو کیونکر متاثر کیا اور یورپ اور امریکہ کے مختلف ممالک کے بدلے ہوئے سیاسی اور معاشرتی حالات میں تاریخی ناول نے کیا کیا شکلیں اختیار کیں اور ان حالات کو تاریخی ناول میں کس طرح سمجھا گیا۔ مختلف تاریخی واقعات کو ناول نگاروں نے کن کن نظریوں سے دیکھا اور اپنے نظریات کو ناول میں کیونکر جگہ دی، ان کا واضح پردہ گنڈا کیا یا ان کو غیر واضح طور پر ناول کے قصہ میں چھپا دیا۔

اس مقالہ کے باب اول میں بطور تمہید، ناول کی تعریف، اس کے اجزاء ترکیبی اس کے اقسام اور ناول کے آغاز کے ابواب کے متعلق مختصر اور حتیٰ الامکان جامع بحث کی گئی ہے۔

باب دوم میں تاریخی ناول کی مخصوص نوعیت اور اسکے آغاز کے ابواب پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ ہندوستان میں تاریخی ناول کے آغاز کی پشت پر جو سماجی اور سیاسی محرکات کار فرما تھے ان کی بھی نشاندہی کی گئی ہے، جنگائی، مراٹھی اور ہندی کے ابتدائی تاریخی ناولوں کے مختصر جائزے کے بعد اردو میں اس صنف ناول کے آغاز و ارتقاء پر بحث کی گئی ہے۔

باب سوم میں انگلستان، فرانس، روس، اٹلی اور امریکہ کے مشہور تاریخی ناول نگاروں کے افکار اور ان کے طریق کار کا بیان کیا گیا ہے۔ اس باب میں یورپ کے دو شاہکار تاریخی ناولوں، ہنری اسمنڈ، اور ہار ایسنڈ میس (HENRY ESMOND اور WAR AND PEACE) کا تفصیلی جائزہ لیا گیا ہے تاکہ اس بات کا اندازہ ہو جائے کہ کسی تاریخی دور کو زندہ کرنے



کے لیے صرف یہ ضروری نہیں ہے کہ اس زمانے کی تاریخی شخصیتوں کا سراپا کھینچا جائے ان کی زبانی کچھ مکالمے ادا کر دائے جائیں اس زمانے کے ملبوسات اور رہن سہن کو پیش کیا جائے یا عمارتوں کا نقشہ کھینچا جائے بلکہ یہ ضروری ہے کہ اس دور کے افراد کی اجتماعی زندگی کے ساتھ ساتھ ان کی انفرادی زندگیوں کی تصویر کشی بھی کی جائے کیونکہ انسان کی اجتماعی اور انفرادی دونوں حیثیتوں پر اس کے رہنے کے سیاسی اور معاشی حالات کا اثر پڑتا ہے تاکہ نہ صرف اس دور کا خاص کردار سامنے آجائے بلکہ عالم گیر جذبات اور خصوصیات کے حامل اور مسائل سے دوچار عام انسانوں کی موجودگی سے ایک بار پھر نہ صرف وہ آباد ہو جائے بلکہ ٹھوس اور حقیقی نظر آنے لگے۔ مذکورہ بالا تاریخی ناولوں کے جائزہ سے نہ صرف یہ واضح ہو جاتا ہے کہ اچھا تاریخی ناول کن کن شرائط کو پورا کرتا ہے اور کن کن خوبیوں کا حامل ہوتا ہے بلکہ تاریخ کے مخصوص تقاضوں اور تاریخی ہستیوں کے وجود پر بھی ان ناولوں میں بھرپور روشنی پڑتی ہے۔ اس کے علاوہ اس باب میں امریکہ کے مشہور ناول GONE WITH THE WIND پر بھی بحث کی گئی ہے اور اس بات کو دکھایا گیا ہے کہ تاریخی ناول میں ناول نگار کے خود اپنے نظریہ کے پروپیگنڈے کے امکانات کس قدر قوی ہوتے ہیں۔

\* اس باب میں اصل مقالے کے کچھ تبدیلی کی گئی ہے مثلاً پہلے اس کا عنوان تھا "چند مشہور تاریخی ناول نگار اور اس میں انگلستان، فرانس، جرمنی، اٹلی، امریکہ اور ہندوستان میں بحال کے تاریخی ناول نگاروں کا جائزہ لیا گیا تھا لیکن اب اسکو مختصر کر کے تاریخی ناول مغرب میں کے عنوان سے لکھا گیا ہے اور سندھ بالا مغربی ملکوں کے تاریخی ناولوں کو ان کی خصوصیات کے مطابق مختلف عنوانات کے تحت رکھا گیا ہے۔



باب چہارم میں اردو کے مشہور تاریخی ناول نگاروں مثلاً شرر، محمد علی، طیبی، اور نسیم حجازی کے ناولوں کا تفصیلی جائزہ لیا گیا ہے۔ قرۃ العین حیدر کے نسیم فلسفیاد طرز کے تاریخی ناول "آگ کا دریا" پر بھی روشنی ڈالی گئی ہے اور اس کا موازنہ انگلستان کی مشہور ناول نگارہ جینیا وولف کے ناول اور لمینڈو (ORLANDO) سے کیا گیا ہے۔

باب پنجم میں تاریخی ناول کی افادیت کی نشاندہی کے ساتھ اس بات کو بھی واضح کیا گیا ہے کہ اس صنف ناول کے غلط استعمال سے کیا کیا نقصانات ہو سکتے ہیں اور تاریخ کو مسخ کرنے کے کتنی گمراہی پھیل سکتی ہے۔

تاریخی ناولوں کے معاملہ میں اردو ادب بہت تہی مایہ ہے اردو میں ایک بھی ایسا تاریخی ناول نظر نہیں آتا جس کو یورپ کے اوسط درجہ کے تاریخی ناول کے مقابلہ میں رکھا جائے \* اس لیے جو کچھ بھی سرمایہ ہاتھ آیا اس پر تنقیدی نظر ڈالی گئی ہے۔ شرر اور دوسرے تاریخی ناول کے باوجود ہم انہوں نے اپنے تاریخی ناولوں

---

۱۔ ناول اور ڈرامہ وغیرہ یورپ سے درآمد کی ہوئی اصناف ہیں اور عجیب بات ہے کہ ان اصناف ادب نے اردو میں خاطر خواہ ترقی نہیں کی ہے۔ اس سلسلہ میں ایک لطیفہ یاد آ رہا ہے۔ ایک یورپین جو بہت عرصہ سے جاپان میں رہ رہا تھا ایک دن ایک جاپانی سے کہنے لگا کیا بات ہے تم لوگ اپنے گھروں میں انتہائی مہذب اور شائستہ نظر آتے ہو لیکن جب بیروں میں بیٹھتے ہو تو انتہائی پرچڑھے اور ٹھگڑا لہو ہو جاتے ہو جاپانی نے جواب دیا "گھر ہماری اپنی چیزیں اس لیے ہم اپنے گھروں میں اپنی تہذیب کی نمائندگی کرتے ہیں بسیں تو ہم لوگ یہاں لائے ہو بیروں میں سمجھنے کے طور طریقہ ہمیں نہیں معلوم اس لیے ان میں قدم رکھتے ہی ہم بوکھلا جاتے ہیں۔ یہی کچھ حالت ہم اردو والوں کی ہے (بقیہ اگلے صفحہ)



میں جو روش اختیار کی تھی اس پر اردو کے تاریخی ناول نگار بد توں گامزن رہے  
اس لیے مزید تقریباً سب ہی تاریخی ناولوں کا جائزہ لیا گیا ہے اور ان کے مقبول  
کو علیحدہ جگہ دی گئی ہے۔

اردو کی تاریخی ناول نگاری میں نسیم حجازی کے ناول ایک اہم  
کی حیثیت رکھتے ہیں کیونکہ انھوں نے اپنے مخصوص نظریہ کے تحت ناول لکھے  
ہیں اور ایک نئے طرز کی بنیاد ڈالی ہے اس لیے ان کے ناولوں کو اس قدر  
میں اہم جگہ دی گئی ہے۔

اس مقالے میں حتی الامکان اس بات کی کوشش کی گئی ہے کہ اردو  
میں اس صنف کے تمام اہم ناول نگاروں کا ذکر آجائے۔ اردو میں یوں تو بڑی  
تعداد میں تاریخی ناول لکھے گئے ہیں لیکن بیشتر ایسے ہیں کہ جن کی کوئی ادبی اہمیت  
نہیں ہے اس لیے ان مصنفین کو مجبوراً نظر انداز کر دیا گیا ہے۔ اس خیال کے  
پیش نظر کہ کہیں یہ تالیفات اردو کے تاریخی ناول نگاروں کا محض تذکرہ ہو کر  
نہ رہ جائے تنقیدی زاویہ نظر کو مقدم رکھا گیا ہے اور اردو کے تاریخی ناولوں  
پر بے لاگ تبصرہ کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

تاریخی ناول کا موضوع وضاحت طلب تھا اور اردو میں تاریخی  
ناول پر مواد نہیں ملتا اس لیے انگریزی میں مغربی ادب کی کتابوں کا کافی مطالعہ  
کرنا پڑا اور اس کا نتیجہ میں تاریخی ناول پر کافی کام آد مواد اکٹھا ہو گیا اور بہت  
سی کام کی باتیں معلوم ہوئیں۔ ان سے اردو کے تاریخی ناولوں کا جائزہ لینے

اور کا پیشہ ان غول جو ہماری اپنی چیز ہے اس میں بیشتر اوقات ہم انتہائی پرکار و پرکھت نظر  
آنے میں آتے ہیں جب ناول یا ڈرامہ لکھتے بیٹھتے ہیں تو وحشت میں ہم لوگوں کا حشر میں بیٹھے  
ہوئے جاپانیوں کا سامنا ہے۔



اور ان پر تبصرہ کرنے میں آسانی ہوئی اور دوسری مفید بات یہ ہوئی کہ اردو میں تاریخی ناول کے موضوع پر مواد میں جو کمی تھی اس کی کچھ حد تک تلافی ہوئی۔

تاریخی ناول کا موضوع بہت وسیع اور محنت طلب تھا اور میری اس کوشش نے کہ زیادہ سے زیادہ مفید مواد اکٹھا ہو جائے کام کو کچھ اور بڑھا دیا بہر حال تاریخی ناول کے موضوع سے میری اپنی دلچسپی اور محنت ہمیشہ سید شبیر احسن صاحب صدر شعبہ اردو کی حوصلہ افزائی نے اس کی تکمیل میں مدد کی۔

منزہتہ سمیع الزماں  
۱۵۶۔ تالاب گفتگونی شکل، لکھنؤ



## باب ادل

# ناول کا تعارف

ناول قصہ کی جدید شکل ہے۔ اگرچہ یورپ میں سولھویں اور سترھویں صدی میں ایسی تصانیف ملتی ہیں جن میں ناول کے خط و خال نظر آتے ہیں اور اس سے بھی چند صدیوں پیشتر کے مشرق بعید میں ایسی کتابیں دستیاب ہوئی ہیں جو ناول کے تقاضوں کو بڑی حد تک پورا کرتی ہیں لیکن ناول نگاری کے سلسلہ کی باقاعدہ شروعات اٹھارویں صدی کے یورپ میں ہوئی۔ ناول نگاری کے آغاز میں اٹھارویں صدی کے یورپ کے معاشرتی حالات کا اہم حصہ ہے لیکن اس سلسلہ میں وہاں کی ادبی روایات کی اہمیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ اگر ہم اٹھارویں صدی کے ناول کے ادبی پس منظر پر نظر ڈالیں تو یورپ میں قصہ کی دو صورتیں نمایاں طور پر نظر آئیں گی۔ ایک تو نثری رومان اور دوسرے رد مالوں کے بالکل برعکس اس زمانے کی پکار سک کہانیاں۔

سولہ دسویں صدی کے جاپان میں TALES OF THE GENJI نام کی ایک تصنیف دنیا میں ہوئی ہے جو کہ ناول سے بڑی مشابہت رکھتی ہے۔ اس کی مصنفہ کا نام موراساکی (MORASAKI) ہے۔ اس کے علاوہ چند دسویں صدی کے چین میں بھی ناول دریافت ہوئے ہیں۔

یہ پکار سک تصویروں کی تصنیف کا آغاز اسپین میں ہوا۔ سب سے پہلا پکار سک قصہ ایک اسپینی (بقیہ اگلے صفحہ پر)



یہاں تک رومانوں کا تعلق ہے ان کا انداز تحریر پر تصنع ہوتا ہے ان کے کردار مثالی ہوتے ہیں اور واقعات بعید از حقیقت۔ ان کے ہیرو تمام برائیوں اور کمزوریوں سے پاک اور ناقابل نقیص کا رناموں کو انجام دینے پر قادر ہوتے ہیں جبکہ اس کے برعکس پکار سک کہانیوں کے ہیرو بہادرانہ کارناموں کو انجام دینے کے بجائے روزی رونی کی تلاش میں سرگرداں رہتے ہیں اور عقل اور چالاکی کے سوا تمام خوبیوں سے عاری ہوتے ہیں۔ یہ ہیرو نہیں 'ایٹی ہیرو' ہوتے ہیں۔ ناول چونکہ عام زندگی کی تصویر کشی کرتا ہے اس لیے اس میں مثالی کرداروں اور غیر حقیقی واقعات کی گنجائش نہیں یہی وجہ ہے کہ ناول اپنے آغاز اور وجود کے لیے رومانوں سے زیادہ پکار سک کہانیوں کا ہیرو بنتا ہے۔ ان کہانیوں کا 'ایٹی ہیرو' ابتدا سے لے کر اب تک کہتے ہی ناولوں میں نمودار ہو چکا ہے۔ جدید ناول کے آغاز میں اسپن ہی میں لکھی ہوئی ایک اور تصنیف کا بڑا حصہ ہے جس کی ابتدا سے وہ نقاد اور مؤرخین ادب بھی انکار نہیں کر سکتے جو کہ ناول کا آغاز اٹھارویں صدی سے پہلے نہیں آتا۔ یہ تصنیف MIGUEL DE CERVANTES (۱۵۴۷ء تا ۱۶۱۶ء) ہے۔

ابقیہ حاشیہ: تصنیف کا لکھا ہوا LAZARILLO DE TORMES (۱۵۵۶ء) ہے۔ پکار سک ناولوں کا ہیرو ایک غریب اور بے روزگار مگر چالاک نوجوان ہوتا ہے۔ ناول جو اپنے والدین کی غربت اور ان کی بے توجہی کے سبب روزی رونی کی تلاش میں گھر سے نکل کھڑا ہوتا ہے۔۔۔۔۔ میں اس کے اٹھ دہچرروں کے واقعات بیان کیے جاتے ہیں۔ LAZARILLO کو بعض نقادوں نے کبھو کبھو کا ایک کہا ہے۔ اس کی تقلید میں یورپ اسی طرح کے بہت سے قصے لکھے گئے۔

۱۷۱۶ء کا زمانہ ۱۸ویں صدی کے ناول سے قریب تر ہے۔ اس کے رومانوں نے یورپ کے افسانوی ادب کو بہت متاثر کیا۔



سلسلہ ۱۶۱۶ء کی 'ڈان کوئی زہ' (DON QUIXOTE) (سلسلہ ۱۶۰۵ء) ہے۔ یہ کتاب بھی پکا دھمک ناولوں کی طرح رومانوں کا مضحکہ اڑانے کے لیے لکھی گئی۔ طنز و مزاح کے معاملہ میں یہ تصنیف اپنا جواب آپ ہے۔ اس کتاب میں 'ڈان کوئی زہ' نامی ایک شخص کو دکھایا گیا ہے جس نے تہوڑ (CHIVALRY) کے زمانے کے متعلق اتنے رومان پڑھے ہیں کہ وہ اس خط میں مبتلا ہو جاتا ہے کہ وہ عیسائیت کا آخری بانگ ہے اس لیے اس کو اپنے گھاؤں سے نکل کر برائیوں کی اصلاح کرنا چاہیے اور نامٹوں (KNIGHTS) کی روایت کے مطابق مظلوموں کی امداد کرنا چاہیے۔ اس وہم کی بنا پر وہ ایک زنگی لود زرہ بکتر پہن کر اپنے نحیف و تار گھوڑے پر سوار ہو کر (جسے وہ فوجی گھوڑا سمجھتا ہے) نکل کھڑا ہوتا ہے اس کی رفاقت اس کا دفا دار خادم سانکو پانزا کرتا ہے۔

'ڈان کوئی زہ' خوش فہم میں اس حد تک مبتلا ہے کہ راہ میں ملنے والی معمولی اشیاء اور عام لوگ بھی اس کی رومان زدہ آنکھوں کو کچھ اور ہی نظر آتے ہیں۔ ہو چکیوں کو دشمن سمجھ کر وہ ان پر نیزہ بازی کرتا ہے۔ قصبوں کی سرا میں اسے قلعے نظر آتی ہیں اور وہاں کام کرنے والی معمولی شکل صورت کی لڑکیاں جو بصورت شہزادیاں معلوم ہوتی ہیں۔ سانکو پانزا تمام چیزوں کی حقیقت جاننے کے باوجود انتہائی خوش اعتقاد ہی کے ساتھ اپنے آقا کی پیروی کرتا ہے اور جہاں بھی اسکے قدم لڑکھڑاتے ہیں یہ اسکو سہارا دیتا ہے۔

سروینیلز (CERVANTE) نے اپنی تصنیف کی ابتدا محض اس مقصد سے کی تھی کہ وہ اسپین میں مروج احمقانہ قسم کے رومانوں کا خاکہ اڑانے لیکن دنیا میں قدم قدم پر اتنی حماقتیں ہیں کہ اس نے اپنے 'خوش سوار' کا سفر طویل کر دیا اور خود فریبی جھوٹی شان و شوکت اور جذباتی قسم کی رجائیت کا بھانڈا طنز و مزاح کی ضربوں سے پاش پاش کر دیا۔ بے جان رومانوں کے مقابلہ میں اس دیکھپ اور جاندار تصنیف پورے



یورپ کا دل موہ لیا۔ ڈان کوئی زاکا کردار ضرب المثل بن گیا۔ انگریزی کے اولین ناول نگاروں نے اس کی خوشہ چینی کی۔ مشہور ناول نگار فیلڈنگ نے اپنا ناول جوزف اینڈریوز (JOSEPH ANDREWS) سر وینٹیز (CERVANTES) کی تقلید میں لکھا۔ اپنے دوسرے ناول ٹوم جونز (TOM JONES) میں بھی اس نے سر وینٹیز سے افادہ کا ذکر کیا ہے۔ اس کے علاوہ اس نے ایک ڈرامہ بھی لکھا تھا جس کا نام ہے "ڈان کوئکسٹائن میں"۔ فیلڈنگ کی بہن شارلٹ ناکس نے بھی "THE FEMALE DON QUIXOTE" نام کی کتاب لکھی۔ انگریزی کے ایک اور ابتدائی ناول نگار اسمولٹ (SMOLLET) نے بھی اپنے ناول زاذرک ریڈم میں سر وینٹیز کا ذکر کیا ہے بلکہ اپنے دوسرے ناول (THE ADVENTURES OF SIR LANCELOT GREAVES) میں اسی کہانی کو اٹھا دس صدی کے لباس میں پیش کر دیا ہے۔ اردو کے پہلے باقاعدہ ناول نگار سرشار نے بھی سر وینٹیز کا اثر قبول کیا ہے۔ ان کے فائدہ آداد میں جابجا "ڈان کوئی زاکا" کا پر تو نظر آتا ہے۔ غرض کہ جدید افادہ اور ناول کے ارتقار میں اسپن کے ادب کے اثرات انکار نہیں کیا جاسکتا۔

## ناول کی تعریف

مورخین ادب، نقادوں اور ناول نگاروں نے ناول کی تعریف مختلف الفاظ میں اور مختلف نقطہ ہائے نظر سے کی ہے۔ انگریز ناول نگار ہنری فیلڈنگ نے اپنے ناول "THE HISTORY OF THE ADVENTURE OF JOSEPH ANDREWS" کے دیباچہ میں یورپ کے مشہور ناول نگاروں کے لکھے ہوئے رومانوں سے اپنی تصنیف کو مختلف بتاتے ہوئے اسے ایک کی مانند قرار دیا ہے وہ کہتا ہے "ڈان کوئکسٹائن" کے بتائے ہوئے ایک کے دوسرے تمام عناصر مثلاً "کہانی"، "عمل"، "کردار"، "جذبات" اور "خوش ادائی" اس میں موجود ہیں اور اپنے ناول میں ان تمام عناصر کی موجودگی کی بنا پر وہ اس کو طرہ نشی ایک کہتا ہے۔ اس نے اپنی کہانی کرداروں اور انداز بیان کا مقابلہ رومانوں سے کیا



ہے اور ان کے باہمی اختلاف کی نشاندہی کی ہے مثلاً یہ کہ رومانوں کے مقابل میں اس کے ناول کی کہانی غیر سنجیدہ، کردار مثالییت اور عظمت سے دور اور جذبات اور طرز بیان پر تصنع اور سنجیدہ ہونے کے بجائے مضحکہ خیز بلکہ بعض اوقات "تضحیک آمیز" ہیں۔ فیلڈنگ نے انگریزی کے پہلے ناول (دو چرڈس کے ناول "ہیلا") کی اشاعت کے ایک برس بعد اپنی تصنیف کے متعلق مذکورہ بالا خیالات کا اظہار کیا اور ناول کے اجزا اور اس کی صحیح سمت کا تعین کر دیا۔ رچرڈسن (RICHARDSON) ناول کو تبلیغ اخلاق اور اصلاح کا ذریعہ بنانا چاہتا تھا لیکن فیلڈنگ اس کا قائل نہیں۔ اس نے ناول کو غیر فطری واقعات کردار کی تصویر کشی کا ذریعہ بنا کر پیش نہیں کیا بلکہ اس میں حقیقی زندگی کی عکاسی کی پر تصنع طرز بیان اور مثالی کرداروں کا اس کے ناولوں میں گزر نہیں۔ فیلڈنگ کے بعد ناول متعدد تبدیلیوں سے دوچار ہوا، مختلف ادبی تحریکوں کی زد میں آیا۔ بیسویں ناول نگاروں نے نقادوں نے ناول کی تعریف اور تشریح اپنے طور پر کی لیکن فیلڈنگ کے کتابت میں پانچوں عناصر اور طرز میں شری ایک (COMIC EPIC IN PROSE) سے کوئی بھی پوری طرح جھڑکا برآمد ہو سکا۔ یہ بات اور ہے کہ کسی نے ایک عنصر پر زور دیا تو کسی نے دوسرے پر۔

ناول کی تعریف اٹھارویں صدی کی ایک رومان نگار نے یوں کی ہے کہ "ناول حقیقی زندگی، معاشرت اور اس زمانے کی تصویر ہے جس میں یہ لکھا جائے"۔ یہ زندگی کی تصویر کشی اور معاشرت کی عکاسی اکثر ناول نگاروں اور نقادوں کی نظر میں ناول کا اصل مقصد رہا ہے مثلاً بیسویں صدی کا مشہور نقاد ایڈون میور (EDWIN MUIR) لکھتا ہے۔

بجوار

SIC NOVELIST ON THE NOVEL PP 59-60 (HENRY FIELDING)

PREFACE TO THE HISTORY OF JOSEPH ANDREWS (1742) (1959 LONDON)

SIC NOVELIST ON THE NOVEL P. 47 (CLARA REAVES THE PROGRESS OF ROMANA) (1959 LONDON)



”ناول اپنے وقت کی تاریخ ہونے کے علاوہ اور کچھ بھی نہیں..... ناول نگار اپنے عہد اور اپنے زمانے کی مکمل تصویر کشی کرتا ہے۔“<sup>۱</sup>

لیکن انیسویں صدی کے نصف آخر میں ادبی تحریکوں اور جدید ناول کے آغاز سے ناول زندگی کے خارجی حقائق اور معاشرت کی عکاسی کے ساتھ ساتھ ناول نگار کی اپنی شخصیت، رجحانات اور فلسفہ حیات کے اظہار کا ذریعہ بھی بن گیا (اگرچہ اٹھارویں صدی کا مشہور ناول نگار اسٹرن (STERNE) اپنے ناولوں میں اپنی شخصیت اور افتاد طبع کو اسی طریقے سے داخل کر چکا تھا جیسا کہ بعد میں جدید ناول نگاروں اور جینا وولف (VIRGINIA WOOLF) اور ہنری جیمس (HENRY JAMES) وغیرہ نے کیا) اور ناول کی تعریف اس طرح سے بھی کی گئی کہ: ناول میں انسانی زندگی کو اس طرح سے پیش کیا جاتا ہے کہ ہم اس سے دیے ہی واقف ہو جاتے ہیں جیسے کہ ہم خود اپنے آپ کو جانتے ہیں۔<sup>۲</sup> ناول کے تمام ہیروؤں پر نظر رکھتے ہوئے پروفیسر میکینے اس کی بہت جامع تعریف کی: ”کوشش کی ہے وہ کہتا ہے“ قصہ کی کوئی کتاب اس وقت تک ناول نہ کہلائے گی جب تک وہ نثر میں نہ ہو حقیقی زندگی کی ہو ہو تصویر یا اس کے مانند کوئی چیز نہ ہو اور ایک پلاٹ یا کسی قسم کے منصوبہ یا مصنف کے ایک واضح مقصد اور ذہنی رجحان کے تحت اس میں ایک طرح کی یک رنگی اور ربط موجود نہ ہو۔“<sup>۳</sup> اپنی انہیں خصوصیات کی بنا پر ناول دوسری اصناف ادب کے علیحدہ وجود رکھتا ہے اور ایک نظر میں پہچان لیا جاتا ہے باوجودیکہ خود اس

STRUCTURE OF THE NOVEL P. 57 (BY EDWIN MUIR) ۱

THE ART OF WRITING P. 13 (BY ANDRE MAUROIS) ۲

(1960 LONDON)

THE HISTORY OF ENGLISH NOVEL. P. 11. 1967 NEW YORK ۳



صنف ادب کی متعدد قسمیں ہیں اور مختلف طرزِ تحریر۔

تمام اصناف ادب میں ناول سے زیادہ لوچدار کوئی اور صنف، نظر نہیں آتی۔ ناول ہر زمانے، ہر ماحول اور ہر خیال کو اپنے اندر رکھنے کی صلاحیت رکھتا ہے۔ وہ قدیم ماحول اور شخصیتوں کی تصویر کشی بھی کرتا ہے اور جدید سے جدید تاثرات کو پیش کرنے کا اہل بھی ہے۔ وقت کا ساتھ دینا ناول نے دیا ہے کسی اور صنف ادب نے نہیں دیا ہے آواز سے لے کر اب تک ناول متعدد تبدیلیوں سے دوچار ہوا کتنی ہی سیاسی، معاشی اور نفسیاتی تحریکوں کی زد میں آیا لیکن ہر بار اس نے خود کو ایک نئے سانچے میں ڈھال لیا۔

جے۔ بی۔ پریشلی نے ناول کو زندگی کا بہت بڑا آئینہ کہا ہے ظاہر ہے اتنے بڑے اتنی کمیتیں اتنی وسعتیں ہیں کہ آئینہ کو جس طرف بھی گھمایا جاتا ہے ایک نئی تصویر نظر آتی ہے۔ اس لیے جس طرح زندگی کی تعریف آسان نہیں اسی طرح ناول کی تعریف بھی آسان نہیں۔ یہی وجہ ہے کہ فرانسیسی نقاد ایل شویلے (ABEL CHEVALLAY) نے ناول کے تمام امکانات کو پیش نظر رکھتے ہوئے اس کی تعریف انتہائی مختصر الفاظ میں یوں کی ہے کہ ناول ایک مخصوص طوائف کا نثری قصہ ہوتا ہے۔ اس تعریف میں ناول نگار اپنے موضوع اور نقطہ نظر کی مناسبت سے اضافہ کر سکتا ہے۔ ناول کے موضوعات، رجحانات اور اسالیب کے پیش نظر اس تعریف پر اکتفا کرنا مناسب معلوم ہوتا ہے۔

ناول کے اجزائے ترکیبی

کہانی، پلاٹ، کردار، مکالمہ، منظر نگاری، اسلوب اور فلسفہ حیات یہ ہیں کے اجزائے ترکیبی۔ ان ہی عناصر کی ترکیب و ترتیب سے ناول وجود میں آتا ہے۔  
قصہ یا کہانی

قصہ ناول کا ایک اہم جز ہے۔ کہتے ہی ناول ایسے کھد گئے ہیں جن کی دھبہ کی



بنیاد کہانی ہے۔ مشہور نقاد اور ناول نگار ای۔ ایم فارسٹر (E.M. FORSTER) نے ناول میں قصہ کی موجودگی پر بہت زور دیا ہے۔ اس نے کہانی کو ناول کی ریڑھ کی ٹہنی قرار دیا ہے وہ کہتا ہے کہ "یہ ناول کا بنیادی جزو ہے جس کے بغیر کوئی ناول وجود میں نہیں آ سکتا ہے لیکن کہانی کہانی میں فرق ہوتا ہے۔ بعض اوقات ناول نگار کے پاس ایسا دلچسپ اور حیرت انگیز قصہ ہوتا ہے کہ اس کو سنانے کے لیے وہ بے چین ہو جاتا ہے اور قصہ کی دلچسپی اور ندرت ہی قاری کو اپنی طرف متوجہ کرنے کے لیے کافی ہوتی ہے پھر ناول کے دوسرے اجزاء کی کمزوری کی طرف اسکی نگاہ ہی نہیں جاتی لیکن جب کوئی ناول نگار ناول لکھنے کے لیے قصہ گڑھٹا ہے۔ اور اسی کو ناول کی دلچسپی کی بنیاد بناتا ہے اور چونکہ اس کے قصہ میں کوئی جان نہیں ہوتی ہے اور وہ ناول کے دوسرے اجزاء کی طرف سے لاپرواہی بھی برتتا ہے تو اس صورت میں نہ صرف فن کا خون ہوتا ہے بلکہ کوئی دلچسپ ناول بھی ہرگز نہیں لگتا۔ جدید ناول نگاروں کے نزدیک ناول کے اس اہم جزو کی کوئی اہمیت نہیں۔ ان کے لیے ناول کے کردار اور اسکی حیثیت اور ساخت زیادہ اہمیت رکھتے ہیں

**پلاٹ**

پلاٹ کا تعلق بھی کہانی سے ہے۔ پلاٹ کا مطلب اس مخصوص ترتیب سے ہے جس سے ناول نگار اپنے قصہ کے واقعات درجہ بہ درجہ بیان کرتا ہے۔ ناول نگار قصہ کے آغاز سے لے کر انجام تک کے واقعات یکبارگی پھونٹہ پھینک کر بیان نہیں کر دیتا بلکہ وہ ان کو اس طور سے پیش کرتا ہے کہ قصہ کا حسن، ندرت اور دلچسپی بڑھ جاتی ہے اور وہ ندرت قاری کی توجہ کو اپنی طرف مبذول رکھتا ہے بلکہ اس کے شخصیات کو تیز تر کر دیتا ہے ای۔ ایم۔ فارسٹر نے کہانی اور پلاٹ کے اختلاف کو بہت اچھی طرح واضح کیا ہے۔ وہ کہتا ہے



”کہانی وقت کے تسلسل میں ترتیب دیتے ہوئے واقعات کا بیان ہے۔ پلاٹ بھی واقعات کا بیان لیکن زور سلسلہ علت و معلول پر ہے مثلاً اگر کہیں کہ بادشاہ مر گیا پھر ملکہ مر گئی تو یہ کہانی ہے (لیکن اگر یہ کہیں) بادشاہ مر گیا پھر ملکہ مر گئی تو یہ پلاٹ ہے اس میں وقت کے تسلسل کو محفوظ رکھا گیا ہے لیکن سبب کا احساس اس پر غالب ہے ملکہ کی موت پر غور کیجئے اگر یہ کہانی میں ہے تو ہم کہیں گے ”اود پھر“ اور اگر پلاٹ میں ہے تو پوچھیں گے کیوں ایسی بنیادی فرق ہے ناول کے ان دونوں اجزاء میں کہانی تجسس کو پیدا کرتی ہے لیکن پلاٹ کا تقاضا ذہانت اور یادداشت بھی ہیں۔۔۔۔۔ اگر ہم ملکہ کے مرنے تک بادشاہ کے وجود کو بھول جائیں تو پھر کبھی بھی نہ معلوم ہو جائے گا کہ وہ کیوں فوت ہوئی۔ فارسٹر (FORSTER) نے تحیر اور اسرار کے عناصر کو پلاٹ کے لیے بہت اہم قرار دیا ہے۔ ظاہر ہے اسرار کو سمجھنے کے لیے پچھلے واقعات کو یاد رکھنے ان کو اپنے ذہن میں دہرانے اور ان کا آپس میں ربط قائم رکھنے کے لیے یادداشت اور ذہانت دونوں درکار ہیں کیونکہ ناول کا قاری داستان سننے والے کی طرح عزت آگے نہیں دیکھتا بلکہ پچھلے واقعات سے بھی اپنا تعلق قائم رکھتا ہے۔ اور یہی ناول نگار اس سے توقع بھی رکھتا ہے اور بقول فارسٹر ”ملکہ مر گئی کسی کو معلوم نہیں کہ کیوں جب تک یہ دریافت نہیں کر لیا گیا کہ اس کا سبب بادشاہ کی موت کا غم ہوا یہ پلاٹ ہے جس میں ایک ماڑی ہے یہ ایک ایسی شکل ہے جس کو بہت ترقی کی جا سکتی ہے۔“ فارسٹر نے مذکورہ بالا مثالوں کے ذریعہ نہ صرف قصہ اور پلاٹ کی باہمی اختلافات کی نشاندہی کی ہے بلکہ پلاٹ کی تعمیر کی بنیادی شرائط کی بھی وضاحت کی ہے۔



## پلاٹ کی قسمیں

تعمیر کے اعتبار سے ہم پلاٹ کی دو قسمیں کر سکتے ہیں پہلی قسم کو منظم پلاٹ اور دوسری قسم کو غیر منظم پلاٹ کا نام دیا جاسکتا ہے۔

منظم پلاٹ میں واقعات کی تنظیم و ترتیب میں بہت سلیقہ سے کام لیا جاتا ہے اس میں کہانی کے تمام اجزاء ایک دوسرے میں اسکی طرح پیوست ہوتے ہیں کہ کہیں پر زور اٹھول بھی نہیں ہوتا۔ ناول نگار کے ذہن میں ایک خاکہ پہلے سے موجود ہوتا ہے وہ قصہ کے واقعات کو انتہائی چابک دستی سے اس میں جڑ دیتا ہے۔ ہر واقعہ اپنی جگہ پر انتہائی موزوں اور مناسب معلوم ہوتا ہے اور تمام واقعات کے باہمی تعلق میں نہ کہیں رخنہ ہوتا ہے اور نہ ادھر ادھر کی غیر ضروری باتیں۔ انگریزی زبان کے ناولوں میں منظم پلاٹ کی مثالوں میں جین آسٹن (JANE AUSTEN) کے ناول اور خاص طور پر اس کا ناول پرائڈ اینڈ پریجیڈس (PRIDE & PREJUDICE) بہت اہمیت رکھتا ہے۔ اردو میں مولانا عبد الحکیم شرر کے ناولوں کے پلاٹ منظم ہیں۔ انھوں نے پلاٹ کی تعمیر و ترتیب کا بڑا سلیقہ دکھایا ہے۔ ان کے ناولوں کے پلاٹوں میں تحریر اور اسرار کے عنصر نے ان کی دلچسپی میں اضافہ کیا ہے۔

جاسوسی ناولوں کی کامیابی کا دار و مدار ہی منظم اور با سلیقہ پلاٹ پر ہے انگریز مصنفہ اگاتا تھا کر سٹی کے جاسوسی ناولوں کے پلاٹ واقعات کی فنکارانہ تنظیم و ترتیب کا نمونہ ہیں۔

## غیر منظم

غیر منظم پلاٹ میں واقعات کا باہمی ربط اور تعلق سب ڈھیلے ڈھالے طور پر دکھایا جاتا ہے۔ ان میں کبھی کبھی ایسے واقعات بھی شامل کر لیے جاتے ہیں جن کا اصل قصہ سے کوئی منطقی ربط نہیں ہوتا۔ چارلس ڈکنس کے ناولوں کے پلاٹ غیر منظم







لیے ان کی تخلیق میں ان کا مشاہدہ، تجربہ اور ذاتی طبع شامل ہوتے ہیں یہی وجہ ہے کہ ناول نگار کے کردار زندگی کے عام کرداروں سے ملتے جلتے ہونے کے باوجود مختلف ہوتے ہیں۔ حقیقی زندگی کے کرداروں کے متعلق ہم اتنا ہی جانتے ہیں جتنا کہ وہ باہر سے نظر آتے ہیں۔ ان کی حرکات، سکنا، ان کی گفتگو اور ان کے طرز عمل عسبی خارجی علامتوں کے ذریعہ ہم ان کی شخصیتوں کے ظاہری پہلو سے واقف ہو جاتے ہیں لیکن ان کے اندر چھپے ہوئے انسانوں کو جاننے کا کوئی ذریعہ نہیں۔ اس لیے اکثر طویل مدت تک ساتھ رہنے کے باوجود بھی پوری طرح سے اپنے عروج اور دوستوں کو ہم نہیں پہچان پاتے لیکن ناول کے کردار عام زندگی کے کرداروں سے الگ ہوتے ہیں کیونکہ اگر ناول نگار چاہے تو ان کی شخصیتوں کے خارجی اور داخلی دلائل پہلوؤں سے میں پوری طرح آگاہ کر دے اور بقول فارسٹر یہی وجہ ہے کہ وہ ہیں تاریخی کے کرداروں اور اپنے دوستوں سے زیادہ قطعی معلوم ہوتے ہیں۔ اگرچہ مورخ کا تعلق بھی کرداروں اور شخصیتوں سے ہوتا ہے۔ وہ تاریخ کے صفحات میں محفوظ ان کے اقوال و افعال کے ذریعہ ان تاریخی کرداروں کے متعلق قیاس آرائیاں کرتا ہے لیکن ان شخصیتوں کی اصلیت اور حقیقت جاننے کے لیے اس کے پاس کوئی اور ذریعہ نہیں اور ان کے جذبات اور خیالات پیش کرنا مورخ کی ذمہ داری بھی نہیں۔

ای۔ ایم۔ فاسٹر نے ایک فرانسیسی نقاد ALLAIN کے حوالے سے واضح کیا ہے کہ ہر انسان کی شخصیت کے دو رخ ہوتے ہیں۔ ایک تاریخ کے لیے موزوں ہوتا ہے دوسرا اس کے لیے۔ وہ سب کچھ جس کا مشاہدہ ایک انسان میں کیا جاسکتا ہے یعنی اس کے افعال اور ایمان و حانی وجود جس کا پتہ اس کے افعال سے لگایا جاسکتا ہے تاریخ کی نگاہ میں آتے ہیں لیکن اس کی روحانیت یا روحانی پہلو کا تعلق خالص جذبات سے ہوتا ہے یعنی خواب، رنج و غمش، خود کلامیاں جن کے تذکرے سے فاشنگلی اور جیاسے باور رکھتی ہے اور فطرت انسانی کے اس پہلو کو ظاہر کرنا ناول نگاری کے فرائض منصبی میں سے ایک



فرض ہے۔ ناول نگار انسانی جذبات کی تصویر کشی کرتا ہے۔ وہ کرداروں کے ذہنی  
 چھپے مازوں کو عیاں کرتا ہے وہ اس کی اچھی بری خواہشات کا پردہ فاش کرتا ہے اور  
 یہیں سے ناول نگار اوردیورخ کے راستہ جدا ہو جاتے ہیں کیونکہ دیورخ کا واسطہ تو شخصیتوں  
 کے خارجی پہلو سے ہے جذبات سے اس کا مطلب نہیں لیکن ناول نگار مکمل انسان کو پیش  
 کرتا ہے۔ انسان کی وجود کے دونوں رخ اس کے پیش نظر رہتے ہیں۔ وہ انسان کے خارجی  
 افعال کی تصویر کشی ہی نہیں کرتا بلکہ ان کے محرکات کی طرف بھی اشارہ کرتا ہے۔ وہ اس  
 کی چھپی ہوئی آرزوں، خواہشات اس کی انجمنوں اور کمزوریوں کے ساتھ اس کو پیش کرتا ہے  
 چونکہ وہ اس کا خالق ہے اس لیے اس کی کوئی بات ناول نگار سے چھپی ہوئی نہیں ہے۔  
 کردار ناول نگار کے مشاہدہ اور تجربہ کا ثبوت ہوتے ہیں اور اس کے فن کی آزمائش  
 بھی ایک اچھا ناول نگار اپنے کرداروں کو بناتا ہے سناؤتا ہے اور جب تک وہ خود اس  
 کے لیے جاننا نہیں ہو جاتے وہ ان کا پیچھا نہیں چھوڑتا۔ وہ ان کے ساتھ جاگتا ہے کوتا  
 اکتا ہے بیٹھتا ہے ان سے گفتگو کرتا ہے اور کبھی کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ اپنے خالق کی  
 رفاقت میں یہ کردار اتنے قوی ہو جاتے ہیں کہ اس کو جبر چاہتے ہیں لے جاتے ہیں  
 اور جو نکل چاہتے ہیں اختیار کر لیتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ کبھی کبھی ناولوں میں ایسے کردار  
 نظر آتے ہیں جن کو قاری زندگی بھر نہیں بھول سکتا۔ لیکن اپنے کرداروں سے دلچسپی  
 دی ناول نگار لیتے ہیں جو ان کے خارجی اور داخلی دونوں پہلوؤں کو پیش کرنا چاہتے  
 ہیں۔ بیشتر ناول نگار تو کرداروں کا محض خارجی پہلو پیش کرنے پر اکتفا کرتے ہیں اور  
 اس لیے ان کے کرداروں کی زندگی عارضی ہوتی ہے۔

ناول میں کردار دو طرح کے ہوتے ہیں ایک سادہ (FLAT) جن کو پختہ یا مکمل



کردار بھی کہا جاسکتا ہے اور دوسرے پہلو دار یا نامکمل کردار - (ROUND CHA -  
- RECTER)

سادہ یا مکمل کردار جن کے لیے علی عباس حسینی صاحب نے 'پختہ مغز ان خیون' کی اصطلاح استعمال کی ہے عام طور سے مزاحیہ یا ٹائپ قسم کے کردار ہوتے ہیں۔ یہ ایک واحد خصوصیت یا خیال کی بنیاد پر بنائے جاتے ہیں۔ یہ کردار شروع سے ہی مکمل ہوتے ہیں قاری ان کے متعلق سب کچھ جان جاتا ہے۔ اس کو معلوم ہو جاتا ہے کہ کس موقع پر کس طرح کے افعال ان سے سرزد ہوں گے اور ناول نگار اگر ان کا نام دیکھی جتکے تو بھی قاری ان کی گفتگو اور حرکات، سکناات سے ان کو پہچان جئے گا۔ نساؤ آزاد کا فوجی اس طرح کے کرداروں کی بہترین مثال ہے۔

پہلو دار یا نامکمل کرداروں کی بنیاد ایک سے زیادہ خصوصیات ہوتی ہیں ایک خیال گردان کا ناما یا نہیں بنایا جاتا۔ اس لیے ان میں مختلف حالات کے تحت تبدیلی کی گنجائش ہوتی ہے۔ ناول کے آغاز سے انجام تک یہ کردار اپنی سیرتوں کے اعتبار سے بہت بدل جاتے ہیں۔ ایسے کردار اپنے اندر زندگی کی بے کرائی رکھتے ہیں۔ سادہ کردار کی تخلیق کوئی ایسا بڑا کارنامہ نہیں مصنف کے مشاہدہ زندگی اور تجربہ کا ثبوت اس کے پہلو دار کردار ہوتے ہیں۔ اردو میں پہلو دار (ROUND) کردار کم نظر آتے ہیں۔ امراد جان آدا کا کردار اسی قسم کا ہے۔ ٹالسٹائی کے ناول دار ایٹڈ پیس (WAR AND PEACE) کے تمام نمایاں کردار اسی طرح کے ہیں۔ ای۔ ایم فاسٹر کا کہنا ہے کہ "پہلو دار کردار کی پرکھ یہ ہے کہ آیا یہ ہمیں قائل کرنے کی حد تک متحیر کرنے کی صلاحیت رکھتا ہے اگر یہ کبھی متحیر نہیں کرتا تو سادہ کردار ہے اور اگر قائل نہ کر سکے تو یہ



ایک ایسا سادہ کردار ہے جو پہلو دار بن بیٹھا ہے۔

پلاٹ اور کردار کا بہت گہرا تعلق ہوتا ہے کردار واقعات کے پیدا ہونے کا سبب بھی ہوتے ہیں اور اکثر واقعات کا اثر قبول کر کے خود بھی بہت بدل جاتے ہیں۔ لیکن بعض ناولوں میں کرداروں کی اہمیت پلاٹوں سے کم ہوتی ہے اور وہ پلاٹ کے تابع ہوتے ہیں اور اکثر بہت اچھے کردار پلاٹ کی ندرت کی نذر ہو جاتے ہیں۔ انگریز ناول نگار ہکس ہارڈی (THOMAS HARDY) کے ناولوں کا یہی حال ہے۔ اس کے کردار اپنی گونا گوں خوبیوں اور نیکی کے باوجود ایسے اتفاقات کا شکار ہوتے ہیں جن پر ان کا کوئی قابو نہیں ہوتا۔ اپنے کرداروں کے ساتھ اتنی بے تعلقی اکثر قادی کو کھل جاتی ہے لیکن بہت سے ناول نگار ایسے بھی ہیں جو اپنے کرداروں سے شفقت کی وجہ سے پلاٹ کو فراموش کر دیتے ہیں۔ اس کے سبب سے پلاٹ اور کرداروں میں ہم آہنگی نہیں آتی

مکالمہ

مکالمہ ناول کا بہت کارآمد جزو ہے۔ ناول نگار اپنے کرداروں میں امتیاز قائم کرنے کے لیے مکالمہ کو کام میں لاتے ہیں۔ ناول نگار خواہ وہ کرداروں کے خارجی پہلو کی تصویر کشی میں دلچسپی رکھتے ہوں یا ان کا مقصد انکی داخلی کیفیات کی تصویر کشی ہو ہر صورت میں مکالمہ ان کے ہاتھ میں ایک کارآمد حربہ ہے۔ ناول کی بہت سی ضروری تفصیلات بھی مکالموں کے ذریعہ بتائی جاسکتی ہیں۔ ناول کارکن کی خیال بھی مکالموں کے ذریعہ ہی معلوم ہوتا ہے۔

مکالموں کے لیے ضروری ہے کہ وہ برجستہ اور مناسب ہوں۔ کردار کی شخصیت اسکی خصوصیات اس کے رتبہ اور ماحول سے مطابقت رکھتے ہوں۔ پرنسپل نہ ہوں۔ عام زندگی



کی گفتگو سے مناسب رکھتے ہوں، ناولوں میں دھواں دھار تقریریں اور پڑھنے والوں کی گفتگو لکھنا تو آسان ہے لیکن عام لوگوں کی معمولی طرز کی گفتگو لکھنا آسان نہیں غیر اہم اور معمولی قسم کے مکالمہ لکھنا ناول نگار کے لیے بڑا مشکل مرحلہ ہوتا ہے۔ فلوریئر (Flaubert) نے اپنے دوستوں کے نام جو خطوط لکھے ہیں اس میں اس مشکل کا بار بار ذکر کیا، اردو کے ناول نگاروں میں ندیر احمد سرشار، مرزا رسوا، پریم چند، عصمت خٹائی اور عزیز احمد وغیرہ نے اچھے مکالمہ لکھے ہیں۔

### پس منظر یا ماحول

ناول میں حقیقت کا رنگ بھرنے کے لیے ضروری ہے کہ اسکے پس منظر اور ماحول کی صحت کا خیال رکھا جائے۔ ایک خاص مقام کے لوگوں کے عادات و اطوار اور مذہم و رواج خاص قسم کے ہوتے ہیں۔ ان کا لباس ان کا طرز گفتگو اور ان کی ذہنیت اور تعصبات وغیرہ کا بھی اپنی جگہ سے گہرا تعلق ہوتا ہے اس لیے ناول نگار کو اس بات کا لحاظ رکھنا ہوتا ہے کہ پس منظر صحیح ہو اور اپنے پس منظر سے مطابقت رکھتے ہوں اور دوسری بات یہ کہ قصہ کا تعلق جس مقام سے دکھایا جائے اس کی جغرافیائی محل وقوع کو بھی دھیان میں رکھا جائے اور اس حساب سے منظر کشی کی جائے۔

بعض ناول نگاروں نے عمارتوں وغیرہ کو انتہائی پراسرار بنا کر پیش کیا ہے اور واقعات سے ان کا گہرا تعلق دکھایا ہے مثال کے طور پر اسکاٹ نے اپنے ناولوں میں اونچی اونچی عمارتوں اور کھنڈروں سے ان کے ماحول کو پراسرار بنایا ہے۔ مشہور انگریز ناول نگار ایلن بروڈی (EMILY BRONTË) نے اپنے ناول "WUTHERING HEIGHT"

میں ایسے مناظر پیش کیے ہیں جو اسکے کرداروں کی فطرتوں سے میل کھاتے ہیں۔ اس نے اپنے ناول میں دو مختلف طبعتوں کے خاندانوں کو پیش کیا ہے۔ اور ان کی جائے سکونت کے ارد گرد کے مناظر میں وہی فرق دکھایا ہے جو ان کی فطرتوں میں ہے۔ اس سے ناول



کی تاثیر میں مزید اضافہ ہوا ہے۔

اردو کے ابتدائی ناول نگاروں میں سرشار اور رسوا کے یہاں لکھنؤ کا ماحول اور پس منظر بہت صحت کے ساتھ پیش کیا گیا ہے۔ نذیر احمد نے بھی دہلی کے متوسط گھرانوں کا نقشہ بہت خوبی سے پیش کیا ہے۔

اردو کے جدید ناول نگاروں میں عزیز احمد نے اپنے ناولوں میں ان مقاموں کا پس منظر جن سے ان کے قصوں کا تعلق ہے انتہائی صحت اور خوبی کے ساتھ پیش کیا ہے جس طبقہ کو اپنے ناول میں انھوں نے پیش کیا ہے اس کی معاشرت اور ماحول کا صحیح چرچہ اتنا کر رکھ دیا ہے۔ یہی بات عبداللہ حسین کے ناول 'ادا' میں نسلیں، پرصادق آتی ہے۔ قرۃ العین حیدر نے بھی اپنے ناولوں میں معاشرتی پس منظر کے ساتھ مکانات کا ان کے مکینوں سے گہرا تعلق دکھایا ہے۔ ہر مکان کا اپنا خاص ماحول ہوتا ہے اور اس کے مکین جہاں بھی جاتے ہیں اپنا ماحول ساتھ لے جاتے ہیں۔

### اسلوب بیان

طرز تحریر یا اسلوب بیان بھی ناول کا ایک اہم عنصر ہے اگر ناول نگار کو صحیح الفاظ کے انتخاب، جملوں کی ساخت وغیرہ کا سلیقہ نہیں، اگر اس کی زبان ثقیل اور غیر دلچسپ ہے تو دوسری خوبیوں کی موجودگی کے باوجود اسکے ناول میں وہ دیکھی نہ ہوگی جو کہ ایسے ناول نگار کے یہاں ہوگی جس کو زبان و بیان پر پوری قدرت حاصل ہے جو اپنے نقطہ نظر کو صحیح الفاظ میں ادا کرنے کی صلاحیت رکھتا ہے۔ جن ناول نگاروں کو زبان و بیان پر قدرت حاصل ہوتی ہے وہ معمولی قصوں میں بھی دلچسپی پیدا کر دیتے ہیں۔ مثال کے طور پر سرشار اور ان کے ہم عصر ناول نگار محمد علی خاں کا مقابلہ اسی اعتبار سے کیا جائے تو سرشار کے ناولوں کی مقبولیت کا سب سے بڑا سبب ان کا دلکش اسلوب بیان ٹھہرے گا محمد علی خاں کے یہاں یہ بات نہیں۔ ان کے طرز تحریر میں ہر جگہ تکلف اور آدھ کا احساس



موتابہ۔

اردو کے ناول نگاروں میں نذیر احمد، سرشار، مرزا اسحاق، پریم چند اور عصمت چغتائی

وغیرہ کو زبان و بیان پر کمال حاصل ہے۔

## نقطہ نظر فلسفہ حیات اور ناول کی تکنیک

ناول کے فکری پہلو کا اس کے فنی پہلو سے بڑا گہرا تعلق ہے۔ ہر ناول نگار کا اپنا فلسفہ حیات ہوتا ہے۔ اگرچہ یہ ضروری نہیں کہ ناول نگار کا فلسفہ حیات بہت اعلیٰ درجہ کا ہو اور اپنے قصہ یا موضوع کو ایک خاص زاویہ نگاہ سے دیکھتا ہے اور اس کو پیش کرنے کے لیے اپنے مذاق، اپنے مزاج اور نظریات کے مطابق اپنا الگ طریقہ بیان اختیار کرتا ہے۔ یہی طریقہ بیان ناول کا فنی پہلو یا تکنیک ہے۔ یعنی اپنے موضوع کو ناول کی ایک خاص شکل یا ہیئت میں پیش کرنے کی کوشش۔ جدید ناول نگاروں کے نزدیک ناول کے مواد اور موضوع سے زیادہ اسکی ہیئت کی اہمیت ہے۔ وہ کہتے ہیں ناول کا حسن اور اس کی حقیقت پسندی اس کی ہیئت کے حسن اور حقیقت پسندی پر منحصر ہے۔ اگلے ناول نگار بھی ناول کی ہیئت سے بے گمانہ تھے۔ بیان کے تسلسل اور قصہ کی وحدت کی انکی نظر میں بھی اہمیت تھی۔ ایسے واقعات کی شمولیت کو جن کا قصہ سے تعلق نہ ہوتا پسندیدگی کی نظر سے دیکھا جاتا تھا۔ واقعات کی ترتیب و تنظیم کا بھی خیال رکھا جاتا تھا۔ لیکن ناول کا اصل مقصد اور اس کی دھچی کا باعث موضوع کو سمجھا جاتا تھا۔ جدید ناول کی تکنیک اور اس کی ہیئت زیادہ اہم ہیں بلکہ ناول نگار اور فن ناول نگاری کا نقاد ہنری جیمس تو ناول کی ہیئت کو ہی اس کی اصل حقیقت قرار دیتا ہے۔ ترتیب، تنظیم اور تقابل ہی اس کی نظر میں فن کا اصل جوہر ہے اور "ہیئت اس قدر حقیقی ٹھہرتی ہے کہ اس کے علاوہ کوئی حقیقت قطعی موجود ہی نہیں کیونکہ ہیئت (فارم) ہی حقیقت کو اپنی گرفت میں لیتی اور محفوظ رکھتی ہے"۔ مثالاً یہ کہ اس حد تک تو نہیں لیکن فارم کی اہمیت کا بڑا قائل ہے۔



وہ کہتا ہے "ہر فنکار اپنا فارم بھی ضروری طور پر تخلیق کرتا ہے اگر نئی تصانیف کے موضوعات کی بے شمار قسمیں ہو سکتی ہیں تو فارم کی بھی ہو سکتی ہیں بلکہ

ناول نگار کی نظر میں فارم کا مقصد دراصل یہ ہوتا ہے کہ ناول کی ابتدا سے انتہا تک غلبہ کا ربط و یکجہی ہو یہ نہ معلوم ہو کہ مختلف وضع قطع کے کرداروں کو جوڑ کر عمارت تعمیر کی گئی ہے بلکہ وہ ایسی سڈول اور مناسب ہو کہ اس میں کسی قسم کی نامجواری اور بے ڈھنگے پن کا احساس نہ ہو۔ ناول میں جو خیال بھی پیش کیا جائے وہ تشریح کا محتاج نہ ہو بلکہ اس کی سببیت میں اس طرح سے سما جائے کہ اپنی تشریح و تفسیر آپ ہی ہو جائے اور ضروری نہیں کہ قاری ناول میں اس طرح سے پیش کیے ہوئے خیال کو اپنی طرح سمجھ پائے کیونکہ ہر شخص کی فہم و طبع الگ ہوتی ہے 'ناویہ نظر الگ ہوتا ہے۔ کبھی کبھی تو ایسا ہوتا ہے کہ ناول کی تفسیر پر ضرورت سے زیادہ زور دینے سے وہ چیتان بن جاتا ہے۔

### ناول کے اقسام

مجموعی طور پر ناولوں کو دو قسموں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ ایک وہ ناول جن کا تعلق واقعات سے ہوتا ہے۔ ان ناولوں کو واقعاتی ناول (NOVEL OF INCIDENTS) کہا جاسکتا ہے۔ دوسری قسم وہ ہے جس کا تعلق کرداروں سے ہوتا ہے۔ ان ناولوں میں کرداروں کے ذریعہ انسانی نفسیات کی تصویر کشی کی جاتی ہے۔ اس طرح کے ناولوں کو نفسیاتی ناول بھی کہا جاسکتا ہے۔ واقعاتی ناولوں کا دار و مدار واقعات پر ہوتا ہے۔ ان کے سہارے ناول آگے بڑھتا ہے یہاں تک کہ ناول نگار کی ساری توجہ پلاٹ کی تعمیر میں صرف ہوتی ہے۔ واقعاتی ناول کو درمائی ناول بھی کہا جاسکتا ہے کیونکہ بقول علی عباس حسینی اس کی بڑی غرض زندگی کی ترجمانی نہیں ہوتی بلکہ تفسیر و تفریح و اصلاح ہوتی ہے۔ یہ اس طرح



نادلوں میں وہ تمام نادل شامل ہیں جن کو عام طور سے اخلاقی، تاریخی، جاسوسی، سیاسی عاشقانہ اور مہاتی نادل کہا جاتا ہے۔ نادل کی نمایاں ترین قسم تاریخی نادل ہیں اور سب زیادہ مقبول قسم جاسوسی اور سنسنی خیز نادل ہیں۔

اردو میں روحانی نادلوں کی بہتات ہے۔ یہاں دو طرح کے نادلوں کی کثرت ہے عاشقانہ نادل یا پھر اخلاقی اور اصلاحی۔ شر کے تمام نادل عاشقانہ ہیں۔ یہی حال کے ہم عصر محمد علی طبیب کا ہے۔ ان کے علاوہ سرشار، منشی فیاض علی، اسے آرخاتون، ایم اسلم، محبوب طرزی، شوکت تھانوی، نسیم احمد جفری، عادل رشید، رشید اختر ندوی صادق سرمد، مہنوی، اور نسیم انہونی سب ہی رومان نگار ہیں۔ اردو میں اخلاقی اور اصلاحی نادلوں کی بھی کمی نہیں نسیم انہونی کے تمام رومانی نادل اصلاح کی غرض سے لکھے گئے ہیں۔ اصلاحی نادلوں کی ابتدا اردو میں ڈپٹی نذیر احمد نے کی تھی۔ اگرچہ ان میں حسن و شوق کی باتیں نہیں ہیں، ان کے نادل علمی اور اصلاحی ہیں۔ علامہ راشد انجیری کے نادلوں کا مقصد بھی تبلیغ اخلاق ہے۔

یورپ کے ابتدائی نادلوں میں بھی اخلاق کی تبلیغ اور اصلاح کی کوشش نظر آتی ہے۔ رچرڈ سن نادلوں کو اخلاق کا سبق دینے کا ذریعہ سمجھتا تھا اور اپنے نادلوں کے ذریعہ معاشرہ کی اصلاح کرنا چاہتا تھا۔ اٹھارویں صدی کے دوسرے نادل نگار بھی نادل میں ایک اخلاقی نظریہ کی موجودگی کو بہت دیتے تھے لیکن رفتہ رفتہ نادل نگاروں نے اخلاق کے عنصر کو نادل سے علیحدہ کر دیا۔ کیونکہ اخلاق زندگی کی سچی تصویر کشی اور انسان کو اس کے اصلی روپ میں پیش کرنے کی کوشش میں حائل ہو رہا تھا۔ اور نادل کے فن کو آزادی سے پنپنے کا موقع نہیں مل پاتا تھا۔ اخلاق کی تبلیغ یا کسی بھی نظریہ کا واضح پردہ پگینڈا فن کے لیے مضر ہوتا ہے اس بات کو مغربی نادل نگار آداری بہت جلد سمجھ گئے تھے لیکن اردو میں آج بھی اصلاحی نادل لکھے جاتے ہیں لوگ انہیں



شوق سے پڑھتے ہیں اردو ناول کا قاری ثقافتی اور تعلیمی اعتبار سے مغرب سے بہت پیچھے ہے وہ تجزیاتی ذہن نہیں رکھتا یہی وجہ ہے کہ اس کو فکر میں لپیٹ کر کر دی دوا کھلانا آسان ہے۔

تاریخی ناول واقعاتی ناول کی سب سے اہم قسم ہے اس طرح کے ناولوں میں گزشتہ دور کے واقعات میں تخیل کی رنگ آمیزی کی بہت گنجائش ہوتی ہے یہی وجہ ہے کہ اکثر تاریخی ناولوں کو تاریخی رومان بھی کہا جاتا ہے۔

تاریخی ناول میں ایک دور گزشتہ کو تخیل کی مدد سے دوبارہ زندگی عطا کی جاتی ہے۔ تاریخی ناولوں کی ایک قسم وہ بھی کہی جاسکتی ہے جس میں گزشتہ واقعات کے بجائے دور موجودہ کی تاریخ بیان کی جاتی ہے اس طرح کے ناولوں میں کچھ کرداروں اور خاندانوں کے ذریعہ مصنف کے اپنے سامنے گزشتہ دور کے زمانے کی تاریخ بیان کی جاتی ہے۔ اس طرح کے ناولوں کو اسی دور کے قاری زیادہ سمجھ سکتے اور پسند کر سکتے ہیں جس میں وہ دیکھے جائیں کیونکہ ان میں تاریخ کے عالم گیر کردار کے بجائے ایک مخصوص دور کا مخصوص کردار سامنے آتا ہے۔ اردو میں پریم چند کے ناولوں میں ان کے زمانے کی سیاسی اور معاشرتی تاریخ بیان کی گئی۔ حیات انڈیا، انصاری کا ناول، لہو کے بھی اسی نوعیت کا ہے۔

آج کل دنیا میں جاسوسی ناولوں کا بازار گرم ہے۔ انگریزی میں سر آر تھر کا ناول اور ایڈگر وائس وغیرہ نے جاسوسی ناول نگاری کی شروعات کی، اگاتھا کریسٹی نے اس کو بہت ترقی دی۔ ارنل اسٹینیلے گا رڈ نے جرائم اور پھر قانون کو نو فکشنوں پر مبنی ناول نگاری کو بہت مقبولیت حاصل کی اور جس میں ہیڈ نے چیز نے اپنے زمانے کی تیز رفتاری کو اپنے حساس خیال ناولوں میں اس طرح سمویا ہے کہ کچھ لوگوں کے لیے اس کے ناول ایک حیطہ کی شکل اختیار کر چکے ہیں۔ اردو میں جاسوسی ناول نگاری کی شروعات ظفر عمر کے ناول نیلی بھڑکے سے ہوئی پھر بدنام رفیع نے چلا ہے جاسوسی ناول لکھے جن کے نام مجرم کون چندا



کے اسرار، گنہگار جاسوس، دغا باز حسینہ، دانتان اور شیطانوں کی ٹوٹی وغیرہ ہیں۔  
 اردو کے جاسوسی ناول نگاروں میں سب سے زیادہ مقبولیت ابن صفی کو ملی۔ مغربی جاسوسی  
 ناول نگاروں کی طرح انھوں نے بھی اپنے ناولوں میں مستقل کردار پیش کیے ہیں مثلاً فریدی  
 حمید، عمران قاسم وغیرہ۔ ابن صفی کے ناول جاسوسی ناول نگاری کا کوئی بہت بلند معیار  
 نہیں پیش کرتے لیکن اس کے باوجود وہ اپنے طرز کے موجود ہی ہیں۔

## نفسیاتی ناول

ناول کی دوسری قسم نفسیاتی ناول ہے۔ نفسیاتی ناولوں کی دو قسمیں ہوتی  
 ہیں۔ ڈرامائی اور کرداری۔ ڈرامائی ناول کا تعلق بھی کرداروں سے ہوتا ہے لیکن  
 اس طرح کے ناولوں میں معاشرت پر بھی بہت گہری نظر ڈالی جاتی ہے۔ سوسائٹی کی خصوصیات  
 اس کے رسم و رواج اس کی آزادلیوں اور پابندیوں کا کرداروں پر اثر دکھایا جاتا ہے  
 اس طرح کے ناولوں میں ایک سے زیادہ کردار اہمیت رکھتے ہیں۔ ان کے عمل و رد عمل  
 میں ان کی اپنی خصوصیات، رجحانات اور نظریات کا باہر تھوڑا سا ہوتا ہے ان کرداروں کا  
 ظاہر و باطن ایک سا ہوتا ہے۔ کردار و عمل میں تفاوت نہیں ہوتا اور اپنی خصوصیات  
 اور حالات کے تحت ان کی سیر میں ناول کے انجام تک بہت بدل جاتی ہیں۔ ڈرامائی  
 ناول جن کو معاشرتی ناول بھی کہا جاتا ہے اور ان ناولوں میں بڑی مشابہت  
 ہوتی ہے جن میں کہ عصری تاریخ پیش کی جاتی ہے لیکن فرق یہ ہے کہ ڈرامائی ناولوں  
 کے کردار کسی خاص معاشرہ یا ماحول کی پیداوار نہیں ہوتے بلکہ وہ اپنے اندر عالم گہر  
 خصوصیات رکھتے ہیں یہی وجہ ہے کہ اس طرح کے ناول ہر دور میں ہر مقام پر سمجھے جاتے  
 ہیں، پسند کئے جاتے ہیں اور اہمیت رکھتے ہیں۔ جین آسٹن کا ناول "پرائیڈ اینڈ  
 پرچوڈس" اس طرح کے ناولوں کی بہترین مثال ہے۔

کرداری ناول میں ایک کردار بہت اہمیت رکھتا ہے۔ اس کے ذریعہ پوری



مباشرت کا نقشہ کھینچا جاتا ہے۔ اس طرح کی سیرت میں تبدیلی نہیں ہوتی۔ اس کا ظاہر و باطن بھی ایک سا نہیں ہوتا۔ ماحول بدل جاتا ہے لیکن اس کردار میں تبدیلی نہیں آتی۔ تھیکرے کا (VANITY FAIR) اسی قسم کا کردار کا ناول ہے۔

ناول میں قصہ گوئی کے طریقے

ناول میں قصہ میں طرح سے بیان ہو سکتا ہے۔ ایک تو یہ کہ ناول نگار ایک موضوع کی طرح واقعات بیان کرے۔ کرداروں کی خصوصیات پر خود روشنی ڈالے۔ ناولوں کا قصہ گوئی کا یہ طریقہ بہت عام ہے۔ اردو میں زیادہ تر ناولوں میں یہی طریقہ اختیار کیا گیا ہے۔ ناول میں قصہ بیان کرنے کا یہ طریقہ سب سے سہل ہے کیوں کہ اس میں کسی قسم کی پابندی نہیں ہے۔ اس صورت میں ناول نگار براہ راست قصہ بیان کرتا ہے اور کسی دوسرے سہارے کو تلاش نہیں کرتا۔

ناول میں قصہ گوئی کا دوسرا طریقہ 'آپ بتی' ہے۔ اس میں ناول نگار صنف کلم میں واقعات بیان کرتا ہے۔ وہ خود ہی ہیر ویا ہیر وئی کے روپ میں 'آپ بتی' کی صورت میں قصہ بیان کرتا ہے۔ یہ طریقہ زیادہ عام نہیں کیونکہ اس صورت میں ناول نگار کو اپنے اور بہت سی پابندیاں عائد کرنا پڑتی ہیں اور اس کو نبھانے کے لیے بہت سی باتوں کا لحاظ کرنا پڑتا ہے مثلاً اپنے خود نوشت حالات میں انسان کا اپنے منہ سے اپنی تعریف کرنا یا دوسروں کے رد عمل کا بیان جو کہ اس کے سلسلہ میں ہوتا مثال کے طور پر صورت شکل کی تعریف یا پسندیدگی کا اظہار وغیرہ مناسب نہیں معلوم ہوتا دوسری بات یہ ہے کہ انسان کی کمزوریاں بھی بہت وضاحت کے ساتھ سامنے نہیں آ سکتی ہیں اور بہت سی باتیں مبہم رہ جاتی ہیں جو کہ دار اپنی آپ بتی لکھ رہا ہوتا ہے۔ اس کے ساتھ قاری کا کچھ دسی تعلق ہوتا ہے جو کہ عام زندگی کے کرداروں کے ساتھ ہوتا ہے اس کے متعلق وہ اتنا ہی جان سکتا ہے جتنا وہ ظاہر کریں۔ اگستھا کرسٹی (AGATHA CHRISTIE)



نے اپنا ناول THE MURDER OF ROGER ACKROYD خود مجرم کی  
 زبان بکھوایا ہے۔ قاری کو بالکل بعد میں پتہ چلا ہے کہ قاتل مصنف خود ہے۔ قصہ گوئی  
 کا یہ طریقہ مشکل بھی ہے اور دھچپ بھی۔ چند ناول نگاروں نے اس کو بہت خوبی سے برتا  
 ہے۔ تھیکرے THACKREY کا 'ہنری اسمنڈ' (HENRY ESMOND) اور شارلٹ  
 برنٹی (CHARLOTTE BRONTË) کا 'جین ایئر' (JANE EYRE) اس کی  
 مثالیں ہیں۔

اردو میں شہر نے اس طریقہ کو اپنے ناول 'یوسف و زلیخا' میں استعمال کیا ہے مزا  
 دہو کا ناول 'امراؤ جان آدا' بھی ناول کی ہیروئن آدا کی زبان ہے کہ رخن چندر کے  
 ناول 'زرگادوں کی رانی' میں بھی اسی طریقہ کو استعمال کیا گیا ہے۔ خواجہ احمد عباس  
 کا ناول 'کچھتے ہیں جس کو عشق' بھی اسی انداز کا لکھا ہوا ناول ہے۔  
 ناول میں قصہ گوئی کا تیسرا طریقہ خطوط کے استعمال کا ہوتا ہے یعنی ناول کے  
 دو یا زیادہ کردار آپس میں خطوط کے ذریعہ بات چیت کا انکشاف کریں۔ یہ طریقہ بہت  
 پرانا ہے۔ رچرڈسن نے اپنا ناول 'پمپلا' خطوط کی شکل میں ہی لکھا ہے گویا ناول نگاری  
 کا آفاقی اس طریقہ ہے۔

خطوط کے ذریعہ ناول لکھنے میں ناول نگار کو کئی دشواریوں کا سامنا ہوتا ہے  
 سب سے بڑی مشکل تو خطوط کی طوالت ہے کیونکہ خطوط ایک خاص حد تک طویل کیے جاسکتے  
 ہیں اس سے زیادہ نہیں۔ دوسرے خطوط میں دو کرداروں کے درمیان مکالمہ وغیرہ  
 لکھا بھی اچھا نہیں معلوم ہوتا۔ تیسرے خط لکھنے والا وہی کی بات لکھ سکتا ہے جہاں  
 وہ خود موجود ہوتا ہے یا سنی ہوئی باتیں دہراتا ہے۔ اس لیے خطوط میں اکثر تکرار عجزاتی  
 ہے۔ خطوط کی شکل میں ناول لکھنا ناول نگار کے لیے طرح طرح کی مشکلات تو پیدا  
 کرتا ہی ہے۔ قاری کے لیے بھی کوئی خاص دھچپ کا باعث نہیں ہوتا۔ اس کو بار بار پچھلے



خطوط کو ذہن میں دہرائنا پڑتا ہے یا ادراک کو پلٹ کر دیکھنا پڑتا ہے۔

شرر کے ناول 'جو یائے حق' کا زیادہ تر حصہ خطوط پر مشتمل ہے۔ ایم۔ اسلم نے خطوط کی شکل میں ناول لکھے ہیں۔ ان کا مشہور ناول 'شب غم' خطوط کے ذریعہ تیار ہوا ہے۔ یہ خطوط ناول کے میرز عارف نے اپنے دوست شاہد کے نام لکھے ہیں۔ ان کا ناول 'ناظمہ کی آپ مٹی' بھی خطوط پر مشتمل ہے۔ قاضی عبدالغفار نے بھی خطوط کے ذریعہ ناول لکھا ہے۔ ناول کا نام 'سلی' کے خطوط ہے۔ یہ ناول اردو ناول نگاری کی تاریخ میں ایک اہم حیثیت رکھتا ہے۔

خطوط کے ذریعہ ناول لکھنے کے طریقہ کو ڈرامائی طریقہ بھی کہا جاسکتا ہے کیونکہ اس میں دو یا زیادہ کردار خود انہماک خیال کرتے ہیں۔ ناول نگار کی شخصیت پس پردہ رہتی ہے۔ آپ مٹی کے طریقہ اور خطوط نگاری دونوں میں کچھ یکساں شکلات کا سامنا ہوتا ہے کیونکہ ناول نگار کو خود اپنے آپ اور اپنے کرداروں سے پہنچنا ہوتا ہے۔

ناول نگار خواہ اپنے ناول میں مورخ کا سا انداز اختیار کرے یا سوانحی طرز کو اپنائے یا خطوط کے ذریعہ اپنے قصہ کو ترتیب دے قصہ گوئی کی ان تمام صورتوں کی کامیابی میں اسلوب بیان کی جدت اور قدرت بڑی شرط ہے۔ حسن بیان سے معمولی بات میں چار چاند لگ جاتے ہیں۔ قصہ کی تعمیر اور ترتیب میں سلیقہ اور ہنرمندی کے علاوہ اگر ناول نگار کو اپنے مشاہدہ اور تجربہ سے فائدہ اٹھانے کی صلاحیت نہیں اور اگر اس نے وسیع مطالعہ کے ذریعہ اپنی فکر و نظر کی تربیت نہیں کی تو اس کے اپنے فن میں کامیابی حاصل کرنے کے امکانات روشن نہیں۔

### ناول کا انسانی زندگی اور معاشرہ سے تعلق

ناول کا انسانی زندگی سے بہت گہرا اور مضبوط رشتہ ہے۔ ناول داستان اور زمانے سے اسی لیے علیحدہ صنف قرار پایا کہ اس میں کوئی ایسی بات بیان نہیں



کی جاتی جو تجربات زندگی سے باہر ہو جس کا ہونا ممکن نہ ہو، جو مشاہدہ اور تجربہ کے  
 خلافت ہو جس کا تعلق زندگی کے حقائق سے نہ ہو۔ ناول انسانی زندگی کی کثرت  
 اس کی نیرنگی اس کے تنوع اور دوست کو اپنے دامن میں سمیٹنے کی کوشش کرتا ہے۔  
 وہ زندگی کے غیر معمولی تجربات کی تصویر کشی میں دیکھی رکھتا ہے لیکن ایسی باتیں پیش  
 کرنے سے باز رہتا ہے جو قابل یقین نہ ہوں۔ ناول نگاری ایک فن ہے۔ اس کے  
 آغاز سے کر اب تک کتنے ہی فنکاروں نے اس میں تجربے کئے ہیں کسی فنکار  
 نے زندگی کے خارجی حقائق کی ترجمانی سے غرض رکھی تو کسی نے افراد کی داخلی کیفیات  
 کی عکاسی کی کوشش کی لیکن ان سب کے پیر زمین پر جمے ہوئے ہیں۔ انگلستان کا  
 ادلین ناول نگار رچرڈ سن اپنی ایک دوست کو خط میں لکھتا ہے کہ "کیا تم سمجھتی ہو میں  
 رومان کہہ رہا ہوں؟ کیا تمہیں نظر نہیں آتا کہ میں فطرت کی نقل اتا رہا ہوں" یہ  
 اور سو برس سے زیادہ عرصہ گزر جانے کے بعد ناول کے آرٹ سے بہت شغف رکھنے  
 والا ناول نگار نہری جیمس جو کہ اپنے خیالات کو استعاروں اور علامتوں کے ذریعہ  
 پیش کرنے میں ماہر ہے ناول اور رومان کے باہم اختلافات کو واضح کرتے ہوئے کہتا ہے  
 کہ "رومان کا تعلق آزاد تجربہ سے ہے یعنی کہ ایسا تجربہ جو کہ ہر طرح کے تعلق، الجھاؤ اور  
 رکاوٹ سے بری ہے۔ ان شرائط سے مستثنیٰ ہے جو کہ عموماً ہم اس سے وابستہ کرتے ہیں۔  
 لیکن ناول نگار ایسے بے بنیاد تجربوں کا بیان نہیں کر سکتا وہ جانتا ہے کہ تجربہ کے  
 خباہت کی دور حقیقت میں زمین سے بندھی ہوئی ہے۔ ..... اور جس لمحہ یہ  
 ڈور ٹوٹ جاتی ہے ہم آزاد اور بے تعلق ہو جاتے ہیں، کہ وہ زمین سے علیحدہ ہو کر محض  
 جھوٹے ہیں" یہ حاصل کلام یہ ہے کہ ناول نگار تجربات زندگی کو بیان کرنے کا جو



طریقہ بھی اختیار کرے، خواہ کسی بھی اسلوب کی پیروی کرے، ناول کی ہیئت میں  
کبھی بھی تبدیلی واقع ہو ناول کا دائرہ اختیار زندگی کے اندر رہتا ہے باہر نہیں۔

جہاں تک ادب اور معاشرہ کے باہمی رشتہ کا تعلق ہے یہ سوال ایک طویل عرصے  
میں مورخین ادب اور نقادوں کے زیر بحث رہا ہے جن کی ایک بڑی تعداد اس  
بات پر متفق ہے کہ یہ رشتہ موجود ہے کیونکہ ادب کے ارتقا کا مطالعہ اگر سماجی پس منظر  
کے ساتھ کیا جائے اور مختلف ادوار کی ادبی تحریکوں پر نظر ڈالی جائے تو اس رشتہ  
کی موجودگی کے بہت واضح ثبوت ملیں گے اور تاریخ اور ادب سے دیکھی رکھنے والے  
فلسفیوں کی تو یہ کوشش رہی ہے کہ ادب کو کبھی ایک خاص دور کے ساتھ وابستہ  
کرنے کی تاریخ کا حصہ قرار دیا جائے۔ اٹھارویں صدی کے دو مشہور جرمن فلسفیوں  
لینگ (LESSING) (۱۷۲۶ء تا ۱۷۸۱ء) اور ہرڈ (HORDER) (۱۷۴۴ء تا ۱۸۰۴ء)  
تاسٹ (۱۷۸۱ء) نے ادب کو کسی قوم کی روح یا جنس کا اظہار قرار دیا تھا۔ اس کے علاوہ  
فرانسیسی مصنف میڈم دی اسٹیل (MADAME DE STAEL) (۱۷۶۶ء تا ۱۸۱۸ء)  
نے کلاسیکی عہد وسطی اور جدید ادب کے باہم اختلافات کی توجیہ عمرانیات کے ذریعہ کی اگرچہ  
آج وہاں اور لٹریچر اس کے مطالعہ ادب میں اہم مقام رکھتے ہیں لیکن میڈم دی  
اسٹیل اور مذکورہ بالا جرمن فلسفیوں نے سماجی حالات کے ادب پر اثرات کی تشریح  
نہیں کی۔

فلسفیوں اور نقادوں کی یہ کوشش کہ ادب کو تاریخ کا حصہ قرار دیا جائے  
اس وقت بارہوی جیک ہیگل (HEGEL) نے اپنے فلسفہ تاریخ میں زندگی  
کے تمام شعبوں کو متحد کرنے کے لیے نظریاتی ڈھانچہ پیش کر دیا جس میں ادب کو بھی  
ایک مقام دیا جاسکتا تھا۔ کادل مارکس (۱۸۱۸ء تا ۱۸۸۳ء) نے ہیگل کے فلسفہ  
کی بنیاد پر اپنا مخصوص نظریہ تاریخ پیش کیا اور کسی خاص دور کے ادب پر اس



مقام کے سماجی حالات کے بالواسطہ اثر انداز ہونے کا ذکر کیا۔ اس کے نظریہ کے مطابق پیداوار کے طریقوں اور سماجی طبقوں کے مفادات اور حالات کے تصادم سے ادب تشکیل پاتا ہے اور اسکے موضوعات اور اسالیب کا سماجی مسائل سے گہرا تعلق ہے اور چونکہ کارل مارکس کے نزدیک سماج کا محنت کش طبقہ اور اس کے مسائل سب سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں اس لیے اس کے مقلدوں کے نزدیک ادب ایک قوم یا دور کا ترجمان نہ رہا بلکہ ایک طبقہ کا ترجمان بن گیا۔ ناول چونکہ ادب کی ایک صنف ہے اس کو بھی ایک خاص دور کی پیداوار کہا گیا یعنی یورپ کے سماجی حالات کو اس کی پیدائش کا ذمہ دار قرار دیا گیا اور انسانی ادب کے ارتقاء کی ایک شکل کے طور پر نہیں دیکھا گیا۔

سڈم وی اسٹیل، بیگلر، اسپنگلر (SPENGLER) اور لنزی اسٹیفن (LESLIE STEPHEN) کے علاوہ انیسویں اور بیسویں صدی کے تمام مادی نقاد اور بیشتر وہ نقاد بھی جو کہ مارکس کے اثر میں نہیں ہیں اس بات کو تسلیم کرتے ہیں کہ ناول ادب کا ایسا فارم ہے جو کہ جدید یورپ کے ساتھ مخصوص ہے اور پہلے کے انسانی ادب سے واضح طور سے مختلف ہے اور اس حقیقت کے پیش نظر سماجی اثرات پر یقین رکھنے والے نقادوں نے داستانوں اور ناول کے درمیان کسی قسم کے تسلسل کو دیکھنے سے انکار کر دیا ہے۔ بیسویں صدی کے ایک مشہور نقاد والٹر ایلین (WALTER ALLEN) نے اپنی کتاب 'دی انگلش ناول' (THE ENGLISH NOVEL) کے دیباچہ میں لکھا ہے جو لوگ ناول کو ایک بادشاہ وراثت عطا کرنے کے شوق میں چر ڈسن، ڈیفو (DEFOE) اور جیمز ہیری کے انسانی ادب کے درمیان تسلسل تلاش کرتے ہیں ان کا رویہ ایسے شخص کی مثل ہے جو موٹر کار کی تاریخ لکھنے بیٹھے تو اپنی جگہ کا تہائی حصہ میل گاڑی کے ارتقاء کو بیان کرنے



میں صحت کرنا مناسب سمجھے۔ حال کے ایک اور نقاد آرنلڈ کٹل (ARNOLD KETTLE) نے رومان اور ناول کے باہمی اختلاف کی وضاحت سماجی نقطہ نظر سے یوں کی ہے کہ "رومان جاگیر داری کے دور کا غیر حقیقت پسندانہ اور مجاہد طرز کا ادب تھا۔ یہ ان معنوں میں غیر حقیقت پسندانہ تھا کہ اس کا بنیادی مقصد یہ نہیں تھا کہ لوگوں کو کاروبار زندگی سے مثبت طریقہ سے نمٹنے میں مدد دے بلکہ ان کو اس دنیا سے مختلف، مثالی اور بہتر دنیا میں پہنچانا تھا۔"

جن نقادوں اور موجدین ادب نے اٹھارویں صدی کے یورپ کے معاشرہ کی تبدیلیوں کو ناول کا جنم داتا قرار دیا ہے ان میں بیشتر کا خیال یہ ہے کہ معاشرہ میں اوسط طبقہ کی پیدائش اور ناول کے آغاز میں گہرا تعلق ہے۔ یورپ میں ۱۸ ویں صدی تک پہنچتے پہنچتے مختلف سیاسی اور معاشی تبدیلیوں کے نتیجے میں گزرتے طبقہ کی بنیادیں کمزور ہو چکی تھیں اور متوسط طبقہ زیادہ طاقت حاصل کر چکا تھا۔ اس طبقہ کی اخلاقی حالت اعلیٰ طبقہ سے مختلف تھی کیونکہ یہ مذہب پر زیادہ یقین رکھتا تھا۔ رچرڈسن (RICHARDSON) جس کا تعلق متوسط طبقہ سے تھا ناول کا مقصد اخلاق کی تبلیغ سمجھتا تھا۔ اٹھارویں صدی کے زیادہ تر ناولوں میں اخلاقی قدروں پر زور دیا گیا ہے۔ اسی بنا پر وی "ایس" پرٹچیٹ (V. S. PRITCHET) کہتا ہے کہ ناول کے آغاز کا سبب "متوسط طبقہ کے اخلاق کی ایسے زمانے میں دکالت ہے جب کہ امراء نے اپنے علاقوں اور ذمہ داریوں کو چھوڑ کر خزانہ عامرہ کو خچوڑنے کے لئے دربار کا رخ کیا تھا۔"

THE ENGLISH NOVEL P.1 (INTRODUCTION 1954 LONDON)

THE NOVEL & SOCIETY P.81 (BY DIANA SPEARMAN 1966 LONDON)

THE NOVEL & SOCIETY P.20 (BY DIANA SPEARMAN) 1966 LONDON)



IAN WATT جس کی کتاب 'دی رائز آف دی ناول' (THE

RISE OF THE NOVEL) ۱۹۵۷ء میں شائع ہوئی انگلستان اور فرانس کے

انقلابات اور اوسط طبقہ کی طاقت کو ناول کے ارتقا میں اہم مقام دیتا ہے۔ انیسویں صدی کے عظیم فرانسیسی ناول نگاروں کے سلسلہ میں وہ لکھتا ہے کہ انقلاب فرانس نے طبقہ اوسط کو سماجی اور ادبی اعتبار سے وہ طاقت و حیثیت عطا کر دی تھی جو ٹھیک ایک صدی پہلے ۱۶۷۷ء میں انگلستان کے شاندار انقلاب نے وہاں کے نڈل کلاس کو عطا کی تھی اور اگر بالزاک اور استیوال یورپی ناول کی روایت میں اٹھارویں صدی کے کسی بھی انگریزی ناول سے عظیم حیثیت رکھتے ہیں تو اس کی وجہ ایک حد تک یہ ہے کہ ان کو بہتر تاریخی موقع حاصل تھا کیوں کہ جن معاشرتی تبدیلیوں سے ان کا تعلق تھا وہ انگلستان کی بہ نسبت زیادہ ڈرامائی طور سے ظاہر ہوئیں۔

نہ تو اس بات سے انکار کیا جاسکتا ہے کہ ادب کے موضوعات اور اسالیب کے تغیر میں معاشرتی پس منظر کا بڑا حصہ ہوتا ہے اور یہ بات بھی بڑی حد تک صحیح ہے کہ اٹھارویں صدی کا انگریزی ناول درمیانی طبقہ کے اخلاق کی نمائندگی کرتا ہے لیکن یہ کہنا درست نہیں ہے کہ تمام ادبی تصنیفات جن میں ناول بھی شامل ہیں سونی صدی حد تک اپنے معاشرتی پس منظر سے وابستہ ہیں اور اگلے افسانوی ادب مثلاً ذات انوں کا ناول کے ارتقا میں کسی قسم کا کوئی حصہ نہیں ہے اور ناول کا نام معاشرتی اور معاشری تبدیلیوں کی وجہ سے اچانک وجود میں آگیا۔

مشرق بعید میں دسویں اور پندرہویں صدی عیسوی سے تعلق رکھنے والی کچھ کتابیں جن میں ناول کی خصوصیات موجود ہیں اور جن سے کچھ عرصہ پہلے مغربی ممالک

بجوالہ



باقی دنیا کو واقفیت حاصل ہوئی ہے اس نظریہ کی کس حد تک تردید کرتی ہیں کہ ناول کا آغاز اٹھارویں صدی کے یورپ میں ہوا اور ناول اس زمانے کے معاشرہ میں پیدا ہو سکتا تھا اس سے پہلے اور مختلف معاشرہ میں نہیں۔

جاپان میں پہلا ناول دسویں صدی عیسوی کے اخیر یا گیارہویں صدی کے شروع میں ملتا ہے۔ اس زمانے میں تمام ممالک کی طرح جاپان میں بھی مطلق العنان حکومت تھی۔ ملک میں امن و امان تھا۔ درباری امراء شائستہ اور مہذب لوگ تھے چینی زبان و ادب کو جاپان پر وہی نوعیت حاصل تھی جو کہ عہدِ سلطانِ لاطینی کو دوسری زبانوں پر حاصل تھی۔ تمام سنجیدہ ادب چینی میں لکھا جاتا تھا۔ اسی زمانے میں ایک ناول "TALES OF THE GENJI" لکھا گیا۔ اس ناول میں درباری زندگی کی تصویر کشی کی گئی ہے۔ اس کی مصنفہ جاپانی دربار کی ایک خاتون موراساکی (MURASAKI) ہے۔ آر تھروڈیلی (ARTHUR WALEY) نے اس کتاب کا انگریزی میں ترجمہ ۱۹۵۴ء میں کیا ہے۔ تمام یورپی اور جاپانی نقاد اس بات پر متفق ہیں کہ اس زمانے کا یہ سب سے بہتر ناول ہے۔

"TALES OF THE GENJI" کا تعلق درباری زندگی سے ہے اس طرح سے یہ ایک زیادہ تصنیف کہی جاسکتی ہے لیکن پندرہویں صدی کے چین میں لکھے جو ناول دستیاب ہوئے ہیں وہ عوام کے لیے عوام ہی کے ذریعہ لکھے گئے ہیں۔ یہ ناول سنگولوں کی فتح کے بعد شروع ہوئے اور برابر لکھے جاتے رہے۔ ان کے انگریزی ترجموں

کے نام ہیں۔ (۱) THE ROMANCE OF THE THREE KINGDOM (۲) HANGLOO MENG (۳) MONKEY (۴) BANDIT NOI

(۵) SHINTLY.

SIC.

THE NOVEL & SOCIETY R 127 (BY DIANA SPEARMAN) جلد ۱  
1966 LONDON.



ان کتابوں کا مترجم بھی آر تھرڈ ٹی ہے۔

مشرق بعید کا ناول اٹھارویں صدی کے یورپی ناول کے مقابلہ میں جدید ناول سے زیادہ مشابہ ہے۔ اس میں کوئی قطعی پلاٹ نہیں ہے۔

TALES OF THE GENTLE میں ایک جاپانی شہزادہ کی کہانی بیان کی گئی ہے جو کہ اس کتاب کا موضوع بھی ہے اور ہیرو بھی لیکن یہ شہزادہ کتاب مکمل ہونے سے کافی آگے جاتا ہے اور بعد کا حصہ اس کے بیٹے کے متعلق ہے جو کہ دراصل ایک دوسرے شخص کا بیٹا ہے۔ کتاب کے اختتام تک بقول آر تھرڈ ٹی (ARTHUR WALEY) کہانی ایک چینی پس منظر کی طرح نظروں سے اوجھل ہو جاتی ہے۔ یہ دسویں اور گیارہویں صدی اور مطلق انسانیت کے دور میں ناول کی موجودگی اس بات کا ثبوت ہے کہ انسان کے سماجی وجود کے ساتھ اس کا ایک انفرادی وجود بھی ہے جو اس کو ماحول کے ادراک اور کھڑکھڑ کوئی چیز تخلیق کرنے کی ترغیب دیتا ہے۔ اگر یہ بات صحیح مان لی جائے کہ ہر مقام اور ہر دور کا ادب اپنے مخصوص معاشرتی ماحول سے منسلک ہے تو پھر کیا وجہ ہے کہ کسی مقام یا دور کا کوئی ایسا ادب یادہ نہیں ملا ہے جو اس دور میں ہماری سمجھ میں نہ آئے اور بقول ڈائنا اسپرمن کچھ مخصوص موضوعات کی تکرار بھی سمجھ میں نہیں آتی۔ گوٹے (GOETHE) اور مارلو (MARLOW) دونوں ہی نے کسی وجہ سے مختلف سوسائٹی میں ہوتے ہوئے بھی عہد وسطیٰ کی جرمن روایتوں پر اپنے ڈراموں کی بنیاد رکھی۔ کیونکہ آر تھرڈ ٹی کے ناول بار بار انگریزی ادب میں نمودار ہوتے ہیں کیونکہ وہ تو ایک خاص کچھ کی پیداوار ہیں جو کہ موجودہ خیالات سے مختلف ہے۔ میلوری (MALORY) نے دور جدید کے آغاز



میں اپنی کتاب لکھی۔ ملٹن (MILTON) بھی آرتھر کے متعلق ایک ایک لکھنے کی فکر میں تھا۔ ٹینیسن (TENNYSON) نے انیسویں صدی میں (IDYLL OF THE KING) لکھی۔ ۱۹۵۰ء میں ایک ہزار صفحات پر مشتمل آرتھر کے متعلق ایک ناول شائع ہوا اور بہت مقبول ہوا۔ یہ تمام باتیں متوسط طبقہ اور معاشی و معاشرتی تبدیلیوں اور ناول کے آغاز کے تعلق کی ضرورت سے زیادہ اہمیت کی نظر کرتی ہیں۔ وہ تمام نقاد اور ناول نگار جو ناول کو ایک مخصوص معاشرہ کی پیداوار سمجھتے ہیں وہ رومانوں کے مقابلہ میں ناول کے مواد کی حقیقت پسندی کی طرف اشارہ کرتے ہیں اور داستانوں کے غیر حقیقی واقعات اور مافوق الفطرت کرداروں کا مقابلہ ناول کے قابل یقین واقعات اور عام زندگی کے ایسے کرداروں سے کرتے ہیں۔ یہ بات صحیح ہے کہ داستانیں غیر حقیقی واقعات اور کردار پیش کرتی ہیں لیکن ان کے باوجود ان کے واقعات اور کرداروں سے متعلق کچھ ایسی تفصیلات بھی نظر آتی ہیں جن میں حقیقی زندگی کا پرتو نظر آتا ہے۔ لیکن داستانوں اور رومانوں میں حقیقی زندگی کا ذرا بھی شائبہ دکھانے کے لیے C.S. LEWIS کے نظریہ کو پیش نظر رکھا ہو گا جو کہ اس نے اپنی کتاب AN EXPERIMENT IN CRITICISM میں پیش کیا ہے۔ لیویس (LEWIS) مواد کی حقیقت پسندی اور پیش کش کی حقیقت پسندی میں تفریق کرتا ہے۔ وہ پیش کش کی حقیقت پسندی کو ہمارے قریب کسی چیز کو لانے اور اس کو بہت باہمی سے تصور کی ہوئی تفصیلات کے ذریعہ واضح کرنے اور محسوس کرانے کا فن کہتا ہے۔ اس نے عہد وسطی کے انتہائی بعید از حقیقت رومانوں میں اس قسم کی تفصیلات کی نشاندہی کی ہے۔ اور جب داستانوں میں زندگی سے اس قدر قریب اور ممکن الوقوع باتیں ہیں تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ وہ مواد کے اعتبار سے

بکوال



حقیقت پسندانہ ہیں۔

مواد کے علاوہ افسانہ کے دوسرے پہلو مثلاً اسلوب بیان، کہانی نظم میں ہے یا نثر میں، سیدھے، سادے طریقے سے بیان کی گئی ہے یا گھما پھرا کر کہانیت کا ڈرامیلاگ کا استعمال ہوا ہے۔ اگر ہوا ہے تو کہاں تک روزمرہ کی گفتگو سے میل کھاتا ہے۔ مرد و زنانہ زبان استعمال ہوئی ہے یا قدیم طرز کی۔ یہ تمام باتیں ٹھنی صیان میں رکھنا ضروری ہیں۔ قصہ کی طوالت بھی ایک اہم جزو ہے۔

اردو ادب میں اگر اس نظریہ کو سامنے رکھ کر داستانوں کا جائزہ لیا جائے تو پیش کش کی حقیقت پسندی کی مثالیں جا بجا نظر آئیں گی۔ خاص طور سے نسانہ عمارت میں میرامن کی 'باغ و بہار' میں بھی اسلوب کی سادگی کے ساتھ جذبات اور واقعات کی تفصیلات جا بجا حقیقت سے میل کھاتی ہیں۔

### ناول اور غیر معمولی واقعات

دوسرے افسانوی ادب کی طرح ناول کی بھی سب سے بڑی خطرہ اس کا دھچپ ہونا ہے لیکن ناول میں دھچپی اسی وقت پیدا ہو سکتی ہے جبکہ دنیا میں رونما ہو نہ ہو اے غیر معمولی واقعات اور انسانی زندگی کے غیر معمولی تجربات کو اس میں شامل کیا جائے یا پھر غیر معمولی انداز بیان کو اس کی دھچپی کی بنیاد بنایا جائے۔ ان دونوں باتوں کو ناول سے نکال لیجئے ناول کی دھچپی زحمت ہو جائے گی۔ روس کے عظیم ناول نگار دوستوفسکی DOSTOEVSKY نے بہت واضح الفاظ میں لکھا ہے "اثر کے متعلق

میرا ذاتی نظریہ ہے اور وہ یہ ہے کہ جن باتوں کو زیادہ تر لوگ خیالی اور عموماً سے محروم قرار دیتے ہیں میں حقیقت کا اصل جوہر سمجھتا ہوں۔ روزمرہ کی زندگی کے بے شائبہ کو غور سے دیکھنا ترک کر دیا۔ میرا نظریہ اس کے برعکس ہے۔ کوئی بھی شخص کسی بھی اخبار کو اٹھا کر دیکھے تو ایسی خبریں ملیں گی جو مستند واقعات



پر مبنی ہونے کے باوجود غیر معمولی ملگنی ہیں۔ ہمارے معسکین ان کی طرف تو نہیں دیتے اور ان کو خیالی سمجھتے ہیں اگرچہ وہ سچی ہیں کیونکہ حقیقتیں ہیں۔ مگر ان کا مشاہدہ کرنے، ان کو یکجا کرنے اور بیان کرنے کی تکلیف کون کرے۔ وہ ہر لمحہ واقع ہوتی ہیں اس لیے غیر معمولی نہیں ہیں۔

ناول نگاری کے فن میں پٹیری کا درجہ رکھنے والے ناول نگار دستوفسکی کے مذکورہ بالا خیالات بڑی اہمیت رکھتے ہیں کیونکہ بعض ناول نگاروں کے نزدیک ناول میں حقیقت نگاری اور زندگی کی سچی تصویر کشی کے معنی دھرمہ کی زندگی کی انتہائی پست، ان غیر اہم باتوں کی عکاسی ہے اور ظاہر ہے کہ اس قسم کے نظریہ کے تحت جو ناول لکھ گئے ہیں وہ انتہائی بے کیف اور غیر دلچسپ ہیں۔

بعض ناول نگاروں کے نزدیک غریاں نگاری ہی ناول کا اصل مقصد ہے۔ وہ اپنا زندگی قلم نہ لگائی ڈھکی چھپی حقیقتوں کو بے نقاب کرنے میں صرف کرتے ہیں۔ موجودہ دور میں تو غریاں نگار اس قدر مقبول ہیں کہ امریکہ اور یورپ میں شائع ہونے والے سنجیدہ ناولوں کے کبھی کبھار ابواب جنسیت کی تذکرے جاتے ہیں۔ امریکہ کا مقبول ناول نگار اردنگ والیس (IRVING WALLACE) جس کا ہر ناول ایک مقالہ کی حیثیت رکھتا ہے (دی پرائز (THE PRIZE) دی مین (THE MAN) دی ورڈ (THE WORD) وغیرہ) کے ناولوں کے بعض ابواب پر PORNO-GRAPHY کا دھوکا ہونے لگتا ہے۔ یہی حال جاسوسی اور سنسنی خیز ناولوں کا ہے۔ لیکن یہی کچھ امریکہ اور یورپ میں ہو رہا ہے اور ان باتوں کو اگر ناول میں شامل نہ کیا جائے تو وہ ان کے معاشرہ کی تصویر اور صورتی رہ جائے گی اور ناولوں کو مقبولیت بھی نہ ملے گی۔



اشتمالی نقطہ نظر کے حامیوں کے نزدیک ادب کی دوسری اصناف کی طرح ناول میں بھی انسانی زندگی کے معاشی اور سیاسی حالات کی تصویر کشی ہونا چاہیے اس کا مقصد معاشی اور سماجی نا انصافیوں کو بے نقاب کرنا اور مظلوم طبقہ کے مستقبل کو بہتر بنانے کی راہ سمجھانا ہونا چاہیے۔ حاصل کلام یہ کہ ناول نگار کو ایک خاص نظریہ کے تحت ناول لکھنا چاہیے اور ان میں اپنے نظریہ کی تبلیغ بھی کرنا چاہیے لیکن اس نظریہ کے تحت جو ناول لکھے گئے وہ ایک خاص سماجی اور سیاسی دور کے ترجمان بن گئے اور اس دور کے گزر جانے کے بعد بھلا دیے گئے۔ کچھ اچھے ناول نگاروں کی تخلیقی صلاحیتوں کو اسی قسم کی پابندیوں سے نقصان پہنچا ہے۔

یہ کہنا درست نہ ہو گا کہ ناول نگار کو صرف ناول کی دھپ کو مد نظر رکھنا چاہیے ہر ناول نگار کا اپنا کوئی ذاتی تصور خیال یا نظریہ ہوتا ہے جس کو وہ اپنے ناول میں پیش کرتا ہے لیکن ایک کامیاب ناول نگار اپنے نظریہ یا خیال کو انتہائی فنکاری کے ساتھ ناول میں سمودیتا ہے اس کا واضح طور پر پر دہ گینڈا نہیں کرتا وہ مسائل کی نشاندہی عذر کرتا ہے مگر ان کا حل بتانے کی کوشش نہیں کرتا۔ اس کا کام تو زندگی کی تصویر کشی ہے وہ زندگی کو مختلف زاویوں سے دیکھتا ہے اور اس کے مختلف رخ اور موڑ پیش کرتا ہے۔ وہ زندگی کے انوکھے تجربات بیان کرتا ہے یا عام باتوں کو انوکھے ڈھنگ سے پیش کرتا ہے۔ وہ پر دہ گینڈے میں یقین نہیں رکھتا کیونکہ پر دہ گینڈے سے صرت فن ہی کو نقصان نہیں پہنچتا بلکہ خواہم کا مذاق بھی خراب ہوتا ہے بعض اوقات لوگ پر دہ گینڈے کو ہی آرٹ سمجھ لیتے ہیں یا پھر اس سے بے زار ہو کر جاسوسی اور حبشی ناولوں کی طرف متوجہ ہو جاتے ہیں۔ اس سلسلہ میں علی عباس حسینی صاحب نے لکھا ہے حقیقت یہ ہے کہ جب ادیب اپنے فنی فرائض سے اغماض کرتا ہے یا قسط جو ش کی وجہ سے آرٹ کو پر دہ گینڈا کی نذر کر دیتا ہے تو معاشرہ کا مذاق ادب درجہ



خراب ہو جاتا ہے۔ وہ سچی بات کو بھی محض پردہ پیگنڈا سمجھ کر غلط، جھوٹ، افتراء اور بہتان سمجھنے لگتا ہے۔ وہ اس طرح کی چیزوں میں دیکھی لینے لگتا ہے جو اس کے لیے مضر اور مہلک ہیں یہی وجہ ہے کہ مشرق و مغرب دونوں مقامات کے موجودہ ادب میں مقبول ترین چیزیں وہ ہیں جن میں جنیات کی عریانیاں ہیں یا جن میں خوروں اور جاسوسوں یا حفیہ سازشوں کے تذکرے ہیں۔

جس زمانے میں مذکورہ بالا خیالات کا اظہار کیا گیا وہ زمانہ اردو ناولوں میں پردہ پیگنڈا بازی کا زمانہ تھا لیکن رفتہ رفتہ ناولوں میں دوسرے رجحانات بھی نظر آنے لگے اور نفسیاتی طرز کے ناولوں میں ناول نگاروں نے دیکھی لینا شروع کی جہاں تک خوروں، جاسوسوں اور جرائم کے ناولوں کا تعلق ہے۔ مغربی ادب کی طرح اردو میں بھی لکھے جارہے ہیں اور بہت ذوق و شوق سے پڑھے جاتے ہیں۔

اردو میں رومانی اور اصلاحی ناولوں کے رد و نش بدوش کچھ اچھے ناول بھی نظر آنے لگے ہیں۔ ناول میں شعور کی رد کی تکنیک سے خاص دیکھی لی جا رہی ہے اور کچھ ناول نگار اپنی ادب پیمانہ باتوں کو بھی شعور کی رد کہلوانے پر مصر ہیں۔ پیرل پرانی گھسی مٹی ٹکیرے ہٹ کرنے طرز کے ناول لکھنے کا حوصلہ کرنا اچھی علامت ہے۔

### ناول اور خواتین

ناول کے آغاز کے سلسلہ میں ایک دیکھ پ بات رہ گئی وہ یہ کہ کچھ لوگ خواتین کو ناول کے آغاز کا سبب بتاتے ہیں۔ یہ بات کیرے بنیاد بھی نہیں کہی جاسکتی کیونکہ خواتین کی خواندگی اور پڑھنے کی چیزوں کی طلب و چرچا دس کے ناول پہلا کی تصنیف کا سبب بنی اور اردو میں بھی نذیر احمد نے اپنے ناول لڑکیوں کے مطالعہ کے لیے لکھے۔



## اردو ناول کی مختصر تاریخ

### آغاز و ارتقاء

اردو میں افسانوی نثری ادب کی ابتدا دکن میں ملا دھبی کی تصنیف 'سب رس' (۱۶۲۵ء تا ۱۶۲۶ء) سے ہوئی۔ 'سب رس'، تمثیلی انداز کی داستان ہے۔ اسے انشا پر داری کا بہترین نمونہ ہے۔ سب رس کی تصنیف کے بعد ایک طویل عرصہ تک اردو نثر میں داستان گوئی کی طرف کوئی متوجہ نہ ہوا۔ دکن کی دونوں ریاستوں یعنی گولکنڈہ اور بے جا پور میں منظوم داستانیں البتہ لکھی جاتی رہیں۔

شمال میں بھی میر تقی میر اور سودا نے اپنی مثنویوں میں قصہ نظم کے شمالی ہندستان میں اردو نثر کی سب سے پہلی کتاب 'لو طرہ مرصع' ہے اس کو میر محمد حسین عطا خاں حسین نے ۱۶۶۸ء اور ۱۷۷۵ء کے درمیان تصنیف کیا اور شمال میں نثر میں قصہ لکھنے کی ابتدا کی۔

انیسویں صدی کے آغاز میں فورٹ ولیم کالج کا قیام اردو نثر کی ترقی میں بہت معاون ثابت ہوا۔ ۱۸۳۸ء میں کلکتہ میں انگریزوں نے اس کالج کو اس جیسے قائم کیا تھا کہ انگریز افسروں کو مقامی زبانوں سے واقف کرایا جلتے۔ اسی لیے کالج میں بنگالی، مراٹھی، اردو اور ہندی کے قابل لوگوں کو جمع کیا گیا اور ان سے نصاب کی کتابیں تصنیف کرائی گئیں۔ کالج کے ہندوستانی کے پروفیسر جان گلکرسٹ کی نگرانی میں میرامن، سید حیدر بخش حیدری، بہادر علی حسینی، حفیظ الدین احمد، منظر علی لاہوری، اکرام علی اور مرزا علی لطیف وغیرہ نے سادہ اور سلیس اردو میں کتابیں لکھیں۔ یہ



کتابیں عام طور سے دوسری زبانوں کی اخلاقی کہانیوں اور مشہور قصوں کے ترجمہ ہیں۔ ان میں سے زیادہ مشہور مودت کتاب میرامن دہلوی کی 'باغ و بہار' <sup>۱۸۹۹</sup> ہے۔ یہ فارسی کے قصہ چہار درویش کا اردو ترجمہ ہے۔ میرامن نے اس کو نہایت سادہ سلیس اور عام فہم زبان میں لکھا ہے۔ اس کتاب میں جا بجا جزئیات نگاری جذبات نگاری اور مرقع نگاری کے بہت اچھے نمونہ ہیں۔ مکالمہ بھی کرداروں سے مناسب رکھتے ہیں۔ میرامن نے فارسی سے اس کتاب کا براہ راست ترجمہ نہیں کیا ہے بلکہ میر عطاء محمد تحسین کے ترجمہ 'نورِ مرصع' کو اپنی زبان میں لکھا ہے اور نورِ مرصع میں پیش کیے ہوئے قصہ چہار درویش کو ہر طرح کے تصنع سے پاک کر کے نیا روپ دیا ہے۔ ڈاکٹر سلام مندیلوی کا خیال ہے کہ "باغ و بہار" نے کسی نہ کسی حد تک اردو میں ناول نگاری کی داغ بیل ڈال دی ہے۔

جس زمانے میں میرامن وغیرہ فورٹ ولیم کالج میں فارسی، عربی اور سنسکرت کے قصے اردو میں منتقل کر رہے تھے لکھنؤ میں سید انشاء اللہ خاں انشا نے رانی کتلی اور کنورا دے بھان کی کہانی تصنیف کی جسکو اگر تاریخ اور ادب کا عجوبہ کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔ ایک تو لکھنؤ میں رہتے ہوئے اس زمانے میں نظم کو چھوڑ کر نثر میں کچھ لکھنا ہی حیرت انگیز بات ہے دوسرے اس تصنیف میں سید انشاء اللہ نے یہ التزام کیا ہے کہ ان کی تحریر میں ہندوستانی (ہندی) کے علاوہ فارسی، سری لنکا کا ایک لفظ بھی ڈالنے پائے۔ چونکہ ان کے قصہ کا تعلق ہندوؤں سے ہے اس لیے اس میں ہندی الفاظ بہت خوبصورتی سے کھپ گئے ہیں۔ قصہ بہت سیدھا سادا ہے لیکن سید انشاء کے زورِ قلم نے اس میں جان ڈال دی ہے۔ کہانی اگرچہ کسی پس کے کسی راجہ کی ہے مگر اس میں سید انشاء نے اپنے زمانے کے لکھنؤ کی طرزِ معاشرت



مثلاً تقاریب اور ان کی آرائش : اہتمام وغیرہ کا نہایت سچا نقشہ کھینچا ہے۔ لیکن اردو ادب کی تاریخ میں یہ عجیب اتفاق ہے کہ نہ 'رائی کیتکی کی کہانی' اور نہ ہی فورٹ ولیم کالج میں تصنیف شدہ انسانی ادب نے اردو کے نثری تصویروں کے ارتقا میں کوئی اہم کردار ادا کیا اس کی وجہ شاید یہ ہے کہ فورٹ ولیم کے اندر جو قصے تحریر ہوئے وہ ضرورت کے تحت کالج کے نصاب کے طور پر لکھے گئے تھے اس لیے وہاں سے باہر شمالی علاقوں مثلاً لکھنؤ اور دہلی وغیرہ میں ان کی طلسمانہ لوگوں نے کوئی خاص توجہ نہیں دی اور سید انشاء کی 'رائی کیتکی کی کہانی' ان کی جدت طبع کا نتیجہ تھی۔ اس کو انھوں نے اپنا دعویٰ ثابت کرنے اور زبان پر غیر معمولی قدرت کا اظہار کرنے کی غرض سے لکھا تھا۔ ان کی زبان دانی کے دوسرے کارناموں کی طرح اس کا شمار بھی انھیں میں کیا گیا اور قصہ گوئی کی جو خوبیاں اس کہانی میں ہیں ان کی طرف لوگوں نے دھیان نہیں دیا۔ دوسری وجہ یہ ہے کہ شمال میں پڑھے لکھے لوگوں کا ادبی مذاق ابھی سادہ اور سلیس نثر کی طرف رجوع نہیں ہوا تھا۔ یہی وجہ ہے کہ جب رجب علی بیگ سرور نے انتہائی مستحکم اور مقفی عبارت میں اپنی داستان 'فسانہ عجائب' (۱۸۶۲ء) لکھی رہا غ دہلی سے تقریباً چوتھائی صدی بعد اس وقت بھی اس کو بے حد مقبولیت نصیب ہوئی۔ 'فسانہ عجائب' کی مقبولیت نے اردو ادب میں داستان نویسی کا چرچا کر دیا۔ ان داستانوں میں طلسم ہوشیار، سبک زیادہ مشہور و مقبول ہوئی۔ طلسم ہوشیار سات جلدوں میں ہے۔ میر تقی میر خیال کی 'بوستان خیال' اور نوشیرواں نامہ وغیرہ داستانیں بھی بہت مقبول ہوئیں۔ داستان نویسی کا سلسلہ ۱۹ویں صدی کے آخر تک چلتا رہا۔ سخن دہلوی کی سرودش سخن (۱۸۶۱ء) اور شبون کی طلسم حیرت، ۱۸۶۲ء میں لکھی گئیں۔ ان داستانوں کا بنیادی مقصد دیکھی ہے وہ پڑھنے والوں کے دل کے پہاڑوں کے لیے



پر لکھی گئی ہیں۔ یہ داتا نہیں، طلسم، سحر، دیو، پرلیوں اور عجائبات کے ذکر سے  
 بھری ہوئی ہیں لیکن ان سب باتوں کے ساتھ ہی ان میں ان کے زمانہ تصنیف  
 کی معاشرت کے بڑے حقیقت پسندانہ مرتق بھی نظر آتے ہیں۔ اس زمانے کے  
 رسوم عقائد میں بہن، گفتگو، تقریبات، لوگوں کے باہمی تعلقات ان تمام باتوں کا عکس ان داتاؤں  
 میں ملتا ہے داتاؤں میں عام طور سے ایک رنجہ کردار ہوتے یعنی اچھے اور برے لیکن  
 ان داتاؤں میں بعض اوقات اچھے کرداروں میں بھی انسانی کمزوریاں نظر آنے لگتی  
 ہیں۔ 'طلسم ہو شرابا' میں اس طرح کے کردار جا بجا دکھائی دیتے ہیں۔ 'فرمانہ عجائب'  
 کا ہیرو 'جان عالم' بھی اپنے زمانہ تصنیف کے لکھنوی امیر زادہ کا چہرہ ہے۔

یہ داتا نہیں اور دونا دل کی پیشی رو ہیں۔ ان میں جا بجا ناول کے عناصر  
 دکھائی دے جاتے ہیں۔ 'فرمانہ عجائب' جو کہ دوسری داتاؤں سے قبل لکھی گئی ناول  
 کے ارتقا میں ایک خاص مقام رکھتی ہے۔ عزیز احمد کے الفاظ میں طلسمی داتاؤں  
 کے دور میں اور اس کی پیداوار کے طور پر ایک کتاب ایسی ظہور میں آئی جو ناول سے  
 بہت قریب ہے۔ یہ مرزا حبیب علی بیگ سرور کا 'فرمانہ عجائب' ہے۔ تین خصوصیتیں  
 اسے 'طلسم ہو شرابا' اور 'بوستان خیال' جیسی داتاؤں سے ممتاز کرتی ہیں پہلی  
 نو اس کا اختصار ہے۔ اس اختصار کی وجہ سے قصے کی ابتداء اور انتہا میں ایک ربط  
 پیدا ہوا۔ فرمانہ عجائب کی دوسری خصوصیت یہ ہے کہ وہ گہرے پیشی کے ماحول اور  
 حال سے متاثر ہے گو ماضی کا رنگ دیا گیا ہے۔ 'فرمانہ عجائب' کی تیسری خصوصیت  
 یہ ہے کہ مصنف قصہ سے زیادہ اسلوب پر توجہ دیتا ہے یہ خصوصیت بہت ہی اہم  
 ہے کہ مصنف نے اسلوب کو کتاب کی دھجی کی جان بنانا چاہا ہے۔ اس طرح رتن  
 ناتھ سرشار کے لیے راتہ رات کیا ہے؟ ان تین خصوصیات میں ایک جو کبھی خصوصیت



بھی شامل کی جا سکتی ہے وہ ہے مصنف کی اختاد طبع (TEMPERAMENT) اس کو اپنے وطن لکھنؤ کی ہر ہر چیز سے محبت ہے۔ اس کے اس میلان کی بنا پر اس کی تصنیف میں ذاتی عنصر داخل ہو گیا ہے۔ داستان کے ابتدائی صفحات لکھنؤ سے اس کی وابستگی اس کے شاہدے کی دست اور وقت نظر کے شاہد ہیں۔ عموماً داستان کی شخصیت کا اس کی داستان سے ایسا تعلق نظر نہیں آتا جیسا کہ سرور کا اپنی داستان سے ہے۔

اردو ناول اگرچہ مغربی ادب سے در آمد کی ہوئی صفت ہے لیکن اس کو وجود میں لانے میں داستانوں کا کبھی اہم حصہ رہا ہے۔ اردو افسانہ نے داستان سے ناول تک کا فاصلہ ایک ہی جست میں طے نہیں کیا تھا۔ اس میں جدید ناول کے اجزاء بتدریج داخل ہوئے۔ قدیم طرز کی داستانوں اور خود سرشار اور شہر کے جدید طرز کے ناولوں کے درمیان سرشار کا افسانہ آزاد پھیلا ہوا ہے۔ اس میں ناول کے اجزاء کبھی ہیں اور داستان کا رنگ بھی۔ افسانہ آزاد کی طوالت ضمنی اس کے سرور آزاد کا کردار اس کے ایڈونچر اور عاشقانہ مزاج سب داستانوں کی رنگ کی باتیں ہیں لیکن زندگی کی تصویر کشی معاشرت کی عکاسی اور ناول میں آزاد کے رومانی کردار کے ساتھ ساتھ قدم قدم پر حقیقی کرداروں کی موجودگی، مکالمہ کی عام زندگی کی بول چال سے مطابقت وغیرہ اس کو ناول سے ہٹا کر دیتے ہیں۔ آزاد میں مغربی ناول نگاروں مثلاً فیلڈنگ اور ڈکنس وغیرہ کا اثر نظر آتا ہے۔ گو افسانہ آزاد کو باقاعدہ ناول نہیں کہا جاسکتا ہے لیکن سرشار کی بعد کی تصانیف سیر کہار، جام سرشار اور کامنی کے باقاعدہ ناول ہونے سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا۔ سرشار نے خود ہی داستان سے اپنا پیچھا چھڑا لیا۔ سرشار کا افسانہ آزاد اور دھڑاچار میں تسلسلہ دار خالص ہوا اس کی پہلی قسط



۱۸۸۷ء اور آخری ۱۸۹۹ء میں شائع ہوئی۔ اگر اردو ناول کے ارتقا کا جائزہ تاریخی اعتبار سے لیا جائے اور مولوی نذیر احمد کو ناول نگار قرار دیا جائے تو "مرآة العروس" ۱۸۹۹ء اردو کا پہلا ناول قرار پاتا ہے اور اردو افسانہ کا داستان سے ناول تک کا سفر اتنا ہموار نظر نہیں آتا۔ ڈاکٹر رالف رسل (RALPH RUSSEL) اردو ناول کے ارتقا کا جائزہ تاریخ کے حساب سے لینے کے حق میں نہیں وہ نذیر احمد کو ناول نگار بھی نہیں مانتے۔ وہ کہتے ہیں "سرشار کے مقابلہ میں نذیر احمد زیادہ توانا ذہن مضبوط کردار اور حقیقت کا شدید تر شعور رکھنے والے انسان تھے یہ خوبیاں ان کی تصانیف میں جھلکتی ہیں اور ان ہی نے جدید اردو نقادوں کو انھیں ناول نگار قرار دینے اور اسی اعتبار سے پرکھنے کی راہ دکھائی اور اس نقطہ نظر سے یا تو انھوں نے نذیر احمد کی بے انتہا تعریف کی ہے ورنہ ان کے کارناموں کی تحقیر کی ہے۔ .... لیکن نذیر احمد کا بحیثیت ناول نگار جائزہ لینا ان کے ساتھ ایسی سخت بے انصافی ہے جس کا کوئی جواز بھی نہیں کیونکہ انھوں نے تازہ نگاری کبھی ناول نگار ہونے کا دعویٰ نہیں کیا تھا۔ مولوی نذیر احمد نے خود "مرآة العروس" میں اس کتاب کے لکھنے کی وجہ بیان کی ہے کہ چونکہ اردو میں ان کو کوئی ایسی کتاب دستیاب نہیں ہوئی جو بقول ان کے "اخلاق و تصانیف سے بھری ہو اور ان معاملات میں جو عورتوں کی زندگی میں پیش آتے ہیں اور عورتیں اپنے توہمات اور جہالت اور کج رائی کی وجہ سے ہمیشہ ان میں مبتلا رہیں اور مصیبت رہا کرتی ہیں ان کے خیالات کی اصلاح اور ان کی عادات کی تہذیب کرے اور کسی دیکھ بھال میں ہو جس سے ان کا دل نہ اکتائے طبیعت دگھرائے .... تب میں نے اس قصہ کا منصوبہ باندھا۔"



اس قسم کی کتاب مولوی صاحب کو اپنی بیٹیوں کی تعلیم و تربیت کے لیے درکار تھی۔  
 کیونکہ وہ لڑکیوں کے لیے ندری مذہبی تعلیم ہی کو کافی نہیں سمجھتے تھے جیسا کہ اس زمانے  
 میں رواج تھا۔ مولانا کے تمام ناول تعلیم و تربیت اور اصلاح کی غرض سے لکھے گئے  
 ہیں، 'مراۃ العروس' میں انھوں نے خانہ داری بنات انٹرنس' میں عام معلومات تو بہت  
 'مختصر' میں ماں باپ کے بے جالاؤ پیار میں بچوں کی بربادی اور صحیح تربیت کی اہمیت  
 ایسی میں بیوہ کی شادی کی ضرورت، معصنات میں تعداد ازدواج کا نقصان وغیرہ  
 موضوعات پر لکھا ہے۔ 'ابنہ الوقت' میں انگریز حکام اور ہندوستانیوں کے باہمی تعلق کے  
 سارے پریشانی ڈالی گئی ہے۔ 'دیائے صادقہ' میں مسلمانوں کے مذہبی اختلافات کو دور کرنے  
 کی کوشش کی ہے۔ اخلاقی اور اصلاحی موضوعات پر مبنی ہونے کی وجہ سے مولوی صاحب  
 کی کتابیں نصاب میں داخل تھیں اور یہی ان کتابوں کی تصنیف کی غرض و غایت تھی  
 اور 'نقادوں' میں ڈاکٹر احسن فاروقی شاید واحد شخص ہیں جو مولوی نذیر احمد کی ان  
 تصانیف کو ناول قرار نہیں دیتے بلکہ تمثیلیں کہتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں مولانا کی یہ ساتوں  
 تصانیف شرمیں طویل و اتھالی تمثیلیں ہیں۔ ان میں سب سے بڑی بات یہ ہے کہ ہر ایک  
 میں کسی نہ کسی مسئلہ پر زور دیا گیا ہے جس کا درس مصنف کا مقصد اولیٰ ہے.....  
 .... ان تصانیف کے واقعی پہلو پر نظر کرتے ہوئے ان کو ناول بھی کہہ دیا گیا ہے اور  
 یہ غلطی عام ہو گئی ہے کہ مولانا پہلے ناول نگار ہیں۔

چونکہ مولوی نذیر احمد نے مافوق الفطرت باتوں سے یکسر پرہیز کیا، معمولی واقعات  
 زندگی کو قصہ کے پیرائے میں لکھا جس میں اس زمانے کی معاشرت کی سچی تصویر کشی  
 کی، متوسط طبقہ کے گھرانوں کے رہن سہن اور رسوم و رواج کو پیش کیا، خوراکوں



اور مردوں کے لیے مختلف قسم کے رکاز لکھے (ان سے پہلے کسی تصنیف میں یہ تمام خصوصیات اس طرح سے نظر نہیں آتیں) اسکی وجہ سے بقول رام بابو سکینہ ان کے "بعض قصے ناول کی حد تک پہنچ جاتے ہیں گو ان میں بھی موجودہ اصول ناول نویسی کی پوری پیرایہ نہیں پائی جاتی۔" اردو کے عموماً تمام مورخین اور ناقدین ادب مولوی نذیر احمد کو اردو کا پہلا ناول نگار قرار دیتے ہیں۔

مولوی نذیر احمد کی تقلید میں کچھ کتابیں اسی طرح کی اور لکھی گئیں۔ مولانا حالی نے اپنی تصنیف مجالس النساء، نذیر احمد کی تقلید میں لکھی۔ شاہ عظیم آبادی نے 'صورت الخیال'، 'ہیئت الخیال' اور 'حلیۃ الکمال' نام کی تین کتابیں لکھیں۔ نواب فضل الدین احمد نے 'فسانہ غنور شیدی' لکھی۔ ان دونوں مصنفین کی کتابیں 'فسانہ آزاد' کے بعد لکھی گئیں اس لیے ان کا چراغ نہ جل سکا ورنہ علی عباس حسینی کے الفاظ میں "مجموعی حیثیت سے انیسویں صدی کے ناولوں میں یہ دونوں تصنیفات ایک ممتاز جگہ پانے کی مستحق ہیں۔"

مرزا کے 'فسانہ آزاد' کی تصنیف کے چند برس بعد 'شر' کے پہلے ناول دلچسپ <sup>۱۸۸۵ء</sup> کا پہلا حصہ شائع ہوا اور اردو میں باقاعدہ ناول نگاری کا آغاز ہوا۔ 'شر' نے معاشرتی ناول بھی لکھے اور اردو میں تاریخی ناول نگاری کی ابتدا بھی کی۔ 'شر' کے ناول فن کا کوئی بلند مہیا نہیں پیش کرتے لیکن بقول ڈاکٹر احسن فاروقی وہ اردو کے پہلے ناول نگار ہیں جنہوں نے سلیقہ کے ساتھ ناول نگاری کی۔ . . . . ان کے ہاتھ میں ناول ایک زیادہ بالترتیب اور متحد فارم کی چیز ہو گئی اور ناول کا فارم اردو میں کھپتا دکھائی

۱۔ ناول کی تاریخ اور تنقید ص ۲۱۸ (لکھنؤ)

۲۔ اردو ناول کی تنقیدی تاریخ ص ۱۰۵ (۱۹۶۷ء لکھنؤ)







کے نام صبح زندگی، شام زندگی، نوحہ زندگی، ماہ عجم، یا سحرینے شام اور زہرہ مغربہ وغیرہ ہیں۔

مرثیہ اور شرر کے ہم عصروں میں منشی سجاد حسین نے ظریفانہ طرز کے ناول لکھے جن کے نام حاجی فلول، کامیالٹ، پیاری دنیا، احسن الذین، میٹھی چھری اور طرحدار لونڈی ہیں۔ اردو ادب میں یہ ناول بہت قابل قدر حیثیت رکھتے ہیں۔ اسی دور کے ایک اور ناول نگار مرزا عباس حسین قوش کے دو ناول افسانہ نادر جہالت اور ربط ضبط قابل ذکر ہیں۔

۱۸۹۷ء میں ایک اور قابل ذکر ناول 'نشرت لکھا گیا اس کے مصنف سجاد حسین انجم کسٹودی ہیں۔ اس ناول کا موضوع طوائف کی زندگی ہے اسی موضوع پر مصنف نے 'ناول اور لکھے جن کے نام سعید، سعادت اور شاہد رعدا وغیرہ ہیں۔

انیسویں صدی کے آخر میں مرزا محمد بادی رسوا کا مایہ ناز ناول 'امراؤ جان ادا' ۱۸۹۹ء شائع ہوا اس ناول کا موضوع بھی طوائف کی زندگی ہے۔ قصہ بھی طوائف (امراؤ جان ادا) کی زبانی بیان کیا گیا ہے۔ ناول میں مصنف نے اپنی حیثیت سامع کی سی رکھی ہے۔ داستان کے دوران قادی کے ذہن میں جو سوالات اٹھتے ہیں وہ مصنف خود ادا سے پوچھتا رہتا ہے اور اس طرح سے ناظرین کی تشفی ہو جاتی ہے۔ 'امراؤ جان ادا' شعر و شاعری سے دلچسپی رکھنے والی انتہائی مہذب اور شائستہ عورت ہے۔ وہ انتہائی سلجھے ہوئے انداز میں اپنی داستان سناتی ہے جس میں نہ سنسنی ہے نہ جذباتیت، نہ اپنی حالت پر تاسف ہے نہ سنسنے والے کی طبیعت مکدر ہو جائے نہ نجات اور نہ اپنے طبقہ سے نفرت کا اظہار کہ ریا کاری کا گمان ہو، وہ اپنی زندگی کی نہ بیان کی جانے والی حقیقتوں پر سلیقہ سے پردہ ڈال دیتی ہے اور قادی کا جی نہیں چاہتا کہ اس کے پیچھے جھانک کر دیکھے۔

اسی ناول میں لکھنوی معاشرت اور یہاں کے لوگوں کی فطرت کی بڑی حقیقت پسندانہ تصویر کشی کی گئی ہے۔ مرزا کی زبان اور ان کا بیان ہر طرح کے تصنع اور تکلف



سے پاک ہے اور ان کی اس سادگی نے ناول میں حقیقت کا رنگ اور گہرا کر دیا ہے اپنے  
 زیادہ تصنیف سے لے کر یہ ناول آج تک اردو ادب میں منفرد حیثیت کا مالک ہے۔ مرزا کے  
 دس ستر ناولوں میں یہ بات نہیں۔ **شریف زادہ** تو بہت نیشاک تصنیف ہے۔ اس کے  
 علاوہ دستاویز نے ذات شریف انشائے راز اور اختری بیگم نام کے تین اور ناول لکھے جن  
 میں سے آخری دونوں ناول نامکمل ہیں۔

بیسویں صدی کا آغاز پریم چند کی ناول نگاری سے ہوتا ہے۔ پریم چند کی ادبی  
 زندگی کا آغاز ۱۹۰۱ء سے ہوا۔ ان کا پہلا ناول 'اسرارِ معابد' ۱۸ اکتوبر ۱۹۰۲ء  
 سے پہلی فروری ۱۹۰۳ء تک قسط وار نکلا۔ پریم چند کے شروع کے ناولوں میں دھڑکتے رافے،  
 بازارِ حسوسے، نرملہ وغیرہ میں کوئی خاص رنگ نہیں۔ ۱۹۰۲ء کے بعد پریم چند نے جو ناول  
 لکھے ہیں وہ ان کے خاص رنگ کے ہیں۔ ان میں ملک کی سیاسی، اقتصادی اور معاشرتی  
 حالات کی تصویر کشی کی گئی ہے۔ مثلاً گھوڑان میں کسانوں کی مصیبتوں اور مسائل کو پیش  
 کیا گیا ہے اور میدانِ عملے میں شہروں میں رہنے والوں پر اسی زمانے کی سیاست کا  
 دکھایا۔ اور ان کے ذریعہ سیاسی حالات کی تصویر کشی کی ہے۔ پریم چند نے کل ملا کر چودہ مکمل  
 اور ایک نامکمل ناول تصنیف کیے۔ ان کے مشہور ناولوں میں جو گانِ مستی، گوشہ عافیت  
 اور فہم وغیرہ ہیں۔ پریم چند حقیقت پسند ہونے کے ساتھ ساتھ آدرش دادی بھی تھے  
 ان کے ناولوں میں ان ہی دو خصوصیات کا امتزاج نظر آتا ہے۔ پریم چند کا اسلوب ان  
 کا اپنا ہے اس میں وہ کسی کی نقل نہیں کرتے۔ ان کی زبان بڑی سادہ اور دلکش ہے۔  
 پریم چند کے ہم عصروں میں مرزا محمد سعید کے دو ناول، خوابِ ہستی ۱۹۰۵ء  
 اور یا سمیعین (۱۹۰۶ء) قابلِ ذکر ہیں اور منشی فیاض علی کے دو ناول، مشیم اور  
 انور جو کہ خالص رومانی طرز کے ہیں بہت مشہور و مقبول ہوئے۔ اسی زمانے میں مرزا  
 محمد ہمدانی تسکین نے بھی تین ناول لکھے۔ برف کے دیوے، خستہ پرست اور تہ مشن



موتوالد کرنا دل ترجمہ ہے اور باقی دونوں طبع زاد۔ اس کے علاوہ نیاز فتح پوری کے دو ناول شہاب کے سرگزشتے اور شاعر کا انجم بھی اسی زمانے میں منظر عام پر آئے۔ پنڈت کشن پرشاد کول نے بھی دراپچھے ناول لکھے ایک شاما اور دوسرا سادھو اور بیسوا شاما طبع زاد ہے اور دوسرا ناول ایک انگریزی ناول سے ماخوذ ہے۔

پنجاب کے مشہور افسانہ نگار سد رشن کے تین رومانی ناولوں نے مقبولیت حاصل کی۔ ان کے نام راج سنگھ، قدرت کے کھیل اور کچھول دتی ہیں۔ آغا شاہد دہلوی نے اوانے نقلے تاجدار اور صیرے کے کئی نامی ناول لکھے۔ ان ناول نگاروں کے علاوہ کبھی بیوں ناول نگاروں کی تصانیف اسی دور میں ملتی ہیں۔ ان سب کا موضوع رومانی ہے۔

۱۹۳۶ء سے لے کر ۱۹۴۵ء تک کا زمانہ اردو ناول کی تاریخ میں بہت اہمیت رکھتا ہے کیونکہ اس دہائی میں چند ناول ایسے لکھے گئے جنہوں نے اردو میں جدید ناول کی ابتدا کی۔ ۱۹۳۲ء میں اشرا کی نظریات کی بنیاد پر انجمن ترقی پسند مصنفین، دہلی میں آئی ۱۹۳۶ء میں ترقی پسند مصنف سجاد ظہیر نے ایک نئی طرز کا ناول لکھا، لند کی ایک رات یہ ناول مارسل پر دست اور جمیں جو اس کے طرز تحریر سے متاثر ہے۔ اس کے علاوہ کرشن چندر کا ناول شکستہ ۱۹۳۲ء اور اسپندر ناتھ اشک کا ناول تاروں کے کھیل بھی اس زمانے کے اہم ناول ہیں۔ ان ناولوں میں ترقی پسندی اور روایت کا امتزاج نظر آتا ہے۔ ۱۹۳۵ء تک جو ناول لکھے گئے ان میں عزیز احمد کا گریز بہت اہمیت رکھتا ہے۔ یہ ناول کارل مارکس کے نظریات سے نہیں بلکہ فرائڈ کے خیالات سے متاثر ہے اور نئی طرز کا ناول ہے اس طرح سے سجاد ظہیر کا ناول لند نے کہ ایکے رات اور عزیز احمد کا گریز، اردو ناول کے ارتقا میں ناک میل کی حیثیت رکھتے ہیں۔

تقسیم ہند سے پیشتر جن ناول نگاروں نے مقبولیت حاصل کی یا ناول نگاری کی ابتدا کی ان میں قیسی رام پوری، ایم اسلم، صادق سردھنوی، رشید اختر نقوی



فصل حق قریشی، علی عباس حسینی، امیر شرفی صبحی، خان محبوب طرزی، نسیم  
 انہونی، عظیم بیگ چغتائی، شوکت تھانوی اور شفیق الرحمن وغیرہ ہیں۔ علی عباس حسینی نے پریم چند کے  
 طرز کے ناول لکھے اور دیہات کی زندگی کی عکاسی کی۔ ایم، اسلم، رشید اختر ندوی وغیرہ نے رومانی طرز  
 کے ناول لکھے عظیم بیگ چغتائی، شوکت تھانوی اور شفیق الرحمن وغیرہ نے مزا حسن ناول  
 ناول لکھے اور نسیم انہونی نے اصلاحی صادق سردھنوی نے تاریخی ناول لکھے خاں محبوب طرزی نے  
 ایک کثیر تعداد میں ناول لکھے ہیں جن میں جاسوسی، سائنسی، معاشرتی تاریخی اور رومانی طرح کے ناول  
 شامل ہیں جاسوسی ناولوں کو اردو میں سب سے پہلے ظفر عمر نے روشناس کرایا، ان کا ناول نیلی پھڑکی ایک  
 فرانسیسی ناول سے ماخوذ ہے، اس کے علاوہ انھوں نے بہرام کی گرفتاری اور لال  
 کھٹور، دو طبعزاد ناول بھی لکھے، امیر شرفی صبحی کے ناول بغداد کا جوہر ہے، اور  
 بنے باس دیوی، مغرب سے ماخوذ ہیں، انصار ناصر نے وحشی اور ظفر قریشی نے جہاں  
 نام کے رومان لکھے، تقی رام پوری کے ناول رومانی ہونے کے باوجود حقیقت سے  
 دوسروں کے مقابلہ میں زیادہ قریب ہیں۔ وہ انسانی نفسیات اور جذبات کی تصویر  
 کشی میں زیادہ کامیاب ہیں۔ فصل حق قریشی نے "سگ لیلے" اور نجم الدین شکیب  
 نے "یہ دنیا ہے نام کے ناول لکھے۔ منٹو نے ایک ناول بغیر عنوان کے لکھا، خواجہ امین  
 ناول نگاروں میں اسے آدھ خاتون کے ناولوں شمع اور تصویر نے بہت مقبولیت  
 حاصل کی۔ عجب امتیاز علی کی ناول نگاری بھی تقسیم سے پہلے شروع ہو چکی تھی۔ ان کے  
 ناول ان کی مخصوص رومانی قسم کی شخصیت کے ترجمان ہیں۔  
 تقسیم ہند کے فوراً بعد جو ناول لکھے گئے ان کا موضوع کشت و خون ہے یہ ناول  
 اردو کے مقبول و مشہور ناول نگاروں نسیم حجازی (خاک و خون)، ایم اسلم (قص  
 ابلہیرے)، تقی رام پوری (بے ایم، خون، فردوس)، رشید اختر ندوی (۵ اگست)  
 رئیس احمد جعفری (مجاہد) اور قدرت اللہ شہاب (یا خدا) وغیرہ نے لکھے۔  
 ۱۹۴۷ء اور ۱۹۴۸ء کے درمیان اردو کے تین اہم ناول شائع ہوئے، جن میں



ناول اپنی اپنی وضع اور اسلوب میں بہت مختلف ہوتے ہوئے بھی بنیادی طور پر یہ موضوع کے اعتبار سے یکسانیت بھی رکھتے ہیں۔ یتیموں میں کرداروں کو ایک مخصوص ماحول اور پس منظر کے ساتھ پیش کیا گیا ہے اور شخصیتوں اور ماحول کے تعلق کو واضح کیا گیا ہے۔ یتیموں ناول قرۃ العین حیدر کا سیرے بہت صنم خانے (دسمبر ۱۹۴۴ء) محمد احسن نازکی کا شام اودھ (۱۹۴۵ء) اور عزیز احمد کا ناول ایسی بلندی (ایسی پستی) (نومبر ۱۹۴۷ء) ہیں۔ سیرے صنم خانے اور شام اودھ کا تعلق لکھنؤ سے ہے اور دونوں کے کردار بھی ایک ہی طبقہ سے تعلق رکھتے۔ فرق اتنا ہے کہ قرۃ العین کے کردار جدید تعلیم اور منسربنی تہذیب سے آشنا ہیں اور شام اودھ کے مثنوی ہوئی تہذیب کے نمائندے۔ ایسی بلندی سے پستی کا پس منظر حیدر آباد کے اعلیٰ طبقہ کی تہذیب و معاشرت ہے لیکن اس میں متوسط طبقہ کے کردار بھی اپنی مخصوص ذہنیوں کے ساتھ موجود ہیں۔ یہ ناول عزیز احمد کی بشار اور بصیرت ان کے عمیق مشاہدے اور وسیع تجربہ کا ثبوت ہے۔ انھوں نے ایک مخصوص ماحول اور زندگی کے بارے میں اپنے تاثرات کو بہت خوبی سے واضح کیا ہے۔

سیرے بھی صنم خانے اور ایسی بلندی ایسی پستی دونوں میں ملک کی تقسیم کا ذکر ہے۔ عزیز احمد کے ناول میں اس کے کچھ کردار تاش کھیلتے ہوئے بڑی بے تعلقی سے اس پر اظہار خیال کرتے ہیں لیکن مس حیدر کے یہاں تقسیم ان کے کرداروں کی زندگی کا بہت بڑا المیہ بن جاتا ہے قرۃ العین حیدر نے تقسیم ہند کی ٹریجڈی کو حسن طرح پیش کیا ہے اس کو وہی لوگ سمجھ سکتے ہیں جو اسکی زد میں آئے ہیں۔

ان تینوں ناولوں کے علاوہ عصمت چغتائی کا ناول ٹیڑھی لکیر بھی اہمیت رکھتا ہے۔ یہ ناول بھی غریبوں کا ناول ہے اس میں اوسط طبقہ کی ایک عام لڑکی کو زندگی کے مختلف ماحول سے گزرتے ہوئے دکھایا گیا ہے۔ اردو میں اس طرح کے ناول کیاب ہیں۔ یوسف سرسنت کی نظر میں ہر لحافے ٹیڑھی لکیر اردو کے اعلیٰ ترین ناولوں میں ہے۔



آزادی کے بعد قرۃ العین حیدر نے کئی ناول لکھے جن میں سفینۂ غم دل اور  
 آگے کا دریا بہت اہمیت رکھتے ہیں۔ ان کی تازہ ترین تصنیف کار جہاں دراز ہے  
 کرشن چندر نے انسان نگاری کے ساتھ ساتھ ناول نگاری کی طرف بھی توجہ دی۔ ان کے  
 ناول مندرجہ ذیل ہیں جبے کہیت جاگے (۱۹۵۳ء) اس ناول میں تلنگانہ میں کانوں  
 کی بیداری دکھائی گئی ہے (۱۹۵۴ء) اٹھو نالے کے کلیاں (۱۹۵۴ء) دل کے دریاں گئی  
 (۱۹۵۶ء) بادبے پتے (۱۹۵۶ء) اس کا تعلق فلم انڈسٹری سے ہے، 'اسمانے روتے  
 ہیں' ایک عورت ہزار دیوانے، غدار برف کے پھول، سڑک واپس جاتے ہیں  
 اور گدے کی سرگزشت، وغیرہ۔ یہ سب اردو میں قابل قدر اضافہ ہیں۔

انتظار حسین کا ناول چاند گہنہ۔ اسے حمید کا ناول ڈربے اور جھیل، جہاں  
 برف گرتے ہیں، پھر بھارائے اور پھولے اور اسے صیغے اور عباس حسینی کا ناول شاید  
 کہ بھارائے قابل ذکر ناول ہیں۔ ڈاکٹر احسن نادرانی نے بھی شام اور دھ کے علاوہ  
 اور ناول بھی لکھے ان کا ناول 'اہلہ دلے کا ان کی حقیقت نگاری اور مزاح کا اچھا امتزاج  
 پیش کرتا ہے۔ راجندر سنگھ بیدی کا ناول ایک چادر ملیے سے بھی اردو ناول میں ایک  
 اہم اضافہ ہے۔

خواتین ناول نگاروں میں حجاب امتیاز علی، مساکمہ عابد حسین (عندرا)، انش  
 خاموشی، راہ عمل، اپنی اپنی صلیب، فاطمہ مبین اور عائشہ جمال (گرد سفر) کے  
 ناولوں نے بھی مقبولیت حاصل کی۔

پچھلے چند برسوں میں جو ناول لکھے گئے ان میں عبداللہ حسین کا ناول اہم  
 نسلیں اور حیات اللہ انصاری کا ناول لہو کے پھول اہمیت رکھتے ہیں۔

مائل ملیح آبادی نے تاریخی ناولوں کا سلسلہ جاری رکھا ہے۔ حال کے لکھنے والوں  
 میں قاضی عبدالستار نے تاریخی اور معاشرتی دونوں قسم کے ناول لکھے ہیں داراشکوہ اور



صلاح الدین ان کے تاریخی ناول ہیں اور خوب گزیدہ معاشرتی۔

مشہور انسان نگار جیلانی بانو کا ناول ایوان غزل فردوسی <sup>۱۹۷۶ء</sup> حال ہی میں شائع ہوا ہے۔ دوسری مشہور ناول نگار جن کا ناول حال ہی میں شائع ہوا ہے عصمت چغتائی ہیں انھوں نے کربلا کے واقعات پر مبنی ایک ناول یکے قطرہ خون لکھا ہے۔ یہ ناول بہت مایوس کن ہے۔ نہ تو یہ کربلا کے موضوع کے ساتھ پورا انصاف کرتا ہے اور نہ ہی <sup>۱۹۷۶ء</sup> کے زور قلم کا ثبوت پیش کرتا ہے۔

پاکستان میں جن ناول نگاروں نے اچھے ناول لکھے ہیں ان میں مر مفتی، خدیجہ مستور، جمیلہ ہاشمی، رضیہ نصیح احمد، شوکت صدیقی اور قدرت اللہ شہاب کے نام اہم ہیں۔ اردو میں ناول نگاروں اور ناول کی تعداد کو دیکھتے ہوئے اچھے ناول نگاروں اور ناولوں کی بہت کمی ہے۔ اس کی مختلف وجوہات سمجھ میں آتی ہیں۔ ایک وجہ تو یہ ہے کہ بیشتر ناول نگار تجویزی ذہن نہیں رکھتے۔ ان کو غور و فکر کی عادت نہیں۔ وہ اپنے تجویزوں اور مشاہدوں سے فائدہ اٹھانے کی صلاحیت نہیں رکھتے، وہ اپنے ناولوں پر امتدادت بھی صرف نہیں کرتے جتنا کہ ایک اچھا ناول چاہتا ہے۔ ان تمام برائیوں کی بنیاد شاید ناقص تعلیم ہے جس کے ذمہ دار معاشی اور معاشرتی حالات ہیں۔

اردو کے جتنے بھی اچھے ناول ہیں وہ بہت پڑھے لکھے لوگوں کی کاوش فکر کا نتیجہ ہیں۔ عزیز احمد، احسن فاروقی، قرۃ العین حیدر اور کرشن چندر وغیرہ کو غیر ملکی ادب سے گہری واقفیت ہے اور ناول کے فنی تقاضوں کا انھیں خوب علم ہے وہ اپنے فکر و فن کو عالمی معیاروں پر پرکھنے کی صلاحیت رکھتے ہیں۔ ان کی فطری صلاحیتوں کو علم و ادب کے متعلق انکی وسیع معلومات نے تربیت دی ہے۔

معاشی حالات نے بھی بہت سے باصلاحیت ناول نگاروں کو چنپے کا موقع نہیں دیا ان کو اتنی فرصت ہی نہیں دی کہ وہ اپنے فن پر زیادہ توجہ اور وقت صرف کر سکیں۔ <sup>۱۹۷۶ء</sup>



نویسی اور بسیار نویسی انکی عادت نہیں مجبوری ہے۔

اردو نادلوں کے عام معیار کی لپستی کے ذمہ دار اردو نادلوں کے قاری بھی ہیں۔ اردو کا قاری تعلیمی اور ثقافتی اعتبار سے ابھی بہت پس ماندہ ہے۔ وہ معیاری نادلوں کے مقابلہ میں روانی اور اصلاحی قسم کے نادلوں کا دلدادہ ہے نتیجہ یہ ہے کہ اسی قسم کے نادلوں کا اضافہ ہوتا جاتا ہے۔ ویسے بھی دنیا میں مقبول نادلوں درجہ نادلوں کے معیار میں ہمیشہ فرق رہا ہے لیکن مغرب میں اچھے نادلوں کے مداحوں اور قاریوں کی بھی کمی نہیں وہاں نادلوں کو خریدنے اور پڑھنے والوں کی تعداد بھی ابھی خاصی ہے۔





## باب دوم

# تاریخی ناول کا آغاز اور ارتقاء

ناول کی تمام قسموں میں تاریخی ناول ایک علیحدہ اور مختلف حیثیت رکھتا ہے کیونکہ اس صنف ناول کا تعلق اس زندگی سے نہیں ہوتا جس سے خود مصنف ذاتی طور سے واقف ہوتا ہے بلکہ اس میں وہ اپنے مشاہدہ اور تجربہ کی بنیاد پر تخیل کی مدد سے ایک نئے ہوئے دور کی تصویر کشی کرتا ہے۔ ایوروم فلائشمن (AVROM FLIESMAN) کے خیال میں: "وہ تمام ناول جن کا تعلق ماضی یعنی چالیس سے ساٹھ برس پیشتر کے زمانے سے ہوتا ہے کہے جانے کے مستحق ہیں۔۔۔۔۔۔ جہاں تک مواد کا تعلق ہے یہ کہے سنے میں کر لیا جاتا ہے کہ پلاٹ میں متعدد تاریخی واقعات شامل ہوں گے خاص طور سے وہ واقعات جن کا تعلق عوامی زندگی سے رہا ہو (جنگ، معاشی اور سیاسی تبدیلیاں وغیرہ) جن سے کردار وابستہ بھی رہے ہوں اور اپنی زندگیوں میں ان کا اثر بھی قبول کیا ہو۔" ان شرائط کے علاوہ تاریخی ناول میں کم از کم ایک تاریخی شخصیت کی موجودگی کو وہ لازمی سمجھتا ہے اور کہتا ہے: "طبعاً ادا انسانوں میں حقیقی شخصیتوں کی حیثیت ایک واضح قیاسی شواہد ہے لیکن ان کی موجودگی محض پسند کا معاملہ نہیں ہے۔ ایک ناول کو تاریخی قرار دئے جانے کے لیے ضروری ہے کہ اس میں ایک ایسی شخصیت شامل کی جائے:۔۔۔"



فلانٹس میں تاریخی ناول کے لیے حال سے چالیس سے ساٹھ سال (دو نسلوں) کا فاصلہ  
 مزدوری سمجھتا ہے۔ کچھ تاریخی واقعات اور ایک یا متعدد تاریخی شخصیتوں کی شمولیت لازمی قرار  
 دیتا ہے۔ اس قسم کے خیالات کا اظہار جو ناٹھن نیلڈ JONATHAN NIELD نے بھی کیا  
 ہے "وہ کہتا ہے" ایک ناول تاریخی اس وقت ہو سکتا ہے جبکہ اس میں ایسی تاریخی شخصیتیں  
 اور واقعات شامل کیے جائیں جن کی شناخت بہ آسانی ہو سکتی ہو ورنہ ایک اور نقاد  
 جان بوکن کہتا ہے کہ "تاریخی ناول وہ ناول ہے جو زندگی کی از سر نو تعمیر کرتا ہے اور اس  
 نفا کو تسخیر کرتا ہے جو مصنف کے عہد میں نہ ہو" پھر عہد کی تشریح کرتے ہوئے وہ کہتا ہے  
 کہ "وہ مصنف سے دو ایک پڑھی" پہلے کا بھی ہو سکتا ہے اور ہزاروں برس پیشتر کا بھی دیکھ  
 ہربرٹ بٹرفیلڈ (HERBERT BUTTERFIELD) بھی تاریخی ناول کے لیے جس  
 عہد سے وہ تعلق رکھے اس کی مکمل پیش کش اور از سر نو تعمیر پر زور دیتا ہے۔

"تاریخی ناولوں میں جہاں تک تاریخی شخصیتوں کی موجودگی کا تعلق ہے نقادوں  
 اور تاریخی ناول نگاروں میں اتفاق رائے نہیں ہے کیوں کہ کچھ کے نزدیک صرف پس منظر  
 اور تاریخی ماحول ہی تاریخی ناول نگاری کے لیے کافی ہے مثلاً ڈاکٹر احسن فاروقی کہتے ہیں  
 "تاریخی ناول بھی دو قسم کے ہوتے ہیں ایک وہ جن میں کوئی تاریخی واقعہ یا کردار نہیں ہوتا  
 محض ایک زمانہ کے رہن سہن کے طریقہ اور رسم و رواج اور ذرائع آمد و رفت پر روشنی ڈالی  
 جاتی ہے۔ سب سے اہم چیز تاریخی زمانے کی پھر سے تخلیق ہے۔ یہ چیز جتنی اچھی ہوگی اتنا ہی اعلیٰ  
 ناول ہوگا۔" لیکن ایوروم فلانٹس میں کہتا ہے: "ایک حقیقی پس منظر کی موجودگی تو ناول

THE ART AND PRACTICE OF HISTORICAL FICTION ۱۵ ص ۱۵  
 P. 15 (1930 LONDON)

کے ص ۱۱۵ (لندن ۱۹۴۰)

THE ENGLISH HISTORICAL NOVEL ON ESSAY P. 27 ۲۷  
 کے ناول کیا ہے؟ ص ۹۷ (لکھنؤ)



کی ہر غیر خصوصیت ہے اور سیرینی (PANORAMIC) یا مشرقی ناول تاریخ میں  
 ڈوبے ہوئے ہیں۔ تاریخی ناول دوسرے ناولوں میں تاریخ سے ایک خاص ربط رکھنے  
 اور محض ایک اصلی عبارت اور حقیقی واقعہ کی وجہ سے نہیں بلکہ انسانی کرداروں کے دریا  
 ایک حقیقی کردار کی موجودگی کی وجہ سے بنیاد رکھتا ہے۔ جب زندگی کا نظارہ تاریخ کے پس منظر  
 میں کیا جاتا ہے تو اس کتاب اور جب ناول کے کردار تاریخی شخصیتوں کے ساتھ اس دنیا  
 میں رہتے تو ہیں تاریخی ناول حاصل ہوتا ہے۔ "یہ یوروم فلائش مین کے کہنے کا مطلب  
 یہ ہے کہ ویسے تو ہر ناول انسانی زندگی کے ایک دور کو اپنے اندر محفوظ کرتا ہے لیکن تاریخی  
 ناول ایک ایسے دور سے تعلق رکھتا ہے جس سے نہ مصنف کو ذاتی واقفیت ہوتی ہے  
 نہ قاری کو اس لیے ناول کی فضا کو واقفیت کا رنگ دینے کے لیے جلے پہچانے مارکی  
 واقعات اور کرداروں کی شمولیت ضروری ہے لیکن اگر فلائش مین (FLIESMAN)  
 کی برسات سے اتفاق کیا جائے اور تاریخی شخصیتوں کی موجودگی تاریخی ناول میں لازمی قرار  
 دی جائے تو بہت سے مشہور ناول تاریخی ناول کے زمرہ سے خارج ہو جائیں گے جن میں مارگریٹ  
 میچل (MARGARET MITCHEL) کا ناول "GONE WITH THE WIND"  
 (A TALE OF TWO CITIES) اور چارلس ڈکنس کا ناول اے ٹیل آف ٹو سٹیٹس  
 (THE CLOISTER AND THE HEARTH) بھی تاریخی ناول شمار نہ کئے جائیں گے۔



# تاریخی ناول

## لوکا کسے کا مخصوص نظریہ

تاریخی ناول کے نقادوں میں GEORG LUKACS (۱۸۸۵ تا ۱۹۵۳) ایک نمایاں حیثیت کا مالک ہے اس کی تصنیف "ڈی ہٹارکیل ناول" (THE HISTORICAL NOVEL) تاریخی ناول نگاری کے متعلق ایک اہم کتاب ہے۔ جو من زبان سے روسی میں پہلی بار اس کا ترجمہ ۱۹۳۷ء میں شائع ہوا۔ پہلا جرمن ایڈیشن اسی کتاب کا ۱۹۵۵ء میں مشرقی جرمن میں نکلا اور دوسرا جرمن ایڈیشن مغربی جرمنی میں ۱۹۶۱ء میں شائع ہوا اور اسی ایڈیشن سے انگریزی میں اس کا ترجمہ ہوا اور یہ کتاب ۱۹۶۳ء میں لندن سے شائع ہوئی اور انگریزی داں طبقہ کو لوکا کس کے خیالات سے واقفیت ہوئی۔

لوکا کس (LUKACS) نے اپنی تنقید کی بنیاد تاریخی ارتقا کے ایک خاص نظریہ — جدیاتی مادہ پرستی پر رکھی ہے۔ چونکہ مارکس کے نزدیک انسانی تاریخ طبقاتی شعور و احساس کی ایک مسلسل داستان ہے اور انسانی معاشرہ کی تاریخ طبقاتی جنگ کی تاریخ ہے اس لیے لوکا کس کے نظریہ کے مطابق وہی تاریخی ناول قابل اعتبار ہے جو کسی نہ کسی دور کے تاریخی بحران اور طبقاتی کشمکش کی نمائندگی کرتے ہیں خواہ یہ نمائندگی پلاٹ کے ذریعہ کی جائے یا کرداروں کے ذریعہ ہی۔ وجہ ہے کہ اس نے پورے یورپ کے تاریخی ناولوں میں سے اپنے مفید مطلب ناول منتخب کر لئے۔



ہیں اور باقی نادلوں کو نظر انداز کر دیا ہے۔ اس نے اسکاٹ کے مقلدوں میں اسکزانڈر ڈوما کا نام بھی نہیں آنے دیا ہے اور انگلستان میں عہدِ ریکٹوریہ کے تاریخی ناول نگاروں کے ایک بڑے گروہ کی طرف سے کترا کے نکل گیا ہے اور اس عہد کے ایک عظیم تاریخی ناول 'ہنری اسمتھ' (HENRY ESMOND) کی بھی بہت سی خوبیاں اس کو نظر نہیں آئیں اور بقول ایورم فلائشمن (AVROM FLIESHMAN) اپنے طبقاتی تصبا کی رہنمائی میں وہ 'ہنری اسمتھ' (HENRY ESMOND) کی انقلابی قوت سے بھی محروم رہ جاتا ہے جو کہ اسکاٹ کے بعد سب سے عظیم تاریخی ناول ہے، لیکن اس کو کیا کیا جائے کہ جس نظریہ کو لوکا کس نے اپنی تنقید کی بنیاد بنایا اس میں بہت سی باتوں کی گنجائش نہیں اور بقول ڈائنا اسپیرمن (DIANA SPEARMAN) مارکسزم کے زاویہ نظر سے کوئی کبھی یہ سوچ سکتا ہے کہ ایک عہد کا ادب جب تک مخالفت اور احتجاج کا ادب نہ ہو دوسرے عہد میں اس کی کوئی قیمت اور افادیت نہ ہوگی۔ کچھ مارکسی اس مفروضہ کو لے کر چلے ہیں کہ جب تک کسی مصنف کو کسی نہ کسی طرح سماجی نا انصافیوں کے منہ کی صورت میں نہ پیش کیا جاسکے اس کی تصنیف ناکارہ ہے۔

لوکا کس تاریخی ناول کے آغاز کا سبب انقلابِ فرانس، انقلابی جنگوں اور نیپولین کے عروج و زوال کو قرار دیتا ہے۔ اٹلی اور جرمنی کی تاریخ مختلف قسم کی تھی اور بقول لوکا کس وہاں کے عوام کا اپنے ملک کی تاریخ سے دیا تعلق نہیں تھا جیسا کہ انگلستان اور فرانس والوں کا اپنے اپنے ملک کی تاریخ سے تھا اس لیے مورخ الفز کر



ممالک میں تاریخی موضوعات کی کمی ہے۔ لوکا کس کی نظر میں مصنف کا اپنے عہد اور ناول کا اپنے ماحول سے تعلق پر سکون غور و فکر کے سبب سے نہیں بلکہ ایک معنی خیز کشیدگی کی وجہ سے ہے۔

لوکا کس نے اسکاٹ کے تاریخی ناول کو کلاسکی طرز کے تاریخی ناول کی حیثیت سے پیش کیا ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ اسکاٹ کے ناولوں میں عوامی زندگی کے تاریخی پس منظر کی تصاویر، طبقاتی کشمکش اور عام انسانوں کی عظمت دکھاتا ہے۔ وہ صرف یہی نہیں کرتا بلکہ اسکاٹ کو رومانی تحریک سے بھی علیحدہ کر لیتا ہے اگرچہ وہ مانتا ہے کہ اسکاٹ کے ناولوں کا موضوع رومانی عہد کے عام موضوعات سے بڑی یکسانیت رکھتا ہے کچھ بھی اس کے خیال میں اسکاٹ کا اپنے موضوع کے لیے رو بہ رو دوسرے رومانی ادیبوں کے رویے سے مختلف ہے یہ اختلاف لوکا کس کے نزدیک اسکاٹ کے ناول کی تعمیر میں جہاں اوسط درجہ کے معمولی انسان بطور مرکزی شخصیت کے پیش کیے جاتے ہیں ظاہر ہوتا ہے اور اس طرح کے ہیرو کی تخلیق کردہ اسکاٹ کی غیر معمولی انقلابی صلاحیتوں کا ثبوت مانتا ہے حالانکہ خیر انسانی نقطہ نظر سے ان کرداروں کی تخلیق میں اسکاٹ کے جاگیردارانہ اور رجعت پسندانہ تعصبات کی موجودگی سے بھی انکار نہیں کرتا۔

اگر ہم لوکا کس کی تمام باتوں سے اتفاق نہ کریں تاہم اس کی ہر بات سے انکار بھی نہیں کر سکتے۔ مثلاً اس کا یہ کہنا کہ "تاریخی ناولوں میں یہ بات اہم نہیں ہے کہ تاریخی واقعات دہرائے جائیں بلکہ یہ بات اہم ہے کہ ہم ان سماجی اور انسانی اسباب کو محسوس کریں جنہوں نے انسان کو تاریخی حقیقتوں کے درمیان ایک خاص طریقہ سے سوچنے اور عمل کرنے پر مجبور کر دیا تھا۔"



تاریخ عالم کی مشہور ہستیوں کی نسبت اور تاریخی ناولوں میں ان کے مقام کے سلسلے میں اس نے بہت کام کی باتیں ہیں وہ کتاب ہے تاریخ عالم کے مشہور افراد عوام کے اہم اور معنی خیز رجحانات کے نمائندہ ہوتے ہیں وہ سبیل کی اس بات سے متفق ہے کہ تاریخ کے عالمی افراد مدنی معاشرہ کے افراد کی وسیع بنیاد پر نمایاں ہوتے ہیں۔ ان افراد کا نصب عوام کی خواہشات کی نشاندہی کرنا ہے۔ وہ حال کے دوروازہ پر دستک دینے والے پیشہ روح و طاقت ہوتے ہیں پھر بھی ان کا تعلق کسی زمانے سے نہیں ہوتا بلکہ لوکا کس کے کہنے کا مطلب یہ ہے کہ تاریخ کی مشہور ہستیاں ایک خاص دور سے تعلق رکھنے کے باوجود اپنے زمانے کے عام انسانوں سے علیحدہ اور مختلف ہوتی ہیں۔ وہ اپنے اندر اپنے عہد کے تمام رجحانات اور میلانات رکھنے کے باوجود غیر معمولی شخصیتیں ہوتی ہیں اس لیے اگر ان کو ناول میں مرکزی حیثیت دی جائے اور سازندہ و مسلم ان کی تصویر کشی میں صرف کیا جائے تو اس دور کا عام کردار سامنے نہیں آئے گا بلکہ تاریخ کا وہ مخصوص دور ایک عجوبہ معلوم ہوگا۔ کسی دور کا علامتی انسان وہ ہے جس کی زندگی شاہر عالم اور سماجی تبدیلیوں کے پیدا کردہ اثرات سے تشکیل پاتی ہے۔ لوکا کس تاریخ کی مشہور ہستیوں کو سامنے رکھنے اور ان کو مرکزی حیثیت دینے کے خلاف ہے بلکہ ان کو جو توقع موقع سے سامنے لانے کے حق میں ہے جبکہ ان کی موجودگی اہمیت اور معنی رکھے۔

کسی تاریخی دور میں ایک عام انسان کی زندگی انفرادی اور اجتماعی طور پر کس کس طرح سے واقعات و حالات کے ذریعہ ڈھائی گئی یہی تاریخی ناول نگار کی کہانی کا پلاٹ ہونا چاہیے اس طرح سے نہ صرف افراد کی خصوصیات بلکہ اس دور کا خاص کردار بھی سامنے آجاتا ہے۔







اور تحنیل کی مدد سے گزرے ہوئے دنوں کی ایک مکمل تصویر پیش کرنا ہوتا ہے۔ تاریخی ناول نگار سے واقفیت کی امید تو کی جاتی ہے لیکن اس پر کوئی مخصوص پابندی نہیں ہے۔ مورخ اپنی تصویر خواہ وہ گزرے ہوئے واقعات یا کسی تاریخی کردار سے تعلق رکھتی ہو۔ تاریخی سندوں اور حوالوں سے حاصل کیے ہوئے معین نقطوں کے درمیان خطوط کھینچ کر مکمل کرتا ہے۔ وہ من مانے تصور سے کام نہیں لے سکتا اس کو امور معلوم سے اپنے بیانات کی تصدیق کرنا ہوتی ہے اور جی کولنگ وڈ (R.G. COLLING WOOD) نے اپنی کتاب 'دی آئیڈیا آف ہسٹری' (THE IDEA OF HISTORY) میں مورخ اور تاریخی ناول نگار میں مشابہت اور اختلاف کی نشاندہی کرتے ہوئے لکھا ہے: "تاریخی ناول نگار کا واحد کام ایک مربوط اور بامعنی تصویر بنانا ہے۔ مورخ کا کام دہرا ہے وہ یہ بھی کرے اور ایسی تصویر بنائے جس میں حالات و واقعات ہو بہو شامل ہوں۔"

ہربرٹ بٹر فیلڈ (HERBERT BUTTER FIELD) نے تاریخی ناولوں پر اپنے مضمون میں لکھا ہے کہ تاریخی ناول نگاری تاریخ نویسی ہی کی ایک شکل ہے یعنی ماضی کے ساتھ پیش آنے کا ایک طریقہ۔ وہ مورخ اور تاریخی ناول نگار کے طریق کار کی وضاحت کرتے ہوئے کہتا ہے کہ "اگر عہد وسطیٰ کے انگلستان کے سماجی حالات سے تعلق رکھنے والے کچھ حقائق ہوں تو مورخ ان میں عمومییت حاصل کرنے اور ایک فارمولا تلاش کرنے کی کوشش کرے گا اور ناولسٹ ایک دوسرے قسم کا رابطہ ڈھونڈھنے کی سعی کرے گا تاکہ دوبارہ ایک دنیا تعمیر کرے وہ نظرت انسانی کی جھلک دیکھنے کے لیے مخصوص باتوں کو کام میں لائے گا۔ ہر دو مختلف چیزوں پر غور کریں گے اور مختلف سراغوں کے پیچھے جائیں گے۔ مورخ کے لیے ماضی ارتقاء کا ایک مکمل عمل ہے جو کہ حال



کی طرف رہنمائی کرتا ہے۔ ناول نگار کے لیے یہ عجیب دنیا ہے جس کے بارے میں کہانیاں سنائی جاتی ہیں۔ اسے حاصل کلام یہ کہ مورخ زندگی کی خارجی اور تاریخی ناول نگار خارجی اور داخلی دونوں طرح کی حقیقتوں کو پیش نظر رکھتا ہے۔

### تاریخی ناول اور افسانہ

تاریخی ناول جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے تاریخ بھی ہے اور افسانہ بھی۔ یہ عجیب طرح کا مخلوط اہنسل ہے جو ادب کی ہر غیر خصوصیات کا استعمال بھی کرتا ہے اور تاریخی حقیقتوں کا ساتھ بھی نہیں چھوڑتا۔ دیکھ بات یہ ہے کہ مورخ کی نظر میں افسانہ نگار کی کچھ اہمیت نہیں اور ناول نگار خود کو مورخ سے کم نہیں سمجھتا۔ مشہور مورخ کارلائل کہتا ہے "تاریخ بہر حال کچی خامی ہے..... حقیقت کی اگر صحیح طور پر تشریح کی جائے تو وہ افسانہ سے زیادہ باوقار ہوتی ہے" اس کے برعکس ناول نگار جوزف کانزید (JOSEPH CONRAD) کہتا ہے "افسانہ اگر انسانی تاریخ نہیں ہے تو کچھ نہیں ہے۔۔۔ حقیقی پیکر دل و سماجی مظاہر کے مشاہدہ پر منحصر ہونے کی وجہ سے یہ زیادہ مضبوط بنیادوں پر قائم ہے جبکہ تاریخ صرف پرزے اور مخطوطوں کے مطالعہ پر مبنی ہے یعنی دوسروں کے تاثرات پر اس لیے افسانہ حقیقت سے زیادہ قریب ہے" اسے اسطونے بھی اپنی بوطیقا میں شاعر کو مورخ پر فوقیت دی ہے۔ اس نے شاعری اور تاریخ میں فرق بتاتے ہوئے لکھا ہے "ایک (تاریخ) بیان کرتی ہے کیا ہوا تھا

THE HISTORICAL NOVEL BY H. BUTTERFIELD P. 113

SIC. THE ENGLISH HISTORICAL NOVEL (introduction) گہ نجوال

P. 14 (1972 LONDON)

(NOTES ON LIFE AND LETTERS) SIC. THE ENGLISH گہ نجوال

HISTORICAL NOVEL. Inside CYRA (1972 LONDON)











تاریخی ناول نگار کا اپنے مقام اور زمانے سے آزادی حاصل کر لینا آسان کام نہیں ہے۔ سیری رینالٹ (MARY RENAULT) نے جو خود موجودہ زمانے کی اچھی تاریخی ناول نگار ہے نے اس مشکل کی نشاندہی کی ہے وہ کہتی ہے: "کوئی شخص اگر ایک لمحہ کے لیے بھی اپنے زمانے کے انسان کے علاوہ کچھ اور ہو سکے تو گویا اس نے علم الغیب حاصل کر لیا ہے۔ تاریخی تخیل کے لیے یہ کس قدر فتح مندی کی بات ہے۔" اس طرح کے ناولوں کو لکھنے کی مشکل (یعنی حال کے پس منظر میں ماضی کو سمجھنا) کی نشاندہی برنڈر مٹھیوڈز (BRANDER MATHEWS) نے بھی کی ہے۔ وہ کہتا ہے: "اپنے زمانے سے باہر قدم رکھنا ممکن نہیں۔ اسکاٹ نے ناممکن کو کوشش کی تھی اس کے نزدیک قابل اعتناء تاریخی ناول وہ ہیں جو کہ اس وقت لکھے گئے تھے جب کہ تاریخ بن رہی تھی۔"

تاریخی ناول نگاری کے میدان میں کہا جاتا ہے کہ خواتین مردوں پر سبقت لے گئی ہیں۔ اس عہد کے دو مشہور و مقبول تاریخی ناول خواتین ہی کے لکھے ہوئے ہیں۔ مارگریٹ میچل (MARGORET MITCHEL) کا مشہور عالم ناول، گون ویدی ونڈ (GONE WITH THE WIND) اور کیتھلین وینس (KATHLEEN WIN - SON) کا تاریخی ناول فور ایور امبر (FOREVER AMBER) ایک غیر معروف ناول پیٹر ایبلارڈ (PETER ABELARD) (۱۱۳۲ء) بھی ایک خاتون ناول نگار ہیلن واڈل (HELEN WADDLE) کا لکھا ہوا ہے۔ سیری رینالٹ (MARY RENAULT) (AULT) بھی موجودہ زمانے کی اچھی تاریخی ناول نگار ہے اگرچہ اس کو وہ شہرت



نہیں ملی جس کی وہ سخت تھی۔ آج کل ایلزبتھ کمبل بارس (ELIZABETH CAM  
(BEL BARNES) کے تاریخی ناول بھی بہت مشہور و مقبول ہیں۔ تاریخی رومانوں کی ایک  
مصنفہ جو ریٹ ہیر (GEORGETT HEYER) کو بھی بڑی مقبولیت حاصل ہے  
اس ہر دو عزیز رومان نگار نے بقول انیٹولن برجس (ANTHONY BURGESS)  
”انتہائی افسوسناک رومان لکھے ہیں اور جو تاریخ کو فنیسی ڈریس سے زیادہ کچھ اور نہیں  
سمجھتی“ لے لیکن برجس (BURGESS) یہ مانتا ہے کہ ”خواتین ناول نگاروں نے  
ماضی میں غوطہ دگانے میں جو دلیری اور بے باکی دکھائی ہے اسے مرد جو کہیں زیادہ محتاط  
ہیں صرف ایک قسم کے تاسف اور شک سے ہی دیکھ سکتے ہیں لے مگر جہاں تک سنجیدہ  
قسم کے تاریخی ناولوں کا تعلق ہے یہ مانتا پڑے گا کہ دونوں صنفوں کے تاریخی ناول نگار  
کی ایک ہی طرح کے مسائل کا سامنا ہے کہ کس طرح سے حقیقت اور انسانہ میں توازن قائم  
رکھا جائے کس طور سے ملکیت میں دلچسپی کی آمیزش کی جائے۔“

تاریخی ناول نگاری کے سلسلہ میں ایک سوال اٹھتا ہے کہ آخر لوگ کیوں ماضی سے  
سرور کا رہ لگتے ہیں جبکہ حال ان کے سامنے اپنی تمام دہشتوں اور امکانات کے ساتھ  
پھیلا ہوا ہے وہ ماضی کے ایک گزرے ہوئے دور کے حالات جمع کرتے ہیں اور ان کو زندہ  
کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اس سوال کے کئی جواب ہو سکتے ہیں۔ حال سے فراق

SIC. THE ENGLISH HISTORICAL NOVEL

لے ۲۰ بجوار

(INTRODUCTION) P. 15 (1972 LONDON)

THE NOVEL NOW. P. 134 (1967 LONDON)

\* اردو میں تاریخی ناول نگاری کے میدان میں خواتین ناول نگار نظر نہیں آتی ہیں قرۃ العین  
حیدری واحد ناول نگار میں جنہوں نے تاریخی سے دلچسپی دکھائی ہے۔



کے متعلق سب کچھ جاننے اور مستقبل کے بارے میں کچھ نہ جاننے کی وجہ سے ماضی کے مختلف ذریعوں سے حاصل کی ہوئی تھوڑی بہت واقفیت کے برتے پر خیال آرائی کی خواہش۔ شاید اسی وجہ سے برہیں کہتا ہے "ایک تاراجی ناول نگار اصل میں ایک مودخ ہوتا ہے جس کو افسانوی خیال آرائی کی صلاحیت عطا کی گئی ہے"



## تاریخی ناول کا آغاز

### تاریخی اور سماجی اسباب

منزب میں تاریخی ناول نگاری کی باقاعدہ ابتدا والٹر اسکاٹ کے ناولوں سے ہوئی۔ اس کا پہلا تاریخی ناول ویورلی (WAVERLY) ۱۸۱۴ء میں شائع ہوا۔ اس سال اتحادیوں نے پیرس پر قبضہ کیا تھا اور نیپولین کو جلا وطن کر کے جزیرہ ایلیا بھیج دیا تھا۔ تاریخی ناول کی پیدائش کا سبب لوکا کس (LUKACS) انقلاب فرانس اور نیپولین کے عروج و زوال کو قرار دیتا ہے وہ کہتا ہے کہ یہ انقلاب فرانس انقلابی جنگیں اور نیپولین کا عروج و زوال تھا جس نے تاریخ کو پہلی بار ایک عوامی تجربہ تشکیل دی اور وہ بھی یورپ گیر سطح پر ۱۸۰۹ء سے لے کر ۱۸۱۴ء کے درمیان یورپ کی قومیں ایسے اٹھل پھل سے دوچار ہوئیں جس کا تجربہ ان کو صدیوں سے نہیں ہوا تھا۔ اس میں کوئی شک نہیں نیپولین کے آئے دن کے حملوں کے خطرے یورپ کی تمام قوموں خاص طور سے انگریزوں میں اپنے وجود کا احساس بڑی شدت سے دلایا تھا اور اس قوم میں قومیت کا جذبہ جو بڑی مدت سے بنپ رہا تھا اب پوری طور سے جوان ہو چکا تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جبکہ یورپ کی قوموں میں یہ شعور پیدا ہوا کہ وہ اپنے تاریخی تسلسل کو زور و شور سے بیان کریں اس وقت تاریخ نویسی کا ایک نیا دور شروع ہوا۔ انگلستان کا مشہور مورخ گیبون (GIBBON) اسی



زمانے میں اپنی تاریخ لکھ رہا تھا۔ خود اسکاٹ کے شہر ایڈنبرا (اسکاٹ لینڈ) میں تاریخ سے دلچسپی عام تھی۔ مشہور مورخ رابرٹسن (ROBERTSON) ایڈنبرا یونیورسٹی کا پرنسپل تھا۔ مشہور فلسفی فرگوسن (FERGUSON) بھی ایڈنبرا میں رہتا تھا۔ اس کا موضوع سوئٹس ہٹری تھا اس کے علاوہ اسکاٹ کے دوسرے بھوپن اور محقق مورخ ناکس (KNOX) اور ٹیس کوئی (PITTSCOTTIE) وغیرہ تھے جو اپنی طرز میں تاریخ لکھ رہے تھے خود اسکاٹ کو تاریخ سے غیر معمولی دلچسپی تھی غرض کہ تاریخ سے عوام اور خواص سب کی دلچسپی کا نتیجہ تاریخی ناول کی شکل میں ظاہر ہوا۔

نیپولین کے حملوں اور انقلاب فرانس کے علاوہ تاریخی ناولوں کے آغاز میں انگلستان کے صنعتی انقلاب کا بھی ہاتھ ہے۔ انیسویں صدی کی شروعات میں انگلستان زبردست صنعتی انقلاب سے دوچار تھا۔ سائنس کی ترقی سے نئی نئی مشینیں اور کھلیں ایجاد ہو رہی تھیں جن سے صنعت و حرفت اور ذرائع آمد و رفت میں حیرت انگیز ترقی اور تبدیلی واقع ہو رہی تھی۔ انقلاب کا فوری اثر یہ ہوا تھا کہ ملک کی دولت بہت بڑھ گئی تھی۔ اسی دولت کی بدولت انگلستان کو فرانس کے مقابلہ میں فتح نصیب ہوئی تھی۔ صنعت کی ترقی سے انگلستان کی معاشرتی زندگی میں زبردست تبدیلی واقع ہوئی۔

اس کے ساتھ ہی سماجی حالات بھی کہیں سے کہیں جا پہنچے دیہاتوں کے مزدوروں نے شہروں کا رخ کیا کیونکہ وہاں روز روزانے کارخانے قائم ہو رہے تھے اس کا اثر اس پر بہت برا اثر پڑا دیہاتوں کی اہمیت گھٹی اور دولت جاگیرداروں اور زمینداروں کے ہاتھوں سے مکمل کر صنعت کاروں کے ہاتھوں میں منتقل ہو گئی۔ صنعت کاروں اور مزدوروں میں تنازعہ شروع ہوا جس کے نتیجے میں کامرس اور فیکٹری آرگنائزیشن کے نئے نئے قانون وجود میں آئے۔ اس زمانے میں ایڈم اسمتھ (ADAM SMITH) نے معاشیات پر اپنی مشہور کتاب دی ویلتھ آف نیشن (THE WEALTH OF NATIONS) لکھی۔



نئی نئی ایجادوں نے پرانی اشیاء کی جگہ جدید چیزوں کو رواج دیا۔ جہاں ایک  
 طرف صنعتی ترقی نے آرام و آسائش حیا کر دی وہاں نئی ادب اہلنی باتوں نے پرانی چیزوں کی  
 یاد بڑی شدت سے تازہ کر دی۔ یہ رجحان ادب میں رومانی تحریک کی شکل میں ظاہر ہوا ایک  
 طرف تو عہد قدیم اور قدون وسطیٰ میں دھپ کا رجحان بڑھا دوسری طرف ادبی تخلیقات  
 میں لامحدودیت کے تصور کو داخل کر کے رومانی تحریک نے ادب میں نئے نئے تجربوں کی  
 راہ کھول دی نثر و شاعری میں نئے رجحانات و خیالات داخل کئے گئے فرانس میں رومانی  
 ادب و مورخ شاتوبریاں (CHATEAUBRIAND) (۱۷۶۸ء تا ۱۸۴۸ء) نے  
 اپنے مضامین اور دوسری تصانیف کے ذریعہ عہد وسطیٰ کی تاریخ کی طرف لوگوں کو متوجہ کیا  
 اور اس کی خوبیوں کی نشاندہی کی حالانکہ تاریخ کے مطالعہ کا یہ رجحان شاتوبریاں کا لایا  
 ہوا نہیں کہا جاسکتا کیونکہ اس سے پہلے والٹیر (VOLTAIRE) وکو (VICO) ہرڈر (HER-  
 DER) اور ہیگل (HEGEL) ریاست و ادب میں تاریخ کے استعمال کا طریقہ سمجھا چکے  
 تھے۔ لیکن انقلاب فرانس اور صنعتی انقلاب دونوں ہی تاریخ سے دھپ کے ذریعہ دست  
 حرک ثابت ہوئے۔

والٹر اسکاٹ ۱۵ اگست ۱۷۵۱ء کو بمقام ایڈنبرا (اسکاٹ لینڈ) ایک قدیم  
 خاندان میں پیدا۔ اس کے بچپن کا زمانہ TWEED کے علاقہ میں گذرا یہیں اس نے اپنے  
 اور دوسرے قبیلوں کے پرانے قصے سنے اور تاریخ اور رومان سے اس کی دھپ کی بنیاد  
 پڑی ۱۷۷۱ء میں اسکاٹ نے ایڈنبرا کالج میں قانون کی تعلیم حاصل کی۔ بعد میں  
 اپنے پیشہ کے سلسلے میں وہ سات سال تک LIDDERSADLE کے علاقہ میں جاتا رہا  
 اور اسکاٹ لینڈ کے قدیم BALLAD جمع کرتا رہا جن کو اس نے ۱۸۰۱ء میں BOR-  
 DER MINSTRESLY کے نام سے شائع کیا اسکاٹ نے اپنی ادبی زندگی کی ابتدا  
 شاعری سے کی اور بیانیہ نظمیں لکھیں لیکن اس کے ہم عصر شاعر بازن کی شہرت اور مقبولیت



نے اس کو شاخری کے میدان میں جھنے نہ دیا اور اس نے شاخری سے کنارہ کشی اختیار کر کے اپنے نادل دیوری جس کو اس نے نو برس پیشتر لکھنا شروع کیا تھا چند ہفتوں میں ختم کر کے سلاسلہ میں شائع کر دیا۔ دیوری میں اسکاٹ نے گناہی اختیار کی تھی کیونکہ وہ نادل لکھنے کو شاخری کے مقابلہ میں پست قسم کی چیز سمجھتا تھا لیکن اس نادل کی کامیابی کے بعد وہ برابر تاریخی نادل لکھتا رہا۔

جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے اسکاٹ لکھنے سے تعلق ادب سے گہرا لگاؤ پیدا ہو گیا تھا۔ اس نے مختلف زبانوں کے قدیم رومانوں، مثنویوں، دیو مالادوں وغیرہ کے ترجمہ بہت شوق سے پڑھے تھے۔ بشیکپیر اور اسپنسر (SPENCER) کا وہ دلدادہ تھا، تاریخی ڈراموں اور قدیم سو رماؤں مثلاً سینر اور پامپی کے کارناموں کو پڑھنے سے اسے خاص دلچسپی تھی۔ اس نے اپنے وطن اسکاٹ لینڈ کی تاریخ کا مطالعہ تو انتہائی باریک بینی سے کیا تھا اور بہت ہی وسیع اور عمیق معلومات حاصل کی تھیں اس نے تاریخی معلومات کے کسی ذریعہ کو نہیں چھوڑا تھا پرانے خطوط، وصیتیں، فرمان، تعلیقات، دھنڈا معاشرتی تاریخ کے یہ سب بیش قیمت ذرائع ہیں اسکاٹ لینڈ کے پرانے قوانین، ڈائریاں، سوانح عمریاں اور باضابطہ تاریخ نویسوں کا مطالعہ جن میں رابرٹسن (ROBERTSON) پٹس کوٹی (PITTS COTTIE) اور ناکس (KNOX) شامل ہیں۔

اسکاٹ کے ذہنی ارتقا اور اس کے نظریات کی نشوونما میں ایڈنبرا کی علمی فضا اور اسکاٹ لینڈ کے مخصوص معاشی اور معاشرتی حالات دونوں ہی کا ہاتھ ہے شہر فلسفی فرگوسن (FERGUSON) اور اسکاٹ کے خاندان میں قریبی تعلقات



تھے۔ اسکاٹ نے جب اٹارنی کی حیثیت سے کام کرنا شروع کیا اس وقت وہ ایک  
سوسائٹی کا ممبر تھا جس کا نام (SPECULATIVE) تھا اس میں دوسرے امداد  
موضوعات کے علاوہ SPECULATIVE مورخین کے اٹھائے ہوئے سوالات  
پر بھی بحث کی جاتی تھی لیکن فرگوسن اور رابرٹسن کے علاوہ اسکاٹ نے ایڈم اسمتھ  
(ADAM SMITH) کی مشہور کتاب دی ولیمتھ آف دی نیشن (THE  
WEALTH OF NATION) کو بھی پڑھا تھا اس کا ثبوت نہیں ملتا۔ اس نے اپنے مختصر  
فلسفی ہیوم (HUME) کا مطالعہ بھی نہیں کیا تھا۔ لیکن اسکاٹ کے خیالات اور اسکے  
فلسفی دوست فرگوسن کے خیالات میں بڑی یکسانیت ہے۔ ایک وجہ تو اس کی دونوں کی  
بامی قربت کہی جاسکتی ہے اور دوسری وجہ ہے اس زمانہ کے اسکاٹ لینڈ کے معاشی  
اور معاشرتی حالات۔

اٹھارویں صدی کے نصف آخر میں اسکاٹ لینڈ زبردست معاشی تبدیلی سے  
دوچار تھا صنعتی انقلاب کی وجہ سے اس کی کمرشل حیثیت بہت اہم ہو گئی تھی اور  
دنیا کے نقشہ میں اسکاٹ لینڈ ایک نمایاں حیثیت کا مالک تھا۔ معاشی تبدیلی سے  
ملک میں خوشحالی کا دور دورہ تھا۔ عوام کے ہاتھ میں پیسہ آنے سے ملک کا معیار زندگی  
بدل گیا تھا۔ پرانی قدروں نے نئی تہذیب کے لیے جگہ خالی کر دی تھی قدیم روایتیں دم توڑ  
رہی تھیں۔ جب عوام کا طرز زندگی بدلاتو ان کے کردار بھی بدل گئے۔ یہ ہمیشہ ہوا ہے کہ  
آج بھی ہوا ہے نو دولتوں کی نظر میں نہ پرانے رسم و رواج کی اہمیت ہوتی ہے نہ  
اپنی قدیم روایتوں سے محبت۔ یہ ہر نئی چیز کو اندھا دھند اپناتے ہیں۔ اسکاٹ لینڈ  
پڑھا لکھا سنجیدہ طبقہ اس نئی صنعتی تہذیب کو خشک و شہر سے دیکھ رہا تھا۔ اس کو اپنے  
قدیم خاندانوں کی تباہی، رسم و رواج کی بربادی اور پرانی روایتوں کی پامالی پر دکھ  
ہوا رہا تھا۔ اس گمراہ میں فرگوسن بھی تھا اور اسکاٹ بھی فرگوسن نے اپنی کتاب



"ESSAY ON THE HISTORY OF CIVIL SOCIETY" میں معاشرہ کے ارتقا کے اصول بیان کیے ہیں۔ اسکاٹ نے اپنے دیورلی نادلوں میں اس کشمکش کی تصویر کشی کی ہے۔

### اسکاٹ کے ناول

اسکاٹ کے ناولوں کی تعداد ۲۶ ہے جن میں آئی ڈن ہو IVANHOE اور کنیل ورثہ (KENIL WORTH) کو چھوڑ کر سب کا تعلق کسی نہ کسی طرح سے اسکاٹ لینڈ سے ہے اور ST. RONAN'S WELL کو چھوڑ کر کوئی ناول بھی تاریخی اور رزاقی عنصر سے خالی نہیں۔

### اسکاٹ کے دیورلی ناول

اسکاٹ کے دیورلی ناولوں کے تذکرہ سے پہلے مناسب ہو گا اگر آئر لینڈ کی ایک مصنفہ ماریا ایجووڈ کا ذکر کر دیا جائے جس نے اسکاٹ کے ناولوں سے پہلے ایک ایسا ناول ایجاد کیا جس کے کردار اپنی جگہ سے متاثر ہیں جو کہ روایتی طرز زندگی میں دوسرے مقاموں سے مختلف ہے۔ علی عباس حسینی نے اس کے ناولوں کے لیے "طوری ناول" کا لفظ استعمال کیا ہے۔ ماریا کے ناولوں کا مقام آئر لینڈ ہے اور کردار آئرش کسان اور زمیندار ہیں۔ اس نے ان لوگوں کے طور طریقوں اور آپسی تعلقات کی تصویر کشی کی ہے ماریا ایجووڈ (MARIA EDGEWORTH) کے ناول کاسل ریکرنٹ (CASTLE RECKERANT) میں ایک آئرش زمیندار خاندان کی کہانی نسلا در نسلا بیان کی گئی۔ یہ کہانی ریکرنٹ خاندان (RECKERANT FAMILY) کے ایک قدیم ملازم تقسیطی کی کہانی ہے۔ کہانی اس طرح بیان کی گئی ہے کہ اس خاندان کے ساتھ ساتھ بوڑھے



THADY کی تصویر بھی سامنے آجاتی ہے۔ یہ ایک دھچپ کمر دار ہے اور اپنے اندر تمام کُرفس خصوصیات رکھتا ہے۔ کہانی اسی کی زبان میں ہے اس لیے زبان میں ادبیت کے ساتھ ساتھ اصلیت کی تاثیر بھی آگئی ہے۔ ماریا کے ادبی دائرہ میں SOMERVILLE ROSS اور LEVER وغیرہ ہیں۔ لیکن اس کا اثر دور دور دکھائی دیتا ہے۔ اسکاٹ، بالزاک، فلاسیر اور موریس (SCOTT, BALZAC HAUBERT & MAURIC) وغیرہ سب مقامی اور طوری ناول نگار ہیں۔ اسکاٹ نے ماریا (MARIA) کا خوشہ چھین ہونے کا خود اعتراف کیا ہے اس نے اپنے ناول دیورلی (WAVERLY) کے اختتام پر لکھا ہے کہ افسانہ میں اسکا مقصد مس ابجورہ کی کھینچی ہوئی قابل تحسین تصویروں کو کسی حد تک نقل کرنا ہے۔ دیورلی WAVERLY اور کاسل ریگریٹ (CASTLE RACKERANT) کی تصنیف میں کل چودہ سال کی مدت کا فاصلہ ہے کاسل ریگریٹ سن ۱۸۰۷ء اور دیورلی سن ۱۸۱۱ء میں لکھی گئیں۔

اسکاٹ نے اپنے ناول دیورلی میں اٹھارویں صدی کے نصف آخر کے اسکاٹ لینڈ کے ایک قدیم خاندان کے توسط سے وہاں کے سیاسی اور معاشرتی حالات کی تصویر کشی کی ہے۔ اس تہذیب اور مٹنے ہوئے خاندان کا ایک فرد ایڈورڈ دیورلی اسکاٹ ہیرو ہے جو اپنے خاندان کے فرسودہ معیاروں اور قدیم روایتوں سے چٹا ہوا ہے اور اس زمانہ کے کسی سیاسی گروہ کے ساتھ نہجیدگی سے وابستہ نہیں ہے لیکن حالات کچھ ایسے ہو جاتے ہیں کہ اسے ایک گروہ کا ساتھ دینا پڑتا ہے لیکن دوستی اور ہمدردی دوسری سیاسی جماعت والوں کے ساتھ بھی رہتی ہے۔ اس ناول میں اسکاٹ لینڈ کے لوگوں کے دہن سہن، ان کے خیالات، انکی خاص ذہنیت، انکی روایات، ان کے قدیم قبائلی خاندان اور ان کے تعصبات اور مسائل



سب سامنے آجاتے ہیں چونکہ جس زمانے کی تصویر کشی کی گئی ہے اس کو گزشتہ ہوئے زیادہ عرصہ نہیں ہوا تھا۔ اس لیے اس کے قارئین خاص طور سے اسکاٹ لینڈ کے پڑھنے والوں کے لیے جانے پہچانے کرداروں، حالات اور مقامات کی وجہ سے یہ ناول بہت مقبول ہوا اس کے بعد اسکاٹ نے اس قسم کے آٹھ ناول اور کچھ جین کو 'ویوریلی' (WAVERLEY) ناولوں کے نام سے یاد کیا جاتا ہے۔ ان ناولوں میں دی انٹی کویری (THE ANTIQUARY) (۱۸۱۶ء) دی ہارٹ آف میڈلوٹھین (THE HEART OF MIDLOTHIAN) (۱۸۱۸ء) اور راب رائے (ROB ROY) کو بہت شہرت حاصل ہوئی۔

ان تمام ناولوں میں قصوں کے ذریعہ ایک بدلتے ہوئے معاشرہ کا نقشہ کھینچا گیا ہے۔ ان میں تبدیلی پر انوس کے ساتھ ترقی کا احساس بھی ظاہر ہوتا ہے۔ ان ناولوں میں رجعت پسندوں کی طرح فرسودہ روایات کا ماتم نہیں ہے اور نہ اشتراکیوں کی طرح انقلاب کا پر شور خیر مقدم بلکہ زندگی کی اس تبدیلی کو ناگزیر سمجھ کر اس کو اسی طریقہ سے لے لینے کا رویہ اختیار کیا گیا ہے۔

اسکاٹ نے دو ناولوں کا ایک سلسلہ TALES OF THE CRUSADEIRS کے نام سے لکھا ہے ان ناولوں کے نام BETROTHED (یعنی منسوب) اور (THE TALISMAN) (یعنی تلویند) ہیں۔ پھر الذکر ناول میں غیب و سحر کے مارین امر صلیبی جنگوں میں مصروف دکھائے گئے ہیں اور ولز کے جاگیرداروں کے باہمی جھگڑوں کی تصویر کشی کی گئی ہے۔ دوسرے ناول THE TALISMAN میں صلاح الدین ایوبی اور رچرڈ اول کو صلیبی جنگ کے زمانے میں دکھایا گیا ہے۔ ناول کا پس منظر فلسطین ہے اسکاٹ کے ایک اور ناول آئی وین ہو (IVANHOE) میں صلیبی جنگوں میں حصہ لینے والے نائٹوں کی انگلستان واپسی دکھائی گئی اس میں رچرڈ اول بھی ہے جو گستاخی اختیار کر کے اپنے ملک میں داخل ہوا ہے۔ اس کی غیر حاضری میں اس کا بھائی پرنس جان



انگلستان کی حکومت پر تالیف ہو چکا ہے۔ رچرڈ ڈراہن ہڈ اور ان کے ساتھیوں کے گروہ میں شامل ہو جاتا ہے اور ان کے ایڈوکیٹوں میں حصہ لیتا ہے۔

اس ناول میں اسکاٹ نے نارمن (NORMAN) اور سیکسن (SAXON) امرا کی ذہنیاتوں کی نمائندگی بہت خوبی سے کی ہے۔ اس زمانے کے انگلستان کی طرز زندگی اور عوام کی حالت کی تصویر کشی ایک سیکسن (SAXON) زمیندار سیڈرک (CEDRIC) اس کے دو ملازموں اور رابن ہڈ (ROBIN HOOD) کے گروہ کے لوگوں کے ذریعہ کی گئی ہے۔ انگلستان کی پرانی تہذیب کا نمائندہ سیڈرک ہے اور باہر سے آنے والی نارمن (NORMAN) تہذیب کی نمائندگی پرنس جان کے درباری امرا کرتے ہیں۔ ان دونوں تہذیبوں کی کشمکش کو اسکاٹ نے بہت خوبی سے پیش کیا ہے۔ لیکن ان ناولوں کا شمار اسکاٹ کے بہترین ناولوں میں نہیں ہے۔ اسکاٹ کے بہترین ناول وہی ہیں جو اسکاٹ لینڈ سے اور اس زمانے سے تعلق رکھتے ہیں جو مصنف کے عہد سے بہت دور نہیں تھا لیکن اسکاٹ کے ان ناولوں خاص طور سے آئی دن ہو (IVANHOE) اور طلسمان (THE TALISMAN) کو ہندوستان میں بڑی شہرت ملی اور اس ملک میں تاریخی ناول کے آغاز کا سبب بھی شاید یہی دونوں ناول بنے۔ کہا جاتا ہے کہ شرر نے اپنا پہلا تاریخی ناول ملک العزیز درجنا اسکاٹ کے ناول طلسمان THE TALISMAN کے جواب میں لکھا تھا اور ہندوستان کے پہلے تاریخی ناول درگیش ندنی (دنگالی) میں آئی دن ہو (IVANHOE) کا اثر صاف طور سے نظر آتا ہے۔

یورپ میں تو اسکاٹ کے ناولوں کی شہرت اور مقبولیت نے ان ناول نگاروں کو بھی تاریخی ناول لکھنے کی ترغیب دی جن کا میدان ناول نگاری نہیں تھا مثلاً اٹلی میں مینزوئی نے اسکاٹ سے متاثر ہو کر اپنا واحد تاریخی ناول "PROHESI SPOSI" (منسوب) لکھا جو کہ تاریخی ناولوں میں ایک شاہکار کی حیثیت رکھتا ہے۔ فرانس کے شہر



شاعر اور ڈراما نگار الفری دے دنی (ALFRED DE VIGNY) (۱۷۹۷ء تا ۱۸۶۳ء) نے اپنا نام نجی ناول Cinq Mars (پانچویں مارچ) ۱۸۲۶ء میں شائع کیا اور اسی برس اس کے ہم وطن پروسپر میرمی (PROSPER MERIMEE) (۱۸۰۲ء تا ۱۸۷۰ء) نے جو کہ انسانہ نگار کی حیثیت سے جانا جاتا ہے اپنا واحد تاریخی ناول کھڑا لاجو کہ چارلس تہم کے عہد حکومت سے تعلق رکھتا ہے۔ مشہور روسی شاعر اور انسانہ نگار شپکن بھی اپنے آپ کو اسکاٹ کا مقلد کہتا تھا اور اس کے فن ناول نگاری کا بڑا مداح تھا اس نے THE CAPTAINS (کیپٹن کی بیٹی) اور THE MOOR OF PETER DAUGHTER (THE GREAT) (پیترا عظیم کا حبشی) دو تاریخی ناول لکھے جن میں آخر الذکر ناممکن ہے اس کے علاوہ فرانس کا دیوتا مت ناول نگار بالزاک (BALZAC) بھی خود کو اسکاٹ کا خوشتر چین کہتا تھا۔ جرمنی میں اسکاٹ کی تقلید میں (KLARA MULLER WUN) (۱۸۷۱ء تا ۱۹۰۲ء) نے تاریخی ناول لکھے۔

انگلستان میں بھی اسکاٹ کی تقلید میں کئی تاریخی ناول نگار پیدا ہوئے لیکن اسکے اپنے وطن میں اس کے مقلدین نے تاریخی ناول کے مقام میں نہ کچھ اضافہ کیا اور نہ اپنے پیشرو کے نام کو اونچا کیا۔ انھوں نے تاریخی مسائل سے جو غماز تیں تعمیر کی ہیں وہ انتہائی بوسیدہ ہیں۔ انگلستان میں اسکے جانشین بلورٹن BULVERLYTTON (۱۸۳۱ء تا ۱۹۰۷ء) ویم پیسن آئن سورہ (WILLIAM HARRISON IANSWORTH) اور جی بی آر جیمس (G.P.R. JAMES) اور جیمز پورٹر وغیرہ ہیں۔ یہ عجیب بات ہے کہ انگلستان میں اسکے نقالوں نے اسکاٹ کی کمزوریوں کو اپنایا جبکہ یورپ کے دوسرے ناول نگاروں نے اس کی خوبیوں کو سمجھ کر ان سے فائدہ اٹھا لیا۔



# ہندستان میں تاریخی ناول کا آغاز

تاریخی، سیاسی اور معاشرتی اسباب

بنگال

ہندوستان کی کئی زبانوں مثلاً ہندی، مراٹھی، اردو اور بنگالی کی سادہ اور سلیس نثر اور خاص طور سے انسانی نثری ادب کے آغاز میں بنگال کے مخصوص تاریخی اور سیاسی حالات کا بڑا ہاتھ ہے بنگال میں انگریزوں کے قدم جم جانے کے بعد دلی زبانوں کی ترقی کے اسباب خود بخود پیدا ہو گئے۔

۱۷۷۲ء میں ایسٹ انڈیا کمپنی نے مدراس، بمبئی اور بنگال میں پریذینسیاں قائم کر دیں اور ۱۷۷۳ء میں کمپنی انگلستان کی پارلیمنٹ کے ماتحت ہو گئی تھی اور انہوں نے پریذینسیاں ایک نظام کے تحت آگئی تھیں جس پر ایک گورنر جنرل مقرر کیا گیا اور چار ممبران کو فسل مقرر ہوئے۔ بنگال دارالسلطنت قرار دیا گیا اور دارن میں سینگھ پہلا گورنر جنرل بنا۔ اب تک انگلستان سے جو لوگ آتے تھے وہ اعلیٰ خاندانوں سے تعلق نہیں رکھتے تھے۔ وہ ذہنی، اخلاقی اور معاشرتی اعتبار سے پست ہوتے تھے راتوں پھر مشغری ہوتے تھے اب بہتر لوگ آنے لگے اور انگریزی اور ہندوستانی تہذیب ایک دوسرے پر اثر ڈالنے لگیں چونکہ انگریز نیت مند اور کامیاب قوم تھی اس لیے بڑھے کچھ لوگ اس سے متاثر ہوئے اور اس قوم کی تہذیب کی تقلید کو اپنے لیے کارگر اور مفید سمجھا اور کچھ لوگوں نے انگریزی تہذیب و معاشرت اور زبان کے حقائق معلوم



بغادوت بھی بلند کیا۔

اٹھارویں صدی کے نصف آخر میں ان معاشرتی اور ادبی تبدیلیوں میں  
نے انیسویں صدی میں پورے ہندوستان میں ایک تحریک کی شکل اختیار کر لی تھی کی  
مشروعات بنگال میں نظر آتی ہے۔ یہ وہ زمانہ تھا جبکہ بنگال میں پرانی چیزوں کی جگہ  
نئی چیزیں نمودار ہونا شروع ہو گئی تھیں۔ قدیم طرز زندگی بدل رہا تھا ایک نئے  
طرز فکر کی بنا پڑ رہی تھی جس کے اظہار کے لیے ایک نئے اسلوب اور نئی زبان کی  
ضرورت محسوس ہو رہی تھی۔ ٹی۔ ڈیو کلاؤک نے ان تبدیلیوں کا ذمہ دار تین عوامل  
کو قرار دیا ہے "اولاً یہ کہ سیاسی طاقت نوابوں اور راجاؤں جن میں سے اکثر  
آرٹ کے سرپرست بھی تھے کے ہاتھ سے نکل کر ایسٹ انڈیا کمپنی کے ہاتھ میں چلی  
گئی دوم یہ کہ غیر لقمینی حالات اور عدم تحفظ کا احساس جو انتخابات سے  
پیدا ہوا تھا اس کو ۱۷۶۸ء کے تحوط کی شدید آفت نے اور بڑھا دیا تھا۔ ....  
اور سوم یہ کہ نئے اقتصادی مرکز ترقی پذیر عروس اسیلا د کلکتہ نے مقامی سطح کی طرح  
نئی آبادی کو جو ہندوؤں، مسلمانوں اور ہر طبقہ اور ذات کے لوگوں پر مشتمل تھی اپنی  
طریقت کھینچنا شروع کر دیا تھا۔ اس آبادی سے ایک ماڈرن بنگالی پیدا ہوا۔ ایک  
ایسا شخص جو اپنے ماضی اور کلچر سے علیحدہ ہو چکا تھا اور اس کو تیزی سے بھولتا  
جھا رہا تھا۔ وہ اپنی زندگی ایک نئے سیاسی، سماجی اور اقتصادی سانچے میں ڈھالنے  
لگا تھا جس سے بد وقت ایک نئے کلچر اور ایک نئے ادب نے نمودار پائی جس کے ایک  
حصہ یعنی نثر بنگال ہنوز نا آشنا تھا۔ غرض کہ نثر جس کو شاعری کے آگے بے وقعت  
سمجھا جاتا تھا اور نثری ادب جس کے لیے کبھی عربی افار کی اور سنسکرت کے سامنے اردو



بنگالی مراٹھی اور ہندی کا چراغ جلنا مشکل تھا۔ تاریخی حالات اور معاشرتی ضروریات نے خود بخود راستہ صاف کر دیا۔ بنگالی شری ترقی کا پہلا قدم ایک انگریز نے اٹھایا اور چارلس ولکنس (CHARLES WILKINS) نامی ایک انگریز انسر نے سرکاری کاغذوں کو چھاپنے کیلئے اپنے ہاتھ سے ٹائپ تیار کیا۔ بقول سکارسین "یہ مشرقی ہندوستان میں کسی ہندوستانی زبان کا پہلا کامیاب پریس تھا۔"

### فورٹ ولیم کالج

سیاسی اقتدار حاصل کرنے کے بعد انگریزوں کو احساس ہوا جب تک حاکم قوم محکوم قوم کی زبان، رسوم و رواج، انکی تاریخی اور مذہبی روایات سے پوری طرح واقف نہ ہوگی پورے طور سے حکومت نہیں کر سکتی اس لئے انگریز عمال کو ایسی زبانیں سکھانے اور ہندوستان کی مختلف زبانوں کے ادب اور اس ملک کے جغرافیہ اور تاریخ سے انکو واقف کرانے کے لیے فورٹ ولیم کالج کا قیام مشعلہ میں عمل میں آیا مشعلہ میں ولیم کیری (WILLIAM CAREY) نام کا ایک عیسائی مشنری کالج میں بنگالی کا پروفیسر مقرر ہوا۔ کیری کو نصابی کتابوں کی مشکل پڑی کیونکہ بنگالی میں ایسی کتابیں موجود نہیں تھیں۔ جو کہ بطور نصاب پڑھائی جاتیں۔ اسی مشکل کو حل کرنے کے لیے اس نے پنڈتوں کا ایک گروپ بٹھایا جس نے اس کی نگرانی میں معنائیں کہانیاں اور کالم بنگالی میں لکھے۔ سنسکرت اور دوسری زبانوں سے ترجمہ بھی ہوئے۔ ایک طبع زاد کتاب بھی لکھی گئی یعنی کیری کے ایک شاگرد رام رام باسو کی 'پرتاپ دتہ پرتر' جس کو بنگالی کا پہلا تاریخی ناول تصور کیے جانے کا کچھ حد تک حق ہے یہ نہ صرف بنگال بلکہ ہندوستان کی تمام زبانوں کی یہ پہلی تصنیف ہے جس میں ناول کے خدو خال ملتے ہیں۔ فورٹ ولیم



کالج کے ایک اور استاد راجپوت لوچن مکر جی نے پر تاپ و تیرہ چتر کے نمونہ پر ہمارا ج کرفن  
چند ایسے چتر ہم لکھی جو سلسلہ میں شائع ہوئی۔

بنگالی زبان کے نثری ادب خاص طور سے انسانی ادب کی مشروعات فورٹ  
ولیم کالج میں ضرور ہوئی لیکن وہاں کی تصانیف کی تاریخ حیثیت ہے ادبی نہیں کیونکہ  
بنگالی نثر ابھی ابتدائی صورت میں تھی۔ بنگالی نثر کی ترقی میں صحافت کا بڑا ہاتھ ہے۔

سلسلہ میں راجہ رام موہن رائے ابرہو سماج تحریک کے قائد اور ان کے ہم خیال  
دو سکریٹریوں اور کچھ انگریزوں کی کوششوں سے ہندو کالج کا قیام عمل میں آیا۔ کالج  
سے انگریزی داں اور ریشن خیال بنگالی پڑھ کر نکلے۔ ان پڑھے لکھے لوگوں کو صحافت کی  
اہمیت اور افادیت کا پورا اندازہ ہو چکا تھا۔ پہلا بنگالی اخبار ولیم کیری کے ایک  
ساتھی جان مارش مین نے نکالا یہ اخبار سلسلہ میں نکلا اس کا نام سما چاندین تھا۔  
اسی کے تین سال بعد راجہ رام موہن رائے نے اپنا اخبار سہاد کویدی، نکالا جس میں انھوں  
نے اپنے مصلحانہ خیالات کی اشاعت کی۔ اس کے بعد ایک کے بعد ایک نیا بنگالی اخبار  
منظر عام پر آنے لگا (فارسی کے اخبار بھی نکلنا شروع ہو گئے) اخباروں کی اشاعت سے  
کھنے اد پڑھنے والوں کی تعداد بڑھتی گئی، زبان منبھتی گئی اور ہر طرح کے مضامین کو  
ادا کرنے پر قادر ہوتی گئی۔

انیسویں صدی کے نصف آخر میں بنگالی مصنفین، شاعروں اور عام پڑھے لکھے  
بنگالیوں میں ہندوستان کی تاریخ خاص طور سے راجستھان کی تاریخ سے غیر معمولی دلچسپی  
کے ثبوت ملتے ہیں۔ ٹی. ڈبلیو کلاک (T.W. CLARK) نے اس کا سبب ہمیں طما ڈ

ANNALS AND ANTIQUITIES OF RAJASTHAN (JAMES TOD) کی تصنیف

جس میں راجپوت بہادروں کے قصہ بیان کئے گئے ہیں کو قرار دیا ہے سکھار سین نے بھی

سہری آنٹ بنگالی سٹریچر میں لکھا ہے۔ "TOD کی ANNALS OF RAJASTHAN



کو پڑھ لکھے لوگ بہت ذوق و شوق سے پڑھتے تھے کیونکہ یہ ان کے مجرد پندار کے  
 بے بالواسطہ مرہم فراہم کرتی تھی اس لیے کہ ہندوستان اب انگریزوں کا ماتحت تھا اور  
 بنگالیوں کے لیے اب فوجی زندگی کی گنجائش نہیں تھی۔ گزری ہوئی صدیوں کے سلاطین  
 حکمران اس وقت کی ہندوستانی تاریخ نویسی کے تحتہ مشق تھے اس لیے تعلیم یافتہ  
 بنگالی انھیں مورد الزام ٹھہرا کر مطمئن ہو جاتے تھے۔ لہٰذا تاریخی واقعات کا شوق اتنا  
 بڑھا کہ رام رام باسو کی کتاب پر تاپ دتیہ چتر، پھر سے چھاپی گئی حالانکہ ۲۵۵ کی کتاب  
 سے یہ تیس برس پیشتر لکھی گئی تھی۔ اس کے علاوہ بنگالی شاعروں نے بھی تاریخی اور نیم  
 تاریخی واقعات پر مبنی نظمیں لکھیں۔ بنگالی شاعر رنگالال بھرجی (۱۸۲۶ء - ۱۸۸۶ء)  
 نے اپنی نظم 'پدمنی پاپا کھیاں' پدمنی کی کہانی (۱۸۵۵ء) میں چتوڑ پر سلطان علاؤ الدین کے  
 حملہ کی داستان اسی طریقہ سے لکھی ہے جیسے کہ ۲۵۵ (ٹاؤن) نے اپنی کتاب میں بیان کی  
 ہے۔ رنگالال نے راجپوت تاریخ سے واقعات لیکر 'کسم سندری' اور 'سودن سندری' نام  
 کی نظمیں بھی لکھیں۔ اسکے علاوہ مائیکل مدھو سودن دت نے انگریزی میں ایک نظم  
 THE CAPTIVE LADIES لکھی جو ۱۸۴۲ء میں شائع ہوئی۔ اس نظم میں قنوج کے  
 راجہ جے چند اور دہلی کے راجہ پرتھوی راج چوہان کی اسی باہمی رقابت کی کہانی بیان کی  
 گئی ہے جس نے کہ بارہویں صدی کے آخر میں مسلمانوں کے لیے دہلی فتح کرنے کو آسان  
 بنادیا تھا۔ اگرچہ اس کو تاریخی نظم نہیں کہہ سکتے مگر یہ کسی ہندوستانی کی لکھی ہوئی پہلی نظم  
 تھی جس کا تعلق بلاواسطہ طور سے ہندوستان پر مسلمانوں کی کامیابی سے تھا۔

### ناول نگاری کا آغاز

بنگالی ادب میں طبعاً افسانہ نگاری کی بنیاد ڈالنے والوں میں سب سے اہم

HISTORY OF BENGALI LITERATURE. P. 208 1966 DELHI

THE NOVEL IN INDIA P. 50 (1976 LONDON)

۱۷



نام پیاری چند رسترا ۱۸۱۳ء تا ۱۸۸۳ء کا ہے۔ انھوں نے عورتوں کی دھپی کے لیے  
 لالہ پرچہ، مارک پتریکا، ۱۸۵۴ء میں نکالا تھا اس ۱۸۵۵ء اور ۱۸۵۶ء کے درمیان  
 ان کی ایک کہانی الایر گھر پر دلال (گجر) انواب یا امیر گھر کا دلا رہی تھی۔ اس کہانی  
 کو جگالی زبان کا پہلا سماجی یا مزاحیہ ناول کہا جاسکتا ہے لیکن بنگالی ادب میں باقاعدہ  
 ناول نگاری کی ابتدا تاریخی ناول سے ہوئی۔ اگرچہ تاریخی ناول کے خدوخال رام رام  
 باسو کی تصنیف میں ملتے ہیں لیکن تاریخی ناول نگاری کے آغاز کا سہرا بھو دیب مکر جی کے  
 سر بندھتا ہے جس نے نہ صرف تاریخی ناول کی بنیاد ڈالی بلکہ ناول نگاری کی صحیح معنوں  
 میں ابتدا بھی کی۔ اس کا تاریخی ناول ایتھاسک اپنیاس ۱۸۶۸ء میں شائع ہوا لیکن  
 اس کی قسطیں ۱۸۵۶ء کے اخباروں میں دستیاب تھیں۔ ایتھاسک اپنیاس دو افسانوں  
 پر مشتمل ہے پہلا افسانہ بارہ صفحات کا ہے اس کا عنوان سچل پنا ہے۔ اس افسانہ میں  
 دکھایا گیا ہے کہ ترکی کے ایک شہزادہ بکٹگیں نے پریشانی اور غریب الوطنی کی حالت میں  
 جنگل میں سوتے ہوئے ایک خواب دیکھا کہ وہ غزنی کا بادشاہ بن گیا ہے۔ اس شہزادہ پر  
 بڑی بڑی مصیبتیں ٹوٹیں لیکن آخر میں اس کا خواب پورا ہوا اور وہ غزنی کا سلطان بنا۔  
 دوسری کہانی ۶۰ صفحات کی ہے اور ایک مختصر ناول کی حیثیت رکھتی ہے۔ اس کا نام  
 انگور یا دنی سے (انگوٹھیوں کا بدلہ) ہے اس میں اورنگ زیب کی بیٹی روشن آرا اور  
 مرثیہ سرمد شیواجی کی فرضی داستان عشق بیان کی گئی ہے۔ یہ کہانیاں بھو دیب مکر جی  
 کے ذہن کی ایجاد نہیں بلکہ ایک انگریز پادری ریو ہارڈ کا (REV. HOBART)  
 (CAUNTER) کی افسانہ تراشی ہے جس کو انھوں نے 'رومانس آف مسٹری' کے نام سے  
 لکھا تھا۔ کانٹر کی یہ کتاب ۱۸۴۶ء میں شائع ہوئی تھی اور تین جلدوں میں تھی۔ ۱۹  
 ویں صدی کے نصف آخر میں تاریخ سے جو دھپی لی جا رہی تھی یہ ناول بھی اسی سلسلہ  
 کی ایک کڑی کی حیثیت رکھتا ہے کیوں کہ بھو دیب مکر جی نے اس کے بعد کوئی اور تاریخی



نادل نہیں لکھا۔ بھوریب مکرچی کے ایتھاسک اینیاس کے شائع ہونے کے تین سال بعد یعنی ۱۸۶۵ء میں بنکم چندر چٹرجی کا پہلا تاریخی ناول جو گمشدہ نندنی منظر عام پر آیا۔ ناول مختلف رسائل میں قسط وار شائع ہوا۔ اس کی اشاعت نے بنگال کے تعلیم یافتہ حلقہ میں ایک تھلک مچا دیا اور اس کو ہاتھوں ہاتھ لیا گیا۔ اس کے بعد کچھ وقفہ کے ساتھ بنکم چندر کے دوسرے ناول رسالوں میں قسط وار نکلائے۔ بنکم چندر نے ۱۸۶۵ء سے ۱۸۸۸ء تک متواتر ناول لکھے۔ ان ناولوں کی مجموعی تعداد ۱۴ ہے جن میں سے سات تاریخی ناول ہیں۔ غرض کہ اردو کی طرح بنگالی زبان میں بھی باقاعدہ ناول نگاری کا آغاز تاریخی ناول سے ہوا۔ اس کے آغاز میں اس دور کے تاریخی، سیاسی اور معاشرتی حالات اور لوگوں کی نفسیات کے علاوہ اسکاٹ کے ناولوں کی ہر نوعی بڑی کا بھی ہاتھ بنکم چندر چٹرجی کے تاریخی ناولوں کے نام درگمشدہ نندنی، مرناہنی، چندر شیکھر آئندہ سمجھ، دیسی چودھرائی، راج سنگھ اور ستیا رام ہیں۔

درگمشدہ نندنی اکبر کے زمانے کا قصہ ہے جس میں راجہ مان سنگھ کے بیٹے جگت سنگھ کو باری کے کارنامہ اور تلو تھانامی ایک راجپوت لڑکی سے اس کی داستانِ عشق بیان کی گئی ہے۔ ناول کا پس منظر بنگال ہے۔ اس ناول کی کہانی کا خاکہ اردو کردار دو ناولوں کے رہن منت معلوم ہوتے ہیں ایک تو بھوریب مکرچی کا ناول 'انگو ریادتی' ہے۔ دوسرا ناول جس کا صفت اثر درگمشدہ نندنی میں نظر آتا ہے اسکاٹ کا 'آئی دن' ہے۔ ناول کا ہیرو شیبواجی کے نمونہ پر ایک راجپوت ہے جو بہادری اور شرافت کا پیکر ہے۔ ہیروئن تلو تھانامی لیکن عائشہ نامی ایک پٹھان لڑکی بھی جگت سنگھ پر عاشقہ عائشہ کے کردار میں مدشن آراء کی صاف جھلک نظر آتی ہے۔ لیکن چربہ یہ اسکاٹ کے ناول آئی دن ہوا (IVANHOE) میں ایک یہودی لڑکی کے کردار ربیکا کا لگتی ہے اگرچہ بنکم چندر کا کہنا ہے کہ اس وقت تک انھوں نے آئی دن ہو نہیں پڑھی تھی۔



مرنامہ (۱۸۷۷ء) ان کا دوسرا نام نجی ناول ہے۔ یہ ناول بنگال پر مسلمانوں کے  
 پہلے پہل حملے کے زمانے سے تعلق رکھتا ہے۔ اس میں راجہ کشمن سین کا زمانہ دکھایا گیا ہے اور  
 اس کے پس منظر میں مسٹر کے تاجر کی بیٹی اور مگدھ کے راجہ کے بیٹے کی داستانِ عشق بیان کی گئی ہے  
 'چندر شیکھر' (۱۸۷۵ء) میں بنکم چندر نے میر تقی میر کے نوابی عہد کا ایک قصہ بیان  
 کیا ہے۔ 'آئندہ مسٹر' (۱۸۷۷ء) جو کہ بنکم چندر کا سب سے مشہور ناول ہے۔ برٹش عہد سے تعلق  
 رکھتا ہے اور سنیا سیوں کی بغاوت اس کا موضوع ہے۔ 'آئندہ مسٹر' کا ایک گانا 'بندے  
 ماترم' بہت مشہور ہوا۔ انکا اگلا تاریخی ناول 'راج شیکھر' (۱۸۷۸ء) ہے اس کا تعلق اورنگ  
 زیب کے زمانے سے ہے۔ دیبا چودھرائی (۱۸۷۸ء) میں اٹھارویں صدی کے آخری زمانے  
 میں بنگال میں ٹھگوں کی فحش کورومانی انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ ۱۸۷۹ء میں چیرچی  
 نے اپنا آخری ناول 'ستارام لکھا جس کا تعلق اٹھارویں صدی کے شروع کے زمانے سے ہے  
 جبکہ انگریزوں کا بنگال پر پوری طرح تسلط نہیں ہوا تھا۔ ۱۸۷۹ء کے بعد پھر انھوں نے  
 کوئی اور تاریخی یا معاشرتی ناول نہیں لکھا بلکہ اپنے تصنیف شدہ ناولوں کی دوبارہ  
 اشاعت سے پہلے ان پر نظر ثانی کرتے رہے اور ان میں رد و بدل بھی کیا۔ بعض ناولوں  
 کو تو انھوں نے دوبارہ لکھا۔ بنکم چندر نے تاریخ اور فساد کے رشتہ پر بھی سنجیدگی سے  
 غور و فکر کیا اور آخر میں اس نتیجہ پر پہنچے کہ ان کے ناول درگمش زندی اور مرنامہ  
 وغیرہ جن کو وہ 'اتنی برت موکھ اپنیاس' (تاریخ پر مبنی ناول) کہہ چکے تھے تاریخی ناول  
 نہیں ہیں۔ اپنے ناول 'راج شیکھر' کے چوتھے ایڈیشن کے دیباچہ میں جو کہ ان کے انتقال سے  
 چند سال پہلے شائع ہوا تھا لکھتے ہیں 'میں نے اس سے پہلے کبھی تاریخ ناول نہیں لکھا  
 تھا اور 'راج شیکھر' سے پہلے 'درگمش زندی' 'چندر شیکھر' اور 'ستارام' تاریخی ناول نہیں کہہ سکتے  
 تھے۔ میر لکھا ہوا پہلا تاریخی ناول ہے اب تک کوئی مصنف تاریخی ناول لکھنے میں کامیاب نہیں  
 ہوا اور یہ کہنے کی ضرورت نہیں کہ میں بھی کامیاب نہیں ہوا'۔ سینزدنی اپنا واحد تاریخی ناول



PROMESSI SPOSI لکھنے کے بعد اس نتیجہ پر پہنچا تھا کہ تاریخی ناول ناممکن چیز ہے  
 کیونکہ اس میں اکثر تاریخی حقیقتوں کا استحصال ہو جاتا ہے اور اس نے پھر کوئی اور تاریخی  
 ناول لکھا تھا۔ بنکم چندر کے تاریخی ناولوں کے متعلق نظریہ میں تبدیلی کی پشت پرست  
 میں تاریخ نویسی کے فقدان کا احساس کارفرما نظر آتا ہے کیونکہ قدیم ہندوستان میں تاریخ  
 لکھنے کا رواج ہی نہیں تھا اس لیے یہاں کی تاریخ افسانہ میں گم ہو گئی اور افسانہ کو تاریخ  
 کا درجہ دے دیا گیا۔ وہ نہیں چاہتے تھے کہ تاریخی ناولوں کے افسانوی حصہ کو بھی تاریخ  
 سمجھ لیا جائے اس لیے انھوں نے اپنے تاریخی ناولوں کے آگے سے تاریخ کا لفظ ہٹا دینا  
 ہی زیادہ مناسب خیال کیا اور راج سنگھ کے علاوہ اپنے تمام ناولوں کو تاریخی ناول  
 نہیں بلکہ ناول قرار دیا۔ اگرچہ چٹرجی کی نظر میں ان کا ناول راج سنگھ ہی تاریخی ناول  
 کہے جانے کا مستحق ہے۔ اور سکھار سین بھی اسی ناول کو ان کا واحد  
 تاریخی ناول مانتے تھے یہی گمران کے دوسرے ناولوں سیتارام اور درگیش مندن کی وغیرہ کو  
 تاریخی پس منظر اور تاریخی کرداروں کی موجودگی کی بنا پر تاریخی ناول ہی کہا جائے گا۔  
 ناول میں جہاں تک دوسرے فرقوں کے کرداروں کی پیش کش کا سوال ہے وہ  
 کے ساتھ بنکم چندر کے رویہ میں بڑی تبدیلی آگئی تھی۔ ان کے پہلے ناول 'درگیش مندن'،  
 میں عثمان کا کردار مجددی کے ساتھ پیش کیا گیا ہے اگرچہ وہ مسلمان ہے مگر اس کو سر  
 کے مقابل میں کچھ ہی کم کر کے دکھایا گیا ہے لیکن بعد کے ناولوں میں بقول ٹی اڈلوکلا  
 بنکم چندر کا رویہ مسلمانوں کے لیے معاندانہ ہے 'آئندہ مسٹر اور سیتارام میں وہ خاص طور سے  
 کھلے دشمن ہیں۔ ان کی تصویر کشی بزدل، ظالم، حریف اور جابر کی حیثیت سے کی گئی  
 ہے۔ ہیرد ہندو میں دلیں مسلمان۔ حسب الوطنی کو ہندو ازم کے ساتھ ضم کر دیا گیا ہے کہ



چٹرجی کے ناول آئندہ ٹھہر کی نوعیت یہی ہے۔ اس ناول کے پلاٹ کی بنیاد ۱۸۳۷ء میں شمالی بنگال میں سیاستوں کی بغاوت ہے۔ بحیثیت ناول آئندہ ٹھہر کی کوئی خاص اہمیت نہیں بلکہ سکھارسین کے الفاظ میں یہ ناول قطعی طور پر بحیثیت ناول نگار چٹرجی کی قوم کے انحطاط کی نشاندہی کرتا ہے۔ لہٰذا لیکن یہی اس اعتبار سے یہ ناول بہت اہمیت رکھتا ہے کیونکہ بقول سکھارسین اس ناول نے مختلف وطن پرست اور قومی سرگرمیوں کی زوردار تحریک دی جس کی انتہا دہشت پسند تحریک تھی جس کا آغاز بنگال میں مسیحیوں کی پہلی دہائی میں ہوا۔ اس ناول کا ایک گیت 'بندے مانزم' جنگ آزادی کے زمانے میں ہندوستانیوں کا قومی گیت بن گیا تھا۔

چٹرجی کے ناول ان کے مخصوص نظریات کی تبلیغ تو ضرور کرتے ہیں لیکن وہ کسی تاریخی ماحول 'اپس منظر' یا کردار کی حقیقت پسندانہ تصویر کشی کرنے سے قاصر ہیں کیوں کہ ان کا مقصد حقیقی سے زیادہ مثالی کردار اور دلچسپ کہانی پیش کرنا ہے اور اس میں وہ کامیاب ہیں اور اسی وجہ سے ان کے ناولوں کو مقبولیت نصیب ہوئی۔

بنگال میں تاریخی ناول نگاری میں آرزو سی 'دوت' ۱۸۴۲ء تا ۱۸۵۹ء نے بھی نام پیدا کیا۔ ان کے دو نیم تاریخی ناول بنگا و جیتا (۱۸۴۴ء) اور مادھوری (۱۸۴۷ء) ہیں پہلا ناول اکبر کے زمانے سے تعلق رکھتا ہے دوسرے کا پس منظر شاہجہاں کا زمانہ ہے ان کے تاریخی ناول وباراٹھرجیون پر بھات (۱۸۵۷ء) اور نراج پوت جیون سندھیا (۱۸۵۹ء) ہیں۔ موخر الذکر ناول اورنگ زیب اور شواجی کی جنگوں اور ہندوستان میں مرہٹہ طاقت کے عروج کو دکھاتا ہے۔ آخر الذکر ناول کا پس منظر جہانگیر کا عہد ہے اس میں راجپوتوں کی فوجی سرگرمیوں کے زوال کو پیش کیا گیا ہے۔



راہنہ رانا تھریگور اور ان کی بہن سورہ کمار کی بھی تاریخی ناول لکھے۔ سورہ کمار کی  
کے ناول کا نام 'دیپ نروان' ہے اور تھریگور کا ناول راج رشی ۱۸۸۵ء ہے۔

مراٹھی میں تاریخی ناول کا آغاز

مراٹھی نثر کی ترقی میں بھی عیسائی مشنریوں کی خدمات سے انکار نہیں کیا جاسکتا  
مراٹھی میں شائع ہونے والی پہلی کتاب ولیم کیری کی کوششوں کا نتیجہ تھی ۱۸۵۷ء  
میں مرٹھی گرامر اور بائبل کے کچھ حصے کا ترجمہ جو اس نے مراٹھی پنڈت یجی ناتھ  
شرما کی مدد سے کیا تھا اپنے سیرام پریس میں چھاپا۔ اس سے پہلے مراٹھی نثر میں جو کتابیں  
دستاب تھیں وہ مذہبی نوعیت کی تھیں یا پھر پنج تنتر کا مرٹھی ترجمہ تھا۔

پیشوا کی حکومت کے خاتمہ کے بعد ۱۸۱۸ء میں مشنریوں نے اپنی سرگرمیوں  
کو تیز کیا اسکول اور پریس قائم ہوئے مختلف زبانوں کی کتابوں کے ترجمہ مراٹھی میں ہوئے  
۱۸۲۰ء میں ایچی کے گورنر کی سرپرستی میں نیٹو اسکول بک سوسائٹی (NATIVE SCHOOL  
BOOK SOCIETY) بنی ۱۸۲۵ء میں پونا پائٹھ خالا قائم کی گئی۔ ترجموں کا  
کام اور تیسری سے ہونے لگا۔ نگہا من بتیسی پنج تنتر، ہتو پدیش، الف بلی، نعمان کی  
حکایتوں کے ترجموں کے علاوہ ٹیکسیر کے ڈراموں اور ایسن کرد سوگل بلاس، اسکاٹ  
کی 'آئی دن ہو' اور جانسن کی RESSALAS ترجمہ بھی ہوا۔ ان ترجموں سے مراٹھی  
طبع زاد افسانوں کے لیے راستہ صاف ہوا۔

پہلا تاریخی رومان جسے تاریخی ناول کہا جاسکتا ہے رام چندر بھیکا جی گنجکار  
کا موچن گڑھ ہے۔ یہ مراٹھی کا پہلا ناول ہے جو ۱۸۷۱ء میں لکھا گیا۔ اس ناول کا اثر  
شیواجی ہے بھو دیب سکرجی نے بنگال میں جس روایت کا آغاز کیا تھا اس کی پیروی  
میں شیواجی اور ادھنگا زیب کے موضوع پر بہت سے تاریخی ناول لکھے گئے جن میں  
شواجی کو ہیرو اور ادھنگا زیب کو خراب کردار کی حیثیت سے پیش کیا گیا اور شواجی



اور اورنگ زیب کی بیٹی کی فرضی داستان عشق بیان کی گئی۔ مرثیہ مصنفوں نے اس موضوع سے خاص دلچسپی لی اور TOD کی ANNALS & ANTIQUITIES OF RAJASTHAN کے افسانوں کو تاریخی حیثیت سے پیش کرنے کی کوشش کی۔

اس میں شک نہیں کہ گنجا کرنے اپنے ناول میں مغربی ناول نگاروں کی تقلید کی ہے۔ لیکن اس کے ساتھ وہ مرثیہ ماحول اور مرثیہ زندگی اور نفسیات کی تصویر کشی کرتے ہیں کامیاب ہوا ہے اور اس نے کچھ ایسی باتوں کی بنیاد رکھ دی جن کو بعد میں آنے والے ناول نگاروں نے اور ترقی دی۔ بھیکا جی کے بعد جو مشہور تاریخی ناول لکھے گئے وہ ناگیش ناٹک پٹ کا 'سمبھا جی' وشنو جیاردھن پٹ ورنہن کا 'ہمیراؤ آنڑی تپلی بانی' اور دھیر کا ناول 'ٹھٹھک' ہے لیکن بقول IAN REASIDE۔ جو چن گڑھ تاریخی میدان میں ..... ان سب نمایاں حیثیت رکھتا ہے یہ

### ہندی میں تاریخی ناول

ہندی کھڑی بولی کے افسانوی ادب کی ابتدا انشا اللہ خاں انشا کی 'رانی کیشکی کی کہانی' (۱۹۱۷ء) سے ہوئی۔ اسی زمانے میں فورٹ ولیم کالج میں ہندی نشر کی کتابیں لکھی جانے لگی تھیں۔ لٹوالال جی نے جو کہ فورٹ ولیم کالج کے مصنفوں میں تھے برج بھاشا کی گرامر کی پہلی کتاب لکھنے کے علاوہ پریم ساگر، سنگھاسن تبسی، بے تال پچسی اور سجھا دلاس وغیرہ کتابیں لکھیں۔ ہندی کے افسانوی ادب کی ترقی میں یہ کتابیں بہت معاون ثابت ہوئیں۔ ان ترجموں نے طبع آزمائی تصنیفوں کے لیے راہ ہموار کی۔

بھادینند و ہریش چندر نے ہندی نشر کی ترقی اور فروغ میں بہت اہم اور نمایاں کام کیے۔ انھوں نے ۱۹۲۰ء میں ہریش چندر میگزین کا اجراء کیا جو بعد میں ہریش چندر



چندر کجا کے نام سے نکلتی رہی۔ اس میں دوسری زبانوں سے مختلف مضامین کی انہوں  
اور ڈراموں وغیرہ کے ترجمہ اور کچھ طبعزاد چیزیں بھی شائع ہوتی تھیں۔ ہر شینہ مگر  
نے بہت سے نئے مصنفوں کو جنم دیا اور اس کی تقلید میں بڑی تعداد میں رسائل کا وجود  
ہوا۔ ناولوں اور ناولوں کی بھی تصنیف ہوئی۔

ہندی کا سب سے پہلا ناول سری نو اس داس کا "پرکینا گرد" (۱۸۸۲ء) ہے  
یہ طبعزاد تصنیف ہے۔ اس کے بعد بال کرشن بھٹ، رتن چندر پٹیل، رادھا کرشن  
داس، اور رادھا چرن گو سوامی وغیرہ نے ناول لکھے۔ اسی زمانے میں کیرتک پہلا  
کھتری نے اپنا ناول "جیا" لکھا۔ یہ ہندی کا پہلا تاریخی ناول ہے۔ بنگالی ناولوں  
مثلاً درگیش مندن وغیرہ کے ترجمہ بھی ہندی میں آئے گئے۔ بھارت ہندو کے عہد میں  
زبانوں کے ناولوں کے ترجمہ ایک کثیر تعداد میں ہوئے اور جو طبعزاد ناول لکھے گئے  
میں جدت کی کمی ہے۔ پریم چند سے پہلے ہندی ناول نگاروں میں دیو کی مندن کھتری  
کشوری لال گو سوامی اور گوپال رام گہری وغیرہ بھی قابل ذکر ہیں۔ دیو کی مندن  
کھتری کے ناول "چندر کانتا" اور "چندر کانتا سنت" اپنے زمانہ کے انتہائی مقبول  
ناول تھے۔ ان میں طلسم اور عیاری وغیرہ کا ذکر ہے۔ کشوری لال گو سوامی نے انہوں  
کی مقبولیت کی پیش نظر "اپنیاس پریکا"، نکالی جس میں تھوڑے بڑے (۱۲) چھوٹے  
ناول شائع ہوئے۔ کشوری لال گو سوامی نے تاریخی ناول بھی لکھے۔ ان کے ناولوں  
میں "تارا چپلا"، "نرن نیونی"، "رضیہ بیگم"، "ہیرا بائی"، "کھنڈ کی قبر"، "لونگ تارا"، "ہرے ہری"  
وغیرہ تاریخی ہیں۔ اس زمانے میں جاسوسی اور عاشقانہ ناولوں کی ہندی میں  
بھرا رہی۔ عجیب بات ہے کہ اردو، مراٹھی اور بنگالی میں باقاعدہ ناول نگاری کا  
آغاز تاریخی ناول سے ہوا۔ لیکن ہندی میں یہ بات نہیں ہے۔ یہاں تاریخی ناولوں  
سے زیادہ تاریخی ڈراموں پر زور دیا گیا۔ ہر شینہ نے دوسری زبانوں میں ہر



ڈراموں کا ترجمہ کیا اور خود "سٹ پرماپ" نامی ایک ڈرامہ (نامکمل ہے) لکھا  
ہندی کے پہلے ناول نگاری نو اس داس نے بھی تاریخی نوعیت اور ہندی موضوعات  
پر ڈرامہ لکھے جن کے نام سیتا سونمیر، پر بلا و چرت، وغیرہ ہیں۔

پریم چند کی ناول نگاری نے ہندی ناول کا رخ بدل دیا اور ہندی ناول نگاری  
کے بازار میں سطحی قسم کے جاسوسی، عاشقانہ اور گھریلو ناولوں کی جگہ پر سنجیدہ  
حقیقت پسندانہ ناول کو رکھ دیا۔ پریم چند کے ہم عصر ناول نگاروں میں بے شک  
پر ساد و شمشیر ناتھ، شرما کو شک، پانڈے بے چین، شرما، اگر، ایلا چند جوشی، ریشیاں  
چتر سین، شاستری، ورنہا، لال ورمہ اور کھگو تی چرن ورمہ وغیرہ ہیں۔ ان میں  
آخر ان کو دونوں ناول نگاروں نے تاریخی ناول لکھے ہیں۔ ورنہا، لال ورنہا  
مرگ مینی، گڈھ کنڈار، وراثا کی پدنی، جھانسی کی رانی اور بھون و کرم لکھے ہیں۔  
کھگو تی چرن ورنہا نے تاریخی نوعیت کا ایک ناول لکھا ہے جس کا نام "چتر لکھا" ہے  
یہ ناول موضوع اور اسلوب دونوں لحاظ سے ہندی ناولوں میں ایک اہم مقام  
رکھتا ہے۔ یہ ناول ایک طوائف، چتر لکھا، کی زندگی سے تعلق رکھتا ہے۔ اس میں  
دکھایا گیا ہے کہ نسکی اور بدی کی جنگ میں طوائف تو نسکی کی طرف آجاتی ہے لیکن ایک  
مذہبی شخص اس کی محبت میں اپنا عقد سگنوا بیٹھتا ہے۔ یہ ناول فرانسیسی ناول نگار  
(HANATOLE FRANCE) ناطول فرانس کے ناول نامی (THIAS) سے  
متاثر ہے۔

گووند ملہر پنت نے بھی ایک ناول "نور جہاں" لکھا تھا راجہ شکتی مائن کے  
تاریخی ناول کے نام "بے بوردے" اور "سنگھ سینا پتی" ہیں۔



# اردو میں تاریخی ناول کا آغاز

تاریخی سیاسی اور معاشرتی انبا

ناول کی طرح تاریخی ناول بھی اردو ادب میں اپنے وجود کے لیے انگریزی زبان و ادب کا بہین منت ہے۔ انگریزی حکومت نے جہاں ہندوستانی عوام کو غلامی کی لعنت میں گرفتار کیا وہیں ان کی عملداری نے ان کو تعلیمی اور تہذیبی اعتبار سے خود کو بدلنے کا موقع بھی فراہم کر دیا۔ جیسے جیسے انگریزوں کے قدم سرزمین ہند پر جمنے جاتے تھے ویسے ویسے ہندوستانی عوام کی بیداری اور ترقی کے اسباب بھی پیدا ہوتے جاتے تھے۔ ایک طرف تو مسلمانوں کے ہاتھوں سے حکومت نکلی جا رہی تھی دوسری طرف اردو زبان اور ادب کی ترقی کا سلسلہ جاری تھا۔ اردو زبان خاص طور پر اردو نثر کے ارتقا میں پریس، صحافت، نوٹ ولیم کالج دہلی کالج اور سرسید کی اصلاحی تحریک سب کا ہاتھ ہے اور ان تمام عوامل کی پشت پر کسی نہ کسی شکل میں انگریزی اثر موجود ہے۔

انگریز مشنریوں نے اپنے مذہب کی تبلیغ کے لیے بچا پہ خانہ کھوئے ہندوستان میں برٹش پریس کی بانی اول مشنریوں تھیں یہ مشنریوں کا قدم سب سے پہلے مدراس آیا اس لیے یہ عید از قیاس نہیں کہ پہلا سائل ٹائپ سلسلہ ۱۸۶۱ء میں حکومت مدراس نے دیری



پانڈیچری مشن کو پریس کی آزادی دے دی یہ غرضکہ پریس کو ہندوستان میں رائج کرنے  
والے انگریز تھے۔

سلسلہ میں پہلا انگریزی اخبار بنگال گزٹ ۱۸۲۳ء میں پہلا فارسی اخبار  
ہجام جہاں نما کلکتہ سے نکلے اس کے بعد فارسی اخبارات کا سلسلہ جاری ہو گیا۔ نئے نئے  
اخباروں کا اجڑا ہوا۔ ان میں مشہور اخباروں کے نام آئینہ سکندری (سلسلہ ۶) اور  
سلطان الاخبار (سلسلہ ۸۳۵) ہیں آخر الذکر اخبار کے ایڈیٹر مشہور اخبار پرداز حبیب علی  
سیک سرور تھے۔ ان کے علاوہ ایک اور مشہور اخبار 'سراج الاخبار' (سلسلہ ۸۳۵) نعل دربار  
کا کورٹ گزٹ تھا جو کہ بہادر شاہ ظفر کی سرکردگی میں نکلتا تھا۔

سیاسی اعتبار سے اس اثناء میں انگریز اپنے قدم مضبوطی سے ہندوستان کی سرزمین  
میں جما چکے تھے بنگال اور بہار پر ان کا قبضہ ہو ہی چکا تھا۔ دہلی کے بادشاہ کی حیثیت سے  
شہنشاہ کے بادشاہ سے بہتر نہ تھی۔ قدیم اور پر عظمت ہندوستان کے مرکز کو گھن لگ چکا تھا  
شاہ عالم کے بعد اکبر شاہ ثانی اور بہادر شاہ ظفر دہلی کے تحت پر بیٹھے لیکن ان کی بھی کوئی  
وقت نہ تھی۔ سیاسی اقتدار حاصل کرنے کے بعد انگریز حکام نے ہندوستان کی زبانوں اور رسم  
رواج سے واقفیت حاصل کرنے کی ضرورت محسوس کی۔ اسی غرض و غایت کی بنا پر فورٹ  
ولیم کالج وجود میں آیا۔ اردو کی خوش قسمتی سے ڈاکٹر جان گلکرسٹ جسے بہادر شخص فورٹ  
ولیم کالج میں ہندوستانی کا پہلا پروفیسر بنا جو اردو کا زبردست سرپرست اور مربی ثابت ہوا  
بقول رام بابو سکینہ انھیں کی انتھاک کو شششوں سے لاک کی دہی زبان یعنی اردو تک پہنچ کر  
سرکاری زبان بننے کے لائق ہوئی اور اس میں اتنی صلاحیت پیدا ہو گئی کہ تھوڑے ہی عرصہ  
میں فارسی کی جگہ وہ سرکاری اور درباری زبان قرار پائی۔

۱۰ بحوالہ رسالہ سعادت ص ۲۹۱ (اکتوبر ۱۹۴۲ء) اعظم گڑھ

۱۱ تاریخ ادب اردو ص ۳۵ حصہ نشر (۱۹۶۹ء) ایڈیشن کھنڈ



زبان کی ترقی کے ساتھ تصنیف و تالیف کا سلسلہ جاری تھا۔ اس کے لیے برہنہ  
 پریس قائم ہو رہے تھے۔ ۱۸۴۸ء میں تقریباً بارہ چھاپہ خانہ کھنڈ میں موجود تھے۔ طباعت کی  
 آسانی کی وجہ سے رسائل، جرائد اور اخبارات زبان اردو میں بکثرت جاری ہوئے۔ اردو  
 اخباروں کی مقبولیت اتنی بڑھی کہ ایک فارسی اخبار صادق الاخبار (۱۸۴۷ء) نے ملکی  
 سے اردو اختیار کر لی۔ شاید اخبار کے خریداروں نے تقاضا کیا ہوگا کہ فارسی زبان کو  
 ترک کر دو اور اردو جاری کر دو۔ پہلا اردو اخبار ۱۸۳۶ء میں مولوی باقر نے نکالا تھا  
 ۱۸۳۶ء سے لے کر ۱۸۵۰ء تک کا زمانہ اخباروں کی انتہائی آراوی کا زمانہ تھا  
 یہی وجہ ہے کہ اس زمانے میں اردو اخبارات کی تعداد میں بڑی تیزی سے اضافہ ہوا اور  
 ایشیاٹک جرنل کی زبان میں انگریزی نہیں بلکہ ایسی اخباروں نے ہندوستان میں معاشرتی  
 اخلاقی، مذہبی تعلیم اور مادی انقلاب پیدا کیا۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ قوم کی بیداری  
 میں ان اخبارات کا بڑا حصہ ہے۔ قوم کی سیاسی، سماجی اور تعلیمی ترقی میں صحافت نے بہت  
 اہم کردار ادا کیا۔ اس کے علاوہ اردو صحافت نے اردو ادب کی کئی بڑی خدمت کی۔ اردو  
 رسائل میں سرسید کا رسالہ تہذیب الاخلاق بہت اہمیت رکھتا ہے بقول رام بابو سکیت  
 اس کے مطالعہ سے مسلمانوں کو وہی فوائد پہنچے جو ایڈلسین اور اسٹیل کے رسائل ٹیبلٹ  
 TATLER اور اسپیکٹیر SPECTATOR کے اہل انگلستان کو حاصل ہوئے تھے  
 اس کے جاری کرنے کی یہ غرض تھی کہ مسلمانوں کے خیالات علی الخصوص مذہبی خیالات میں  
 وسعت اور ترقی پیدا ہو اور وہ مغربی علوم کی طرف مائل ہوں جس سے ان کے تمام  
 معاشرتی اور تمدنی حالات میں ضرور اصلاح ہو جائے گی۔ رسالہ تہذیب الاخلاق کے

۱۔ بحوالہ رسالہ سادہ ص ۲۹۷ (اردو صحافت کا ارتقا) اکتوبر ۱۹۲۲ء عظیم گڑھ

۲۔ بحوالہ سادہ ص ۲۹۷ (اردو صحافت کا ارتقا) (۱۹۲۲ء عظیم گڑھ)

۳۔ تاریخ ادب اردو ص ۲۰ (حصہ شری) (۱۹۶۹ء ایڈیشن کھنڈ)



مضامین کی ادنیٰ اہمیت بھی بہت ہے۔ اردو میں سادہ اور صاف زبان کو رواج دینے میں اسکا بڑا حصہ ہے۔ اس کے علاوہ لکھنؤ سے نکلنے والے اخبار 'اودھ پریک' نے ہندوستانی اخبار نویسی اور ادب اردو کی بڑی خدمت کی طنز و مزاح کو ادب میں داخل کیا اور تنقید کو ترقی دی۔

ناول نویسی کی ترقی میں بھی اخبارات اور رسائل بہت معاون ثابت ہوئے۔ پنڈت رمن ناتھ سرشار کا ناول 'نسانہ آزاد' قسط دار اودھ اخبار میں شائع ہوا۔ شرر نے بھی اپنے رسالہ 'دلگداز' میں اپنے ناول قسط دار نکالے۔ ناول کے علاوہ ان اخبارات اور رسائل میں ایسے مضامین نکلتے تھے جن سے اردو ادب کا خزانہ اب تک خالی تھا۔

ہندوستانیوں میں مغربی تعلیم و تہذیب کی اشاعت میں دہلی کالج کا بھی بڑا حصہ ہے۔ دہلی کالج کے قیام سے جدید علوم و فنون کی ترویج و ترقی میں خاص مدد ملی اس میں کوئی شک نہیں کہ سیاسی اقتدار حاصل کر لینے کے بعد انگریزوں نے ہندوستانیوں کی تعلیم سے خاص دلچسپی لی۔ جدید تعلیم کی بنیاد رکھی گئی۔ ۱۸۱۸ء سے ۱۸۵۷ء تک ادنیٰ اقتصادی اور تعلیمی ترقی کے کئی مدارج طے کر لیے تھے۔ یہی معاشرتی تحریکیں اسی تعلیم کا نتیجہ تھیں کہ ہندوستانیوں کے لیے یہ عجیب ذہنی کشمکش کا زمانہ تھا۔ نئی تعلیم و تہذیب پرانی معاشرت و تعلیم سے دست و گریبان تھی۔ انگریز اپنی تہذیب و زبان و تعلیم کی برتری جتانے کے لیے ان کو ہندوستان میں رائج کرنے کے لیے کوشاں تھے۔ پرانے خیالات کے ہندوستانیوں کی طرف سے ممانعت جاری تھی۔ دہلی کالج میں ۱۹۲۷ء میں ایک درجہ انگریزی کا بھی کھل گیا تھا اور باوجود انگریز



کی مخالفت کے طلباء کی تعداد کم نہ تھی۔ چونکہ انگریزی سے بہت نفرت پھیلی ہوئی تھی۔ اس لیے طلباء سے نفیس نہیں لی جانی تھی بلکہ ان کو اچھے اچھے وظائف دیئے جاتے تھے۔ دہلی کا کالج سے پڑھ کر نکلتے والوں میں مولوی نذیر احمد، ماسٹریارے لال کھنوا، مولانا محمد حسین آزاد، مولانا حالی اور مولوی ذکاء اللہ وغیرہ ہیں۔ یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے تعلیمی اور معاشرتی میدان میں جدید خیالات اور رجحانات کی تبلیغ کی شرذمہ نظم جدید کے بانی بھی یہی حضرات تھے۔

۱۸۵۷ء کے غم نے ہندوستانیوں اور خاص طور سے مسلمانوں کے انحطاط پر ناخوشی ضرب لگا کر آزادی کا قفسہ تمام کر دیا لیکن اس دھکے سے مسلمانوں کے ایک گروہ کو ہوش آگیا۔ ایک عرصہ سے ان میں مایوسی، قنطیل اور حمود کا جو دور چلا آ رہا تھا وہ ختم ہو گیا۔ ان لوگوں میں اپنی معاشرتی، تعلیمی اور تہذیبی اصلاح کا جذبہ بیدار ہو گیا خوش قسمتی سے اس گروہ کا سردار سرسید (۱۸۱۹ء تا ۱۸۹۶ء) جیسا شخص تھا جو اپنے قول و فعل سے دوسروں کے لیے نمونہ بن گیا اور اس کے پیچھے بہت سے روشن دماغ آئے۔ غدر سے پہلے سرسید کے تعلیمی مشاغل دوسری طرح کے تھے۔ مثلاً اس زمانے میں انھوں نے آثار العنابد اور جلاء القلوب جیسی کتابیں لکھی تھیں جو کہ آثار قدیمہ، تاریخ اور مذہب سے متعلق تھیں۔ غدر کے بعد سرسید کی علمی اور علمی سرگرمیوں میں بڑی تبدیلی آگئی تھی۔ ان کی بس یہی دھن تھی کہ کس طرح سے میں اپنی قوم کو انگریزی زبان و ادب، تہذیب اور معاشرت سے روشناس کرادوں کہ وہ انکی تعلیم اور خیالات سے نائدہ اٹھا کر اپنی سماجی اور معاشی بد حالی دور کر سکے۔ شروع شروع میں سرسید کے خیالات کی مخالفت ہوئی لیکن بعد میں وہ پھیلنے لگے اور انھوں نے ایک منظم تحریک کی شکل اختیار کر لی جس کو سرسید کی اصلاحی تحریک کہا جاتا ہے۔



تاریخ سے سرسید کی دھچی اور ان کا نظریہ تاریخ

سرسید کو ابتدا ہی سے دینیات اور تاریخ سے گہرا لگاؤ تھا۔ بقول ڈاکٹر سید عبداللہ ان کے لیے تاریخ کا ذوق ایک موروثی چیز تھی۔ ان کے اصلاحی قلم عملی سے وابستہ تھے۔ اسی سبب سے درباری مذاق کی اکثر چیزوں سے (جن میں تاریخ بھی شامل ہے) ان کا لگاؤ خاندانی روایت کے زیر اثر تھا۔ اس نفس کی یادگار جام جم نام کا ایک رسالہ ہے جسے سرسید نے یوں تو تمام عمر تاریخ میں دھچی لی لیکن اپنے اصلاحی اور سیاسی مشاغل کی وجہ سے اس طرف پوری طور سے توجہ نہ دے سکے۔ سرسید کے تاریخی ذوق کا ثبوت "آثار الضادید" پرانی تاریخی کتابوں مثلاً آئین اکبری، تزکیہ جہانگیری اور تاریخ فیروز شاہی کی تصحیح اور اشاعت ہے۔ انھوں نے گبن کی کتاب انحطاط و زوال سلطنت روما کا اردو میں ترجمہ کرایا تھا ریشلی نے بھی اس کتاب سے استفادہ کیا تھا اس کے علاوہ تاریخی ناول نگاروں مثلاً شرر اور محمد علی طیب وغیرہ نے بھی اس ترجمہ سے حوالہ دیے ہیں سرسید میں ایک اچھے مورخ کی تمام صفات موجود تھیں یعنی کہ تحقیق و جستجو کی عادت، تصحیح نیچے پر پونچنے کی خواہش اور بے لاگ تبصرہ کرنے کی جرأت۔

سرسید نے اپنے علمی شوق اور تاریخ سے فطری شغف کی وجہ سے "آثار الضادید" لکھی اور آئین اکبری کی تصحیح کی تھی لیکن غدر کے خونی ہنگامہ کے بعد ان کا طرز فکر یکسر بدل گیا تھا۔ ان کی ہر ہر اور ہر عمل کی پشت پر افادیت کا روبرو ہو گئی تھی۔ ان کے نظریہ تاریخ میں بھی تبدیلی واقع ہو گئی تھی۔ ڈاکٹر سید عبداللہ نے لکھا ہے "ریشلی کی

سے میرا من سے عبادت تک ص ۱۱ (دہلی)



الماملوں کی اخلاعت غلامی ۱۸۸۹ء کے وقت ان کا خیال یہ تھا کہ تاریخ کو احیائے  
 قومی کا ذریعہ بنایا جاسکتا ہے۔ مگر انھوں نے یہ بھی لکھا ہے کہ بزرگوں کے قابل یا جو  
 کاموں کو یاد رکھنا اچھا اور برادر دونوں طرح کے کھیل دیتا ہے۔ تاریخ کے برے کھیل  
 سے مراد یہ ہے کہ لوگ اسلاف کی عظمت پر قانع ہو کر بیٹھ جاتے ہیں اور خود کچھ نہیں  
 کرتے اس لیے ماضی میں محصور رہتا ان کے نزدیک تاریخ کا برا کھیل ہے۔ ان کا یہ  
 خیال ان کی روایت شکنی کے عین مطابق ہے۔ تاریخ کے متعلق سید صاحب کے خیالات  
 اور بھی بدل گئے تھے۔ وہ عملی ضرورتوں اور جدید اجتماعی مسائل کو اتنی اہمیت دینے  
 لگے تھے کہ انھوں نے ایک مرتبہ ایک خط میں لکھا تھا کہ 'ہم دعا کرتے ہیں خدا کرے  
 مولوی شبلی' الفاروق' نہ دکھیں۔ اس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ سرسید کے نزدیک  
 تاریخ کے بعض برے کھیل ایسے ہیں جو تعمیر جدید کے حق میں دیرپے ثابت ہو سکے ہیں بلکہ  
 غدر کے بعد سرسید کی زندگی کا سب سے بڑا مقصد مسلمانوں کی ترقی اور فلاح و بہبود  
 بن گیا تھا اس مقصد کے راستے میں نہ وہ مذہب کو حائل ہونے دیتے نہ تاریخ نویسی  
 کو۔ بہر حال یہ اننا پڑے گا کہ سرسید نے اردو میں تاریخ نویسی کو متاثر کیا۔ سرسید کو  
 لا، ڈمکائے کے طرز کی تاریخ نگاری پسند نہ تھی۔ وہ تاریخ کو افسانہ کے طرز پر لکھنے کے  
 قائل نہیں تھے۔ انھوں نے لکھا ہے کہ ہر فن کے لیے طرز جدا گانہ ہے۔ تاریخ کی کتابوں  
 میں نامدل (قصہ) اور نامدل میں تاریخ طرز کو کسی بھی فصاحت و بلاغت سے برتا دیا  
 ہو دونوں کو برباد کر دیتا ہے بلکہ

سرسید کے نقار میں سب ہی کو تاریخ سے دھپسی تھی لیکن مولوی ذکار اللہ اور



شہلی کا خاص میدان تاریخ ہے۔ مولوی ذکار اللہ کا خاص کارنامہ تاریخ ہندوستان ہے جو دس جلدوں میں ہے۔

سرسید کے ساتھیوں میں مولانا شہلی کا درجہ بحیثیت مورخ و نقاد بہت بلند ہے۔ مولانا نے انتہائی عمیق اور وسیع مطالعہ کے بعد بہت چھان بین سے کام لے کر بیکار اور غیر معتبر باتوں کو الگ کر کے تاریخ اسلام کو اس عطرہ میں لکھا کہ خاص و عام ہر طبقہ میں منجی کتابیں یکساں طور پر مقبول ہوئیں۔ تاریخ ادب کے میدان میں 'شعر العجم' ان کا بہت بڑا کارنامہ ہے۔

شہلی اس بات کے خلاف ہیں کہ تاریخ نگھتے وقت چند واقعات کا ذخیرہ سامنے رکھ کر تیاس و قرائن اور معلومات عامہ کے ذریعہ ایک سادہ خاکہ کو نقش و نگار سے کامل کر دیا جائے بلکہ وہ اس بات کی کوشش کرتے ہیں کہ تاریخی واقعات کے اسباب دریافت کیے جائیں۔ مولانا تاریخ نگھتے وقت ہمیشہ ایسی باتیں لکھنے سے گریز کرتے ہیں جو کہ عقل 'مشاہدہ اور تجربہ کے ترازو پر پوری نہ اتریں۔ مولانا شہلی نے کارلائل کی ہیرنڈ اینڈ ہیرنڈ ورشپ کی تقلید میں ہیرنڈ آف اسلام کے نام سے سوانح غریب کا ایک سلسلہ شروع کیا تھا۔ الفاروق، المامون اور سیرۃ النعمان اسی کی کڑیاں تھیں۔ سرسید کے دوسرے ساتھیوں میں مولانا حاتمی بھی اعلیٰ پایہ کے سوانح نگار تھے۔ سوانح نگاری بھی تاریخ کی ایک شاخ ہے۔ حیات جاوید، حیات سعدی اور یادگاہ غالب سوانح نگاری کی بہت اچھی مثالیں ہیں۔ ان کے علاوہ مولوی محمد حسین آزاد نے 'در بار اکبری' لکھی اور اپنی اس تصنیف میں اکبر اعظم کے عہد کو زندہ کر دیا۔

مولوی چراغ علی سرسید کے ساتھیوں میں ایک بہت بڑے عالم تھے۔ انہوں نے قدیم قوموں کی مختصر تاریخ لکھی ہے۔ وقاد الملک نے بھی جن کا لونی خاموش نہیں کارنامہ نہیں ہے 'تاریخی نوعیت کی ایک کتاب' 'فرخ رونیہ سنشن اینڈ نیپولین'۔



FRENCH REVOLUTION AND NAPOLEON کا اردو میں ترجمہ کیا ہے۔

محسن الملک جن کا آیات بینات کے علاوہ کوئی خاص مستقل تصنیفی کارنامہ نہیں ہے۔ مذہبی اور تاریخی نوعیت کے مضامین لکھے ہیں جن میں زوال پذیر مسلمان سوسائٹی کے سامنے اسکے آباد اجداد کے شاندار کارنامہ اور ان کے قابل تقلید کردار کو پیش کیا گیا ہے۔ بقول مولانا حالی "سید مہدی علی مسلمانوں کے دلوں کو ان کے بزرگوں کے کارنامہ یاد دلادلا کر ابھارتے تھے" محسن الملک نے مقدمہ ابن خلدون پر دو بول بولے لکھے ہیں ان میں انھوں نے ابن خلدون کے فلسفہ تاریخ کے اصولوں کو واضح کیا ہے۔

ان تمام مصنفین کی تاریخ سے اس قدر کچھ پی لے مقصد نہ تھی۔ وہ اپنے اسلاف کے شاندار کارناموں کی یاد اس لیے تازہ کر رہے تھے تاکہ جہالت اور مایوسی کے فکار مسلمان ان سے تلافی حاصل کریں اپنے اندر ذوق عمل پیدا کریں اور اپنی کھوئی ہوئی عظمت کو واپس لانے کی کوشش کریں۔ غرض کہ اس زمانہ کے سیاسی، سماجی اور سانشی حالات نے مسلمانوں بلکہ تمام منہدستانوں کو انکی عظمت رفتہ کی یاد بڑی شدت سے دلادی۔ مسلمان مورخین کی کتابیں ہاتھوں ہاتھ لگ گئیں اور تاریخ کا ذوق عوام میں پھیل گیا۔

اس دور کے مسلمان تاریخ نگاروں کے سالار قافلہ نشین ہیں۔ ان کی تقلید میں عبدالمزاق کانپوری، اکبر شاہ خاں نجیب آبادی، مولانا اسلم جے راج پوری اور مولوی عبدالحکیم شرر نے تاریخیں لکھیں۔ یہ سب ہی شبلی سے متاثر ہیں۔ مولوی عبدالحکیم شرر - زندگی اور کارنامہ سرسید کے قافلہ کے پیچھے چلنے والوں میں شرر ایک نمایاں حیثیت کے مالک تھے۔



وہ ایک مورخ، ایک بلند پایہ صحافی ایک باصلاحیت مصنف اور لاجواب انشا پرداز تھے اردو ادب کو انھوں نے اپنے مضامین اور ناولوں سے مالا مال کر دیا۔  
عبد کلیم مشر نے اگرچہ قابل قدر مضامین، ناولیں اور سوانح عمریاں وغیرہ  
لکھیں لیکن اردو ادب میں ان کو کبھی ناول نگاری کے زیادہ شہرت ملی اور  
خاص طور سے تاریخی ناول نگاری کی حیثیت سے عوام میں مقبول ہوئے۔

مشر ۱۸۷۸ء میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ ان کا خاندان ادیبوں کے شاہی خاندان  
سے وابستہ تھا۔ اس بے شاہ ادیب کی جلاوطنی کے وقت ان کے خاندان دسے بھی بادشاہ  
کے ہمراہ تھے۔ نو برس کی عمر میں مشر بھی کلکتہ گئے اور وہیں ان کی باقاعدہ تعلیم  
کا آغاز ہوا۔ ظاہر ہے جب انھوں نے مڈیا بچ میں ہوش سنبھالا تو خود کو سمنوالان  
اور عاشقان اردو کے درمیان پایا۔ ابتدائی عربی اور فارسی کی تعلیم اپنے والد اور دیگر  
استاذہ سے حاصل کی پھر مولوی سید علی حیدر صاحب اور مولوی محمد حیدر سے حقوقی اور  
ادبی کتابیں پڑھیں۔ مولوی مرزا محمد علی صاحب مجتہد سے منطق کی کتابیں پڑھیں یہی  
نہیں حکیم محمد سیح سے کتب طبیبہ کی تعلیم بھی حاصل کی۔ کچھ انگریزی میں بھی پڑھوٹ  
طور پر شد بد حاصل کی۔ انجانات کا شوق اسکی زمانے میں پیدا ہو گیا تھا کیونکہ اس  
زمانے میں کبھیٹ کارپانڈنٹ اور دیگر اخبار کو خبریں لکھ کر بھیجا کرتے تھے۔ انیس برس  
کی عمر میں مشر لکھنؤ آگئے اور یہاں عربی علوم کی باقاعدہ تعلیم مولانا عبدالحی فرنگی علی  
سے حلقہ درس میں پائی۔ اس کے بعد دہلی جا کر مولانا سید ندیم حسین سے حدیث کی تعلیم  
حاصل کی۔ اس کے بعد انگریزی جلنے کا شوق بھی پورا کیا اور اپنی عمر پر فقیر ضرورت  
دستگاہ حاصل کی۔

مشر کا تعلق کلکتہ، لکھنؤ اور دہلی سے تو تھا ہی بعد میں ریاست حیدرآباد سے  
بھی گہرے مراسم قائم ہو گئے تھے۔ ۱۹۰۸ء میں مشر حیدرآباد گئے اور وہاں کی ریاست



کے ملازم ہو گئے۔ سلسلہ میں نواب وقار الامرا کے بیٹے کو جو کہ امین میں تعلیم پاتے تھے مذہبی تعلیم دینے کے لیے ولایت بھیجے گئے۔ وہاں ایک فرنگی محقق سے فرانسیسی زبان سیکھی، اتنی کرڈ کشتری کی مدد سے ترجمہ کر سکتے تھے۔ چودہ پندرہ مہینہ قیام کرنے کے بعد سلسلہ میں ولایت سے ہندوستان واپس آئے اور واپسی میں جب جبرالٹر سے گذرے ہیں تو مسلمان مورخ کی آنکھوں کے سامنے اندلس کی تصویر کھینچ گئی۔ وطن پرستوں کو سب سے پہلے اس کی یاد میں آنسو گرائے اور اسپین ایک محدود مضمون لکھا جو اس زمانے میں بہت مقبول ہوا تھا ایسے سیر و سیاحت اور تعلیم کی وجہ سے مولانا میں وسیع النظری پیدا ہو گئی تھی۔ علم و ادب اور مذہب سے انکی گہری واقفیت کا اندازہ نہ صرف انکی سنجیدہ تصانیف بلکہ تاریخی ناولوں سے بھی ہوتا ہے۔ ایام عرب، فردوس بریں اور قیس و لبثی ان کی غربی ادب اور کلچر نیز مذہبی امور میں دلچسپی اور گہری واقفیت کا ثبوت ہیں۔ بدرالنار کی مصیبت پردہ کے خلاف لکھی گئی ہے اور ظاہرہ، نام کا ناول مذہبی تنگ نظری اور تعصب کی مخالفت میں لکھا گیا ہے۔

### اخبارات اور رسائل سے شرع کا تعلق

شرع نوعری میں کلکتہ سے 'اودھ اخبار' کے بے خبریں بھیجا کرتے تھے سلسلہ میں یعنی بیس برس کی عمر سے تو وہ باقاعدہ 'اودھ اخبار' سے منسلک ہو گئے تھے۔ منشی نول کشور نے انھیں ایڈیٹوریل اثاثات میں شامل کر لیا تھا۔ اسی زمانے میں شرع کی مضمون نویسی کی ابتدا ہوئی اور زور شور سے ان کے علمی ادبی اور خیالی مضامین شائع ہونے لگے اور انکی شہرت ہر طرف پھیلنے لگی اسی زمانے میں شرع نے اپنے دوست مولوی عبدالباسط کے نام سے 'مشرع نامی رسالہ نکالا۔ اس میں نکلنے والے مضامین



سے ایک نئی طرز انشا کی بنیاد پڑی قبول رام بابو سکینہ یہی طرز عبادت آج ساری اردو انشا پردازی اور اخبارات کی عام زبان پر حکومت کو رہا ہے۔  
 ۱۸۸۷ء میں شرک کا تعلق اودھ اخبار سے ختم ہو گیا۔

شرک نے ۱۸۸۷ء میں اپنا مشہور و معروف رسالہ 'دنگداز' جاری کیا ۱۸۸۸ء میں اس رسالہ میں ناولوں کا سلسلہ شروع کیا گیا اور ۱۸۸۹ء کا پہلا شمارہ نئی ناول 'ملک العزیز درجنہ' اس میں قسط وار شائع ہوا۔ ۱۸۹۰ء میں انھوں نے 'مہذب' نامی صحیفہ جاری کیا جس میں مسلسل علمائے اسلام کی سوانح عمریاں ہوتی تھیں۔ ۱۸۹۱ء میں یہ رسالہ اور 'دنگداز' دونوں کو بند کر کے شر حیدر آباد چلے گئے۔ ۱۸۹۵ء اور ۱۸۹۶ء کے درمیان دلایت میں رہے ۱۸۹۶ء میں انھوں نے حیدر آباد سے 'دنگداز' جاری کیا۔ لیکن حضرت سکینہ بنت حسین کی سوانح عمری پر لوگوں کے اعتراض کی وجہ سے انھوں نے رسالہ بند کر دیا۔ ۱۸۹۹ء میں ان کو حیدر آباد سے لکھنؤ آنا پڑا۔ ۱۹۰۰ء میں انھوں نے لکھنؤ سے پھر اس رسالہ کو جاری کیا۔ ۱۹۰۱ء میں شر حیدر آباد چلے گئے اور یہ رسالہ پھر بند ہو گیا۔ ۱۹۰۱ء سے لے کر ۱۹۰۲ء تک شر حیدر آباد میں بہت مخالفتوں اور پریشانیوں کا سامنا کرنا پڑا اور وہ حیدر آباد کو خیر باد کہہ کر لکھنؤ واپس آ گئے یہاں انہوں نے پھر سے 'دنگداز' کو جاری کیا جو ان کے انتقال کے بعد تک جاری رہا۔ شرک کا انتقال دسمبر ۱۹۲۶ء میں ہوا۔

۱۹۰۰ء میں شرک نے پردہ کے خلاف ایک رسالہ 'پردہ عصمت' نکالا تھا۔ اس رسالہ کی زندگی ایک برس رہی اس کی کبھی بہت مخالفت کی گئی تھی۔ اپریل ۱۹۰۳ء میں ایک پندرہ روزہ رسالہ بھی انھوں نے نکالا تھا جس کا نام 'اتحاد' رکھا تھا۔ شرک پہلے شخص تھے جنہوں نے مسلمانوں کی طرف سے ہندو مسلم



اتحاد کی اس طرح تحریک کی تھی۔ کچھ دنوں کے لیے تصوت سے متعلق ایک ہال  
 'الفرقان' بھی نکالا تھا اس کے علاوہ ماہوار 'دل افروز' ہفتہ وار 'ظریف'  
 اور آخر میں ایک ماہانہ پرچہ 'سوخ' کے نام سے بھی نکالا تھا۔

## تصانیف

تصانیف میں شرکاء خاص میدان تاریخ اور سوانح ہے۔ تاریخوں میں  
 شرر نے تاریخ سندھ، تاریخ سسلی، عصر قدیم وغیرہ لکھیں۔ سوانح عمراں  
 حضرت ابو بکر شبلی، جنید بغدادی، خاتم المرسلین، سوانح قرۃ العین وغیرہ میں  
 اس کے علاوہ شرر نے بہت سے مضامین ایسے لکھے جن کا موضوع تاریخ اور  
 سوانح ہے مثلاً شیریں کے حالات، تاریخ عزیز مصر، جان عالم اور محدثات  
 یعنی نامور خواتین کے حالات زندگی۔ ادب میں تاریخ کے عنصر کو داخل کرنے  
 کے لیے شرر نے ایک نیا اور اردو ادب میں بالکل اچھوتا میدان منتخب کیا یعنی تاریخی  
 ناول نگاری کا۔ مولانا کے تاریخی ناولوں کی تعداد ۲۲ ہے۔ شرر نے اپنا پہلا تاریخی  
 ناول ۱۸۸۸ء میں لکھا۔ اس ناول کا نام ملک العزیزہ درجہ ہے۔ مولانا کے  
 دوسرے تاریخی ناولوں کے نام یہ ہیں: حسن انجلیتا (۱۸۹۱ء) منصور موبہنا  
 (۱۸۹۲ء) تیس ولیتی (۱۸۹۱ء) فلور فلورڈا (۱۸۹۹ء) ایام عرب (پہلا  
 حصہ ۱۸۹۹ء دوسرا حصہ ۱۹۰۰ء) مقدس ناز میں (۱۹۰۰ء) شوقین ملک (۱۹۰۳ء)  
 فردوس بریں (۱۸۹۹ء) فلپانہ (۱۹۱۰ء) ماہ ملک (۱۹۱۰ء) زوال بغداد (۱۹۱۲ء)  
 رومۃ الکبریٰ (۱۹۱۳ء) الفانوس (۱۹۱۵ء) فاتح مفتوح (۱۹۱۶ء) بابک غری  
 پہلا حصہ (۱۹۱۷ء) دوسرا حصہ (۱۹۱۸ء) جو یائے حق پہلا حصہ (۱۹۱۷ء)  
 دوسرا حصہ (۱۹۱۹ء) تیسرا حصہ (۱۹۲۱ء) بعثت حسین (۱۹۱۹ء) عزیزہ مصر (۱۹۲۰ء)  
 اسیر بابل (۱۹۲۰ء) فتح اندلس، ظاہرہ (۱۹۲۳ء) اور مینا بازار (۱۹۲۵ء)



ہیں۔ انھوں نے بنکم چندر چٹرجی کے تاریخی ناول درگیش نندنی کا ترجمہ انگریزی سے اردو میں (۱۹۸۸ء) میں کیا تھا۔ ان تاریخی ناولوں کے علاوہ شرر نے معاشرتی ناول بھی لکھے۔ دیکھیں ان کا پہلا ناول تھا جس کا پہلا حصہ ۱۸۸۵ء میں شائع ہوا۔ اس کے علاوہ دیکھیں ۱۸۹۶ء ڈاکو کی دلہن (انگریزی سے ترجمہ) بدراسا کی مصیبت (۱۹۰۱ء) آغا صادق کی شادی (۱۹۰۸ء) غیب داں دلہن (۱۹۱۴ء) حسن کا ڈاکو (۱۹۱۳ء، ۱۹۱۴ء) اسرارِ دربارِ حرام پور (دو حصہ ۱۹۱۴ء) وغیرہ ناول بھی لکھے شرر نے اپنی زندگی کے آخری دنوں میں شہیدِ وفا، نیکی کا پھل اور میوہ تلخ نام کے ڈرامہ بھی لکھے۔

شرر کے مضامین کے مجموعہ آٹھ جلدوں میں شائع ہوئے ہیں۔ ان میں سے ہر جلد کے دو دو تین تین حصہ ہیں۔ جلد دوم کے تیسرے حصہ کے مضمونوں کے سلسلہ کا عنوان ہے "ہندوستان میں مشرقی تمدن کا آخری نمونہ"۔ شرر کے تمام مضامین میں اس سلسلہ مضامین کی بڑی اہمیت ہے۔ لیکن جس اہمیت کے یہ مضامین مستحق ہیں وہ ابھی تک ان کو نہیں ملی ہے۔ ڈاکٹر الف رسل کے الفاظ میں شاید کبھی وہ دن بھی آئے گا جب کہ شرر کی قدر ان کے مضامین کی وجہ سے کی جائے گی جس سے طور سے مضامین کے اس سلسلے کی جس سے باہم یکجا ہو کر ۱۸۵۷ء میں برطانوی حکومت میں شمولیت سے پہلے کے پرانے لکھنؤ کی جیتی جاگتی تصویر کھینچ دی ہے۔

۱۹۱۰ء سے ۱۹۲۰ء تک کے زمانے کو شرر کی زندگی کا سب سے اہم دور سمجھا جاتا ہے۔ محمد صادق نے "اے بھری آن اردو لٹریچر" میں ان کے تاریخی ناولوں کے سلسلے میں لکھا ہے کہ "شرر کی اس صنف میں سب سے مشہور کتابیں ۱۸۸۶ء اور ۱۹۰۱ء



کے درمیان شائع ہوئیں۔ یہ بات صحیح بھی ہے۔ اگرچہ فنی اعتبار سے کچھ بہتر تاریخی ناول مثلاً 'زوال بغداد' (۱۹۱۳ء) و 'موت اکبری' (۱۹۱۳ء) اور ایک اچھا ناول 'ظاہر' (۱۹۲۳ء) وغیرہ ۱۹۰۰ء کے بعد شائع ہوئے لیکن ملک عزیز درجنا (۱۸۸۶ء) فلورا فلورنڈا (۱۸۹۶ء) اور حسن انجلینا (۱۸۸۹ء) جیسے کمزور تاریخی ناولوں کے مقابلہ میں انھیں شہرت نہیں ملی۔

یہاں پر شہر کی طالب علمی کی زندگی، ان کی صحافتی زندگی اور ان کے گونا گوں علمی اور ادبی مشاغل اور کارناموں کا خاص طور سے ذکر کیا گیا ہے تاکہ اردو کے تاریخی ناولوں کا ارتقا کا جائزہ لیتے وقت ان باتوں کو مد نظر رکھا جائے۔ شہر اردو کے پہلے تاریخی ناول نگار ہیں لیکن اس طرح کی ناول نگاری ان کا پیشہ یا ادبی زندگی کا مقصد نہیں تھی بلکہ ان کی مختلف صحافتی اور ادبی سرگرمیوں کا ایک جزو تھی۔

شہر پہلے ناول نگار ہیں جنہوں نے بقول ڈاکٹر احسن فاروقی 'سلیقہ کے ساتھ ناول نگاری کی جو یہ سلیقہ مولوی ندیر احمد (اگر ان کو اردو کا پہلا ناول نگار مانا جائے) کے یہاں ہے اور اردو کے سب سے پہلے باقاعدہ ناول نگار سرشار کے یہاں ہے یہ عجیب اتفاق ہے کہ اردو کے پہلا باسلیقہ ناول نگار تاریخی ناول نگار ہے۔ تاریخی ناول نگاری ناول نگاری کے فن میں کوئی قابل قدر اضافہ نہیں کرتی مثال کے طور پر انگلستان میں اسکاٹ سے پہلے رچرڈ سن، فیلڈنگ، اسکولٹ اور اسٹرن نے ناول نگاری کے فن کو جس مقام پر پہنچا دیا تھا اسکاٹ اس کو اس سے آگے دبڑھا



سکا بلکہ سابقہ روایات کو برقرار رکھنا بھی اس سے ممکن نہ ہو سکا۔ اسکاٹ سے پہلے بقول ایڈون میور، انگریزی ناول کو سنجیدگی سے لیا جاسکتا تھا۔ فیلڈنگ کی تنقید حیات ذہانت رکھتی تھی اور قابل اعتماد بھی اسکاٹ نے اس تنقید کے مقام پر اپنے زمانے کے گھسے پٹے اخلاقی نظریات کو رکھ دیا ہے۔ "یہ یہی حال اردو ناول کا ہوا۔ سرشار نے فضاء آزاد میں کردار نگاری لکھنوی معاشرت کے حقیقی پس منظر کی تصویر کشی اور مکالمہ نگاری کے مرحلہ ایک ہی جست میں طے کر لیے تھے اگر ان کے یہاں بے جا طوالت اور جابجا داستانی رنگ نہ اختیار کیا گیا ہوتا تو معاشرت کی حقیقت پسندانہ تصویر کشی کی جسے فضاء آزاد کا ناولوں میں بہت بلند مقام ہوتا لیکن شرر نے بجائے اسکے کہ سرشار کی پیش کی ہوئی روایات کو آگے بڑھاتے، ناول کو دھچپ کہانی اور پلاٹ تو عطا کیا لیکن کردار نگاری اور مکالمہ نگاری کے اعتبار سے اس کو اور پیچھے لے گئے اور نہ جذبات کی عکاسی سے ہی کچھ غرض رکھی۔ اس کی سب سے بڑی وجہ ان کی افتاد طبع ہے جس پر ان کی عالمانہ ذہنیت کا رنگ چڑھا ہوا تھا۔ (شرر اپنے معاشرتی ناولوں میں بھی پس منظر کی حقیقت پسندانہ تصویر کشی اور جذبات کی عکاسی سے محاصرہ ہیں)

### شرر اور ڈالٹر اسکاٹ

شرر کو اردو کا ڈالٹر اسکاٹ کہا جاتا ہے۔ اس کی وجہ یہ بھی ہے کہ اسکاٹ کی طرح شرر نے بھی اپنی زبان کے ادب میں تاریخی ناول نگاری کی ابتدا کی۔ ڈالٹر اسکاٹ کی مانند شرر کو بھی تاریخ سے انتہائی شغف تھا فرق اتنا ہے کہ اسکاٹ کے تاریخی ذوق کو جلا دینے میں اسکاٹ لینڈ اور انگلستان کے مورخین اور اس کے وطن اسکاٹ



لینڈ کے مخصوص حالات کا ہاتھ ہے اور مشرق کے تاریخی ذوق و شوق کو بڑھانے میں سید اور شبلی وغیرہ کی تاریخ نویسی ہندوستان کی اس وقت کی ریاست اور مسلمانوں کے حالات اپنی قوم کی اصلاح کا جذبہ، اپنے اسلاف کے کارناموں پر فخر اور عوام میں مقبولیت کی خواہش ان تمام عوامل کا ہاتھ ہے۔ تاریخ سے مشرق کے شغف کا ثبوت انکی تاریخیں، سوانح عمریاں، مضامین اور مجذبات اور مورخ رسالے وغیرہ ہیں۔ مولانا کا آخری علمی کارنامہ بھی تاریخ ہے یعنی تاریخ اسلام جس کو وہ جامع عثمانیہ کی فرمائش پر لکھ رہے تھے۔ اسکاٹ نے بھی تاریخی ناولوں کے علاوہ تاریخ سے متعلق کام کیے ہیں اس نے نیپولین بونا پارٹ کی زندگی ۹ جلدوں میں لکھی ہے اس کے علاوہ کئی HISTORICAL SKETCHES بھی لکھے ہیں جن میں اسکاٹ لینڈ کی قدیم چیزوں کا حال ہے۔

ناول کے متعلق بھی مشرق اور اسکاٹ کے رویہ میں بڑی مماثلت ہے۔ دونوں ہی ناول کو بہت اعلیٰ حیثیت دینے کو تیار نہیں تھے۔ اسکاٹ ناول کو شاعری کے مقابلہ میں بہت پست صنف ادب خیال کرتا تھا۔ اس نے اپنے اجدائی ناولوں میں اپنا نام ظاہر نہیں کیا تھا۔ ناول کے متعلق مشرق کے خیالات ہیں کہ ناول کا لٹریچر وہ ہوتا ہے جسے انگریزی میں لائٹ لٹریچر کہتے ہیں اور یہ بے کاری کے وقت تفریح کے لیے پڑھا جاتا ہے۔ یہ تاریخی ناولوں کے بابت تحریر فرماتے ہیں "طبعاً ادنیٰ خیالی قصوں سے تاریخی ناول کا آغاز ہوا کسی عشق یا جنگ کے واقعہ کو گھٹا بڑھا کر ایسی رنگین عبارت میں لکھا جاتا ہے کہ قصہ سے زیادہ صنف تاریخ میں پیدا ہوتا ہے"







غلطیوں کے ارتکاب کی دوسری وجہ اسکاٹ اور شرر دونوں کے یہاں ان کی زود نویسی ہے۔ بقول جاس حسینی، وہ اشراذل گذار اور دل افروز کے لیے قلم برداشت لکھتے اور جو تحریر فرماتے اس پر کبھی نظر ثانی نہ فرماتے نتیجہ میں تصنیفات کا ایک پورا پہاڑ تیار ہو گیا، لہٰذا یہی حال اسکاٹ کا ہے اگر اس کی دوسری تصنیفات کو چھوڑ کر صرف ناولوں کو لیا جائے تو معلوم ہو گا کہ ۱۸۱۲ء سے لے کر ۱۸۳۱ء تک یعنی ۱۹ برسوں میں اس نے ۲۷ ضخیم ناول لکھے اور زیادہ سے زیادہ لکھ کر دیر کمانے کی دھن میں نہ صرف غلطیوں کا مرتکب ہوا بلکہ اس کے اکثر ناولوں میں پلاٹوں کا خون بھی ہوا ہے کیونکہ ایک چھانناول کیونی چاہتا ہے جو اسکو میر نہیں لکھی۔ اس نے اپنے ناول (THE FORTUNE OF NIGEL) کے دیباچہ میں لکھا ہے میں نے بلا اپنی تصنیف کیلئے پیاز بھر کیا ہے اس کو جلدوں اور ابواب میں تقسیم کیا ہے اور کوشش کی ہے کہ میں ایسی کہانی تیار کروں جو میری مرضی کے مطابق بتدیج اور نمایاں طور پر آگے بڑھے تخیل کو قائم رکھے تجسس کو بڑھائے اور آخر میں ایک غیر معمولی ذائقہ پر ختم ہو جائے لیکن میں سوچتا ہوں کہ کوئی شیطان ہے جو میرے قلم پر جی میں لکھتے بیٹھتا ہوں اس وقت بیٹھ جاتا ہے اور اس کو اپنے مقصد سے گمراہ کر دیتا ہے۔ کردار میرے زیر قلم پھسل جاتے ہیں۔ ذاتیات کی تعداد دو چہرہ ہو جاتی ہے کہانی آگے بڑھنے میں دیر لگاتی ہے مواد میں اضافہ ہو جاتا ہے اور میرا قاعدہ کا مکان ایک گاتھک (GOTHIC) بنے قائم رہتا ہے میں تبدیل ہو جاتا ہے اور اس سے پہلے کہ میں اس مقام تک جس کام میں نے ارادہ کیا تھا پہنچ سکوں کتاب ختم ہو جاتی ہے۔ لہٰذا اسکاٹ کے ناولوں میں کتنے صفحات ایسے آتے ہیں جن کو قاری بے پڑھے الٹ دیتا ہے یہ محسوس ہوتا ہے کہ ایک تھکے ہوئے



ہوئے داغ نے نکلے ہوئے ہاتھوں سے زبردستی ان اوراق کو کھویا ہے۔ یہی حال شر کے نادلوں کا ہے۔ ان کے یہاں اسکاٹ کی سی بے جا طوالت تو نہیں مگر اکثر نادلوں میں ان کی عجالت اور ٹھکن کا احساس ہوتا ہے۔

### شر اور اسکاٹ کی مقبولیت

شر اور اسکاٹ دونوں کے نادلوں کو ان کی زندگی میں غیر معمولی مقبولیت نصیب ہوئی اور عدم مقبولیت معاملہ میں بھی دونوں کا ایک ہی ساحشر ہوا۔ کرٹینا کیتھ اسکاٹ کے متعلق لکھتی ہے: اپنی زندگی کے دوران اور کافی عرصہ بعد تک دنیا میں جتنے ناول نگار ہوئے ہیں ان میں اسکاٹ انتہائی ہر دلوزیر نادست تھا اور (عظیم ترین کہا جاتا تھا) آج انتہائی غیر مقبول (ناول نگار) کی حد تک گر گیا ہے اور اکثر لوگ تو اس کو دنیا کا بدترین ناول نگار کہہ رہے ہیں۔ آج اسکاٹ کو شاید کوئی بھی نہیں پڑھتا ہے خود اسکاٹ کو بھی اندازہ تھا کہ اس کی مقبولیت زیادہ دن چلنے والی چیز نہیں اس نے اپنے ایک خط میں لکھا تھا: "ایسی شہرت کی کیا اہمیت جو شاید ایک یا دو نسل سے زیادہ نہیں چلے گی یہ

خرر کو بھی ان کے زمانے میں ہاتھوں ہاتھ لیا گیا۔ ان کی زندگی میں ان کے نادلوں کی اتنی مانگ تھی کہ تمام مطبع دالے ان سے اجازت لے بغیر ان کی کتابیں چھاپتے رہتے۔ نہ صرف یہ بلکہ ان کی غیر موجودگی میں ان کے نام کی ناولوں کو دوسروں نے مکمل کر کے شائع کر دیا۔ شر کی مقبولیت صرف عوام ہی میں نہیں تھی بلکہ بڑے بڑے افسانہ نگاروں میں بھی ان کا بڑا مرتبہ تھا۔ اس کا اندازہ رام بابو سکینہ کی "مبشری آن اردو لٹریچر" کے ان اقتباسات سے ہوتا ہے: "..... میں دیکھتا ہوں کہ ناول نگاری کا سلسلہ شروع کیا گیا اور اس وقت سے







پائے جاتے۔ ذاتی تجربات ذاتی مشاہدات زندگی جن سے نادلٹ کیرکٹروں کو گوشت  
پوست دے کر تخلیق کرتا ہے وہ شر میں مطلق نہیں ملے۔ شر کے نادلوں میں مقامی رنگ  
بالکل نہیں پایا جاتا۔ . . . . شر اپنے نادلوں میں تاریخی شخصیتوں کو بھی استعمال کرتا ہے  
مگر جو خصوصیات ایک مورخ ان کو اپنی تاریخ میں دیتا ہے۔ شر اپنے نادل میں ان سے  
تجاربہ نہیں کرتا۔ نہ تو ان کی زندگی کا موقع پیش کرتا ہے نہ ان کی انفرادی حیثیت یا  
آئی ہے۔ وہ جیت کے بت رہتے ہیں۔ . . . . شر کہانی دھچپ لکھ سکتا تھا مگر سیرتوں  
میں جو کہ بلند می نہیں قائم کر سکتا تھا اس لیے اس کے پلاٹ میں وہ بات نہیں جو اعلیٰ  
ناول نویسوں کے پلاٹ میں ہوتی ہے۔ شر ایک عہد پارینہ کو زندہ نہیں کرتا۔ . . . .  
اس زمانے میں زندگی کی ہر نہیں دودھ جاتی۔ اپنے نادل کی ترکیب بھی وہ اپنے طریقہ  
پر کرتا ہے یعنی اپنے نادلوں میں روحانی کیفیت پیدا کرنے کے لیے وہ محالات کو استعمال  
کرتا ہے علم النفس، تجربہ اور تاریخی حقائق کو نظر انداز کر دیتا ہے رو اسم کو توڑ  
دیتا ہے تاکہ قصہ میں چٹکارہ پیدا ہو جائے اور علم پلک کے لیے اس کے نادل دھچپ  
ہو جائیں۔ . . . . شر کے ہیر و ایک دوسرے کے لیے مشابہت جیسے ایک ہیرے دوسرا  
ہیرے۔ . . . . شر کی لڑائیاں۔ . . . . سب یکساں ہوتی ہیں۔ . . . . شر کو محبت  
جیسے جذبہ کا کوئی علم نہیں تھا شر کے مکالموں کے متعلق پروفیسر ریاض محمود نے لکھا ہے  
”میرا اسے وہ اشخاص کی گفتگو کو اصلیت کا رنگ دینا د آیا۔ اس کے انسانی نئی اشخاص  
اپنی گفتگو کے ذریعہ کبھی نہیں پہچانے جاسکتے اور وہی اپنی گفتگو کے ذریعہ اپنی شخصیتوں کا  
انکھار کر سکتے ہیں۔ شر کے نادلوں پر یہ بہت بے لاگ تبصرہ اور جامع تنقید ہے۔ شر



کے تمام ناولوں میں کم و بیش یہی خامیاں نظر آتی ہیں۔

ملک العزیز اور جانا، تو شر کے دوسرے تاریخی ناولوں کے مقابلہ میں بہت لپٹ اور کردار حیثیت رکھتا ہے۔ یہ ناول کوئی دیر پا اثر نہیں چھوڑ سکا کیوں کہ اس کے مناظر خیالی ہیں اور کردار بے جان۔ رچرڈ ادم صلاح الدین ایوبی جیسے جائزہ نگار تاریخی کردار بھی شہر کے ہاتھوں میں پڑ کر اپنی زندگی کھو بیٹھتے ہیں۔ اس ناول کے مکالمے بھی بے اثر ہیں۔ بے اثر ہیں۔

ناول میں صلاح الدین کے بیٹے، ملک العزیز، کا عشق رچرڈ کی کھینچی درجنا کے ساتھ دکھایا گیا۔ شر کے تاریخی ناولوں میں عشق اور جنگ ان دونوں باتوں سے غرض رکھ جاتی ہے۔ لیکن شر کو جنگ اور عشق دونوں ہی معاملات کو پیش کرنے کرنے کا کوئی سلیقہ نہیں تھا۔ ان کے کردار عجیب طرح سے عشق بازی کرتے ہیں سنجیدہ قسم کی محبت تو ہرگز نہیں کہہ سکتے اس طرح کی عشق بازی کی بدترین مثال ملک العزیز درجنا ہے۔ ناول میں ملک العزیز اور درجنا میں اتفاقہ طاقات ہوتی ہے اور ذرا ہی دیر میں درجنا اپنی پھر انداز میں اس سے اظہار عشق کرنے لگتی ہے۔ بقول پروفیسر فیاض محمود گیلانی "پہلی نظر میں عشق کی مثالیں ادب میں بہت ملتی ہیں۔ مگر ایسی بے سرد یا ادبے تعارفی عشق بازی دیکھنے میں کبھی نہیں آئی۔ ڈاکٹر احسن فاروقی نے بھی شر کے لیے لکھا ہے کہ "جذبات عشق کی جیسی انھوں نے مٹی پلید کی ہے کسی نے نہیں کی تھ"۔

ڈاکٹر احسن فاروقی نے اسکاٹ کے ناول THE TALISMAN اور شر کے ناول میں صلاح الدین ایوبی کے کردار کی تصویر کشی کے سلسلہ میں لکھا ہے "اگر بیش خدا صلاح الدین اپنے دونوں مورخوں کو طلب کرے تو وہ شاید اسکاٹ کو چھوڑ دینے



کی سفارش کرے مگر مولانا کو شاید سزا دلائے بغیر نہ مانے یہ لیکن بڑے تعجب کی بات ہوگی اگر صلاح الدین جیسا جلیل القدر سلطان ایسے مورخ کو معاف کر دینے کی سفارش کرے جس نے پورے ناول میں اس کو بہرہ دینے کی شکل میں پیش کیا ہے۔ اپنے ناول کے آغاز میں اسکاٹ نے صلاح الدین ایوبی کو ایک کرد امیر کے کھیس میں کھایا ہے جو مسلمان ہونے کے باوجود امیرین کی خان میں قصیدہ گوئی کرتا ہے۔ پورے ناول میں یہ محسوس ہوتا ہے کہ صلاح الدین کو کھیس بدلتے کے علاوہ اور کچھ نہیں آتا وہ بہرہ دہ بھرنے میں اس قدر طاق ہے کہ ایک موقع پر ایک سفید فام نائٹ پر حبشی کا میک اپ کر دیتا ہے۔

ایک بات اور بھی ہے وہ یہ کہ شرر نے اپنے ناول میں اسکاٹ کی طرح تاریخ کو مجروح نہیں کیا۔ اسکاٹ نے صلاح الدین کو رچرڈ اول کی رشتہ کی بہن جوڈتھ سے شادی کا خواہش مند دکھایا ہے حالانکہ تاریخی واقعہ یہ ہے کہ رچرڈ نے صلاح الدین کے بھائی ملک العادل کے ساتھ اپنی بھانجی کی شادی کرنے کی اس شرط پر پیش کی تھی کہ وہ دوسری شادی نہ کرے ملک العادل کو یہ شرط منظور نہ تھی اس لیے شادی نہیں ہوئی۔ شرر نے کچھ نفرت سے کام لے کر رچرڈ کی بھتیجی کی شادی صلاح الدین کے بیٹے سے کر دیا ہے۔ رچرڈ کے معاملہ میں شرر نے انصاف سے کام لیا ہے اور اس کو بہت بہادر دکھایا ہے۔ THE TALISMAN کا شمار اسکاٹ کے کامیاب ناولوں میں سے نہیں ہے۔ اس کے لیے یہ بات بالکل درست ہے کہ جتنا اپنے زمانے اور مقام سے دور ہوتا جاتا ہے ناکام رہتا ہے۔ اسکاٹ کی ساری اہمیت اس کے دیوری ناولوں کی وجہ سے ہے۔ اپنی تاریخ سے دلچسپی رکھتے داتے اسکاٹ لینڈ کے لوگ اس کے ناولوں کو اپنی



نارنجی روایات کا حصہ سمجھ کر پڑھتے ہیں اور ان ناولوں میں معاشرتی تہذیب ہونے کا  
 درجہ سے کافی اہم نقادوں مثلاً ایڈون میور، ڈیوڈ ڈیشیز اور ڈکنس فاربر\* وغیرہ  
 نے ان کی اہمیت کا احساس دلایا ہے اگر وہ صرف THE TALISHAN قسم کے ناول  
 لکھ گیا ہوتا تو اس کی اتنی اہمیت بھی نہ رہ جاتی جتنی آج شہر کی ہے۔

### حسن انجلینا ۱۸۸۶ء

شہر کے اس ناول کا تعلق ترکوں اور روسیوں کی جنگ سے ہے۔ ناول کا ہیرو  
 حسن پاشا روسیوں کی قید میں آجاتا ہے اور اسے رہا کرانے کے لیے ترک فوج کا ایک  
 دستہ اس قلعہ میں بھیجا جاتا ہے جہاں وہ قید تھا۔ اس کو رہائی دلا کر لایا جاوے گا ہونا ہے  
 کہ وہ اپنے ساتھیوں سے الگ ہو جاتا ہے اور ایک روسی شہزادی انجلینا کو جو کہ ایک  
 مسلمان باپ اور عیسائی ماں کی بیٹی ہے، ترقیوں کے ہاتھ سے بچاتا ہے لیکن خود بھی  
 قید ہو جاتا ہے۔ پھر اس کا زیادہ وقت شہزادی کے مکان پر گزرتا ہے۔ اور اس کے ساتھ  
 اسے تلاش کرتے رہتے ہیں۔ ناول کے کافی بڑے حصہ میں شہزادی انجلینا کی اصلیت  
 اور اس کا ماضی بیان کیا جاتا ہے۔ اس کے بعد ترکوں اور ایرانیوں کی مشترکہ فوجوں  
 کا روسیوں سے مقابلہ دکھایا جاتا ہے ساتھ ہی ایرانیوں اور ترکوں میں مذہبی مسائل  
 پر اختلافات اور مصاحبت کے لیے حسن پاشا کی کوششیں اس کے بعد دشمنوں کے صلے  
 اور آخر میں حسن اور انجلینا کی شادی کے ساتھ ناول ختم ہو جاتا ہے۔ حسن انجلینا  
 انتہائی اکتاویہ والا ناول ہے۔ اس ناول کا پس منظر ترکی، روس اور ایران ہے لیکن  
 اس میں کہیں پر بھی ان ممالک کی طرز معاشرت کی جھلک بھی نہیں دکھائی دیتی جیسا



کھیں اصلیت سے بہت دور ہیں ۔ نادل انتہائی بے جان اور بے دماغ ہے ۔

منصور موہتا ( ۱۸۹۰ء )

اس نادل میں شروع نے محمود غزنوی کے زمانے کا ایک قصہ بیان کیا ہے جس کا تعلق سندھ میں رہنے والے ایک سلمان انصاری خاندان سے ہے نادل کی شروعات میں شروع نے سندھ میں بے ہوش اسی خاندان کے مسائل کو بیان کیا ہے ۔ نادل کا ہیرو منصور دہلیویوں کا اسی قبیلہ تعلق رکھتا ہے ۔ اس علاقہ میں جہاں یہ قبیلہ رہتا ہے ہندو راجہ برابر لشکر کشی کرتے رہے ہیں ۔

سلطان محمود کو اس قبیلہ کے معائب کی خبر ہوتی ہے اور وہ ان کی مدد کو آتا ہے ۔ منصور کے قبیلہ پر راجہ اجیر کی فوج کے حملے سے اس کے خاندان والے مارے جاتے ہیں ۔ منصور قید ہو جاتا ہے ۔ راجہ کی بیٹی کو ہنا جو کہ فوج کے ہمراہ ہے ۔ منصور پر حملہ کرتے ہیں ۔ لیکن منصور اپنے قبیلہ کی ایک لڑکی کے ذریعے محبت کرتا ہے ۔ غدار کے عزیز و اقارب بھی شہید ہو چکے ہیں ۔

منصور ابھی قید ہی میں ہوتا ہے کہ سلطان محمود کی فوج اس کے قبیلہ کی مدد کو پہنچتی ہے اور جنگ کا نقشہ ہی پلٹ دیتی ہے ۔ موہنا منصور یعنی مسلمانوں کی قید میں آجاتی ہے وہ اپنے گھر واپس جانا نہیں چاہتی ۔ لیکن منصور انتہائی بے رحمی سے اس کو واپس اسکے باپ کے پاس بھیج دیتا ہے ۔ یہ بات غدار کو بہت ناگوار گذرتی ہے ۔ اگرچہ وہ منہ سے کچھ نہیں کہتی ۔ یہاں تک تو نادل فصیحیت ہے لیکن اس کے بعد تو پورا گورکھ دھند ہے غدار اور اس کی دوست سیلی کو دکھایا گیا ہے کہ وہ کہیں غائب ہو جاتی ہیں پھر عجیبی بنا ذکر یا نام کے ایک شخص کا ذکر ہے جو ہاراج کرشن کے نام سے ایک مندر میں جوگی بن کر رہتا ہے ۔ شہزادی موہنا اس جوگی کی بڑی محققہ ہے اور اس کے درشن کے لیے جاتی رہتی ہے ۔ اس بات پر اس کے مافوق جے رام کو اس پر شک ہوتا ہے ۔ بعد میں پتہ چلتا ہے کہ منصور جو کہ لشکر سے غائب ہو گیا تھا اسی جوگی کی قید میں ہے ۔ جوگی اور اسکے



دو نوجوان چیلے اس کو صندوق میں بند کر کے رکھے ہوئے ہیں۔ جوگی کے آشرم کے  
 نزدیک ہی سلطان اور راجہ دونوں کے لشکروں کا پڑاؤ ہے۔ منصور ایک دن  
 اپنی قید سے ذرا دیر کے لیے رہائی پا کر لشکر کے قریب کے مقام پر جاتا ہے۔ جے رام  
 اس کو دیکھ لیتا ہے اور حملہ آور ہوتا ہے دونوں ایک دوسرے کو زخمی کر دیتے ہیں لیکن  
 منصور زیادہ زخمی ہوتا ہے اور فوراً مر جاتا ہے اور جے رام کا کام دونوں نوجوانوں  
 (جو کہ منصور کی تلاش میں ادھر آ نکلتے ہیں) تمام کر دیتے ہیں۔ جے رام کے ساتھ ان دونوں  
 جوگیوں کو مار دیتے ہیں اتنے میں موہنا بھی وہاں پہنچ جاتی ہے اور سب کو مارا ہوا  
 کر جے رام کی تلوار سے خود کو مار لیتی ہے۔

کتاب کے آخر میں پورے اسرار پر سے کچی بن ذکر باعث ہماراج کرشن  
 سلطان محمود کے رد پر پردہ اٹھاتا ہے۔ سب کو اس المیہ کی وجہ اور نوجوان جوگیوں  
 کی حقیقت معلوم ہوتی ہے۔ یہ نوجوان جوگی اصل میں عذرا اور سلی ہیں۔ عذرا کو شہزادی  
 موہنا کے ساتھ منصور کا رشتہ ناگوار گذرا تھا۔ اس لیے وہ اپنی دوست کے ساتھ لشکر  
 سے غائب ہو کر ہماراج کرشن کے یہاں چلی گئی تھی اور دونوں وہاں جوگیوں کے  
 بھیس میں رہتی تھیں۔ بعد میں منصور کو کبھی دھوکہ سے وہاں لا کر قید کر دیا گیا تھا۔  
 شہزادی موہنا اسی وجہ سے وہاں جاتی تھی۔ اسی وجہ سے جے رام شک میں مبتلا  
 ہو گیا تھا اور اسی مقام کے آس پاس سنڈ لانا رہتا تھا۔ آخر میں عشق و عاشقی کے  
 اس ڈرامہ کا انجام ٹریجڈی میں ہوا۔

ناول میں عذرا اور موہنا کا کردار ہیرو کے مقابلہ میں زیادہ جاندار ہے۔  
 عذرا غیور اور بہادر دلہ کی ہے اور موہنا بہت بہادر اور باہمت۔ عذرا اگرچہ منہ  
 سے کچھ نہیں کہتی لیکن اسے موہنا سے منصور کی بے مروتی اچھی نہیں لگتی۔ دونوں لڑکیاں  
 ایک دوسرے کی قدر کرتی ہیں۔



متر کے ناولوں کے سپرد عام طور سے ایک دوسرے سے بہت مشابہ ہوتے ہیں جس انجیلینا کا حسن، مقدس نازمین کا شہزادہ علی اور ملک العزیز درجنا کا ملک العزیز سب ایک ہی سانچے میں ڈھلی ہوئی بے جان صورتیں ہیں لیکن منصور کا جوا نہیں۔ ایک بوڑھے سادھو اور دو نوجوان لڑکیوں کے ہاتھوں اس کی گتیں بنتی ہیں، صندوق میں بند رہتا ہے مگر بھاگتا نہیں۔ صندوق میں اس کی زندگی کا حال ملاحظہ ہو۔ (کھانا کھلانے کے لیے منصور صندوق سے نکالا جاتا ہے) سب جوگیوں نے مل کر صندوق کو گھیر لیا اس کے بعد اس نے (بڑے جوگی نے) صندوق کا پٹا اٹھا یا د کہنے لگا۔ "صاحب اٹھے کھانا کھا لیجئے صندوق میں سے پہلے ایک شخص نے سر نکالا پھر اٹھ کے باہر آیا۔ یہ ایک نو عمر شخص تھا اور نہایت ناتواں ہو رہا تھا۔ سب کی تاکید سے صندوق سے باہر نکلا کھانا کھانے کی جو چیزیں اس کے سامنے رکھ دی گئی تھیں ان کو اس نے خدا کا شکر ادا کر کے کھایا لیکن کھانا کھاتا جاتا تھا اور آنکھوں سے آنسو جاری تھے۔ ایک کم عمر جوگی اس کی طرف متوجہ ہو کر کہنے لگا آپ کو اس طرح رونا نہیں چاہیے۔ ہاں آپ قیدی ہیں مگر آپ کو سوا آزادی نہ ہونے کے اور کسی قسم کی تکلیف نہیں دی جاتی زیادہ رنج نہ کیجئے۔"

شخص نہیں تو اب میں کسی دلی خدمتہ کی جیسے نہیں رہتا ہوں۔۔۔ ان دلتوں میں رہتے رہتے کچھ مدتے رہنے کی عادت سی ہو گئی ہے۔ اب منہا اور رونا دونوں برابر ہیں۔

گورو: تو اب کھانے سے فراغت کیجئے۔ نو جیوں یہاں گرد اتری ہوئی ہیں لہذا کھانا کھائیے اور پھر جلدی سے اپنے صندوق میں چلے جائیے۔  
شخص: بہتر جو آپ کا حکم میں فوراً سجالاؤں۔



## فلورا فلورنڈا اور مقدس نازنین (۱۹۰۰ء)

شر کے ان دونوں نادلوں میں رومن کیتھولک مذہب کی رہبانی زندگی کا نقشہ کھینچا گیا ہے اور کلیسیائی زندگی کا بہت کمزور اور غلط پہلو پیش کیا گیا ہے۔ ان نادلوں میں شر بعض جگہ شائستگی سے ہاتھ دھو بیٹھے ہیں اور انھوں نے کلیسیائی زندگی کے متعلق جو کچھ کبھی لکھا ہے اس دُشوق سے لکھا ہے کہ کلیساؤں میں یہ کچھ ہوتا تھا اس کے علاوہ وہاں کی زندگی کا کوئی دوسرا رخ نہیں تھا۔

فلورا فلورنڈا شر کے مشہور نادلوں میں سے ہے۔ شر نے اس نادل کو اپنے دوسرے شر مرغ کے نادلوں و لکٹس اور یوسف و نجمہ کے ساتھ 'زید و علادہ' کے نام سے کھنا شر مرغ کیا تھا۔ نادل مکمل ہونے سے پہلے شر انگلستان چلے گئے۔ ان کی غیر موجودگی میں دوسروں نے اس کو مکمل کر کے شائع کر دیا۔ بعد میں شر نے خود اس کو مکمل کیا اور یہ نادل 'فلورا فلورنڈا' کے نام سے شائع ہوا۔

اس نادل کا تعلق تیسری صدی ہجری کے اسپین سے ہے۔ نادل میں فلورا نامی ایک لڑکی کا قصہ بیان کیا گیا ہے جو کہ ایک عیسائی ماں اور مسلمان باپ کی بیٹی ہے۔ فلورا کی ماں نے اس کو عیسائی عقائد کے مطابق تعلیم دی ہے اور اس کو عیسائی رکھنا چاہتی ہے لیکن فلورا کا بھائی زیاد اس کو مسلمان بنانا چاہتا ہے۔ فلورا کی ماں کو عیسائی پادریوں کی مدد اور حمایت حاصل ہے۔ وہ پادریوں سے سنا باز کرتی ہے اور فلورنڈا نامی ایک فن فلورا کو چالاکی سے اس کے گھر سے نکال لے جاتی ہے اور کلیسا پہنچا دیتی ہے۔ کلیسا کا پادری انتہائی عیاش آدمی ہے۔ وہ فلورا کو بے عزت کرتا ہے۔ فلورا کلیسا سے بھاگ نکلتی ہے اور دیوالوں میں ادھر ادھر بھٹکتی پھرتی ہے۔ وہیں اس کے بچہ پیدا ہوتا ہے۔ آخر میں وہ اپنا بدلہ اس پادری سے لے لیتی ہے اور اس کو جان سے مار دیتی ہے اور خود بھی ختم ہو جاتی ہے۔



فلورا کا بھائی زیاد ایک عیسائی ڈپوک کی بیٹی سلین کا عاشق ہوتا ہے  
 سلین مسلمان ہو جاتی ہے۔ اس کا باپ زیاد کے ہاتھ سے مارا جاتا ہے۔ ایک ہی سین  
 میں پادری، فلورا اور سلین کے باپ کا کام تمام ہوتا ہے۔ سلین دم توڑتی ہوئی فلورا  
 سے اسکے ناجائز بچے کی پرورش کا وعدہ کرتی ہے لیکن اس پوسے سیلو ڈرامہ کا قاری پر  
 ذرا اثر نہیں ہوتا کیونکہ ناول میں بہت سی ایسی باتیں ہیں جن کا عام زندگی میں ہر نا بعید  
 از قیاس ہے۔ شرنے انہی کہانی کو طول دینے کے لیے ان کو بلا تکلف استعمال کیا ہے۔

ڈاکٹر رالف رسل نے اپنے مضمون 'دی ماڈرن ناول ان اردو' (THE

MODERN NOVEL IN URDU) میں فلورا فلورنڈا کا خلاصہ لکھے کے بعد

لکھا ہے: "ناول کی مجموعی نضا یعنی طور پر داستان کی سی ہے، وہی اسلام کے مجاہدانہ  
 عہد کی یاد تازہ کرنا، وہی خالص نمکی کی خالص بدی سے جنگ، وہی قادی کی  
 دھپسی کو بد قرار رکھنے کے لیے بے بعد و حجرے آتے ہوئے ولولہ انگیز واقعات اور کہانی  
 میں شیحارہ کے لیے عاشقانہ باتیں۔"

ٹی۔ ڈبلیو کھارک نے دی ناول ان انڈیا (THE NOVEL IN INDIA)

کے دیباچہ میں مراثی اور بنگالی ناولوں میں مذہبی تعصب کا ذکر کرنے کے بعد لکھا  
 ہے: "ہندوستان میں اپنے اتنے شاندار پس منظر کے باوجود مسلمانوں نے ہندوستانی  
 سرزمین کو اپنے تاریخی ناولوں کی بنیاد نہیں بنایا" وہ کہتا ہے: "مسلمانوں کے شاندار  
 اصرار کی تصویر کشی ان کو زیادہ تر ہندوستانی منظر سے بہت دور لے جاتی ہے۔ اس لیے  
 ہندوؤں کے لیے منظر بہت کم ہے اور اس میں ہندوستان میں برطانیہ کے بکائے جہد سطلی  
 کی عیسائی دنیا ان کے حملہ کا نشانہ ہے اگرچہ یہ فعل واضح طور سے حالیہ منظر کے لیے



اشارہ رکھتا ہے۔<sup>۱۰</sup>

پروفیسر رسل (RUSSEL) کا کہنا درست ہے کہ شروع کے ناول میں داستان کی نفا چھائی ہوئی ہے لیکن جہاں تک عیسائی دنیا کو ہدف تنقید بنانے کا سوال ہے وہ تاریخ کا ایک اتفاق ہے۔ مسلمانوں کی شان و شوکت اور ان کی شاندار فتوحات کی داستان سنانا سرسید اور ان کے رفقاء کا مقصد نہیں تھا۔ ان کا نصب العین تھا۔ مسلمانوں کی اصلاح — یہاں وجہ ہے کہ شرر ہندوستان میں مسلمانوں کے پر عظمت ماضی کی یاد تازہ کر کے اپنا اور اپنے قاریوں کا جی خوش نہیں کرتے بلکہ قرونِ اولیٰ اور عہدِ وسطیٰ کے مسلمانوں کو اپنے زمانے کے مسلمانوں کے کے سامنے بطور نمونہ پیش کرنا چاہتے تھے یہ بات اور ہے کہ وہ اپنے مقصد میں کامیاب نہیں ہوئے اور اس کو سستی قسم کی دلشگی کے لیے بھلا بیٹھے۔ شرر نے جس زمانے کو اپنے بیشتر تاریخی ناولوں میں پیش کیا ہے انہو وہ عیسائیوں سے تعلق رکھتے یا دیکھتے وہ عیسائیوں کی تاریخ کا تاریک ترین دور تھا۔ جس زمانے میں شرر نے اپنے ناول لکھے میں اس وقت تک مشہور مورخ گیبون (GIBBON) کی 'انحطاط و زوالِ سلطنتِ روم' اور 'سجے ڈبلو ڈیپر' کی کتاب (INTELLECTUAL DEVELOPMENT OF EUROPE) کا اردو میں ترجمہ ہو چکا تھا۔ ڈیپر نے انتہائی سخت الفاظ میں افریقہ اور اسپین وغیرہ میں کلیساؤں اور استغفوں کو زور و دستوں کا ذکر کیا ہے اور مفتوح ملکوں کی سماجی حالت کو مسلمانوں کی فتوحات کا سبب قرار دیا ہے۔ ان ترجموں کو بہت شوق سے پڑھا جاتا تھا کہ دیکھیں یورپین مورخین نے تاریخ کو کس طرح لکھا ہے۔ اس لیے شرر نے جو کچھ لکھا اس

۱۰ THE DECLINE AND FALL OF THE ROMAN EMPIRE  
AND THE NOVEL IN INDIA. P. 128 (1976 LONDON)

۱۱ بحوالہ اسلام کا تاریخی کارنامہ ص ۴۴۔ از ایم این رائے (ترجمہ علی امام ۱۹۴۱ء لاہور)



پر کوئی مترض نہ ہوا۔

جہاں تک مذہبی تعصب کا سوال ہے شرع کے ایک غیر معروف ناول  
 'ظاہرہ' (۱۹۲۳ء) میں اس کا جواب مل جاتا ہے اس میں شرع نے دکھایا  
 ہے کہ نواب غازی الدین حیدر کے زمانے میں ایک مسلمان شخص عزیز احمد انگریزی  
 حکومت کی ملازمت اور انگریز ریڈیٹنٹ سے دونوں تعلقات رکھنے کی وجہ سے اپنے  
 دہشتہ داروں تک سے نامہ توڑ بیٹھتا ہے۔ اپنی کھیتی کو جس کا وہ سرپرست ہے  
 تعلیم دلاتا ہے۔ ریڈیٹنٹ کی بیوی اس کو انگریزی بھی پڑھاتی ہیں اور وہ انگریزی  
 میں بے تکلف گفتگو کر سکتی ہے۔ یہ لڑکی ظاہرہ عورت تھی اپنے چچا زاد بھائی دلی احمد  
 سے منسوب ہے لیکن انگریز عورتوں کے ساتھ اٹھنے بیٹھنے اور انگریزی جاننے کے سبب  
 سے دلی احمد تھی کے ساتھ شادی کرنے سے انکار کر دیتا ہے (دلی احمد کے استاد  
 اس کے باپ اور تھی کے خلات کفر کا فتویٰ دے دیتے ہیں) مولوی عزیز احمد جو کہ  
 شروع میں سے طے کئے ہوئے ہیں کہ اپنی کھیتی کی شادی اپنے بیٹے کو ہی دے دلی احمد  
 کے انکار سے آپے سے باہر ہو جاتے ہیں اور مکتاش صاحب (ریڈیٹنٹ) سے بیٹے  
 کی حیرت بیان کرتے ہیں۔ مکتاش صاحب دلی احمد کو اپنے یہاں بلا کر اسے قائل  
 کرنا چاہتے ہیں لیکن وہ اپنی بات پر اڑا رہا ہے کہ چونکہ ظاہرہ بیگم نے ایک مسیحیہ  
 عورت سے انگریزی تعلیم پائی ہے تو چاہے ظاہرہ میں چھپائے دل میں گرائی ہوگی۔ ملہ  
 مولوی صاحب غصہ میں بھرے بیٹے کو کھسیٹتے ہوئے فرنگی محل اس کے استاد  
 مولانا مسیحی کے پاس پہنچتے ہیں ان کا بھی وہی خیال ہے کہ جو نصاریٰ کی زبان  
 علوم حاصل کرے بلا لحاظ اس کے عقائد کا انکشاف ہو یا نہ ہو ملت بیٹے سے خارج



ہے اور اس کے ساتھ مواکلت و شکست ناجائز ہے لہ۔ مولوی صاحب جو خود فقہ اور اصول پڑھے ہوئے ہیں ان باتوں سے بے زار ہو جاتے ہیں اور ولی اللہ سے غصہ کے عالم میں کہہ دیتے ہیں کہ ان کے گھر میں اس کی جگہ نہیں ہے۔ ولی اللہ چھپا کر گھر سے غائب ہو جاتا ہے۔ اس کے علم میں مولوی اور ان کی بیوی چل بیٹے ہیں۔ مولوی صاحب مرتے وقت نفی کو ریڈیٹ صاحب کی سرپرستی میں دے جاتے ہیں۔ ریڈیٹ اور ان کی بیوی نفی کو اپنی اولاد کی طرح رکھتے ہیں اور اپنی ولایت واپسی کے وقت نئے ریڈیٹ کو اس کا سرپرست بنا جاتے ہیں۔ نفی سب کے اصرار کے باوجود شادی نہیں کرتی اور ولی اللہ کا انتظام کرتی ہے۔ دس بارہ برس کی مدت کے بعد ولی اللہ واپس آتا ہے اور اس کی شادی طاہرہ بیگم سے ہوتی ہے اور فرنگی محل کے وہی مولانا (جنہوں نے اس کے کفر کا فتویٰ دیا تھا) نہ صرف اس کے ساتھ ولی اللہ کی شادی کی موافقت میں فتویٰ دیتے ہیں بلکہ اس کا نکاح بھی پڑھاتے ہیں کیونکہ نفی (طاہرہ بیگم) ولی اللہ کے ساتھ اپنے نکاح کے لیے یہی شرط رکھتی ہے۔

ولی اللہ کی باتوں سے معلوم ہوتا ہے کہ کھنڈے اپنی غیر حاضری کے دوران بلاد اسلامیہ میں سیر و سیاحت کرتا رہا تھا۔ اس سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ جب مصر میں وہ بزرگ عالم مولانا سید مرتضیٰ سے ملا تھا تو انھوں نے اس کے حالات سے آگاہ ہو کر اسے فوراً ہندوستان واپس جانے کی تاکید کی تھی اور یہ بھی کہا تھا : تمہاری فلاح و بہبود اسی لڑکی کے ساتھ شادی کرنے میں ہے جو علم و فضل کے علاوہ تمہاری دینی اوج و عروج کا بھی ذریعہ ہوگی۔ لہ



شرع نے اس نادر میں تمام اہمیت ظاہرہ بیگم کو دی ہے۔ شادی سے پہلے اس کو  
 بکھارا اور باہمت دکھایا ہے اور بعد میں بھی وہ جب مصر میں سکونت پذیر ہو جاتی  
 ہے اور اس کا شمار وہاں کی اعلیٰ طبقہ کی خاتونوں میں ہوتا ہے وہ باوجود تمام  
 دولت و حرمت کے سید مرتضیٰ کی علمی خدمت کرتی رہتا ہے۔ ان کے سودوں کو حفا  
 کرتی ہے اور اکثر مراکل میں مولانا کی تصنیف کے لیے مواد فراہم کرتی ہے۔ شادی  
 کے بعد بھی دلی اشتر کی حیثیت ظاہرہ بیگم کے تابع رہی کی سہ ہے لیکن اکثر دبیر  
 وہ اپنی فطری تنگ نظری کا مظاہرہ کرتے رہتے ہیں۔ لائن الدولہ کے متعلق جس  
 کی زبان ظاہرہ بیگم کا قصہ بیان کیا گیا ہے اور جس کا بچپن سے اس کے بیاں آنا  
 جانا تھا فرماتے ہیں: اس سے پردہ کیا کہ وہ مشرقاً تھیں اس سے ناچریوں کا سا برتاؤ  
 کرنا چاہیے۔

ظاہرہ بیگم اب تو تمہارے بس میں ہوں جو حکم کر دے اس پر عمل کروں گی۔  
 دل اشتر! میں تمہیں حکم دیتا ہوں اور نہ تمہیں مجبور کرتا ہوں فقط شرعی  
 مسئلہ بیان کر دیا ہے اس پر عمل کرنا نہ کرنا تمہارا کام ہے۔

ظاہرہ بیگم اس لڑکے کو میں نے بچپن سے پالا ہے کھایا پڑھایا اور بیٹوں کی  
 طرح رکھا وہ بھی مجھے اپنی ماں ہی سمجھتا ہے۔ اس سے یک یک کہہ دینا کہ اب تم  
 بیاں نہ آنا کہ وہ اچھا نہیں معلوم ہوتا ہے۔

عادل کو بڑھنے کے بعد قادی کو یہ بھی محسوس ہوتا ہے کہ ظاہرہ بیگم سے شادی  
 کرنے میں دلی اشتر کو اپنی دینی ترقی سے زیادہ دنیوی اور دج و عروج کا لالچ تھا۔  
 (کیونکہ کنشاش صاحب اپنی تمام جائیداد جس کی آمدنی ایک کثیر رقم تھی بھی کوٹے  
 گئے تھے) یہی وجہ تھی کہ ظاہرہ بیگم کی شادی کے چند سال بعد مرتے ہی دلی اشتر نے  
 دوسری شادی کر لی۔



یہ ناول مشرق کے آخری ناولوں میں سے ہے اور ان کی وسیع النظری کی مثال ہے  
مولوی عزیز اللہ کے نواسے شرف نے خود اپنے خیالات کا اظہار کیا ہے۔ عزیز اللہ کا کردار  
مذہبی و رواداری اور مذہب کے ساتھ عقل سلیم کی آمیزش کی مثال ہے۔ موضوع کے اعتبار  
سے اپنے زمانے کے لیے اس ناول کی بہت اہمیت بھی تھی کیونکہ سرسید اور ان کے ہم خیال  
لوگوں کو قدم قدم پر دلی افترا اور مولانا مبین قسم کے لوگوں سے واسطہ تھا لیکن اس  
ناول کو وہ شہرت نہیں ملی جس کی یہ مستحق تھا۔ شرف نے انگریز ریڈیٹ اور اس کی  
بیوی کو انتہائی سیکھی ہوئی عقل کا دکھایا ہے۔ ریڈیٹ کو مذہب اسلام سے اچھی  
خاص واقفیت ہے اور اس کی بیوی عربی اور فارسی جانتی ہے اس کتاب میں شرک کا  
نفاذ شیعہ علماء ہیں جو اپنی تنگ نظری کی وجہ سے قرآنی احکامات میں بھی تاملیں کرتے  
ہیں۔ شرف نے اس میں مولانا مبین اور دلی افترا قسم کے لوگوں کی کٹ جھٹی اور مولوی  
عزیز اللہ کی گھنجلاہٹ اور بے زاری کو بہت بے ساختہ انداز میں پیش کیا ہے۔ تعجب  
ہے کہ یوسف مرمت کو اس ناول میں کوئی قابل ذکر خوبی بلکہ نظر نہیں آئی۔

## فستح اندلس

اس ناول کا موضوع مسلمانوں کی اسپین پر فستح ہے۔ اس کو پروفیسر فیاض بخش  
گیلانی نے مشرق کی بدترین کتاب کہا ہے۔ وہ کہتے ہیں: اس میں نہ صرف اس کی فطرت  
انسانی سے ناواقفیت کی انتہا ہو جاتی ہے بلکہ اس کی اور کمزوریاں بھی ظاہر ہو جاتی  
ہیں۔ رافڈک شاہ ہپانیدہ، کونٹ جو الیں، اس کی لڑکی غلام زنداں سب کی سیریں  
جان بوجھ کر بیاہ کر دی ہیں۔ شرف کے خیال میں ہپانوی امراء کا چال چلن بھی اتنا  
سیاد ہوتا ہے جتنا کہ تاریخی جاتی ہے۔ رافڈک کا تقاضا گیلانی صاحب نے اس

۱۹۳۳ء میں اردو ناول ص ۱۲۳ (۱۹۳۳ء)

۱۹۳۳ء میں اردو ناول ص ۱۲۳ (۱۹۳۳ء)



سلسلہ میں فتح اندلس کے موضوع پر لکھی ہوئی ایک کتاب 'دستان پستان' کا ذکر کیا ہے جو ہر لحاظ سے کیا بلحاظ افراد قصہ کیا بلحاظ مہیا نوی سیرتوں کے اور کیا بلحاظ اجتماعی اثر کے فتح اندلس سے بدتر بہا بہتر ہے۔ داستان پستان صحیح معنوں میں اردو کے شاہکاروں میں سے ہے۔

فطرت انسانی سے واقفیت تو ایک طرف بعض اوقات شررا ایسی مجبوت میں ہوتے ہیں کہ ان کو نیک و بد کی تمیز ہی نہیں رہتی ان کے ناول بہت چین (۱۹۲۳ء) کا ہیرو موسیٰ کسی طور قابل تنقید نہیں کہا جاسکتا حالانکہ ناول کا تعلق پہلی صدی ہجری سے ہے اور اس زمانے کے کرداروں کو بطور مثال پیش کرنا مشرق کی تاریخی ناول نگاری کا ایک مقصد تھا لیکن موسیٰ کا کردار کوئی اچھی مثال نہیں پیش کرتا۔ اس کی حرکتوں سے نہ اسلام کی حقانیت ثابت ہوئی ہے نہ عظمت۔ وہ محسن کشی اور نیک و فریب سب ہی کام کر رہا ہے۔ اس کی خوبی بس یہ ہے کہ وہ انتہائی بلند بہت اور بہادری انسان ہے۔

فتح اندلس میں کہانی کا آغاز مسلمانوں کے سبط پر حملہ سے ہوتا ہے۔ سبط کا حاکم جولین مسلمانوں سے مقابلہ کرنے کے لیے تیار ہے لیکن اسی اثناء میں اس کی بیٹی فلورنڈ کو راڈرک شاہ ہپانیہ اپنے محل میں مدعو کرتا ہے۔ راڈرک انتہائی عیاش شخص ہے دوسری امیرزادیوں کی طرح وہ فلورنڈا کی بے عزتی بھی کرتا ہے۔ ناول کی شروعات میں فلورنڈا کو شریف اور پاک باز لڑکی دکھایا گیا ہے لیکن راڈرک کے ہاتھوں برباد ہونے کے غم میں وہ پاگل سی ہو جاتی ہے۔ پھر وہ اس کو اپنی کچھ فکر رہ جاتی ہے نہ گھر واپس جانے کی خواہش۔ مگر جب وہ اپنے گھر پہنچتی ہے تو موسیٰ بن نصیر کی نوجوان کے ایک نوجوان علی بن مزاحم کو اپنی رشتہ کی بہن مریم پر عاشق دیکھ کر اس میں زندگی کے آثار



پیدا ہوتے ہیں اور وہ جہنم و حسد میں مبتلا ہو جاتی ہے اور ہر قیمت پر مریم کی جگہ لینا چاہتی ہے مگر عیسیٰ کی بے اعتنائی اسے غم اور غصہ میں مبتلا کر دیتی ہے اس کے بعد وہ اس قدر رستی میں گر جاتی ہے کہ یکے بعد دیگرے دونوں کی محبوبہ بن کر اور ان کی مردھالی کر کے عیسیٰ اور مریم سے بدلہ لینے اور انھیں ہر طرح کا آزار پہنچانے کے درپے ہو جاتی ہے۔ مریم کو حیلہ ایک کلیسا میں بلا کر قید کر دیتی ہے اور جنگ کے دوران مردانہ لباس میں عیسیٰ پر حملہ کرتی ہے غرض کہ "HELL HATH NO FURY LIKE A WOMAN SCORNE" کا مصداق بن جاتی ہے۔

اسی طرح سے کونٹ جو لین کو ناول کے آغاز میں غیور اور بہادر انسان دکھایا گیا ہے لیکن بعد میں بیٹی کے حالات معلوم ہونے کے بعد وہ ماڈرک سے انتقام لینے کے لیے مسلمانوں سے صلح کر لیتا ہے اور بیٹی کی محبت میں عیسیٰ کی غلط فہمی سے فائدہ اٹھا کر وہ فلورنڈا کی شادی اس سے کرنا چاہتا ہے اور عیسیٰ مریم کو فلورنڈا سمجھ رہا ہوتا ہے، اگر بشر نے ان دونوں کرداروں کی نفسیاتی تبدیلی کو منطقی انداز میں پیش کیا ہوتا تو وہ اتنے غیر یقینی نہ معلوم ہوتے بلکہ فطرت انسانی کی تصویر نظر آتے۔

مولانا کے کردار کس طرح سے عشق بازی کرتے ہیں اور ان کی مکالمہ نگاری کے انداز کا اندازہ مندرجہ ذیل اقتباس سے ہو جائے گا۔ ناول کے سیرد کی ملاقات اتفاق سے کونٹ جو لین کی کھتیجی سے ہو جاتی ہے۔ اس موقع پر اتفاق سے کونٹ جو لین بھی آ جاتا ہے اور عیسیٰ بن مزاحم اور اس میں کافی تو تومیں میں ہوتی ہے۔ سیرد جیسی کہ اس سے امید تھی مریم پر دل و جان سے فدا ہو جاتا ہے لیکن وہ اس کو جو لین کی بیٹی سمجھتی ہے عیسیٰ اپنا حال دل موسیٰ بن نصیر جیسے بزرگ جنرل کو سناتا ہے۔ کونٹ جو لین جب مصالحت مسلمانوں سے صلح پر آمادہ ہو جاتا ہے تو موسیٰ بن نصیر سے بات چیت کرنے جاتے ہیں گفتگو کے دوران عیسیٰ کا بھی دکھنا ہوا کہ کونٹ جو لین کی غلط فہمی سے فائدہ اٹھا کر فلورنڈا سے اس کی



شادی کرنے پر راضی ہو جاتا ہے۔ اس کے بعد عیسیٰ بن مزاحم اور موسیٰ بن نصیر کی گفتگو  
ملاحظہ ہو۔

”جیکہ موسیٰ بن نصیر طرح طرح کے خیالات سے اٹھتے اور اپنے دل ہی دل میں جو پس  
کی حالت اور اس کی باتوں پر حیرت کرتے ہوئے برج کے اوپر آئے اور عیسیٰ بن مزاحم کو  
پکارا جو اپنی آشفۃ مزاجی کا علاج کرنے کے لیے اسی وقت صحن کے کنارے کھڑا مندر  
کی آشفۃ مزاجی کا تماشا دیکھ رہا تھا۔ یہ کہتے ہوئے دوڑا ”آپ اتنی دیر کرتے آئے ہیں  
تو میرے دل کی دوا ضرور لائے ہوں گے؟“

موسیٰ (مسکرا کر) ہاں دوا تو مل گئی مگر ایسی دوا جو آپ سے پیٹے نہ بنے گی؟  
عیسیٰ ”خدا کے لیے اس کی توضیح کیجئے؟“

موسیٰ ”میں اس وقت جو لیں کے ہاں سے آرہا ہوں؟“

عیسیٰ (دونورہ جوش کے ساتھ) ”تو میری بے تابیوں کا ذکر ضرور آیا ہوگا؟“  
موسیٰ ”ہاں آیا تھا۔“

عیسیٰ ”اور جو لیں راضی ہے۔“

موسیٰ ”بہت خوشی سے راضی ہو گیا بلکہ وہ اٹھے اصرار کر رہا ہے۔“

عیسیٰ (ایک بے خودی کی ادا کے ساتھ) میں ایسا خوش نصیب ہوں اس

کی امید نہ تھی۔ تو پھر کب؟

موسیٰ ”کب جب آپ کہئے؟“

عیسیٰ ”میں تو اسی وقت کہتا ہوں؟“

موسیٰ ”لیکن یہ پہلے صحیح صحیح کہہ دیجئے کہ آپ جو لیں کی بیٹی جیا کر میں نے بیان

کیا تھا کل آئی ہے۔ وہ حور و خوش نازنین، جس کے لیے آپ سے جو لیں سے تلو او چیلنے

چلے رہ گئی وہ جو لیں کی بھتیجی اور سابق شاہ اسپین کی ناز آزیں پوتی مریم ہے ابھی چند



روز ہوئے ہم لوگوں سے صلح ہونے کے بعد وہ اندس سے آکے یہاں مقیم ہوئی اور جو اس  
اسے بالکل ہی بیٹی کی طرح رکھتا ہے۔  
عیسیٰ تو وہ نلیہ و نڈیا نہ تھی۔

موسیٰ: نہیں اور آپ کو جلدی فیصلہ کرنا چاہیے ان دونوں میں سے کس کو ترجیح  
دیتے ہیں؟ یہ سن کر عیسیٰ ابن مزاحم تھوڑی دیر کے لیے ایک شاٹے میں رہا اور پھر سر (ٹھٹھا)  
کے ایک آہ نکال دے کھینچی۔ امیر اکھنش موسیٰ بن نصیر نے جولین کی ملاقات کا حال  
بیان کیا اور اسکے طرز عمل اور اس کے حالات پر اپنی حیرت ظاہر کی۔

عیسیٰ (ایک تہہ بگڑ گئے) "داتھی آپ کو حیرت ہوئی ہوگی۔ خیر تو پھر کیا ہوا  
اچھا آپ یہ تو بتائیے کہ دونوں میں کون اچھی ہے۔ دیکھئے انصاف کیجئے گا؟"  
موسیٰ: مجھے تو مریم زیادہ حسین اور صاحب جمال معلوم ہوتی ہے؟

عیسیٰ (جو ٹٹس سر سے اٹھل کے) "وہ تو میں نے پہلے ہی کہا تھا۔  
موسیٰ: مگر میرے کہنے کا کیا اعتبار آپ دونوں کو دیکھ لیجئے تب فیصلہ کیجئے گا۔  
عیسیٰ "ادہ اس کی کوئی ضرورت نہیں"۔

عشق کے متعلق اس قدر دھل مل یقینی سے قطع نظر، ایک بزرگ اور ایک  
خورد کے درمیان ایک بردبار جنرل اور اسکے ماتحت کے مابین اس قدر درناہ بلکہ  
بے تکلفانہ گفتگو۔ شرعیہ بعض اوقات حفظ مراتب کو کبھی بالائے طاق رکھ دیتے ہیں۔  
فلپائن (۱۹۰۰ء)

اس ناول میں شرع نے حضرت عمر کے زمانے میں مسلمانوں کے جو جس جہاد اور  
ارض طرابلس پر صحابیوں کا حملہ دکھایا ہے۔ ناول کا ہیرو ابن زبیر ہے جو کہ مرد میدان  
کبھی ہے اور عشق زدہ و دیوانہ کبھی۔



ماہ ملک (۶۱۹۰۸)

یہ ناول محمد غوری کے زمانے سے تعلق رکھتا ہے اس میں جو قصہ بیان کیا گیا ہے وہ انتہائی پر تصنع اور واقفیت سے دور ہے اس میں نواز زم کے دو شہزادوں سعد الدین اور مشرت الدین کو دکھایا گیا ہے۔ جو کہ دو کینزوں جن کا نام رزم اور نرم ہے کے گھیس میں شاہی محل میں رہتے ہیں شہزادی باہ ملک اور اس کی خالہ بہن پر یہ دونوں عاشق ہیں۔ یہ دونوں ہر وقت شہزادوں کی خدمت میں حاضر رہتے ہیں ان کے ساتھ شہر نج کھیلے ہیں لیکن ان کی اصلیت کا پتہ ان دونوں کو نہیں چلتا۔ ناول کے آخر میں ان کی حقیقت معلوم ہوتی ہے۔ اس ناول کو شرر نے بہت کھونڈے پن سے لکھا ہے۔

فارج مفتوح (۶۱۹۱۶)

یہ سلسل ناول نہیں ہے۔ اس میں تین کہانیاں بیان کی گئی ہیں جو کہ آپس میں بڑی مشابہت رکھتی ہیں۔ کہانیوں کا موضوع عربوں کا فرانس پر حملہ ہے۔ اس میں کبھی عرب فرانسیسیوں پر غائب آتے ہیں تو کبھی فرانس والے مسلمانوں کے باہمی نفاق یا ان کی غفلت سے فائدہ اٹھا کر ان کو مغلوب کر لیتے ہیں۔ اور فارج مفتوح بن جانا ہے کہانیوں کا موضوع دھچپ تھا لیکن شرر اس میں کافی خاص جدت نہیں پیدا کر پائے۔

جویائے حق (۱۹۱۷ء تا ۱۹۲۰ء)

جویائے حق میں شرر نے رسول خدا کی رسالت سے لے کر حضرت ابوبکر کے انتقال اور پھر فسطح شام تک کی تاریخ بیان کی گئی ہے اس ناول میں شرر نے تلاش حق میں مصروف دو انسانوں میں سے ایک کی کادشوں اور دوسرے کے انتظار کا نقشہ خوب کھینچا ہے۔ ان دونوں میں سے ایک حق کا جویا ماہ بہ نام



کا پارسی نژاد ایک شخص ہے جو کہ پندرہ برس کی عمر سے سکون دل اور تلاش  
حق کی خاطر ایک عیسائی خانقاہ سے دوسری خانقاہ میں کھٹکتا پھرتا ہے آخر  
میں اپنے مرشد کی آخری ہدایت کے مطابق بصرہ میں بحیرہ راسب کی خانقاہ  
میں پہنچتا ہے جو کہ حق کے ظہور کا انتظار کرتے کرتے اپنی زندگی کے آخری دنوں  
تک پہنچ گیا ہے۔ ماہ بہ ماہ بحیرہ دونوں کی منزل ایک ہے لیکن اس تک پہنچنے  
کے طریقہ مختلف ہیں۔ بحیرہ دونوں سے اپنی خانقاہ میں بیٹھتا تو ارج عرب میں ایک  
شیخ ہدایت کے روشن ہونے کا انتظار کر رہا ہے لیکن ماہ بہ ستر برس کی عمر میں بھی  
منزل کی تلاش میں رواں دواں ہے۔ خانقاہ بحیرہ میں ماہ بہ کی آمد کا نقشہ  
فرمایے اور مشرق کی سچی قوت تحسین اور منظر کشی کی صلاحیت کا اندازہ کیجئے۔

اس وقت دوپہر کا وقت ہے آفتاب سمت الراس پر ہے اور دھوپ  
کی پیش سے کوہ دھوا میں ایک آگ سے لگی ہوئی ہے جس کی پاک پہاں تک پہنچنے  
پہنچتے تو تانہ درختوں کی ٹھنڈک سے دھیمی ہو جاتی ہے۔ اتنے میں ایک نیا شخص  
جو اس دور کے سفر کی گرمی کا مارا اور لوہ کے لوگوں سے جھلسا ہوا چلا آتا ہے۔  
ایک خرچین کندھے پر ڈالے ہاتھ اور پسینہ پونچھتا ہوا اس باغ میں داخل ہوا  
جس نے گرجے اور خانقاہ کے درمیان میں کھٹر کے چاروں طرف نظر دوڑائی اور  
جب کسی کو نہیں پایا تو ایک طرف ذرا فاصلے پر ایک بڑے بھاری درختوں کے تحت  
کے نیچے جا کے خرچین کندھے سے اتار کے زمین پر رکھی کرے ایک کسل کھول کے  
بچھایا نعلین یعنی جپڑوں کے تلے جو کھڑاؤں کی طرح تسکوں کے ذریعے پاؤں  
میں اٹکائے جاتے تھے اتار کے اور جھاڑ کے درخت کی جڑ میں رکھ دیئے اور کسل  
پر خاموش بیٹھ گیا۔

یہ ایک بہت ہی سن رسیدہ اور ستر شخص ہے سفید گھنی داڑھی سینہ تک



پہونچی ہوئی ہے جس نے چہرے کی سفید رنگت میں غیر معمولی نورانیت پیدا کر دی ہے  
اپنے سفید بڑے بالوں کو اس نے جوگیوں کی طرح لپیٹ کے اور بل دے کے ان سے  
چند یاہ ایک جوڑا سا بنایا ہے اور پھر اس جوڑے کو ایک سیاہ عمامہ میں جھپالیا  
ہے جس کے نیچے سیاہ اور چکیلے والی آنکھیں اس کی روحانی قوت اور سچی جستجو کا پتہ  
دے رہی ہیں۔ گلے میں انطاکیہ کا دینیر کا ڈھیلانہ دکھاتا اور پاؤں میں  
دستی ٹمپٹی کا تہمت۔

اس کے چہرے سے ریاضت کے جلال کے ساتھ بلا کی مشانت ظاہر ہوتی ہے  
ادھر ادھر نظر کم زور اٹتا ہے مگر جس چیز کو دیکھتا ہے نہایت ہی غور سے ض کے  
ساتھ اور دیر تک دیکھتا رہتا ہے۔

ماہ بہ اور بحیرہ کی ملاقات بھی بہت پر اثر ہے۔ بحیرہ جو کہ رسول خدا کو  
ان کے لڑکپن میں ایک قافلہ کے ساتھ دیکھ چکا ہے اور نبوت کی نشانیوں کو پہچان  
چکا ہے اسی خانقاہ میں بیٹھا اعلان نبوت کا انتظار کر رہا ہے ماہ بہ کو دیکھ کر  
منیاب ہو جاتا ہے اور اس کو رسول افشہ کی تلاش میں روانہ کرتا ہے اور خود  
خانقاہ میں بیٹھ کر اس کے خطوط کا انتظار کرتا ہے۔ ماہ بہ کی روانگی کے دو برس  
بعد اس کا پہلا خط بحیرہ کو ملتا ہے جس سے اس کو صحرائے عرب میں ماہ بہ کی  
نگ و دو کا حال معلوم ہوتا ہے۔ اور یہ پتہ چلتا ہے کہ ماہ بہ کی ملاقات حضرت عیسیٰ کے  
آخری حق پرست اور بچے پروردگار سے ہوئی جس نے اسے نبوت کی کچھ نشانیاں  
بتا کر مدینہ میں بیٹھ کر نئے پیغمبر کے انتظار کی ہدایت کر کے دنیا سے رخصت لی۔ کچھ وقفہ  
کے ساتھ ماہ بہ کے خطوط آتے رہتے ہیں اور ان سے ماہ بہ کی مصیبتوں اور ان کے



ذریعہ رسول خدا تک پہنچنے کا حال معلوم ہوتا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ ایک قافلہ کے سردار نے اس کو کس طرح دھوکے سے ایک یہودی کے ہاتھ بیچ دیا اور یہودی کے خاندان کے ہاتھوں اس کو کیسے کیسے آزار پہنچے لیکن اس کی تمام دولتوں اور اذیتوں کا بدلہ یہ ہے کہ وہ مدینہ میں ہے جہاں وہ نئے پیغمبر کی آمد کی پیشین گوئی سن چکا ہے۔ ماہ کے انتظار کی گھڑیاں آخر کار ختم ہوتی ہیں رسول اللہ مدینہ پہنچ جاتے ہیں اس کی رہائی کا انتظام بھی ہو جاتا ہے اور وہ اسلام قبول کر کے مسلمان فارسی بن جاتا ہے۔ اس اثناء میں قبیلہ بنی سلی کی لڑکی سفاد بھی خانقاہ بحیرہ میں پناہ گزیں ہوتی ہے۔ اس کا بھائی رسول اللہ کی خدمت میں حاضر ہوتا ہے۔ بھائی بہن میں خط و کتابت ہوتی ہے جس سے مسلمانوں کی سرگرمیوں کے حالات خانقاہ والوں کو معلوم ہوتے ہیں حتیٰ کہ رسول اللہ کی وفات ہو جاتی ہے۔ پھر حضرت ابو بکر کا زمانہ خلافت شروع ہو جاتا ہے اور اس کے حالات بھی خطوط کے ذریعہ معلوم ہوتے ہیں۔ بحیرہ کا انتقال ہو جاتا ہے شام فتح ہو جاتا ہے۔ مسلمان بصرہ میں داخل ہوتے ہیں۔ خانقاہ والے جو بدلتوں سے مسلمانوں کے انتظار میں تھے اسلام قبول کر کے مسلمانوں کی وضع قطع اور لباس اختیار کر لیتے ہیں۔ بحیرہ پہلے ہی مسلمان ہو چکے تھے اور اپنے پیروؤں کو دعوت اسلام دے چکے تھے۔ اس ناول میں تاریخ اسلام بیان کی گئی ہے لیکن خطوط کے مختلف ذرائعوں اور شکلوں میں خانقاہ بحیرہ تک پہنچنے اور بحیرہ راہب اور اس کے نائب استفانوس کے انتظار کی کیفیت اور حضرت سلمان فارسی (ماہر اسکے اسلام قبول کرنے سے پہلے اور کچھ عرصہ بعد تک کے تجربات بیان کرنے میں تخیل کا سہارا لیا گیا ہے اور اس وجہ سے تاریخ نے ناول کی شکل اختیار کر لی ہے۔

مشرق نے اس ناول میں جس طریقہ سے تاریخ کو بیان کیا ہے اس سے ناول کی ہیئت نے ایک دائرہ کی شکل اختیار کر لی ہے جس کا نقطہ آغاز و انجام خانقاہ بحیرہ



اسی مرکز سے جو یائے حق ماہ بہ کا اصل سفر شروع ہوتا ہے۔ نئے ہادی کے متعلق تمام خبریں کھینچ کر اسی طرف آتی رہتی ہیں جیسی کہ افواج اسلام کے بصری ہیں داخلہ سے وہ دائرہ مکمل ہو جاتا ہے۔

جو یائے حق میں شروع کرنے تاریخ کے تعین میں جا بجا غلطیاں کی ہیں مثلاً ہجیر کے بیان کے مطابق ماہ بہ کی خانقاہ سے روانگی کے وقت رسول اللہ کی عمر پچپن سال کی ہو معنی نبوت کے ظہور کو پندرہ برس ہو چکے ہیں لیکن شروع کرنے ماہ بہ کے سفر کے آغاز میں اس کی ملاقات آخری سچی ذکر یاسے کرنا کہ اور رسالت کے آغاز اور اس کی موت کے تعلق کو دکھا کر یہ ثابت کیا ہے کہ رسول خدا کی عمر اس وقت چالیس برس کی تھی چونکہ یہ تاریخی ناول تاریخ زیادہ ہے اور ناول برائے نام ہے اس لیے شروع کو تاریخوں کے سلسلہ میں زیادہ توجہ سے کام لینا چاہئے تھا۔

قیس دلبنی (۸۹۱ھ) فردوس بریں (۸۹۹ھ) ایام عرب (پہلا حصہ ۱۸۹۹ء) دوسرا حصہ ۱۹۱۹ء) اور زوال بغداد (۱۹۱۲ھ) شروع کے مشہور اور کچھ معنوں میں ان کے دوسرے ناولوں کے مقابلہ میں اہم ناول ہیں۔ فردوس بریں ان کا شاہکار ناول ہے۔ ایام عرب اور قیس دلبنی اپنی مقبولیت کے لحاظ سے دوسرے ناولوں پر فوقیت رکھتے ہیں اور موضوع دمشق کش کے اعتبار سے زوال بغداد ان کا اہم تاریخی ناول ہے جس کو وہ توجہ نہیں ملی جس کا وہ مستحق تھا۔

رومتہ الکبریٰ (۱۹۱۳ء)

رومتہ الکبریٰ شروع کے غیر معروف ناولوں میں سے ہے گستاخ کہ اس ناول کو انھوں نے محمدی طیب کے مشہور ناول عبرت کو پڑھنے کے بعد لکھا تھا اور یہ ناول 'عبرت' کا جواب ہے۔

ان چاروں ناولوں کا تفصیل جائزہ باب چہارم میں لیا گیا ہے۔



عبرت، کی طرح اس ناول کا تعلق بھی روم سے ہے لیکن اس کی کہانی اور کردار محمد علی خاں کے ناول کی کہانی اور کرداروں کے بالکل برعکس ہیں۔ عبرت، کامیرو، جہان، ایک نیم حیاں قسم کا عاشق ہے جبکہ رومۃ الکبریٰ کامیرو اور اسطو بلوس یا ڈوڈ نفیس ایک جتنی قوم کا تھو سے تعلق رکھنے کے باوجود مضافت، تہذیب، جواں مودی اور بہادری کا نمونہ ہے۔ عبرت کی بہرہ و شہزادی بہرہ ریا کا بھائی اس کا دشمن ہے لیکن شروع سے اپنے ناول میں بھائی بہن کی خالی محبت دکھائی ہے۔ بہن کوئی ایسی بات نہیں کرنا چاہتی جس سے اس کے بھائی کو بے عزتی ہو اور بھائی اپنی بہن سے محبت اور اس کی عزت کے خاطر بے شکستیں کھاتا ہے اور اپنی خاندان سلطنت سے ہاتھ دھو دینے کے لیے تیار ہو جاتا ہے۔

رومۃ الکبریٰ رومانی طرز کا تاریخی ناول ہے شروع سے کافی مطالعہ کے بعد اس روان کو لکھا ہے۔ اگرچہ کہ داروں میں قدیم زمانے کی جھلک نہیں ہے۔ لیکن لباس و جزئیات اور طور طریقوں کو کافی تفصیل سے بیان کیا گیا ہے۔ اس ناول میں گو تھو سرزادہ اور نفیس کی مہمات کی کہانی بیان کی گئی ہے جو کہ تیسرے دم کی بہن پلاقیہ یا کامل جیتنا چاہتا تھا شہزادہ پلاقیہ کو انتہائی سمجھدار اور باوقار لڑکی دکھایا گیا ہے۔ وہ اپنے بھائی کی مرضی کے خلاف ایک نیم جتنی قوم کے فرد کے ساتھ رشتہ جوڑنے کے لیے تیار نہیں۔ ڈوڈ نفیس کھس بدل کر اسطو بلوس کے نام سے شہزادی سے برابر ملتا رہتا ہے اور شادی کی درخواست کرتا ہے لیکن شہزادی یہی جواب دیتی ہے کہ اس کے بھائی نے منظور کر لیا تو اسے کوئی عذر نہ ہوگا لیکن ساتھ میں یہ بھی کہتی ہے کہ کیا تم سمجھتے ہو کہ بھائی بہرہ ریا یا اسطو بلوس اس کو منظور کر لیں گے؟ خوب سمجھ لو یہ قیامت تک نہیں ہو سکتا۔ وہ تو بادشاہ ہیں۔ یہ ایسی بات ہے کہ اس کو شاید کوئی ادنیٰ درجہ کار بھی کبھی گوارہ نہ کرے گا۔ گو تھو قوم



کی فوجیں روم پر حملہ کر کے شہر کو تاخت و تاراج کر دیتی ہیں۔ شاہ روم کا تاج اور تخت چھن جاتا ہے لیکن وہ اپنی بات پر قائم رہتا ہے اور اپنی بہن کی شادی اڈولفس کے ساتھ کرنے پر راضی نہیں ہوتا لیکن آخر میں اڈولفس اپنی شرافت نیکی اور بلند ہمیشی سے زحمت پلا قید یا بلکہ منہ زور سے کا دل بھی جیت لیتا ہے اور وہ اپنی بہن کی شادی اس سے کرنے پر راضی ہو جاتا ہے کیونکہ رومیوں میں اس کو کوئی شخص اس اڈولفس سے بہتر نظر نہیں آتا۔

شرع نے یہ تاراجی رومان دیکھ کر حیرت و حجاب انداز میں لکھا ہے اس ناول کے عشق و عاشقی کے مناظر میں وہ بے اعتدالی نہیں جو کہ ان کے دوسرے ناولوں میں نظر آتی ہے اور مکالموں میں بھی بے تکاپی نہیں ہے۔

بابک خرمی (۱۹۱۷ء)

بابک خرمی میں شرع نے عباسی خلیفہ مستقیم راشد کا رمانہ دکھایا ہے۔ ناول کا آغاز عباسیوں کے عہد کے مذہبی قضیوں سے ہوتا ہے۔ خلیفہ کا دربار دکھایا جاتا ہے جس میں کہ خلق قرآن کا مسئلہ درمیش ہے۔ علماء کو پکڑ کر دربار میں لایا گیا ہے۔ ابن ابی داؤد لکھتا ہے کہ وہ سب قرآن کو مخلوق تسلیم کریں۔

پھر دکھایا جاتا ہے کہ خلیفہ کو ترک غلاموں کا شوق ہے۔ ایک بردہ فروش لونڈیاں اور غلام اس کی خدمت میں لاتا ہے۔ ان میں ایک عرب خاتون بھی ہے۔ وہ خلیفہ مستقیم کے سامنے فریاد کرتی ہے کہ اس کی بیٹی ریکانہ کو بابک خرمی کی قید سے آزاد کرایا جاتا ہے بتاتی ہے کہ جب وہ ایک قافلہ کے ساتھ ترکستان سے بغداد واپس آ رہی تھی تو راستہ میں بابک کے ساتھیوں نے اس کے قافلہ پر حملہ کر کے اسے لوٹ لیا اور اس کی بیٹی کو قید کر کے لے گئے۔ مستقیم کو جوش آ جاتا ہے اور وہ اس عریضہ کو عزت کے ساتھ رہا کرتا ہے اور بے مہر سالانہ فیشیں کو بابک اور اسکے پیروؤں کی سرکوبی کے لیے بھیجتا ہے جنہوں نے



شمالی فارس میں ایک نقشہ اٹھا رکھا ہے۔

بابک کے علاقہ کے قریب محمد بن مغیث نام کے ایک مسلمان سردار کا قلعہ ہے۔ سردار کا ایمان ایسا متزلزل ہے اور یہ شخص ایسا موقع پرست ہے کہ جب خلیفہ کا ساتھ دینے میں اپنا فائدہ نظر آتا ہے تو اس کے ساتھ ہو جاتا ہے اور جب بابک کا پلہ بھاری دیکھتا ہے تو اس کی طرف ہو جاتا ہے۔ اس بار خلیفہ کی طرف سے اتنی تیاریوں کو دیکھ کر بابک غریب سے دغا کر بیٹھتا ہے اور اس کے بہت سے پیاہیوں اور سرداروں کو دھوکے سے قتل کراتا ہے اور خلیفہ کو پوری مدد دینے کے لیے تیار ہو جاتا ہے۔

فرخ چہر نامی ایک نوجوان جس کی ذات سے اسرارِ دالستہ ہے خلیفہ کی فوج کی پوری مدد کرتا ہے وہ اس علاقہ سے بخوبی واقف ہے جہاں سے نکل کر باہجی حملہ آور ہوتے تھے۔ شہر نے اس ناول میں فوجی بند و بست کا تفصیل کے ساتھ نقشہ بیان کیا ہے۔ بابک کے علاقہ کی ناکہ بندی جس میں قلعہ اور تمام اہم جگہوں پر فوج کا تعینات کیا جاتا، خندقیں وغیرہ کھودنا جاسوسوں کے ذریعہ دشمن کی نقل و حرکت کا پتہ لگانا شامل ہیں کا مفصل ذکر ہے۔ خند کا یہ ناول ان کے دوسرے ناولوں کے مقابلہ میں سنجیدہ ہے۔ وہ اپنی قسم کی عشق و عاشقی سے یہ کتاب پاک ہے۔

اس ناول کا نام بابک خرمی ہے لیکن بابک کے کردار پر زیادہ زور نہیں دیا گیا ہے بابک کو دو ایک مرتبہ دکھایا ضرور گیا ہے لیکن زیادہ وضاحت کے ساتھ نہیں اس کردار میں کہیں بھی زندگی کے آثار نظر نہیں آتے اس لیے اس نقلی پنیر کا کردار بالکل بے اثر ہے۔ بابکیوں کے عقائد ماہ آفرید نامی ایک بابکی لڑکی کی باتوں سے واضح ہوتے ہیں۔

ناول میں ابن مغیث کے کردار کے علاوہ کسی دوسرے کردار کو وضاحت کے ساتھ پیش نہیں کیا گیا ہے۔ صرت یہی ایک کردار ہے جو عام زندگی کے کرداروں سے



میل کھاتا نظر آتا ہے۔ ابن خلیث ان لوگوں میں سے ہے جو صرف اپنا فائدہ دیکھتے ہیں جب فرخ چہر جو کہ اصل میں عرب ہے اور ریحانہ کا بھائی ہے ابن خلیث کو اطمینان دلا دیتا ہے کہ اس کی سابقہ حرکتوں سے خلیفہ درگزر کرے گا تو وہ بابک کا ساتھ چھوڑ کر فوراً متصم کی مدد پر آمادہ ہو جاتا ہے۔ یہ کردار فطرت انسانی سے قریب ہے اسی وجہ سے یوسف سرمست نے کردار نگاری کے اعتبار سے بابک خرمی کو شرر کا کامیاب اور نڈال بغداد اور فردوس بریں کی مانند ادنیٰ حیثیت کا ناول کہا ہے۔

لعیت چین (۱۹۱۹ء)

اس ناول میں شرر نے پہلی صدی ہجری اور اموی عہد کے آغاز کے زمانے کے پس منظر میں والی خراسان عبداللہ بن حازم کے بیٹے موسیٰ کی سرگرمیوں کی داستان بیان کی ہے۔ ناول میں دکھایا ہے کہ عرب قبائل کے باہمی جھگڑوں کے سبب سے والی خراسان اپنے بیٹے موسیٰ کو خراسان چھوڑ کر ترکستان میں سکونت اختیار کرنے کا شورہ دیتا ہے۔ موسیٰ اپنے ساتھیوں کے ساتھ ترکستان میں مقیم ہے اور سمرقند کا بادشاہ اس کے ساتھ مہربانی کا سلوک کرتا ہے۔ اسی دوران سمرقند کی ایک مقامی دھم کے مطابق ایک خوبصورت لڑکی کو بنا سٹولا کر بہت سارے سامان کے ساتھ ایک خیمہ میں بٹھایا جاتا ہے تاکہ جو بہادر مقابلہ حرب میں سب پر سبقت حاصل کرے اسکو وہ لڑکی انعام میں دی جائے۔ موسیٰ کو جیسے ہی اس بات کا علم ہوتا ہے انجام سے بے پرواہ ہو کر اس مقابلہ میں بھانڈ پڑتا ہے اور اس لڑکی کو جیت لیتا ہے یہی نہیں اپنے محسن شاہ سمرقند کی ہونے والی بہو کو بھی اسی قسم کے مقابلہ میں رسلان (شاہ سمرقند کے بیٹے) سے حاصل کر کے ہمیشہ کے لیے اس کو اپنا دشمن بنا لیتا ہے۔ اپنی حرکتوں کی وجہ سے موسیٰ کو سمرقند چھوڑنا پڑتا ہے۔ وہ سمرقند سے نکل کر ترکند کے قلعہ کے باہر پڑاؤ ڈال دیتا ہے۔



شروع میں تو حاکم ترند کو اس کا ٹھہرنا پتہ نہیں آتا اور وہ اس کو اپنے علاقہ کے بہت جانے کے لیے کہتا ہے لیکن رفتہ رفتہ موسیٰ اپنی باتوں سے اس کے دل میں گھر کر لیتا ہے۔ حاکم ترند ایک دن قلعہ کے اندر موسیٰ ادا کے ساتھ یوں کو دعوت دیتا ہے۔ قلعہ میں داخل ہونے کے بعد موسیٰ اس پر قبضہ کر لیتا ہے۔

موسیٰ کا پرانا دشمن ارسلان اس کو براہِ ترک دینے کی فکر میں رہتا ہے۔ اسی وقت میں موسیٰ کا باپ خراسان میں شہید کر دیا جاتا ہے اور موسیٰ کے بھائی بھتیجے سب قلعہ ترند میں آکر پناہ گزیں ہوتے ہیں۔

ارسلان خراسان کے نئے حاکم سے ساز باز کرتا ہے اور اس کو موسیٰ کے خلاف بھڑکا کر اس کی اور توران اور ترکستان کی مشترکہ فوجوں کو ترند پر چڑھا لاتا ہے لیکن موسیٰ رکاری سے اس لشکر کے سردار کو مردا دیتا ہے اور لشکر کو شکست ہو جاتی ہے لیکن آخر میں اپنے بھائی بھتیجوں کی حرکتوں سے محفیس دوست دشمن کی بھی تمیز نہیں ہوئی کو شکست ہوتی ہے اور وہ سب کچھ چھوڑ کر اپنی بیوی افسیس (خاتون عین کی بیٹی) کے ہمراہ کا شغر چلا جاتا ہے اور اپنا نام بدل کر عیسیٰ رکھ لیتا ہے۔

عیسیٰ کا کردار ایک ادلی العزم انسان کا کردار ہے جو ہر جائز اور ناجائز طریقہ سے اپنا مقصد حاصل کرتے ہیں لیکن یہ کردار اسلامی اخلاق کی تصویر نہیں پیش کرتا جو کہ شر کا مقصد تھا۔ اخلاق کی تصویر پیش کرے یا نہ کرے، فطرت انسانی کا ایک رخ یہ کہ دادر ضرور پیش کرتا ہے اور تاریخ بھی ایسے لوگوں کے وجود کی گواہی بار بار دیتی چلی آئی ہے۔

عزیزہ مصر (۱۹۲۰ء)

اس ناول کا پس منظر احمد بن طولون دلی مصر کا زمانہ ہے۔ ابن طولون تاریخ کی ایک مقتدر ہستی تھی مگر بقول علی عباس حسینی مولانا کے "ہاتھوں میں تھی بڑی



شخصیت بڑنی ہے تو وہ اس کو اس قدر معمولی بنا دیتے ہیں کہ غار السلطنت فسطاط کے  
 لوگ امیر خراج ابن ستر کے محل میں بہت سے حبشی غلام اور بانزاری لوگ سیفے اور  
 برچھے لئے ہوئے اندر گھس پڑے اور وہ بھی اس وقت جب اتنا بڑا صاحب سلطنت  
 وال بیٹھا ہوا اس سے باتیں کر رہا ہے اور لطف یہ کہ نہ تو والی کے کارخانے ان کو روکا نہ  
 والی کو ان ہزاروں آدمیوں کے اس طرح دھنس آنے کی کوئی اطلاع دی گئی۔ یہ نہیں  
 اس کا بیٹا فاروق اپنے باپ کا کارناموں اور اس کے ساز و سامان کی تفصیلات حکومت  
 کے ایک راز دار کو اس طرح بتاتا ہے۔ گویا اس کا باپ بالکل ہی غیر معروض شخص ہے۔  
 مہینہ باز اور

یہ شر کے اخیر کے ناولوں میں سے ہے اور اس کا تعلق عہد شاہجہاں سے ہے  
 اگرچہ یہ ناول شر کے دوسرے ناولوں کے مقابلہ میں بہت قریب کے زمانے اور ہندوستان  
 سے تعلق رکھتا ہے لیکن اس کے باوجود یہ ان کا بہت کمزور ناول ہے۔

اس ناول میں شر نے شاہجہاں کے زمانے میں اکبر کے عہد کے مشہور مینا بازار کی  
 تجبیہ اور تیار یوں کا ذکر کیا ہے علماء کی مخالفت اور شاہجہاں اور اس کی بیگم اور چند  
 بانو کی اس بازار کو لگانے پر اصرار کا تفصیلی بیان ہے۔

مینا بازار میں شاہجہاں کو ایک خوش ادالہ کی پسند آتی ہے اور وہ اس کی  
 دوکان پر ٹھہر کر اس سے بات چیت کرتا ہے۔ جب اس خاتون کے شوہر کو اس بات  
 کا پتہ چلتا ہے تو وہ غصہ میں آکر اپنی بیوی کو طلاق دے دیتا ہے۔ اس بدگمان شوہر  
 کو بادشاہ کے حکم سے قید کر لیا جاتا ہے اور اس کو سزائے موت سنائی جاتی ہے لیکن اس کی  
 بیوی کی سفارش پر اس کی سزا معاف کر دی جاتی ہے اور اس خاتون سے شاہجہاں  
 نکاح کر لیتا ہے۔

اس ناول میں شر نے پردہ شوہروں کی بدگمانی اور طلاق وغیرہ مسائل پر



اظہار خیال کیا ہے۔ شاہجہاں اور ارجمند بانو کے کردار انتہائی بے دس نظر آتے ہیں  
ناول میں کوئی خاص بات نہیں۔

## الفانسو

اس ناول میں سسلی کے ایک واقعہ کا بیان ہے۔ پلاٹ کے اعتبار سے الفانسو  
شر کے کا بہت کامیاب ناول ہے۔ اس میں تذبذب کے عنصر کو جو اچھی کہانیوں کی جان ہوتا  
ہے، خوب سے استعمال کیا گیا ہے اور ناول کا انجام قاری کو چونکا دیتا ہے۔

یہ بے شر کے تقریباً تمام تاریخی ناولوں کا مختصر جائزہ اس سے شر کی جملہ  
غامیوں کے ساتھ کچھ خوبیاں بھی سامنے آگئی ہیں۔ شر کے ناولوں کے سخت قارئین  
نقادوں نے بھی ان کی کچھ خوبیوں کا اعتراف کیا ہے۔ مثلاً پروفیسر فیاض محمود گیلانی کہتے  
ہیں: "شر کی جملہ کمزوریوں کے باوجود ایک بات سے انکار نہیں کیا جاسکتا یعنی اکثر  
اوقات شر کہانی خوب لکھتا ہے۔ اس کی کہانی ہموار ہوتی ہیں اور اکثر اوقات آخر  
نکات ان کی دلچسپی ضائع نہیں ہوتی۔ اس نے یقیناً کہانی کی ساخت اور تعبیر کو نظر  
نہیں ہیں سیکھا اور اکثر تذبذب اور پیچیدگی کو بلحاظ صنعت استعمال نہیں کرنا۔ مگر یہ  
بھی نہیں کہا جاسکتا کہ اس کی کہانی بالکل بے مزہ اور بے لطف ہوتی ہے۔ کہانی  
کو فوراً حل نہیں کر دیتا۔ ایک دو حل طلب باتیں ہر وقت موجود رہتی ہیں۔"

ڈاکٹر احسن فاروقی لکھتے ہیں: "شر کی تاریخی اہمیت بہت ہے اور باوجود  
ان کی غامیوں کے انھیں ان کے زمانے کے ناول نگاروں کی صف اول میں ضرور جگہ ملتی  
رہے گی جب ان کی صلاحیتوں کا اندازہ لگایا جائے گا تو ان کو تیسرے درجہ کا  
ناول نگار کہا جائے گا مگر جب اردو کے بڑے ناول نگاروں کے نام گنائے جائیں



گئے تو ان کا نام سرشار اور رسوا کے ساتھ ضرور لیا جائے گا۔ ایسا کرنا ایک اور وجہ سے بھی ضروری ہو گا وہ یوں کہ باوجود تمام خامیوں اور کمزوریوں کے شر کے ناول ان کے ایک مخصوص فطری رجحان سے متاثر ہو کر اہم ہو گئے ہیں۔ فطرت نے ان کو قوت بیان اور طرز ادا کا سلیقہ دیا تھا اور جہاں تک ان چیزوں کی ناول میں ضرورت ہے وہاں تک ان کو بھی بحیثیت ناول نگار اہمیت ہے۔ ان کے یہاں ہر قسم کے بیانات ملتے ہیں اور اکثر و بیشتر تو قطروں کو آبِ دیکر گوہر سے ملانے کی مثال ہیں مگر ان میں بھی سچی قوت تخیل دکھائی دیتی ہے مگر سب سے زیادہ قابل قدر وہ بیانات ہیں جن میں مبالغہ آمیزی کو رد کیا گیا ہے اور مناظر یا حالات کو بیدار اور پر زور طریقہ پر بیان کیا گیا ہے۔

پروفیسر محمود گیلانی نے انصاف سے کام لے کر ان مشکلات کی نشان دہی کی ہے جو کہ شر کو درپیش تھیں وہ لکھتے ہیں "شر کی مشکلات میں سے ایک یہ بھی تھی کہ وہ غیر زبانوں کے ادب سے کما حقہ واقف نہ تھا اور خود اردو میں ناول کی روایات ہیں ہی نہیں۔ وہ خود انہی طرز کا سوجھ بوجھ ہے اور ناتجربہ کاری کی وجہ سے اس میں بہت سی خامیاں رہ گئی ہیں پھر ہندوستان میں رہنے کے باعث اسے نسوانی نظرت کے مطالعہ کا موقع بھی کبھی نہیں ہوا۔ مردوں کی سوسائٹی بھی اس طرز کی نہیں کہ اس میں لوگ آپس میں ملیں اور زیادہ ارتباط سے زیادہ مشاہدہ ہو اور قوت تخیل چمک سکے۔ اس کی سب سے بڑی خامی یہ تھی کہ اسے زندگی کا تجربہ بہت کم تھا۔ نظرت انسانی کے نشیب و فراز سے ناواقف تھا اور مرد و عورت کے تعلقات اور تنوع کا بھی اسے علم نہیں تھا۔ مگر اس کا سب سے بڑا کمال یہ ہے کہ اس نے اتنے ناول اردو میں رائج کیے۔ فن کا کمال بھی



بغیر تجربہ کے حاصل نہیں ہوتا اور ہر ادب میں مبتدی کسی صنف میں کوشش و تجربہ کرتے ہیں اور بعد میں استاد خود بخود پیدا ہو جاتے ہیں۔ لیکن افسوس کی بات یہ ہے کہ پرغیر گیلانی کے مضمون لکھے جانے کے تقریباً نصف صدی بعد بھی اردو میں ایک بھی نیا تاریخی ناول نہ لکھا جاسکا جس کو عالمی معیاروں کے برابر لکھا جاسکتا۔ اس صنف میں کوئی استاد پیدا نہ ہوا۔ شرعہ کے بعد تاریخی ناول نگاروں کے ناول انکی جذباتیت اور سطحیت کا شکار ہو گئے کیوں کہ کسی میں نہ شرعہ کی ہی قوت تخیل ہے نہ قوت بیان اور طرز ادب شرعہ کی سی علمیت اور اپنے موضوع سے گہری واقفیت بھی ناپید ہے۔

**شرعہ کے مقلدین**

وائٹ اسکاٹ کی طرح شرعہ کے مقلدوں کی بھی کمی نہیں۔ شرعہ کے سب سے بڑے مقلدان کے ایک ہم عصر سردار دئی کے حکیم محمد علی خاں تھے۔ انھوں نے شرعہ کی پیروی کرتے ہوئے نہ صرف کئی سماجی اور تاریخی ناول لکھے بلکہ 'دگداز' کے انداز کا ایک رسالہ بھی نکالا جس کا نام 'مرقع عالم' تھا۔ اس میں ان کے ناول قسط وار شائع ہوتے تھے۔ جن لوگوں کو شرعہ کی مخالفت اور ضد تھی وہ محمد علی خاں طبیب کو ان کے مقابلے میں اٹھاتے اور ان کے ناولوں کو ہاتھوں ہاتھ لیتے لیکن چونکہ محمد علی خاں طبیب نے اس پایہ کے انشا پر دائرہ نہ تھے نہ مورخ اور نہ مورخ کی سی دوسری صلاحیتوں کے مالک اس لیے ان کے ناول وقت کے ساتھ ختم ہو گئے۔ آج محمد علی خاں کا نام کبھی کوئی نہیں جانتا۔ ان کے تاریخی ناولوں میں جعفر عباسہ، عبرت، حضرت خاں اور دیول دیوی اور نیل کا سانپ وغیرہ ہیں انکے معاشرتی ناولوں میں حسن سرور، اختر حسینہ اور گوداد وغیرہ۔



جہاں تک طبیعت کے تارخچی نادلوں کا تعلق ہے ان میں کرداروں کے نام تاریخی ہیں سرسری طور پر کچھ تاریخی واقعات شامل کر لیے گئے ہیں اس کے علاوہ اور کچھ تاریخی نہیں۔ ماحول اور پس منظر کو تاریخی ہونے سے نہ کچھ غرض ہے نہ کرداروں کو حکیم صاحب اپنے تاریخی نادلوں کا نسخہ کچھ اپنی ہی ترکیب سے تیار کرتے ہیں جس میں بے پناہ عیش عاشقی کے ساتھ ہندو نصاب کی کبھی آمیزش ہوتی ہے۔

دویر حسن صاحب دہلوی نے ان کے ناول جعفر و عباس کے متعلق لکھا ہے جعفر و عباس کی بنیاد تاریخی قرار دی گئی ہے۔ مگر ہندوستان کی نہیں! یہاں سے کہوں دور عراق کی! جہاں کے پوست کندہ واقعات تو خیر پڑی چیز ہیں، پھولی طور سے ہی وہ زندہ ہو کر ناول کے ختم کرنے کے بعد سامنے آ جاتے! مجھے خوف ہے کہ باوجود تلاش بھی شروع سے آخر تک اس قسم کا اہتمام لانا مشکل ہے حالانکہ اس زمانے کی عراقی حالت اور دیگر تمدنی اثرات کو اس طرح مدلل کر اردو میں آنا ضرور تھا کہ ان سے تاریخی بصیرت حاصل ہوتی دے بھی اس تصنیف میں..... صرف پلاٹ تو محبت کی سہانی کہانی کی حیثیت سے ذرا بھلی معلوم ہوتی ہے ورنہ دوسری خصوصیتیں مثلاً کیر کسریا تو ان ظہار دونوں اس قابل نہیں کہ زندہ چیز کی جائیں۔ پھر میں نہیں سمجھ سکتا کیونکہ عمل معنوں میں اسے ناول کہا جاسکتا ہے، میں غلطی نہیں کرتا تو ایک سمجھ دار شخص اسے ایک جدید باقی چیز کہہ سکے گا جس میں سوائے چند اضطرابی آہ واد کے کچھ یوں ہی سا اردو کا چٹخارہ مل جاتا ہے! اے علی عباس حسینی صاحب جو کہ ان تمام اعتراضات سے پوری طرح متفق نہیں ہیں اس بات سے یقیناً متفق ہیں کہ تاریخی واقعات اور مناظر کے بیان میں یہ حضرت اکثر موجودہ زمانے کی چیزیں بے تامل داخل کر دیتے ہیں۔



شاہا حضرت خاں دیول دیوی کو لے لیجئے طبیعت اس ناول کے لیے غالباً اپنا ماخذ تاریخ  
فرشتہ کو بنایا ہے۔ واقعات کے بیان میں انھوں نے اچھا خاصا انتہام کیا ہے۔ علامہ الدین  
کا خورا طفر خاں وغیرہ کی سیر میں بھی بڑی خوبی سے پیش کی ہیں مگر اس کے ساتھ انھوں  
نے اس زمانے کی گفتگو میں انگریزی الفاظ داخل کر دیے ہیں۔ بیٹھنے کے لیے آرام کر لیا  
کے آئے ہیں پانہوں کو انھوں نے فوجی قاعدے سے سلام کرتا دکھایا ہے اور مکالموں  
میں ستر گرہ کا مطلقاً خیال نہیں رکھا ہے۔ ایک مقام پر تو کمال ہی کر دیا ہے کہ  
دیوی علامہ الدین کا شکریہ ادا کرتی ہوئی کہتی ہے۔

"نہیں حضور میں کفران نعمت نہیں کر سکتی مگر یہ ہمارا ج کا محض رحم و کرم  
تھا اور میں حضور کی اس عنایت اور خسرانہ مراحم کا شکریہ ادا کرنے کی ضرورت جرات  
کرتی ہے میری خشک زبان میرے پریشانی جو اس اور اردو زبان سے میری نادانیت  
مجھ کو زبان کھولنے کی اجازت نہیں دیتی" اس آخری جملہ کا حسینی صاحب پر یہ اثر ہوا  
کہ بقول ان کے وہ "کئی دن تک اس" ناول کو باوجود شدید کوشش کے نہ  
پڑھ سکے۔

شر کی تقلید میں دلگداز پریس کے پرنٹر اور سپیشر حکیم محمد سراج الحق نے بھی  
تاریخی ناول لکھے تھے اور دلگداز پریس میں چھپے ہوئے شر کے ناولوں کی پشت پر حکیم  
سراج الحق کے ناولوں کے اشتہار بھی ناولوں کے ساتھ نظر آتے ہیں۔ ان کا ایک  
ناول فیروز شاہ ہے جس میں راجہ بیجا نگر کی بیٹی تارا بانی کا عشق فیروز شاہ بہمنی کے  
ساتھ اور اس میں اس کی کامیابی راجہ بیجا نگر کا عشق مہر حبیبی پر تھال کے ساتھ



اور اس میں اس کی کامیابی پھر وہ جہیں پر تھاں کا نکاح اس کے سچے عاشق شہزاد  
 حسن کے ساتھ دکھایا گیا ہے۔ ان کا ایک اور ناول 'ماہِ دخت' ہے اس میں  
 حضرت عمر کے زمانے کے تاریخی واقعات فتوحات شام و ایران کے حالات  
 اور مسلمانوں کی بہادری کے کارنامہ بیان کیے گئے ہیں۔ حاشیہ پر ان صحابہ کرام  
 جنہوں نے لڑائیوں میں حصہ لیا تھا کے سوانحی حالات بھی مصنف نے لکھ دیے ہیں۔  
 شرر کے ایک مقلد موسیٰ لال فہم بھی تھے انھوں نے اچھی خاصی تعداد میں  
 تاریخی ناول لکھے جن کے نام بلاس کمار کی 'چاند سلطانہ'، شیردکن، بزمِ بکری  
 حرم خانہ سلطانی، اورنگ زیب حنپلی کمار کی اور پری خانہ وغیرہ ہیں۔  
 موسیٰ لال فہم شرر کے مقابلہ میں منجم چندر سے زیادہ متاثر معلوم ہوتے  
 ہیں کیونکہ شرر کے مقلدین نے ہندوستان کے مقابلہ میں دود دراز علاقوں سے  
 زیادہ دلچسپی دکھائی ہے لیکن فہم کے ناولوں کا پس منظر ہندوستان کی تاریخ ہے۔ ان کی ذہنیت  
 اور اندازہ تحریر پر بھی منجم چندر کا گہرا اثر معلوم ہوتا ہے۔ اپنے ناول بلاس کمار کی میں انھوں  
 نے ایک راج پوت لڑکی کے بہادری کے کارنامہ بیان کیے ہیں اور اورنگ زیب کے  
 قریبی جوش اور لڑائیوں کی تصویر کشی کی ہے۔ حرم خانہ سلطانی میں اکبر کے زمانے کو  
 دکھایا ہے اس میں نہ صرف شہزادہ سلیم کی شراب نوشی اور عیش پسندی وغیرہ پر  
 روشنی ڈالی گئی ہے بلکہ شاہی حوالتین کے عشق و محبت کے حالات بھی دکھائے گئے ہیں  
 موسیٰ لال فہم کا ایک ناول 'پری خانہ' (۱۹۳۷ء) ہے۔ اس ناول میں انھوں  
 نے سراج الدولہ کی عیش پرستی کا نقشہ کھینچا ہے اور میر جعفر کی سازشوں، سراج الدولہ  
 سے اس کی غداری اور پلاسی کے میدان میں سراج الدولہ کی شکست کا حال لکھا ہے  
 موسیٰ لال فہم نے سراج الدولہ کو عیاش کے علاوہ انتہائی بزدل بھی دکھایا ہے اگرچہ  
 انھوں نے یہ نہیں لکھا ہے تخت پر بیٹھنے کے بعد سراج الدولہ اپنی پرانی حرکتوں سے



سبب ہو گیا تھا لیکن اس کے دشمنوں نے اس کی سابقہ زندگی کا پروپیگنڈا کر کے اسے بدنام کیا۔

موسس لال کے انداز بیان اور مکالمہ نگاری میں تھیر کا رنگ بہت نمایاں ہے۔ جا بجا اپنے نادل میں دم پنم دو عطا پرکھی اتر آتے ہیں اور مذہب اور فلسفہ کی باتیں کرنے لگتے ہیں۔ ان کا پورا نادل ایک گورکھ دھندا معلوم ہوتا ہے۔

”یہی خانہ“ میں جب پلاسی کی شکست کھانے کے بعد سراج الدولہ اور اس کی بیگم لطف النساء خیروں کے بھیس میں مارے مارے پھرنے کے بعد گرفتار ہو جاتے ہیں اس وقت ان کے اور میر قاسم جس نے اس کو گرفتار کیا تھا کے درمیان مکالمہ ملاحظہ ہو اور میر قاسم سراج الدولہ سے کہتا ہے کہ اس نے میر جعفر کے حکم سے اس کو گرفتار کیا ہے، ”میر جعفر کا نام سنئے ہی سراج کی تہرا آلود آنکھوں سے چٹکار کیا بجلی لگیں حرارت غضب سے بدن کا پ اٹھا جواب دیا۔

”میر جعفر! نکاح حرام، بے ایمان، دغا باز انسان کی شکل میں شیطان ہے عات جیادہ شریر النفس سنگدل ہے دیے ہی اس کے فرماں بردار طایز م بھی بھڑ ہیں۔“

میر قاسم: ”جناب آج کل زبردستیوں ہی کا دور دورہ ہے جس کی لاکھی اس کی کھنیں اور جس نے سر نیچا کیا وہ دین و دنیا دونوں سے گیا۔“

موسس لال: ”وہ بشر ہیں جو خداوند اچھلانے میں

مقدران کا بید جا بے کہ جو آنکھیں دکھاتے ہیں

لطف النساء: ہاں یہ سچ ہے۔

جو ہیں بد معاش وہ تو آج کل دانا کہاتے ہیں

جو دانا اندر سیدھے ہیں وہ اُٹو سمجھ جلتے ہیں



یا بے غرتی تیرا آسرا ہے۔ خرافت چھو نہیں گئی۔

قاسم: کیا خرافت اور خاندانی عزت کو چٹنی بنا کر چاٹا کریں؟

سراج: خیرت جہاں سے بائکل اٹھ گئی۔

قاسم: "لٹ گئی تمہاری جاہ و ثروت لٹ گئی؟"

سراج: "بے ایمانی سے بے پھل ملیں گے؟"

قاسم: اچھے اچھوں کے ایمان بدل گئے۔

سراج: اے خدا ہم غریبوں کی خبر لے؟

قاسم: "غریبوں کی طرف جود دیکھتا ہو تو منہ پھیر لے۔"

لطف النساء: "اے کیا تم اس قدر بدل گئے؟"

قاسم: جی ہاں لگے سال کے بڑھے اس سال قبروں میں پہنچ گئے، یہ وغیرہ

وغیرہ ظاہر ہے جب اس قدر اہم موقعوں پر اہم کرداروں کی زبان سے ہم قافیہ جیسے

اداموں گے اور تک بندی کا اس قدر خیال رکھا جائے گا تو ناول کا خدا حافظ ہے

نہم کھنڈی نے اپنے ناول کے آخر میں اپنے ناظرین کو انگریزی حکومت کے وفاداری

کی تلقین کی ہے اگرچہ بہت کمر کے یہ بھی لکھا ہے "سراج الدولہ کی موت عام موت نہ

تھی اس کا نام ہمیشہ قائم رہے گا وہ ظالم اور جفا کار نہ تھا لوگوں نے اسے مطلقاً

کر دیا۔ وہ عیش و عشرت میں ڈوبا ضرور تھا نہ کہ اتنا کہ آج کل کی گڑھی موٹی بکولی

تار نہیں اس کو بدنام کر رہی ہے۔" ناول کے اندر بھی انھوں نے سراج الدولہ کے

سرے بہت سے الزامات پٹانے کی کوشش کی ہے لیکن حسن و عشق کے چٹخارہ میں

لہ پری خانہ میں ۲۱۰ (نو کشتہ پریس سن ۱۹۲۷ء کھنڈی)

لہ ۲۱۰ (۲۱۰) (۲۱۰) (۲۱۰) (۲۱۰)



وہ کچھ ایسا پڑے کہ اس میں کامیاب نہ ہو سکے۔

ناول کا آغاز تو لاجواب ہے۔ سراج الدولہ کو دکھایا جاتا ہے کہ اس نے نواب علی وردی خاں کو درغلا کر ایک کمرہ میں بند کر دیا ہے اور اس کی رہائی کے بدلہ میں وہ نواب کے اہلکاروں سے تاوان وصول کر رہا ہے اس کے علاوہ فہم نے علی وردی خاں اور سراج الدولہ کی بیوی لطف النساء کے مابین جو گفتگو دکھائی ہے اس سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ وہ مسلمانوں کی تہذیب و معاشرت سے بالکل ہی ناواقف تھے۔ ایسے شخص سے کیا توقع کی جاسکتی ہے کہ وہ کسی ایسے دور کو زندہ کر سکے گا جس کا تعلق خاص طور سے مسلمانوں سے ہے اس کے علاوہ فہم ناول نگاری کی بنیادی شرائط سے بھی ناابلہ معلوم ہوتے ہیں۔

شرر کی تقلید میں کئی اور ناول نگاروں نے بھی تاریخی ناول لکھے ان میں ایک قابل تعریف ناول سراج الدین (ایڈوکیٹ راولپنڈی) کا ہے۔ اس کا نام دستانِ پستان ہے۔ اس ناول کا موضوع نتج اندلس ہے مشہور ناول نگار علامہ راشد انجیری نے بھی کئی تاریخی ناول لکھے۔ ان ناولوں کے نام 'ماہِ عجم'، 'یاسمینِ شام'، 'زہرہ منور'، 'آفتابِ دمشق' اور 'سمرنا کا چاند' وغیرہ ہیں۔

علامہ راشد انجیری (۱۸۶۵ء - ۱۹۳۷ء) کے ناول 'آفتابِ دمشق' کا پس منظر شام ہے۔ خلافتِ راشدہ کا زمانہ دکھایا گیا ہے اور ناول میں اس عہد کے مجاہدانہ کارناموں کو عشق و محبت کی داستان کے ساتھ ملا کر پیش کیا گیا ہے۔ ناول کا ہیرو یونس اسلام کے اولین دور سے تعلق رکھتا ہے لیکن اس زمانہ کے اخلاق کی تصویر نہیں پیش کرتا۔ ہیرو یونس سے پہلی ہی ملاقات میں وہ اس سے انتہائی بچرانداز میں اظہارِ عشق کرتا ہے۔ اس ناول میں مصنف کہیں بھی مسلمانوں کی صحیح تصویر نہیں پیش کر سکے ہیں۔



دشمن برابر صحابہ کو وحشی، غیر مذہب اور خدا نافرست کہتا ہے اور کہیں بھی ان لوگوں کے کردار کی بلندیاں کا اعتراف نہیں کرتا اور نہ ناول میں ایسے واقعات ہیں جو ان الزامات کی ترمیم کریں۔ دشمن کا سردار و دشمن جس طرح سے مسلمانوں سے آکر مل جاتا ہے اس سے اسلام کی عظمت ثابت نہیں ہوتی بلکہ اس کا اپنی قوم کے ساتھ غداری کا ثبوت ملتا ہے۔ مولانا کو چونکہ ٹریجڈی سے عشق ہے اس لیے انجام حسرت ناک ہے۔

مولانا کے ایک اور ناول سمرنا کا چاند (۱۹۲۳ء) میں صحیح تربیت کے فائدہ اور تربیت نہ کرنے کے نقصانات بیان کیے گئے ہیں کتاب کے نام کو اس کے صنوع سے مراد اتنا تعلق ہے کہ کتاب بھر میں ایک جگہ سمرنا کا ذکر آ گیا ہے۔

علامہ نے اپنے ناول 'ماہِ عجم' میں حضرت عمر کے زمانے میں ماژندران کی شہزادی ابیلا اور مسلمان سپاہی مسعود کی راتِ عشق بیان کی ہے۔ ناول کے آغاز میں مصنف نے دکھایا ہے کہ ہیر و مسعود فقیر کے بھیس میں (خدا معلوم کیوں) بیکار گھوم رہا ہے بلکہ ایک کٹیا میں رہتا ہے چونکہ اس کا قیام ماژندران کے علاقہ میں ہے اس لیے وہ وہاں شہزادی ابیلا کو سیتانی سپاہیوں سے نجات دلاتا ہے اور اس پر عاشق ہو جاتا ہے۔ ایک عیسائی سردار فیلو کس بھی شہزادی پر عاشق ہے وہ ماژندران پر حملہ کرتا ہے۔ ابیلا مصلحتاً اس سے شادی کرنے پر رضی جاتی ہے لیکن بعد میں کچھ شرطیں رکھ کر شادی کو مانا جاتا ہے۔ فیلو کس غصہ میں آکر اس کے باپ اور بھائی دونوں کو مردادیتا ہے لیکن اس کے بعد ایک جنگ میں فیلو کس بھی مارا جاتا ہے اور فاتح سردار بہان ابیلا کا دیوانہ ہو جاتا ہے۔ مسعود بھیس بدل کر بہان کو مار دیتا ہے۔ بہان سے چھٹکارا لے لے ہی شہزادی ایران کے بادشاہ بزدل کے جنگل میں پھنس جاتی ہے جو اپنے عشق میں ناکام رہنے کی سزا میں اس کی



آنکھیں نکلوا لیتا ہے آخر میں اندھی اسیلا فقیرنی کی طرح ادھر ادھر گھومتی ہے اور  
ہیر و مسود کے گھوڑے سے کھل کر مرجاتی ہے۔ اس ناول میں مصور غم نے اپنی فطرت  
کی خوب ہی گتیں بنوائی ہیں آخر میں مار کر دم لیا ہے وہ بھی ہیر و مسود کے ذریعہ۔

یہ کہنا غلط نہ ہو گا کہ مولانا کو تاریخی ناول لکھنے کا ذرا بھی سلیقہ نہ تھا۔ ان  
میں کسی قسم کا تاریخی شعور تھا لگتا ہے وہ اپنے ناولوں کے لیے تاریخ کی ابتدائی  
کتا بوں سے بھی استفادہ کرنے کی زحمت نہیں کرتے تھے کیونکہ حقائق کی تصویر  
کشی مولانا کی لائن نہیں تھی۔ علامہ اپنے ناولوں کو پراثر بنانے کے لیے مبالغہ  
کا ہمیشہ ضرورت سے زیادہ سہارا لیا کرتے تھے۔ تاریخی ناولوں میں بھی انھوں  
نے اپنی دی روش قائم رکھی اور ان میں تاریخی احوال اور پس منظر کی حقیقت  
پسندانہ تصویر کشی کے بجائے ایک مبالغہ آمیز رومانی کہانی پیش کرنے پر اکتفا کیا  
علامہ راشد انجیری چونکہ تاریخی حقائق اور پس منظر کی حقیقت پسندانہ  
نصویر کشی کی طرف سے لاپرواہ تھے اس لیے انھوں نے جا بجا اپنے ناولوں میں  
حالات و واقعات میں لکھ دی ہیں مثال کے طور پر ماہ ہجری میں انھوں نے حضرت  
غزنی کے زمانے میں طہنچہ کا استقبال دکھایا ہے۔

### جرجی زیدان کے تاریخی ناولوں کا ترجمہ

بیسویں صدی کی تیسری اور چوتھی دہائی میں مصری مصنف اور اہل ہلال مصر  
کے ایڈیٹر جرجی زیدان کے تاریخی ناولوں کے ترجمہ بہت مقبول تھے۔ نو کشتہ پریس  
نے زیدان کے کئی ناولوں کا عربی سے اردو میں ترجمہ کروا کر شائع کیا۔ نو کشتہ پریس  
کے علاوہ دوسرے پریس والوں نے بھی ان تراجم کو چھاپا۔ زیدان کے جیٹا دلی  
کا اردو میں ترجمہ ہوا ان میں سے کچھ کے نام مندرجہ ذیل ہیں۔ ابن طولون (مترجم  
سید اکبر حسین ۱۹۱۲ء) حجاج بن یوسف (مترجم سید ظہور احمد) سب ایڈیٹر زیدان



اور ذرا نہ سہم لکھتے) امیر المومنین عبدالرحمن الناصر امین دمامون، محبوبہ مصر،  
محبوبہ بغداد، شارل و عبدالرحمن غردس فرغانہ، انقلاب ریاسی و خیرہ۔ اس کے  
مشہور ناول ابوسلم خراسانی کا ترجمہ بھی اردو میں ہوا اور اس کی تقلید میں اس  
موضوع پر کئی ناول بھی لکھے گئے۔

جرجی زیدان کے ناولوں کے ترجموں کے علاوہ انگریز مشرق ماراڑ پوک  
پکھتال کے تاریخی نوعیت کے ناولوں کے ترجمہ بھی شائع ہوئے۔ پکھتال کی اسلام  
اور ترکوں سے محبت تعارف کی محتاج نہیں۔ ان کے جن ناولوں کے ترجمے ہوئے  
ہیں ان میں "صبح ترکی" کو بہت شہرت اور مقبولیت حاصل ہوئی۔ "صبح ترکی"  
(EARLY HOURS) کا ترجمہ قاضی اشتیاق حسین صاحب قریشی ایڈیٹر الامان نے  
کیا تھا۔

۱۹۳۱ء میں داتا تریہ کسینی نے نہتا مانا پاراداداری کے نام سے ایک تاریخی ناول  
لکھا۔ ناول کا مقصد ہندو مسلم اتحاد ہے اس ناول کی جو کچھ بھی اہمیت ہے وہ یہ کہ یہ ناول  
کسینی کا لکھا ہوا ہے ورنہ اس میں کوئی خاص بات نہیں۔

بیسویں صدی کے چوتھے دہے میں ایک قابل ذکر تاریخی ناول لکھا گیا اس  
ناول کا نام "ضرب محمود" ہے۔ اپنے زمانہ تصنیف میں یہ ناول بہت مشہور ہوا تھا  
اس ناول کے مصنف احسان شاہ بی۔ اے ہیں۔

مولانا صادق حسین سرمدھنوی کے تاریخی ناول

شرہ کے بعد جس مصنف نے تاریخی ناول نگاری کی طرف خاص توجہ کی وہ مولانا صادق حسین ہیں  
لیکن شرہ کو دوسرے اصناف ادب اور موضوعات سے بھی دلچسپی تھی اور تاریخی ناول تو شرہ



کی گوناگوں ادبی مصروفیات کا ایک جزو ہیں یہ بات اور بے کراں کے دوسرے کارناموں  
 کو وہ شہرت نہ ملی جو کہ تاریخی ناولوں کو حاصل ہوئی۔ مولانا صادق حسین کا  
 دوسرا ہے۔ انھوں نے تاریخی ناول نگاری کو اپنی زندگی کا مقصد بنالیا تھا اور ساری  
 زندگی تاریخی ناول ہی لکھا کیے اور ناول پڑھنے والوں کے ایک خاص حلقہ میں شر  
 ہی کی طرح مقبولیت حاصل کی۔ مولانا صادق حسین نے تنو کے قریب تاریخی  
 ناول لکھے ہیں جن کے نام حور وراکش، سسلی کی ساحرہ، فتوح الشام، نازنین عرب  
 شیر سوڈان، شیردکن، سلطان حیدر علی، جنگ اصفہان، غزویں بغداد، نورجہاں  
 ایران کی حسینہ، صلیبی جہاد، نقاب پوش پیغمبر محبوبہ حلب، بہادر دوشیزہ، خونخوار  
 زندگی، ماہ طلعت، جوش اسلام، انتخاب عالم، اندلس کے دو چاند، بہادر عرب  
 عالمگیر بانیہ، پاپی صلیبی جنگ، جنگ بھنا، جنگ خندق، جوش جہاد  
 خوفناک جنگ، خروش انتقام، خلیفہ اعظم، سلطان پیو، شہزادی عیار، معر  
 آباد، شیر اندلس، شریف مجاہد یا فتح بصرہ، عماد الدین زندگی، فتح یومک فتح  
 خیز محمد بن قاسم، محبوبہ اور خاں، معرکہ کربلا، ہاشمی دوشیزہ، سیف اللہ خالد  
 سراج الدولہ، فتح شوشتر، غازی مصطفیٰ کمال پاشا، شیر شاہ سوری، اور  
 امین و داموں وغیرہ ہیں۔

اپنے ناول 'طارق' کے دیباچہ میں مولانا تاریخی ناول لکھنے کا سبب  
 بتاتے ہوئے فرماتے ہیں "آج مسلمان اپنے اسلاف کے حیرت انگیز کارناموں  
 کو تقریباً بھول چکے ہیں۔ وہ نہیں جانتے کہ ان کے بزرگوں نے کہاں کہاں  
 اور کیا کیا کارہائے نمایاں کئے ہیں۔ میں نے سرفروشان اسلام کے کارنامہ  
 ناولوں کے طرز میں لکھ کر قوم کے سامنے اس لیے پیش کیے ہیں کہ وہ ان بھول  
 ہوئی داستانوں کو نظر کے سامنے رکھتے ہوئے قرونِ اولیٰ کے مسلمانوں کے



قدم بہ قدم چلیں 'فصول معارف'، بیہودہ تکلفات، پہلے رسوم نیز خدا سے روگردانی چھوڑ  
 دیں۔ سچے اور سچے مسلمان بن جائیں، پیوند لگے ہوئے کپڑے پہننے میں کچھ عار محسوس  
 نہ کریں۔ خدائے قدوس کی عبادت میں نہایت خشوع و خضوع سے کام لیں اور امر و نہی حکام  
 کا خصوصیت کے ساتھ خیال رکھیں قرآن شریف کو پڑھیں اور اس کے معارف و معانی  
 سے آگاہ ہوں اور اس پر عمل کریں انشاء اللہ پھر جہاں بانی کرنے لگیں گے۔

مندرجہ بالا اقتباس سے مولانا کی ذہنیت صاف ظاہر ہے ان کی نیک نیتی  
 اور خلوص پر کس کو شک ہو سکتا ہے لیکن جہاں کہانی کے پیچیدگی مولانا روزہ نماز  
 کی تلقین کرنے لگتے ہیں وہاں نادر کا مزا کرنا چاہتا ہے۔ مثلاً تزدنِ اولیٰ کے مسلمانوں  
 کا آج کے مسلمانوں سے مقابلہ کرتے ہوئے فرمانے لگے ہیں: اس زمانے کے مسلمانوں  
 کی زندگیاں کبھی عجیب طرح سے بسر ہوتی تھیں نہ ان کے پاس سونے کا کوئی وقت  
 تھا نہ کھانے کا جب موقع مل گیا کھانا کھا لیا جب وقت ملا سو گئے۔ وہ بے حد  
 جفاکش تھے۔ اسی قدر بلکہ اس سے کہیں زیادہ ہم مسلمان تین پروردگار آرام طلب  
 ہیں۔ ہماری آرام طلبی کا حال یہ ہے کہ ہم گرمیوں میں اس جیلے نماز نہیں پڑھتے کہ مسجد  
 جانے کی وجہ سے کہیں لونہ لگ جائے یا گرمی کا اثر نہ ہو جائے برسات میں بارش  
 کا بہانہ کر دیتے ہیں اور سردیوں میں جاڑے کا یہ نہیں جانتے کہ قیامت کے دن  
 سب پہلے نماز ہی کے متعلق سوال ہو گا۔

روزہ محشر کہ جاں گداز بود      اولیں پرستش نماز بود  
 لیکن محشر کا حال تو محشر میں ہو گا۔ دنیا کا حال سب کو معلوم ہے۔ پہلے مسلمانوں کی  
 عزت تھی محض اس وجہ سے کہ وہ عبادت گزار تھے اور ہم عبادت گزار نہیں۔ اس



لئے ہماری عزت رہی نہ دھاک۔ نہ خدا ہم سے خوف ہے اور ہم نفسِ اندلس کے  
اور بے چارہ ہو کر رہ گئے ہیں۔

مولانا یہ بھول جاتے ہیں کہ جس نے اپنے سیرتوں اور کرداروں کو وہ سب  
نادلوں میں پیش کر رہے ہیں وہ غلامِ استقلال، بہت دجوانمزدی، اخوت و مساوت  
صبر و اخلاق، سادگی اور ایثار کی جتنی جاگتی مثالیں ہیں اور ان کی صحیح تصویر کشی  
ہی آج کل کے مسلمانوں کے لیے نمونہ کا کام دے سکتی ہے۔ دوسری بات یہ کہ دنیا میں  
مسلمانوں کی دھاک محض ان کی عبادت گزار کی وجہ سے نہ نکلی نہ آج جم سکتی ہے۔  
دنیا میں دھاک جانے کے لیے مسلمانوں کو ایک بار پھر وہی حراتِ عمل درکار ہے جس  
نے قیصرِ کسریٰ کے تاج ان کے قدموں پر لا گرائے تھے پھر اسی ذوقِ جستجو کی ضرورت  
ہے جس نے فلسفہ و سائنس تاریخ اور ادب کے میدانوں میں کبھی ان کے جھنڈے گاڑ  
دیئے تھے۔

ذہنیت سے قطع نظر مولانا کے طرزِ تحریر میں ایک خاص قسم کی خشک فکری تھکن ہے  
جو ان کے نادلوں کو غیر دلچسپ ہونے سے بچا لیتی ہے بلکہ مولانا کے ناول کم عمر کے رنگے  
لڑکیوں اور کم پڑھی لکھی خواتین اور ایک مخصوص ذہنیت رکھنے والے مردوں کے  
لیے انتہائی دلچسپی کا باعث ہیں۔ ایک خاص طبقہ میں ان کے ناول بہت ذوق و شوق  
سے پڑھے جاتے ہیں۔

مولانا کہانی مزے میں کہہ لیتے ہیں اور قاری کی توجہ کو آگے کیا ہوا میں کھا  
رکھتے ہیں نیز تاریخی واقعات کی صحت کا بھی زیادہ خیال رکھتے ہیں۔ مولانا نے اردو  
کے دوسرے تاریخی ناول نگاروں کے مقابلہ میں ان میں شرر کھلی شامل ہیں تاریخی



کرداروں کی اوقات کم گٹھائی ہے یعنی جیسے وہ تار بھی میں نظر آتے ہیں ویسے ہی ہوتے  
 دیا ہے اور انھیں زندہ کرنے کے نام پر کچھ کا کچھ بنا دیا ہے۔ جہاں تک تاریخ کے کسی  
 خاص دور کو زندہ کرنے کا سوال ہے مولانا اس سے بالکل قاصر ہیں۔ کردار نگاری اور  
 مکالمہ نویسی ان کے بس کے نہیں ہیں۔ مولانا عبد الکلیم شرر اپنی اردو نویسی لا پر فامی  
 اور دوسرے شاعری کی وجہ سے اس طرف توجہ دے سکے۔ صادق سرمد مثنوی نہ صرف کے  
 ایسے عالم تھے اور نہ ان کی کسی خداداد صلاحیتوں کے مالک اس لیے ان سے ایسی توقع  
 کرنا عجیب ہے مولانا کی نظر میں ان باتوں کی اہمیت ہو ہی نہیں سکتی تھی۔ ان کے  
 ناولوں میں عشق و عاشقی کے ایک ہی طرح کے مکالمہ اور لڑائی جنگوں کے ایک  
 ہی قسم کے مناظر ملتے ہیں۔ ان کے ہیرو بہادر اور سادہ لوح نوجوان ہوتے ہیں اور  
 ان کی 'پری ویش' اور 'حور ویش' ہیروئنیں ایک ہی کا رخا نہ کی بنی ہوئی ہیں ان  
 گویاں ہوتی ہیں۔ مولانا کے ناولوں میں دلچسپی کرداروں کے سبب سے نہیں بلکہ  
 واقعات کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے۔ مولانا تاریخ کے انتہائی اور پھر زادات  
 کو پلاٹ میں اس طرح کھیلتے ہیں کہ قاری کی دلچسپی اور تجسس آخر وقت تک  
 قائم رہتا ہے مثلاً فتح اندلس میں طارق کا خواب، حلیطہ کا قدیم گنبد اور اس کے متعلق  
 روایات پھر راڈرک شاہ ہسپانیہ کا سبکے منع کرنے کے باوجود جا کر اس گنبد کو  
 کھولنا اور اس کے اندر سے عجائبات وغیرہ نکالنا شامل کر دیے ہیں۔ اسی طرح سے  
 ماہ طلعت میں اس ناول کی ہیروئن ماہ طلعت کا افغانستان کے علاقہ کافرستان  
 میں اغوا کر کے لے جایا جانا اور اس علاقہ میں دو پہاڑیوں کے سپہ سالار ایک  
 عظیم الجثہ بت کا نصب ہونا اور تیمور لنگ کے حملہ کے وقت اس بت کا الٹ جانا  
 اور اس سے وہاں کے لوگوں کا شکوہ بدینا وغیرہ بیان کیے گئے ہیں۔  
 مولانا کے ناولوں میں آفتاب عالم ان کا سب سے بہتر ناول ہے۔ یہ ناول انڈیا



کی پیدائش کے زمانے سے شروع ہوتا ہے جبکہ عربوں کے یہاں اپنی بیٹیوں کو زندہ  
 گاڑ دینا فخر کی بات تھی۔ ناول میں ایک عرب کو دکھایا گیا ہے جو لگا تار اپنی بیٹیوں  
 کو زندہ دفن کر چکا ہے اور اپنی آخری بیٹی کو بھی اپنی بیوی کی  
 منت سماجت کے باوجود دفن کر آتا ہے کہ رسول خدا کی پیدائش کا خطرہ مل جائے  
 رات کے وقت اس کی مظلوم بیوی چھپ چھپا کر اپنی بیٹی کے دفن پر پہنچتی ہے اسے ایک  
 اغرابی کی مدد سے اسکو بچا لیتی ہے۔ اس ناول میں رسول اللہ کی نبوت، ہجرت، مہاجرہ  
 اور احد وغیرہ واقعات کو کہانی کے ساتھ ساتھ بیان کیا گیا ہے۔

صادق سر دھنوی کے ناولوں میں جہاں تک ماحول اور منظر کشی کا تعلق  
 ہے ایک ناول دوسرے سے ذرا مختلف نہیں۔ عرب، ایران، شام، افغانان  
 سب جگہ ایک ہی منظر اور ایک ہی ماحول نظر آتا ہے۔ مولانا جب چاہتے ہیں  
 رنگیناؤں میں خشنے بہا دیتے ہیں اور جب چاہتے ہیں میدانوں میں پہاڑیاں کھڑی  
 کر دیتے ہیں۔

مولانا اپنے ناولوں کے لیے تاریخ اسلام کے کچھ خاص دور منتخب کرتے ہیں  
 پھر ان ادوار کی جنگوں اور اپنی پسند کے واقعات کے سہارے ناولوں کے ڈھانچے  
 کھڑے کر دیتے ہیں۔ اس کے بعد ان میں ہلکا ہلکا رد و مان پر دیتے ہیں اور ان کے  
 ناول تیار ہو جاتے ہیں۔ ان ادوار کی حقیقت پسندانہ تصویر کشی کے ذریعہ ان  
 ذریعہ اس کی کوشش کرتے ہیں۔

صادق سر دھنوی کے ناولوں کے حلقے، ڈاکٹر سلام سندیلوی نے لکھا ہے  
 ان کے قلم نے یقیناً اردو ناولوں میں زبردست اضافہ کیا ہے۔ ان کا انداز بیان  
 صاف اور شگفتہ ہوتا ہے اس لیے قارئین ان کے ناولوں کو دلچسپی سے پڑھتے ہیں۔



زبردست اضافہ سے مطلب اگر ناولوں کی تعداد میں زبردست اضافہ ہے تو اس  
 سے کس کو اختلاف ہو سکتا ہے۔ یہ بات کبھی صحیح ہے کہ مولانا کا انداز صاف اور  
 خلقت ہے اور قارئین ایک خاص قسم کے قارئین ان کو دلچسپی سے پڑھتے ہیں اور  
 ہمیشہ پڑھیں گے مگر بحیثیت تاریخی ناول ادب میں ان ناولوں کا کوئی مقام نہیں۔

❖ ❖ ❖



## تقسیم ہند کے بعد تاریخی ناولوں کا زور

اردو میں تاریخی ناولوں کا پہلا دور انیسویں صدی کی آخری چوتھائی کے  
کریسٹیسوں صدی کے ربع اول تک زور شور سے چلا اس کے بعد انگریز عساکر نے  
تاریخی ناول لکھتے رہے اور دوسرے ناول نگاروں نے بھی ایک اور تاریخی ناول  
لکھے اس کے علاوہ دوسری زبانوں کے تاریخی ناولوں کے ترجمے بھی ہوتے رہے  
لیکن تقسیم ہند کے بعد جس طرح تاریخی ناولوں نے قاریوں کو اپنی طرف متوجہ کیا وہ  
اپنی مثال آپ ہے بقول سید وقار عظیم تقسیم ہند کے بعد اردو میں جتنے ناول لکھے  
گئے ان میں ایک بڑی تعداد تاریخی ناولوں کی ہے۔

۱۹۴۷ء کے فوراً بعد تودہ ناول لکھے گئے جن کا موضوع اس زمانے کے حالات  
اور کشت و خون ہے ایک نوعیت سے یہ ناول بھی تاریخی ہیں کیونکہ یہ ہندوستان کی  
ارتخ کے ایک بھارتی دور کی خونیں داستان بیان کرتے ہیں۔ ان ناولوں میں رانا  
ساگر کا، ابد انسان، مرگیا، ایم اسلم کا قصہ ابلیس، رشید اختر ندوی کا وارث  
قیسی رام پوری کے ناول 'خون' ہے اور دوسرے میں رئیس احمد جعفری کا مجاہد  
اور نسیم حجازی کا خاک و خون، مشہور ہیں۔ جب کشت و خون اور فسادات کی  
یادیں ذرا مدھم ہوئیں اور لوگوں کے زخموں پر دقت نے مرعہ رکھ دیا تو ان موضوعات  
کا زور ختم ہوا اور بقول سید وقار عظیم اردو میں تاریخی ناولوں کی ایسی یورش ہوئی  
کہ اردو داں طبقہ شاید یہ کچھ مدت کے لیے بھول ہی گیا ہو کہ ناول تاریخی ہونے کے  
علاوہ کبھی کچھ ہو سکتا ہے تبہ اس دور کے لکھنے والوں میں نسیم حجازی کا نام سرفہرست



ہے۔ نسیم مجازی کے تقریباً سب ناول تاریخی ہیں۔ دوسرے ناول نگاروں میں  
 جنہوں نے تاریخی ناولوں پر طبع آزمائی کی ہے۔ رشید اختر ندوی۔ ایم۔ اسلم۔ امجد  
 جعفری۔ مائل علیچ آبادی۔ خان محبوب طرزی اور قیسی رام پوری وغیرہ کے نام اہم ہیں  
 اردو میں تاریخی ناول نگاری کا پہلا دور اس زمانہ میں شروع ہوا جو کہ  
 ہندوستان میں مسلمانوں کی تاریخ کا ایک نازک وقت تھا۔ سلطنت ہند کے  
 جاچکی تھی ہر طرف مایوسی کا دور دورہ تھا جس کو سرسید اور ان کے ساتھیوں نے  
 جدید تعلیم اور جدید خیالات کی مدد سے دور کرنے کی کوشش کی۔ اس زمانے میں مسلمانوں  
 کے تکرار اور انتشار، جمود و ہبوط کا دور دورہ کرنے کیلئے جو طریقے استعمال کیے گئے ان میں  
 سے ایک تاریخی ناول بھی تھا۔

۱۹۳۷ء بھی مسلمانوں کی تاریخ میں ایک اہم اور نازک دور تھا۔ تقسیم  
 ہند نے اقتصادی اور جذباتی اعتبار سے مسلمانوں کو بہت سخت دھکا پہنچایا  
 تھا دوسری طرف یہ زمانہ ان کی زندگی کے ایک نئے دور کا آغاز بھی تھا اور اس  
 نئے دور کے آغاز میں ناول نگاروں نے بقول وقار عظیم "فرد اور جماعت کی زندگی  
 کو کوئی ایسی راہ دکھانے کی کوشش کی ہے جس میں ہر طرف خوشیاں ہوں۔  
 ہر طرف سکون اور انسان انسانیت کی بلند اقدار کا پابند اور پرتار ہو کر زندگی کو  
 آگے بڑھنے میں مدد دے۔۔۔۔۔ ان لکھنے والوں کے سامنے اس قوم کے ماضی اور  
 اس ماضی کے ہتمم بالشان کارناموں کی بڑی ولولہ انگیز داستان ہے جو اس وقت  
 ادب انش کے ایک بڑے سخت دور سے گزر رہی تھی ہمارے ناول نگاروں کو یہ  
 بات بڑی آسان معلوم ہوئی کہ ماضی کے ان کارناموں کو فن کی دلنشین صورت  
 دے کر انسان کے مسائل کے لیے روشنی حاصل کرنے میں مدد دیں۔" نسیم مجازی



ایم۔ اسلم، رئیس احمد جعفری سبھی نے اس منصب بعین کے حصول کے لیے تاریخی ناول لکھے۔ پاکستانی تاریخی ناول نگاروں نے 'جہان نو' کی تعمیر کے لیے اسلامی تاریخ سے روشنی حاصل کی اور ہندوستان کے تاریخی ناول نگاروں نے ماضی کی دلولہ انگیز داستان نا کر تقسیم کے پیدا شدہ حالات سے پریشان مسلمانوں کی مایوسی دور کرنے کی کوشش کی۔

جس طرح سے یورپ کے زیادہ تر تاریخی ناولوں کا محرک قوم اور کلچر ہیں اسی طرح سے اردو کے بیشتر تاریخی ناولوں کی پشت پر مذہب کا فرما ہے۔ اردو میں بہت کم ایسے تاریخی ناول ملیں گے جن میں مذہب کا عمل دخل نہ ہو۔ اس بہت کی وجہ سے جا بجا تبلیغی رنگ جھلکنے لگتا ہے۔ اور خطابات ناول کے اندر داخل ہو جاتی ہے۔ اردو کے تاریخی ناول نگار اسلاف کے کارنامے بیان کرنے بیٹھے ہیں تو بجائے اس کے کہ جس دور کا نقشہ کھینچ رہے ہیں اس کو پھر سے زندہ کر دیں وہ مورخ اور راوی بن جاتے ہیں۔ اور فن سے ان کا کوئی واسطہ ہی نہیں رہ جاتا ہے۔ نسیم حجازی کے تاریخی ناول اسی قبیل کے ہیں یا تو پھر رومان اور افسانہ تاریخی حقیقتوں پر اس طرح حادی ہوتا ہے کہ ناول میں حسن و عشق کے چٹا پل کے علاوہ اور کچھ حاصل نہیں ہوتا اور ناول کا مقصد ہی فوت ہو جاتا ہے۔ ناول بجائے اس کے کہ اسلاف کے کارناموں کی دلولہ انگیز داستان نا کر طبیبوں میں جولانی پیدا کریں سستی قسم کی دلشگی کا سامان بن جاتے ہیں۔ رئیس احمد جعفری اور ایم اسلم وغیرہ کے تاریخی ناول اسی قسم کے ہیں۔ یہ عجیب بات ہے کہ ناول کے فن کے متعلق معلومات عام ہو جانے اور انگریزی تعلیم کے رائج ہو جانے کے باوجود ناول کے لئے ان کا وہی رویہ ہے جو خسرو کا تھا یعنی کہ ناول کے لئے سب سے مقدم یہ ہے کہ وہ انتہائے زیادہ دلچسپ ہو اور دلچسپی بغیر حسن و عشق کے بہت کم میسر آ سکتی



برے اور بے مزہ ناولوں کا فیصلہ کرنے والے ہم آپ نہیں ہیں بلکہ اصل فیصلہ کرنے والی پبلک ہے۔ جو خراب اور ناپسندیدہ ہوں گے وہ خود ہی مٹ جائیں گے۔ اخیر کی ایک خاص پبلک تھی جو کہ ان کے ناولوں کو ہاتھوں ہاتھ لیتی تھی۔ شرر کی پبلک میں لقاد کم تھے جن الفاظ میں رام بابو سکینہ نے ہسٹری آف اردو لٹریچر میں شرر کے ناولوں کی تعریف کی ہے اس سے اندازہ ہو جاتا ہے کہ ان کے ناول سر خاص سام کو پسند تھے اگر شکایت تھی تو بس اتنی کہ انھوں نے تاریخی صحت کی طرف بے لڑائی برتی ہے لیکن آج کے قاری ناول میں حسن و عشق کے علاوہ بھی کچھ چاہتے ہیں حال یہ ماننا پڑے گا کہ رمیں احمد جعفری اور ایم اسلم وغیرہ کے تاریخی ناول حسن و عشق کے بہارے اور نسیم حجازی کے ناول خطابت کے سبب سے اپنے زمانہ تصنیف میں شرر کے ناولوں کی مانند ہی مقبولیت حاصل کر گئے۔ ایک وجہ اس کی اس زمانہ میں اس طرح کے ناولوں کی کثرت ہو سکتی ہے اور دوسری وجہ یہ ہو سکتی ہے کہ حالات کے تقاضوں نے عوام کا رجحان ہی اس طرح کے ناولوں کی طرف مائل کر دیا تھا اور بقول وقار عظیم اس زمانے میں "ناول کا مطالعہ فرصت کے وقت کا سب سے محبوب مشغلہ بن گیا تھا اور نسیم حجازی اور رمیں احمد جعفری کے ضخیم ناولوں کو صحیفوں کا درجہ ملنے لگا تھا۔"

اردو کے تاریخی ناول نگاروں میں نسیم حجازی کا نام بہت اہمیت رکھتا ہے۔ ان کے یہاں تاریخی ناول نگاری کی ایک سنجیدہ کوشش ملتی ہے نسیم حجازی نے متعدد ناول لکھے ہیں۔ ان میں سفید جزیرہ، کو پھوڑ کر باقی سب تاریخی ہیں یا تاریخی نوعیت کے ہیں۔

۱۔ ناول مقدمہ فردوس بریں از وقار عظیم ص ۴۴ (۱۹۶۱ء لاہور)

۲۔ داستان سے افسانہ تک ص ۱۶۶ (۱۹۶۱ء کراچی)



نسیم حجازی کی ناول نگاری کی ابتدا داتاں مجاہد (۱۹۴۹ء) سے ہوئی۔ اس کے بعد چند برسوں کے وقفہ کے ساتھ ان کے تاریخی ناول منظر عام پر آنے لگے جن کے نام انسان اور دیوتا (۱۹۴۶ء) محمد بن قاسم (۱۹۴۶ء) سو سال بعد شاہین، آخری چٹان، یوسف بن تاشقین (۱۹۵۱ء) آخری مور (۱۹۵۲ء)، معظّم علی، اور تلوار ٹوٹ گئی (۱۹۵۴ء) خاک و خون، قیصر و کسریٰ، قافلہ حجاز، لیڈا، اندھیری رات کے مسافر اور کلیسا اور آگ (۱۹۶۸ء) وغیرہ ہیں۔

نسیم حجازی کے تاریخی ناولوں کو پڑھنے والوں کا خاصہ فخر اقلو ہے۔ اس میں ان کے ناول بہت مقبول ہیں۔ بظاہر عظیم کے نزدیک ان کی مقبولیت کی وجہ یہ ہے کہ انھوں نے تاریخ اسلام کے صریح ایسے واقعات منتخب کئے ہیں جو کسی نہ کسی طرح بات کو ہونے کے علاوہ ایسے امکانات کے حامل ہیں جن سے قصہ میں تاثر پیدا ہوتی ہے۔ یہ نسیم حجازی کے بیشتر ناولوں کا موضوع تاریخ اسلام کی فتح مندی کے باب نہیں بلکہ مسلمانوں کے زوال کا المیہ ہے۔ اور تلوار ٹوٹ گئی، آخری چٹان، اندھیری رات کے مسافر اور کلیسا اور آگ سب مسلمانوں کے زوال کی نشاندہی کرتے ہیں کم و بیش یہی موضوع شاہین اور یوسف بن تاشقین کا بھی ہے۔ محمد بن قاسم ایک کم سن فارغ کے بے وجہ قتل کی شریعتی ہے خاک و خون میں (۱۹۴۶ء) کے واقعات اور داتاں کی 'خونین داتاں' (دہرائی گئی ہے) معظّم علی، کبھی انتہائی تکلیف دہ ناول ہے ان ناولوں کے موضوعات سبق آموز ضرور ہیں کیونکہ ان کا مقصد ماضی میں مسلمانوں کی غلطیوں کی نشاندہی کر کے حال کے لیے درس حاصل کرنا ہے۔ ان موضوعات سے ناولوں میں تاثر تو ضرور پیدا ہوتی ہے لیکن ان کے پڑھنے سے قاری کے اوپر



کوئی اچھا اثر نہیں پڑتا۔ وہ عجیب طرح کی مایوسی میں مبتلا ہو جاتا ہے اور دوبارہ ان کتابوں کو چھونے کی ہمت نہیں کر سکتا۔ اور دونوں ناول کے عام قاریوں میں نسیم حجازی کی مقبولیت میں رشتہ رشتہ کمی ہو جانے کا سبب ان کے ناولوں کے موضوعات کا انتخاب معلوم ہوتا ہے۔ ویسے کبھی شاید ان کے پڑھنے کا حلقہ اتنا وسیع کبھی نہیں رہا جتنا کہ شرادھ صادق سر دھنوی کے ناولوں کو نصیب ہوا۔ نسیم حجازی نے اسپن کی تار تنجے سے خاص دلچسپی دکھائی ہے لیکن وہ اسپن میں مسلمانوں کے عروج کے زمانے کی داستان نہیں سناتے بلکہ ان کے دور انحطاط کی تصویر کشی کرتے ہیں۔ ان کے مشہور ناول شاہین سے اس کی ابتدا ہوتی ہے۔ یوسف بن تاشقین میں اسی نام کے بے رحم مجاہد کی کوششوں سے اسپن کی رو بہ زوال اسلامی حکومت کو ایک بار پھر سنبھالا لیتے دکھایا گیا ہے۔ اندھیری رات کے مسافر میں سقوطِ غرناطہ اور کلیسا اور آگ میں شکست کے بعد کے حالات اور اسپن سے مسلمانوں کے اخراج کی تصویر کشی کی گئی ہے۔

مظلم علی اور اور تلوار ٹوٹ گئی، کا تعلق میسور کی تار تنجے سے ہے۔ مظلم علی میں حیدر علی کے زمانے میں میسور کے ایک مجاہد کی سرگرمیوں کا نقشہ پیش کیا گیا ہے اور اسی سلسلہ کے دوسرے ناول اور تلوار ٹوٹ گئی، میں ٹیمپو سلطان کے بہادر شاہ کارناموں اور اس کی شہادت کی داستان سنائی گئی ہے۔ ان کے ایک اور تاریخی ناول آخری معرکہ کا پس منظر بھی ہندوستان ہے۔ اس میں انھوں نے سومات پر سلطان محمود غزنوی کے حملہ کی وجہ بیان کی ہے اور اس وقت کے ہندوستان کی معاشرتی زندگی کے مسائل کو پیش کیا ہے۔

نسیم حجازی کے دونوں ناول انسان اور دیوتا اور سو سال بعد کا پس منظر بھی ہندوستان ہے اگرچہ ان کا تعلق ہندوستان کی قدیم تار تنجے سے ہے۔ اپنے ناول



انسان اور دیوتا میں انھوں نے قدیم زمانے میں اچھوتوں کی حالتِ نادر کا نقشہ کھینچا ہے۔ اس ناول میں انھوں نے دکھایا ہے کہ قدیم ہندوستان میں کچھ ذات والے لوگ یعنی اچھوت اور کچھ ذات والوں کی بستیوں سے بہت دور جھونپڑیوں میں رہتے ہیں اس کے باوجود انہی ذات والے انھیں چین سے نہیں بیٹھنے دیتے ان پر حملہ آور ہوتے رہتے ہیں۔ ان کی ان کا درویشیوں کی پشت پر مادی اسباب میں یہ لوگ اچھوتوں کی چراگاہوں میں ان کے مویشیوں ان کی محنت سے اگائی ہوئی کھیتوں پر قبضہ کرنا چاہتے ہیں۔ اس ناول کا قارئین، عبدالمجید، ساکت کا لکھا ہوا ہے۔ وہ لکھتے ہیں آج سے ہزاروں سال قبل کی معاشرت کا تصور کرنا اس زمانے کے حالات پرانے انسانوں کے مشاغل و جذبات اور فطرت صحیحہ کی رہبری کے کرشموں کو محض تخیل کی مدد سے قلم بند کرنا انتہائی مشکل کام ہے لیکن نسیم حجازی اس مشکل کام میں بڑی عہد تک کامیاب ہوئے ہیں انھوں نے محسوس کیا ہے کہ ہندوستان کے کوٹے پانی کی سی زندگی میں آج بھی ایسے گوشہ موجود ہیں جن میں ہزاروں سال بعد بھی کوئی تغیر نہ دیکھا نہیں ہوا ہے

اس ناول میں جہاں تک قصہ اور واقعات کا تعلق ہے رومانی اور خیالی قسم کے ہیں۔ ان سے کسی قدیم دور کا تصور بھی ذہن میں نہیں آتا لیکن چونکہ ناول کا موضوع بہت اہمیت رکھتا ہے اور جس زمانے میں یہ ناول لکھا گیا اس وقت ہندو معاشرہ میں چھوت چھات زور و شور سے جاری تھی اس لیے واقعات بعید از قیاس نہیں معلوم ہوتے سہیل بخاری نے لکھا ہے کہ "انسان اور دیوتا" میں نسیم حجازی نے ذات پات کی تقسیم کے خلاف دل کا بخار نکالا ہے۔ ذات پات کی تقسیم کے خلاف

یہ دیوتا اور انسان انسان اور دیوتا ص ۱۵ (قاری، ۱۹۴۶ء) (پور)

۱۹۴۳ء لکھنؤ

یہ دیوتا اور انسان ص ۱۲۴



اگر نسیم حجازی نے اپنے دل کا بخار نکالا ہے ذات پات کی تقسیم کے خلاف اگر نسیم حجازی  
 نے اپنے دل کا بخار نکالا تو کچھ بے جا تو نہ کیا۔ — گاندھی جی اور تمام  
 روشن خیال ہندوؤں نے اس قدیم روایت کے خلاف نفرت اور بے زاری کیا  
 اور اس کو عملی طور پر دور کرنے کی کوشش کی۔ نسیم حجازی کا مقصد بھی نیک ہے۔  
 انھوں نے ہندوستانی عوام کے ایک نئے مانہ طبقہ کے ساتھ ہمدردی کا اظہار کیا ہے  
 ان کے دوسرے ناول سو سال بعد میں بھی ہندستان کی قدیم معاشرت کی تصویر کشی کی گئی ہے۔  
 "خاک و خون" اگرچہ تاریخی ناول نہیں ہے لیکن ہندوستان کی تاریخ کے  
 ایک اہم موڑ سے اس کا تعلق ہے جس کو گزشتہ پورے زیادہ مدت نہیں ہوئی۔ اس  
 ناول میں مصنف نے پنجاب کے ایک گاؤں کے مسلمانوں، سکھوں اور عیسائیوں کے  
 ۱۹۴۷ء سے پہلے کے باہمی تعلقات، ان کے میل جول، انکی دوستیوں و رقابتوں  
 دیہات کے اسکول اور اس میں پڑھنے والے بچوں کے لڑائی جھگڑوں، ان کے  
 تفریحی مشاغل، بڑی عمر کے لوگوں کے رکھ رکھاؤ وغیرہ کو بہت حقیقت پسندانہ  
 طریقے میں پیش کیا ہے اور اس گاؤں کی زندگی کی تفصیلی تصویر کشی کے بعد ۱۹۴۷ء  
 کے کشت و خون میں وہاں رہنے والے تمام مسلمان خاندانوں کی المناک بربادی کا نقشہ  
 کھینچا ہے۔ چونکہ ان خاندانوں کے افراد سے مصنف قاری کو بہت اچھی طرح واقف  
 کر چکا ہے اس لیے ان کی موت یا بچے کھچے افراد کی پریشانی کا اس پر بہت گہرا اثر ہوتا  
 نسیم حجازی کے دو ناولوں "دستان مجاہد" اور محمد بن قاسم" اموی خلیفہ  
 سلیمان بن عبدالملک کے عہد سے تعلق رکھتے ہیں "دستان مجاہد" ان کا پہلا ناول ہے  
 اور محمد بن قاسم "فنی اعتبار سے ان کے دوسرے ناولوں میں ممتاز حیثیت رکھتا ہے۔  
 آخری چٹان" بھی ان کے شروع کے ناولوں میں سے ہے اس میں نسیم حجازی  
 نے مسلمانوں پر تاتاریوں کے حملہ اور ان کے مظالم کی داستان بیان کی ہے۔ بغداد



میں خلیفہ کی کمزوری 'امرا' کی خود غرضی اور بے حسی اور انکی سازشوں کا نقشہ کھینچا ہے اور سمرقند و بخارا میں خوارزم شاہ اور اسکی فوجوں کی تاتاریوں سے جنگ کا نقشہ بھی پیش کیا ہے۔

نسیم حجازی کے شروع کے ناول ان کے بعد کے ناولوں کے مقابلہ میں زیادہ پراثر اور فنی اعتبار سے بہتر ہیں۔ محمد بن قاسم، شاہین، آخری پٹان اور یوسف بن یاسقین کے بعد جو ناول انھوں نے لکھے ہیں ان میں ان کا فن رو بہ انحطاط نظر آتا ہے۔ بقول سید وقار عظیم 'آخری معرکہ پڑھتے وقت قاری کو جاسیایان کی قدرت اور مکالموں کی ایماٹیت اپنی طرف کھینچتی ہے لیکن وہ یہ بھی محسوس کرنے لگتا ہے کہ نسیم حجازی کے فنی ترکش کے سارے تیراب ختم ہو چکے ہیں اور بار بار انھیں تیروں اور شہزادوں سے صید نگینی کی کوشش کی جا رہی ہے جو کند اور ناکارہ ہو چکے ہیں۔ پھر بھی نسیم حجازی کے ناول شہزادوں کے تمام مقلدوں سے محکم ہیں ان کے ناولوں کے پلاٹ کردار اور مکالمہ دوسری طرز کے ہیں نسیم حجازی کے یہاں ایک آواز نظر آتا ہے جو ان سے پہلے کے تاریخی ناول نگاروں کے یہاں نہیں ملتا انھوں نے پلاٹ کی ترتیب و تنظیم میں سلیقہ سے کام لیا ہے۔ اس میں اسکاٹ اور ڈوماکا اثر دکھائی دیتا ہے۔ نسیم حجازی کے یہاں زور بیان، تاثیر، ایماٹیت اور اخاریت اور تاریخی حقائق میں تخیل کی رنگ آمیزی کے عناصر نظر آتے ہیں لیکن جذبات کی بہت کمی ہے۔ نسیم حجازی کے کردار جذبات سے کمسر عاری ہیں خود مصنف کا جذبہ تبلیغ یا شوق خطابت کرداروں کے اوپر اتنا زیادہ حاوی ہو جاتا ہے کہ ان کی زبان سے روزمرہ کی عام گفتگو تقاریر کی شکل میں ادا ہوتی ہے۔ غلطی نے جذبات کی کمی کے سلسلہ میں جو کچھ اسکاٹ کے متعلق کہا ہے وہ نسیم حجازی پر صادق آتا ہے



فادسٹر نے اسکاٹ کے متعلق لکھا ہے "غور کیجئے کہ کس طرح سے اسکاٹ کے محنت سے بنائے ہوئے پہاڑ اور تراشے ہوئے درختوں سے اور احتیاج سے دیران کی ہوئی خانقاہیں جذبات جذبات پکارتی ہیں اور جذبات وہاں کبھی نہیں ہوتے۔ اگر اسکاٹ کے یہاں جذبات ہوتے تو وہ ایک عظیم مصنف ہوتا اس وقت کتنا ہی پھوٹتا اور تصنیع ہوتا پھر کبھی کوئی فرق نہ پڑتا بلکہ "نسیم حجازی کے کرداروں میں جذبہ کی حرارت نہ ہونے کی وجہ سے جان نہیں ہے وہ قاری کو تھوڑی دیر کے لیے متاثر تو کرتے ہیں لیکن کوئی دیر پا اثر نہیں چھوڑتے۔"

## نسیم حجازی کا جذبہ تبلیغ اور انکی مقصدیت

نسیم حجازی اپنے ناول 'داستان مجاہد' کے دیباچہ میں لکھتے ہیں ادب برائے ادب، کاغذ بلند کرنے والے حضرات شاید میری اس کاوش پر ہنس ہوں لیکن میں ادب کو محض تصنیع اوقات اور ذہنی انتشار کا ذریعہ بنانے کا ناکام نہیں۔ نظام کائنات میں ایک غایت درجہ توازن ہماری زندگی کے کسی فعل کو بے مقصد ہونے کی اجازت نہیں دیتا۔ ہر قوم کی تعمیر نو میں اس کی تاریخ ایک اہم حصہ بنتی ہے۔ تاریخ ایک ایسا آئینہ ہے جس کو سامنے رکھ کر قومیں اپنے ماضی اور حال کا موازنہ کر سکتی ہیں اور یہی ماضی اور حال کا موازنہ ان کے مستقبل کا راستہ تیار کرتا رہتا ہے۔ ماضی کی یاد مستقبل کی انگلیوں میں تبدیل ہو کر ایک قوم کے لیے زمین بن سکتی ہے اور ماضی کے روشن زمانہ پر بے غلی کے نقاب ڈالنے والی قوم کے لیے مستقبل کے راستہ بھی تاریک ہو جاتے ہیں۔ کسی مقصد کے لیے ادب کی تخلیق بہت خوب







سپر ہو گئے، یہ

آج کی ریاست ادبیاسی افراد کا گزشتہ تاریخ اور اس کی شخصیتوں  
سے موازنہ کرنا کہاں تک دانش مندی ہے۔ اس کا اندازہ تو نسیم حجازی امدان  
کے قارئین کو کچھ عرصہ بعد ہو گا لیکن اس بات پر تعجب ضرور ہوتا ہے کہ سقوطِ غرناطہ  
کی یاد میں آنسو بہانے والا مصنف سقوطِ ڈھاکہ کو کیسے بھول گیا۔ غازیوں کی اتنی  
بڑی تعداد کے اپنے فریق کے سامنے ہتھیار ڈالنے کی مثال تاریخ عالم میں شاید  
ہی کہیں اور ملے۔

اردو میں تاریخی ناولوں کی کمی اور ان کے معیار کی پستی کی وجہ سے نسیم حجازی  
کے تاریخی ناولوں کو اہمیت حاصل ہو گئی ہے ورنہ باوجود چند خوبیوں کے وہ  
تاریخ ادب میں کوئی نمایاں مقام حاصل کرنے کے اہل نہیں۔

ایم۔ اسلم

نسیم حجازی کے علاوہ ایم۔ اسلم نے بھی کئی تاریخی ناول لکھے ہیں دیے تو ایم اسلم  
کے زیادہ تر ناول رومانی ہیں لیکن انھوں نے بقول ان کے "اپنے اہل وطن کی اسلامی  
تاریخ سے دلچسپی اور تاریخی ناولوں کی افادیت کے پیش نظر تاریخی ناول لکھے۔" تاریخی ناول  
لکھنے میں ان کی غرض صیح تاریخ پیش کرنا بھی ہے۔ اپنے تاریخی ناول معرکہ بدر کے  
دیباچہ میں ایم۔ اسلم لکھتے ہیں: "احمد لشہد کہ میرے اہل وطن کے دل میں کچھ عرصہ سے  
اسلامی تاریخی ناول پڑھنے کا شوق پیدا ہو رہا ہے یہ قوم کی بیداری کی علامت ہے،  
تاریخ کا مطالعہ ہمارے قومی کردار کو بلند کرنے میں مدد دیتا ہے۔ ہمارے دل  
میں قوم کی کھوئی ہوئی عظمت پھر سے حاصل کرنے کا جذبہ بیدار کرتا ہے۔ ہماری



اخلاقی اقدام کو جلا دیتا ہے لیکن آج جو اسلامی تاریخ ناول کے نام سے پیش کیا جا رہا ہے اسے دیکھ کر یہی کہنا پڑتا ہے کہ نام بڑے اور درشن چھوٹے۔ ان ناولوں میں کرداروں کے نام تو کم و بیش تاریخی ہوتے ہیں لیکن صحیح تاریخی واقعات سے ان کا دامن تقریباً خالی ہے۔

میں نے 'مورکہ بدر' لکھنے سے پہلے اپنے قدردانوں کی خدمت میں مرد غازی ضرب مجاہد، پاسبان حرم، فتنہ تانار، خون شہیداں، زوال اکھرا، فاتح قسطنطنیہ جوئے خون، یاحسبہ شام، تیغ ابدالی وغیرہ جو ناول پیش کیے ہیں آپ دیکھیں گے کہ تاریخی نقطہ نظر سے یہ سب ناول تاریخ اسلام کی کسوٹی پر انشاء اللہ پورے اتریں گے لیکن یہاں بھی وہی مقطع میں آ پڑی ہے سخن گستراد بات یعنی ان ناولوں کا دامن بھی رومان سے پاک نہیں۔ آپ جانتے ہیں کہ ناول کی جان رومان ہوتا ہے گو ان ناولوں میں رومان کو کبھی میں نے تاریخی رنگ میں رنگ دیا ہے لیکن تاریخ سے اسے دور کا واسطہ بھی نہیں، ذیب داستاں سمجھئے "آخر میں کہتے ہیں جس عقیدت سے میں نے یہ ناول لکھا ہے شاید میرا ہی شوق میری عاقبت بخیر ہونے کی سبیل ہو جائے انشاء اللہ"

مندرجہ بالا اقتباس سے تاریخی ناول نگاری کے متعلق ایم۔ اسلم کے نظریہ کی وضاحت ہو جاتی ہے۔ اب مورکہ بدر پر بھی ایک نظر ڈال لینی چاہیے۔ مورکہ بدر میں مصنف نے رسول اللہ کی ہجرت سے لے کر مورکہ بدر تک کے واقعات بیان کیے ہیں یعنی ہجرت سے پہلے رسول اللہ کے قتل کا منصوبہ بنایا جانا، سازشوں کا ہنوار، گھر گھیرے رہنا اور ان کا خاموشی سے نکل جانا اور کافری



کا ہاتھ ملے رہ جانا۔ غارتور میں حضرت ابو بکر کی رفاقت، مراقبہ کا حضور کے تعاقب میں جانا اور ناکام رہنا، رسول خدا کی مدینہ میں آمد، کفار مکہ کی آپس میں مشادوت، چراگا ہوں پر حملہ کا فیصلہ، ابوسفیان کے قافلہ پر مسلمانوں کے حملہ کا کافروں کے دلوں میں خوف، مدینہ کے یہودیوں کا حال، قریش کی تیاریاں، کوچ قریش کے لشکر کا حال، رسول اللہ کی طرف سے جنگ کی تیاریاں، حرکت بدر اور پھر اللہ کے رسول کا قیدیوں کے ساتھ رحم کا سلوک ان تمام باتوں کا ذکر ہے۔ ان میں سے کچھ موضوعات ایسے تھے جن کو تخیل کی رنگ آمیزی سے از حد پر اثر بنایا جاسکتا تھا مثلاً رسول خدا کی مدینہ میں آمد اور لشکر اسلام میں مجاہدان اسلام کے عزم و استقلال، جرات و عمت اور ایمان و ایقان کی موثر تصویر کھینچی جاسکتی ہے اور مدینہ کے یہودیوں کی ریشہ دوانیوں کا نقشہ پیش کر کے اس دور کو زندہ کرنا ممکن تھا لیکن ناول میں یہ ممکن نہ ہو سکا۔ ان واقعات میں کوئی ایسی بات نہیں ہے جو اسے تاریخ کے ممتاز کر سکے۔

تاریخی کرداروں میں ابو جہل کا کردار اپنی نمایاں خصوصیات کی وجہ سے ایسا تھا جس کو زندہ کیا جاسکتا تھا۔ اپنی جہالت، شقاوت، روایت پرستی اور اپنے قدیم مذہب میں غضب کا یقین اور اس کے دفاع کے لیے خیر دم تک عزم و ثبات یہ تمام باتیں ایسی تھیں جن میں مصنف کا زور تسلیم اور تخیل کی رنگ آمیزی اس کے کردار کو جیتا جاگتا قاری کے سامنے پیش کر سکتی تھی لیکن یہ بھی ممکن نہ ہو سکا۔ ناول کے رومانی حصہ میں دو عرب لڑکیوں کو دکھایا گیا ہے جن کے خاندان مسلمان ہو جاتے ہیں مگر ان لڑکیوں کے عاشق اپنا مذہب نہیں بدلتے بلکہ ان کے خاندان کو طرح طرح کی ایذا پہنچاتے رہتے ہیں ان میں سے ایک نوجوان تو آخر میں مسلمان ہو جاتا ہے اور دوسرے کے ہاتھوں اس کی محبوبہ کا خون ہو جاتا ہے۔



یہ بالکل عام ساردانی قصہ ہے۔ نہ اس کے توسط سے عربوں کا مخصوص کردار سامنے آتا ہے نہ یہ ان کی تہذیب کا نقشہ پیش کرتا ہے اور نہ یہ کسی دور کو زندہ کرتا ہے۔ ایم۔ اسلم کا ایک تاریخی ناول 'جوتے خون' ہے اس میں انھوں نے مصر کی شہزادی کوکب اور ایک عرب نوجوان قیس کی داستانِ عشق بیان کی ہے۔ فتح بخش کو پس منظر بنا کر انھوں نے اسی قسم کا رومان لکھا ہے جسے کراگریڈ مصنفہ باربرا کارٹلینڈ (BARBARA CARTLAND) لکھا کرتی تھی۔

فاتح قسطنطنیہ بھی اسی قسم کا رومان ہے۔ اس میں انھوں نے سلطان مرادنی کے بیٹے سلطان محمد خاں کے قسطنطنیہ فتح کرنے کا حال لکھا ہے۔ سلطان محمد ایک جلیل القدر بادشاہ تھا لیکن ناول میں اس کے ذرا زیادہ خود اور اس کا لشکر سب سے زیادہ نظر آتے ہیں۔ ناول کے بیشتر حصہ میں یوسف نامی ایک نوجوان اور ایک امیرزادی کا رومان دکھایا ہے۔

ایم۔ اسلم کا ایک تاریخی ناول 'فتنہ تاتار' ہے۔ اس میں انھوں نے عباسی خلیفہ مستنصر بالله کے دورِ خلافت کا نقشہ کھینچا ہے۔ مستنصر کے زمانے میں مسلمانوں کے مذہبی فرقوں کے آپسی منافقہ اور خلیفہ کی آرام لہجی ناعاقبت اندیشی اور کڑی کی وجہ سے ملکی نظم و نسق کی تباہی اور بالآخر وزیر علقمی کی ریشہ دوانیوں سے ملک کے ہاتھوں بغداد کی مکمل تباہی کی تصویر پیش کر کے مصنف نے مسلمانوں کی سابقہ غلطیوں کی نشاندہی کی ہے۔ ایم۔ اسلم کے ناولوں میں بقول دتار عظیم فتنہ تاتار اور ضرب مجاہدینے ہیں جن میں مقصدیت کو فن کے اعتدال اور حسن بیان میں سمویا جایا ہے۔



## رئیس احمد جعفری

رئیس احمد جعفری نے بھی عشقیہ ناولوں کے علاوہ متعدد تاریخی ناول لکھے ہیں۔ ان کے تاریخی ناولوں کے نام طارق، بالاکوٹ، احمد شاہ ابدالی، مردان، فاتح خیبر، سوکرات، انصاف، حق و باطل، حجاج بن یوسف، نواز مراد شاہ، علی الدین، خلیجی وغیرہ ہیں۔ رئیس احمد صاحب اپنے ناول طارق (۱۹۵۷ء) کے دیباچہ میں لکھتے ہیں: "میں نے ملت اسلامیہ کے سینہ کے داغ نمایاں کرنے کے لیے یہ افسانہ بنانا چاہا ہے۔ اس ناول میں افسانہ کم از کم تاریخ زیادہ ہے لیکن میں اس پر بھی قانع نہیں ہوں۔ اندلس کی ایک مختصر مگر جامع اور مانع تاریخ کا کام بھی شروع کر چکا ہوں۔ داستانِ حبل جب اور جس رنگ میں بیان کی جائے اس کا جلال و جمال بڑھتا ہی جاتا ہے" اللہ جلنے رئیس احمد صاحب نے تاریخ کس رنگ میں لکھی ناول میں تو اس داستانِ حبل کا جلال بڑھا ہے نہ جمال۔ دعویٰ یہ ہے کہ ناول میں تاریخ زیادہ ہوگی اور افسانہ کم لیکن عالم یہ ہے کہ اس میں تین روایتی ہیرو، تین ہیروئنیں اور ان کی بے سرو پا عشق بازی ہے۔

جہاں تک تاریخی شخصیتوں کا تعلق ہے رئیس احمد جعفری نے ان کی مٹی پلید کر دی ہے۔ تاریخ کی باوقار ہستیوں کو انتہائی جذباتی اور سطحی بنا دیا ہے۔ ان کے ناول طارق میں موسیٰ بن نصیر اور طارق کے درمیان ایک موقع پر گفتگو ملاحظہ فرمائیے: "صبح کی نماز کے بعد ایک روز وہ موسیٰ اپنے خیمہ واپس جا رہے تھے کہ طارق ان کی طرف آتا ہوا دکھائی دیا وہ درار کے اتنے میں وہ بہت قریب آگیا۔ موسیٰ نے خالص عربی انداز میں سلام کیا۔ اہلا و سہلا خیریت تو ہے اگر؟"



وقت تم ادھر کیے آنکلیں :-

طارق نے ادب کے ساتھ گردن جھکا کر اپنے سردار کو جواب دیا - ایک بہت ضروری امر گوش گزار کرنا تھا :-

بڑی خندہ چینی سے موسیٰ نے کہا - تو کہتے کیوں نہیں ہو کہو :-

طارق نے عرض کیا - ہمارے سپاہیوں کی عقابی نگاہیں اس پر پڑ رہی ہیں وہ اپنے جوش عمل کے لیے وسیع میدان کے مثلاًشی میں - صرف آپ کا اشارہ کافی ہے پھر دیکھتے ہم کیا کرتے ہیں :-

موسیٰ مسکرائے طارق کی میٹھ تھستھائی اور کہا - میرے بیٹے میں تمہارے ان معجزات کی قدر کرتا ہوں لیکن کچھ مجبوریاں بھی تو ہیں :-

طارق نے تیزی پر لبی ڈال کر کہا اپنے جاں نشاءوں اور سر فرشتوں کی زندگی میں مجبوریاں ، اگر ہم انھیں دور نہ کر سکیں تو یہ زندگی ہمارے لیے باعثِ دردِ تنگ ہے :-

موسیٰ نے طارق کو رد کا اور کہا - لیکن یہ مجبوریاں ایسی ہیں میرے عزیز کہ میں باتم کوئی ان پر غالب نہیں آسکتا :-

طارق حیرت سے موسیٰ کا منہ دیکھنے لگا - موسیٰ نے بڑی نرمی اور ملائمت سے کہا - ہم بغاوت کر دیں - کیا ہم امیر المؤمنین اور خلیفۃ المسلمین سے رشتہ منقطع کر لیں - بتاؤ اب خاموش کیوں ہو :-

طارق نے لہزہ کر کہا - معاذ اللہ یہ میں کیسے کر سکتا ہوں :-  
موسیٰ نے گرجتی ہوئی آواز میں کہا - تو پھر ادا انتظار سے کام لو - یہ نہ سمجھنا کہ تمہاری رگوں میں نوجوان اور گرم خون گردش کر رہا ہے اور میری رگوں میں بوڑھا اور ٹھنڈا خون مصروف بہ خرام ہے - یہ کہہ کر موسیٰ نے میان سے کلی کی



طرح چمکتی ہوئی تلوار نکالی اصل کا لٹوا اب بھی کافروں کی گردن کاٹنے کے لئے مچل رہی ہے۔ یہ دغیرہ دغیرہ۔

مندرجہ بالا اقتباس سے رئیس احمد صاحب کی مکالمہ نگاری اور کردار نگاری کی صلاحیتوں کے علاوہ ان کی مخصوص ذہنیت کا بھی اندازہ ہو گیا ہوگا۔ رئیس احمد جعفری کے ناولوں کے متعلق سید وقار عظیم نے صحیح لکھا ہے کہ سنجیدہ فکر اور فنی ترتیب کی کمی نے اور محض عوام کی شکمیں کی کوشش اور خواہش نے رئیس احمد جعفری کے ناولوں کو فنی بے ربطیوں کا مجموعہ بنا دیا ہے اور ان کے تاریخی ناولوں کے مطالعہ کے بعد انسان کم از کم یہ نتیجہ ضرور نکالتا ہے کہ تاریخی ناول نگاری کے فن کو وہ کبھی بھی شریکِ سطح تک بھی نہ پہنچا سکے۔

رشید اختر ندوی

رشید اختر ندوی بھی اردو کے بیاد نویس ناول نگاروں میں ہیں۔ عام طور کے انھوں نے عشقیہ ناول لکھے ہیں لیکن تاریخی ناولوں کی مقبولیت اور رواج نے ان سے بھی چند تاریخی ناول لکھوائے۔ ان کے تاریخی ناول سرگٹم، یلغار اور یر و شلم و غیرہ ہیں۔ رشید اختر ندوی کے ناولوں کا محرک مذہبی جوش ہے۔ ان کے ہیرو انتہائی بہادر، فرض شناس اور بچے مسلمان ہوتے ہیں۔ نسیم حجازی کے ہیروؤں کی طرح وہ بھی اپنے جذبات پر ہر طرح سے قادر ہوتے ہیں بلکہ عشق و محبت کے جذبات ان کے اندر پیدا ہی نہیں ہوتے۔ رشید اختر صاحب کے ناول بطل پرستی اور مثالیت کا نکتہ ہیں۔ تاریخی عہد کی تصویر کشی میں کبھی وہ کامیاب نہیں۔



## خاتین سید

میدیں صدی کی پانچویں دہائی کے تاریخی ناول نگاروں میں خاتین سید کا نام بھی آتا ہے۔ انھوں نے عدنان و تہانہ کے ایڈیٹر نجر سے بھرپور تاریخی ناول لکھے ہیں۔ ان کا ناول 'خاتین فرانس' سلی فون کی اس کہانی پر مبنی ہے، لیکن اس میں خاتین سید کا نام اسیر عبداللہ بن عبداللہ حنفی پر تیز کرپا کر کے سرحدی شہروں کو پھیل کر تاجوا فرانس کے نام داخل ہو گیا تھا اور TAJERS کے مقام پر اس کا لپٹی فوجوں سے سخت مقابلہ ہوا تھا۔

اس ناول کا نام تو مصنف نے خاتین فرانس رکھا ہے لیکن اس میں خاتین فرانس کا ذکر تو برائے نام ہی ہے۔ زیادہ تر صفحات خاتین فرانس کے محل کے اندر کی سازشوں و غیرہ کی غور کیے گئے ہیں۔ حنفی نام کے ایک نوجوان کے کارنامہ بیان کئے گئے ہیں جو خاتین فرانس کے شہر اور جو کہ اصل ایک بڑی ہے کی مدد کے سلسلہ میں انعام دیتا ہے۔ ناول کے آخر تک یہ نہیں کھلتا کہ آخر فرانس کا کون سا بادشاہ تھا جس نے یہ وہاں بھی۔ ناول میں اس شہزادی جو کہ دیہد کی حیثیت رکھتی ہے کے گرد و خوار کے جال کا نقشہ بیان کیا گیا ہے۔ اس ناول میں اس احمد جعفری اور اسلام کے ناولوں کی سی عشق بازی نہیں ایڈیٹر نجروں پر زیادہ زور دیا گیا ہے۔

خاتین سید کا دوسرا ناول 'خاتین فرانس' ہے جو کہ اس کی شہزادی خاتین الدخان کے عیسائی بچے کے بچے اور اس کے بچے کو بادی خواہت حاصل کر لینے کی حیرت انگیز داستان سے تعلق رکھتا ہے۔ عبداللہ حنفی کی زندگی بچائے خود ایک ایڈیٹر نجر بھی لیکن ناول نگار اس کے بعد ایڈیٹر نجر کو حقیقت اور واقعیت کا رنگ نہیں دے پا رہے اور ناول ختم ہونے کے بعد عبداللہ حنفی الدخان اور دینا دینا میں کارنامہ

ماکی طرح آبادی

ماکی طرح آبادی نے بھی کئی تاریخی ناول لکھے ہیں۔ ان کے ناولوں کے نام مگر



پاربان، نیزک طرخان، اسپن کا مرد مجاہد، بہادر شاہ کی کنیز، ہجرت اور کبے کو بلاتک، وغیرہ ہیں۔

مائل ملیح آبادی کے ناول، معمار، کا تعلق فتح اندلس سے ہے۔ اس میں ناول نگار نے تاریخ اور افسانہ کو الگ الگ ابواب میں لکھا ہے۔ تاریخ اپنا گیت گاتی ہے اور افسانہ ایک علیحدہ راگ الاپتا ہے۔ اپنی دانست میں ناول نگار نے دودھ کا دودھ اور پانی کا پانی الگ کر دیا ہے۔

اس ناول کا آغاز اسپن میں مسلمانوں کی آمد سے پیشتر عیسائیوں کے دور حکومت میں یہودیوں کی حالت زار کی تصویر کشی سے ہوتا ہے۔ مصنف نے ایک یہودی گھرانے کے حالات عیسائیوں کی سازش کے نتیجے میں اس یہودی تاجروں کے گھر کی بربادی کا نقشہ اچھی طرح کھینچا ہے لیکن اس کے بعد ناول عام تاریخی ناولوں کا سادہ رنگ اختیار کرتا جاتا ہے اور حقیقت نگار کی سے دور ہوتا جاتا ہے اس میں ایک مسلمان ملاح کی لڑکی کو دکھایا گیا ہے جو کرتن تھا ایک شہر سے دوسرے شہر اڑی اڑی پھرتی ہے اور اسکو کسی قسم کی دشواری نہیں ہوتی۔ ناول کا تاریخ سے تعلق رکھنے والا حصہ تاریخ کی طرح بے جان ہے کیونکہ تخیل کی رنگ آمیزی سے اس کو زندہ کرنے کی کوشش نہیں کی گئی ہے۔

مائل صاحب کا ایک اور ناول ہے 'پاربان' جو کہ عباسی خلیفہ المامون کے

✽ مائل ملیح آبادی کو تاریخ سے بے انتہا خوف ہے۔ انھوں نے مابین تاریخی دنیا و آبادی کے لیے منہ دہانہ تاریخی واقعات بطور قصوں کے لکھے ہیں مثلاً عظمت سلیمان، نعل اول میر انصاری، سلطان محمود غزنوی، یزد شام، ابن مریم، حبیبہ، دم، آنوی، موکہ، ذوالقرنین، امیر عبدالرحمن، ہارون یوسف، امیر راجستان، عرب، آل اکمل، میدان شام وغیرہ۔



زمانے سے شروع ہو کر المعتصم کے زمانے تک چلتا رہتا ہے اس ناول میں عثمان بن  
 نامی ایک ترک نوجوان کی بابک خرمی کے خلاف اٹھارہ انیس سال تک مستقل جد  
 جہد کی داستان بیان کی گئی ہے۔ عباسی خلیفہ المامون کے دور حکومت میں بغداد  
 کے حالات بیان کرنے کے ساتھ ساتھ مصنف نے ایران کی سرحد پر بابک خرمی  
 کی سرگرمیوں کا نقشہ کھینچا ہے۔ المامون کو دکھایا ہے کہ اس کو مذہبی قضیوں اور  
 مباحثہ سے فرصت نہیں ملتی کہ وہ بابک کے فتنے کے سد باب کے لیے پوری طرح متوجہ  
 ہو۔ اس کے پیالہ رول کو کسی ہم پہچانے سے زیادہ اپنی اپنی ترقی کی فکر ہے۔ اس صورت  
 حالات میں ناول کا ہیرو عثمان بن مسلمین خلیفہ کی جانب سے بد دہانے سے مایوس ہو کر اپنے  
 طور پر رضا کاروں کی فوج تیار کرتا ہے اور برابر بابک کے علاقہ میں چھاپا مارتا رہتا ہے  
 لیکن وہاں بھی سرکاری مال مال غنیمت کا حساب لینے پہنچتے ہیں۔ آخر میں خلیفہ کو مطلب  
 پرست لوگ بھڑکا کر تلکین کا لشکر منتشر کر دیتے ہیں۔ عثمان کو خلیفہ کے دربار میں  
 بلایا جاتا ہے اور پھر قید کر دیا جاتا ہے۔ جیل کا محافظ اس کا بھڑا ہوا باپ نکلتا ہے  
 اس کے ذریعہ وہ رہائی پاتا ہے اس کا باپ اصل میں ایک علاقہ کا حکمران تھا  
 بچپن میں عثمان کو حالات نے اس سے جدا کر دیا تھا بیٹے کی محبت میں وہ بھی سب  
 کچھ چھوڑ چھاڑ بغداد چلا آیا تھا

آخر میں المعتصم کے زمانے میں ایک لشکر بابک خرمی کی سرکوبی کے لیے بھیجا  
 جاتا ہے۔ اس کے ہمراہ عثمان بھی ہوتا ہے کئی مہینوں کے محاصرہ کے بعد بابک کے  
 خلاف جنگ جیتی جاتی ہے اور اس کے فتنے کا خاتمہ ہوتا ہے۔ عثمان کی شادی  
 فاطمہ سے ہو جاتی ہے جس کے بھائی کو باکجیوں نے شہید کر دیا تھا اور جس نے  
 عثمان کے ساتھ اپنی شادی کی شرط اپنے بھائی کا انتقام اور بابک کی موت رکھی  
 تھی لیکن فاطمہ اور عثمان کی شادی کے ساتھ ناول ختم نہیں ہوتا بلکہ ان کی



شادی کی رات کو رد میوں کا ایک جہاد لشکر زبطہ رفاطمہ کے وطن پر حملہ آور ہوتا ہے اور مسلمانوں کا قتل عام کرتا ہے۔ فاطمہ اور اس کی ماں وغیرہ قید ہو جاتی ہیں۔ فاطمہ خلیفہ مستعصم کو مدد کے لیے پکارتی ہے عثمان رد میوں کے سرنادر کو طیش دلا کر تھوڑے عرصہ کی ہمت مانگ کر ایک طویل مسافت کو قلیل مدت میں طے کر کے اقطاع دخیزاں خلیفہ کے رد پر پہنچ کر فریاد کرتا ہے اور اس کو بتاتا ہے کہ ایک لڑکی نے اس کو مدد کے لیے پکارا ہے۔ خلیفہ فوراً مدد کے لیے روانہ ہو جاتا ہے۔ رد میوں سے مسلمانوں کی سخت جنگ ہوتی ہے اور مسلمان کامیاب ہوتے ہیں۔

اس ناول کو بھوار دمانی انداز میں کھا گیا ہے۔ نہ ماحول میں حقیقت کا رنگ ہے نہ کرداروں میں زندگی کی علامت۔ عثمان اپنی تمام تنگ و دو کے باوجود اردو کے تاریخی ناولوں کا ٹیپ کا ہیرو ہے۔ اس ناول میں یہ تصور ضرور ملتا ہے کہ صاحب اقتدار کے گرد سازشوں، خوشامدیوں اور آپس میں اقتدار کے لیے رسد کشی کرنے والوں کا مجمع ہوتا ہے۔ ان لوگوں کے سامنے ایک مخلص اور کام کرنے والا انسان انتہائی لاچار ہوتا ہے۔ وہ اپنے طور پر کچھ کرنے کی کوشش کرتا ہے تب بھی اس کی راہ میں روڑے اٹکائے جاتے ہیں یہ صورت حالات عالم گیر ہے ہر دور ہر زمانے ہر جگہ یہ ہوتا رہا ہے اور ہوتا رہے گا۔

### خان محبوب طرزی

خان محبوب طرزی نے ناول نگاری کے میدان میں طرح طرح کے تجربے کیے ہیں انھوں نے مذہبی جاسوسی، اجتماعی معاشرتی اور تاریخی سب ہی طرح کے ناول لکھے ہیں ان کے تاریخی ناولوں میں دروازہ حوراندس، دیشورہ دم مرد مجاہد، صبح اندس، قزلاش، خباہ قزلب، گیتی آرا، بیگم رسی، جل گئی، نواب قندیل، بیگم بیگم، خان محبوب طرزی نے اپنے ناول خباہ قزلب (۱۹۵۲ء) میں تیسری اور



چوتھی صدی ہجری کے قرطبہ کی شان و شوکت دکھائی ہے اور امیر عبدالرحمن بن ہشام  
 کا زمانہ دکھایا ہے۔ اس ناول میں مصنف نے علماء سہیو کی سازشیں اور ریشہ  
 دوستانیاں دکھائی ہیں۔ اس کے علاوہ مسلمانوں میں پھوٹ ڈلوانے کے لیے یسویوں  
 کی خفیہ جماعت اور سرگرمیوں کا نقشہ پیش کیا ہے۔ اس میں ایک مسلمان نقیب  
 ابن عبدالبر کو دکھایا ہے جو کہ قاضی القضاۃ کا عہدہ حاصل کرنا چاہتے ہیں  
 اور اپنے مقصد کو حاصل کرنے کے لیے خلیفہ اور ولیعہد کے خلاف خلیفہ کے  
 دوسرے بیٹے کو بھڑکا کر اپنے ساتھ ملا لیتے ہیں۔ اپنے کام کے لیے وہ ایک  
 لڑکی (حنا) عذرا کو جو بظاہر یہودی اور اصل میں مسلمان ہوتی ہے محل میں داخل  
 کر دیتے ہیں۔ ان کی مجلسوں میں دو اندلسی نوجوان (خالد اور زیاد) بھی شامل  
 ہوتے ہیں جو نقیب عبدالبر اور ابن مشعل (یہودی) کی اسکیموں کا اصل مقصد سمجھ  
 جاتے ہیں اور انکی سازشوں کو ناکام بنا دیتے ہیں۔ اس پوری اسکیم میں سب کے ہم  
 کردار عذرا ادا کرتی ہے۔

شباب قرطبہ میں خلیفہ اور ولیعہد کے خلاف سازش پھر اس سازش کے خلاف  
 ایک اور سازش کا نقشہ پیش کیا گیا ہے۔ آخری سین میں پوری سازش پر سے خلیفہ  
 کے سامنے پردہ اٹھتا ہے اور مجرموں کو سزا دی جاتی ہے۔ خلیفہ اپنے بیٹے کو بھی  
 نہیں بخشا کیونکہ شرع اس کو واجب القتل بتاتی ہے۔ یہ منظر خاصا پر اثر ہے۔

شباب قرطبہ میں ایک کم عمر لڑکی عذرا کا محل میں داخل ہونا اور ایک سے  
 ایک گھاگ خواجہ سرا کو ڈرا دینا اور پھر پوری سازش کو ناکام بنانے کی ذمہ داری  
 لینا قرین قیاس نہیں۔ بعض اوقات تو یہ سستے قسم کا جاسوسی ناول معلوم ہونے  
 لگتا ہے۔

خال محبوب طرزی نے ایسے ناول بھی لکھے جن کا تعلق ہندوستان کی تاریخ



سے ہے مثلاً اکبری دروازہ، غدر سٹیشن، گینتی آرا بیگم وغیرہ گینتی آرا بیگم میں دہلی کے غدر کے پس منظر میں کہانی بیان کی گئی ہے۔ کہانی کا تعلق دہلی کے ایک شریف اور بہادر محل جہاں دار مرزا اور ان کے آوارہ اور بد چلن بیٹے امراؤ مرزا سے ہے۔ کہنے کو تو یہ ناول غدر کے زمانے سے تعلق رکھتا ہے لیکن قاری کو یہ ناول بھی ان کے دوسرے ناولوں جو کہ موجودہ دور سے تعلق رکھتے ہیں کی طرح نظر آتا ہے۔

ان کے ناول نواب قدیر محل کا تعلق تاریخ اودھ سے ہے اور بقول اس کے مصنف یہ "تاریخ اودھ پر پہلا ناول ہے" اسے وہ یہ بھی لکھتے ہیں "اسلامی تاریخ میں دھرم کا عروجی دور ہی وہ قلم ہے جس پر اب تک ناول نگاروں نے طبع آزمائی نہیں کی ہے" قرطبہ اور بغداد کی شان، شوکت پر اب تک کم و بیش سو سے زیادہ ناول لکھے جا چکے ہیں دہلی کی شان و عظمت پر بھی دو درجن سے زیادہ ناول موجود ہیں لیکن لکھنؤ کے عروجی دور کے تذکرے صرف تاریخی کتب میں ہی ملتے ہیں۔

یہ ناول نصیر الدین حیدر بادشاہ اودھ کے زمانہ سے تعلق رکھتا ہے۔ اس میں نصیر الدین حیدر کی بیگم کی زندگی کی داستان سنائی گئی ہے کہ کس طرح سے ایک کم حیثیت اور عیاش شخص کی بیوی اس کے ظلم سے عاجز آ کر بادشاہ کے محل میں پہنچی اور اس کی ملکہ بن گئی اور پھر محل کی سازشوں کا شکار ہو گئی۔ محبوب طرزی نے یہ ناول کافی تحقیق و تجسس کے بعد لکھا ہے اور نواب قدیر محل کی ذات پر سے ناروا الزامات ہٹانے کی کوشش کی ہے۔

قمیسی رام پوری

قمیسی رام پوری اردو کے بسیار نویس ناول نگاروں میں ہیں انھوں نے بیسیوں



ناول کھے ہیں جن میں دو ناول تاریخی بھی ہیں۔ قیسی کے دونوں ناولوں کا پس منظر ہندوستان کی تاریخ ہے اور ناولوں کے نام رضیہ سلطانہ اور چاندنی بی ہیں۔

رضیہ سلطانہ میں اتمش کی منہ بولی بیٹی عادلہ اور ایک سردار احتشام کے معاشرہ کو پیش کیا گیا ہے۔ اہلین کی ایک راج کمارہی کو بھی احتشام کے اوپر عاشق دکھایا گیا ہے جو کہ اپنے عشق میں ناکام ہو کر ایک ہندو راجکار سے شادی کر لیتی ہے عادلہ اور احتشام کی شادی کے بعد مصنف ملکہ التونیہ اور رضیہ کے معاشرہ کے اوپر روشنی ڈالتے ہیں۔ مصنف نے اس کے علاوہ اتمش اور رضیہ کے انتظام سلطنت وغیرہ پر ایک موردغ کی طرح روشنی ڈالی ہے اور موجودہ زمانے سے اس کا مقابلہ کیا ہے۔ اسی دور کو زندہ کر کے اپنی بات ثابت کرنے کی کوشش نہیں کی ہے۔

قیسی کے دوسرے تاریخی ناول 'چاندنی بی' میں چاندنی بی کی بھتیجی مہر سلطانہ اور اکبر کی فوج کے ایک سردار احمد علی کی داستان عشق بیان کی گئی ہے۔ احمد نگر پر اکبر کے حملہ کا بھی ذکر ہے۔ اس سلسلہ میں قیسی کا خیال ہے کہ اس حملہ کی پشت پر اکبر کے الہی کی اشاعت کا مقصد بھی کار فرما تھا چونکہ ناول میں دین الہی کا ذکر ہے اس لئے اس میں اس کے موجب فضی بھی موجود ہیں اگرچہ فیضی رنگا رنگ طبیعت کا مالک انسان تھا لیکن مصنف نے اس کی شخصیت کی تمام باتوں کو چھوڑ کر اس کو دین الہی کے مخترع کے طور پر پیش کیا ہے۔ قیسی نے اپنے اس ناول میں اپنے تاریخی نظریوں کو زور و شور سے پیش کیا ہے اور جابجا مودخوں سے انحرافات رائے بھی ظاہر کیا ہے۔

### ظفر قریشی

ظفر قریشی نے 'جہاں آرا' نام کا ایک ناول لکھا ہے اس میں شاہجہاں کی بیٹی 'جہاں آرا' کے ایک فرضی معاشرہ کا حال بیان کیا ہے۔ ناول میں جہاں آرا کی اپنے عاشق سے صرف دو بار ملاقات دکھائی گئی ہے ابتدا میں قلعہ اکبر آباد میں اور



دوسری اور آخری بار دہلی کے لال قلعہ میں جبکہ جہاں آزاد دنیا سے رحمت ہو رہی ہے  
ظاہر ہے اس قصہ کی بنیاد تاریخ پر نہیں تخیل پر ہے اور اس قسم کے قصوں کو جناب دل  
کی بنیاد بنایا جاتا ہے تو تخیل کی مزید رنگ آمیزی حقیقت کا ذرا احساس نہیں ہونے  
دیتی۔ مصنف نے محل کی زندگی کو کئیوں حواہ سراؤں اور دربانوں وغیرہ کے کرداروں

کے ذریعہ پیش کیا ہے۔  
**اشتیاق حسین قریشی**

اشتیاق حسین قریشی نے ایک ناول 'افغانوں کی تلوار یا تسخیر بنگلہ' کے نام  
سے لکھا ہے۔ اس میں مغلوں کی افغانوں پر فتح اور افغان بادشاہ داؤد خاں کی  
حکومت کے خاتمہ کی داستان بیان کی گئی ہے۔

اس ناول میں اس جہد کے معاشرہ کی تصویر کشی کے علاوہ سیاسی حالات کا  
نقشہ بھی بہت خوبی سے پیش کیا گیا ہے۔ افغانوں کے کردار ان کے باہمی نفاق و  
بادشاہ داؤد خاں کی کمزوری اس کے مشیروں کی نااہلی اور رعایا کی بددلی اس کے  
برعکس مغلوں کے اتحاد، رواداری، حسن سلوک، مردم شناسی اور حسن انتظام وغیرہ کو  
پیش کیا گیا ہے۔ شاہی دربار، امراء کی محفلیں، جنگال کی عام حالت، وہاں کی آہ  
ہوا، افغانوں کی مغلوں سے نفرت، درویشوں پر اعتقاد، مناظر جنگ و عشق پیش کرنے  
کے ساتھ آگرہ کی معاشرت کی تصویر کشی بھی کی گئی ہے۔ جس میں ادنیٰ اور علیٰ دونوں  
طبقے شامل ہیں۔

کردار نگاری کے اعتبار سے یہ بھی یہ ناول قابلِ سحاط ہے۔ داؤد خاں کے کردار  
کی تصویر کشی بھی خوبی سے کی گئی ہے۔ شروع میں وہ ایک ناعاقبت اندیش حکمران نظر  
آتا ہے لیکن پے در پے شکستیں کھانے کے بعد اس کی طبیعت میں انقلاب پیدا ہوتا ہے۔  
اور استقلال، جرات اور خود اعتمادی کے جوہر نمایاں ہوتے ہیں۔



مذکورہ بالا تاریخی ناول نگاروں کے علاوہ کچھ اور ناول نگاروں نے بھی تاریخی ناول لکھے ہیں مثلاً جتشی محمود آبادی نے تاجدار مراکش، شمشیر مجاہد وغیرہ ناول لکھے۔ نادر سیتا پوری نے تاریخ اودھ کے پس منظر میں ایک ناول گلہ سرا کے نام سے لکھا اور عبد الطیف درانی نے فتح مسر لکھا۔

محمود نیازی نے مشہور شاعر عمر خیام کی زندگی پر تاریخی ناول لکھا ہے جس کا نام "خیام" ہے۔

آغا رفیق نے بھی تاریخی ناول لکھے ہیں جن کے نام "جہاد ترک" "یوسف صلیح الدین" اور "عذرائے قریش" ہیں۔

محمد حلیم، دودھ لوی نے ابوسلم خراسانی، لکھا ہے۔ تاریخی ناول نگاروں میں امین الدین، آفتاب منوب، ظہور احمد و جتشی، حجاج بن یوسف، غضنفر علی، جوشی، انتقام، انشا اللہ، عمر پاشا، فاتح کرمی، محمد اشرف، انقلاب روس، عبدالرزاق، انقلاب فرانس، اور محبوب عالم (فتح انطاکیہ کامل) وغیرہ نام آتے ہیں۔ انشا اللہ نے ایک ناول اختر وزیر کے نام سے بھی لکھا ہے۔

تسنیم کاکوروی نے "ترکی خاتون" کے نام سے ایک تاریخی ناول لکھا ہے۔ اس کے علاوہ اسے "انج آغانے" بغاوت فرانس، محمود رحیم حین نے "انقلاب روس" اور عظمت حسرت نے تاریخی نوعیت کے دو ناول "سترہ رمضان" اور "ابن سعود" لکھے ہیں۔

عارف محمود نے اسرار بالشویم اور انشاء ترکستان لکھے ہیں۔ نزل نے "ہزاراتی پرمی" اور فصیح صاحب نے "ظالم بادشاہ" اور "ظالم حکومت" کے نام سے دو تاریخی ناول لکھے ہیں۔ حمید حسین نے ایک تاریخی ناول قتل بادل لکھا ہے۔

ان ناول نگاروں کے علاوہ عشرت نجیب، آبادی، جنگ روس، اور عباد اللہ اختر، جشن فیروزی نے بھی تاریخی ناول لکھے ہیں۔



## حال میں لکھے ہوئے تاریخی ناول

پچھلے چند برسوں میں جو تاریخی ناول منظر عام پر آئے ہیں ان میں متاضی عبدالستار کے دو ناول 'غازی صلاح الدین' اور 'داراشکوہ' اہمیت رکھتے ہیں۔ 'داراشکوہ' کا پس منظر ہندوستان کی تاریخ ہے۔ اس میں مصنف نے شاہجہاں کے عہد میں مغل سلطنت کی شان و شوکت کی عکاسی کے علاوہ داراشکوہ کی قندھار فتح کرنے کی ناکام مہم اور تخت و تاج کے لیے اپنے بھائیوں اور رنگنہاں اور مراد کے ساتھ فیصلہ کن جنگ کا نقشہ بھی کھینچا ہے۔ ناول کی مرکزی شخصیت داراشکوہ ہے۔ ناول نگار نے اورنگ زیب کے ہاتھوں اس کی شکست اور آخر میں موت کو اورنگ زیب کی چالاک اور ریشہ دوانیوں پر محمول کر کے اپنے گہرے رنج و غم کا اظہار کیا ہے کیونکہ ان کی نظریات مغلوں کی تاریخ میں اکبر اعظم ثانی اگر کوئی ہو سکتا تھا تو داراشکوہ (حالانکہ تاریخ داراشکوہ کے معاملہ میں اورنگ زیب کو مورد الزام نہیں ٹھہراتی بلکہ اس کی وجہ انگریزوں کے سیاسی جوڑ توڑ اس کی فطری کمزوریوں اور حماقتوں کو بتاتی ہے۔ تاریخی حقائق سے قطع نظر خود متاضی عبدالستار نے داراشکوہ کا جو نقشہ پیش کیا ہے وہ اکبر کے صحیح معنوں میں جانشین کا نقشہ نہیں ہے بلکہ ایک نازک مزاج، خوشی اعتقاد اور خواب دیکھنے والے انسان کی تصویر ہے جس میں نہ اکبر کی کامیابی، سیاست اور فراست ہے نہ مردم شناسی کا جو ہر اوہ بڑی بڑی جنگوں کو سر کرنے کی صلاحیت وہ کسی صورت سے نہ شاہجہاں کی عظیم الشان سلطنت کا وارث ہونے کے اہل نظر آتا ہے نہ اکبر کا جانشین۔ اس کے برعکس ناول میں جہاں جہاں بھی داراشکوہ کے حریف اور رنگنہاں کی جھلکیاں نظر آتی ہیں وہ منتظم، بیدار مغز، غیر معمولی بہادری، مردم شناس اور فقیر مزاج انسان نظر آتا ہے۔ داراشکوہ کے مقابلہ میں اس کی شخصیت زیادہ متاثر کن معلوم ہوتی ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ مصنف نے تاریخ کی ایک بہت کمزور شخصیت کو اپنا ہیرو



منتخب کیا اسلئے ان کی تمام کوششوں کے باوجود داراشکوہ کی کوئی موثر تصویر ابھی تک  
 سامنے نہیں آ پائی ہے۔ داراشکوہ کی موت کا منظر پیش کرنے کے بعد مصنف نے ان  
 الفاظ پر کتاب ختم کی ہے: داراشکوہ.. ایک تہذیب ایک تمدن  
 ایک کلچر کو زندہ کرنے اٹھاتا تھا لیکن تقدیر نے اس کے ہاتھ سے قلم چھین لیا اور تاریخ  
 نے اس کے اوراق پر سیاہی پھیر دی ہے لیکن ناول میں جو داراشکوہ نظر آتا ہے اس  
 سے یہ امید نہیں بندھتی کہ وہ کسی مخصوص کلچر کو فروغ دے گا یا اب ہو سکتا ہے  
 بھی کلچر تہذیب تمدن نہ ایک شخص کے زندہ کرنے سے زندہ ہو تا ہے نہ ایک فرد واحد کی  
 کوشاں سکتا ہے کوئی مخصوص کلچر تہذیب یا تمدن کسی قوم پر زندگی لا داکھی نہیں جا سکتا  
 قوموں کی زندگی میں مختلف وجوہات اور ضروریات کے تحت کچھ ایسے حالات پیدا ہو جاتے  
 ہیں جو ایک مخصوص طرز فکر اور طرز معاشرت کو جنم دیتے ہیں اور پوری قوم کو ایک  
 رنگ میں رنگ دیتے ہیں یہاں حالات شخصیتوں کی پرورش اور ریاست کی رہنمائی کرتے  
 ہیں۔ برونیس عجیب کے الفاظ میں "تو ریاست معاشرتی حالات اور تہذیبی منصوبوں  
 کا عکس ہوتی ہے۔ وہ شخصیتیں جن کے ہاتھ میں ریاست کی باگ ڈور ہوتی ہے فروغ نہیں پکنتی  
 ہیں اگر زمانہ موافق نہ ہو تب بڑے سچی کا نمود بن جاتا ہے اگر زمانہ سا ٹھہرے تو اس کے  
 مطالعہ سے اندازہ ہوتا ہے کہ زمانہ داراشکوہ کے ساتھ نہیں تھا اور اس لیے کسی مخصوص  
 کلچر کو زندہ کرنے کی اسکی کوششوں کے امکانات روشن نہیں تھے۔

ناول داراشکوہ کی خاص چیز اس کا طرز تحریر ہے۔ اس میں مصنف نے استعاروں  
 تشبیہوں سے بھرپور، سچی سچائی بہت پر تکلف زبان استعمال کی ہے۔ دوسری خاص چیز  
 کی تفصیل ہے۔ قاضی عبدالستار نے شعر معالی کی شان و شوکت، بادشاہی و دیار کے آداب



جہاں تک مکالموں کا تعلق ہے بعض اوقات بادشاہ اور ولی عہد کی گفتگو  
میں بھی وہی زبان استعمال کی گئی ہے جو عام بیانات اور منظر کشی کے لیے کی گئی ہے  
مثلاً ایک مقام پر جہاں شاہجہاں دارا کو ہندو یا ترلیوں پر سرکاری محسول معاف  
کرواتے کے لیے دربار خاص میں شدت اختیار کرنے پر متنبہ کرتا ہے تو وہ یہ زبان  
استعمال کرتا ہے ۔ تم جس وقت اپنا مقدمہ پیش کرو گے اس وقت مفت نہرا دی  
اور شش نہرا دی منصب واردوں کے ابو و سرگوشیاں کر رہے تھے پٹانیاں مشورہ کر رہی  
تھیں اور مٹھا ہیں سازشیں بن رہی تھیں۔۔۔۔۔ دیکھو یہ زبان ایک بادشاہ  
کو زیب نہیں دیتی ۔



جہاں تک ناول میں پیش کی ہوئی جنگوں کا تعلق ہے قاضی صاحب نے تفصیل سے ان کا نقشہ کھینچا ہے۔ اس طرح کی تفصیل عموماً اردو کے دوسرے تاریخی ناولوں میں نظر نہیں آتی بلکہ یہ معلوم ہوتا ہے کہ سموگہٹ صومالیہ میں طرفین کی صفت آرائی اور جنگ کا نقشہ کھینچنا ہی مصنف کا اصل مقصد ہے۔

دانا اور ادو رنگ زیب دیہوں کا میدان جنگ میں جانے کا منظر مصنف نے یوں پیش کیا ہے۔

”نورنگا، فولاد کی گھنگرو دار پاکھر پہنے آہنی مسک پوشش میں پہنچے  
 نعل و جواہر سے جنگلاتی سبزیں عاری پیٹھ پر رکھے دانا مشہور و محبوب  
 ہاتھوں فتح جنگ سامنے آیا۔ انگے پیردوں پر چھک کر سوئڈ کو مسک پر کھ  
 کر سلام کیا چنگھاڑ کر فتح کی مبارکبادی اور کھڑا ہو کر جھوٹے لگا دانا نے حاضرین  
 کو دیکھا تبسم کیا شیریں پردا ہنا پاؤں رکھا اور کراک کر کہا۔“

”زیب صاف . . . . . مخدوم رنگ“

پچیس اونٹوں پر لدے ہوئے باجے گرجتے لگے اور زمین و آسمان ان کے  
 شور سے بھر گئے۔“

”لوہے میں غن کوہ وقار ہاتھ سامنے لایا گیا جس کی آہنی سوئڈ دھس  
 کی زنجیر میں لپیٹی ہوئی تھی اور پیٹھ پر سونے کی عاری کسی ہوئی تھی۔ ہاتھ نے  
 نیل بان کا اشارہ پاسے بغیر سلام کیا چنگھاڑ کر فتح کی دعا دی غلاموں نے ہنسی  
 سر دھگ لگا دی جو اور رنگ زیب نے جنبش سر سے ہٹا دی۔ ہاتھ نے انگے پر چھک دینے  
 اور سوئڈ پیش کی۔ تلوار کی مانند لاسنے اور گرز کی مانند بھاری دانتوں پر اونگٹ لا  
 نے ہاتھ رکھے اور گرجدار آواز میں وہ مشہور جملہ دہرایا جو سکندر اعظم نے دلائی  
 ایران کے خلائق سوار ہوتے وقت ادا کیا تھا۔“



”آج اپنا سر نہیں یاد دشمن نہیں“

اور سونڈ پر پاؤں رکھ کر ایک ہی جہت میں ہو دج پر پہنچ گیا۔ نقارے پر چوب  
پڑی اور شکر حرکت میں آگیا۔

ناول میں جا بجا اچھے استعارہ نظر آتے ہیں ان کی ایک مثال ملاحظہ ہو۔  
”سامو گلاہ کے لیے پر وہ میزان نصب ہوئی جس کے ایک پلٹ  
میں روایت تھی اور دوسرے میں تجربہ تھا۔ ایک میں عقل تھی، دوسرے  
میں دل ایک طرف سیاست تھی دوسری طرف محبت، ایک طرف فلسفہ و  
حکمت تو دوسری طرف شعور و ادب اور سب کے بڑھ کر یہ کہ ایک طرف تلوار تھی  
اور دوسری طرف تسلم اور یہاں بھی قلم کو تلوار سے قلم ہونا تھا یہ  
لیکن زبان و بیان کی رنگینی اور جزئیات کی تفصیل پر غیر معمولی توجہ دینے  
کے باعث ناول نگار واضح کردار اور عوامی زندگی کی تصویریں پیش کرنے سے  
قاصر رہا ہے۔“

قاضی صاحب کے دوسرے ناول ’صلاح الدین ایوبی‘ کا طرز تحریر دارا  
شکوہ سے مختلف ہے اور اس کو وہ شہرت بھی نہیں ملی جو دارا شکوہ کو نصیب ہوئی  
اس ناول کے متعلق ڈاکٹر قمر میں اور شریف احمد نے ایک مباحثہ کے دوران کہا  
ہے ”دارا شکوہ تاریخی ناولوں کی تیاری میں فردوس بریں کے بعد دوسرا ناول ہے  
’دارا شکوہ‘ کا طرز تحریر اور اس میں پیش کی ہوئی قدردن کو بہت سراگیا ہے لیکن آج  
۲۶ برس پہلے ۱۹۵۴ء میں خواجہ محمد شفیع نے بھی اپنے ناول ’عشق جہانگیر‘ میں کچھ  
اسی طرح کے انداز میں ایسا ہی قدردن کو پیش کیا تھا۔ ناول کا موضوع تو جہاں گیر



کا نور جہاں سے مشت ہے لیکن اس میں مخلوں کی فراست اور راجوتوں اور راج پوت  
اور نعل خون کی آمیزش ہے جو نسل تیار ہوئی تھی اس کی جاں نثاری 'وفا داری اور  
بہادری کا نقشہ کچھ اسی طرح کھینچا گیا ہے جیسا کہ 'داراشکوہ' میں نظر آتا ہے۔

ناول میں دکھایا گیا ہے کہ جہاں گیر، شیر انگن کے ساتھ نور جہاں کی شادی  
ہو جانے کے بعد بھی اس پر عاشق ہے اور اس سے ملنے کی تدبیریں کرتا رہتا ہے۔ اس کے  
جاں نثار خورشید رام سرورپ اور اسفندیار اس راز سے باخبر ہیں اور اس کی ہر طرح  
سے مدد کرتے رہتے ہیں۔ اکبر اپنے بیٹے کے راز کو بھانپ جاتا ہے اور ابوالفضل کو  
اسفندیار اور اس کے ساتھیوں کی کوششوں کو ناکام بنادینے کا حکم دیتا ہے۔ ابوالفضل  
اسفندیار وغیرہ سے پیش نہیں پایا تا آخر میں اس کو ختم کر دینے کے ارپے بڑھتا  
ہے اسی اثنا میں اکبر نون جنگ ملاحظہ کرنے کا ایکٹن مقرر کرتا ہے۔ جہاں گیر سمجھ جاتا ہے  
کہ اب اسفندیار کی خیر نہیں۔ وہ عین وقت پر اسفندیار کو مقابلے سے ہٹ جانے کا  
اشارہ دیتا ہے اس کے بعد ہاتھی پر سوار ہو کر مقابلہ میں آنے کا حکم دیتا ہے۔ اسفندیار  
کو جہاں گیر آنکھوں ہی آنکھوں میں ابوالفضل کو ہاتھی کے پیروں تلے روند دینے کا  
اشارہ دیتا ہے۔ اسفندیار اپنے ہاتھی کو ضرورت سے زیادہ مست کر کے میدان میں آتا ہے  
اس کے بعد کا نقشہ ملاحظہ ہو۔

"اب ایک طرف اکبر کے شب رنگ نکلے دوسری جانب سلیم کے کوہ پیکر اسفندیار  
کے تیور بتا رہے تھے کہ آج پہاڑ کسی نہ کسی پر ٹوٹ کر رہیں گے۔

اکبر فراست کا پیلا مجسم اداک و شعور کچھ تار گیا بیٹے کی نظریں پہچان گیا بیگ  
بھج کر ابوالفضل کو اپنے قریب بلا یا۔ وہ آتے ہی شاہ اور شہزادے کو آداب بجالایا۔  
اکبر نے خندہ بنائی سے جواب دیا اور کہا: ابوالفضل ابد دولت تم کو اپنے زیر سایہ رکھنا  
چاہتے ہیں۔



سلیم نے تبسم زہرا کو دہ سے سلام کا جواب دیا۔ ہونٹ کچھ اس طرح کج ہوئے  
جیسے سانپ کا بچن پھرے ٹکڑا جلتے۔ اگر سلیم دونوں جانب سے نخل خون لے ہوئے  
موتا تو جذبات چھپا جاتا۔ اس کی رگوں میں راجپوت ماں کا بھی لہو تھا وہاں تو ہرے سیا  
نہیں۔ حق تو یہ ہے کہ اگر اس وارث تاج اکبری کے والدین نخل ہوتے تو ہر النساء پرشن  
ہی نہ ہوتا۔ یہ جذبات عشق راجپوت ماں سے درشت میں ملے تھے۔ صبح تو یہ ہے کہ ان سستی  
ہونے والی پرستار عورتوں کے خون کی آمیزش نہ ہوتی تو شاید ہندوستان میں آل تمجور کی  
تاریخ مختلف ہوتی۔ ہر نوع احکام تضاد قدر میں کس کو دخل ہے۔ جو ہونا تھا وہ ہوجاتا  
ہے۔ مورخ بعد میں خیال آدیاں کرتے رہتے ہیں۔

اسفندیاریہاں میں ابو الفضل کی نقل و حرکت دیکھ رہا تھا۔ جب یہ مہرہ جس کا  
اس نے قصہ کر رکھا تھا اکبر کے اعواب میں آگیا تو اس نے زچ ہو کر دانت پیسے خوشید  
اور ام سرورپ کچھ سمجھ نہ رہے تھے لیکن اسفندیار کے چہرے کے بھاد تاؤ اتار چڑھاؤ  
کا پیام دے رہے تھے کہ کوئی زبردست معاملہ درپیش ہے اور کچھ اس نے دل میں ٹھانی  
ہے۔ رام سرورپ نے ایک دوبار کہا بھی کہ کیا ارادے ہیں؟ لیکن اس نے مسکرا کر ٹال  
دیا۔

سپاہ سلیمی میں سے اسفندیار خوشید اور رام سرورپ اپنے دل بادل سے کر  
نکلے۔ دوسری جانب عا کر اکبری میں سے تمین مردم شکار ہاتھیوں پر سوار برآمد ہوئے۔  
پہلے جاں نثاروں نے شاہ دشمنزادہ کے سامنے سلامی پیش کی ہاتھی سونڈ میں  
اٹھائے ہوئے تھے۔ اکبر مسکرا رہا تھا۔ اسفندیار کی آنکھوں میں ابو الفضل کو دیکھ کر خون  
اتر رہا تھا۔ اس کے مرکب کو گولیوں کا نشہ جڑھنے لگا۔ شاید غلط فہمی اپنے راکب کے جذبات  
پا گیا۔ خست غصین و غضب نے اپنا اثر دکھایا۔ ہر نوع سونڈ نیچی کرتے ہوئے اسفندیار  
کا ہاتھ ابو الفضل کی طرف چٹکھا مار کر آگے بڑھا۔ مہابت نے بھی کام نظرت و طہیت



وحشی پر چھوڑ دیا کوئی خاص مزاحمت نہیں کی۔ تینہ اکبری فضا میں چمکا۔ ہاتھی کی جگر خواش کرب آمیز چیخ دنیا نے سنی اسفندیار کی تلوار بلند ہوئی۔ اکبر سے نظریں ملیں ہاتھی کی سونڈھ کے ایک ٹکڑے کی جگہ زمین پر دو ٹکڑے گرے۔

اسفندیار نے تلوار کیوں اٹھائی یہ کے خبر ہاتھی جو کام نہ کر سکا تھا۔ یہ کہنا چاہتا تھا کون جائے۔ تلوار بے نیام ہوئی ضرور نتیجہ کبھی سامنے آ گیا۔ ہاتھی کی گتلاخ سونڈھ کا ایک ٹکڑا اکبر کا کاٹا ہوا زمین پر ملا دوسرا اسفندیار کا قطع کردہ۔ نیت کا حال خدا بہتر جائے۔ تلوار کس لیے نکلی یہ کسی کو نہیں معلوم، کس پر گری یہ دنیا نے دیکھا۔

ابوالفضل نے شاہ کے قدم لیے اور کہا کاش یہ سر کسی مردان قدموں پر نہ پڑتا ہو جائے۔ اکبر نے معاملہ کی تحقیقات کا حکم دیا۔ سلیم سے کہا "شیخو بابا چونکہ ہاتھی تمہاری فوج کا تھا اس لیے تم ہی اپنے طور پر تحقیقات کر کے ہم کو رپورٹ کرنا۔ اتنا خیال رہے ابوالفضل اس خاندان کا جاں نثار و فادار ہے صرف اکبر کا نہیں۔"

تخت شاہی کا ایک پایہ ان کے دماغوں پر بے دوسرا سپاہیوں کے بازوؤں پر اتنا کھینچے ہوئے بیٹے پر سکر پانک ویک نگاہ ڈالی جو کہہ رہی تھی جان پور تم ابھی محبت پوری سے واقف نہیں۔ درہ اکبر سخت گیری کر سکتا ہے بادشاہ بھی باب ہو تا ہے گو ہونا نہیں چاہیے۔

سندرجہ بالا اقتباس سے واضح ہو گیا ہو گا کہ 'داراشکوہ' میں سامو گراہ کی جو جنگ پیش کی گئی ہے اس کا اندازہ 'عشق جہاں گیر' کے طرز سے کس قدر مشابہ ہے۔ حال ہی میں ڈاکٹر حفیظ فدا کا ناول 'لال قلعہ' شائع ہوا ہے۔ لال قلعہ دراصل ایک اسکورین ڈراما تھا جس کو بعد میں مصنف نے ناول کی شکل میں شائع



کر دیا۔ ناول میں بہادر شاہ ظفر کا زمانہ دکھایا گیا ہے، بادشاہ کے بیٹے مرزا فتح محمد  
مرزا کا لے اس ناول کا ہیرو ہے۔ وہ فن موسیقی کا ماہر اور انگریزوں کا سخت دشمن  
ہے۔ مرزا فتح محمد کو انگریزوں کے حاشیہ بردار کی شکل میں پیش کیا گیا ہے۔ بہادر شاہ کے  
ساتھ باپ بیٹے نہ صرف آپس میں تو فوج میں کرتے ہیں بلکہ مرزا فتح محمد بادشاہ سے بھی  
بدتمیزی کرتا ہے۔ یہ باتیں قرین قیاس نہیں ہیں۔

ناول میں تیمور نامی ایک انقلابی کو دکھایا گیا ہے جس کی بیٹی انجم غالب کے  
رنگ میں شاعری کرتی ہے اور اپنے استاد اس قدر بہک بہک کر پڑھتی ہے کہ قریب کے  
مکان تک آواز جاتی ہے جس کو سن کر مرزا غالب اس سے ملنے اس کے گھر تک پہنچ جاتے  
ہیں اور انجم باوجود اس کی ماں جو ایک سطر ہے بلا کلفت غالب کے ساتھ  
آ جاتی ہیں۔ اس طرح کی باتیں سنہما میں چل جاتی ہیں۔ ناول میں بڑی مضمون کی خیر گنتی  
کو بلا کے موضوع پر اردو میں بہت سے ناول لکھے گئے ہیں جن میں خواجہ حسن نظامی  
کا ناول 'طمانچہ بر بخار نرید' سب سے بہتر ناول مانا جاتا ہے۔ حال ہی میں عصمت چغتائی کا  
ناول 'یک قطرہ خون شائع ہوا ہے۔ اس کا موضوع بھی کر بلا کا واقعہ ہے لیکن یہ ناول  
بہت مایوس کن ہے۔ نہ تو یہ کر بلا کے موضوع کے ساتھ پورا انصاف کرتا ہے اور نہ ہی مصنف  
کے زور و تسلیم کا ثبوت پیش کرتا ہے۔ ایک نکتہ کا مصنف کے قلم سے اس قدر زور و شغاف تحریر  
دیکھ کر تعجب ہوتا ہے لیکن یہ موضوع عصمت چغتائی کا میدان نہیں، موضوع کی سنجیدگی  
نے ان کے قلم کی جولانگاہی پر عرصہ تنگ کر دیا ہے اور ان کو جا بجا میرا میس کے ثرموں  
کی شرمگنا پڑی ہے۔

### اردو کے تاریخی ناولوں کی خصوصیات

اردو کے تاریخی ناولوں کے عمومی جائزہ سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ  
شروع سے لے کر آج تک اردو کے تاریخی ناولوں نے کوئی خاص ترقی نہیں کی ہے۔



چند ناولوں کو چھوڑ کر یہ ناول شرر کی سطح تک بھی نہیں پہنچ پائے ہیں لیکن شرر کے ہیرو اور ان کے بعد کے تاریخی ناولوں کے ہیروز میں نمایاں فرق ضرور محسوس ہے۔ شرر کا ہیرو میدان جنگ اور میدان عشق دونوں کا ہیرو ہوتا ہے اور ہیروئن کو دیکھتے ہی از خود رشتہ ہو جاتا ہے اور اکثر بے تحاشا اظہار عشق کرنے لگتا ہے۔ بعض اوقات یہ مجاہد فرض جہاد سے بھی فاضل ہو جاتا ہے مثلاً حسن انجلینا کا ہیرو حسن نصف کتاب ختم ہونے تک انجلینا کے یہاں ہاتھ پاؤں توڑے بیٹھا رہتا ہے۔ محمد علی طبیب اور علامہ راشد انجیری وغیرہ کے ہیروؤں کا بھی یہی حال ہے وہ انتہائی پیرانہ انداز میں عشق بازی کرتے ہیں لیکن صادق سرمد مینوی کے یہاں یہ بات نہیں۔ ان کے ہیرو عاشق مزاج تو ہوتے ہیں۔ لیکن شائستگی کے ساتھ عشق فرماتے ہیں۔ مگر ان کے ہم عصر اور ان کے بعد کے دور کے بعض تاریخی ناول نگاروں مثلاً رشید اختر ندوی، نائل طلح آبادی، نسیم حجازی اور محبوب طرزی وغیرہ نے اپنے ہیروؤں سے نہ صرف عاشقانہ بلکہ ہر قسم کے جذبات چھین لیے ہیں۔ ان کے ہیرو فرض کے بندے ہیں۔ مثالی لوگ ہیں۔ اس لیے تمام انسانی کمزوریوں سے بہرہ ہیں۔ اس دور کے تاریخی ناول نگاروں کی ایک اور نمایاں خصوصیت ان کی غیر معمولی سنجیدگی ہے۔ ان ناول نگاروں کے کردار ان کے ناولوں کا ماحول اور ان کے مکالمے حد سے زیادہ سنجیدہ ہوتے ہیں۔ نسیم حجازی کے نو عمر کردار کھیل کھیل میں بھی بڑے سنجیدہ نظر آتے ہیں۔ مگر ان کے کردار سبھی مذاق کرتے ہیں دایا شاذی ہوتا ہے، تو ان کے اوپر ایسا کرنا بالکل نہیں کھیتا۔

کہا جاتا ہے وہی تاریخی ناول زیادہ کامیاب ہوتے ہیں جو مقام اور زمانے کے لحاظ سے ناول نگار سے زیادہ فاصلہ نہیں رکھتے لیکن اردو کے تاریخی ناولوں کے سلسلہ میں یہ بات نہیں کہی جاسکتی۔ اس میں تو اپنے ملک اور نسبتاً قریب کے



زمانے سے تعلق رکھنے والے نادلوں کا بھی وہی حال ہے جو کہ دور دراز علاقوں  
 اور ادارے تعلق رکھنے والے نادلوں کا ہے۔ شر کے تاریخی نادلوں میں 'مینا  
 بازار' ان کا بہت کمزور نادل ہے۔ اسی طریقے نسیم حجازی کے نادلوں میں  
 شاہین، آخری چٹان اور محمد بن قاسم وغیرہ زیادہ کامیاب ہیں بہ نسبت اور  
 'تکواریٹ گئی' اور 'عظیم علی' کے جن کا تعلق ہندوستان کی تاریخ سے ہے۔  
 ان تمام نادل نگاروں میں ایک بات اور جو مشترک ہے وہ یہ کہ یہ سب  
 نادل نگار اسلامی تاریخ کو اپنے نادلوں میں پیش کرتے ہیں (بجز چند استثنیات  
 کے) اور وہ کے بیشتر تاریخی نادل عرب، خراسان، عراق، ایران، مصر اور اسپین وغیرہ  
 میں مسلمانوں کی فتوحات کی داستان سناتے ہیں۔ سب کا مقصد ایک ہے —  
 مجاہدین اسلام کے کارناموں کی یاد تازہ کر کے مسلمانوں کے دلوں میں جوش و ولولہ  
 پیدا کرنا۔ نسیم حجازی چاہتے ہیں کہ مسلمان قوم اپنی سابقہ غلطیوں سے سبق حاصل  
 کرے اس لیے انہوں نے تاریخ سے وہ واقعات لیے ہیں (زیادہ تر) جو مسلمانوں کی  
 فتح اور عظمت کی نہیں زوال و شکست کی تصویر دکھاتے ہیں۔ ان تمام نادل  
 نگاروں کو تاریخ کی عظیم شخصیتیں اور واقعات سمجھاتے ہیں۔ یہ لوگ تاریخ کے  
 کسی خاص دور کی معاشرتی زندگی کی تصویر کشی میں دلچسپی نہیں رکھتے۔ نادل  
 نگار تاریخ سے حاصل کی ہوئی مختصر رپورٹوں کی بنیاد پر بڑی بڑی جنگوں  
 اور بہات کا نقشہ پیش کرتے چلے جاتے ہیں۔ ان میں نہ ان زمانے کی جنگوں  
 کے متعلق ان کی وسیع معلومات کا دخل ہوتا ہے نہ ان مقامات کے حدود و رقبہ  
 اور موسم کے بارے میں ان کو کچھ زیادہ علم ہوتا ہے۔ جہاں یہ جنگیں لڑی گئیں  
 یہ لوگ تاریخی نادلوں میں جنگوں کی تصویر کشی کے متعلق کوئی خاص نظر نہیں  
 رکھتے لگتا ہے۔ اس سلسلہ پر کبھی انہوں نے غور و فکر نہیں کیا یہی وجہ ہے کہ ان کو ایک



کے بعد دوسری جنگ کو اسی طرح سے دکھانے میں کوئی ہچکچاہٹ نہیں ہوتی۔  
 تاریخی ناولوں میں جنگیں دکھانے کے مسئلہ پر مشہور فرانسیسی ناول نگار بارزاک  
 نے اپنے خیالات کا اظہار کیا ہے۔ ایک فرانسیسی ناول نگار EUGENE SUE  
 کے ایک تاریخی ناول جو کہ کوئی چار دہم کے زمانے میں CEVENNES کی بغاوت  
 کے متعلق ہے اور جس میں اس نے پوری بہم کی تمام جنگوں کو دکھایا ہے پر تبصرہ کرتے  
 ہوئے وہ کہتا ہے "ادب کے لیے جنگوں کے حقائق کی تصویر کشی میں ایک خاص حد  
 سے آگے جانا ناممکن ہے CEVENNES پہاڑوں اور ان کے درمیان L'AN-  
 GUEDOC کے پاٹ وسیع علاقے اور اس پورے علاقہ میں فوجی دستوں کی نقل  
 حرکت کی تصویر کشی۔ یہ ایک ایسی چیز ہے جس کو ڈائریکٹ اسکاٹ اور کوپر اپنی اسلوب  
 سے بالاتر سمجھتے تھے۔ انھوں نے اپنی تصنیف میں بڑی مہمت کو دکھانے کی کوشش نہیں  
 کی بلکہ خود کو چھوٹی چھوٹی ٹیڈ بھیڑوں تک محدود رکھا اور ان کے ذریعہ دونوں فوجوں  
 کے جوش و خروش کو ظاہر کرنے کی کوشش کی اور ان مختصر جھڑپوں کے لیے بھیانک  
 کا تصانیف میں طول طویل تہید کی ضرورت ہوئی؛ لہذا شانی جیسا بڑا فنکار  
 بھی دارا ینڈمیس، میں جنگوں کی تفصیل سے تصویر کشی نہیں کرتا بلکہ اکثر دہشت  
 جنگ کا کوئی واقعہ لیتا ہے اور اس کے ذریعہ پوری ردسی فوج کے بوڑ اور  
 ردسی عوام کے جذبات اور خیالات کو ظاہر کر دیتا ہے اور جہاں سیاسی اور جنگی  
 مسائل کا سامنا ہوتا ہے وہ ادبی مسائل کو چھوڑ کر عقلی مسائل کا سامنا  
 لیتا ہے۔ اس نے جا بجا بڑی شد و مد کے ساتھ فلسفہ تاریخ سے کام لیا ہے۔  
 اسکاٹ کوپر اور شانی جنگوں وغیرہ کی پیش کش کے متعلق جو خیالات



بھی رکھتے ہیں اور جیسی بھی احتیاط کرتے ہوں جنگیں دکھانا تو ہمارے تاریخی ناول نگاروں کے بایں ہاتھ کا کھیل ہے۔ اسپن کے ایک مشہور جنگی سورا تدمیر کے لشکر کے مسلمانوں کی جنگ ملاحظہ ہو۔

عیسائیوں نے تلواروں سے حملہ کیا۔ ان کی آبدار تلواریں سورج میں چمکتی ہوئی شعاعوں میں جگمگا رہی تھیں۔ مسلمانوں نے نیزوں سے ان کا استقبال کیا۔ ان کے نیزوں کی انیاں بھی چمک رہی تھیں۔ عیسائی مسلمانوں پر تلواروں سے حملہ کر رہے تھے اور مسلمان نیزوں سے ذریعہ جو دشمنوں سے بھرے ہوئے تھے۔ نہایت غضب ناک ہو کر چلے کر رہے تھے۔ عیسائیوں نے شور و غل کرنا شروع کر دیا تھا۔ ان کی آوازوں سے میدان گونجنے لگا۔ مسلمان نہایت سکوت سے مصروف جنگ تھے وہ جو دشمنوں سے بھرے نہایت زور و قوت سے حملہ کر رہے تھے۔ ان کے نیزے قبر آباد سرعت سے اپنے کام میں لگے ہوئے تھے۔ مسلمان جو دشمنوں سے بھرے ہوئے تھے اور غصہ میں آکر اپنی تمام قوت سے نیزہ مار رہا تھا وہ زیادہ تر گھوڑوں کو نیزوں کا نشانہ بنا رہے تھے اور جس گھوڑے کے نیزہ لگتا تھا وہ گھبرا کر اٹھ بھاگتا تھا اور بھر پوری کر سوار کو نیچے گرا دیتا تھا جو سوار ایک دفعہ نیچے گر جاتا تھا اسے پھانسی نصیب نہ ہوتا تھا اول تو گھوڑوں کے سم ہی انھیں کچل ڈالنے تھے اور اگر کوئی سخت جان اٹھ کر کھڑا بھی ہونے لگتا تھا تو مسلمانوں نے نیزے اس کا کام تمام کر دیتے۔ مسلمانوں نے عیسائیوں کی پہلی صف کو قریب قریب ختم کر ہی ڈالا تھا اب دوسری صف پر حملہ کر کے اسے بھی اپنے لئے کوشش کرنے لگے۔ اب کیا یہ کہنے کی ضرورت ہے کہ مسلمانوں کی عظیم الشان جنگیں اور حیرت انگیز فتوحات ان ناول نگاروں کے ہاتھ



میں پڑ کر بچوں کا کھیل ہو جاتی ہیں اور اپنی تاریخی ہمیت اور عظمت کھوٹتی ہیں  
ایک بات اور جو اردو کے تاریخی ناول نگاروں کے یہاں یکساں طور سے نظر  
آتی ہے وہ یہ کہ یہ سب کسی تاریخی دور کی پوری کی پوری تاریخ بیان کرنا چاہتے  
ہیں۔ اس زمانے کی تمام جنگوں اور اہم واقعات کو اپنے ناول میں پیش کرتے  
ہیں۔ اس سلسلہ میں لوکا کس نے بالزاک کے حوالے سے قابل توجہ بات کہی ہے  
وہ کہتا ہے "تاریخی ناول مصنف کو کامل مجموعیت COMPLETE TOTALITY  
کی تخلیق کی ترغیب دیتا ہے اور یہ خیال کہ یہی مکمل پن تاریخ کے ساتھ وفاداری کی  
ضمانت دے سکتا ہے بہت معقول قسم کا لگتا ہے لیکن یہ ایک طرح کا دہم ہے جس کی  
ظن بالزاک نے خاص طور سے اپنے تنقیدی مضامین میں توجہ دلائی ہے لاؤٹش کے  
ایک بھولے سبرے تاریخی ناول LEO پر ریویو لکھتے وقت اس نے کہا تھا پورا ناول  
دو سو صفحات پر مشتمل ہے جن میں دو سو جنگیں دکھائی گئی ہیں۔ کوئی بات مصنف  
کی نااہلی کو اتنا ظاہر نہیں کرتی جتنا کہ حقائق کے انبار۔ لے اردو کے تاریخی ناول  
نگار اپنے ناولوں میں حقائق کے انبار لگا دیتے ہیں۔ اس معاملہ میں نسیم مجاڑی سب  
سے آگے ہیں ان کے ناولوں پر تو بعض اوقات تاریخی ناول کے بجائے تاریخ کا گنجلان  
ہونے لگتا ہے۔ اور تلوار ٹوٹ گئی " ان کی اس کمزوری کی سبب نمایاں مثال ہے  
انہی کثرت سے تاریخی واقعات کی شمولیت سے نہ صرف قاری کا ذہن پر گنہ ہو سکتا  
بلکہ مصنف کی اپنی فنکارانہ صلاحیتوں کے اظہار کی گنجائش بھی کم ہو جاتی ہے اور کسی  
دور کی صحیح اور حقیقت پسندانہ تصویر کشی مشکل ہو جاتی ہے۔  
اردو کے تاریخی ناول نگاروں نے اس پر کئی تاریخ سے خاص دلچسپی دکھا



ہے۔ سرزمین اندلس نے اردو کے بے شمار ستارنجی ناولوں کو جنم دیا ہے۔ مثال کے طور پر شرر نے فتح اندلس، فلور افلورنڈا اور مقدس نازمین صادق سر دھنوی کے طارق، خود شمس انتقام، اندلس کے دو چاند، شیر اندلس وغیرہ نسیم حجازی نے شاہین بوسف بن تاشقین، اندھیری رات کے مسافر اور کلیسا اور آگ، خان محبوب طریقی نے صبح اندلس، حمد اندلس، خباب قرطبہ اور مائل ملیح آبادی نے اسپین کا مرد مجاہد اور معمار کچھے، سعید شاہین نے عبدالرحمن الداخل کے اسپین کی حکومت حاصل کرنے اور اسکی سرگرمیوں کے موضوع پر ایک ناول شاہین قریش کے نام سے لکھا اور فتح اندلس کا موضوع تو سب کا من بھاتا ہے۔ شرر کے لے کر مائل ملیح آبادی تک سب نے اسپین پر مسلمانوں کی شاندار فتح کی داستان سنائی ہے۔

اندلس کے ساحل پر پہنچ کر مسلمان فوج کے پہ سالار طارق بن زیاد نے اپنے نصب العین — فتح یا موت کے مشی نظر اپنے تمام جہازوں کو جلوا دیا۔ تھا۔ اس واقعہ کو کبھی نے لکھا ہے۔ اور اکثر نے اقبال کے ان اشعار کا حوالہ بھی دیا ہے۔

طارق جو برکنارہ اندلس سفینہ سوخت  
گفتہ کا رتوبہ نگاہِ حسرت خطرات  
دوریم از سواد وطن باز چون رسم  
تو کسبب زردی شریعت کجا بد است  
خندید دوست خویش بہ شمشیر برد و گفت  
ہر ملک ملک است کہ ملک خدا کے است

لیکن ان کے پورے ناول ان چند مصرعوں کی تفسیر نہیں بن پاتے جہاز  
جلائے جانے کا واقعہ اتنا مشہور ہے کہ ضرب المثل بن گیا ہے۔ علی عباس حسینی نے



صحیح لکھائے ناول کی جگہ وہاں ہوتی ہے۔ جہاں تاریخ کے صفحہ سادے ہوں  
 امتداد زمانہ کی وجہ سے جن واقعات کے نقوش مٹ گئے ہیں یا جو شخصیتیں  
 پڑ گئی ہیں انھیں ناول اجاگر کر کے پیش کر سکتا ہے۔ لیکن جہاں پر تاریخ کا آگے  
 عالم کتاب خود ہی نصف النہار پر چمک رہا ہو وہاں ناول کی سمع جلانا آپ اپنا  
 مضحکہ کرانا ہے۔

دوسری بات یہ ہے کہ اس طرح کے واقعات تاریخ کے عجوبہ ہوتے ہیں  
 تخیل کی رنگ آمیزی سے جب ان کو بیان کرنے کی کوشش کی جاتی ہے تو وہ  
 پھیلے پڑ جاتے ہیں۔ اس قسم کی باتیں دہرانے سے تاریخی شخصیتیں زندہ نہیں رہتی  
 ہیں اگر ان میں زندگی کی روت پیدا نہیں ہوتی ہے تو بہت جلد غائب ہو جاتی ہے اور  
 پھر وہ موت کی ابدی نیند سو جاتے ہیں۔ ہمارے ناول نگار اس بات کو فراموش  
 کر دیتے ہیں کہ تاریخی شخصیتیں اپنی زندگی جی چکی ہوتی ہیں۔ تاریخ کے کرداروں  
 کو کسی ثبوت کی ضرورت نہیں خواہ کتنے بھی عجیب و غریب ان کے افعال رہے  
 ہوں مگر تاریخی ناول میں جب وہ کردار پیش کیے جائیں تو ان کے اقوال اور  
 افعال کی پشت پر جو اسباب ہوں ان کی نشاندہی کی جائے۔

تاریخی ناول نگار کے لیے ضروری ہے کہ ایک تاریخی زمانے میں انسانی فطرت  
 کی عالمگیر خصوصیات کی تصویر کشی کرے اور تاریخی حالات کا اس زمانے میں رہے  
 والوں پر عمل اور رد عمل کا جائزہ لے، محض تلاش، مطالعہ اور تحقیق کے ذریعہ حال  
 کی ہوئی جزئیات پر مشتمل پس منظر کافی نہیں ہے۔ تاریخی واقعات کی پشت پر اسباب  
 اور ان اسباب کا انسانی زندگی پر اثر اور ان کا ان فلوں کے دلوں کی گہرائیوں



سے واسطہ جب ان باتوں کو مد نظر رکھا جاتا ہے تبھی قابل یقین تصویر بنتی ہے لو کہیں  
 نے لکھا ہے جتنا دور تارنجی عہد اور اس کے افراد کی زندگی کے حالات زندگی  
 ہوں اتنا ہی مصنف کو اس بات سے واسطہ رکھنا چاہیے کہ زندگی کی کیفیات کو  
 ہمارے سامنے اس لوچ کے ساتھ لائے کہ ایک خاص قسم کی کیفیات اور اخلاقیات  
 جو اس سے پیدا ہوں وہ ہم کو تاریخی عجوبہ نہ معلوم ہوں بلکہ انواع انسان کے ارتقا  
 جو کہ مسلسل جاری ہے کے ایک دور کے طور پر ہم ان کا پھر سے تجربہ کر سکیں۔  
 تاریخی ناول نگار کے اپنے خیالات اور نظریات کو ایک دوسرے دور کے  
 لوگوں کی زبانی بار بار ادا کرانے سے کبھی کسی تاریخی ناول کو بقا کی امید نہیں  
 ہو سکتی۔ نسیم حجازی اپنے ناولوں میں یا تو تاریخ بیان کرتے ہیں ورنہ اپنے کرداروں  
 سے تقریر کر دیتے ہیں اور اپنے جذبات، خیالات اور نظریات ان کی زبان سے  
 ادا کر دیتے ہیں۔ ان کی ہیردینیس بھی وعظ دیتی ہیں۔



## ماضی قریبے تعلق رکھنے والے ناول

شام اودھ، ایسی بلندی ایسی پستی، دلی کی شام (ترجمہ) اداس نسلیں اور  
ابو کے بھول۔ یہ پانچوں ناول تاریخ کے اس دور سے تعلق رکھتے ہیں جس کو گذر  
مہرے زیادہ عرصہ نہیں پہنچے۔

احسن فاروقی کا ناول 'شام اودھ' اور عزیز احمد کا ناول 'ایسی بلندی  
ایسی پستی' ۱۹۳۷ء میں شائع ہوئے۔ شام اودھ میں ۱۹۳۹ء کا زمانہ دکھایا  
گیا ہے اور ناول میں قصہ کی مدت تین ہفتہ دکھائی گئی ہے۔ ایسی بلندی ایسی  
پستی میں بیسویں صدی کی لگ بھگ تیسری دہائی کے لے کر ۱۹۴۷ء تک کا  
عش کش کیا گیا ہے۔

'شام اودھ' کا پس منظر لکھنؤ ہے۔ اس ناول کا ماحول قدامت پسندانہ  
ہے لیکن پرانی تہذیب کی تصویر کشی کے ساتھ تبدیلی کے تقاضوں کی نشاندہی کی گئی  
ہے اور قدیم تہذیبی قدروں کی رخصت اور جدید تہذیب کی دے پاؤں آمد کی  
اطلاع بھی دی گئی ہے۔ 'شام اودھ' لکھنے میں مصنف کا مقصد کوئی تاریخی ناول  
لکھنا یا کسی دور کو زندہ کرنا وغیرہ نہیں تھا بلکہ انھوں نے یہ ناول ایک فنی  
فارمولا کے تحت لکھا ہے اور فن ناول نگاری سے اپنی گہری واقفیت کا ثبوت دیا  
ہے اور عام قاری کی دلچسپی کا بھی خیال رکھا ہے اپنے ناول کے متعلق وہ لکھتے ہیں۔  
'یہ ناول یونانی ڈراموں کے اصول پر مبنی ہے۔۔۔۔۔ مگر یہ ناول سٹیکسیر  
کے ڈراموں کی طرح بھی ہے۔ شاید اسے پھیلاؤ کا کوئی قصہ اردو میں نہیں لکھا



گیا۔ متنوع کردار ہیں اور ہر ایک سے متعلق ایک قصہ ہے شیکسپیر کی طرح فضا کے  
 اتحاد کو بھی بڑا اہم رکھا گیا ہے۔ . . . . . نو بہار شیکسپیر کی روزانہ ہے اور  
 انجمن آرا مرند۔ میر کلو شیکسپیر کے کلاؤن یا مسخرہ کی طرح ہیں۔ شیکسپیر کی  
 ( TEMPEST ) کا ذکر بھی آگیا ہے۔ اسکاٹ کی برائڈ آف لیمر مور کا رد مان  
 اور ایک پرانی روایات پر اٹل طور پر چلتی ہوئی دنیا بھی ہے۔ ریڈ کی کلاؤسٹر مینڈ  
 دی بار کھ کے نیم تاریخی اصول بھی یہاں ہیں۔ . . . . . ناول ایک بدلتی ہوئی  
 دنیا کی مکمل تصویر ہے۔ آخر کے ابواب بالکل المیہ کے رنگ میں ڈوب جاتے ہیں۔  
 نواب صاحب کی موت سے لے کر دفن تک کے تمام واقعات ہیں۔ حیدر نواب مگر  
 حیثیت رکھتے ہیں وہ بالکل جدید دور کے فرد ہیں۔ . . . . . آخری سین میں ایک  
 نئی دنیا کی پیشین گوئی ہے نواب صاحب اور انکی روایات سے وابستہ لوگوں کا  
 سورج غروب ہو گیا مگر حیدر نواب کے دور کی صبح قریب ہے۔ غرض اس قصہ میں  
 فنِ نغیبات، تلفِ شاعری سب کچھ آگئی ہے۔ لہٰذا اس سے پہلے احسن فاروقی یہ لکھ  
 چکے ہیں۔ "انجمن آرا کا حیدر نواب سے عاشق کنکوؤں کے ذریعہ نوبل و کتابت نے  
 عام قاریوں کے لیے اسے سب سے زیادہ دلچسپ اور سنسنی خیز بالکل سنیما کے مقبول  
 ترین قصوں کی طرح شروع کر دیا ہے"۔ شام اودھ کے متعلق اس کا مصنف  
 یہ بھی کہتا ہے "میرے لیے سب اہم بات یہ ہے کہ عوام میں سے کوئی فرد ایسا نہ ملا  
 جس نے اسے دلچسپ نہ کہا ہو۔ پس سنسنی خیز ناول کو محض قصہ کے لیے پڑھنے والے  
 اس کی بابت یہ کہتے ہیں کہ اب جو پڑھنے بیچے تو ختم کر کے چھوڑ دیں"۔ ڈاکٹر یوسف  
 مرست کہتے ہیں "شام اودھ ایک نیم تاریخی ناول ہے جیسا کہ خود مصنف نے کہا ہے کہ  
 تاریخی ناول کی حیثیت سے یہ ناول گو کا مباب بھی ہے لیکن یہ ایک



بڑا تاریخی ناول زمین کا اس کی وجہ یہ تھی کہ ناول نگار اپنے ناول کو صرف پچھلے  
 بنانا چاہتا تھا۔ اس کا مطلع نظر ایک بڑے تاریخی ناول نگار کی طرح زندگی کی  
 بازیافت نہ تھا بلکہ لیکن شام اور صبح کو تاریخی ناول کہنا غلط ہو گا کیونکہ  
 اپنے زمانہ تصنیف سے کل آٹھ دس برس پہلے کے زمانے سے تعلق رکھتا ہے ڈاکٹر  
 مریم نے اس ناول کے لکھنوی ماحول کے صحیح ہونے پر شک ظاہر کیا ہے  
 اور اس میں قدامت ان کو ضرورت سے زیادہ نظر آئی ہے وہ کہتے ہیں: ناول  
 نگار نے اپنی دانست میں ۱۹۳۹ء کا جو ماحول پیش کیا ہے وہ ماحول بالکل  
 سرشار کے زمانے کا معلوم ہوتا ہے.....

وہی دربار دار کا ہے، بارہ دریاں، محلات، ناچ رنگ کی محفلیں، مجلسیں  
 چراغاں، درباری سحر، برات کے جلوس، قوزیے کے جلوس، نوالی کھا  
 باٹ اپنی بات رکھنے کے لیے لاکھوں روپے لٹا دینا..... یہی نہیں یہاں  
 سرشار اور مٹھی سجاد حسین کے عہد کے لکھنؤ کی طرح لوگ کہو تر بازی کرتے ہیں  
 اور خوشی کی طرح بینک میں رہتے ہیں تہ وغیرہ وغیرہ اسی وجہ سے لکھنؤ  
 کی زندگی کے تعلق سے مطالعہ بالکل، کتابی نظر آتا ہے۔ لیکن یوسف مر  
 کا یہ خیال صحیح نہیں ہے۔ ڈاکٹر احسن فاروقی نے اپنے ناول میں جو ماحول پیش کیا  
 ہے وہ ان کی آنکھوں سے دیکھا ہے جس زمانے میں انھوں نے یہ ناول لکھا اس  
 وقت بھی جاگیر دارانہ ماحول اور ذہنیوں کے آثار باقی تھے۔ جہاں کاعزیز  
 کے جلوسوں، برات کے جلوسوں، چراغاں اور مجلسوں وغیرہ کا تعلق ہے یہ سب

۱۹۳۹ء لکھنؤ

۱۹۳۹ء



ہاں آج بھی کسی نہ کسی شکل سے جاری ہیں۔ آج بھی لکھنؤ کے بعض علاقوں میں کبوتر باز اور انیسچی مل جائیں گے۔ اس زمانے میں جس کا نقشہ مصنف کھینچا ہے ایسے پرانے خیالات کے گھروں کا موجود ہونا ممکن ہے جہاں بڑا کیوں کو لکھنا سکھا یا جانا میسر سمجھا جاتا تھا اور پچھلے چالیس برس کے عرصہ میں ڈھونڈھا جائے تو کتنے نواب اور جاگیردار لکھنؤ میں ایسے نظر آئیں گے جنہوں نے تھوٹی آن بان اور وضع دار یوں کو نبھانے کے لیے خود کو تباہ کر ڈالا۔ یوسف مرست کی یہ بات صحیح ہے کہ شام اور صبح میں زندگی کی بھرپور عکاسی کرنے کے بجائے ناول نگار نے ناول کی ساخت کا بے حد خیال رکھا۔۔۔۔۔

اور ناول کی ساخت اور بنیاد پر ضرورت سے زیادہ زور دینے سے ایک اچھے ناول کو بھی جو نقصان پہنچ سکتا تھا اس کی ریشمن ترین مثال شام اور صبح ہے۔ ڈاکٹر احسن فاروقی نے ایک طرف تو اپنے ناول میں فن کی بارہکیوں پر نظر رکھی دوسری طرف دھچپی اور سنسنی کو بھی نظر رکھا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ناول میں ایک قسم کا نقص پیدا ہو گیا اس وجہ سے اس کا ماحول بھی ناقابل یقین لگنے لگا۔

### ایسی بلندی ایسی پستی

عزیز احمد کا لکھا ہوا یہ ناول اردو کے بہترین ناولوں میں سے ہے۔ اس ناول کا پس منظر حیدرآباد ہے: ایسی بلندی ایسی پستی میں حیدرآباد میں جاگیردارانہ ماحول تہذیب اور تمدن نے انگریزی تعلیم اور معاشرت کے ساتھ مل کر جو شکل اختیار کی تھی اسی کے پس منظر میں زندگی کی تصویر کشی کی گئی ہے۔ ظاہر ہے اس ناول کا شمار تاریخی ناولوں میں نہیں ہے کیونکہ اس میں کسی گزرے ہوئے دور کو تخیل کی مدد سے زندہ نہیں کیا گیا ہے بلکہ جیسی تہذیب و معاشرت پیش کی گئی ہے وہ مصنف کی آنکھوں سے دیکھی



ہے کیونکہ وہ ان کے وطن حیدرآباد سے تعلق رکھتی ہے یہی وجہ ہے کہ ان کے کھینچے ہوئے نوٹوں گراف انتہائی صاف، شفاف اور واضح ہیں یہ بات اور ہے کہ بقول یوسف سرست تمدنی اور تہذیبی پس منظر اور حقیقی سماجی حالت کو پیش کر کے ہونا نے اپنے ناول کو تاریخ بنا دیا ہے لہ

دلی کی شام

یہ ناول احمد علی صاحب کے انگریزی ناول

DELHI کا ترجمہ ہے۔ بنفیس جہاں نے اس ناول کا انگریزی سے اردو میں ترجمہ

اس خوبی سے کیا ہے کہ ترجمہ پر اصل ناول کا گمان ہوتا ہے۔ چونکہ اس ناول کا

پیش کیے ہوئے دلی کے حالات اور ماحول تاریخی حیثیت رکھتے ہیں اور ناول

نگار کا قلم ماحول کی جزئیات اور کرداروں کے جذبات پر اس طرح حاوی ہے کہ

خیال ہوتا ہے کہ ناول نہیں یہ حقیقی قصہ ہے اس لیے اس کا ذکر یہاں ضروری

معلوم ہوتا ہے۔ یہ ناول اس زمانے سے تعلق رکھتا ہے جبکہ غدر کو ہوئے زیادہ تر

نہیں گئے تھا وہ لوگ زندہ تھے جنہوں نے دہلی کے آخری مغل تاجدار کی جلا وطنی

اور اس شہر کی تباہی اور بربادی کو اپنی آنکھوں سے دیکھا تھا اس ناول میں منظر طبقہ کی

مسلمان تاجر میرزاں کے خاندان کے قصہ کے پس منظر میں ناول نگار نے اس زمانے

کی دلی کی پوری زندگی کو سامنے لا کھڑا کیا ہے۔ یہ وہ زمانہ ہے جب کہ مغل شہنشاہ

اور خیرادیاں انتہائی کس میرسی کے عالم میں اپنی زندگی کے دن پورے کر رہے تھے اور

مسلمان امرا اور شرفاوار عام لوگ پرانے زمانے کی یادوں کے زخم اپنے زخموں

میں بے چہرہ سب کچھ دیکھ رہے تھے اور۔ انگریزی عمل داری میں کاروبار زندگی چل رہا



تھا۔ ۲ دسمبر ۱۹۱۱ء کو انگریزوں نے دلی میں جو دربار منعقد کیا تھا ناول میں اس کا  
 کبھی ذکر ہے۔ یہ دکھایا گیا ہے کہ میرنہال اپنے گھر والوں کے ساتھ انگریزی پلیٹن کے  
 جلوس کو دیکھتے جاتے ہیں۔ وہ سامنے سے گزرتے ہوئے جلوس اور اس کی شان و  
 شوکت کو دیکھتے جاتے ہیں اور ان کے ذہن میں یادوں کے طوفان برپا ہوتے رہتے  
 ہیں آخر میں وہ اتنے بے چین ہو جاتے ہیں کہ پورا رات ناشاد کھئے بغیر گھر واپس آ جاتے ہیں  
 دلی کی شام میں اس زمانے کی دلی کی پوری معاشرت کا نقشہ دکھایا گیا  
 ہے خاص طور سے متوسط طبقہ کے مسلمان گھرانوں کا رہن سہن لباس کھانا پینا  
 ان کے یہاں کی روزہ داری عید شادی بیاہ اور باہمی تعلقات ان کے نظریات  
 ان کے اصول ان کا اخلاق سب نگاہوں کے سامنے گھوم جاتا ہے۔ ہر طرح کے کردار  
 فقیر امیر شرفاء رذیل بنیے، اعلیٰ، کبابے، کبوتر باز، قوال، طوائفیں، موقع  
 پرست اور اپنی کھوئی ہوئی عظمت کے عملگارا اپنی جملہ خصوصیات کے ساتھ اس میں موجود ہیں  
 اس ناول کا تعلق اس دور سے ہے جو ناگزیر تاریخی تبدیلیوں سے دوچار تھا  
 ان تبدیلیوں کو مصنف نے کردار کی نفسیات اور اخلاق کے ذریعہ پیش کیا ہے یہی وجہ ہے  
 کہ ناول ایک پوری معاشرہ ایک پوری سوسائٹی اور ایک پوری پیر بھی کا المیہ بن گیا ہے لوگوں  
 کے نزدیک عوامی زندگی کے اہم موڑوں کی تصویر کشی ... اور عوامی زندگی  
 کی مادی اور اخلاقی تکمیل تھیل کی فنکارانہ پیش کش ہی تاریخی ناول کا بنیادی مقصد  
 ہے۔

لہو کے پھول

حیات انصاری کا ناول "لہو کے پھول" ماضی قریب سے تعلق رکھنے والا سیاہی



ہمارے ناول کہا جاسکتا ہے۔ اس ناول کا آغاز ۱۹۱۱ء کے دہائی کے بعد کے زمانے سے ہوتا ہے اور آزادی ہند، گاندھی جی کی موت اور اس کے بعد کے واقعات سے گزرتا ہوا ہندوستان کے پنج سالہ منصوبہ پر ختم ہوتا ہے۔ اس پورے دور کی تمام اہم سیاسی تحریکیں، لہو کے پھول، میں نظر آتی ہیں۔ خلافت کی تحریک، عدم تشدد، انک کی سٹیو گروہ، لگان بندی کی تحریک ۱۹۴۲ء میں ہندوستان چھوڑو تحریک، کمیونسٹ پارٹی کی پالیسیاں، مسلم لیگ مسلم قوم پروردوں کی خدمات، عوام کی زبانیاں وغیرہ سب کا تفصیل ذکر ہے۔ اس ناول میں ہندوستانی سماج کے تمام طبقوں یعنی تعلقہ داروں اور راجے، جہاد راجوں سے لے کر جہا جنوں اور کانوں سب کا بیان ہے۔ یہ ناول دو ہزار چھ سو آٹھ صفحات پر مشتمل ہے۔

ناول کا آغاز پریم چند کے رنگ میں ہوتا ہے۔ انھیں کے طریقے سے دیہاتی زندگی کی تصویر کشی کی گئی ہے۔ کانوں کے دہن بہن اور ان کے مسائل پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ مسلمان نے ہندوستانی کانوں کی غربت اور مظلومیت کا احساس خاک سال کی مصیبت جہا جنوں کی شرارت زمینداروں کے مظالم وغیرہ کا ذکر کر کے دلایا ہے۔ کانوں کی زندگی کو انھوں نے امرنگھ کے کردار کے توسط سے پیش کیا ہے۔

دیہاتی زندگی کی تصویر کشی کے ساتھ ساتھ حیات اشتراک کاری نے ہندوستانی عوام کی بیداری اور سیاسی تحریکوں کی شروعات اور ان کے جڑ پکڑنے کے واقعات کو پیش کیا ہے انھوں نے ایک کانگریسی کے نقطہ نظر سے اس زمانے کی سیاسی سرگرمیوں کو اجاگر کیا ہے۔ جنگ آزادی کے کچھ پہلوؤں کو یا تو نظر انداز کیا ہے اور ان کا ذکر سرسری طور سے کر کے آگے بڑھ گئے ہیں۔

لہو کے پھول میں کردار نگاری، واقعہ نگاری، منظر نگاری سب ہی ہیں لیکن مصنف کا انداز کچھ ایسا پاٹ اور بے دس ہے کہ قاری کے لیے اس ناول کو شروع



سے آخر تک پڑھنا آسان نہیں۔ اس کو پڑھنے سے طبیعت پر عجیب قسم کی بے کسفی طاری ہو جاتی ہے۔ زندگی کی ادنیٰ اور حقیر چیزوں کا بیان اگر مصنف بہت بڑا فنکار نہیں ہے تو بجائے حقیقت نگاری کے اس کی پست ذہنی کی علامت بن جاتا ہے۔ جہاں تک ادب میں اس قسم کے ناول کے مقام کا سوال ہے اس کا جواب یہی ہو سکتا ہے کہ جن ادبی تصانیف کی بنیاد ریاضی مصلحت پر رکھی جاتی ہے ادب میں انکی قدر و قیمت روز نامہ اخباروں کے اداروں سے زیادہ نہیں ہو سکتی۔

### اداس نسلیں

حال میں لکھے ہوئے ایک ناول 'اداس نسلیں' کا اردو کے ناولوں میں ایک اہم مقام ہے۔ یہ بھی ایک ضخیم ناول ہے۔ اس ناول میں ریاضی تاریخ کا پرتو بھی ہے اور معاشرہ کی تصویر کشی بھی۔ دہلی کا فیشن ایبل طبقہ بھی نظر آتا ہے اور دہلی کے قریب کے ایک گاؤں کے کسان بھی۔ اس ناول میں حقیقت پرستوں کی کسی حقیقت پسندی بھی ہے۔ اور وجودیت پرستوں کا ساتھ نہائی اور بے جا رنگ کا احساس بھی۔ 'اداس نسلیں' کے مصنف عبداللہ حسین نے اپنے ناول میں افراد کی نفسیات اور مقدرات پر ملک کی سیاست کا اثر دکھایا ہے۔

اس ناول میں دیہاتی زندگی کی تصویریں دہلی سے قریب روشن پور گاؤں میں نظر آتی ہیں۔ ناول کے ہیرو نعیم کا باپ نیاز بیگ روشن پور کا ایک زمیندار ہے۔ نیاز بیگ چکا کسان ہے۔ اکھر گھردرا اور مخمٹی۔ ایک ایسا شخص جس کی زندگی میں لطیف احساسات کا گزر نہیں جس کی نظر میں عینی تصورات کی کوئی قدر و قیمت نہیں۔

نیاز بیگ غیر قانونی طور سے اسلحہ بنانے کے جرم میں ایک لمبی مدت تک جیل میں رہنے کے بعد اپنے گھر واپس آتا ہے اس کی غیر موجودگی میں اس کے بھائی نے نعیم کو انگریزی تعلیم دلوا دی ہے۔ دہلی میں نعیم کی ملاقات روشن پور کے جاگیردار کی بیٹی عذرا



سے ہوتی ہے۔ نعیم خاموش طبیعت کا لڑکا ہے اور عذرا کے طبقہ کے لڑکوں سے مختلف ہے اس لیے عذرا کے لیے وہ کشش رکھتا ہے۔ عذرا اپنے خاندان والوں کو مجبور کر کے اس سے شادی کرتی ہے لیکن نعیم عذرا کے ماحول میں خود کو ڈھال نہیں پاتا اور نہ ہی اپنے باپ کے گھر کے ماحول سے پوری طور سے مانوس ہو پاتا ہے کیونکہ اس کی پھیلتی اور تعلیم گھر سے دور چچا کے گھر میں ہوئی تھی۔ نعیم کے برعکس عذرا کا باپ اور اس کا بھائی اور خود نعیم کے والدین اور رشتہ دار اپنے اپنے طبقوں کے سچے نمائندہ ہیں اور ان کی حیویوں اور کمزوریوں کے نمونے ہیں۔ یہ زندہ اور توانا کردار ہیں۔

نعیم نوج میں نوکری بھی کرتا ہے جنگ میں بھی حصہ لیتا اور زندگی ہو کر اپنا ایک بازو گنوا کر گھر واپس آتا ہے۔ کھیتی باڑی کرنے کی کوشش کرتا ہے اس کے بعد عذرا سے شادی ہونے پر وہ اس کے ساتھ روشن پورہ میں عذرا کے ساتھ کچھ عرصہ رہتا ہے اور گھریلو زندگی کا عادی ہونے کی کوشش کرتا ہے لیکن بیماری کی زندگی اس کو پسند نہیں اس سے الجھ کر باہر نکل آتا ہے اور ملک کی سیاست میں حصہ لینے لگتا ہے جیل جاتا ہے۔ اخیر میں بیوی سے اختلافات بڑھتے بڑھتے علیحدگی کی نوبت آجاتی ہے اور ۱۹۴۷ء میں ہاجروں کے ایک قافلہ کے ساتھ ہجرت کرتے وقت خدادادیوں کے ہاتھ مارا جاتا ہے۔ عذرا اور اس کے گھر والے بھی پاکستان چلے جاتے ہیں۔

اس ناول میں دوسری جنگ عظیم کے واقعات، جلیان والا باغ کا سانحہ، پرنس آف ویلز کا ہندوستان کا دورہ، سائمن کمیشن کی ٹکھنؤ آمد وغیرہ اور ہندوستان کے مشہور ریڈر ملک، گاندھی، گوکھلے اور جناح وغیرہ پس منظر کی تکمیل کرتے ہیں۔

اور اس سلسلے میں زندگی کو بہت قریب سے دیکھنے کی کوشش کی گئی ہے۔



## باب سوم

## تاریخی ناول مغرب میں

اردو کے تاریخی ناولوں کا جائزہ لینے کے بعد یہ مناسب معلوم ہوتا ہے کہ مغرب کے کچھ تاریخی ناولوں پر بھی ایک نظر ڈال لی جائے اور دیکھا جائے کہ وہاں تاریخی ناول نے کیا رنگ اختیار کیا، تاریخ کے ساتھ دہاؤں کے تاریخی ناول نگاروں کا کیا رویہ رہا، مختلف ادبی تحریکوں نے تاریخی ناول پر کیا اثر ڈالا۔ مغرب کے تاریخی ناول اردو کے تاریخی ناولوں کی طرح ایک ہی ڈھربے پر چلتے رہے یا انھوں نے کوئی نئی شکل اختیار کی۔

## تاریخی ناول نگاری اور رومانی تحریک

یورپ میں تاریخی ناول کی ابتدا رومانی تحریک کے دور میں ہوئی۔ رومانی دور میں فلسفیوں، شاعروں اور ادیبوں نے تاریخ سے خاص دلچسپی لی لیکن تاریخ کی نسبت ان سب کا رویہ داخلی ہے خارجی نہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ رومانی دور میں جس طرح سے تاریخ میں داخلیت کا عمل دخل ہوا اس کی مثال مناسبتاً ہے۔ دائرہ اشکات رومانی دور کا ناول نگار تھا اس کے ناولوں اور نظموں کے موضوعات خاصاً ان خاص رومانی ہیں اس کے یہاں بھی خیالی باتوں اور مثالی کرداروں کی کمی نہیں لیکن اس کے باوجود اس نے خارجی نقطہ سے تاریخ کا مطالعہ کیا ہے اور مادی اسباب پر نظر ڈالی ہے۔ اس کے یورپی مقلدین کے یہاں یہ بات نہیں وہ داخلی نقطہ نظر سے تاریخ کے



مطالعہ کے قائل ہیں اور تاریخی واقعات سے درس عبرت لینے کے حق میں ہیں۔ اسکاٹ کے ایک فرانسیسی مقلد ALFRED DE VIGNY کے خیالات سے رومانی طرز فکر کا پتہ چلتا ہے۔ دنی (۱۸۹۴ء تا ۱۸۶۳ء) (VIGNY) رومانی خاغر ادیب اور ڈرامہ نگار تھا۔ اس نے تاریخی واقعات کی خالص رومانی انداز میں تشریح کی ہے کیونکہ وہ تاریخ کی طرت ایک داخلی اور اخلاقی رجحان کے ساتھ رجوع ہوتا ہے اسی لیے اس کا رویہ اسکاٹ سے مختلف ہو جاتا ہے۔ دنی (VIGNY) نے اپنے تاریخی ناول ICINO (MARS) 'پانچویں مارچ' میں اپنے خیالات کا اظہار کیا ہے۔ وہ تاریخی حقیقتوں کے بارے میں کہتا ہے کہ "ان میں صراحت ہوتی ہے نہ واضح مرکزیت جو بلاچوک کسی اخلاقی نتیجہ کی طرت رہنمائی کر سکیں" اس لیے وہ مصنف کو آزادی دیتا ہے کہ وہ تاریخی حقیقتوں اور گماشتوں میں رد و بدل کر دے اس کی داخلیت اس قدر بڑھی ہوئی ہے کہ وہ کہتا ہے خارجی دنیا بنیادی طور پر ادراک سے بالاتر ہے انسان کو یہ صلاحیت نہیں دی گئی ہے کہ وہ اپنے سادہ کسی اور کو دیکھ سکے وہ یہ بھی کہتا ہے کہ غوام کے تخیل کے ذریعہ جو تاریخ ہم تک سینہ بہ سینہ پہنچتی ہے وہ زیادہ مربوط ہوتی ہے دنی اور اس کی طرح کے رومانی دور کے دوسرے ناول نگار تاریخی حقیقتوں کی صحت کی طرت سے لاپرواہ ہیں لیکن وہ تاریخ سے درس عبرت حاصل کرنا چاہتے ہیں اور اخلاق کی تعلیم دینا چاہتے ہیں۔ دنی رومانی دور کے مصنفوں کے متعلق کہتا ہے "ہم سب کی آنکھیں اپنے وقائع پر لگی ہوئی ہیں ایسا لگتا ہے ہم بلوغ تک پہنچنے اور بلند تر چیزوں کی طرت بڑھنے کے بعد ایک لمحہ کے لیے رک گئے"

\* پانچویں مارچ (CINO MARS) میں رشلو کے زمانے کی تاریخ کی تصویر کشی کی گئی ہے۔

لے بکوالہ I. SIC. THE HISTORICAL NOVEL (BY G. LUCAC) P. 76



ہمارا اپنی نوجوانی اور اس کی غلطیوں کا محاسبہ کر سکیں۔ وہی اس معاد میں بھی اسکاٹ کی ڈی نہیں کرتا کہ تاریخ کی اہم ہستی کو ناول میں مرکزی حیثیت نہ دی جائے وہ ان کو اپنے ناول میں نمایاں حیثیت دیتا ہے۔

فرانس کے دو سر رومانی ناول نگاروں مثلاً وکٹر ہیوگو (VICTOR HUGO) (۱۸۰۲ء تا ۱۸۸۵ء) اور میری (MERIMEE) (۱۸۰۳ء تا ۱۸۸۰ء) کے یہاں بھی تاریخ سے دور موجودہ کے لیے سبق حاصل کرنے کا رویہ نظر آتا ہے۔ وکٹر ہیوگو کے مشہور ناول (LE MISERABLE) (بد نصیب) کے کچھ باب تاریخی نوعیت کے ہیں اس کے دو سر ناول 'نوترے دام دی پری' میں بھی تاریخی واقعات دکھائے گئے ہیں۔ میری نے ایک ہی تاریخی ناول لکھا ہے جس کا نام ہے (CHRONIQUE DE REGNE DE CHARLES) یعنی چارلس نہم کے زمانے کے حالات؛ اس ناول کے ایک باب میں میری نے قاری اور ادیب کے درمیان ایک مکالمہ کے توسط سے اپنے خیالات کا اظہار کیا ہے اس سے پتہ چلتا ہے کہ وہ اس بات کے خلاف ہے کہ مشہور تاریخی شخصیتوں کو ناول کا مرکزی کردار بنایا جائے اور ان کو غیر انسانی عظمت عطا کی جائے۔ وہ ناولوں میں خطابت کو بھی ناپسند کرتا ہے۔ وہ تاریخی حقیقتوں کا جائزہ لے کر ان سے نتائج اخذ کرنے اور درس عبرت حاصل کرنے کا قائل ہے۔ اس نے اپنے ناول میں عام انسانوں کے امور خانگی کے ذریعہ اس عہد کے طور طریقوں کی تصویر کشی کرنے کی کوشش کی ہے۔ رومانی دور کا ایک اور ناول نگار جو کہ اسکاٹ کا اصل جانشین کہا جاتا ہے۔ الکزانڈر ڈوما ہے۔ لیکن سرتاسر رومانی ادیب ہونے کی وجہ سے مارکسی خیالات رکھنے والے ادیبوں اور نقادوں کی نظر میں اس کی کوئی اہمیت نہیں۔ ڈوما (DUMAS) نے پانچ سو کے قریب رومانی ناول لکھے ہیں جن میں بیشتر تاریخی نوعیت



کے ہیں۔ اس کے مشہور ناول تین بند و تہی، مونٹی کرستو اور ملکہ مارگو د فیرہ ہیں۔  
ناول نگاری کی منظر نگاری، واقعہ نگاری اور قوت بیان کے سبب سے اس کے ناولوں  
کو غیر معمولی مقبولیت حاصل ہوئی۔ بقول یوسف حسین خاں ان ناولوں میں  
صحیح معنوں میں نہ تو تاریک ہے نہ نفیات لیکن کہانی کی دلچسپی کے باعث انہیں  
جو قبول عام فرانس اور فرانس کے باہر نصیب ہوا وہ فرانسیسی زبان کے دوسرے  
ناول نگاروں کو نہ نصیب ہو سکا۔

### رومانی دور کا ایک حقیقت پسند تاریخی ناول نگار

استندال (STENDHAL) (۱۷۸۳ء تا ۱۸۴۲ء) جس کا اصلی نام MARIE

HENRY BEYLE ہے فرانس کا مشہور رومانی ادیب ہے جو کہ مفکر بھی ہے ماہر  
اخلاق اور حقیقت پسند بھی۔

استندال اپنی بچپن سال زندگی میں طرح طرح کے تجربوں سے گذرا۔ وہ  
فرانس کے داراؤں کے اہم عہدوں پر رہا۔ اپنے زمانے کی جنگوں میں بھی اس نے  
حصہ لیا۔ ۱۸۱۴ء میں ماسکو کے واپسی کے وقت وہ فرانس کی کچی فوج کے  
ساتھ نیپولین کے ہمراہ تھا۔ لیکن اس مہم کے نتیجے میں اس کی صحت برباد ہو گئی اور  
اس نے سرگرم زندگی سے کنارہ کشی اختیار کر کے اٹلی میں سکونت اختیار کر لی لیکن  
اطالیوی عوام کے معاملات میں غیر معمولی دلچسپی لینے کی بنا پر اس کو ملان سے نکال دیا  
گیا اور وہ پھر پیرس میں رہنے لگا۔ اپنی گوشہ نشینی کی زندگی میں اس نے آرٹ و  
موسیقی پر مفناتیں لکھے اس کا پہلا ناول ARNANCE (۱۸۲۹ء) ہے اس کے بعد  
اس نے اپنے دوسرے ناول ۱۸۳۰ء میں اس نے اپنا مشہور تاریخی ناول



(LCHARTREUS DE PARMA) 'چارٹر ہاؤز آف پارما' لکھا۔ اس کے  
دوسرے ناولوں کے برعکس اس ناول کو اس کی زندگی میں مقبولیت حاصل ہوئی۔  
اس ناول کا آغاز ۱۷۹۷ء سے ہوتا ہے جبکہ نیپولین نے ملان (اطلی) پر حملہ کیا  
تھا اور آسٹریا کے لوگ میدان چھوڑ بھاگے تھے۔ اس ناول کے ہیرو فیبریز کا باپ  
بھی ان لوگوں میں تھا جو کہ اٹلی کے ایک دوسرے مقام COMO کے قریب اپنے  
قلعہ میں آ کے پناہ گزیں ہو گیا تھا۔ اپنے باپ کے برعکس فیبریز نیپولین کا عاشق  
ہے وہ گھر سے بھاگ کر واٹر لوپو پہنچتا ہے اور جنگ کو اپنی آنکھوں سے دیکھتا ہے۔  
ناول میں فیبریز کو انتہائی بے قابو طبیعت کا انسان دکھایا گیا ہے جو کہ اپنی  
حرکتوں سے کوئی نہ کوئی مصیبت کھڑی کر لیتا ہے اور اس کی چاہنے والی چھوٹی  
ہر بار یاسی جوڑ توڑ اور سازشوں کے ذریعہ اس کو پریشانی سے نجات دلاتی ہے۔  
ناول میں فیبریز اور اس کی چھوٹی چھٹی کی سرگرمیوں کے پس منظر میں اسٹندال  
نے ریاست پارما کی زندگی کی تصویر کشی کی ہے۔ اس نے دکھایا ہے کہ مخصوص سیاسی  
حالات میں سازشوں کے پھیلنے کے امکانات کس قدر قوی ہوتے ہیں۔  
اس ناول میں ایک جگہ 'واٹرلو' کی جنگ کا نقشہ بھی بہت خوبی سے کھینچا  
گیا ہے اور یہ بھی دکھایا گیا ہے کہ دور سے جو واقعات بڑے اہم نظر آتے ہیں ان کو  
قریب سے دیکھنے سے ان کی اصل حقیقت معلوم ہوتی ہے اور انسان کو بڑی ایسی  
ہوتی ہے۔

اسٹندال کو تاریخ کے بڑے واقعات زیادہ متاثر نہیں کرتے کیونکہ وہ خود  
بڑے بڑے موقعوں پر موجود تھا اور ان کی اصلیت جانتا تھا اس لئے وہ چھوٹے  
چھوٹے واقعات کو صبر سے اکٹھا کرتا ہے ان کا تجزیہ کرتا ہے اور لوگوں پر ان کا  
دو عمل دکھاتا ہے اور اس طریقہ کو استعمال کر کے اسٹندال نے چھوٹی سی



ریاست پارما کے ایک گئے بیٹے دور کو از سر نو زندگی بخش دی ہے  
فطرت پسند اور تاریخی ناول

فطرت پسند (NATURALIST) خارجی حقائق کی ترجمانی میں داخلیت  
کے عمل دخل کے قائل نہیں یہی وجہ ہے کہ جب فرانسیسی ناول نگار فلا بیر <sup>FLAUBERT</sup>  
۱۸۴۱ء (۱۸۴۱ء) نے فطرت پسندوں کی طرح سے انتہائی حقیقت پسندانہ انداز میں  
اپنا ناول سلامبو (SALAMBO) لکھا تو اس نے بھی تاریخی حقائق کی تصویر کشی  
میں اپنی حیثیت ایک تماخانی کی سی رکھی۔ اس ناول میں اس نے یبیا کے حکمران  
میتھو اور قرطاجنہ (CARTHAGE) کے حاکم کی بیٹی سلامبو کی داتان عشق تاریخ  
کے پس منظر پر بیان کیا ہے۔ یہ ناول قدیم تاریخ سے تعلق رکھتا ہے۔

فلا بیر نے اس ناول کو لکھنے کے لیے قدیم تاریخ اور آثار قدیمہ کا انتہائی تفصیلی  
مطالعہ کیا اور اپنی اس معلومات کے سہارے اس زمانے کی مکمل تصویر پیش کرنے  
کی کوشش کی لیکن ماحول اور اشیاء کا اس قدر تفصیلی بیان کرداروں کو ابھرنے  
نہیں دیتا دوسری طرف مردہ اشیاء میں بھی ہم آہنگی نظر نہیں آتی۔ اس کے علاوہ تاریخی  
حقائق کے تصویر کشی میں اس کی خارجیت اور لا تعلقی بھی قاری کی کھل جاتی ہے ناول  
میں کار تھج کے محافل اور دشمنوں میں سے کسی سے بھی فلا بیر نے ذرا بھی جذباتی تعلق  
نہیں ظاہر کیا ہے۔ انتہائی خون آشام مناظر اس نے اس طرح سے پیش کئے ہیں  
گویا وہ ہر طرح کے جذبات سے عاری ہو۔ سلامبو کا ہیرد میتھو انتہائی بے رحم  
اور ظالم کردار ہے لیکن سلامبو کو پہلی دفعہ دیکھ کر یہ رویہ قامت ازرقی ایسی حرکتیں  
کرتا ہے کہ مجنوں بھی مات ہو جاتا ہے پھر نہ تاریخ سے اس کی مطابقت رہ جاتی  
ہے اور نہ فطرت سے حالانکہ فطرت پسندوں کے لیے تو یہ کردار ایک نمونہ بن گیا  
تھا۔ مشہور فطرت پسند ناول نگار ایمی زولا (EMILE ZOLA) نے تو اس قسم



کے بے رحم کردار اچے کسی ناولوں میں دکھائے ہیں۔ خود فلاسیر کی توضیح سے پتا چلتا ہے کہ یہ ناول ایک طرح کا فنی تجربہ تھا۔

جہاں تک تاریخی ماحول کا تعلق ہے اس کی تصویر کشی میں فلاسیر سے قبل کا کوئی ناول سلامبو کو نہیں پہنچتا گو ان تمام اخیار کا کرداروں کی داخلی زندگی سے کوئی تعلق نہیں جیسا کہ اسکاٹ کے یہاں ہے۔ جہاں تک زبان کا تعلق ہے فلاسیر نے تاریخی صحت لانے کے لیے ہر جگہ قدیم زبان کا استعمال نہیں کیا ہے۔ کیونکہ ایسا کرنا اس کے زمانے کے قاریوں کی دلچسپی کا باعث نہ ہوتا۔

اناطول فرانس (۱۸۸۱ء تا ۱۹۲۴ء) تاریخی ناولے میں عقائد کی تصویر کشی

(ANATOLE FRANCE)

اناطول فرانس بھی فرانس کا ایک مایہ ناز ناول نگار ہے۔ فرانس کو بھی فلاسیر کی طرح تاریخ اور آثار قدیمہ سے گہرا لگاؤ تھا ان موضوعات پر اس نے وسیع معلومات حاصل کی تھیں لیکن اس کے ساتھ ہی وہ ایک فلسفی بھی تھا اور اس کا مسلک بھی فلاسیر اور فطرت پسندوں سے بالکل مختلف تھا۔ اس نے حقیقت پسندی کے باوجود حسن آفرینی کو اپنا مقصد بنایا۔ فطرت پسندوں نے فرانسیسی ادب میں جس ذلالت اور رکاوٹ کا چرچا کر دیا تھا اس کے خلاف فرانس نے آواز اٹھائی اور کلاسیکی روایات کو ادب میں اس طریقے سے پیش کیا جس میں نزاکت اور لطافت نمایاں تھی۔

فرانس نے اپنے مشہور ناول تائیس (THAIS) میں آثار قدیمہ اور تاریخ سے متعلق اپنی وسیع معلومات کا استعمال کیا ہے اور قدیم زمانے کے اسکندریہ کی تصویر کھینچ دی ہے۔ اس نے صرف ظاہری کوائف اور خارجی حقائق کی تصویر کشی نہیں کی بلکہ مردہ خیالات اور جذبات میں جان ڈال دی ہے۔ اس ناول میں اس نے مسیحی رہبانیت کے دوش بدوش غیر اہل کتاب لوگوں کے عقائد اور طرز زندگی کو ایک



سچی راہب اور غیر سچی طوائف کی زندگی کے توسط سے پیش کیا ہے۔ طوائف کو دکھایا ہے کہ اپنے گناہوں کے باوجود وہ اپنی نیک نیتی اور عجز کی بدولت نجات پاتی ہے اور راہب اپنی تمام عبادت اور ریاضت کے باوجود لغزش کا شکار ہو جاتا ہے۔ کیونکہ وہ اپنی خواہشات پر کسی صورت سے قابو نہیں پاتا ہے اور آخر میں مردہ ٹھہرتا ہے۔ سائیس انتہائی خوبصورت تاریخی ناول ہے۔ اس کا اسلوب بیان شاعرانہ ہے۔ موضوع کے اعتبار سے بھی یہ ناول ہر زمانے کے لوگوں کے لیے دلچسپی کا باعث ہے۔ اس میں فرانس نے نیکی اور بدی کی کشمکش اور جسم و روح کے تضادم کے عالم گیر مسئلہ کو پیش کیا ہے۔ اس نے اپنے ناول میں بسم کی اہمیت پر زور دیا لیکن وہ روح کو بھی نظر انداز نہیں کرتا ہے اصل میں وہ دونوں میں سے کسی ایک پر کامل یقین نہیں رکھتا وہ کسی عقیدہ یا فلسفہ کو شدت سے نہیں مانتا۔ یہ بات ضرور ہے کہ وہ بعض نظریات پر نسبت دوسرے نظریات کے زیادہ یقین رکھتا ہے۔

سوانحی انداز کے تاریخی ناول — رومین رولان ۱۸۶۵ء تا ۱۹۴۴ء

#### ROMAIN ROLLAND

جدید طرز کے ناول نگاروں میں سوانحی انداز کے تاریخی ناولوں نے رواج پایا۔ سوانحی انداز کے ناول کھنے والوں میں رولان کو بہت اہمیت حاصل ہے اس نے متعدد تاریخی ناول، ڈرامہ اور سوانح عمریاں لکھیں جن میں میکس انجلو اور بیٹھرون کی سوانح عمریاں شامل ہیں اس کا مشہور ترین ناول ژان کریسٹوف (JEAN CRISTOPHE) ہے جس میں اس نے اسی نام کے ماہر موسیقی کی روداد لکھی ہے۔ یہ مرنے والی کی نہیں بلکہ ایک پوری پیرہی کی روداد زندگی ہے جو کہ صداقت اور آزادی کی جستجو میں سرگرم ہے۔

ناول نگار IRVING STONE نے بھی مشہور فرانسیسی مصور VAN GOGH



اور ہر من موسیقار منڈل سن کی زندگی پر بہت اچھے تاریخی ناول لکھے ہیں۔  
تاریخی ناول میں کمزور حکومت اور نااہل حکمرانوں کے زمانے میں لاقانونیت کی تصویر کشی

مینزونی کا ناول (IPROMESSISPOŠ) 'منسوب'

اٹلی کے مشہور ادیب اور مورخ ایسا نڈرو مینزونی - ASSANDRO MANZONI

(1798-1872) نے اسکاٹ سے متاثر ہو کر صرف ایک تاریخی ناول

(LAPROMESSI SPOSI) لکھا جو کہ اس صنف ناول میں ایک کارنامہ کی حیثیت

رکھتا ہے۔

مینزونی (MANZONI) نے اپنے ناول میں ایک نوجوان جو لاپے لازندہ واؤ  
 اسی کے طبقہ کی ایک دو شیزہ لویا منڈولا کی داستان عشق تاریخ کے پس منظر میں بیان  
 کی ہے۔ ناول کا تعلق سترھویں صدی کے اٹلی سے ہے۔ اس میں مصنف نے ملان شہر  
 کے نظم و نسق اور دہاؤں کے عوام کی زندگی کی تصویر کشی کی ہے۔ مینزونی نے حکومت کی  
 نااہلی اور لاقانونیت کا نقشہ بڑے ہی حقیقت پسندانہ انداز میں کھینچا ہے۔ اس نے دکھایا  
 ہے کہ خود قانون بنانے والے قانون شکن ہیں۔ اٹلی کے امراء اور حکمران غنڈوں کی  
 سرپرستی کرتے ہیں جو شہروں میں آفت ڈھائے رہتے ہیں۔ ان کی پہچان خانقاہوں  
 تک ہے وہ جو چاہتے ہیں کرتے ہیں۔ ان حالات اور اس ماحول کا شکار ایک نوجوان  
 جولاہا اور اس کی منگیتر ہوتے ہیں جو کہ باوجود شادی کی تمام تیاریوں کے اپنے مقصد  
 میں کامیاب نہیں ہو پاتے اس کی وجہ یہ ہے کہ ایک عیاش امیر لاڈلہ کی منگیتر لویا میں  
 دیکھی لینے لگتا ہے اور اپنے غنڈوں کے ذریعہ شادی کرنے والے پادری کو دھمکیاں دے  
 اس کو اپنے فرض سے باز رکھتا ہے۔

اس امیر کی وجہ سے دونوں کو اپنا شہر چھوڑ کر بھاگنا پڑتا ہے۔ لویا ایک

خانقاہ میں پناہ لیتی ہے وہاں اس کو پتہ چلتا ہے کہ اس جگہ بھی وہ محفوظ نہیں۔ لاڈلہ



مٹان پہنچتا ہے جہاں عوام میں بڑی بے چینی پھیلی ہوتی ہے اور روٹیوں کا سخت قحط ہے  
 حالانکہ سیکریوں میں روٹیاں موجود ہیں۔ عوام میکیریاں لوٹ لیتے ہیں۔ حکام کے پاس  
 اس بد امنی کا کوئی علاج نہیں۔ بے گناہ پکڑے جاتے ہیں۔ لارڈز و جو کہ ہنگامہ میں  
 ایک تماخانی کی طرح شریک تھا خطرہ میں پڑ جاتا ہے آخر میں اپنی جان بے کرد و مری  
 جگہ بھاگ جاتا ہے۔ ان دونوں معصوم اور بے قصور انسانوں کو دوسروں کی جگہ  
 سے بلا وجہ کافی غصہ تک طرح طرح کی پریشانیوں کو بھیلنا پڑتا ہے۔

اس اثنا میں اٹلی میں طاغون کی دبا کھی بھوٹ پڑتی ہے اس سے بچنے کے لیے  
 بھی حکومت کے پاس کوئی مناسب انتظام نہیں۔ وہاں میں بے انتہا لوگ مرتے ہیں۔  
 ان میں وہ امیر بھی شامل ہے جس کی وجہ سے لارڈز کو درد بردہ ہونا پڑا تھا۔ آخر میں ایک  
 تائب امیر کی کوششوں سے لوسیا اور لارڈز کی خادی ہو جاتی ہے۔

حکومت کی نا اہلی اور عوام کی کمزوری کی وجہ سے اٹلی پر جرمن بھی موقع  
 سے قائمہ اٹھا کر حملہ کر دیتے ہیں اور کافی کچھ لوٹ کر لے جاتے ہیں۔ جس تاریخی پس منظر  
 میں یسزونی نے اپنا ناول لکھا ہے وہ اطالوی زندگی کے اس ایسے گوشے کو پیش کرتا ہے جو کہ  
 اٹلی کے چھوٹے چھوٹے صوبوں میں تقسیم ہو جانے اور وہاں کے لوگوں کے قومی انحطاط  
 کا نتیجہ تھا۔ لوکا کس کہتا ہے کہ اس موضوع کا اصل مزاج یہ ثابت کرتا ہے کہ صرف  
 یہی ناول لکھا جاسکتا تھا اگر یسزونی اس موضوع کو دہرائتا تو خرابی ہی ہوتی۔ اس کا  
 اپنے کامیاب ناولوں کو دہراتا نہیں ہے۔ حالانکہ واقعہ یہ ہے کہ حقیقت پسندی تاریخی  
 صحت اور سچائی سے شغف رکھنے کے سبب سے یسزونی اس نتیجہ پر پہنچا تھا کہ  
 تاریخی ناول ناممکن چیز ہے جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے یہ دو متضاد باتوں کا



مرکب ہے غنیمت یہ ہے کہ وہ اپنا شمار کر رکھ چکا تھا۔  
جرمنی میں قابل ذکر تاریخی ناول نہیں لکھے گئے

جرمنی میں نہ انیسویں صدی اور نہ ہی بیسویں صدی میں کوئی ایسا تاریخی ناول  
نظر آتا ہے جس کو دنیا کے مشہور اور معیار کی تاریخی ناولوں کے برابر دکھا جاسکے۔ اس کی  
درجہ شاید یہ ہے کہ انیسویں صدی میں جرمن عوام کا اپنی تاریخ سے وہ رشتہ نہیں تھا  
جو کہ انگریز اور فرانسیسی قوم کا اپنی تاریخ سے تھا۔ اس سلسلے میں ایک جرمن ڈراما  
نگار نے لکھا ہے یہ بالکل درست ہے کہ ہم جرمنوں کا اپنے عوام کی تاریخ سے کوئی  
تعلق نہیں ہے..... لیکن اس کا کیا سبب ہے۔ یہ اسی وجہ سے ہے کہ تاریخ  
بے نتیجہ رہی ہے کیونکہ ہم انگریز اور فرانسیسی لوگوں کی طرح اپنے کو اس کی خلقی آرقا  
کی پیداوار سمجھنے سے قاصر رہے ہیں۔

اور بیسویں صدی کی دو عظیم جنگوں کا اثر جرمن ادیبوں اور ناول نگاروں  
پر پڑنا لازمی تھا۔ ان کے لیے حال کی تاریخ اتنی تکلیف دہ تھی کہ اس سے فرار اختیار  
کیا گیا۔ کبھی یہ ادیب ماضی کی طرف دیکھتے تھے تو کبھی مستقبل کی طرف لیکن ان کے  
یہاں ماضی میں کسی ٹھوس تاریخی دور کی تلاش نظر نہیں آتی بلکہ دیو مالادوں اور  
کوائف سے بچھی دکھائی دیتی ہے اور مستقبل میں ایک "لاٹوپیا" کا خواب ہے۔ کچھ  
ادیبوں نے علم نباتات و حیوانات سے بچھی لی ہے اور ان سے تعلق رکھنے والے  
ناول لکھے ہیں گویا فطرت میں پناہ ڈھونڈ رہی ہے۔ بعض ادقات تو ایسا ہوتا ہے  
کہ جیسے جرمن ادیبوں نے اپنی تاریخ کو ایک استعارہ میں بدل دیا ہو۔ جدید  
جرمن ادیبوں میں سب سے زیادہ مشہور ٹاس مان (۱۸۸۰ء تا ۱۹۵۵ء)



ہے اس کا ناول DER ZAUBER BERG چار جلدوں میں ہے۔ یہ کچھ عجیب  
اور MYTHOLOGY کے بیچ کی چیز ہے۔  
تاریخی ناولوں میں انقلاب کی تصویر کشی

یورپ کے دو مشہور ناولوں میں سیاسی انقلاب کی انتہائی چابکدستی سے تصویر  
کشی کی گئی ہے۔ ان میں سے پہلا ناول عبید و کٹوریہ کے مشہور انگریز ناول نگار  
چارلس ڈکنس کا لکھا ہوا ہے۔ اس ناول کا نام ہے (A TALE OF TWO  
CITIES)۔ (دو شہروں کی کہانی) ڈکنس نے اپنے اس ناول کے لیے مشہور موضوع  
کارلائل کی مشہور کتاب 'انقلاب' سے فیضان حاصل کیا ہے کیونکہ اس ناول کا  
موضوع بھی انقلاب فرانس ہے۔ ڈکنس DICKENS نے اپنے ناول میں انقلاب  
فرانس کی روح کو جس کی نمائندگی فرانس کے کسان و مزدور اور پیرس کے کوچہ و بازار  
کے لوگ کر رہے تھے سمجھ دیا ہے اور اس خطرہ کی نشاندہی کی ہے کہ جب عوام ان اس  
کی زبردست طاقت انقلاب کی شکل میں نمودار ہو کر سماج پھیلادیتی ہے تو کس طرح  
اس کے سامنے عقل و حکمت، دلیل و منطق سب بیکار ہو جاتے ہیں، مگر کے ساتھ زیر  
کی بھی شامت آجاتی ہے۔ اس ناول میں ڈکنس نے انقلاب کی زد میں آئے ہوئے  
ایک فرانسیسی ڈاکٹر کے خاندان کے توسط سے انقلاب فرانس کی ابتدا اور پھر عوام  
اور خونخوار عوام کے ہاتھ میں طاقت آجانے کے بعد اس کی تباہ کاریوں کا نقشہ  
پیش کیا ہے۔

A TALE OF TWO CITIES بہت ہی پراثر ناول ہے۔ اس کا ہر باب ایک  
استعارہ کی حیثیت رکھتا ہے۔ موت کے بعد نئی زندگی، الماک تباہی کے بعد امید کی  
جھلک کے بنیادی خیال پر یہ ناول ختم ہوتا ہے گویا اس کا مصنف تاریخ کے بعض  
موڈوں پر اس طرح کی تسمیہ ملی کو ناگزیر سمجھتا ہے۔



انقلاب سے تعلق رکھنے والا دوسرا انتہائی پر اثر ناول 'ڈاکٹر ژداگو' ہے اس کی تصنیف کو زیادہ عرصہ نہیں ہوا ہے۔ اس ناول کا مصنف بورس پاسٹرناک (BORIS PASTERNAK) ہے۔ یہ کتاب روس میں لکھی گئی لیکن روس سے باہر ۱۹۵۸ء میں شائع ہوئی کیونکہ سوویت روس کا ادب تو پابند ادب ہے وہاں ایک مخصوص نظریہ کو ادب کی تخلیق کے وقت پیش نظر رکھا جاتا ہے اور یہ پابندی وہاں قومی ذمہ داری کے طور پر برتی جاتی ہے۔ جن ادیبوں نے اس قسم کی ذمہ داری کو نہیں نبھایا ہے ان کی کتابیں روس سے باہر چھپی ہیں۔ روس سے باہر چھپنے والی کتابوں میں 'ڈاکٹر ژداگو' کا ایک اہم مقام ہے۔

اس ناول میں روسی ناول نگار بورس پاسٹرناک (۱۸۹۹ء تا ۱۹۶۸ء) نے انقلاب روس (۱۹۱۷ء) کا انقلاب کے دوران ایک فرد کی زندگی کی تصویر کشی کی ہے اور یہ دکھایا ہے کہ اس طرح کے انقلابوں اور ان کے بعد کی سیاست اور تاریخی اسباب علل کے درمیان انسان کس قدر مجبور دلا چاہے۔ انقلاب روس کے دوران اس نے پورے روسی معاشرہ کی تباہی، افراد کی بربادی اور ان کے لطیف جذبات کی شکستگی کی روداد بیان کی ہے۔ یہ کتاب براہ راست کسی نظریہ پر حملہ نہیں کرتی صرف یہ دکھاتی ہے کہ کیسے عوامی تحریکات خواہ وہ سیاست میں ہوں یا صنعت و حرفت کے میدان میں انفرادی زندگی کو تھوڑا کھوڑا دیتی ہیں۔

کہانی یوں ہے کہ ڈاکٹر ژداگو جو کہ ایک خاں بھی ہے ایک امیر گھرانہ کا زرد ہے۔ انقلاب روس کے دوران معاشرہ کی افزائشی کی وجہ سے وہ اپنے خاندان سمیت بوراں کے علاقہ میں چلا جاتا ہے تاکہ آلہ وغیرہ کی کھیتی کر کے گھر کا کام دوبارہ چلائے۔ یہاں اتفاق سے وہ اپنی پرانی محبوبہ لارا سے ملتا ہے۔ لارا کی شادی ہو چکی ہے۔ لارا کی قربت اس کی تمام پریشانیوں کا بدل بن جاتی ہے۔ لیکن



یورپی ڈواگوا کو سول وار کے دوران سرخ سپاہی پکڑے جاتے ہیں اور اس کو کئی سال تک ان کے ساتھ رہنا پڑتا ہے۔ آخر میں یورپی کو پھر لار ملتے ہیں اور کچھ عرصہ تک وہ دونوں ساتھ زندگی گزارتے ہیں۔ یہ جاننے کے باوجود کہ ان کی خوشی کا یہ وقفہ بہت عارضی ہے وہ تمام پریشانیوں کو بھلانے کی کوشش کرتے لیکن جلد ہی لار کو سائبریا جانا پڑتا ہے اور یورپی ماسکو لوٹ آتا ہے اور کچھ عرصہ بعد ایک سٹریٹ کار میں ہارٹ فیل ہو جانے سے وہ مر جاتا ہے لار ماسکو لوٹتی ہے لیکن جلد ہی ہمیشہ کے لئے ایک CONCENTRATION CAMP میں غائب ہو جاتی ہے۔

پاسٹرنک نے ناول کی شروعات یورپی کی نوجوانی کے زمانے سے کی ہے۔ جبکہ اس کا خاندان بھرا پڑا اور خوشحال تھا۔ خاندان ہی کی ایک معصوم سی خولہ بھڑکی سے اس کی شادی بھی ہوئی لیکن انقلاب نے ہزاروں روسی خاندانوں کی طرح اس کی زندگی کو بھی درہم برہم کر دیا۔ سب رشتہ ناطے ایک کے بعد ایک ٹوٹ گئے وہ اپنے بیوی بچوں کے بچھڑ گیا۔ لار کی صورت میں چند لمحہ خوشی کے ملے لیکن وہ بھی بہت جلد چھن گئے اور وہ ایک گنہگار انسان کی طرح خاموشی سے دنیا سے گزر گیا۔

**شامکار تاریخی ناول - وار اینڈ پیس (WAR AND PEACE)**

تاریخی ناول کا آغاز انگلستان میں ہوا اس صنف ناول نگاری میں نئے نئے تجربے فرانس میں ہوئے لیکن شامکار تاریخی ناول روس میں لکھے گئے جو کہ اٹھارہویں اور انیسویں صدی میں سیاسی، اقتصادی، تعلیمی اور ثقافتی ہر اعتبار سے یورپ کا سب سے پسماندہ علاقہ تھا۔ لوکا کس کا کہنا ہے کہ تاریخ کی پیش کش کے سلسلے میں اسکاٹ کے عہد میں انقلاب کو روس میں جس خوبی سے سمجھا گیا دیکھ کر یورپ کے کسی اور حصہ میں نہیں سمجھا گیا۔ اس کی وجہ وہ یہ جانتا ہے کہ اقتصادی سیاسی تعلیمی اور ثقافتی پس ماندگی



کے باوجود نادر کی مطلق العنانیت نے روس میں قومی اتحاد قائم کر دیا تھا جس نے بیرونی حملوں کا مقابلہ کیا اس وجہ سے نادر ازم کے نمائندوں کو بڑی آسانی سے تاریخی ناول کا کردار بنایا جاسکتا تھا خاص طور سے اگر وہ ان لوگوں میں سے ہوئے جنہوں نے مغربی کلچر کو روس میں لانے میں مدد کی ہے۔ اس کا یہ کہنا بالکل صحیح ہے کہ انتہائی پس ماندہ مغربی کے باوجود روس میں تاریخی ناول نگاری کے امکانات یورپ کے دوسرے علاقوں سے مختلف تھے۔ روس کی مخصوص تاریخ نے دنیا کے دیگر عظیم ترین تاریخی ناولوں کو جنم دیا ہے۔ انیسویں صدی کی دوسری دہائی میں نیپولین کے روس پر حملے اور پھر بے ترمیمی کے عالم میں اس کی فوجوں کی فرانس واپسی کے واقعہ نے ٹالٹائی سے دارائینڈ میں لکھوایا اور سالہ ۱۹۱۸ء کا انقلاب روس اس صدی کے ایک بہت بڑے تاریخی ناول ڈاکٹر ژدوگو کی تصنیف کا سبب بنا۔

تاریخی ناولوں میں ٹالٹائی سالہ ۱۸۶۸ء تا سالہ ۱۹۱۸ء کا ناول 'نادرائینڈ' WAR AND PEACE ایک شاہکار کی حیثیت رکھتا ہے۔ تاریخی ناول کو اس کی عظیم ترین اور مکمل ترین صورت میں پیش کرنے کا نثر ٹالٹائی کو حاصل ہے۔ دارائینڈ میں کو نہ صرف تاریخی بلکہ دنیا کے تمام ناولوں میں سب سے زیادہ بلند اور اہم مقام حاصل ہے اس ناول میں ٹالٹائی نے روسی تاریخ کے ایک بہت اہم اور عجیب و غریب واقعہ یعنی سالہ ۱۸۱۲ء میں نیپولین کے روس پر حملہ اور ماسکو پر قبضہ اور کچھ عرصہ اس کی افواج کے ماسکو میں قیام اور پھر اچانک فرانس واپسی اور واپسی کے دوران اس کی فوج کی اہلے ترمیمی اور شہر کی تباہی کے باعث ہلاکت کو پیش کیا ہے۔ ٹالٹائی نے اپنے ناول میں نیپولین کی فتح کو مضحکہ خیز اور عبرت ناک شکست میں تبدیل ہو جانے کے اسباب پر تفصیلی بحث کی ہے اور موزخوں کے نظریات سے اپنی مائے کے اختلاف کی وضاحت



کی ہے اور اس کے ساتھ تاریخ کے اس اہم موڑ کے پس منظر میں زندگی کی بہت بڑے پیمانے پر تصویر کشی بھی کی ہے

داد اینڈ پیس میں ناول نگار نے بیک وقت دو ہی قوم کی انفرادی اور اجتماعی دونوں صورتوں سے تصویر کشی کی ہے۔ یہ ناول عالم گیر خصوصیات رکھنے والے چند افراد کی کہانی بھی ہے اور پوری روسی قوم کے مخصوص کردار اور تاریخ کے ایک خاص دور میں اس کے عمل اور رد عمل کی داستان بھی۔ ٹاسٹائی کا کمال یہ ہے کہ اس نے زندگی کے دونوں رخوں کو انتہائی خوبی کے ساتھ پیش کیا ہے۔ ناول میں کبھی کچھ خاص افراد اپنی انفرادی خصوصیات، خواہشات اور مسائل کے ساتھ سامنے آتے ہیں ان میں سے ہر شخص اپنی الگ اہمیت رکھتا ہے اور کبھی تاریخ بادشاہوں، جنرلوں اور افواج کے ساتھ نمودار ہو جاتی ہے اور یہ مخصوص افراد پس منظر میں چلے جاتے ہیں۔ ان کی اہمیت ختم ہو جاتی ہے اور وہ اثر دہام میں گم ہو جاتے ہیں۔ ٹاسٹائی جب چاہتا ہے ان افراد کو جھوم سے نکال کر سامنے کر دیتا ہے اور جب چاہتا ہے تاریخ کے ریلے میں انھیں تنکے کی طرح بہا دیتا ہے۔

ناول کی مشروعات میں ٹاسٹائی کی تمام تر توجہ اور زور تسلیم نوجوانوں کی زندگی ان کی خواہشات، ان کے روز و شب وغیرہ کی تصویر کشی میں صرف ہوا۔ یہ نوجوان لڑکے لڑکیاں اگرچہ روس کے گھرانوں سے تعلق رکھتے ہیں یہ کسی دور میں کسی جگہ بھی ہو سکتے تھے۔

ناول میں کاڈنٹ ROSTOV کے گھر کے کردار خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ ناول کی ہیروئن نتاشا ROSTOV کی بیٹی ہے۔ نتاشا کا بھائی نکولس بھی ناول کا ایک اہم کردار ہے۔ اس کے علاوہ ROSTOV کی دوسری اولادیں بھی ہیں۔ ناول کے دوسرے نوجوان کرداروں کا اس گھر کے نوجوانوں سے تعلق دکھایا گیا ہے ROSTOV



گھرانے کی سب سے بڑی دکھائی ان کے گھر کی چل چل اور سیدھا سادا ماحول ہے۔ کاڈسٹ  
 ROSTOY اور ان کی بیوی اپنی اولاد سے محبت کرنے والے شریف النفس اور خوش مزاج  
 افراد ہیں۔

اس گھر کے باہر برعکس آبادی سے دور BOLKOUSKY MANSION کا ماحول ہے۔ — ہر قسم کی زندگی سے عاری، انفرادہ اور پرسکون حویلی جہاں پرنس  
 ماریا اپنے بوڑھے 'جھکی' بددماغ اور تنہائی پسند باپ کے ساتھ رہتی ہے۔ ناول کا ایک  
 اور اہم کردار پرنس اینڈریو ماریا کا بھائی ہے وہ تنہائی سمجھدار اور سنجیدہ انسان  
 ہے لیکن نوجوانی کے خوش میں اس سے پرجواقت سرزد ہوتی ہے کہ وہ ایک چلتے پڑھتے  
 قسم کے امیر کی فیشن ایبل مگر کم عقل بیٹی کے حسن سے متاثر ہو کر اس سے شادی کر بیٹھتا  
 ہے۔ کچھ عرصہ کے بعد اس کی بیوی کا انتقال ہو جاتا ہے اور اینڈریو کی ملاقات تاشا  
 سے ہوتی ہے۔ عمر میں خاصا فرق ہونے کے باوجود دونوں ایک دوسرے کی طرف کھینچے  
 ہیں۔ کچھ ملاقاتوں کے بعد دونوں ایک دوسرے سے شادی کرنے کا فیصلہ کر لیتے ہیں۔  
 اور انکی منگنی ہو جاتی ہے۔ لیکن ملک کے حالات ان کو کچھ عرصہ کے لیے جدا کر دیتے  
 ہیں۔ اینڈریو روسی فوج میں ہونے کی وجہ سے محاذ پر چلا جاتا ہے تاشا کچھ دنوں  
 تک تو اینڈریو کی یاد میں زندگی رہتی ہے لیکن اپنی عمر اور فطرت (جو کہ زندگی سے  
 بھر پور ہے) کے تقاضے سے مجبور ہو کر جلد ہی اپنے گرد و پیش میں کسی لینے لگتی ہے اور  
 ایک بدنام رئیس کا آٹھارہ مزاج اور بیکار قسم کا بیٹا اس کی ناکھچی، ناتجربہ کاری اور  
 کسی قدر متلون مزاجی سے فائدہ اٹھا کر اس کو اس قدر درغلالتا ہے کہ تاشا اس کے  
 ساتھ فرار ہونے پر تیار ہو جاتی ہے۔ دوسروں کی بددقت مداخلت سے گو وہ اپنے  
 مقصد میں کامیاب نہیں ہو پاتی مگر نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ پرنس اینڈریو سے اس کی



سنگینی ضرور ٹوٹ جاتی ہے۔

اینڈریو سے دو سال بعد جب تناخا کی ملاقات ہوتی ہے تو حالات بالکل بدل چکے ہیں، جنگ نے زندگی کا سکون درہم برہم کر دیا ہے، خوشی اور بے فکری میں پریشانی اور تشکرات کا زہر گھول دیا ہے۔ اینڈریو BORDINO کی جنگ میں کھائے ہوئے زہر سے جاں بلب ہو رہا ہے۔ فوج میں اس کے اہم مرتبہ کی وجہ سے اس کو گاڑی میں ڈال کر دوسری جگہ لے جایا جا رہا ہوتا ہے۔ خود تناخا کا گھر زخمی اور نکست خود وہ فوجیوں کے ٹھہرنے کی جگہ بن چکا ہے۔ روسی فوج نکست کھا چکی ہے روسی عوام فرانسسی فوجوں کی بستر سے دور دوسرے شہروں میں تحفظ کے خیال سے منتقل ہو رہے ہیں۔ پس اینڈریو اپنے زخموں سے جانبر نہیں ہوتا۔

تناخا کا بھائی نکولس بھی روسی فوج کا ایک افسر ہے۔ اس نے سوئیاے خادی کا وعدہ کر رکھا ہے سوئیا اس کی قریبی رشتہ دار ہے اور اس کے گھر میں رہتی ہے۔ لیکن فوج کی زندگی اور گھر سے غیر حاضری نے اس کے دل میں سوئیا کی نسبت کم کر دی ہے لیکن اس کے باوجود وہ اپنا وعدہ نبھانا چاہتا ہے۔ نکولس جنگ کے دوران اینڈریو کے موردنی گھر BORKONSKY MANSION پہنچ جاتا ہے۔ وہاں تنہا اندھو نژدہ پرنسز ماریا سے اس کی ملاقات ہوتی ہے۔ وہ اس کے مکان کی حفاظت وغیرہ کا انتظام کرتا ہے اور اس معمولی صورت شکل کی لڑکی کو بھلا نہیں پاتا۔

PETER BEZOKHOV ناول کا ایک عجیب و غریب کردار ہے۔

اول جلول سا نوجوان روس کے انتہائی دولت مند رئیس کا ناجائز بیٹا ہے۔ لیکن اپنی دولت اور خاندان کی وجہ سے اس کا گزر روس کے اعلیٰ ترین طبقہ میں ہے۔ اس کی حرکتیں اور باتیں عام لوگوں کی سمجھ سے بالاتر ہیں۔ اس کا سب سے قریبی



دوست اینڈریو ہے جو اس کو خوب اچھی طرح سمجھتا ہے۔ اینڈریو کی بہن ماریا بھی اس کی قدر کرتی ہے۔

پرنس اینڈریو کی طرح سے یہ بھی اینڈریو کی بیوی کی بہن کی خوبصورتی سے متاثر ہو کر اس سے شادی کر لیتا ہے اور اس کے پورے خاندان کو اپنے اند پر تسلط کر لیتا ہے۔ اس کی بیوی کا خاندان اس کی دولت کو زیادہ سے زیادہ ہتھیانا چاہتا ہے۔ پیٹر اپنی بیوی سے اتنا عاجز آ جاتا ہے کہ آخر میں اس کی طلاق ہو جاتی ہے۔ کچھ عرصہ بعد اس کی بیوی زہر خورانی سے مر جاتی ہے۔

پیٹر سے عجیب و غریب حرکتیں سرزد ہوتی ہیں۔ جنگ کے دوران یہ محاذوں پر پہنچتا ہے، اور جہاں سب سے زیادہ خطرناک جنگ ہو رہی ہوتی ہے وہاں شہریوں کا لباس پہنے سفید میٹ لگائے چھڑی ہاتھ میں لیے وہ بے خوف و خطر ٹھیک نظر آتا ہے اور عجیب اتفاق ہے اس کو کسی قسم کی گزند نہیں پہنچتی۔ اسی طرح سے اس کو کے تھلیہ کے بعد پیٹر اس شہر کا حال چال لینے پہنچتا ہے اور فرانسیسیوں کی قید میں آ جاتا ہے۔ قید کے دوران وہ تمام نکالیت خوشی خوشی برداشت کرتا ہے اور روس کے عام لوگوں مثلاً کانوں اور کارگجروں کو یہاں قریب سے دیکھنے اور سمجھنے کا اسے موقع ملتا ہے۔ ان میں سے بعض کردار تو اپنی غربت اور جہالت کے باوجود اتنے عظیم ثابت ہوتے ہیں کہ پیٹر زندگی بھر انھیں فراموش نہیں کر پاتا۔

قید سے رہائی پانے کے بعد پیٹر پہلے کی طرح نتاشا کے گھر آنے جاتے ہیں۔ جنگ کے حالات اور ذاتی تجربات نے نتاشا کو بالکل بدل دیا ہے۔ نتاشا کا سب سے چھوٹا بھائی PETYA جو زبردستی فوج میں داخل ہوا تھا لڑائی میں ہتھ لینے کے شوق میں ایک خطرہ کے مقام پر پہنچ جاتا ہے اور بلاوجہ مارا جاتا ہے۔ اس کی موت سے ماں باپ جیسے جی مردہ ہو جاتے ہیں اور کچھ عرصہ بعد خود کاؤنٹ بھی ختم



مہر جاتا ہے۔

روز کی ملاقاتوں کے نتیجے میں آہستہ آہستہ بیٹرا دھناتا ایک دوسرے کے قریب آتے جاتے ہیں اندر آخر میں ان کی شادی ہو جاتی ہے۔ نکولس کے مالی حالات بہت خراب ہیں وہ ان کو سدھارنا بھی چاہتا اور سونیا سے شادی کے وعدہ کو بھی نبھانا چاہتا ہے لیکن اس کی ماں کے اصرار پر سونیا نکولس کے ساتھ شادی کرنے سے انکار کر دیتی ہے۔ اور نکولس پرنس ماریا سے شادی کر لیتا ہے۔ ماریا انتہائی دولت مند ہے۔ اس کی دولت سے نکولس کے حالات خود بخود بچہ دس دس جلتے ہیں۔ نکولس اپنی ماں اور سونیا کے ساتھ اپنی بیوی کے گھر Bolkonsky Mansion میں رہنے لگتا ہے۔ پرنس اینڈریو کا بیڑا بھی انھیں کے ساتھ رہتا ہے۔

مائلسٹائی ستا شا اور بیٹرا نکولس اور ماریا کی شادی کے ساتھ ناول ختم نہیں کرتا بلکہ دوسرے پیرامین زمانے میں ان کی زندگی کی تصویر کشی بھی کرتا ہے۔ بوڑھوں کو موت کی خبر سلاجاتا ہے، نوجوان کو بوڑھا ہوتے اور ان کی اولادوں کو جوان ہوتے دکھاتا ہے گو یا انسانی زندگی کے تمام مراحل کو پیش کرتا ہے۔

ناول کے آغاز سے انجام تک پہنچتے پہنچتے اس کے کرداروں میں بڑی تبدیلی واقع ہو جاتی ہے اس کی ایک وجہ تو یہ ہے کہ ناول کے آغاز میں جو کردار نوجوان ہوتے ہیں وہ اخیر تک پہنچتے پہنچتے کافی عموماً کے ہو جاتے ہیں اور ان کی تبدیلی ان کی عمر کا تقاضا ہے۔ دوسری بات یہ ہے سن تجربات سے وہ گزرے ہیں وہ انسان کو کچھ کا کچھ بنادینے کے لیے کافی ہیں اور چونکہ ناول میں قادی کی نظر کے سامنے سے ایک خاصا طویل عرصہ گزر جاتا ہے اور وہ بھی ذہنی طور سے جنگ اور امن دونوں طرح کی حالتوں کے دوران ان کرداروں کے ساتھ مختلف قسم کے تجربوں سے گزرا ہے۔ اور مختلف طرح کی کیفیتیں اس پر طاری ہوتی ہیں اس لیے اس کو



کمزوروں کی تبدیلی کا احساس بھی نہیں ہوتا بلکہ ذہنی اعتبار سے خود کو زیادہ تجربہ کار اور عمر رسیدہ محسوس کرنے لگتا ہے۔

دار اینڈ پیس میں ٹالسٹائی نے ایک طرف تو عام زندگی کے ڈرامہ کی عکاسی کی ہے دوسری طرف تاریخی واقعات کو ان کے پورے جاہ و جلال کے ساتھ پیش کیا ہے۔ تاریخ کے عمل کے متعلق اپنے نظریات کی وضاحت بھی کرتا گیا ہے۔ اس نے دکھایا ہے کہ تاریخ کے انتہائی اہم ڈراموں میں حصہ لینے والے افراد حالات کے آگے کس طرح بے بس ہو جاتے ہیں پھر انکی اپنی کوئی مرضی رہ جاتی ہے نہ ارادہ۔ وہ کٹھ چیلوں کی طرح سے تاریخ کے اشارہ پر ناچتے ہیں۔ اس سلسلے میں نپولین اور اسکے جنرلوں کی بے بسی اور ایک غلط فیصلہ کرنے کے بعد دوسرا غلط فیصلہ کرنے پر مجبور ہونے کو ٹالسٹائی نے بہت وضاحت کے ساتھ بیان کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ نپولین اپنی تمام شان و شوکت کے باوجود انتہائی احمق جنرل نظر آتا ہے۔ ماسکو پر حملہ کا اس کا اقدام انتہائی نا عاقبت اندیش قسم کا تھا اس کے بعد ایسے حالات پیدا ہوتے گئے جن پر اس کا کوئی قابو نہیں تھا۔ ماسکو کے قیام کی مدت کے دوران فرانسیسی فوج کی عاذ میں آرام و آسائش نے بجاڑ دیں اور وہ کسی کام کی نہ رہی۔ ماسکو سے فرانسیسی فوج کی روانگی کا نقشہ ٹالسٹائی نے بہت حقیقت پسندانہ انداز میں کھینچا ہے جس میں نپولین کی منظم اور تربیت یافتہ فوج اٹھائی گیروں کا ایک بے ترتیب اور بے ہنگم قافلہ نظر آتی ہے۔

ناول میں ایک طرف تو ٹالسٹائی نے یہ دکھایا ہے کہ تاریخ کا بڑا سے بڑا آدمی کس طرح سے حالات کے آگے بے بس ہو جاتا ہے اور دوسری طرف اس بات کی طرف بھی اشارہ کیا ہے کہ بعض موقعوں پر تاریخ بظاہر معمولی لگنے والے لوگوں سے کتنے بڑے کام لے سکتی ہے۔ روسی فوج کا جنرل KUTUZOV انتہائی کمزور اور جسمانی اعتبار سے کمزور اور عمر رسیدہ ہونے کے باوجود ایسا ہی شخص ہے۔ یہ معلوم ہوتا ہے کہ کوئی غیبی



طاقت اس کی رہنمائی کر رہی ہے۔ یہ ایک ایسا فرد ہے جس کی موجودگی تاریخ کے ایک اہم موڑ پر ناگزیر ہوتی ہے جس کے قول و فعل پر پوری قوم کی قسمت کا دار و مدار ہوتا ہے اور جو پوری قوم کی مرضی اور اس کے فیصلہ کی علامت بن جاتا ہے۔ روس سے فرانسیسی فوج کے اخراج کے ساتھ KUTUZOV کا کام ختم ہو جاتا ہے۔ روس کی تعمیر نو کے وقت اس کی ضرورت نہیں، اس وقت وہ انتہائی کمزور اور بوڑھا شخص نظر آتا ہے جس کی رائے کی نہ کوئی اہمیت ہے نہ قوم کو اسکی ضرورت۔

KUTUZOV ایک انتہائی عجیب و غریب تاریخی کردار ہے۔ اس کو دوبارہ زندگی عطا کرنا ٹالسٹائی کا حق تھا۔ ٹالسٹائی نے نہ صرف اس کو دوبارہ زندگی عطا کی ہے بلکہ اس جنرل کی اہمیت اور اس کی زبردست فوجی صلاحیتوں سے بھی دنیا کو روشناس کرایا ہے۔

ناول میں جس طرح ٹالسٹائی نے جنگوں کا نقشہ پیش کیا ہے اس سے اس کی بہت معلومات مشاہدہ اور تجربہ کا اندازہ ہوتا ہے۔ جنگ کے طور طریقوں، فوجیوں کی زندگی اور انکی نفسیات کا چربہ اتار دیا ہے۔ مختلف تفصیلات کے ساتھ وہ ایسے واقعات کو پیش کرتا جاتا ہے جو عام زندگی سے بڑی قربت رکھتے ہیں۔ قصہ مختصر یہ کہ ٹالسٹائی نے اپنے ناول میں ایک دنیا بانی ہے جس کے ہر گوشہ میں زندگی ایک نئے رنگ میں موجود ہے۔

## انگلستان کا مائے ناز تاریخی ناول — ہنری اسمنڈ

(HENRY ESMOND)

انگلستان میں عہدہ کٹوریہ کے ناول نگاروں میں ولیم میک جیس تھمکیرے بہت اہم حیثیت کا مالک ہے اس نے محض ایک پایہ کا تاریخی ناول لکھ کر دنیا کے عظیم تاریخی ناول نگاروں کی صف میں جگہ حاصل کر لی۔



تھیکرے مشہور مورخ میکالے کا ہم عصر تھا لیکن جہاں تک اپنے موضوع تعلق ہے دونوں ایک دوسرے کی ضد تھے۔ میکالے تاریخ کو افسانہ کی طرح دیکھتے تھے۔ بنانا چاہتا ہے اور تھیکرے نے اپنا ناول بالکل تاریخ نویسی کے طرز پر لکھا ہے۔

اس کے ناول کا عنوان ہے - THE HISTORY OF HENRY ESQUIRE -

- NO ESQUIRE: A COLONEL IN - THE SERVICE OF HER

MAJESTY QUEEN ANN: WRITTEN BY HIMSELF.

کولن این کی خدمت میں ایک کرنل ہنری اسمتھ کی سرگزشت بقلم خود

تھیکرے نے تاریخی حقیقتوں اور کرداروں کا استعمال اپنے ناول میں اس حسن و خوبی سے کیا ہے کہ یہ احساس ہی نہیں ہوتا کہ اس ناول میں تاریخ سے کسی قسم کا استفادہ بھی کیا گیا ہے۔ شاید ہی کوئی ناول اتنے فطری انداز میں لکھا گیا ہو گا جیسا کہ ہنری اسمتھ لکھا گیا ہے۔ یہ ناول ہر طرح کے میلو ڈرامہ اور جذباتیت سے پاک ہے جو کہ عام علوم سے تاریخی ناولوں کی خصوصیت ہوتی ہے حالانکہ لڑائیاں هجوم، DUEL سب کچھ اس میں موجود ہیں لیکن ان کا بیان انتہائی دھیمے لہجہ میں ایک ایسے شخص کی زبان سے جس نے سب کچھ اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے اور جس کے اندر نہ کوئی جوش ہے نہ خروش۔ زندگی کے تلخ تجربات نے اس کو انتہائی غمگین اور افسردہ بنا دیا ہے۔ اس کے انداز بیان میں اس کی اپنی فطرت شامل ہے اسی وجہ سے اس کی سرگزشت میں نہ کوئی ہیجان ہے نہ سنسنی۔ یہ غمگین انسان خود تھیکرے ہے۔ ناول ہنری اسمتھ کی زبان لکھا گیا ہے لیکن اس ناول کے مصنف اور اس کے ہیروز اسمتھ میں ایسی زبردست یکسانیت اور مطابقت ہے کہ اب اس معلوم ہوتا ہے کہ تھیکرے ۱۹۱۱ء میں ہندوستان میں نہیں پیدا ہوا تھا بلکہ ۱۶۷۷ء میں کولن این کے عہد میں اس کی فوج میں ایک کرنل تھا۔



اسر، مطالبقت کی وجہ یہ ہے کہ چالیس برس کی عمر میں جب تھیکرے مہری اسمنڈ  
 لکھ رہا تھا اس وقت اگرچہ وہ کافی شہرت اور مالی آسودگی حاصل کر چکا تھا۔ وہ  
 انتہائی تہنا اور افسردہ تھا ۳۵ سال کی عمر تک تھیکرے کو بہت مالی پریشانیوں کا  
 بڑی تھیں۔ مالی پریشانیوں اور اس کی بیوی کے پاگل پن کے علاوہ اس کی ایک  
 بیٹی کی موت نے اس کے حوالے اس گم کر دیئے تھے۔ سچی خوشی نے ہمیشہ کے لیے اس سے  
 منھ موڑ لیا تھا، ایک طرف تو اس کو تہنائی اور افسردگی نصیب تھی دوسری طرف  
 دولت اور شہرت اس کے قدم چوم رہی تھی۔ زندگی کی یہ دو منشاءیں اس کی  
 شخصیت میں رچ بس گئی تھیں اور اس کو نیکاراد لا تعلقی عطا کر گئی تھیں۔

ناول مہری اسمنڈ کی زبانی لکھا گیا ہے لیکن اس میں واحد متکلم کا استعمال  
 نہیں کیا گیا ہے اس لیے اس میں وہ محدودیت نہیں آنے پائی جو بصورت دیگر پیدا  
 ہوتی اور فائدہ یہ ہوا کہ مہری اسمنڈ کی ذات اور اس کے احساسات و جذبات پر صوفی  
 خود سہمی کی زبانی کوایا جانا ممکن ہو سکا یہ اس ناول کی بہت بڑی خوبی ہے۔  
 اس ناول کا دیباچہ مہری اسمنڈ کی بیٹی کے قلم سے لکھا ہوا دکھایا گیا ہے اس  
 سے فائدہ ہوا ہے کہ بہت سی باتیں جو ناول کے آخر میں نہیں بتائی گئی تھیں معلوم  
 ہو جاتی ہیں۔

ناول کے مرکزی کردار مہری اسمنڈ کا تعلق انگلستان کے ایک قدیم خاندان  
 کاسل وڈ سے دکھایا گیا ہے۔ اس خاندان کی خصوصیت اس کے کٹر ریاستی اور مذہبی  
 نظریات ہیں۔ دس برس کی عمر میں اسمنڈ کاسل وڈ کے خاندانی گھر میں اس کے  
 مالک کے ناجائز بیٹے کی حیثیت سے قدم رکھتا ہے اور اسی دن سے اس کے ناختم  
 ذہن پر دو من کی تھوڑی لک نہیب اور چارلس اول کے خاندان سے وفاداری کا سہمی  
 نقش ہونے لگتا ہے اس کو ایک JESUIT پادری کے حوالے کر دیا جاتا ہے



جو کہ اس کے ذہن سے پرنٹسٹنڈ مذہب کے اخراجات کو بڑی محبت سے دھونا شروع کر دیتا ہے اور اس کی کھوپچی رات دن چالیس اول کے جلا وطن خاندان سے اپنی وفاداری کا اعلان کرتی رہتی ہے

کچھ عرصہ بعد موجودہ حکومت کے لیے باغیانہ خیالات رکھنے کی وجہ سے اسکے باپ کو اپنی جان سے ہاتھ دھونا پڑتا ہے اور اسمنڈ کاسل وڈ خاندان کے نئے وارث کی سرپرستی میں آجاتا ہے نئے لارڈ کاسل وڈ کی خوبصورت بیوی اور بچے اس کی سوتلی اور افسردہ زندگی میں ایک تازہ ہوا کے جھونکے کی طرح داخل ہو جاتے ہیں۔ وقت گزرتا جاتا ہے۔ بچے بڑے ہوتے جاتے ہیں اور لارڈ کاسل وڈ کی بیٹی بیٹرکس اسمنڈ کی آرزوؤں کا مرکز بنتی جاتی ہے۔

یڈی کاسل وڈ کی مہربانی سے وہ کیمبرج میں تعلیم بھی حاصل کرتا ہے کاسل وڈ خاندان سے تعلق رکھنے کی وجہ سے کالج میں اس کی عزت ہوتی ہے لیکن اپنی پیدائش کا احساس اسے افسردہ رکھتا ہے اور وہ کسی سے گھل مل نہیں پاتا۔

کچھ عرصہ کے بعد لارڈ کاسل وڈ ایک دوسرے لارڈ سے ڈیئل DUEL لڑا کر بہت شدید طور پر زخمی ہوتا ہے اور اپنے زخموں سے جاں بحق نہیں ہوتا لیکن مرنے سے پہلے اسمنڈ پر یہ راز فاش کرتا ہے کہ کاسل وڈ کا اصل حقدار اسمنڈ ہی ہے کیونکہ اس کی ماں (جو کہ ایک جولاہے کی بیٹی تھی) کے مرنے سے پہلے اس کے باپ تھا اس کاسل وڈ نے اسے باقاعدہ بخاری کر لی تھی۔ لیکن یہ انکشاف اسمنڈ کے لیے کوئی اہمیت نہیں رکھتا کیونکہ وہ ایڈی کاسل وڈ اور اس کے بچوں سے اتنی زیادہ محبت کرتا ہے کہ اپنے حق کا دعویٰ کر کے ان کو پریشان نہیں کرنا چاہتا۔ اس واقعہ کے بعد اسمنڈ کالج چھوڑ دیتا ہے اور فوج میں کمیشن لے لیتا ہے اور اس زمانے کے مشہور جنرل دب کی سرکردگی میں تمام اہم مہات میں شریک رہتا ہے اور چند ہی سال میں ترقی کر کے کرنل کے عہدہ



پر پہنچ جاتا ہے لیکن بیٹرکس کی نظر میں اب بھی وہ اتنی اہمیت نہیں رکھتا کہ وہ اس سے شادی کے لیے ماضی ہو جائے۔ بیٹرکس انتہائی دنیا پرست اور سطحی طبیعت کی رکھتا ہے۔ اپنے تمام خواستگاروں میں اس کو اپنے باپ کی عمر کا ڈیوک اس قابل نظر آتا ہے کہ وہ اس سے شادی کرے لیکن شادی سے پہلے ہی ڈیوک ایک ڈویل روتے ہوئے خستہ ہو جاتا ہے۔

اسمنڈ کے دل میں ایک بار پھر امید کی کرن جاگ اٹھتی ہے اور وہ بیٹرکس کی نظر میں ونچا ہونے کے لیے ایک انتہائی اہم اور خطرناک کھیل کھیتا ہے۔ بیٹرکس کے بھائی لارڈ کاسل وڈ اور تخت انگلستان کے جلا وطن و عوسے دار جمیس تھرڈ میں بڑی مشابہت ہے۔ اسمنڈ اس مشابہت سے فائدہ اٹھا کر جمیس کو انگلستان لانے میں کامیاب ہو جاتا ہے اور اس وقت کے انتظار میں رہتا ہے کہ جیسے ہی بوڑھی اور بیمار ملکہ انگلستان میں کی آنکھ بند ہو دیے ہا جمیس کے ہم دروں کی مدد سے اسے تخت انگلستان پر بٹھا دیا جائے لیکن جمیس انتہائی مغرور و کمزور طبیعت کا اور ناقابل اندیش شخص ہے وہ موقع کی نزاکت کو نظر انداز کر کے بیٹرکس میں ضرورت سے زیادہ دیکھی لینے لگتا ہے۔ بیٹرکس کے خاندان والے اس صورت حال سے پریشان ہو کر اسے اس جگہ سے عطا کر کاسل وڈ بھیج دیتے ہیں اور مستقبل کے شاہ انگلستان صاحب اس کے تعاقب میں وہاں بھی پہنچ جاتے ہیں۔ اس اثنا میں ملکہ این ختم ہو جاتی ہے۔ جمیس کے وفادار ایک جگہ پر جمع ہو کر اس کا انتظار کرتے رہتے ہیں ان لوگوں میں ہنری اسمنڈ بھی شامل ہے۔ اور دوسری پارٹی کے لوگ جارج کی بادشاہت کا اعلان کر دیتے ہیں۔ ہنری اسمنڈ انتہائی غصہ اور ایوی کے عالم میں کاسل وڈ پہنچتا ہے۔ جمیس سوم اور اس کے درمیان بڑی سخت لکھی ہوئی ہے۔ دونوں میں ایک علامتی قسم کا ڈویل بھی ہوتا ہے۔ اخیر وقت میں جمیس سوم کو اپنی نا اہلی اور اپنے وفاداروں کی قربانیوں کا احساس ہوتا ہے اور ہنری



اسمنڈ کے حصہ میں شدید مایوسی اور اپنے خاندان کی سابقہ عاقبتوں کا احساس آتا ہے۔ بیٹرکس کا جادو بھی ٹوٹ جاتا ہے۔ اس کا صبح کو دار اس کی سمجھ میں آجاتا ہے اور اس کی طبیعت بیٹرکس سے متنفر ہو جاتی ہے۔

آخر میں اسمنڈ کی تمام قربانیوں اور اختیار کا صلہ اس کو یہ ملتا ہے کہ اس کی شادی بیٹرکس کی ماں لیڈی کاسل سے ہو جاتی ہے۔ جو عمر میں اس سے چند سال بڑھی ہونے کے باوجود اب بھی بہت خوبصورت ہے اور ہمیشہ سے اس پر حیران رہی ہے۔ سنہری اسمنڈ اپنی بیوی کو لے کر انگلستان سے ہجرت کر جاتا ہے۔ وہ امریکا (درجیا) میں جہاں کاسل وڈ خاندان کی کچھ جائیداد تھی جا کر سکونت اختیار کر لیتا ہے اور زندگی کے باقی دن سکون سے گزارتا ہے اور اپنی روداد زندگی نگاہ کر چھوڑ جاتا ہے جو اس کے مرنے کے بعد اس کی بیٹی اپنی طرف سے دیباچہ شامل کر کے شائع کرتی ہے۔ اس دیباچہ سے معلوم ہوتا ہے کہ بیٹرکس جیسے سوم کے ساتھ فرار ہو کر ہو کر فرانس چلی گئی تھی اور وہاں کچھ عرصہ رہنے کے بعد انگلستان واپس آ گئی اور اس کی شادی اسی کے خاندان کے ایک تنخواہ دار باوری کے بیٹے سے ہو گئی تھی۔

اس ناول میں اس کے ہیرو 'سنہری اسمنڈ' کی شخصیت اور اس کے خیالات نظریات کا ارتقا بڑے پے چیدہ طریقہ سے ہوتا ہے وہ شروع ہی سے ایسے حالات میں پھنسا ہوا ہے جن پر اس کا کوئی رد نہیں ہے۔ اس کی پیدائش میں بھی دو متضاد طبقوں کا ہاتھ ہے ماں کی طرف سے وہ جولابا ہے اور باپ کی جانب سے ایک قدیم اور امیر خاندان کا فرد۔ ابتدا میں جن لوگوں کا درمیان اس کی پرورش ہوئی ہے وہ کٹر بورژوا پرڈسٹسٹ لوگ ہیں لیکن کاسل وڈ پہونچنے کے بعد اس کو باوری مولٹ (MOLT) کے حوالے کر دیا جاتا ہے جو محبت و شفقت اور چالاکی سے اس کے ذہن پر گہرے اثرات ڈالتا ہے اور بارہ برس کی عمر میں اسمنڈ JESUIT (رومن



کیتھولک) مذہب کا اچھا خاصا مبلغ بن جاتا ہے لیکن بعد میں اس مذہبی نظریہ کی اصلیت اس کی سمجھ میں آنے لگتی ہے۔ اور جب ایک فوجی ہم کے دوران اسکی ملاقات ہولٹ (HOLT) سے ہوتی ہے تو اسمنڈ کو اس JESUIT کی باتوں پر سہنی آتی ہے۔

سیاسی اعتبار سے اسمنڈ بچپن سے قدامت پسند (TORY) ہے جبکہ وطن بادشاہ سے وفاداری اس کو خاندانی روایت کے طور پر ملی ہے شروع میں تو وہ اپنے سیاسی نظریات میں بڑا ہی کسڑے۔ اپنی طالب علمی کے زمانے میں اپنی کم کمیزگی کے باوجود وہ اپنے نظریات اور حمیس سوم سے اپنی وفاداری کا پروہگینڈا کرتا رہتا ہے لیکن بعد میں اپنی پارٹی کے لوگوں میں اٹھنے بیٹھنے اور ان لوگوں کی چالاکیوں اور خود غرضیوں کو دیکھنے اور فوجی زندگی کے دوران اپنے مشاہدات اور تجربات کے بعد اس کے خیالات میں بہت تبدیلی آجاتی ہے اور اپنی پارٹی کے لوگوں کی اصل حقیقت اس کی سمجھ میں آنے لگتی ہے اور آخر میں حمیس سوم کی حرکتیں اس کو اپنے سیاسی نظریات سے یکسر بے زار کر دیتی ہیں۔

اس شخص نے جس کے باپ کے ساتھ وفاداری کی قسمیں اس نے بچپن سے کھائیں اور جس کو تاج و تخت دلانے کے لیے اتنا بڑا اقدام کیا کہ اپنی اور اپنے خاندان والوں کی جان کا دواؤ پر لگا دی اسمنڈ کو حد سے زیادہ مایوس کیا۔

اسمنڈ اپنی پارٹی سے بے زار تو ہو جاتا ہے لیکن دوسری سیاسی پارٹی WHIG میں شامل نہیں ہوتا کیونکہ اس میں کبھی ایک بڑے ایک موقع پرست اقتدار طلب، خود غرض اور سازشی موجود ہے۔ ملک کے گرد کوئی ایسی عظیم شخصیت نہیں جس کے پاس اپنے خود غرضانہ مقاصد کے علاوہ کوئی اور مقصد ہو۔ اس زمانے کا مشہور جنرل مارلبورو اور اس کے ساتھی چڑھتے سورج کے پجاری ہیں۔ آخر



میں اسمنڈ اس نتیجہ پر پہنچتا ہے کہ انگلستان کی تاریخ مصاحضوں کا عجیب سلسلہ ہے اصولوں کے سمجھوتہ، پارٹی کے مصاحضت پرستش کے مصاحضت کے لیے اس نظر میں ممکن نہیں کہ وہ انگلستان کی سیاست کے دوسرے دھارے میں بہہ جائے۔ وہ انگلستان کی تاریخ کے ناظر ہی توڑ لیتا ہے اور امریکہ ہجرت کر جاتا ہے۔

بیشک کس جس کے خاطر اسمنڈ تمام سماجی اور فوجی اعزازات حاصل کرتا رہا تھا۔ جس کی کمزوریاں جاننے کے باوجود اس کو حاصل کرنے کے لیے دنیاوی اقدار کے پیچھے دوڑتا رہا تھا ایک دھوکا ثابت ہوتی ہے۔ اسمنڈ کی آنکھ بہت دیر میں کھلتی ہے اتنی خوبوں کا مالک ہونے اور اتنی قربانیاں دینے کے باوجود سیاست اور محبت دونوں میں مایوسی اس کا نصیب ہے۔

سیاست اور محبت دونوں میں ناکامی کے بعد اسمنڈ کی زندگی ہی بدل جاتی ہے۔ بیشک کس کی محبت ریکل (بیشک کس کی ماں) کی محبت میں تبدیل ہو جاتی ہے۔ پہلک زندگی پراؤٹ زندگی میں بدل جاتی ہے وہ سب کچھ چھوڑ دیتا ہے اپنی پارٹی کے کنارہ کشی اختیار کر لیتا ہے، اپنے خاندان والوں اور دوستوں کو چھوڑ دیتا ہے، اپنے جائز خاندانی خطاب کو چھوڑ دیتا ہے، اپنے ملک و وطن کے رخصت لے لیتا ہے اور ریکل کو لے کر امریکہ چلا جاتا ہے۔ اس کے لیے سکون امریکہ چلا جاتا ہے۔ اس کی نجات ہیں۔ البوروم فلائش میں سیاست اور تاریخ کے کنارہ کشی کی وجہ سے منہری اسمنڈ کو عظیم ناول قرار دیتا ہے۔ وہ کہتا ہے 'ہسٹری آف منہری اسمنڈ' اسکو امریکی حد تک تاریخ کے تجادز کر جانے کی وجہ سے ایک عظیم تاریخی ناول ہے۔ یہ اپنے ہیر و کو تاریخی زندگی کی جانفشانیوں سے گزار کر تاریخ کے اندر



کی تمام زندگی کے کھوکھلے پن کے تصور تک لے جاتا ہے اور تاریخ کے باہر کی زندگی کے مثالی ہونے کا اشارہ دیتا ہے۔<sup>۱</sup>

عہد و کٹورہ کے تاریخی ناولوں میں عام طور سے عہد گزشتہ کی نشا خروانی کا جذبہ نظر آتا ہے اور حال سے بے زاری کا احساس ملتا ہے لیکن تھیکرے کے یہاں کسی گم گشتہ جنت کی آرزو نہیں ہے بقول فلائش مین "ماضی اس کیلئے" حال ہی کی طرح پر عیب ہے۔ اس کے عظیم ترین ناول ہنری اسمنڈ کے لب و لہجہ میں ماضی کی یاد کے ساتھ متنفر کی گہری جھلک بھی ہے۔<sup>۲</sup>

تھیکرے نے ہنری اسمنڈ میں سترھویں صدی کے نصف آخر کی تمام شہرہ ریاکی اور ادبی شخصیتوں کو انسانی فطرت میں عطا کر کے پھر سے زندہ کر دیا ہے۔ جنرل مارلبرو، جنرل دب سینٹ جان، رچرڈ اسٹیل، جودت ایڈلین، جو ناٹھن فرسٹ پوپ اور اس زمانے کی دوسری اہم شخصیتیں ناول میں اپنی انسانی کمزوریوں کے ساتھ نظر آتی ہیں لیکن ان کی فطری کمزوریوں کو دکھانے کے بعد تھیکرے انصاف سے کام لے کر ان کارناموں کی نشاندہی بھی کرتا ہے۔ مثلاً جنرل مارلبرو کو انتہائی خود غرض حریف، بے وفا اور بے اصول دکھانے کے باوجود اس کی بہادری اور فتوحات کا معترف ہے (حالانکہ وہ یہ بھی کہتا ہے کہ مارلبرو کی سرکردگی میں تمام جنگیں بلاوجہ لڑی گئیں) مارلبرو کے بدترین دشمن جنرل دب کی زبان سے یہ الفاظ ادا ہوتے ہیں "اس کو لڑنا پڑے گا اور جب وہ اس کے لیے عہد ہو جائے گا تو یورپ میں کوئی شخص اس کے مقابلے میں کھڑا نہیں ہو سکتا۔"<sup>۳</sup>

1. THE ENGLISH HISTORICAL NOVEL P. 142 (1972 LONDON)

2. THE " " "

3. HENRY ESMOND P. 275 (1954 LONDON)



جنرل دب کے کردار کی تصویر کشی اس قدر حقیقت پسندانہ انداز میں کی گئی ہے کہ قاری اس کے رنگ و ریشہ سے واقف ہو جاتا ہے۔ جنرل دب بہت اچھا جنرل ہونے کے علاوہ انتہائی خوبصورت، طویل قامت ایک قدیم اور مس خاندان کا شریف اور بہادر فرد ہے لیکن اس کی کمزوری یہ ہے کہ ہر وقت اپنی خوبیاں گناہار جاتا ہے اور مارلبرو سے مقابلہ کرتا رہتا ہے وہ کہا کرتا ہے "اسمنڈیم اس وقت بھی شریف زادہ تھے جس زمانے میں چوہل (مارلبرو کا خاندان) سامیں تھے۔" اپنی طویل تاقی اور خوبصورتی کا ذکر کبھی مارلبرو پر اپنی بدترتی جتانے کے لیے کرتا رہتا ہے اور ان ہی باتوں سے دب کی تمام خوبیوں کے باوجود اس کی فطری کمزوریوں اور مارلبرو کی تمام کمزوریوں کے باوجود اس کی اہمیت کا اندازہ ہوتا ہے۔

اسی طرح سے اس زمانے کی دو اہم ادبی شخصیتوں رچرڈ اسٹیل اور جوناٹن سوئیٹ کو کبھی مصنف نے بہت قریب سے دیکھا ہے اور ان دونوں کی متضاد شخصیتوں کو بہت خوبی کے ساتھ پیش کیا ہے۔ ان دونوں کے علاوہ اہم ادبی شخصیت ڈاکٹر جوناٹن سوئیٹ (JONATHAN SWIFT) کو اس کے اصلی رنگ میں دکھایا ہے۔ اس کے اپنی اہمیت کے غیر معمولی احساس اور بڑے لوگوں سے مراسم بڑھانے کی عادت کا مذاق اڑایا ہے یہ کھنے کے بعد کہ میں نے ہمیشہ مارلبرو اور سوئیٹ کو ان کے زمانے کی "عظیم ترین شخصیتیں" تصور کیا ہے ان میں سے ایک عظیم شخصیت یعنی سوئیٹ کو ایک پرنسنگ پرس کے باہر گھوڑے گاڑی کا کرایہ کم کرانے کے لیے گاڑی بان سے اکٹھے دکھایا ہے۔

افسانوی کرداروں میں لیڈی کاسل وڈ کو انتہائی چربان، رحم دل اور نہ ہنسی دکھانے کے باوجود اس کو ایک کمزوری کو عیاں کیا گیا ہے کہ وہ اپنی محبت میں کسی



کی شرکت گوارہ نہیں کر سکتی حتیٰ کہ اپنی بیٹی کی بھی نہیں۔

پادی ہولٹ (Holt) کا کردار بھی ایک اہم کردار ہے۔ پادی ان لوگوں میں سے ہے جو سازش کرنے کے لیے پیدا ہوتے ہیں۔ کانپھوسکی، پراسرار طریقے آمدورفت اور ہرمات میں رازداری برتنا ان لوگوں کا شیوہ ہوتا ہے۔ ہلڈ زندگی بھر جس سوم کو برطانیہ کے تخت پر بٹھانے کے لیے سازشیں کرتا پھر تا ہے آخر میں مایوسی کے عالم میں ختم ہو جاتا ہے۔

’سنہری اسمنڈ‘ میں تھیکرے کے فن کارانہ صلاحیتیں اس قدر عروج پر ہیں کہ اس کے تارنجی اور غیر تارنجی سب ہی کردار عام زندگی کے کردار نظر آتے ہیں کسی کی تخلیق میں تصنع، بناوٹ یا خیال آرائی کا شائبہ بھی نظر نہیں آتا۔ ایک تارنجی ناول کو معاشرتی ناول کی خوبیاں عطا کرنا تھیکرے ہی کا کام تھا



گون وِردی وند

GONE WITH THE  
WIND

تاریخی ناول میں اپنے نقطہ نظر کی تبلیغ

بیسویں صدی کی تیسری دہائی میں امریکی مصنفہ مارگریٹ میچل MARGARET MITCHEL

نے اپنا مشہور اور کامیاب تاریخی ناول گون وِردی وند GONE WITH THE WIND

(WITH THE WIND) لکھا۔ اس ناول کا تعلق امریکہ کی سول وار سے ہے جس میں

اس کی مصنفہ نے تاریخ کے پس منظر میں اپنے مخصوص نظریہ کو صحیح ثابت کرنے

کی کوشش کی ہے اور تصویر کا رخ اس صورت سے دکھایا ہے کہ امریکہ کی سول

وار تاریخ کا انتہائی غیر اہم اور ناعاقبت اندیش فعل نظر آنے لگتی ہے۔ اس

سے یہ بات ثابت ہوتی ہے کہ امریکہ کی وہ جنگ عظیم جس میں ابراہم لنکن کی سرکردگی

میں شمالی امریکہ کے سفید فام باشندوں نے اپنے وطن کے سیاہ فام باشندوں کے

حقوق آزادی کے لیے جنوبی امریکہ کے سفید فام لوگوں سے اتنی خونریز جنگ کے

بعد فتح حاصل کی مگر اس کا صحیح حل نہیں تھی مارگریٹ میچل کے نزدیک اس کا رد وائی

سے سفید فام باشندوں میں نیگرو قوم کے لیے نفرت بڑھی اور سیاہ فام باشندوں

کو بھی اس آزادی سے کچھ فائدہ حاصل نہ ہوا بلکہ KU KLUX KLAN

کا خونی گردہ ہمیشہ کے لیے ان پر عذاب کی طرح مسلط ہو گیا اور جنوبی امریکہ

میں آج تک نیگرو قوم سے جو تفریق برتی جا رہی ہے اور ان پر مظالم ہو رہے ہیں

وہ ان کو آزادی دلوانے کا نتیجہ ہے۔)

مارگریٹ میچل نے ناول کا آغاز جنوبی امریکہ کے ایک چھوٹے سے شہر

ٹارا کی معاشرتی زندگی کی تصویر کشی سے کیا ہے مختلف خوشحال اور امیر گھرانوں

سے قادی کا تعارف کرایا ہے جن میں بوڑھے بھی ہیں اور جوان بھی 'ان خاندانوں



کی زندگی امن و چین کے ساتھ ایک ڈھرے پر چل رہی ہے۔ ان گھرانوں میں سب سے  
 مرد و عورت غلام اور باندی ہیں جن کو اپنے آقاؤں سے نہ کوئی مخالفت ہے نہ  
 بلکہ یہ ان کے انتہائی وفادار ہیں۔ ناول کی ہیروئن اسکارلٹ ادہارا کے گھر کے غلام  
 اپنے آقا اور اس کی اولاد سے انتہائی محبت کرتے ہیں۔ خود اسکارلٹ اپنی ماں کے بہ  
 اپنی ننگر و آیا سے بہت قریب ہے۔ اسی شہر میں ایٹلے کا خاندان بھی رہتا ہے جو کہ ایک  
 علاقہ میں سب سے زیادہ جہذب اور ثنائت خاندان ہے۔ ان گھروں میں دعوتیں ہوتی  
 رہتی ہیں جہاں چھوٹے بڑے سب جمع ہوتے ہیں ان کے توسط سے مصنف نے ان  
 لوگوں کی تہذیب، طور طریقوں اور آداب محفل کا نقشہ پیش کیا ہے (معاشرہ کا  
 نظام ٹھیک ٹھاک چل رہا ہے۔ آقا اپنی جگہ پر ہے غلام اپنی جگہ پر ایسی حالت  
 میں ابراہم لنکن ان لوگوں پر لشکر کشی کر کے معاشرہ کی پوری بساط درہم برہم  
 کر دیتا ہے اب زندگی کا سین ٹارے شہر اٹلانٹا میں منتقل ہو جاتا ہے۔ جنوب والے  
 نیو یورک قوم کو غلام رکھنا اپنا حق سمجھتے ہیں وہ اپنے حق سے دست بردار ہونے کے  
 لیے تیار نہیں۔ آرام اور آسائش کے خوگر ہونے کے باوجود یہ لوگ انتہائی بہادری سے لڑتے ہیں  
 اور ہر طرح کی مصیبتیں اٹھاتے ہیں۔ زیادہ تر جوان مرد لڑائی میں کام آجاتے ہیں  
 گھروں کا بچا کھچا اثاثہ لنکن کے سپاہی لوٹ کے جاتے ہیں۔

حین جنگ کے عالم میں اسکارلٹ ادہارا ایٹلے کی کورڈ نہایت بیوی اور  
 اس کے نوزائیدہ بچے کے ساتھ ایک پرانے دیگن پر جس میں ایک مرل ٹو جتا ہوا  
 ہے۔ سوار ہو کر اٹلانٹا سے ٹاراکا سفر اختیار کرتی ہے۔ رات میں کبھی کبھار کوئی  
 زخمی سپاہی نظر آتا ہے۔ شرک کے دونوں طرف چلتی ہوئی عمارتیں اور درخت ہیں  
 ان کے بچے سے گزرتی ہوئی جب یہ لڑکی ٹاراکا میں اپنے گھر پہنچتی ہے تو مکان میں  
 صرف دو بڑی کھڑی سی میز ہیں تمام چیزیں لوٹی جا چکی ہیں نہ کچھ کھانے کو ہے نہ



پہننے کو۔ ہاں اس کا دفا دار نیگرو غلام اور اس کی بیوی لمبی ہر طرح سے اس کی خدمت کرنے کے لیے حاضر ہیں۔ اس کا رٹ انتہائی بہادری سے نامساعد حالات کا مقابلہ کرتی ہے۔ یہاں تک کہ کپاس کی کاشت تک اپنے ہاتھوں سے کرتی ہے۔

ادھر اٹلانٹا میں بھی کل کے رئیس لوگ آج ہر طرح کے کام اپنے ہاتھوں سے کر رہے ہیں۔ کوئی حزن شکایت زبان پر نہیں۔ اسی کے ساتھ شہر میں نو دولتوں کا ایک طبقہ بھی پیدا ہو گیا ہے جو کہ جنگ کے دوران اسمگلنگ اور چور بازاری وغیرہ کر کے راتوں رات امیر ہو گیا ہے۔ اس طبقہ کے لوگ انتہائی اوجھے اور چھپھورے ہیں جن کو دولت کے صحیح استعمال تک کی تمیز نہیں۔ معاشری زندگی کی اس انفرافری میں سیاہ ناموں کا حال سب سے برا ہے اب تک تو انھیں معلوم تھا کہ سوسائٹی میں ان کا کیا مقام ہے اب نئی نئی حاصل کی ہوئی آزادی کا مصروف ان کی سمجھ ہی میں نہیں آتا ہے کہ کیا کریں۔ کچھ نیگرو آزادی کے نقشہ میں راتوں کو شراب پی کر ضرورت سے گھر کے باہر کھلنے والی سفید نام عورتوں کو چھیڑتے اور ان سے گستاخی کرتے ہیں۔ کل کے امراء اور مشرفاء جو اب تک ہر پریشانی کو خندہ پیشانی سے تھیلے چلے آ رہے تھے اپنے غلاموں کی اس جرات اور اپنی ذلت کو برداشت نہیں کر پاتے اور انتہائی نرم دل اور نیک لوگ بھی اس گردہ میں شامل ہو جاتے ہیں جس کا مقصد سیاہ ناموں سے بدلہ لینا اور انھیں قتل کرنا ہے یہ دہشت پسند گردہ آج بھی جنوبی امریکہ کے بعض حصوں میں موجود ہے اور اس کا نام KU KLUX KLAN ہے) مارگریٹ سیگل نے تمام حالات کا نقشہ اس خوبی سے کھینچا ہے کہ نادل کے آخر تک پہنچتے پہنچتے قاری تھوڑی دیر کے لیے تو ضرور اس کا پوری طرح ہم خیال ہو جاتا ہے کہ اس جنگ نے نہ صرف نیگرو قوم کے ساتھ دشمنی کی بلکہ جنوبی



امریکہ کے اعلیٰ طبقہ کو ختم کر کے ایک بڑے اچھے نظام معاشرت کو ختم کر دیا۔ اور  
 لیکن کی فوج موقع پرستوں کی فوج تھی جس کو اصل مسئلہ کا کوئی علم نہیں تھا  
 اور چونکہ ان لوگوں کا سیاہ فاموں سے کوئی تعلق بھی نہیں رہا تھا اس لیے ان  
 کے دلوں میں ان کے لیے کوئی سچی بہدردی بھی نہیں تھی ان کے سچے بہدرد تو  
 جنوب والے ان کے آقا تھے جو انتہائی باوقار بہادر اور عظیم انسان تھے اور  
 بڑی بڑی قربانیاں دینے کی ہمت اور اہلیت رکھتے تھے۔

گوں وودری دنڈ ایک عظیم تاریخی ناول ہے۔ اس میں امریکا کی تاریخ کے  
 ایک خاص دور، ایک مخصوص معاشرت کی تصویر کشی اور انسانی فطرت اور جذبات  
 کی عکاسی انتہائی کامیاب طریقہ سے کی گئی ہے۔ کتاب کا کیڑوس بہت وسیع ہے۔ اس  
 میں غم و خوشی کی دھوپ چھاؤں سے زندگی کی بدلتی ہوئی تصویروں کو دکھایا گیا  
 ہے کم عمر اور بڑی عمر سب طرح کے لوگوں کو نئے نئے تجربوں سے گذرتے اور نئی  
 شکل میں ڈھلتے ہوئے دکھایا گیا ہے۔ ان منوں میں اگر کوئی ناول اس ناول  
 کا حریف ہے تو وہ ٹالسٹائی کا 'وار اینڈ پیس' ہے۔ اپنی دوست کے باوجود اس  
 ناول میں کہیں جھول نہیں ہے۔ سب سے بڑی بات تو یہ ہے کہ ناول جس مقصد  
 سے لکھا گیا ہے اس سے قاریوں کی زیادہ تر تعداد کو کوئی بہدردی نہیں ہو سکتی  
 تھی: مارگریٹ میچل نے انتہائی چابک دستی سے ناول کو ابتدا سے انتہا تک پہنچایا  
 ہے۔ اپنے زمانہ تصنیف سے لے کر آج تک اس ناول کی مقبولیت اسی طرح قائم ہے

## تاریخی ناول ایک رزمیہ کی شکل میں

روسی ناول نگار گوگول (GOGOL) (۱۸۰۹ء تا ۱۸۵۲ء) نے تاراس بلبا  
 (TARAS BULBA) نام کا ایک ناول لکھا ہے جو کہ دنیا کے تاریخی ناولوں میں ایک



منفرد حیثیت رکھتا ہے اور نشر میں بہترین ذریعہ کہا جاسکتا ہے۔

گوگول کا تعلق یوکرین کے علاقہ سے تھا اور کوساک قوم کا خون اس کی رگوں میں دوڑ رہا تھا۔ کوساک انتہائی جنگجو، نڈر اور بہادر قوم تھی گوگول نے اپنے ناول تاراس بلبا میں اسی قوم کی تصویر کشی کی ہے۔ گوگول کے اس تاریخی ناول کا موضوع تو رومانی ہے لیکن یہ زندگی کی انتہائی غیر رومانی حقیقتوں کی ترجمانی بھی کرتا ہے۔

ناول میں چند مہینوں بعدی عیسوی کا زمانہ دکھایا گیا ہے جبکہ جنوبی روس کو تاتاریوں نے تباہ و برباد کر دیا تھا۔ روس کی حکومت نے اس مقام کو چھوڑ دیا تھا اور یہیں ایک انتہائی بہادر قوم کوساک کی آزاد حکومت قائم ہو گئی تھی۔ اسٹیپ کا علاقہ ان کا خاص گڑھ تھا یہ لوگ ہر طرح کے کام کر لیا کرتے تھے ان کے زمانے میں شراب کشید کرتے، گاڑیاں بناتے، بارود بناتے، لوہے، سونے چمچے ہر طرح کا کام کر سکتے تھے، لیکن جب ان کے سرداروں کی طرف سے پکار ہوتی تھی تو یہ اوزار رکھ کر ہاتھوں میں ہتھیار اٹھا لیتے تھے۔ یہ لوگ انتہائی ظالم تھے اور ظلم برداشت کرنے کی طاقت بھی ان میں غیر انسانی قسم کی تھی یہ اصلی روس کے باشندے تھے اور قدیم عیسائیت کے پیرو تھے (رومن کیتھولک نہیں تھے) یہ قوم چاروں طرف سے خطرے سے گھری رہتی تھی۔ تاتاری، ترک مسلمان اور خود روس کی پولستانی حکومت اس کی دشمن تھی لیکن یہ باہمت قوم خطرہ سے نبرد آزما ہونے کے لیے ہر وقت تیار رہتی تھی۔ یہ قوم انتہائی قدامت پسند تھی اور تہذیب کی ذمہ داری ہر صورت خود کو محفوظ رکھنا چاہتی تھی۔ گوگول نے اپنے ناول میں اس قوم کی انتہائی حقیقت پسندانہ انداز سے تصویر کشی کی ہے۔ ناول کا خاص کردار تاراس بلبا کہوٹک



قوم کی تمام شدت پسندانہ خصوصیات کا سچا نمائندہ ہے۔ اس کے دد میں ایک  
 بیٹا تو پولستانی فوج سے شیر کی طرح بڑھتا ہوا مارا جاتا ہے دوسرا بیٹا اپنی قوم  
 کے دشمن کی بیٹی سے عشق کے ہاتھوں اپنے ہی لوگوں سے دغا کھاتا ہے اور تہذیب یافتہ  
 طور طریقہ اختیار کر لیتا ہے لیکن آخر میں اس کا باپ ہی اس کا کام تمام کر دیتا ہے  
 گو گول کا یہ ناول ایک شاندار زندگی ہے اور ایک پس ماندہ قوم کا  
 المیہ بھی اس میں انسان کی خدائی زمین و آسمان کے درمیان ہر چیز پر قابو پالنے  
 کی ہمت رکھنے والی اس کی آزاد روح کی تصویر کشی بھی ہے اور اس کی انتہائی  
 کمزوری کی نشاندہی بھی۔

گو گول نے جس طرح اپنی جاہل، اجڑ، ضدی مگر آزاد اور بہادر قوم کی تصویر  
 کھینچ کر زندہ اور توانا جذبات کو روسی ادب میں داخل کیا ہے اس کو دیکھ کر منہ سے  
 یہی نکلتا ہے۔

ایک ہم ہیں کہ لیا اپنی ہی صورت کو بگاڑ  
 ایک وہ ہیں جنہیں تصویر میں آتی ہے



# باب چہارم

اردو کے مشہور تاریخی ناولوں کا تجزیہ

زوالِ بغداد (۱۹۱۲ء)

شرع کے تاریخی ناولوں میں 'زوالِ بغداد' کو اتنی شہرت اور اہمیت نہیں ملی جس کا وہ مستحق تھا۔ عام طور سے نقادوں نے فردوس بریں، کو ان کا بہترین ناول قرار دیا ہے لیکن یوسف سرست شاید واحد شخص ہیں جنہوں نے 'زوالِ بغداد' کی اہمیت کی نشاندہی کی ہے اور اس کو 'فردوس بریں' کے مقابلہ میں تاریخی ناول کی حیثیت سے اعلیٰ اور ارفع، کہا ہے اور یہ کہنے کی وجہ یہ بتائی ہے کہ 'المستقصم کے وقت بغداد کی جو حالت تھی وہ اپنی ساری جزئیات سمیت 'زوالِ بغداد' میں پیش کر دی گئی ہے۔ اس ناول کی کامیابی کا بڑا سبب یہ بھی ہے کہ مترجم نے اس میں ایسے دور کو لیا ہے جو تاریخی ناول کے لیے بہتر سمجھا جاتا ہے..... شرع نے اس ناول میں تاریخ کی بڑی شخصیت سے لے کر ناول کی ہیروئن تک کے ذریعہ اس دور کی تصویر کشی کی ہے بلکہ موضوع اور پیشکش دونوں ہی اعتبار سے 'زوالِ بغداد' شرع کا اہم اور کامیاب تاریخی ناول ہے۔

زوالِ بغداد میں جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے مسلمانوں کے باہمی تھکڑوں



سازشوں، مذہبی بردارداری کے نقدان، اخلاقی لپٹی، حکومت کی کمزوری اور اسکے  
 نتیجہ میں ملکی نظم و نسق کی بربادی اور عوام میں انتشار کی وجہ سے بغداد میں آئے  
 دن کے فسادوں اور پھر آخر میں ہلاکو کے ہاتھوں اس شہر کی تباہی کی تکمیل  
 کا قصہ ہے۔ بشر کا کمال یہ ہے کہ اتنے اختصار میں وہ محل سے لے کر بازار اور  
 مسجدوں سے لے کر خانقاہوں تک کا نقشہ کھینچ کر اس زمانے کی مکمل تصویر  
 موجود ہو۔ ایک تصویر کشی کرنے میں کامیاب ہو سکے ہیں اور لو کا کس کے نظریے کے  
 مطابق تو اس کا شمار کلاسیکل تاریخی ناولوں میں ہو سکتا ہے۔ کیونکہ کلاسیکی  
 تاریخی ناول بقول اس کے "ماضی کی ٹھوس تاریخ فراہم کرتا ہے۔۔۔۔۔۔ اور  
 بحرانوں کے سہارے قوموں کے ارتقا کی تصویر کشی کرتا ہے بلکہ

"ذوال بغداد، کا پلاٹ، فردوس بریں کے پلاٹ سے کچھ مشابہت رکھتا  
 ہے۔ اس میں بھی حسن بن صباح کی جنت کی مانند پر اسرار ماحول دکھایا گیا ہے جس  
 کی اصل حقیقت آخر میں کھلتی ہے۔ قصہ کی مشروعات اس طرح ہوتی ہے کہ عباسی  
 خلیفہ مستعصم باللہ کے زمانے میں بغداد میں رہنے والی ایک لڑکی زبیدہ رات  
 کے وقت اُم زغول نامی ایک عورت کے ساتھ شہر کے سنان علاقہ میں واقع ایک  
 ویران مقام قصر سیدوک جاتی ہے یہ جگہ آسیب زدہ اور جنازوں کا مسکن کہلاتی ہے  
 یہاں لوگ منٹیں مانگنے آتے ہیں۔ زبیدہ بھی اپنے بیمار منگیتر کی شفا یابی کی دعا  
 کروانے آئی ہے۔ "قصر سیدوک" پہنچ کر زبیدہ اور اس کے ہمراہ جو عورت ہے  
 دونوں اس جگہ کے دستور کے مطابق جنازوں کے بادشاہ عنقود کے غم میں ایک ٹرے  
 پر ہستی ہیں جس کے جواب میں بڑے ڈرامائی انداز میں ایک خوبصورت عورت



نمودار ہوتی ہے اور خود کو عنقود کی بیوہ عنقودہ بتاتی ہے۔ یہ عورت زبیدہ کے  
 حسن سے بہت متاثر ہوتی ہے اور اس پر حد درجہ مہربان ہو جاتی ہے اور اس  
 کو لے کر ایسے مقام پر جاتی ہے جہاں پر دس بوڑھے اپنے گرد و پیش سے بے خبر  
 قرآن خوانی میں مشغول ہیں۔ ان کے لباس حرکات سکناات اور شکلوں میں انتہائی  
 یکسانیت نظر آتی ہے۔ عنقودہ زبیدہ کو بتاتی ہے کہ وہ بوڑھے رسول اللہ کے  
 زمانے سے اسی طرح عبادت کرتے چلے آ رہے ہیں اور صحابیوں کا درجہ رکھتے ہیں۔  
 ان کی دعاؤں میں بڑا اثر ہے لیکن یہ شیعوں سے نفرت کرتے ہیں اور چونکہ زبیدہ  
 کا منگیتر شیعہ ہے اس وجہ سے ان کا اس کے لیے دعا کرنا مشکل ہے۔ بڑی تردد و حرج  
 کے بعد عنقودہ ان بزرگوں کو زبیدہ کے منگیتر یوسف کے لیے دعا کرنے پر راضی  
 کرتی ہے اور وہ دس مرد بزرگ منہ سے کچھ کہے بغیر دعا کے لیے اٹھ اٹھاتے ہیں۔  
 ناول میں اس کے بعد خلیفہ کو دکھایا گیا ہے جو کہ انتہائی کاہل آرام طلب  
 اور حریص حکمراں ہے جسے نہ دربار میں حاضری کی پرواہ ہے نہ اراکین سلطنت سے ملنے  
 کی کوئی ضرورت۔ بغداد کے ایک مشہور جوہری کے زیورات کا صندوقچہ اس کے  
 پاس ہے لیکن وہ اسے واپس کرنا نہیں چاہتا۔ اس میں نہ اس کو اپنی بدنامی کا ڈر  
 ہے نہ رعایا کے ساتھ انصاف کا خیال۔ جب اپنے ایک رکن سلطنت بھم الدین بازرا کے  
 کے بہت کہنے سننے سے وہ جوہرات واپس کرنے پر راضی ہوتا ہے تو پتہ چلتا ہے کہ محل  
 کے جوہرات کا صندوقچہ ہی غائب ہے۔ المستنصر جو کہ امویہ سلطنت کے متعلق انتہائی  
 لاپرواہ اور بے تعلق ہے جوہرات کے کھو جانے پر غصہ و غضب میں مبتلا ہو جاتا ہے  
 اور اپنے وزیروں اور امیروں سے سخت باز پرس کرتا ہے۔

بغداد کے بازاروں کا یہ حال کہ وہاں لکھتے ہی دیکھتے فتنہ و فساد برپا ہو جاتا ہے  
 دو عجیب الخلق انسانوں کو جن کے نام بھی ان کی شکلوں کی طرح بے ڈھنگے یعنی



طقطقی اور ششقی ہیں بازار میں گھومتے دکھایا جاتا ہے۔ ان دونوں کا پیشہ یہ ہے  
 ہے اور مشغلہ ہے فتنہ و فساد۔ یہ دونوں دم بھبر میں بازار میں ہنگامہ کا ایک  
 سبب پیدا کر دیتے ہیں اور دوسرے کھڑے ہو کر اخراجی کا تماشا دیکھتے ہیں۔  
 اس پر بھی ان کا جی نہیں بھرتا۔ یہ لوگ سنیوں کے محلے کا رخ کرتے ہیں اور وہاں  
 پہنچ کر انھیں شیعوں کے خلاف بھڑکاتے ہیں جس کے نتیجے میں چند شیعوں افراد  
 جانے جاتے ہیں اس کے بعد یہ دونوں شیعوں کے محلے کا رخ میں ان لوگوں کے  
 غم و غصہ کو ادا دیتے ہیں اس طرح سے ایک خونخوار عمل اور رد عمل کا سلسلہ  
 شروع ہو جاتا ہے۔ شیعوں کے محلوں میں جا کر تباہ کاری اور خون ریزی  
 برپا کرتے ہیں اور سنیوں کی داد و فریاد پر ولی عہد ابو بکر اور تنزک خوج کا پیالا  
 مجاہد الدین ایک ایک مسلح دستہ کو لے کر محلہ کرخ پر حملہ آور ہوتے ہیں اور وہاں  
 کا اینٹ سے اینٹ بجا دیتے ہیں۔ یہ عیار صرف شیعوں اور سنیوں ہی کو نہیں لگنے  
 بلکہ سبیلوں اور شافعیوں کے درمیان تزاغی مشلوں کو بھی ہوا دیتے رہتے ہیں۔  
 ادھر زبیدہ اور یوسف کی ملاقات بازار میں اتفاق سے ہوتی ہے۔ اس  
 اثنا میں یوسف بالکل تندرست ہو گیا ہے۔ زبیدہ سمجھتی ہے کہ یوسف ان ہنگاموں  
 کی دعا سے ٹھیک ہوا ہے لیکن یوسف کہتا ہے کہ اس کی ٹھیک پائی میں ایک عجیب غریب  
 آدمی کی بتائی ہوئی دوا کا ہاتھ ہے۔ زبیدہ قصر سیدوک کے ماحول اور دواں  
 کے رہنے والوں سے اتنی متاثر ہے کہ یوسف سے اصرار کرتی ہے کہ وہ سنی ہو جائے  
 اور خود شیعوں ہونے پر تیار ہے۔  
 پراسرار عورت عقودہ کسی نہ کسی بہانے زبیدہ کو قصر سیدوک بلاتی رہتی ہے۔

\* انھیں عبادوں میں سے ایک یوسف کو اسکے گلے کی بیماری کی دوا بتایا تھا۔



ایک دن اس نے یوسف و زبیدہ دونوں کو بازار سے اٹھوا کر اپنے یہاں بلوا لیا۔  
اس روز وہ خود مرد کے کھنسی میں نظر آئی اور یوسف اور زبیدہ میں غلط فہمی اور بحث  
پیدا کرنے کی کوشش کی۔ یہی نہیں بلکہ المستعصم کے محل سے کھوتے ہوئے زیورات بھی زبیدہ کو  
پیش کیے جن کو لینے سے اس نے انکار کر دیا۔ پھر اس نے ایک ترکیب سے یوسف کو  
صند و تچہ سمیت بازار میں گرتا کر دیا۔ حنبلیوں کو خلیفہ سے بخش نکھی وہ محل میں  
گھس کر یوسف کو رہا کر والائے۔

خلیفہ کے وزیر اعظم پر کمرخ کے واقعہ کا بڑا صدمہ گذرا تھا۔ وہ پہلے ہی  
ہلا کو کو بغداد پر حملہ کرنے کی دعوت دے چکا تھا اس لیے اس نے اب حکمت عملی  
سے کام لے کر خلیفہ سے ترک فوج کو برطرف کر دیا۔

ادھر یوسف نے قید سے رہائی پا کر قصر سیدک کے اسرار کا پتہ چلا لیا اور کھنسی  
بدل کر خلیفہ کے سامنے آیا اور اس کے گم شدہ زیورات کی واپسی کی شرط پر اس سے مدد مانگی۔  
خلیفہ کے پامپوں کو لے کر قصر سیدک پہنچا۔ زبیدہ کو ان لوگوں کے جھگ سے رہائی دلائی  
اور وہاں کے ماسے پردہ بھی اٹھایا۔ بغداد والوں کو اب پتہ چلا کہ غنقدہ اصل میں  
ایک عیار ہے جس کا نام مسعود ہے۔ بلقطعی اور ششقی اس کے چیلے ہیں۔ مسعود نے پہلے  
کبھی زبیدہ کو دیکھا تھا اور وہ اس کے اوپر عاشق ہو گیا تھا۔ اتفاق سے یوسف  
کی بیماری ایک ایسا سبب پیدا ہو گیا جس کے بہانے وہ اپنے گروہ کی ایک عورت ام زعور  
کے ہمراہ زبیدہ کو قصر سیدک بلوانے میں کامیاب ہو گیا۔ وہ ملاح جس کی کشتی پر بیٹھ کر  
زبیدہ اور ام زعور دریا پار کیا کرتی تھیں وہ بھی اسی گروہ کا آدمی تھا۔ خوبصورت  
مردکیوں کو نقلی داڑھیاں لگا کر جنات بنایا جاتا تھا۔ خلیفہ کے زیورات یہی لوگ اٹھا کر

پھر انھیں عیاروں میں سے ایک یوسف کو اسکے گھر کی بیماری کی دوا بتا دیا تھا۔



لے گئے تھے بعد میں سب کو یہ بھی معلوم ہو گیا کہ فسادوں میں کبھی انھیں عیاروں کا ہاتھ تھا۔  
خلیفہ نے ان سب کو پھانسی دلوادی اور زبیدہ اور یوسف کی شادی کر داکر قصر  
سیدوک انھیں رہنے کے لیے دے دیا۔

اس اثنا میں ہلاکو کی آمد کی خبر سلطنت کے خیر خواہوں کو ہو گئی تھی جنہوں  
نے خلیفہ کو خبردار کرنے کی کوشش کی لیکن اس نے کسی کی ایک نہ سنی۔ ترک لشکر پہلے ہی منتظر  
کیا جا چکا تھا۔ ہلاکو کے حملے کے پہلے دن تو خلیفہ کی کچی کچی فوج نے اس کی پیش قدمی روک  
دی لیکن رات کے وقت دجلہ کا پانی ایسا اٹھا کہ خلیفہ کا لشکر سوتے کا سوتا رہ گیا۔ دوسرے  
دن پھر خلیفہ کے وفاداروں نے اس کو بچانے کی آخری کوشش کی اور اس کے خاندان  
سمیت اس کو دریا کے راتہ بغداد چھوڑ کر نکل جانے کا مشورہ دیا لیکن عین وقت پر  
علقہ میں نے پہونچ کر ان کی کوششوں کو ناکام بنا دیا اور ہلاکو سے صلح کے بہنے مستعصم  
بازار اور اس کے پورے خاندان، علماء اور فضلا، سب کو اس کے مقتل گاہ میں پہونچا دیا  
جہاں انتہائی بے دردی سے ایک ایک کا کام تمام کر دیا گیا۔

نزدال بغداد میں دکھایا گیا ہے کہ مستعصم کے زمانے میں پورا بغداد سازشوں،  
بد امنیوں اور طرح طرح کے مذہبی جھگڑوں کا آماجگاہ بنا ہوا ہے۔ شیعہ اور سنی ایک  
دوسرے کے خون کے پیاسے ہو رہے ہیں۔ حبشی اور شافعی آپس میں لڑ رہے ہیں۔ عیاروں  
کے فتنے نے پھر سراٹھایا ہے۔ نہ بغداد کے کوچہ و بازار ان سے محفوظ ہیں نہ بادشاہ کا محل۔

---

علامہ ابن خلدون نے مستعصم کے زمانے میں بغداد کا جو نقشہ چند حملوں میں کھینچا ہے اسی کو شہرہ  
نے اپنے ناول کے پلاٹ اور کرداروں کے توسط سے زندہ کر دیا ہے۔

ملاحظہ ہو تاریخ ابن خلدون حصہ چہارم (خلافت بنو عباس حصہ دوم) ص ۴۱۰ تا ۴۱۱

ترجمہ علامہ حکیم احمد حسین عثمانی (نفیس اکبر میاں کراچی)



خلیفہ نکما ہے۔ اس کا وزیر درپردہ اس کا مخالفت ہے اور بظاہر ہر بڑا خیر خواہ، خلیفہ اور اس کے ساتھی کوتاہ نظر اور نا عاقبت اندیش ہیں۔ حالات کی بہتری کی کوئی امید نہیں یہ حالات ایک بہت بڑی تباہی کا پیش خیمہ ہیں۔ جو ناگزیر ہے جس کو آنا ہی تھا جو آ کر رہی۔

ناول کے کرداروں میں سب سے اہم کردار ابن علقمی کا ہے جس نے اندوہی اندر مخالفت ہوتے ہوئے بھی خلیفہ کا اتنا اعتماد حاصل کر لیا ہے کہ آخر وقت تک وہ اس کے ہاتھ میں کٹھ پتلی بنا رہتا ہے اور اس کے خلاف ایک بات بھی سننا پسند نہیں کرتا۔ علقمی خلیفہ کی کمزوریوں سے خوب اچھی طرح واقف ہے اور اس واقفیت سے وہ پورا فائدہ اٹھاتا ہے خواہ وہ ملک اناصر کے جواہرات کو واپس کرنے کا مسئلہ ہو یا ترک فوج کو برطانیہ کو روانے کا ہر مرتبہ وہ پورے معاملہ کو اس طور سے پیش کرتا ہے کہ خلیفہ کو اسی کی بات اچھی لگتی ہے اور دوسروں کے مشورہ میں اپنا نقصان نظر آتا ہے۔ خلیفہ علقمی کے دماغ سے سوچتا ہے اور اسی کے ہاتھ پیرزوں سے غل کرتا ہے۔ صرف ایک معاملہ ایسا ہے جس میں خلیفہ نے علقمی کی ایک دہنی اندوہ بالکل بے بس ہو کر رہ گیا۔ ابن علقمی کی اس وقت کی بے جا دگی اور بے بسی کا نقشہ شہر نے بہت ہی حقیقت پسندانہ انداز سے کھینچا ہے۔

جب علقمی کو یہ خبر ملتی ہے کہ شہزادہ ابو بکر اور پے سالار مجاہد الدین ایک فوج کا ایک دستہ لیکر محلہ کرخ پر حملہ کرنے جا رہے ہیں تو بھاگا ہوا خلیفہ کے پاس جاتا ہے اور صورت حالات سے اس کو مطلع کرتا ہے لیکن خلیفہ بجائے اس کے کہ مسئلہ کی گنجینی پر توجہ دے اور سمجھ اور عقل سے کام لے اپنے خلیفہ وزیر کو جواب دیتا ہے "اس وقت تک میں تمہاری وجہ سے شیعوں کی بہت طرفداری کر چکا ہوں مگر اس معاملہ میں دخل نہیں دوں گا۔ ابھی پرسوں بھی شاریع ابن ابی حوت میں حد درجہ کی بے اعتدالیاں کر چکے ہیں جب



اس وقت میں نے سنیوں کی مدد نہیں کی تو اب خیموں کی مدد کیوں کر کر سکتا ہوں؟  
ابن علقمی "مجھے تحقیق سے معلوم ہوا ہے کہ ترک فوج بھی سنیوں کا ساتھ دینے والی ہو  
مستحکم میں نے حکم نہیں دیا ہے۔ اگر وہ اپنی خوشی سے سنیوں سے مل جائیں تو مجھے  
روکنے کا کیا حق ہے؟"

ابن علقمی۔ "امیر المومنین کو ہر بات کا پورا حق حاصل ہے میں پھر اعتراض کرتا  
ہوں کہ آج کا ہنگامہ نہایت سخت ہو گا۔ اگر اس کی روک تھام نہ کی گئی تو حکومت کی  
کی بنیاد متزلزل ہو جائے گی؟"

شاہزادہ ابو بکر (جو اس وقت موجود تھا) کیا کرخ کے چند شیعہ حکومت کی بنیاد  
متزلزل کر دیں گے۔ انھیں کوشش کرنے دو۔ میں بھی تو دیکھوں کیا کر لیتے ہیں؟ اب  
ابن علقمی لا جواب تھا۔ آداب بجا کر دربار سے نکلا تو دل میں نہایت ہی پریشان تھا  
اور کوئی صورت فلاح کی نہ نظر آتی تھی آخر میں گھبرا کر ولی عہد شاہزادہ ابو بکر سے  
ملا اور کہا "خدا کے لیے سنیوں کو روکنے اور نہ غضب ہو جائے گا۔ مگر جواب صاف ملا  
آخر دربار ولی عہد سے باہر کر دل میں کہنے لگا "میں وزیر ہوں۔ کل ملازمین شہنشاہی میرے  
ذیر فرمان ہیں اور فوج کی برطرفی اور بکالی میرے قبضہ قدرت میں ہے مگر یہ ایسا معاملہ  
ہے میرا کچھ نہ ور نہیں چل سکتا۔ کل سرداران فوج بگڑے ہوئے ہیں اور وحشی ترکوں  
میں نصب کی آگ ایسی بھڑک اٹھی ہے کہ کسی کے بس میں نہیں؟" اس کے بعد وہ اپنے ماتحتان  
کے پاس گیا اور ان کی خوشامد تک کی مگر کسی نے شیعوں کی حمایت کی حامی نہ بھری اور مغرب  
کے وقت جب وہ ناکام و نامراد کرخ واپس آیا ہے تو اس کی عجیب حالت تھی، خون تھا  
اندیشہ تھا، ناکامی و نامرادی تھی، مایوسی و بے بسی تھی اس کے ساتھ اپنا زور و چل مکے کا  
غصہ تھا۔ آخر اس نے تمام معززین شیعہ کو بلا کر اطلاع دیدی۔



کرخ کی تباہی و بربادی کو دیکھ کر ابن علقمی پر جو گزرتی ہے اس کا نقشہ شہر  
نے یوں کھینچا ہے "اس سڑک میں ناگہاں ایک شخص نمودار ہوا۔ یہ صورت سے موزن  
اور محترم اور صاحب علم و فضل معلوم ہوتا تھا۔ خاموش ہے اور آہستہ آہستہ قدم اٹھا کے  
ایک ایک لاش کے پاس جاتا ہے اور دمال سے چشم پر نم پونچھتا ہے۔ لاشوں کا معائنہ  
کرتے کرتے ایک روشن مقام پر آیا جہاں چاندنی پھیلی ہوئی تھی۔ رقت قلب سے خدا  
کی طرف متوجہ ہوا۔ اشک آلودہ چہرہ کو آسمان کی طرف اٹھایا دونوں ہاتھ دعا کے  
لیے بلند کیے اور نہایت بے کسی کی آواز میں بولا خداوندان بے کسوں کی مظلومی کی آواز  
دینے والا ہے تو ہی... یا الہا بس ایسا ہی انتقام میں بھی چاہتا ہوں۔ سارا بغداد آج  
کا کرخ ہو تو میرے آنسو کھپیں اور میرے دل کو قراء آئے یہ

اس واقعہ کے بعد علقمی بغداد کو کرخ بنادینے کے درپے ہو جاتا ہے۔ ہلا کو کو بغداد  
پر حملہ کرنے کی دعوت پہلے ہی دے چکا تھا۔ اب تقریباً ایک لاکھ ترک فوج کو برطون  
کرنے کے احکامات جاری کر داتا ہے۔ شہر کو دلیے تو مکالمہ نگاری کا سلیقہ نہیں لکین  
بعض اوقات سنجیدہ اور منطقی قسم کی گفتگو بہت سلیقہ سے لکھ لیتے ہیں۔ ترک فوج کی  
برطانی کے سلسلہ میں جس طرح علقمی بظاہر زوردار مگر ناقابل عمل دلائل سے خلیفہ کو  
مطمئن اور اس کے اراکین سلطنت کو بے دست و پا کر دیتا ہے اس سلیقہ کی مکالمہ  
نگاری کی ایک مثال ہے۔

المستصم کے دربار میں وزراء ترک فوج کے برطون کئے جانے کی شکایت کرتے  
ہیں اس کی فوج کا پہلا سالار خلیفہ کے سامنے عرض کرتا ہے "فوج ہزار فوج کی برطانی  
سے رعایا میں سخت بددلی پیدا ہو گئی ہے اور اندیشہ ہے کہ جو ترک سپاہی بے روزگار



ہو گئے ہیں کوئی ہنگامہ نہ کر دیں :

مستفہم (وزیر ابن علقمہ کی طرف متوجہ ہو کر) : تم اس کا جواب دو۔ "ابن علقمہ  
 (زمین ادب چوم کے) : امیر المومنین دہبارا اگرچہ مناظرہ کی جگہ نہیں ہے مگر میں اس  
 فرمان خلافت کے مصاحفہ بیان کیے دیتا ہوں۔ سلطنت کے لیے فوج بے شک ضروری  
 ہے اور سلطنت فوج سے ہے مگر اس کی کبھی کوئی حد ہے۔ بغداد اور اس کے گرد و فوج  
 کا ٹمک ایک لاکھ فوج کا منتحل نہیں ہو سکتا۔ ترکی فوج کی تعداد کثیر و اور خلافت میں  
 بڑی رہتی ہے جس کے لیے کوئی کام نہیں ہے اور یہ لوگ جب نہ کسی فہم پر بھیجے جاتے  
 ہیں اور نہ کوئی کام ان سے متعلق کیا جاتا ہے تو طرح طرح سے فتنہ پیدا ہوتے ہیں  
 جن سے رعایا میں امن و امان قائم نہیں رہتا اور سلطنت کے لیے روز نئی دشواریاں  
 پیدا ہوتی ہیں۔

مجاہد الدین ایک : "اور جب کوئی غنیمت ملک پر حملہ کرے گا تو کیا اکیلے  
 آپ اور آپ جا کر اس کا مقابلہ کریں گے؟"

ابن علقمہ : "اول تو امیر المومنین امام زمانہ اور مقتدا نے امت میں کسی غنیمت کو  
 جرات ہو ہی نہیں سکتی کہ ادھر کا رخ کرے اور بالفرض کوئی بے دین آنکھی جائے تو  
 امیر المومنین کے لیے ساری دنیا میں تھلکہ مچ جائے گا اور ہندوستان سے مردم تک اور  
 گرجستان سے مصر و شام اور عرب و یمن تک لوگ جان دینے کو اٹھ کھڑے ہوں گے  
 امیر المومنین کی اصلی فوج پہ ترک سپاہی نہیں بلکہ امامت عباسیہ کے روحانی لشکر  
 ملائکہ ہیں اور دنیاوی لشکر ساری دنیا کے مسلمان۔ کل بلاد اسلام عساکر سے بھرے  
 پڑے ہیں اور اتنی اشارہ پر لاکھوں جان باز سر کٹوانے آجائیں گے اور سب ملکوں  
 کو کھینچے جائیں گے کیا بغداد میں کھنڈ کھا آدمیوں کی آبادی میں سے ایک لاکھ سپاہی  
 بھی ضرورت کے وقت نزل سکے گا؟ ایک : یہ صرف الفاظ ہیں جن سے خیالی اطمینان



چاہے حاصل ہو جائے مگر حقیقی قوت ہرگز نہیں پیدا ہو سکتی۔ رہا بالائی نہیں بلکہ فوج کو چاہتی ہے تاکہ اس کی حفاظت کرے اگر خدا نخواستہ کوئی حریف آگیا تو اس وقت سوا فوج کے نہ بغداد والے کام آئیں گے اور نہ دیگر شہروں کے مسلمان۔ لے لیکن ابن علقم کسی کی صلے نہیں دیتا اور خلیفہ کی فطرت سے فائدہ اٹھا کر فوج کے اوپر ہونے والے مصارف اور خزانہ سلطنت کے خالی ہونے کا ذکر کر کے اس کو اپنا تمنا بنالیتا ہے اور یہ کہہ کر بحث کو ختم کر دیتا ہے۔ فتح شکست فوج سے نہیں بلکہ تائید الہی سے وابستہ ہیں جس خدائے برتر نے کعبہ کو صلب نعل سے بیت المقدس کو شام و یمن کی پورکش سے بچالیا وہی وحدہ لا شریک بغداد کو اس کے کار دشمنوں سے بچائے گا۔ اسی طریقہ سے آخر تک ابن علقمی خلیفہ کو جھوٹی تسلیاں دیتا رہتا ہے اور آخر میں خلیفہ اور اس کے اہل عیال کو ہلاک کے حوالے کر کے انتقام کی آگ کو ٹھنڈا کرتا ہے۔

شر نے زوال بغداد میں ہیر وادہ ہیر وین کو بہت بامعنی انداز میں استعمال کیا ہے۔ وہ دونوں مسلمان قوم کے دو خاص فرقوں کی یک جہتی کی علامت ہیں۔ اگرچہ ان میں سے ایک (یوسف) شیعہ اور دوسرا (زمیدہ) سنی ہے لیکن دونوں کرداروں کے دل ہر طرح کے مذہبی تعصب سے پاک ہیں۔ بغداد پر اتنی زبردست آفت آئی ہے لیکن یہ دونوں اس سے بچ جاتے ہیں۔ قصر میدک میں رہنے کی وجہ سے اس تباہی کی لپیٹ میں نہیں آتے بلکہ بغداد کے عبرت ناک مناظر کا نظارہ کرنے اور ان پر تبصرہ کرنے کے لیے زندہ رہتے ہیں۔ یوسف بغداد کی تباہی کے بعد اس شہر کو چھوڑ کر کہیں دور چلا جانا چاہتا ہے لیکن زمیدہ آخری بار اپنے والدین کا گھر اپنی آنکھوں سے دیکھنا چاہتی ہے۔ دونوں شہر آتے ہیں۔ حسرت ناک مناظر دیکھتے اور







ہے یہ میرے ہندو اور محترم عزیز ابن علقمی ہیں۔۔۔۔۔ یہ شخص اگرچہ میرا عزیز اور بزرگ  
خاندان ہے مگر میں جھوٹ نہیں کہوں گا عبرت روزگار ہے اور یہ ساری تنباہی  
اس کی اور مجاہد الدین ایک اور شاہزادہ ابو بکر کی لائی ہوئی ہے۔ ایک اور  
ابو بکر مارے گئے اور اپنی سزاؤں کو پونچے مگر یہ باقی ہے اور عبرت ناک  
تماشا دیکھنے پر بھی اس کے دل میں ویسا ہی تعصب موجود ہے جیسا کہ پہلے تھا  
اس کی رحم کی درخواستوں پر میں نے سناٹے کی آواز دے نہیں کا لفظ سنا۔  
دیکھئے ابھی کیا ہونا باقی ہے۔ پھر آسمان کی طرف دیکھ کر کہا بار اہباب جو کچھ ہونا  
ہے اسی کے دم تک ہے اسے یہ دروگاہ عالم دو سیر شیعہ اور سنسکریوں کو اس جرم اور  
سزا سے بچا۔ دعا سے زباں رکی ہی تھی کہ ناگہاں ایک شور و غل کی آواز آئی اور  
ایوان خلافت کے منہم کھنڈروں میں ایک ہنگامہ مچ گیا۔۔۔۔۔  
دونوں بھاگ کر چند گھر پڑے پھروں کے پیچھے دپ گئے اور چند منٹ بعد دیکھا کہ  
بہت سے ترک اور شہری ابن علقمی کو مارنے اور زلیل کر رہے تھے جانتے ہیں  
اپنے مقام پر واپس جانے سے پہلے زبیدہ جس نے مادل کی ابتدا میں ایک جن  
کی فرضی موت پر مضحکہ خیز قسم کا مرثیہ پڑھا تھا اسے بڑے عنقریب ایک حقیقی المیہ  
پہنچوں کے آئندہ رہتی ہے اور اپنے خلیفہ آل عباس اور بغداد کی موت پر یہ مرثیہ  
پڑھتی ہے۔

آسمانِ راحق بود گرنہوں بیار در بر زمین  
برندال ملک مستعصر اسیر امومنین

اس مرثیہ کے بحال استعمال نے اس حد تک منظر کو اور زیادہ پر اثر بنایا



گو شرر نے یہاں تصرف سے کام لے کر شیخ سعدی کے مرقعہ کو ہیر و من کی زبانی ادا کر دیا ہے)

قصر سید وک میں دو چار روز رہنے کے بعد زمبیدہ اور یوسف بغداد چھوڑ دینے کا فیصلہ کر لیتے ہیں کیونکہ اس اثنا میں محلہ کرخ کو جو کہ ابن علقمی کی وجہ سے تباہی کے دست برد سے بچ گیا تھا ترک کر کے تباہ و برباد کر دیتے ہیں اور بغداد میں لاشوں کے سڑنے سے بیماریاں پھیل جاتی ہیں اہل بیت یوسف زمبیدہ سے کہتا ہے بھائی ان لوگوں کے سائے سے کبھی دور رہو جن کے دل میں ایسا تک تعصب باقی ہے .... میں کہتا ہوں اس محبوب اور مقہور سرزمین سے بھاگو ۱۱

آخر میں وہ دونوں مسلمانوں کے دونوں فرقوں میں آپس میں اتحاد کی دعا کے ساتھ بغداد چھوڑ دیتے ہیں اور شرر وہیں پر ناول ختم کر دیتے ہیں۔ وہ اپنے زمانے کے حالات کا حوالہ دیتے ہیں نہ پسند و نصیحت کے دفتر کھولتے ہیں، حالانکہ شرر کے زمانے میں بھی مذہبی تعصب کا مسئلہ اسی طرح سے موجود تھا، شرر نے نوال بغداد میں بغداد کی تباہی کا نقشہ مع اس کے اسباب کے فنکارانہ بے تعلقی کے ساتھ قاری کے سامنے رکھ دیا ہے اور ماضی سے حال کا رشتہ قائم کرنے کے لیے حال کے واقعات کی مثال دینے کی غلطی نہیں کی ہے۔

ناول کا موضوع اگرچہ بہت سنجیدہ ہے لیکن زمبیدہ کے قصہ اور خلیفہ مستعصم کے کردار نے اس میں دلچسپی پیدا کر دی ہے۔ خلیفہ اپنی دوسری کمزوریوں کے علاوہ انتہائی حرص اور کنجوس ہے۔ خلیفہ کے کردار کی ان خصوصیات کو شرر نے بار بار دکھایا ہے۔ اس کی ابتدا ایک تاجر کے جو اس بات کے صندوقچہ سے ہوتی ہے جس پر خلیفہ کی نیت خراب ہو جاتی ہے لیکن عیار اس صندوقچہ کو خواہی محل سے لے بھاگے ہیں تب



سے خلیفہ کو اسے دوبارہ حاصل کرنے کی دھن ہے۔ مثال کے طور پر جس وقت ابن علقمی انتہائی چالاکی سے کام لے کر پوری ترک فوج کو اس سے برطرت کر دیتا ہے اس وقت المستعصم بجائے اسکے کہ اسکو اپنے اتنے بڑے اقدام کی سنجیدگی کا کچھ احساس ہو۔ کہتا ہے اب میں حریم خلافت جاتا ہوں تم ان احکامات کو جاتے ہی نافذ کر دو لیکن اس کے ساتھ میرے اس جواہرات کے صندوق کو نہ کھولنا بلے

ناول میں یہاں بھی خلیفہ سامنے آتا ہے اس صندوق کو چھپا کا ذکر اس کی زبان پر ہے یہاں تک کہ آخر میں جب نجم الدین بزرگے ہلاکو کی آمد اور علقمی کی سازش کی اطلاع دینے کے لیے اس سے خلوت میں ایک اہم امر پر بات کرنے کی اجازت طلب کرتا ہے تو خلیفہ کہتا ہے "غائباً" وہ ملک الناصر کے جواہرات کے متعلق ہوں گے اور تم جانتے ہو وہ میرے پاس نہیں رہے بلکہ غرض کہ خلیفہ کے کردار نے ناول میں خود بخود مزاح پیدا کر دیا اور حالات کی سنگینی کو قاری کے لیے ہلکا کر دیا ہے یہ بات اسی موضوع پر لکھے ہوئے دوسرے مصنفوں کے ناولوں میں نہیں ہے۔

## ایام عرب

یہ شروع کے مشہور تاریخی ناولوں میں ہے۔ مصنف نے اپنے اس ناول کو بہت اہتمام سے لکھا ہے اور بقول یوسف سرست شرر نے جب کبھی بھی ماضی کے حالات جمع کرنے میں محنت کی اور اس کے بعد ناول لکھا تو ان کا ناول کامیاب ہوا ہے ایام عرب کی کامیابی اسی بات پر منحصر ہے کہ پروفیسر محمود گیلانی بھی ایام عرب کی بے جا طوالت اس کی

لے نوال بغداد ص ۱۱۹ دگر از پرس بکھنوا

۲۷ بیسویں صدی میں اردو ناول ص ۱۱۳ (بکھنوا ۱۹۴۳)

۲۸ رسالہ کارواں ص ۲۲۶ (۱۹۳۳ لاہور)



کہانی میں صداقت کی کمی اور مکالموں میں اسلوب کے نقصان کے باوجود مانع نہیں کہ  
اس ناول کا ماحول قلم سے بیحد مملوم ہو تا ہے۔ یہ بھی تسلیم کرتے ہیں کہ اردو میں  
کسی کہانی کا سینگ اس کم و کادخ سے تخلیق نہیں کیا گیا۔

یہاں تک تاریخی ماحول اور پس منظر کا تعلق ہے، وہ دیکھا کوئی دوسرا تاریخی ناول  
ایام عرب کو نہیں پہنچتا لیکن ان تمام باتوں کا کھنڈاروں کی داخلی زندگی سے کوئی تعلق  
نہیں ہے۔ یہاں تاریخی لباس، مناظر اور دور سے لڑاؤات نے ایک فریم دیا کر دیا  
ہے جس میں ایک بے جان سی فٹ کر دی گئی ہے۔ ایام عرب کی کہانی جمہور اسلام سے قبل  
کے عرب کے تعلق رکھتی ہے اور کہا جاتا ہے کہ جرجی زیدان کے اس موضوع پر ایک ناول  
سے شرت نے استفادہ کیا ہے لیکن قدیم زمانے کو دوبارہ زندگی عطا کرنا آسان کام نہیں  
ہے قبول سنت پرستی کوئی بھی قدامت کو پھر سے تعمیر تو کر سکتا ہے لیکن دوبارہ زندہ نہیں  
کر سکتا۔ یہی بات قدیم کرداروں کے متعلق بھی کہی جاسکتی ہے۔ سنت پرستی بے  
فلاہیر کے قدیم زمانے کی ہیروئن اسلام اور اعتراض کیا کہ وہ اس کی جدید زمانے کی  
ہیروئن ماحول بڑا دی کی بدلی ہوئی شکل نظر آتی ہے اور یہ کہ فلاہیر نے ایک قدیم  
کردار کو جدیدیت عطا کر دی ہے اس وقت فلاہیر نے اس اعتراض کا جواب یوں دیا تھا  
"تو اس سے کیا ہوا مجھے خود اس کو قائم کلاہیت کا یقین نہیں ہے۔ نہ میں نہ تم! نہ  
کوئی اور جدید یا پرانا شخص ایک قدیم عورت کو جان سکتا ہے کہ کیونکر اس سے کوئی  
تعلق محسوس کرنا ناممکن ہے۔"

۱۔ رسالہ کارواں ص ۲۲۰ (۱۹۳۳ء لاہور)

۲۔ SIC THE HISTORICAL NOVEL BY G. LUKACS 1۸۸۰  
P. 187 (LONDON 1962)

۳۔ SIC THE HISTORICAL NOVEL BY G. LUKACS 1۸۸۰  
P. 188 (LONDON 1962)



کسی نے شر سے پوچھا تھا کہ آپ کو اپنے تبار کی نادلوں میں کون سے نادل سب سے زیادہ پسند ہیں۔ شر نے اس کے جواب میں فردوس بریں، فلورا فلورنڈا، فتح اندلس اور ایام عرب کا نام لیا تھا۔ حالانکہ ملک العزیز ورجنا، فلورا فلورنڈا اور فتح اندلس قسم کے نادلوں جن میں عیسائیوں سے واسطہ ہے شر کا میاب نہیں ہیں۔ شر کے وہی نادل سب سے بہتر ہیں جہاں ان کو عربوں سے سابقہ ہے۔ عربوں کی تاریخ اور زبان و ادب سے گہری واقفیت ہونے کی وجہ سے جب وہ عرب کے پس منظر میں نادل دیکھتے ہیں تو پس منظر میں حقیقت کی جھلک آجاتی ہے۔ شر نے ایام عرب میں عرب تاریخ، کلچر اور جغرافیہ سے اپنی واقفیت کو منظر نگاری اور عربوں کی قومی خصوصیات اور ان کی مخصوص فطرت کو کرداروں کی تخلیق کے لیے استعمال کیا ہے۔

اس نادل کے پہلے ہی باب میں عربوں کی بہت سی خصوصیات سامنے آجاتی ہیں مثلاً شعر و شاعری سے ان کی دلچسپی، تند خوئی، عاشق مزاجی انتقام لینے کی شدید خواہش وغیرہ۔ شر نے اپنے قصہ کی بنیاد ہی ان خصوصیات پر رکھی ہے۔ نادل کے آغاز میں بازار عکاظ میں دو عاشق مزاج نوجوانوں سے قاری کی ملاقات کرائی جاتی ہے دونوں عرب کے مشہور قبیلہ بنی غدرہ سے تعلق رکھتے ہیں جس کے افراد اپنی عاشق مزاجی کی وجہ سے بدنام ہیں۔ بازار عکاظ میں شعر و شاعری کا چرچا بھی ہے اور خرید و فروخت بھی جاری ہے۔ ذرا کی ذرا میں مشائخ کا سماں منہ دھ جاتا ہے اور شعراءے جاہلیت ایک مقام پر جمع ہو کر اپنی طبع آزمائی کے جوہر دکھانے لگتے ہیں اس زمانے کا مشہور شاعر نابغہ بھی اپنا قصیدہ پڑھتا ہے۔



جو کہ اس نے حیرہ کے بادشاہ کی محبوبہ کو اس کے دربار میں دیکھنے کے بعد کہا تھا  
 قصیدہ سن کر دونوں نوجوان حیرہ کے نام نہ پیر اور عمرو بن لہیہ بن جہین ہو جاتے ہیں  
 دونوں کو اپنا عشق شدت سے یاد آتا ہے۔ نہ پیر نعمان بن منذر (حاکم حیرہ)  
 کی بیٹی حبیبہ پر عاشق ہے اور عمرو ایک شاعر کے قصیدہ میں غسان کے بادشاہ  
 حادث اعرج کی بیٹی سلیمہ کے حسن کی تعریف سن کر اس پر فدا ہو چکے ہیں۔ دونوں  
 اپنا حال دل ایک دوسرے کو سناتے ہیں اور ایک ہی دن شادی کرنے کا عہد  
 کرتے ہیں۔

بازار عکاظ میں ایک طرف تو شعور سخن کی محفل گرم ہے دوسری طرف دو  
 فریق آپس میں جنگ وجدل پر آمادہ ہیں۔ قریش کے کچھ لڑکے ایک عورت کو چھیڑتے  
 ہیں وہ آل عامر کی دہائی دیتی ہے لڑکے ایک دوسرے قبیلہ آل کنانہ کو پکارتے  
 ہیں اور دونوں قبیلوں کی طرف سے تلواریں کھینچ جاتی ہیں لیکن ایک سمجھدار شخص  
 کی مداخلت سے معاملہ رفع دفع ہو جاتا ہے۔ اس شخص کا نام طلح بن مرہ ہے۔  
 اسی ہنگامہ کی وجہ سے نہ پیر اور عمرو کے اس کی شناسائی ہو جاتی ہے اور باتوں باتوں  
 میں طلحہ کو پتہ چلتا ہے کہ نہ پیر کے پر دادانے طلح کے دادا کے بھائی کو قتل کیا تھا  
 چونکہ عربوں کی توہمی اور مذہبی روایت کے مطابق اس کا انتقام لینا طلحہ پر واجب ہے  
 اس لیے وہ نہ پیر کو قتل کرنے کا خفیہ طور پر منصوبہ بناتا ہے۔ طلحہ انتہائی چالاک آدمی  
 ہے وہ جانتا ہے کہ نہ پیر کا قبیلہ اس کے اپنے قبیلہ کے مقابلہ میں زیادہ طاقتور و طویل  
 رکھتا ہے اس لیے مصلحت اسی میں کہ کھلم کھلا دشمنی کے اظہار کے بجائے دوستی کے پردے  
 میں اس کو ختم کر دیا جائے۔

اتفاق سے سلیہ میں اس کی ملاقات عمرو کی لونڈی خولہ سے ہوتی ہے۔ خولہ  
 عمرو کے روپ سے رنجیدہ ہے۔ طلحہ کو خولہ سے عمرو اور نہ پیر کے عشق کا راز اور ایک ہی



دن شادی کرنے کے عہد کا حال معلوم ہوتا ہے۔ طلحہ خولہ سے حکمی جیڑی باتیں کرتا ہے اور عربوں کی روایت کے مطابق خاموشی سے اس کے ساتھ شادی بھی کر لیتا ہے۔ اس کے بعد وہ زہیر اور عمرو سے مل کر ان کو حج کے ارادہ سے باز رکھتا ہے اور ملک غسان جانے کی ترغیب دیتا ہے۔ غرض کہ طلحہ، خولہ، عمرو اور زہیر سب غسان پہنچ جاتے ہیں لیکن طلحہ اور خولہ کی دوستی کی خبر عمرو کو نہیں ہو پاتی ہے۔ شاہ غسان کے دربار میں آخر در سوخ رکھنے کے سبب سے طلحہ خولہ کو محل میں داخل کر دیتا ہے اور وہ حادثہ اعرج کی بیٹی حلیمہ کی کنیز بن جاتی ہے خولہ طلحہ کی اسکیم کے مطابق حادثہ اعرج کے روبرو حیرہ کے بادشاہ کی بیٹی حبیبہ کے حسن کی اتنی تعریف کرتی ہے کہ وہ اس پر نادیدہ عاشق ہو جاتا ہے اور نعمان بن منذر کے یہاں حبیبہ سے اپنی شادی کا پیغام بھیجتا ہے۔ نعمان پہلے تو پیغام منظور کر لیتا ہے لیکن اس کی بیٹی حادثہ اعرج سے شادی نہیں کرنا چاہتی اس لیے وہ اپنی دادی کی مدد سے ایسی ترکیب سوچتی ہے کہ مجبوراً اس کے باپ کو وعدہ خلافی کرنا پڑتی ہے اور وہ اس کی شادی شاہ غسان سے کرنے سے انکار کر دیتا ہے۔ اسکے نتیجہ میں دونوں بادشاہوں کے درمیان بڑی سخت جنگ ہوتی ہے جس میں نعمان بن منذر کو شکست نصیب ہوتی ہے اور وہ مارا جاتا ہے۔ کچھ مصیبتیں اٹھانے کے بعد عمرو حلیمہ حبیبہ اور زہیر بچھا ہو جاتے ہیں۔ طلحہ آخر وقت تک ان لوگوں کو نقصان پہنچانے کے درپے رہتا ہے لیکن اس کو کامیابی نہیں ہوتی۔ ناول کا پہلا حصہ یہیں ختم ہو جاتا ہے۔

ناول کے دوسرے حصہ میں خولہ اور طلحہ کو ریگستان میں پیاس سے تڑپتے دکھایا جاتا ہے۔ ان دونوں کی جان زید بن عدی بچاتا ہے۔ زید کے باپ کو نعمان بن منذر نے بلا وجہ مر دیا تھا۔ نعمان اگرچہ جنگ میں مارا جا چکا ہے لیکن زید اس کے بیٹے منذر بن نعمان سے اپنے باپ کا انتقام لینے کا خواہاں ہے۔ غرض کہ خولہ، طلحہ



اور زید بن عدی کے بیٹے منذر، عمرو اور زبیر کے خلاف سازش کرتے ہیں۔ طلحہ سب کو لے کر ایران پہنچتا ہے۔ وہاں اپنی ریشہ دوانیاں سے خسرو اور شیریں تک رسائی حاصل کرتا ہے پھر خسرو کے سامنے حبیبہ کے حسن کی تعریف کر کے خسرو سے عرب پر لشکر کشی کرواتا ہے۔ اس جنگ میں ایرانیوں کو زبردست شکست ہوئی ہے۔

طلحہ اپنے تمام منصوبوں میں ناکام ہو جاتا ہے آخر زید بن عدی کے قتل میں زید بن عدی کو بلا وجہ قتل کر دیتا ہے اور پھر خود زبیر کے ہاتھوں مارا جاتا ہے خولہ کا حشر بھی برا ہوتا ہے۔ ایام عرب کا دوسرا حصہ بالکل زبردستی کا معلوم ہوتا ہے۔ قصہ دراصل پہلے ہی حصہ میں مکمل ہو گیا تھا۔ خسرو نے بلا وجہ داستان کو طول دیا ہے۔ خسرو اور شیریں کے کردار حقیقت سے بہت دور اور سطحی نظر آتے ہیں۔ طلحہ اور خولہ جن کے کردار ناول کی اجلاس میں قریب قیاس معلوم ہوتے ہیں بعد میں پیادہ اور عیارہ نظر آتے ہیں اور ناول کی فضا پوری طرح سے داستانوں کا رنگ اختیار کر لیتی ہے۔

حیرہ کا بادشاہ نعمان بن منذر انتہائی بد شکل، بد مزاج اور ظالم انسان ہے۔ خسرو کو اس کی تمام خامیاں اور ظلم کے قصہ معلوم ہیں لیکن اس کے باوجود وہ اس کے کردار میں زندگی کی حرکت پیدا کرنے میں ناکام رہے ہیں۔ ناول کے دوسرے کردار بھی بے جان ہیں۔

ناول میں جہاں تک مکالموں کا تعلق ہے ان میں اکثر و بیشتر عربی کی کیا ہیں محاورے اور ضرب المثلیں زبردستی ٹھونس کر ان کو مقامی رنگ دینے کی کوشش کی گئی ہے۔ دوسرے حصہ میں جہاں خولہ اور طلحہ پیاس سے بے دم ہو رہے ہیں دونوں کی محاوروں اور کہاوتوں بھری گفتگو عجیب سی لگتی ہے۔



ایام عرب کی سب سے بڑی خوبی اس کی منظر کشی ہے

اس ناول کے مناظر میں شرر کی قوت تنہیل اور قوت بیان نے جابجا حقیقت

کا رنگ بھر دیا ہے۔ بازار عکاظ کا منظر شررا ایک جگہ یوں پیش کرتے ہیں :-

”ایسا مقام اور ایسا دشت ہے جہاں اس وقت عرب کے صنم و شریف امیر و

غریب، شاہ و ادیب، اہل حرفہ اور پاسی اور سب قسم کے آدمی اکٹھے جمع ہوتے ہیں۔ شام

عدن کا ریشمی کپڑا، یمن کی چادریں، نجد کی کملیاں عراق کا غلہ اور کم قیمت زیور اور

انھیں کے ساتھ عربی خانہ بدوشوں کے بنائے ہوئے ٹیکرے اور کچھالیں اور ان کے

بندھن یہ سب چیزیں یک جہاں ہیں۔ غرض حیرہ سے خاص وہاں کے فرماں روا نعمان

بن منذر کے گماشتہ مشک نافہ بیچنے کو لائے ہیں اور ان بڑے بڑے سوداگروں کے

درمیان میں قرب جوار کی عورتیں بیٹھی۔ سوکھی کھجوریں اور جو کے ستونچ رہی ہیں۔

یہ بازار اس حالت میں تھا کہ ناگہاں ایک طرف سے آواز آئی اور سب بھر

کو دوڑنے معلوم ہوا صحبت مشاعرہ گرم ہوا چاہتی ہے۔ ایک دم بھر میں طبری دنگل

مناظروں سے بھر گیا جس میں بڑے بڑے شہر شعرائے جاہلیت نے اپنی طبع آزمائی کے

جوہر دکھائے۔ مرد و عورت، بوڑھے اور بچے اور ہر خیال اور ہر مذاق کے لوگوں نے چاروں

طرف سے آکر گھیر لیا۔ سردارانِ قبائل اپنی بددیت دکھانے کے لیے رنگین اور میل

بوئے دار تہبند باندھے ہوئے ہیں جن کے کنارے زمین پر لوٹ رہے ہیں اور وہ بڑے

غور و تمکنت کے ساتھ ان کناروں سے زمین پر جھاڑو دیتے ہوئے آئے اور

بلاتکلف زمین پر بیٹھ گئے، جابجا سادہ مزاج غریبا بھی بیٹھے ہوئے ہیں جن کے پاس

سوا تہبند کے کوئی اور کپڑا نہیں ہے۔ . . . . . یہی عالم تھا کہ یکایک

ایک سن رسیدہ شخص میدان میں اترا جس کی صورت دیکھتے ہی ہر چار طرف سکوت ہو گیا

سب لوگ توجہ اور سکوت کے ساتھ اس کی صورت دیکھنے لگے یہ جاہلیت کا مشہور



شاعرنا لہجہ زیبائی ہے جو اپنی رنگین تہبند جس کو یہ لوگ ازار کہتے ہیں نہایت خود  
پرستی اور غرور کی شان کے ساتھ زمین پر کھینچتا ہوا سچا سی آیا اور چاروں طرف دیکھتے  
لگتا ہلکا ہلکا کے سر پر ایک جھوٹا سا غلام ہے لگے میں ایک کرتا ہے جس کے دونوں طرف  
کے جوڑے بجائے اس کے کہ سب سے ہوں بول کے کانٹوں سے اٹکائے ہوئے ہیں۔ پاؤں  
میں اگلی عربی نعلین یعنی تلے ہیں جو کھڑاؤں کی طرح چمڑے کے بندھنوں سے پیریں  
میں اٹکے ہوئے ہیں۔ کاندھے پر ایک بردیمالی دھاری دار چادر اور چہرہ پر ایک  
سفید نقاب ہے جس کے نیچے تل چوڑی دائرہ جھانک رہی ہے۔

بازار کا قاف کے زمانے کا رات کا منظر ملاحظہ ہو "اس وقت رات نے اپنے  
ریا ہ بازو بارے میدان عکاس میں پھیلا دیے تھے۔ افق مشرق سے شفق کی روشنی بھی  
مٹ چکی تھی گرد بے دھوپ میں ہوا کے بگولوں نے اڑا کر فضا میں پھیلا دیا تھا بیٹھ  
گئے تھے اور تارے اپنی صاف اور دھوئی ہوئی آنکھوں کے اشارے سے ان صحرا  
گرد بدوں کو راستہ بتا رہے تھے۔ مختلف قافلوں اور قبیلوں نے اپنی اپنی فردگاہ  
میں آگیں روشن کر رکھی تھیں اور انھیں آگوں پر اونٹ کے گوشت کے تکے بھسکے  
تھے اکثر جنگی فاضل امراء عرب نے قرب وجوار کے لوگوں کو بھی اپنے یہاں گوشت  
پر مدعو کیا تھا۔ اونٹ کی بلیا ہٹ اور بے تکلفی کی چیخوں کے ساتھ عورتوں کے ہتھوڑوں  
کی آوازیں ہر طرف سے بلند ہو رہی تھیں۔ فوجوانوں کے غول بخوادہ کھجور کی شراب  
پے بھٹکتے پھرتے تھے۔

جنگ کی تیاری کا منظر شہر نے یوں پیش کیا ہے (شاہ خسان نعمان بن  
مندر کے خلاف اعلان جنگ کر کے قبائل کو آمادہ جنگ کرنے شہر کے باہر علاقوں

۱۰ ایام عرب صفحات ۳ تا ۴ (کھنوا)



میں جاتا ہے)

”شاہِ حارث تو ادھر گیا اور ادھر خاص قصر کے آس پاس شور مچا ہوا گیا کہ کل کوچ ہو گا۔ کہیں لوگ پتھروں سے رگڑ رگڑ کر تلواروں اور خنجروں کا زنگ چھڑا رہے ہیں کہیں گھوڑے مل مل کے خوب صاف کئے جاتے تھے کہ کس کے جانکھ پر پورے اتھریں اونٹوں کو دانہ کھلایا جاتا تھا کہ اب دیکھئے کہاں کھلانے کا موقع ملے اور انھیں چھوکا چھکا کے پانی پلایا جاتا تھا کہ اگلی منازل پر اگر پانی نہ ملے تو چنداں پراہ نہ ہو سردارِ این فوج کے غلام اپنے آقاؤں کے اور بہت سے سپاہی خود زورہ کو نکال نکال کے صاف کر رہے تھے کہ خوب چمک اٹھیں اور عرصہ کارزار میں ان کی آب و تاب دشمنوں کے دل پر رعب ڈالے۔ نیروں کی نوکیں تیز کی جا رہی ہیں۔ نیروں پر بانہ ہر دی جاتی تھی اور ترکش تیروں سے بھرے جاتے تھے۔ الغرض عربی سپاہی ادھر ادھر دوڑ کے سامانِ سفر جنگ درست کرنے لگے یہ جنگ کی تیاری تک تو مبالغہ ٹھیک ہے لیکن اصل جنگ بالکل ہی مصنوعی معلوم ہوتی ہے۔ قدیم زمانے کی جنگوں کا نقشہ کھینچنا اور ان کو قابلِ تحسین طور پر پیش کرنا ویسے بھی آسان کام نہیں ہے فلاسیر نے ”سلامبو“ لکھنے کے دوران اپنے ایک خط میں اس دشواری کا ذکر کیا تھا۔ اس نے لکھا تھا: ”میں تمام چیزوں اور پورے منصوبہ کے بارے میں شک و شبہات میں مبتلا ہوں میرا خیال ہے کہ سپاہیوں کی تعداد بہت زیادہ ہے لیکن یہ تاریخی ہے جس سے میں واقف ہوں مگر آرٹ اگر سائنسی پیشہ دروں کے کام کی طرح بے کیف ہو تو شب بخیر آرٹ کا خاتمہ ہے۔ میں کار کھینچ کے محاصرہ کی ابتدا کر رہا ہوں۔ اب میں آلاتِ حرب منجنیقوں







تخیل ان کے مقلدوں کو نصیب نہیں دوسری بات یہ ہے کہ شرر کی علمیت اور اپنے  
موضوع سے ان کی گہری واقفیت تاریخی ناول نگاری کے لیے سازگار ثابت ہوئی  
کیونکہ تخیل کی گہرائی اور طرز ادا اور قوت بیان کے سہارے کبھی تاریخی ناول کا ڈھانچہ  
کھڑا ہو سکتا ہے۔  
قیس و لبنی

یہ بھی شرر کے مشہور اور کامیاب ناولوں میں سے ہے۔ اس کا موضوع عرب کا مشہور  
تاریخی زمانہ ہے۔ اس ناول میں بھی شرر نے عربی ادب و تہذیب سے اپنی واقفیت کا خوب  
فائدہ اٹھایا ہے اور ناول کو مقامی رنگ دینے میں بڑی حد تک کامیاب بھی ہوئے  
ہیں۔ شرر نے اس میں ریگستان کے مناظر اس خوبی سے کھینچے ہیں کہ آفتاب کی تمازت  
دیت کی تلش اور بادِ موم کے جھکڑوں میں کھنسے ہوئے مسافروں کی پیاس کی شدت کا احسا  
ہونے لگتا ہے۔ نخلستان اور شیوخ کی جہان نوازیاں اور دعوتوں کے نقشوں میں بھی  
حقیقت کا رنگ نظر آتا ہے۔

قیس و لبنی میں شرر نے قیس بن ضریم کی داستانِ عشق بیان کی ہے۔ قیس عرب  
کے مشہور عاشق مزاج قبیلہ بنی عذرہ سے تعلق رکھتا تھا اور چونکہ شاعر بھی تھا اس لیے  
عربوں کے رواج کے مطابق ہر جگہ اشعار کے ذریعہ اپنے عشق کا اشتہار دیتا پھرتا تھا  
اس کا عشق عام آدمیوں والا عشق نہیں تھا بلکہ مجید دلوں والا عشق تھا اور جنوں کی  
سی کیفیت تھی قیس کی ان تمام خصوصیات نے شرر کے کام کو آسان کر دیا اور ناول  
کی دلچسپی میں اضافہ کر دیا۔

شرر نے اپنے ناول میں دکھایا ہے کہ قیس قبیلہ بنی کعب کے سردار کی بیٹی لبنی پر  
عاشق ہوتا ہے۔ قیس کے قبیلہ اور بنی کعب میں آپس میں سخت رنجش ہے لیکن لبنی قیس  
کو بتاتی ہے اس کا باپ حباب حضرت امام حسینؑ کی بہت عزت کرتا ہے اور ان کی



کسی خواہش کو نہیں ٹال سکتا قیس جو کہ امام حسینؑ کا رضاعی بھائی ہے افتال و  
 حیرال امام حسینؑ کے پاس پہنچتا ہے وہ جواب سے اس کی سفارش کرتے ہیں  
 اور قیس سے لہنی کی شادی ہو جاتی ہے۔ لیکن شادی کے بعد کبھی قیس کا جوشنِ عشق  
 کم نہیں ہوتا اور اس کو لہنی کے علاوہ کچھ سوچتا ہی نہیں قیس کی ان حرکتوں سے  
 اس کی ماں کو لہنی سے منہ ہو جاتی ہے۔ قیس لہنی کا دیوانہ ہونے کے ساتھ ماں کا  
 انتہائی فرماں بردار بیٹا بھی ہے۔ ماں کی منہ اور باپ کے اصرار سے مجبور ہو کر  
 قیس لہنی کو طلاق دے دیتا ہے لیکن اس کی جدائی میں سخت بیمار ہو جاتا ہے۔ ایک  
 حکیم صاحب اس کی بیماری کا علاج یوں کرتے ہیں کہ اس سے تمام قبیلوں میں گھومنے  
 پھرنے کے لیے کہتے ہیں قیس عرب کے مختلف قبیلوں کا جہان ہوتا پھرتا ہے۔ قبیلہ بنو فزاع  
 کی لہنی کو اس سے بہت ہمدردی ہو جاتی ہے۔ قیس بھی اس کی محبت سے متاثر ہو کر اس  
 سے نکاح کر لیتا ہے پھر اس کو وہیں چھوڑ اپنے والدین کو اپنی شادی کی اطلاع دینے  
 کے لیے روانہ ہو جاتا ہے۔ راہ میں اس کو ایک سوار سے معلوم ہوتا ہے کہ جواب کی شکایت  
 پر کہ اس کی بیٹی لہنی کو طلاق دینے کے بعد کبھی قیس اسکے لیے شفیق اشار پڑھتا پھرتا ہے امیر  
 معاویہ نے اس کا خون جائز کر دیا ہے اور لہنی کا نکاح ایک شخص خالد بن خلدہ عطفانی کے ساتھ  
 کرنے کا حکم دے دیتا ہے۔ یہ خبر سن کر قیس ہائے دلیا کرتا ہوا اپنی راہ لیتا ہے۔ آگے چل کر  
 اس کو حضرت عبداللہ بن عباس ملتے ہیں۔ وہ عازم حج ہیں ان کے کہنے سے قیس اپنے  
 ماں باپ کے یہاں جانے کے خیال کو ترک کر دیتا ہے اور ان کے عہراہ ہو جاتا ہے۔ لیکن  
 اپنی آہ و زاری سے حاجیوں کے قافلے کو پریشان کر دیتا ہے۔ اسی قافلہ میں لہنی بھی ہوتی  
 ہے۔ اب وہ خالد کی بیوی ہے۔ لہنی ایک عورت کے ذریعہ پیغام بھیج کر اس کو اپنے پاس  
 بلاتی ہے اور صبر و ضبط کی تلقین کرتی ہے۔ قیس کے قافلہ کا سایاں راستہ میں قیس  
 حامری کا خسر پڑھتا ہے اور قیس کے پوچھنے پر اسے بتاتا ہے محبوں حامری جس کا نام قیس



غذری کی وجہ سے قیس مشہور ہو گیا ہے لیلے عامری کا عاشق ہے لیلیٰ کی شادی ایک دوسرے شخص سے ہو چکی ہے اور محبوں لیلیٰ کے فراق میں نجد کے علاقہ میں خاک اڑا رہا ہے۔ ساریاں کی درباری قیس عامری کا حال سن کر قیس کو اس سے ملنے کا ایسا اشتیاق ہوتا ہے کہ قافلہ اور لبتی کی رفاقت کو چھوڑ کر اور حج کے قصہ کو ترک کر کے فوراً نجد کی طرف روانہ ہو جاتا ہے۔ دونوں محبوں ایک دوسرے کی زیارت کرتے ہیں اور اپنا اپنا حال دل سناتے ہیں۔ قیس لیلیٰ سے بھی ملتا ہے اور محبوں کا سلام اس تک پہنچاتا ہے۔ اس کے بعد مدینہ میں وارد ہوتا ہے یہاں امام حسینؑ اور امام حسنؑ اس کی مدد کرتے ہیں۔ دونوں بھائیوں کے اصرار سے خالد عطفانی لبتی کو طلاق دے دیتا ہے اور لبتی سے قیس کا نکاح ہو جاتا ہے۔ لبتی خزار یہ بھی مدینہ آ جاتی ہے۔

قیس و لبتی میں شرع نے غیب قبائل کے عادات و اطوار میں بہن اور مشاغل کی حقیقت پسندانہ تصویر کشی کے علاوہ قیس کے کردار کو بھی بڑی اچھی طرح پیش کیا ہے قیس ایک عام انسان کے بجائے ایک شاعر اور مجذوب ہے اسکے بے ڈھنگے طور طریقہ اور جذب کی کیفیت ہر شخص کو اپنی طرف متوجہ کر لیتی ہے اور اس کے ساتھ ہمردی کرنے پر مجبور کر دیتی ہے۔ شرع نے اس کی شخصیت کے اس پہلو کو بہت خوبی سے پیش کیا ہے۔

## فردوس بریں

فردوس بریں شرع کا بہترین ناول ہے اس ناول میں پلاٹ، کردار، مکالمے اور مناظر سب اس صورت سے ہم آہنگ ہیں کہ یہ فنکارانہ تعمیر کی بڑی اچھی مثال بن گیا ہے اس ناول کا موضوع حسن بن صباح کی بنائی ہوئی جنت اور فرقہ باطنیہ کی فتنہ پرانی ہیں۔ شرع نے اپنے ناول میں انتہائی خوبصورتی اور سلیقہ سے اس جنت کو پھر سے ترتیب دیا ہے سجایا ہے سنوارا ہے اور ناول کے قاری کو اس کے ہیر و حسین کے ساتھ اس کی سیر کرائی ہے اور آخر میں اس کی اصل حقیقت دکھا کر اسے دہم برہم بھی کر دیا ہے۔ بقول ڈاکٹر



احسن فاروقی اس تاریخی جنت کو پھر بے زندہ کرنا شرک کا حق ہے اور انکی تمام ناول نگاری کا حاصل ہے بلکہ

فردوس بریں کی کہانی کا خلاصہ اس کے ایوب اور انکے عنوانات کی ترتیب کے لحاظ سے اس طرح ہے۔

## پہلا باب : یریوں کا غول

ساتویں صدی ہجری کا زمانہ ہے دورا ہر دوا دی طالقان کے قریب دکھائے جاتے ہیں یہ دونوں جج کے ارادہ سے گھر سے نکلے ہیں۔ دونوں یوں کی باتیں کر رہے ہیں لڑکی اپنے ساتھ دلے نوجوان سے اپنے بھائی کی قبر ڈھونڈنے کی خواہش ظاہر کرتی ہے جو بقول اسکے اسی علاقہ میں یریوں کے ہاتھوں مارا گیا تھا۔ قبر مل جاتی ہے۔ اس کے تھوڑی دیر بعد یریوں ایک غول انکی طرف آتا دکھائی دیتا ہے جس کو یہ دیکھ کر یہ دونوں بہوش ہو جاتے ہیں جب نوجوان جس کا نام حسین ہے ہوش میں آتا ہے تو اس کو وہ لڑکی جو اس کے ہمراہ تھی نظر نہیں آتی۔ وہ ہر طرف لڑکی (زمرد) کو تلاش کرتا ہے لیکن بجائے اسکے ایک مقام پر تادمہ بنی ہوئی قبر نظر آتی ہے۔

## دوسرا باب : پیاری زمرد تو کہاں گئی

زمرد کی گم شدگی سے حسین دیوانہ ہو جاتا ہے اور اس نئی قبر کا مجاہد بن کر بیٹھ جاتا ہے۔ چھ مہینہ بعد اسے جنت سے کھا ہوا زمرد کا خط ملتا ہے کہ وہ مرجانے کے باوجود حسین کی حالت زار سے بے چین ہے۔ وہ حسین سے کہتی ہے کہ وہ اس کی وصیت پوری کرے اور گھر واپس



جا کر اس کے نام سے بدنامی کا داغ دھوئے (کیونکہ وہ اپنے گھروالوں کی اجازت کے بغیر حسین کے ساتھ اپنے بھائی کی قبر کی زیارت کی غرض سے اکیلی چلی آئی تھی) کچھ عرصہ بعد حسین کو زمر کا ایک اور خط ملتا ہے جس میں لکھا ہے مجھ سے ملنے کا سامان کر، اس خط میں کچھ ایسی باتیں بتائی گئی ہیں جو زمر کی موت کے ماں کو اور گہرا کرتی ہیں۔ اس میں حسین کو جو احکامات دیئے گئے ہیں وہ سختوں سے کم نہیں ہیں۔ وہ مختلف اور درد راند مقامات پر سخت قسم کی چلکشی کے بعد شہر حلب جا کر مقررہ وقت پر شیخ علی دجودی کی خدمت میں حاضری ۱۰ انکی خدمت گزاری اور ان کے احکامات کی بے چوں و چرا تعمیل اس میں شامل ہے۔ حسین چلکشی کے مراحل سے گزرنے کے بعد شیخ علی دجودی کی خدمت میں حاضر ہوتا ہے۔ شیخ جو کہ بہت ہی با اثر شخصیت کا مالک ہے اپنی حرکتوں اور باتوں سے حسین کو پورے طور سے اپنے اثر میں لے لیتا ہے اور حسین کو اسکے چچا اور سرپرست اس جہد کے بہت بڑے عالم امام نجم الدین نیشاپوری کو قتل کرنے کا حکم دیتا ہے حسین اس بھیانک تجویز کو سن کر بیہوش ہو جاتا ہے شیخ علی دجودی اس کو اسی عالم میں چھوڑ کر سہٹ جاتا ہے۔ حسین جب ہوش میں آتا تو زمر سے اس کی محبت "اس سے ملنے کی شدید خواہش" اسکی اپنی فطری کمزوری اور شیخ علی دجودی کی شیطانی طاقت سب مل کر اس کو اپنے معص کے قتل پر آمادہ کر دیتی ہیں

## تیسرا باب: ملاء اعلیٰ کا سفر

حسین امام نجم الدین کو قتل کر دیتا ہے اور اس مذموم حرکت کے صلہ میں اسکو جنت ارضی کی راہ دکھادی جاتی ہے۔ اصفہان پہنچ کر وہ علی دجودی کی ہدایت پر کے مطابق کاظم جنوبی نام کے ایک شخص سے ملتا ہے۔ وہ اسکو شیخ العجب کے پاس لے جاتا ہے۔ یہ شخص راہ جنت کا پہلا نگہبان ہے۔ یہاں سے حسین کا سفر جنت شروع ہوتا



ہے۔ حسین کو مختلف قسم کے مشروب پلائے جاتے ہیں جن سے اس پر مدہوشی کی سی کیفیت طاری ہو جاتی ہے نیم پہوشی کی حالت میں اس کو جنت تک پہنچا دیا جاتا ہے۔ جنت کے دروازے پر بھی اس کو پراسرار قسم کی شخصیتیں نظر آتی ہیں۔

## چوتھا باب : فردوس بریں

اس باب میں فردوس بریں کی بڑی دلکش تصویر کشی کی گئی ہے۔ جنت کی جو رزں میں حسین کو زمر دل جاتی ہے اس کے ساتھ کچھ دن وہ سرشاری کی کیفیت میں گزارتا ہے لیکن حسین کو جلد پتہ چل جاتا ہے کہ اس کو داس عالم خاک میں جانا زمر دے جدائی کے خیال سے وہ بہت بے قرار ہوتا ہے اس کی یہ حالت دیکھ کر زمر اس کو کچھ راز کی باتیں بتاتی ہے۔ فردوس بریں کی سیر کے وقت قاری کے دل میں جو شک و شبہات پیدا ہوتے ہیں ان کو زمر کی باتوں سے کچھ تھوڑی سی ملتی ہے۔ حسین اگرچہ مدہوش اور سرشاری کے عالم میں ہے لیکن اسکی باتوں سے کبھی کبھار نئے سوالات قاری کے ذہن میں اٹھتے ہیں اور وہ گزری ہوئی باتوں پر از سر نو غور کرتا ہے۔

## پانچواں باب : پھر وہی عالم عناصر

حسین کو دنیا میں داس کرنے کے لیے پھر وہی مشراب ظہور پیش کی گئی حسین اب جانتا ہے کہ "مشراب ظہور" دار دے یہوشی کا اثر رکھتی ہے اور جس طرح اس کا نشہ پہلے عالم نور میں لے گیا تھا اب حقیقی ظلمت میں لے جائے گا مگر مایوسی کی سخت تکلیف نے پیاس اس قدر تیز کر دی تھی کہ انکار کی جرأت نہ ہوئی۔ بے تکلف پی گیا۔ تھوڑی دیر کے بعد وہ مدہوشی تھکی اور وہی خود فراموشی پھر تھوڑی دیر کے بعد آنکھیں کھول کھول کر وہ مختلف سین دیکھنے لگا۔ حیرت زدہ آنکھوں کے سامنے







جانشینوں میں تھا اور اس کی ڈیڑھ سو سال پہلے قائم کی ہوئی جنت کا مالک اور اسکے  
فرقہ کا امام تھا۔ حسین خورشاہ کے دربار میں سفارشی خط لے ہوئے پہنچتا ہے لیکن خورشاہ  
اس کو مایوس کر دیتا ہے حسین کے لاکھ سر ٹکے پر بھی وہ نہیں سمجھتا اور یہی کہتا ہے۔ ابھی  
ان لمحات انوارِ نبوی سے یہی آواز آ رہی ہے کہ سن ترانی! یہ حسین آنجو میں یہ فیصلہ کرتا ہے  
کہ وہ دس بڑا ہے اور اگلے سال جب انھیں تارخوں میں شیخ علی وجودی وہاں موجود  
ہوں وہ پھر کوشش کرے۔ اس اثنا میں ایک شخص ریدار کو جو منقو خاں کے باپ کو  
قتل کر کے آیا تھا جنت میں جانے کی اجازت مل جاتی ہے۔ حسین کو اس زیادتی پر بڑا  
غصہ آتا ہے اور وہ خورشاہ کو برا بھلا کہتا ہے اور اس جرم میں اس کو التون سے نکال  
باہر کیا جاتا ہے۔ وہاں سے نکل کر وہ قزوین اور اسکے بعد کوہ البرز کی پرانی گھاٹی میں  
پہنچتا ہے۔ کچھ دن کے قیام کے بعد وہاں اسکو پھر زمرہ کے لکھے ہوئے دو خط ملتے ہیں۔ ان میں  
سے ایک خط خود اسکے نام ہے جس میں یہ تاکید ہے کہ دوسرے خط کو وہ بغیر پڑھے منقو خاں  
کی بہن بلقان خاتون تک پہنچادے۔ حسین زمرہ کا خط لے گا شہر کے قریب قراقرم کے مقام  
پر پہنچتا ہے اور بلقان خاتون کو زمرہ کا خط دیتا ہے جس میں لکھا ہے کہ اسکے باپ کا قاتل  
جنت کے مزے لوٹ رہا ہے اور حسین جنت کی زیارت کے شوق میں عقل و ہوش بلکہ دین و  
ایمان تک کھو چکا ہے۔ اس خط میں زمرہ نے بلقان خاتون کو یہ بھی لکھا ہے کہ وہ کوہ البرز  
کی گھاٹی میں اس کی قبر پر آئے جہاں اسکو ایک دوسرا خط ملے گا۔ یہ خط اس کی ہمسری  
کرے گا۔ اور وہ اپنے باپ کے انتقام کے ساتھ ایک ایسے ظلم کو توڑے گی جس سے کاس  
زمانے کا ایک بہت بڑا راز افشا ہو گا اور اس وقت اس کو معلوم ہو گا کہ دنیا اور

ملا در علیٰ میں کتنا فرق ہے۔  
ساتواں اور آٹھواں باب 'بلقان خاتون کا سفر اور راز'  
زمرہ کا خط پا کر بلقان خاتون اپنے بھائی منقو خاں سے صلاح و مشورہ کرتی



ہے اور اس سے پہلے تھوڑی سی خوج کے ساتھ روانہ ہو جاتی ہے۔ نمرود کی قبر پر پہنچ کر اس کا خط حاصل کرتی ہے اور اسکی ہدایتوں پر عمل کرتے ہوئے حسین گھیاروں اور بلقان خاتون جنت کی حوروں کے لباس میں زمین کے راستہ 'فردوس بریں' میں داخل ہو جاتی ہیں جنت میں حسین قدم قدم پر حیرت میں مبتلا ہوتا۔ اسکی یہ حیرت اکثر اوقات بڑی مضحکہ خیز لگتی ہے۔ چونکہ یہ عید کا دن ہے اس لیے سب حوروں، قلوہ المونوت میں ہیں یہاں میدان خالی ہے اور ان لوگوں کو ہر چیز کو توجہ سے دیکھنے اور سمجھنے کا موقع ہے۔

## نوال باب: انتقام

پہلے سے بنائی ہوئی اسکیم کے مطابق معینہ وقت پر بلقان خاتون کے ساتھ آئی ہوئی فوج جنت پر حملہ کر دیتی ہے اور فردوس بریں، کو دہم دہم کر دیا جاتا ہے حسین جی بھر کے کشت و خون کرتا ہے۔ کاظم جنوبی اور طور معنی سب کو طعنہ دے دے کر مارتا ہے اور علی دجودی کا کام اسکی خنجر سے تمام کر تا ہے جس سے اس نے اپنے شفیق چچا اور محسن امام نجم الدین کو فہمید کیا تھا۔

شرر نے فردوس بریں میں اس ناول کے صنوع کی ندرت کے پورا فائدہ اٹھایا ہے اور تاریخ میں افسانہ کو بہت خوبی سے کھپایا ہے جس بن صباح کی بنائی ہوئی جنت 'فرقہ باطنیہ' کے لوگوں کی مجرمانہ سرگرمیاں اور ہلاکتوں کے ہاتھوں اس جنت کی بربادی سب تاریخی حقیقتیں ہیں۔ شرر نے حسین نمرود کے گرد ابدوں اور بلقان خاتون کے سفر کو اپنی جانب سے خیال کیا ہے اور ان کے توسط سے تاریخی حقیقتوں کو از سر نو زندہ کیا ہے۔ بقول احسن فاروقی 'فرقہ باطنیہ کی جنت ایک ایسی تاریخی اور فلسفاتی حقیقت تھی جو فائناتان نما ناول یعنی رومانی ناول کے لیے بہت ہی موزوں تھی پھر شرر کا فرقہ پسند ہی جوش یوں کام آیا کہ ظلم کی حقیقت کو ظاہر کرنا ان کا فرض ٹھہرا اس لیے انھوں نے جو دنیا بنائی وہ ان کی اور ناولوں



کی طرح محض طلسماتی ہی نہیں رہنے دی گئی بلکہ حقیقی کبھی ثابت کی گئی ہے  
 'فردوس بریں' میں شرع نے طلسم باندھنے اور طلسم کشائی دونوں موقوفوں پر مطلق  
 انداز سے کام لیا ہے۔ ناول کا آغاز وہ ایک اسرار سے کرتے ہیں اور اسرار کی کیفیت  
 کو بہتہ درج بڑھاتے جاتے ہیں نقطہ عروج پر پہنچنے کے بعد قاری کے ذہن میں خلکوں  
 شبہات سراٹھاتے لگتے ہیں اور طلسم کے ٹوٹنے تک قاری کا ذہن پورے طور سے اس  
 کے لیے تیار ہو جاتا ہے۔ شرع کا کمال یہ ہے کہ شرع سے آخر تک قاری کی توجہ کو اپنی  
 طرف مبذول رکھتے ہیں اس کے تجسس کو بڑھاتے ہیں اور انشائے وار کو قبول کرنے  
 کے لیے اس کے ذہن کو پوری طرح سے تیار بھی کر دیتے ہیں۔ اس ناول کو محض داستانِ دلگ  
 کا ناول کہنا غلط ہو گا کیونکہ اس میں قاری کے تجسس کے ساتھ ساتھ اس کی یادداشت  
 اور ذہانت دونوں کو مصنف ابھارے رکھتا ہے۔

فردوس بریں پلاٹ کی فنی ترتیب اور منظر کشی کے اعتبار سے نہیں بلکہ کردار  
 نگاری اور رکالز نگاری کے لحاظ سے بھی شرع کا شاہکار ناول ہے۔ اس ناول میں سب  
 سے اہم کردار شیخ علی وجودی کا ہے۔ شرع کے تمام کرداروں میں یہ سب سے زیادہ اہم اور گہرا  
 تخلیق ہے۔

شیخ علی وجودی کے کردار میں شرع نے وہ تمام مجرمانہ خصوصیات دکھائی ہیں جو کہ  
 فرقہ باطنیہ قسم کے لوگوں میں ہوتی ہیں اور چونکہ اپنے فرقہ میں وجودی ایک اہم حیثیت  
 رکھتا ہے اس لیے اس میں وہ خصوصیات دوسروں کے مقابلہ میں زیادہ دکھائی گئی ہیں  
 وجودی انتہائی چالاک اور چرب زبان شخصیت ہے۔ وہ اپنی تمام شیطنیت کو تقدس کے  
 پردہ میں چھپا کر سامنے آتا ہے۔ اس کی ہر بات اور ہر حرکت میں کوئی مصلحت پوشیدہ ہے  
 حسین کی نظرت سے آگاہ ہونے کے بعد اپنی پراثر شخصیت اور عالمانہ گفتگو سے حناثر کر کے  
 اس کو پوری طرح سے اپنے قابو میں کر لیتا ہے اور جو چاہتا ہے اس سے کروا لیتا ہے۔ اس  
 ناول کی تالیف اور تنقید صفحات ۲۸۳ تا ۲۸۵ (دیکھو)



ناول میں شہر نے علی دجودی اور حسین کے درمیان مذہبی مسائل پر جو گفتگو کھی ہے وہ بھی اپنی مثال آپ ہی ہے بقول علی عباس حسینی "حق یہ ہے کہ مولانا اسلامی مذہبیات کے باہر تھے اور اس لیے وہ علمائے مذہب کے طرز سکلم اور انداز استدلال کا چوبہ بہت ہی خوبی سے اتار لیتے تھے۔" مثال کے طور پر تمام حلوں سے گزرنے کے بعد جب حسین پہلی بار شیخ نے مسجد میں ملاقات کرتا ہے اس وقت وہ زمرہ کے دیدار کے لیے ان خود رفتہ ہو رہا ہے وہ شیخ سے بے قراری کے عالم میں کہتا ہے "یا حضرت میری مدد کیجئے صرت آپ ہی کی سرپرستی مجھے حق کا راستہ مل سکتا ہے۔" جس صراط مستقیم پر چل کر انسان خدا تک پہنچ سکتا ہے وہ صرت آپ ہی جانتے ہیں :

شیخ (جلال میں آ کے) اے بکرم جو د اور دریائے وحدت کے ذیل و ناپاک قطرے تیرا کیا جوصلہ ہے کہ اس وجود غیر موجود اور لاہوت غیر متنوع کو سمجھ سکے ..... اچھا امیرے ساتھ چل میں تیرے ضبط اور ظرت کا اندازہ کر دوں گا اور حبیب معلوم ہوئے گا کہ تیری طلب کہاں تک صادق ہے اس وقت تجھے اپنے حلقہ ذوق میں شامل کر دوں گا۔ . . . . اسی حاصل حسین تو خوب سمجھ لے کہ ہر ظاہر کا ایک باطن ہے اور خدا باطن کا طرفداری ہے تجھے شیخ مرشد کی اطاعت آنکھ بند کر کے اس طرح کرنی چاہیے جیسی اطاعت کی خواہش حضرت نے موسیٰ سے کی تھی۔ اسی قسم کی عالمانہ رنگ کی مصلحت آمیز آئیں کر کے دجودی حسین کو اپنا مطیع بنا لیتا ہے اور جب دیکھتا ہے کہ حسین اب پوری طرح اس کے قابو میں ہے تو وہ اس کو ایک بہت بڑے جرم کے ارتکاب یعنی حقیقی چچا اور اناؤ کے قتل کا حکم دیتا ہے۔ حسین اس کی یہ بات سن کر بیہوش ہو جاتا ہے اور شیخ اس کو







آنے کے بجائے وہ اس کا کام ہی تمام کر دیتا ہے۔

حسین کا کردار بھی شیخ کی کامیاب تخلیق ہے۔ وہ شروع ہی سے کمزور طبیعت کا انسان دکھایا گیا ہے۔ شروع میں اس کی محبوبہ زہرا اس پر حکم چلاتی ہے۔ زہرا کی گمشدگی کے بعد وہ اس کے فراق میں دیوانہ ہو جاتا ہے اور اس سے دوبارہ ملنے کی آرزو میں اپنی عقل و سمجھ سب کھو بیٹھتا ہے۔ امام نجم الدین کا شاگرد ہونے اور مذہبی امور میں کافی معلومات رکھنے کے باوجود جس طرح وہ شیخ علی دجودی کے اثر میں آ جاتا ہے وہ اس کی فطری کمزوری کی دلیل ہے۔ شکوک و شبہات اس کے دل میں سر اٹھاتے رہتے ہیں لیکن حالات کچھ اس طرح کے ہیں کہ شیخ کے احکامات کی تعمیل کے علاوہ اس کے سامنے کوئی چارہ بھی نہیں۔ اس میں اتنی ہمت نہیں ہے کہ کوئی دوسرا راستہ تلاش کر سکے۔ حسین بڑے سے بڑا جرم کرتا ہے لیکن قاری کو اس سے نفرت محسوس نہیں ہوتی بلکہ یہی لگتا ہے کہ وہ اپنے موش میں نہیں ہے۔ بعض اوقات تو اس کی باتوں پر ہنسی آتی ہے۔ مثال کے طور پر جب وہ حسن بن صباح کی جنت میں پہلی بار داخل ہوتا ہے اور فرزندے یا قوت، موٹھے وغیرہ کے محل اور دوسرے جنتی لوازمات کو دیکھتا ہے تو زہرا سے مل کر خوشی کے آنسو بہانے کے بعد پوچھتا ہے: "زہرا یہی فردوس بریں ہے؟" اور پھر بار بار زہرا پر چلنے والی روشنی کو دیکھ کر پوچھتا ہے: "یہ روشنی کیسی ہے؟" زہرا جواب دیتی ہے: "تم نے نہیں پہچانا یہی وہ نور الہی ہے جو موسیٰ کو وادی النین میں نظر آیا تھا تم نے قرآن وحدیث میں پڑھا ہے کہ جنت میں خدا کا دیدار ہو گا وہ اسی نور سے عبارت ہے۔" حسین بغیر کچھ سوچے سمجھے زہرا کی بات پر ایمان لے آتا ہے اور یہ کہہ کر: "تو" یہی خداوند جل و علا ہے۔" کھٹ سے سجدہ میں گر جاتا ہے۔ اسی طریقے سے بلقان

۱۔ فردوس بریں ص ۶۹ (۱۹۶۰ء اول نمبر)

۲۔ ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )



خاتون کے ساتھ جب وہ جنت میں داخل ہوتا ہے اور ہر بات پر جس طرح حیرت کا اظہار کرتا ہے اس سے اس کی سادہ لوحی ظاہر ہوتی ہے۔ بلقان خاتون بھی اسکی باتوں پر سکرانے لگتی ہے۔

حسین کا کردار حقیقت سے بہت قریب ہے۔ وہ مشرد کے دوست ہر دوں کی طرح انسانی کردار نہیں ہے بلکہ انسانی کمزوریوں اور خوبیوں کا مجموعہ ہے۔ اس کی اضطرابی کیفیت 'سادہ لوحی' علم کے ساتھ جہالت اور خوش اعتقادی، دوسروں کی اطاعت کرنے کی عادت اور اپنی غلط حرکتوں پر پشیمانی نے اسکو عام انسان بنایا ہے۔ حسین کے ایسے کردار ہر دور اور ہر زمانے میں پائے جاتے ہیں۔ اس طرح کے لوگوں کی کمزوریوں سے فائدہ اٹھا کر جرائم پیشہ لوگ ان کو اپنا آل کار بناتے رہے ہیں۔ شیخ علی وجودی اور حسین دونوں کے کردار عالم گیر خصوصیات رکھتے ہیں۔ تاریخ کے صفحات علی وجودی کے ایسے کرداروں کے ذکر سے بھرے ہوئے ہیں اور وجودی میں بھی ان علی وجودیوں کی کمی ہے نہ حسین کے ایسے خوش اعتقادوں کی۔

اس ناول کا ایک اور اہم کردار زمر کا کردار ہے زمر حسین کے مقابلہ میں کہیں زیادہ دوراندیش مصلحت پسند تھا اور سمجھدار دکھائی گئی ہے ناول کے آغاز ہی میں اس بات کا اندازہ ہو جاتا ہے کہ یہ لڑکی شکل کے ساتھ عقل بھی رکھتی ہے۔ زمر غیر معمولی حالات کا شکار ہو کر حسین کی گمراہی اور دہ عالموں کے قتل کا سبب بنتی ہے لیکن آخر میں اپنی حکمت عملی سے جنت کے فتنہ اور ایک خوفناک فرقہ کو تباہ بھی کر دیتی ہے۔ ردس بریں، میں حسین کی حماقتوں اور خوش اعتقادیوں پر اس کو بہت حیرت ہوتی ہے لیکن خوف کی وجہ سے وہ کچھ کہہ نہیں سکتی بلکہ صحیح وقت کا تحمل کے ساتھ انتظار کرتی ہے اور مناسب وقت پر کاروائی کرتی ہے۔



اس ناول میں یہ بات قابلِ سحاط ہے کہ شر نے دو نسوانی کرداروں زمرہ اور بلقان خاتون کے ہاتھوں فردوس بریں کی بربادی دکھائی ہے۔ زمرہ راہ دکھاتی ہے اور بلقان خاتون کارروائی کرتی ہے۔ زمرہ عقل و سمجھ رکھنے کے باوجود بلقان خاتون کے مقابلہ میں کمزور ہے۔ وہ کشت و خون دیکھ کر روتے لگتی ہے لیکن تاناری قوم سے تعلق رکھنے کی وجہ سے بلقان خاتون انتہائی مضبوط دل کی مالک ہے۔

ناول کے دوسرے کرداروں کے مقابلہ میں خورشاہ کا کردار بے جان ہے کاظم جنونی، طور معنی وغیرہ اپنی اپنی جگہوں پر بہت اہمیت رکھتے ہیں۔ ان سے کچھ فرقوں کے لیے مناسب کام لیا گیا ہے۔ اس ناول میں کردار اور پلاٹ آپس میں بہت گہرا تعلق رکھتے ہیں اسی وجہ سے قطعہ کی دلچسپی اور ناول کی فنی حیثیت بہت بڑھ گئی ہے۔

جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے اس ناول کے مکالمہ بہت مناسب اور بہت ہیں لیکن منقوچاں کا اپنی بہن سے یہ کہنا کہ عورتوں کی شجاعت میں تسلیم کرتا ہوں۔ عورت کی حکومت مردوں سے بڑھی ہوئی ہے۔ بڑے تاجدار اور بڑے بڑے صفت شکن جو عالم کے تخت الٹ دیتے ہیں اور ساری دنیا کے دست و بازو کو تھکادیتے ہیں ان پر بھی جو حکومت کرتا ہے وہ عورت ہے۔ مگر عورت کے اسلحہ دوسلحہ میں وہ حیرت انگیز و خیر و خیر سے نہیں لڑتی بلکہ اپنے حریفوں پر تبرقظ، خدنگ ناز اور شمشیر ابرو سے فتح یاب ہوتی ہے یہ قاری کے اد پر بہت گراں گذرتا ہے۔

بحیثیتِ ناول 'فردوس بریں' اردو کے ناولوں میں بہت بلند مقام رکھتا ہے لیکن تاریخی ناول کی حیثیت سے اس کے مقام کا تعین کرنا آسان کام نہیں کیونکہ یہ ناول کسی تاریخی دور کو زندہ نہیں کرنا بلکہ ایک تاریخی حقیقت یا عجوبہ یعنی حسن بن صباح کی جنت کو ضرور



زندگی عطا کرتا ہے اور ایک جرائم پیشہ گروہ کے طریق کار کو وضاحت کے ساتھ پیش کرتا ہے۔

### عبرت (۱۸۹۱ء)

عبرت محمد علی خاں طبیب کا مشہور ناول ہے۔ اس ناول کے ایک کردار میکس کی علی عباس حسینی صاحب نے بڑی تعریف کی ہے اور اس کو غیر فانی کہا ہے انھوں نے یہ بھی لکھا ہے کہ 'طبیب کے قلم میں شر سے زیادہ ناول نگاری کی صلاحیت تھی اگر انھوں نے اپنا مطالعہ رینالڈس کی طرح کے مصنفوں کے ناولوں تک محدود نہ رکھا ہوتا تو وہ یقیناً ہمارے لیے بہت سی غیر فانی چیزیں چھوڑ جاتے' لیکن ایسی بات کہنا نہ صرف حقیقت سے انحراف ہے بلکہ شر کے ساتھ بڑی زیادتی بھی ہے۔ طبیب اور شر کا کوئی مقابلہ نہیں طبیب نظر نگاری، مکالمہ نگاری، پلاٹ کی ترتیب کسی معاملہ میں بھی شر کے حریف نہیں ہو سکتے ہاں موقع بے موقع اپنے پیشہ (طبابت) کا ثبوت ضرور اپنے ناولوں میں دیتے رہتے ہیں طبیب کے مشہور ناول 'عبرت' کے تجزیہ سے انکی 'صلاحیتیں' بخوبی سامنے آجائیں گی۔ اس ناول کا تعلق پانچویں صدی عیسوی کے اٹلی سے دکھایا گیا ہے جبکہ ملکہ لپیڈیا اپنے بیٹے زلیخا ٹی ٹی این سوم کی طرف سے مغربی روم پر حکمران تھی۔ اس زمانے میں افریقہ بھی روم کا زیر نگین تھا۔

ناول کی شروعات اس طرح سے ہوتی ہے کہ افریقہ کے گورنر بانی ندیس کا بیٹا جان بغرض تفریح اٹلی آیا ہوا ہے اور اپنے ساتھ میکس کے ساتھ دسویں پہاڑ کے علاقہ میں سیر کر رہا ہے دفعتاً ایک لڑکی کی آواز سنی گئی آواز سنتا ہے اور فوراً اسکی مدد کو پہنچتا ہے اور میکس کی مدد سے شہزادی ہنور یا رجو کو ہلکے پلیدیا کی بیٹی ہے



کو خانہ بدوشوں کی قید سے آزاد کرتا ہے۔ جان شہزادی کو نہیں پہچانتا اور شہزادی بھی ان دونوں سے اپنی اصلیت چھپاتی ہے۔ جان ظاہر ہے شہزادہ پر عاشق ہو چکا ہے۔ ادھر ملکہ پلید یا شہزادیوں میں اپنی بیٹی کی گمشدگی سے پریشان بھی ہے کہ اچانک شہزادی آجاتی ہے معلوم ہوتا ہے کہ وہ فلورنس تفریح کے لیے گئی تھی وہاں اپنے ساتھیوں سے جھوٹ گئی تھی اور کوہ دسودیس کے پاس اس کو اکیلا پا کر کچھ خانہ بدوشوں نے پکڑ لیا تھا اور اس کے بدن کی آواز سن کر جان نے جو کہ اسی علاقہ میں گھوم رہا تھا بروقت پہنچ کر اسے بچا لیا تھا۔ ملکہ کے دربار میں اس وقت بانی نہیں موجود ہے اس کو تمام واقعہ کا علم ہوتا ہے۔ اس اثنا میں جان بھی ریونا پہنچ جاتا ہے جب بانی نہیں سے اس کی ملاقات ہوتی ہے تو وہ جان سے پوچھتا ہے "تم اس عورت کے حال سے کبھی واقف ہو جس کو تم نے ان عالموں کے ہاتھوں سے بچایا۔" (جان کا جواب اور اسکے آگے باپ بیٹے کی گفتگو ملاحظہ ہو)

جان : "جی ہاں وہ ایک سماج کی لڑکی تھی مقصدیہ کی رہنے والی۔"  
 بانی نہیں : "نہیں تم نہیں جانتے۔ نہیں وہ شہزادی شہزادہ یا تھیں جو ہمارے دلی نعمت دلیمن ٹی ٹی این کی بہن تھیں اور حضور پلید یا کی صاحبزادی۔"  
 جان : (منہ دیکھ کر) ایسے وہ شہزادی صاحبہ تھیں! ان غضب ہو گیا اور غصہ کھا کر گر پڑا۔

بانی نہیں : یہ کیا یہ کیا دیکھو تو میکس مس جان کو کیا ہوا، میکس مس (ترب آ کر) "ہائیں یہ باتیں کرتے کرتے ان کو کیا ہو گیا۔ یہ تو بالکل بیہوش پڑے ہیں۔" جلدی جلدی سفرات اور خوشبودار چیزیں استعمال میں لائی گئیں ٹھنڈا پانی منہ پر چھڑکا گیا جس سے تھوڑی دیر میں جان نے آنکھیں کھول دیں اور ہوش میں آگیا۔



جان : اچھا ہوں (گھبرا کر) تو وہ شہزادی صاحبہ تھیں ہائے اب کیا ہوگا۔ اور  
 پھر طبیعت اسکی بگڑی تریب ہی تھا کہ پھر خشتی کا دورہ ہو لیکن اس نے انجان  
 راز کے خیال سے نہ سمجھنے والے دل کو سنبھالا۔ لیکن باپ کے چلے جانے کے  
 بعد جان زیادہ تفصیل سے بے ہوش ہوا۔ حکیم صاحب نے اسکی بے ہوشی کے سبب  
 اور کیفیت کے متعلق بہت مفصل بیان دیا ہے (پورے ناول میں جان کی حالت  
 دگرگوں رہتی ہے)

جان کچھ عرصہ اٹلی میں رہ کر اپنے وطن افریقہ واپس جاتا ہے۔ ادھر یوٹا  
 میں گاتھ بادشاہ ہنوریا کے ساتھ اپنی شادی کا پیغام بھیجتا ہے لیکن اس کا پیغام نامنظور  
 کیا جاتا ہے۔ ولین ٹی ٹی این نہیں چاہتا کہ اسکی بہن کی شادی ہو اور اسکی مملکت  
 کا کوئی حصہ بھی اس کے ہینر میں دیا جائے مگر بار ملک کے ایک ہم درباری الشیس اور بانی فیس  
 میں شادی کے مسئلہ پر بڑی بحث ہوتی ہے۔ بانی فیس شادی کے حق میں طول طویل تقریریں  
 کرتا ہے اور سب کو قائل کر دیتا ہے۔

افریقہ سے جان کی خدمت و خراب حالت کی خبریں سن کر بانی فیس بھی وہیں چلا جاتا  
 ہے۔ اس کے پہونچنے ہی الشیس کا خط اس کے نام آتا ہے کہ اب وہ اٹلی واپس نہ آئے  
 کیوں کہ ملک اس سے بہت ناراض ہے۔ الشیس ایک طرف تو اس مضمون کا خط بانی فیس  
 کو بھیجتا ہے دوسری طرف ملک سے کہتا ہے کہ وہ بانی فیس کو اٹلی بلائے۔ ملک جب بانی فیس  
 کو اٹلی طلب کرتی ہے تو وہ اپنی جان کے خوف سے خاموش افریقہ میں بیٹھا رہتا ہے۔ الشیس  
 ملک کو اسکے خلاف بھڑکا کر افریقہ پر لشکر کشی کروا دیتا ہے۔ لشکر کے ہمراہ ملک اور ہنوریا بھی  
 ہوتی ہیں۔ ہنوریا اور جان کی ملاقات ہونے پر اصلیت ظاہر ہوتی ہے اور بانی فیس کی طرف



سے غلط فہمی رفع ہو جاتی ہے۔ ملکہ اس خوشی میں جشن کرتی ہے اور اس خیال سے کہ بانی  
 فیس کی ہمت جان کے ساتھ منہور یا کی شادی کا پیغام دینے کی نہ پڑے منہور یا کو  
 آگٹ کا خطاب دے دیتی ہے۔ بانی فیس ملکہ کے رویہ سے بالکل مایوس ہو جاتا ہے۔  
 ملکہ اور منہور یا ادھر اٹلی واپس جاتی ہیں۔ ادھر جان کے اختلاج قلب کے دوپے اور  
 شدت اختیار کر لیتے ہیں۔ بانی فیس جان سے کہیں اور شادی کرنے کا اصرار کرتا ہے  
 یہی نہیں وہ میکس مس کے ذریعہ منہور یا کو ایک فرضی خط بھی بھیجتا ہے جس میں جان  
 منہور یا کو اپنی شادی میں مدعو کرتا ہے۔

جان کا خط پڑھ کر منہور یا اسکی بے وفائی سے بہت رنجیدہ ہوتی ہے اور اپنا غم  
 غلط کرنے کے لیے شراب پی کر اپنے محل کے ایک ناظر ایجنس کو اپنے پاس بلوا کر اس سے  
 اظہار عشق کرتی ہے اسی وقت اچانک اس کا بھائی آ جاتا ہے۔ ایجنس دلیں ٹی ٹی این  
 کو دیکھ کر بھاگ جاتا ہے اور منہور یا کا بھائی اس پر اور اس کی راز دار کنیز پر غصہ اتارتا  
 ہے۔ بعد میں منہور یا اپنی اس حرکت پر بہت ناام ہوئی ہے اور گر جا میں اکیلی جا کر بہت  
 توبہ و استغفار کرتی ہے لیکن اس کی ماں اور بھائی اس سے اس قدر ناراض ہو جاتے  
 ہیں کہ وہ آپس میں مشورہ کر کے منہور یا کو اسکے نانا شاہ تھیوڈوس کے پاس قسطنطنیہ  
 بھیج دیتے ہیں۔ وہاں وہ خادقید کر دی جاتی ہے۔ رات دن وہ وہاں اپنی ذلت پر  
 اور جان کی یاد میں آنسو بہاتی ہے وہ عورتیں جن کو اس کی نگرانی پر مقرر کیا گیا ہے۔  
 حقیقت معلوم ہونے پر اسکی ہمدرد ہو جاتی ہیں۔

ادھر افریقہ میں بانی فیس نے اپنے اہل و عیال اور فوج کے سچے قلعہ میں مندر  
 اس کا محاصرہ اہل و نڈال کئے ہوئے ہیں اہل و نڈال آخر میں محاصرہ اٹھا لیتے ہیں لیکن  
 بانی فیس بہت سمجھادی سے وہیں ٹھہر رہا ہے اور اٹلی سے کمک آنے کا انتظار کرتا ہے  
 جب اٹلی سے مدد آ جاتی ہے تو وہ قلعہ سے باہر نکل کر دشمن سے مقابلہ کرتا ہے مگر ہار جاتا



ہے اور پھر بھاگ کر قلعہ میں چھپ رہا ہے۔ اس کے بعد اپنی شجاعت و جوانمردی کے باوجود فیصلہ کرتا ہے کہ لڑائی لڑنا افریقہ کو باکھل تباہ و برباد کر دینا ہو گا۔ یہ کی عدم موجودگی اور دشمن کی فوج کی کثرت ان سب باتوں پر خود کر کے وہ راتوں رات اٹلی روانہ ہو جاتا ہے۔ بانی فیس اپنی شکست پر بہت شرمندہ ہے لیکن جان بچانے کے لیے باتوں سے بے نیاز اٹلی جانے کے خیال سے انتہائی خوش ہے۔

اٹلی پہنچ کر میکس مس جان سے بتا دیتا ہے کہ اس نے بانی فیس کے کہنے سے اٹلی کو دھوکا دیا اور منہوریا کے خط جان سے چھپا ہے۔ جان کو جب یہ معلوم ہوتا ہے کہ منہوریا اٹلی میں نہیں بلکہ قسطنطنیہ میں ہے تو وہ اکیلا چل پڑتا ہے لیکن راستہ میں اپنے باپ کو اسکے پرانے دشمن الشیس کے پاہیوں میں گھرا دیکھتا ہے تو بادل ناخواستہ خود بھی جگ میں شریک ہو جاتا ہے۔ لڑائی کے نتیجے میں بانی فیس شدید طور سے زخمی ہو جاتا ہے اس کے زخم جان کو اٹلی میں رکنا پڑتا ہے۔

ادھر میکس مس جان کی تلاش میں نکلتا ہے اور قسطنطنیہ پہنچ جاتا ہے۔ وہاں منہوریا کو اپنا پیغام بھیجنے میں کامیاب ہو جاتا ہے اور جواب میں اس کی انگوٹھی لے کر واپس آتا ہے۔ اسی اشارہ میں منہوریا کا سردار اٹلیا قسطنطنیہ پر حملہ کر کے تھیبو ڈوسس کو اپنا باجگوار بنا لیتا ہے۔ منہوریا اٹلیا سے مدد حاصل کرنے کی کوشش کرتی ہے وہ اٹا خود ہی منہوریا سے شادی کرنے کا خواہش مند ہو جاتا ہے اور ملکہ کے پاس اپنی شادی کا پیغام بھیجتا ہے۔ منہوریا واپس اٹلی بھیج دی جاتی ہے یہاں اسکو بری حالت سے قید میں رکھا جاتا ہے، ملکہ اٹلیا کو مٹانے کی لاکھ لاکھ کوشش کرتی ہے لیکن وہ اپنی بات پر اڑا رہا ہے۔ آخر میں مجبور ہو کر ملکہ کو منہوریا کی شادی اٹلیا کے ساتھ کرنے پر راضی ہونا پڑتا ہے۔ اب منہوریا قید خانہ سے نکالی جاتی ہے اور اس کے ساتھ اچھا سلوک کیا جاتا ہے۔ شادی کی تیاریاں ہو رہی ہوتی ہیں کہ خبر آتی ہے کہ اٹلیا اچانک مر گیا۔ اس کے مرنے



کی خوشی میں شہر یونانیوں میں جشن منایا جاتا ہے۔ اسی جشن کے ہنگامہ میں منہ ریا خانہ  
سے جان (جو اپنے باپ کے مرنے کے بعد سپہ سالار بنایا جا چکا ہے) اور اپنے باپ کی  
جگہ حاصل کرنے کے بعد کچھ خود اعتمادی بھی دکھانے لگا ہے) کے ساتھ مع اپنے دو  
دختر دار خادموں اور مسکینوں کے اٹلی کو ہمیشہ کے لیے خیر باد کہہ دیجی ہے اور قادی  
کی منہ ریا اور جان کی ہائے ہائے سے جان بچھڑتی ہے۔

ناول کے کرداروں میں سب بہتر اور کچھ حقیقت سے قریب کردار بانی فیس کا  
ہے۔ وہ مصلحت اندیش اور بہادر شخص ہے اس کے بیٹے نے اسکی مٹی پیدا کر رکھی ہے مندرجہ  
ذیل اقتباس اس کے کردار پر روشنی ڈالتا ہے۔ اہل دنیا ال کے ہاتھوں شکست کھانے  
کے بعد اٹلی جاتے ہوئے بانی فیس سوچتا ہے۔ اب اٹلی پہنچ کر ملکہ، کو کیا مفہوم دکھاؤں  
گا۔ سب لوگ مجھ کو حقارت کی نظر سے دیکھیں گے اور اس سے ملا ہوا ہمارے دوست  
جان کا بھی خیال آگیا۔ اب یونانیوں میں ان حضرات کا کیا بندوبست کیا جائے گا کھلا  
اب یہ وہاں پہنچ کر ایک مانتے ہیں۔ ہائے ان صاحبزادے کے اصلاح خراج کے  
لیے اور اس تعلق کو قطع کرنے کے لیے میں نے کیا کیا چیلے، کیا کیا فکریں اور کسی کسی  
پر آخر ترکیبیں کی تھیں۔ وہ سب آج خاک میں مل گئیں۔ دیکھئے اب وہاں جا کر  
کیا کرتے ہیں اور کیا کیا بلائیں اپنے اور میرے سر پر لاتے ہیں۔ اب میری وہ سب  
دھوکے بازیاں بھی جو میں نے مصلحتاً ان کے ساتھ کی تھیں کھل جائیں گی۔ ہائے  
یہ اپنے دل میں کیا کہے گا اور خاندانی کسی کسی بگڑے گی۔ بڑی مشکل ہوئی مگر پھر  
اسی حالت میں کہاں اور جاؤں کوئی جگہ نظر نہیں آتی۔ تمام عمر میں نے مشجاعت  
اور نیک نامی کے ساتھ بسر کی جس لڑائی میں گیا فتح و نصرت ہم کا اب تھی مگر آہ اس  
بڑھاپے میں ٹیکتیں! نا مقدر میں لکھ تھیں! مرتے دم تک بانی فیس کو اپنے بیٹے کا



خیال رہتا ہے اور وہ ملکہ کو جان کے ساتھ ہنود یا کی شادی کا پیغام دے جاتا ہے  
 جہاں تک جان کے کردار کا تعلق ہے حکیم صاحب نے اس کو مریضی عیش  
 کے طور پر پیش کیا ہے اور اس مریض کے مرض اس کی علامتوں اور شدت نیز علاج  
 پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ ایک جگہ پر ملکہ اور بانی فیس کے درمیان جان کے متعلق  
 گفتگو ملاحظہ ہو۔ ملکہ جب افریقہ میں پہلی بار جان کو دیکھتی ہے تو کہتی ہے "اے تم  
 تو بالکل ضعیف ہو گئے" بانی فیس کو دیکھ کر "یہ کیا بیمار تھے؟ ان کی تو صورت  
 بھی نہیں پہچان پڑتی (افسوس کے لہجے میں) ۱۰۱۰ ۱۰۱۰ ۱۰۱۰

بانی فیس "جی ہاں حضور کیا عرض کروں ان کی علامات نے تو سخت پریشان  
 کر دیا ہے۔ دل پر گرمی بڑھ گئی ہے۔ اختلاج کے دورے کچھ ایسے سخت ہوتے  
 ہیں کہ اس وقت انکی صورت نہیں دیکھی جاتی۔"

یہ سن کر اور اختلاج کے دورے! بہت مستعدی سے انکا علاج کرنا چاہیے کہ  
 پورے ناول میں خود کلامی کا بڑا انداز ہے۔ ڈرامہ کے اس طریقہ کا حکیم صاحب  
 نے بے تکلف استعمال کیا ہے۔ ایک جگہ پر جان کی خود کلامی ملاحظہ ہو۔ اس سے اسکے  
 کردار کی دوسری خصوصیات کا بھی اندازہ ہو جائے گا اور مصنف کی ذہنیت کا بھی۔  
 "جان قسطنطنیہ جا رہا ہے رات میں ایک جگہ پر دیکھتا ہے کہ کچھ لوگوں میں آپس  
 میں تلوار چل رہی ہے۔ ذرا غور سے دیکھنے کے بعد وہ اپنے باپ اس کے پاس ہوں نیز  
 اسکے دشمنوں کو پہچان لیتا ہے۔ دونوں فریقوں کو جان جانے کے بعد بچائے اسکے  
 کو وہ بانی فیس اور اس کے ساتھیوں کی مدد کو دوڑے اپنے آپ سے کہتا ہے اب  
 مجھ کو یہاں سے ٹہلنا چاہیے ورنہ اگر کسی نے پہچان لیا اور ابا جان کو خدا نکو است



خبر ہو گئی تو پھر یہاں سے نکلتا شکل پڑ جائے گا اور اب تو دیر ہوتی ہے مجھ کو چلنا  
 بھی چاہیے۔ لیکن ابا جان کا ایک قومی دشمن سے مقابلہ ہے انکو ایسی مصیبت میں دیکھ  
 کر چلا جانا بھی تو بے وقوفہ ہے۔ ایسا ہی ہے تو لڑائی کا نتیجہ دیکھ لوں پھر عمل دوں اور  
 پھر وہ دیکھتا ہے کہ لڑائی کا رنگ بگڑا جا رہا ہے اور اس کے باپ کو پسائی کا  
 سامنا ہے تو کہتا ہے: ایسی حالت میں مجھ کو ابا جان کی ضرورت دکر نا چاہیے مگر  
 میں تو دوسرے کام کے لیے جاتا ہوں خدا جانے پیاری منہو ریا کس حال میں ہو گی  
 مجھ کو اس کی خبر لینا چاہیے۔ دنیا کے یہ جھگڑے تو کبھی کم نہ ہوں گے مگر ابا جان  
 کو ایسے اندیشہ ناک اور نازک وقت چھوڑ کر چلا جانا بھی تو نہایت نامناسب ہے  
 جو سنے گا کیا کہے گا اور اگر بالفرض کوئی نہ سنے بھی مگر عالم الغیب سے یہ حرکت کبھی  
 سکتی ہے۔ دنیا میں خدا اور رسول کے بعد جس کا مرتبہ ہے وہ والدین ہی ہیں.....  
 اولاد پر ماں باپ کے بہت حقوق ہوتے ہیں۔ وغیرہ وغیرہ۔ اتنے سوچ بچار کے بعد  
 جان بلائے ناگہانی کی طرح دشمن پر یہ کہتا ہوا ٹوٹ پڑتا ہے: "ابا جان گھبرائے گا نہیں  
 میں آگیا اور میری فوج بھی آپہنچی۔ اب یہ جاتے کہاں ہیں پچھان کی طرف سے ان کے  
 جانے کی راہ آپ مدد کے رہیے گا۔ اور اس طرف سے میری فوج ان میں سے ایک کو بھی  
 نہ جانے دے گی۔ یہ اور اس بلا کا اثر اس حملہ کا ہوتا ہے کہ قومی دشمن کے جے ہوئے  
 پیر اکھڑ جاتے ہیں۔ اذرا تفری پچ جاتی ہے اور بقول مصنف دشمن کے فوجی: اکثر ایڈمنسٹریٹ  
 میں گر کر ڈوب جاتے۔ بہت سے بھوکے پیارے تیغبات آبدار کی گھاٹ اتارے گئے  
 اور کچھ جان بچا کر لاشیں کے ساتھ ایک طرف کو بھاگ نکلے۔"

لہ عبرت (حصہ دوم) ص ۶۶ (مربع عالم پریس ہر دوئی (۱۹۳۳ء))

لہ عبرت (حصہ دوم) ص ۶۶

لہ ۱۲۰



محمد علی خاں جنگ کے مناظر دکھانے میں بڑا غضب کرتے ہیں اور ہڈیاں  
اور بونی فیس کی فوج کے درمیان لڑائی کا منظر یوں کھینچتے ہیں کہ لڑائی چھوٹی  
تلواریں اپنا جوہر دکھانے لگیں۔ خنجر کسی غشوہ گھر کے بل کھاتے ہوئے ابرو کی  
طرح چلتے گئے۔ نیردوں کے بھائے کسی نوکدار مرزگان کی طرح سینے کے پار ہونے لگے  
تیرمیک قضا بن کر پامیوں کو قابض اور اح کا پیغام منانے لگے۔ بے سر نعشیں ایک  
دوسرے پر گرنے لگیں یہ ابردار مرزگان کے لیے کمان اور تیر کی قبضہ ہیں تو شاعروں  
کے یہاں عام ہیں لیکن اصلی نچروں اور بھالوں سے ابردار مرزگان کا کام لینا حکیم  
ہی کا کام تھا۔

ناول کا پس منظر پانچویں صدی اٹلی کا بتایا گیا ہے لیکن اصلیت یہ ہے کہ  
اٹلی کے لوگوں کا رہن سہن، بات چیت اور خیالات سب بیویں صدی کے مہرتان  
بلکہ کائنات پیش کرتے ہیں۔ ملکہ پلیڈیا، منوریا، جان، بانی فیس، اٹلی اور  
قسطنطنیہ ہر جگہ کے نوکر چاکر لکھنؤ اور دہلی کے لوگوں کا سا مزاج رکھتے ہیں اور ان  
ہی کے محاوروں میں گفتگو بھی کرتے ہیں، مثلاً ایک جگہ پر منوریا سے ایک کنیز کہتی  
ہے "بیوی اب شام ہوئی ذی اٹھ کر بیٹھیے۔ دونوں وقت ملتے ہیں۔ اس وقت لڑیا  
رہنا اچھا نہیں ہوتا۔ آپ تو روز روز اپنی طبیعت کو اور گرا کے لیتی ہیں۔"

عبرت میں صرف نام تاریخی ہیں باقی کچھ اور تاریخی نہیں حالانکہ ہن اور  
دنڈال جیسی جنگجو قوموں کا ذکر ہے ان کے سرداروں اٹلیا اور جنسک کو بھی ناول  
میں کھینچ لایا گیا ہے لیکن ان میں اتنی جان بھی نہیں جتنی کہ تاریخ کے صفحات میں نظر  
آتی ہے۔ حاشیوں میں حکیم صاحب نے جا بجا تاریخ سے متعلق معلوماتی باتیں بھی درج







سے ہے۔ موقع اور محل دیکھے بغیر میکس مس اس کو قائل کرنے میں لگ جاتا ہے کہ سورج نہیں چلا زمین چلتی ہے۔ اسی طریقہ سے ابر مردہ، بھلی کی چاک، بادل کی گنج مدد جزر و بحران طبیعت اور مختلف امراض کے متعلق جان اور قاری کی معلومات بڑھانے کا فرض ادا کرتا ہے۔ بعض اوقات دونوں کی گفتگو میں نذیر احمد کے نادل، بنات انش کی محمودہ اور حسن آرا کی گفتگو کی جھلک آ جاتی ہے اس وقت یہ نادل بجائے تاریخی یا عارفانہ کے نصابی کتاب معلوم ہوتا ہے۔

لگتا ہے علی عباس حسینی صاحب نے پورا نادل نہیں پڑھا تھا کیونکہ انھوں نے لکھا ہے کہ منہریا شراب میں مدہوش ہو کر میکس مس سے اظہار عشق کرتی ہے اور قبول ان کے میکس مس اگر حد درجہ ذی ہوش نہ ہوتا تو اس کا پائے استقلال یقینی طور پر اس امتحان میں ڈگمگاتا اور اس کے ذہن میں وہ تدبیر نہ آتی جس کی مدد سے وہ اپنے اس خوش آئند آفت سے بچا سکا۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ پورے نادل میں میکس مس کے ساتھ اس طرح کا کوئی واقعہ پیش ہی نہیں آتا اور اس بے کس کو اپنے بچاؤ کے لیے کوئی ترکیب کرنے کا سوال ہی نہیں اٹھتا۔ بہر حال میکس مس کا کردار جان کے بالکل برعکس ہے وہ بچدار اور با عمل شخص ہے۔

### محمد بن قاسم

محمد بن قاسم، فنی اعتبار سے نسیم حجازی کے دوسرے ناولوں سے بہتر اور پراثر تاریخی ناول ہے۔ کس فائن سندھ، محمد بن قاسم، تاریخی شخصیتوں میں ایک محبوبہ کی حیثیت رکھتا ہے اس کو تاریخ کا رد مان کہا جاتا ہے ایسے کرداروں کی حقیقت نپٹا



تصویر کشتی بہت مشکل کام ہے۔ نسیم حجازی سلیقہ سے کام لے کر محمد بن قاسم کے کردار کو ناول میں اس کا نصف حصہ گزر جانے کے بعد داخل کیا ہے۔ اس سے پہلے نثر میں بے ہوشی اس زمانے کے ایک مسلمان خاندان کے حالات بیان کئے ہیں اور بتایا ہے کہ اسی خاندان کی ایک لڑکی کی فریاد پر جو کہ اس نے دیل رندھ کا علاقہ کے راجہ کے قید خانہ سے حجاج بن یوسف کو بھیجی تھی محمد بن قاسم کو نثر پر حملہ کرنے کے لیے بھیجا گیا تھا۔

سندھ پر حملہ کی مہم پر روانہ ہونے سے پہلے کچھ ایسے واقعات ہو جاتے ہیں جن کی وجہ سے خلیفہ ولید بن عبد الملک کے دلچسپ سلیمان کے دل میں محمد بن قاسم کے لیے کینہ رہ جاتا ہے جس کو اس کا دوست صالح اور بھڑکا تا ہے۔ سندھ کی شاندار فتح کے دوران ولید بن عبد الملک کا انتقال ہو جاتا ہے سلیمان بن عبد الملک سندھ سے محمد بن قاسم کو پابجولاں واپس بلواتا ہے اور قتل کروا دیتا ہے۔ نسیم حجازی نے اپنے ناول میں محمد بن قاسم کے قتل کی تفصیل نہیں بیان کی ہے بلکہ بہت ہی نازکا راہ انداز سے قاری کی توجہ محمد بن قاسم کی طرف سے ہٹا کر ان کو کششوں کی طرف کر دی ہے جو اس کا دوست زبیر اس کی جان بچانے کے لیے کرتا ہے۔ زبیر کی تگ و دو کا انجام بخیر نہیں ہوتا جب وہ اپنے دوست کی رہائی کا پروانہ لیے آ رہا ہوتا ہے تو منزل کے قریب پہنچ کر اسے اس کا جنازہ دکھائی دیتا ہے اور یہ معلوم ہوتے ہی کہ محمد کی سزا پر عمل ہو گیا وہ بیہوش ہو کر گر جاتا ہے۔ قاری کو اگرچہ محمد بن قاسم کا انجام پہلے سے معلوم ہوتا ہے لیکن مصنف نے جس طریقہ سے اس واقعہ کو پیش کیا ہے اس سے اس ٹریجڈی کا اثر دو چند ہو گیا ہے۔ زبیر سندھ سے بصرہ۔ بصرہ سے مدینہ اور مدینہ سے حضرت عمر بن عبد العزیز کا سفارتی خط لیے دور دراز کی مسافتیں گھوڑے کی پیٹھ پر طے کرتا ہوا دمشق پہنچتا ہے اور خلیفہ سے اپنے دوست کے لیے معافی نامہ حاصل



کر کے ایک لمحہ ضائع کیے بغیر واسطہ روانہ ہو جاتا ہے۔ واسطہ پہونچنے کے بعد کا مقرر  
مصنف کی زبانی سنئے۔

شہر کے مغربی دروازہ پر لوگوں کا ہجوم دیکھ کر زبیر نے گھوڑے کی باج کھینچی  
اور چند نوجوانوں کے کندھوں پر کسی کا جنازہ دیکھ کر گھوڑے سے اتر پڑا۔ لوگوں  
میں اس کا بوجھ سہارنے کی طاقت نہیں تھی پھر بھی اس نے بہت کر کے ایک  
عرب سے پوچھا "صالح کہاں رہتا ہے؟"

عرب نے اس کی طرف حقارت سے دیکھتے ہوئے جواب دیا "تم کون ہو اس  
سے تمہارا کیا کام ہے؟" زبیر نے چند نوجوانوں کی پر دم آنکھیں دیکھیں پھر عرب کی طرف دیکھا  
اور دھڑکتے ہوئے دل پر ہاتھ رکھ کر بولا "میں دشمن سے خلیفہ کا ایک ضروری پیغام  
لایا ہوں؟"

عرب نے سوال کیا "خلیفہ نے اب کس کے قتل کا حکم بھیجا ہے۔" زبیر نے پھر اسی  
ہونی آنکھوں سے عرب کی طرف دیکھتے ہوئے پوچھا "یہ .... یہ جنازہ کس کا ہے؟"  
عرب نے جواب میں کہا "کیا تم نے فاتح سندھ کا نام نہیں سنا ہے؟" زبیر کے ہاتھ سے  
گھوڑے کی باج چھوٹ گئی اور وہ لڑکھڑا کر گر پڑا۔ .... زبیر بیہوشی کی  
حالت میں بڑبڑا رہا تھا "محمد! اب میں سو جانا چاہتا ہوں کسی ندی کے کنارے کسی  
درخت کی ٹھنڈی اور گھنی چھاؤں کے نیچے اور جب تک میں خود نہ اٹھوں مجھے جگنا  
ست؟" نوجوان نے اسے تھبھہڑتے ہوئے کہا "زبیر! خالد ہوں میری طرف دیکھو  
محمد چل بسا سندھ کا آفتاب واسطہ کی خاک میں روپوش ہو گیا انھو لوگ تمہارے  
دست کا جنازہ لے جا رہے ہیں؟ جس وقت لوگ محمد بن قاسم کی سجدہ پر مٹی ڈال رہے



تھے کوئی پچاس نوجوان صاحب کے مکان کا دروازہ توڑ کر اندر داخل ہوئے اور  
تلواریں سوت کر اس پر لوٹ پڑے۔

ناول اس آخری جلد کے ساتھ ختم ہو جاتا ہے۔ قاری کو محمد کی موت پر خد  
رجا کے ساتھ ساتھ تھوڑی سی تسکین ہو جاتی ہے کہ اس کے دشمن کا بھی کام تمام ہونے  
والا ہے۔

ناول نگار نے جاسجا محمد بن قاسم کے کردار کے متعلق اختاریت اور ایمائیت  
کے کام لیا ہے مثلاً ایک جگہ پر سندھ میں اپنی فتوحات کے دوران محمد اپنے دوست  
کے کہتا ہے۔ "ذیر مجھے اس تارے کی زندگی پر رشاک آتا ہے اس کی زندگی جس قدر  
مختصر ہے اسی قدر اس کا مفہوم بڑا ہے۔ دیکھو یہ دنیا کے مخاطب ہو کر کہہ رہا ہے  
میری عارضی زندگی پر اظہار تاسف نہ کرو۔ قدرت نے مجھے سورج کا ایلچی بنا کر  
بھیجا تھا اور میں اپنا فرض پورا کر کے جا رہا ہوں کاش میں بھی اس ملک میں آفتاب  
اسلام کے طلوع کے پہلے صبح کے تارہ کا فرض ادا کر سکوں۔"

محمد بن قاسم کا مفتوحہ علاقوں کے لوگوں سے حسن سلوک اس کی فرض شناسی  
سندھ کے غوام میں اسکی مقبولیت وغیرہ کی تصویر کشی بھی مصنف نے اچھے طریقہ سے کی  
ہے۔ سلیمان بن عبد الملک کے ایلچی زید بن کبشہ کی سندھ میں محمد بن قاسم کو گرفتار کرنے  
کی غرض سے آمد اور سندھ سے محمد بن قاسم کی زحمت کا منظر بھی پراثر ہے لیکن ناول میں جاسجا  
نسیم حجازی اپنی خطابت کی عادت سے مجبور ہو جاتے ہیں۔ محمد بن قاسم بھی تقریریں کرتا ہے۔  
جو بات چند جملوں میں کہی جاسکتی تھی اس کو بعض جگہ وہ تقریروں کی شکل میں ادا کرتا رہی



اور بات کا وزن کم ہو جاتا ہے۔

اسی طریقہ سے حجاج بن یوسف اور محمد بن قاسم کی پہلی ملاقات کا منظر بالکل برابر ہے۔ محمد بن قاسم کی طرح حجاج بن یوسف بھی تاریخ کی عجیب و غریب سٹی ہے اسکے جیسے عالم و جاہل شعلی اور جند خوانسان کی مثال تاریخ میں شکل سے ملے گی نسیم حجازی نے اسکے چہرہ بشرہ اور آواز جیسی ظاہری علامتوں سے اسکی شخصیت کی اصلیت دکھانے کی کوشش کی ہے لیکن اسکی گفتگو انتہائی سطحی اور عامیانه ہے۔ دونوں کی پہلی ملاقات کا منظر ملاحظہ ہو۔

بصرہ کے ایک کونے میں دریا کے کنارے ایک سرسبز نخلستان کے درمیان ٹیلا بصرہ کا قلعہ نامکان تھا۔ اس مکان کے ایک وسیع کمرہ میں ایک غمر رسیدہ لیکن قوی ہیکل شخص ٹہل رہا تھا۔ وہ چلتے چلتے رکنا اور دیواروں پر آویزاں نقشہ دیکھنے میں منہمک ہو جاتا ہے۔ اسکے چہرے پر غیر معمولی عزم استقلال ٹپکتا تھا۔ آنکھوں میں کادوت اور ذکاوت سے زیادہ ہیبت تھی۔

یہ حجاج بن یوسف تھا جس کے آہنی ہاتھوں سے دشمن اور دوست یکساں طور پر پناہ مانگتے تھے جس کی تلوار غریب و عجم پر صاعقہ بن کر کوندی اور بادشاہ اپنی حدود سے تجاوز کر کے عالم اسلام کے ان درخشندہ ستاروں کو کبھی خاک و خون میں ڈال گئی جن کے سینے نوذر ایمان سے منور تھے۔ . . . . حجاج بن یوسف دریا تک دیواروں پر لٹکے نقشے دیکھتا رہا بالآخر اس نے ایک نقشہ اتارا اور اپنے سامنے رکھ کر قالمین پر بیٹھ گیا۔ دیر تک سوچنے کے بعد اس نے قلم اٹھایا نقشہ پر چند نشانات لگائے اور نقشہ کو پیٹ کر ایک ظرف رکھ دیا۔

ایک پاسبان نے ڈرتے ڈرتے کمرے میں داخل ہو کر کہا "ترکان نے ایک ایلی آیا ہے" حجاج بن یوسف نے کہا "میں صبح سے انتظار کر رہا ہوں اسے یہاں لے آؤ" سیاہی چلا گیا اور حجاج بن یوسف دوبارہ نقشہ دیکھنے میں مصروف ہو گیا تھوڑی



دیر کے بعد ایک زرہ پوش کمرے میں داخل ہوا۔ وہ قد و قامت سے ایک جوان چہرے سے پندرہ سولہ سال کا ایک لڑکا معلوم ہوتا تھا۔ . . . . اس کے قد و قامت میں تناسب اور چہرے میں کچھ ایسی جاذبیت تھی کہ حجاج بن یوسف حیرت زدہ ہو کر اس کی طرف دیکھتا رہا ہاں کہ آخر اس نے کزحہ آواز میں پوچھا "تم کون ہو؟" لڑکے نے جواب دیا "میں نے ابھی اطلاع کھینچی تھی میں ترکستان سے آیا ہوں۔"

"خوب ترکستان سے تم آئے ہو۔ میں قتیبہ کی زندہ ولی کی داد دیتا ہوں میں قتیبہ کو دکھاتا تھا کہ وہ خود آئے یا کسی تجربہ کار جرنیل کو میرے پاس بھیجے اور اس نے آٹھ سال کا بچہ میرے پاس بھیج دیا ہے۔"

لڑکے نے اطمینان سے جواب دیا "میری عمر سولہ سال اور آٹھ مہینے ہیں" حجاج بن یوسف نے گرج کر کہا "لیکن تم یہاں کیا لینے آئے ہو قتیبہ کو کیا ہو گیا ہے؟" لڑکے نے جواب دیے بغیر آگے بڑھ کر ایک خط پیش کیا حجاج بن یوسف نے جلدی سے خط کھول کر پڑھا اور قدرے مطمئن ہو کر پوچھا۔ وہ خود سیدھا میرے پاس کیوں نہیں آیا تمہیں یہ خط دیکر کیوں بھیجا؟ لڑکے نے کہا "آپ کس کے متعلق پوچھ رہے ہیں؟ حجاج بن یوسف کی قوت پر داشت جواب دے رہی تھی اس نے چلا کر کہا "وہ بے وقوف جس کے متعلق قتیبہ نے لکھا ہے کہ میں اپنا بہترین سالار بھیج رہا ہوں؟" لڑکے نے پھر اطمینان سے جواب دیا "قتیبہ کے لکھتے ہیں جس کا ذکر ہے وہ تو میں ہی ہوں۔ اگر آپ کسی اور بے وقوف سے ملنا چاہتے ہیں تو مجھے اجازت دیجئے۔"

حجاج بن یوسف اور محمد بن قاسم دونوں تاریخ کی عظیم شخصیتیں ہیں اس قسم کی شخصیتوں کی تصویر کشی اور ان کے مکالمہ وغیرہ اس قسم کے ہونے چاہئیں کہ ان کی



خوبیاں اور خامیاں تو واضح ہوں لیکن کسی قسم کا تھپوٹا پن نہ ظاہر ہونا چاہیے  
 اپنی تمام خامیوں کے باوجود ان کرداروں کو تاریخی اعتبار سے مرعوب کن ہو گیا  
 حجاج بن یوسف کا کردار قادی پر کوئی تاثر نہیں چھوڑتا ہے۔  
**شاہین**

شاہین نسیم حجازی کے مشہور ناولوں میں ہے اس کا تعلق اسپین کے دور  
 انحطاط کی تاریخ سے ہے۔ اس میں پندرہویں صدی عیسوی میں فرڈیننڈ چہارم  
 ملکہ ازابیلا کا زمانہ دکھایا گیا ہے۔

ناول کا ہیرو بدر بن مغیرہ ہے جس نے جنگیں اور پہاڑیوں کے ایک چوٹے  
 سے علاقہ میں راین ٹم کے عہد کی آزاد حکومت قائم کر رکھی ہے وہ قسطل کی خیال  
 حکومت سے برسرِ مبارک رہا کرتا ہے اور غرناطہ کی مسلمان حکومت سے بھی اس کی  
 ریت نہیں ہے۔

قسطل کے ایک ایمان فروش اور حرمیں امیر ابو داؤد کو دکھایا جاتا ہے جو کہ  
 جاہ و منصب کی لالچ میں مسلمان ہو کر کبھی غرناطہ کے مسلمانوں میں کھوٹ ڈالوانے  
 کے لیے قسطل سے اپنے خاندان کے فرڈیننڈ کے ظلم کے باعث ہوتے مسلمان کا  
 حیثیت سے بد کے علاقہ میں داخل ہوتا ہے۔ بہت تیز گھوڑے دوڑانے کی وجہ  
 سے اس کی گھٹی ٹوٹ جاتی ہے اور اس کی بیٹی ریمیرہ بھی ہو جاتی ہے۔ بدر بن مغیرہ  
 موقع پر پہنچ جاتا ہے اور داؤد کو مع اسکی عیسائی بیوی اور دو بیٹیوں کے اپنے  
 گھر لے جاتا ہے۔ بد کا دوست اور دست راست بشیر بن حسن جو کہ میں بائیس برس  
 کی عمر میں ایک بہت اچھا حکیم بھی ہے ریمیرہ کی دیکھ بھال اور علاج کرتا ہے۔ ریمیرہ  
 ابو داؤد کی مسلمان بیوی کی بیٹی اور انجیلا اس عیسائی بیوی کی بیٹی ہے  
 بدر ریمیرہ پر عاشق ہو جاتا ہے اور انجیلا اور بشیر میں دو مان چلتا ہے۔



ابو داؤد کی موجودگی میں ہی غرناطہ کے حکمران کا بھائی الزغل اور اس کی  
 فوج کا سپہ سالار موسیٰ بن ابی طاسان بھی بدر کی مدد اور حمایت حاصل کرنے اس  
 کے علاقہ میں پہنچنے میں ان کی موجودگی میں ابو داؤد کا کام آسان ہو جاتا ہے  
 اور اسکی حکمتی چٹری باتیں سن کر الزغل اس کو اپنے ساتھ لے جاتا ہے اور اس  
 کو اپنے بھتیجے اور خلیفہ ابوالحسن کے بیٹے ابو عبد اللہ کا اتالیق مقرر کر دیتا ہے۔  
 ابو داؤد انتہائی چالاکی سے اپنے کمزور طبیعت شاگرد کو اپنی منہمی میں لیتا ہے  
 اور اس کو اپنے اشارہ پر بچاتا ہے مغیرہ اور خلیفہ کی فوجوں کی تمام کارگزاریاں  
 کو اس کے ذریعہ میں ملا دیتا ہے اور شاندار فتوحات کو شکستوں میں تبدیل  
 کر دیتا ہے۔

ابو داؤد اپنی ضرورت سے زیادہ چالاکی کی وجہ سے دانتانوں کے  
 عیاروں سے مشابہ نظر آتا ہے۔ اس کے مقابلہ میں ابو عبد اللہ کا کردار حقیقت سے  
 زیادہ قریب ہے۔ ابو عبد اللہ بار غلطیاں کرتا ہے اور اپنے باپ اور چچا سے  
 محبت کرنے کے باوجود ان کو دھوکا دیتا ہے اور اپنی حرکتوں کا نتیجہ دیکھنے کے بعد  
 انتہائی بے جاہلی اور انکاری کے ساتھ مذمت کے آنسو بہاتا ہوا اپنی قوم اور عزیزوں  
 کے سامنے آتا ہے اس کے آنسوؤں کو دیکھ کر اسکی قوم اسے معاف کر دیتی ہے اور اس کے  
 عزیز بھی ابو عبد اللہ سے جاننے کے باوجود کہ اس کا چنا ہوا راستہ غلط ہے اسکی پرگازن  
 رہتا ہے کیونکہ اس کی تحلیل اس سے زیادہ مضبوط کردار کے شخص کے ہاتھوں میں ہے۔  
 اس نادل کے پلاٹ میں اسکاٹ کا اخراجات نظر آتا ہے۔ محمد بن قاسم میں  
 بھی دشمن میں ہونے والے مقابلہ حرب اور اس میں محمد بن قاسم کی شرکت اسکا  
 کے ناقابل اتنی دن ہر کی یاد دلاتی ہے۔



# قرۃ العین حیدر کا ناول "آگ کا دریا"

## تاریخ اور فلسفہ کے امتیاز

پچھلے پچیس برسوں کے اندہ اردو میں جو ناول لکھے گئے ہیں ان میں قرۃ العین حیدر کے ناول "آگ کا دریا" کو بہت شہرت حاصل ہوئی۔ اس میں مس حیدر نے انشعور کی رو کی تکنیک کو استعمال کیا ہے۔ اس سے پہلے وہ اپنے دو ناولوں "سیر کبھی صتم خانہ" اور "سفینہ غم دل" میں اسی طریقہ کو نسبتاً چھوٹے پیمانہ پر استعمال کر چکی تھیں لیکن "آگ کا دریا" کا تکنیکس بہت بڑا ہے۔ یہ تاریخ کا ایک بہت بڑا زمانہ گھیرتا ہے۔ ضخامت کے اعتبار سے یہ ناول ۸۲ صفحات پر مشتمل ہے۔ ناول قدیم ہندوستان سے شروع ہوتا ہے اور تاریخ ہند کے مختلف ادوار سے گزرتا ہوا <sup>۱۹۵۶ء</sup> میں پہنچ کر ختم ہوتا ہے۔ ہری شنکر گوتم نیلامیرا دھپاریہ میں کردار ناول کے آغاز سے آخر تک ہر دور میں نمودار ہوتے رہتے ہیں۔ ہندوستان میں مسلمانوں کی آمد کے بعد ایک اور کردار کمال بھی اس گروہ میں شامل ہوتا ہے۔ انیسویں صدی کے اخیر زمانے سے سرل ایشیے نام کا انگریز کردار بھی ناول میں شامل ہو جاتا ہے اور اخیر تک توقع وقوع کے دار ہوتا ہے۔

ناول کے ابتدائی حصہ کا پس منظر قدیم ہندوستان ہے اس کے کردار بہاتا بدھ، ہندوستان کے قدیم فلسفیوں اور سیاسی مفکروں کے اقوال و دہرائے رہتے ہیں اور ان پر اظہار خیال بھی کرتے ہیں۔ اس حصہ میں ہندوستان کے تیج تہواروں اور ریت و اجوں کا بہت شاعرانہ انداز میں ذکر کیا گیا ہے اس کے علاوہ یہاں کے موسموں اور مناظر کی بھی بہت خوبصورت تصویریں پیش کی گئی ہیں۔ انیسویں صدی کے آخر تک پہنچ کر ناول میں کردار اور ماحول زیادہ کھوس اور طبعی شکل اختیار کر لیتے



ہیں اور بیسویں صدی کے آغاز سے کرداروں اور پس منظر میں ایک خاص توازن پیدا ہو جاتا ہے اور اس صدی کی چوتھی دہائی سے کردار پورے طور سے سامنے آجاتے ہیں یہ کردار کھنڈوں کے دو گھروں سنگھاڑے والی کوٹھی اور گلفشاں کے مکین ہیں۔ ان لوگوں کا تعلق اودھ کے تعلقدار طبقہ سے ہے اور ان دونوں گھروں میں آپس میں بہت گہرے تعلقات ہیں۔ سنگھاڑے والی کوٹھی کے لڑکے لڑکیاں یعنی سروج، نرملہ، ہری، شکر، گلفشاں کے کمال، تہمینہ اور طلعت پر جان چھڑکتے ہیں۔ کمال کا چچا زاد بھائی عامر رضا ان سب کا پیر و پیکر ہے عمر میں سب سے بڑا اور طبیعت میں سب سے مختلف ہے۔

تو جوان لڑکے لڑکیوں کے اس گروہ میں کچھ عرصہ بعد جھانسی کا گوتم نیلامبر اور بنارس کی چچا احمد بھی شامل ہو جاتے ہیں۔ یہ سب لوگ تعلیم یافتہ ہیں، ان کو آرٹ، موسیقی، ادب اور ریاست سب ہی سے دلچسپی ہے۔ یہ غور و فکر کرتے ہیں اور چراگاہی فلسفہ حیات OF BOVINE PHILOSOPHY LIFE کے قائل نہیں۔ ان کے سامنے ان کے بلند مقاصد اور اونچے آدرش ہیں۔ ان لوگوں کو اپنے وطن اس کی روایتوں، اس کے رنگ و رنگ گلچراپنے شہر کھنڈوں، اس کی تاریخ حتیٰ کہ اسکے آخری تاجدار سے کبھی شدید جذباتی لگاؤ ہے۔ یہ لوگ ہندوستان کی ریاست میں حصہ لیتے ہیں اور اپنے ذاتی مسائل کو پارٹی کی سرگرمیوں کے پس پشت ڈال دیتے ہیں۔

ان سب کرداروں میں چچا احمد کا کردار سب سے اچھا ہوا کردار ہے چچا کسی تعلقدار خاندان سے تعلق نہیں رکھتی بلکہ اوسط طبقہ کی لڑکی ہے گلفشاں کی تہمینہ کے کالج کی ساتھی ہونے کی وجہ سے وہ ان کے گروہ میں شامل ہو گئی ہے۔



چهار جہت پسند خیالات اور ترقی پسند چائنات دونوں ہی میں یقین رکھتی ہے۔  
 وہ رومان پرست بھی ہے اور حقیقت پسند بھی تہمینہ کے چچا زاد بھائی عامر رضا  
 (جو کہ اس کا منگیتر بھی ہے) کو پسند بھی کرتی ہے لیکن اس کے ساتھ شادی کیلئے  
 گھر بنانے اور ہمیشہ کے لیے اپنے اقداروں کو خیر یاد رکھنے کے لیے تیار بھی نہیں چپا  
 کی شخصیت میں ایک خاص قسم کی کشش ہے۔ عامر رضا، کمال رضا، منگھڑے  
 والی کوٹھی کی نرملہ کے بزرگ بھائی کے لیے آیا ہوا گوتم نیلا مبر اور نرملہ کا بھائی  
 ہری شنکر سب اس کی طرف کھینچتے ہیں اور وہ نہ چاہتے ہوئے بھی نرملہ اور تہمینہ  
 کے دکھ کا کارن بن جاتی ہے۔ چچا ان لوگوں میں ہے جو اپنے پیروں پر کھڑے ہونے  
 کی صلاحیت رکھتے ہیں لیکن اس کے باوجود ایک مدت تک سہارے کی تلاش  
 میں کھٹکتے رہتے ہیں۔

تقسیم وطن یعنی ۱۹۴۷ء کے بعد ناول کے خاص کردار لندن، پیرس  
 کیمبرج وغیرہ میں منتشر ہو جاتے ہیں۔ کمال، اسکی بھینٹی بہن طلعت اور ہری شنکر  
 کی بہن نرملہ کو کیمبرج میں داخلہ مل جاتا ہے اور وہ مزید تعلیم حاصل کرنے وہاں  
 چلے جاتے ہیں۔ گوتم کو فادن سرکس میں جگہ مل جاتی ہے۔ ہری شنکر امریکہ چلا  
 جاتا ہے۔ عامر رضا جو کہ تقسیم ہند کے بعد پاکستان ہجرت کر گیا تھا ڈیڑھ بیٹ  
 کی حیثیت سے اپنے ملک کے ہائی کمیشن میں لندن آ جاتا ہے۔ دنیا دی اعتباراً  
 سے اگرچہ وہ بہت کامیاب ہے لیکن کمال گوتم اور طلعت جیسے آدھن دادیوں  
 کو وہ بہت مایوس کرتا ہے۔ چچا بھی یونیورسٹی اسکالرشپ حاصل کر کے وہاں  
 تعلیم حاصل کرنے پیرس پہنچ جاتی ہے۔ لندن اور پیرس میں اس کی ملاقات  
 سرل ایٹل سے ہوتی ہے وہ بھی اس کی شخصیت میں اتنی دلچسپی لینے لگتا ہے



اور اسی طرح کی باتیں کرتا ہے جیسی کہ چند سال پیشتر لکھنؤ میں اس نے گوتم  
 کرچکا تھا لیکن چپا خود کو اس سے بھی وابستہ نہیں کر پاتی۔ چپا مختلف حوال  
 اور مختلف جگہوں میں خود کو ڈھال تو لیتی ہے لیکن پورے طور سے وابستہ  
 نہیں ہو پاتی اس طرح سے وہ دوست بنا تو لیتی ہے لیکن اپنے دوستوں  
 کی شخصیتوں میں خود کو گم نہیں کرنا چاہتی بلکہ وہ اپنی انفرادیت برقرار رکھنا  
 چاہتی ہے۔

تہمینہ اور نرملا پڑھی لکھی خود دار لڑکیاں ہیں جو کہ اپنے سنگینروں کو  
 چاہنے کے باوجود ان سے شادی کرنے سے انکار کر دیتی ہیں۔ کیونکہ وہ کسی کی  
 پرچھائیں بن کر زندہ نہیں رہنا چاہتی ہیں۔ اور نہ وہ یہ چاہتی ہیں کہ ان پر برس  
 کھایا جائے۔ نرملا کو آخر میں دق ہو جاتی ہے۔ اس کو کیمبرج کی پڑھائی چھوڑنا  
 پڑتی ہے۔ ولایت میں چند سال سینے ٹوریم میں رہنے کے بعد وہ ختم ہو جاتی ہے۔  
 ہری ٹنکر، گوتم نیلامبر، کمال رضا، تہمینہ، طلعت اور چپا وغیرہ تلخی  
 کے ایک ایسے دور سے گزرتے ہیں۔ جوان کے بچپن اور نوجوانی کو کچھ دکش  
 لمحات حطا کر کے ان کے نظریات، جذبات اور آدرشوں کو کچلتا ہوا آگے  
 بڑھ جاتا ہے۔ وہ وقت کے ہاتھوں مجبور ہو جاتے ہیں۔ چونکہ وہ سب بہت  
 حساس اور جذباتی لوگ ہیں اس لیے ان کا ماضی ان کے لیے بہت بڑی  
 دولت اور حسرت بن جاتا ہے۔ ان سب کم داروں میں سب سے بڑا المیہ کمال  
 کا کم دار ہے۔ وہ آٹھ برس کے بعد حیب ولایت سے لوٹ کر آتا ہے تو اس کی  
 دنیا ہی بدلی ہوئی نظر آتی ہے۔ اس کے گھر گلفشاں میں خاک وصول اڑ رہی  
 ہے، ماں باپ پریشان ہیں، زمینداری کے خاتمہ کی وجہ سے پیسہ کی حیرانی  
 ہے۔ ان تمام باتوں کے باوجود وہ ہندوستان میں رہنے کا فیصلہ کرتا ہے۔



جب میں اپنی بڑی بڑی ڈگریاں لیے وہ نوکری کی تلاش میں سرگرداں پھر رہا  
 ہے اور ہر جگہ ناکام رہتا ہے پھر بھی وہ ہمت نہیں ہارتا لیکن جب اس کا گھر  
 کسٹوڈین کی تحویل میں چلا جاتا ہے (قانونی طور سے گلفشاں عام رضا کا تھا  
 جو کہ پاکستان ہجرت کر چکا تھا) تو مجبور ہو کر وہ اپنے بوڑھے باپ ماں کو لے کر  
 پاکستان چلا جاتا ہے۔ پاکستان جو کبھی بھی اس کی منزل نہ تھا، پاکستان  
 میں ہر طرح کے اقتصادی تحفظ کے باوجود کمال کو اپنے دوستوں کی جدائی  
 اپنے وطن سے جدائی اور اپنے ادریشوں کی بربادی کا احساس مضطرب رکھتا  
 ہے لیکن چپا جو کہ سہارے کی تلاش میں رہتی تھی منزل کا سراغ پاتی ہے وہ  
 اپنے حقیقی ماحول، اپنے اصلی پس منظر میں واپس چلی جاتی ہے اور عام لڑکیوں  
 کی طرح اپنے وطن بنارس میں کوئی کام کرنے کا فیصلہ کر لیتی ہے۔

اگر اس ناول کے شروع اور اخیر کا کچھ حصہ نکال دیا جائے تو موضوع  
 اور اسلوب دونوں ہی اعتبار سے آگ کا دیا "میرے بھی صنم خانہ اور سفینہ  
 غم دل میں کوئی خاص فرق نہیں۔ موضوع کے علاوہ کردار بھی دیے ہی ہیں اسی طریقہ  
 سے سوچتے ہیں۔ ان کے دلوں پر ایسی قسم کے واقعات گزرتے ہیں وقت میں  
 کا بھی دشمن ہے۔ وقت سے یہ بہت خوفزدہ رہتے ہیں نا امید کی اور مایوسی  
 ان کا مقوم ہے۔ وقت کے ہاتھوں یہ مجبور ہیں تاریخ کے تلخ اور کمینہ حقائق  
 ان کے بلند ادریشوں کو چکنا چور کر دیتے ہیں۔

مس حیدر لکھنؤ کی رہنے والی ہیں انھوں نے لکھنؤ کی زندگی کا بڑا اچھا  
 دور دیکھا ہے اس دور پر پہلی ضرب ۱۹۴۷ء میں تقسیم ہند سے لگی اور ۱۹۵۲ء  
 میں خاتمہ زمینداری نے اس کو پوری طرح ختم کر دیا۔ مس حیدر نے اپنی اس  
 زمانے کی یادوں کو اپنے ناولوں میں بار بار دہرایا ہے۔ ناول میں گلفشاں والی لکھت



ایک جگہ پر کہتی ہے "میرا ماضی صرف میرے لئے اہمیت رکھتا ہے" دوسروں کے لئے دنیا کے لیے اسکے کوئی معنی نہیں ان کو اس کے کوئی دلچسپی نہیں ہو سکتی تھ لیکن اپنے ماضی، اپنی پرانی یادوں کو کوئی ایک خاص طرز یا انوکھے انداز میں اگر بیان کرتا ہے تو دنیا اس کی طرف متوجہ ہو جاتی ہے مگر بار بار جب انھیں باتوں کو اس انداز میں دہرایا جاتا ہے تو سننے والے اکتا جاتے ہیں کیونکہ وہ انداز بیان اپنی انفرادیت کھو چکا ہوتا ہے۔

آگ کا دریا "میں اسلوب کی شعوریت، تعمیر کا سلیقہ اور جدت، بڑے بڑے فلسفیوں کا ذکر وغیرہ پہلی نظر میں قاری کو بہت متاثر کرتا ہے لیکن اسکو پڑھنے کے بعد غور و فکر کرنے سے کوئی بہت گہرا فلسفہ یا طرز فکر ہاتھ نہیں لگتا۔ اس میں کوئی بات ایسی نہیں ہے جو وہ اپنے پہلے دو ناولوں میں نہ کہہ چکی ہوں۔ وقت کا ذکر ناول میں بار بار ہوتا ہے وقت کے تسلسل کے ساتھ اس حید اس بات کو کبھی مانتی ہیں کہ انسان ہر لمحہ بدلتا رہتا ہے۔ انسان بچپن میں کچھ اور ہوتا ہے "اور جوانی بڑھاپے میں کچھ اور وہ لکھتی ہیں وقت کے اندھیرے میں طلعت ۱۹۱۲ء کی جولائی میں لکھا ہے "وادی کو کھٹی کے برآمدہ میں میٹھی نرم ملا اور مالتی سے باتیں کر رہی تھی۔ اس طلعت میں دور اس لڑکی میں کوئی فرق نہ تھا مگر دونوں مختلف ہستیاں تھیں۔ ہاتھ اب بھرنا کیے مٹی نے کہا تھا کہ انسان ہر لمحہ بدلتا رہتا ہے۔ انسان بچپن میں کچھ اور ہوتا ہے اور جوانی بڑھاپے میں کچھ اور۔ تم اس لمحے پہلے نہیں تھے صرف تسلسل باقی رہتا ہے لیکن ان کے کرداروں میں وقت کے ساتھ کوئی تبدیلی نہیں ہوتی وہ کم عمری میں



بڑے ہو جاتے ہیں (بڑوں کی طرح سوچنے لگتے ہیں) اور اس کے بعد ان کی جذباتی اور  
 فکری سطح میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی۔ وقت گزرتا جاتا ہے۔ وہ ویسے کر ویسے ہی  
 "آگ کا دریا" (۱۹۵۶ء) کہا جاتا ہے کرورجینیا وولف (VIRGINIA  
 WOLF) کے ناول ORLANDO (۱۹۲۸ء) سے متاثر ہے۔ اور لینڈو میں ایک  
 ہی کردار کو ۳۴ برس تک ارتقا کی شکل میں دکھایا گیا ہے۔ یہ ناول ۱۵۸۶ء سے لے کر  
 ۱۹۲۸ء تک کا زمانہ گھیرتا ہے۔ ناول کا کردار ORLANDO کوئین الیزبتھ اول کے عہد  
 میں سولہ سال کا ایک لڑکا ہوتا ہے اور بیسویں صدی میں ایک تھپتیس برس کی عورت  
 میں تبدیل ہو چکا ہوتا ہے۔ یہ کردار مختلف تجربوں سے گزرتا ہے۔ مختلف ملکوں کی سر  
 کر رہا ہے۔ سفارت کے فرائض انجام دیتا ہے۔ عورت بن جانے کے بعد خانہ بدوشوں کے  
 گردہ میں کچھ عرصہ تک شامل رہتا ہے۔ اپنی آبائی جائیداد کے لیے خود اپنے بیٹوں سے  
 اس کی مقدمہ بازی بھی ہوتی ہے جو کہ سو سال تک چلتی رہتی ہے آخر میں اس کو عورت  
 مان لیا جاتا ہے اور اس کے تین بیٹے جو کہ ایک اندلسی رقاصہ کی اولاد تھے ناجائز  
 دے دیے جاتے ہیں پھر مختلف قسم کے ایڈونچرول کے بعد وہ ایک شخص سے شادی کر لیتی  
 ہے جو کہ شادی کے فوراً بعد اپنی سمندری سیاحت پر روانہ ہو جاتا ہے۔ اور لینڈو کے  
 ایک بیٹا پیدا ہوتا ہے اور وہ اپنی ایک نظم دی اوک ٹری THE OAK TREE  
 پر انعام حاصل کرتی ہے جو کہ اس نے سو لہویں صدی میں شروع کی تھی اور اس وقت  
 کے سوائیکہ اسکے گھر میں ۳۶۵ کمرے ہیں وہ بیسویں صدی کی ایک عام عورت کی طرح  
 نظر آتی ہے۔ اس ناول کی مختلف طریقے تشریح کی گئی ہے اور مختلف معنی پہنائے  
 گئے ہیں۔ کوئی نقاد اس کو دوسری شخصیت کا مظاہرہ کہتا ہے تو کوئی انگلستان کی  
 کی تاریخ پر تمثیلی انداز میں تبصرہ لکھ کوئی تو اس کو خود کرورجینیا وولف کی ادنیٰ زندگی  
 کے ارتقا سے تعبیر کرتا ہے۔



محمد احسن فاروقی نے لکھا ہے "آگ کا دریا" درجنیا و دلف کے ناول اور لینڈ  
 ے صاف متاثر ہے اس میں ایسے کردار لیے گئے ہیں جو کردار سے زیادہ اشارہ اور عکاس  
 ہیں ان کی زندگی گوتم کے زمانے کے آج تک جاری ہے قرۃ العین درجنیا و دلف سے  
 نین باتوں میں آگے نکل جاتی ہیں۔ ایک یہ کہ ان کا ناول بڑا وسیع زمانہ گھیرتا ہے دوسرے  
 یہ کہ اس میں تنوع بہت زیادہ ہے اور تیسرے یہ کہ تعمیر میں انھوں نے وہ کمال دکھایا ہے کہ ان  
 کو جنس کہنا پڑتا ہے یہ بات صحیح ہے کہ قرۃ العین کا ناول تاریخ کا ایک بہت بڑا زمانہ  
 گھیرتا ہے اور اس میں مصنف نے تعمیر کا کمال دکھایا ہے اس میں تنوع بہت زیادہ ہے لیکن  
 اس حیدر کا ناول ایک طرح کا فنی تجربہ ہے کسی مخصوص فلسفہ کے اظہار کا ذریعہ نہیں۔  
 درجنیا و دلف نے اپنے ناول میں تاریخ کے پس منظر میں شخصیت کا مطالعہ اپنے  
 مخصوص نقطہ نظر سے کیا ہے۔ اس نے زندگی اور اسکے تجربات کا مکمل تصور پیش کرنے  
 کی کوشش کی ہے اور تاریخ کے تسلسل اور ہر تاریخی دور کے مخصوص کردار کو بھی نظر  
 رکھا ہے۔ (۴۱ ویں صدی کے اور لینڈ کی شخصیت اتنی سچیدہ نہیں ہے جتنی کہ بیسویں  
 صدی میں نظر آتی ہے) درجنیا و دلف نے اپنے ناول میں جتنا بھی زمانہ دکھایا ہے وہ  
 اسکے تمام فلسفہ کے باوجود واضح طور سے نظر آتا ہے "آگ کا دریا" کے شروع کے حصہ  
 کی طرح مبہم نہیں ہے۔ دوسری بات یہ ہے کہ اور لینڈ فلسفیانہ ناول ہونے کے  
 باوجود بہت مزاحیہ انداز میں لکھا گیا ہے۔ یہ ناول سوانح عمری کی شکل میں ہے اس  
 میں سوانح بیان کرنے والے دو ہیں ایک تو سوانح نگار ہے اور دوسرے خود اور لینڈ  
 سوانح نگار بہت ہی مقطع اور شریلا انسان دکھایا گیا ہے جو بار بار اس بات پر اصرار  
 کرتا رہتا ہے کہ وہ سوانح نگار ہمارے ناول نہیں اور جہاں اور لینڈ کی سوچوں کا



سلسلہ شروع ہو جاتا ہے وہ مندرت کرنے لگتا ہے۔ سوانح نگار ناول کے زیادہ تر حصہ میں پس منظر کا حصہ بنا رہتا ہے لیکن جب بھی وہ سامنے آتا ہے جلدی جلدی تاریخی حقیقتیں بیان کرنے لگتا ہے ڈائریوں وغیرہ کے حوالے دے کر انتہائی غیر اہم تفصیلات بتانے لگتا ہے اور جابجائفت نوٹ بھی لکھتا جاتا ہے اور سوانح کے پیش لفظ میں جس طریقہ سے وہ لوگوں کا شکریہ ادا کرتا ہے اور خواہ مخواہ کچھ باتوں کو اہمیت دیتا ہے وہ مصنف کی ستم نظری کی بہت دیکھ بھالیں ہیں۔ سوانح نگار پورا ناول میں تاریخی ترتیب کو برقرار رکھنے کی کوشش کرتا ہے لیکن ناول نگار کا فلسفہ اس کے سارے سلسلہ اور ترتیب کو زہم زہم کر دیتا ہے۔ ماضی، حال اور مستقبل سب مل کر ایک ہو جاتے ہیں۔ وقت کی قید کے ساتھ جنس کی قید بھی ختم ہو جاتی ہے۔ اور لینڈ وک کے کچھ حصہ بہت دیکھ بھال میں ہیں۔ آگ کا دریا، بیشتر مقامات پر بہت غیر دیکھ بھال ہے۔ خاص طور سے اس کا ابتدائی حصہ۔

قرۃ العین حیدر نے اپنے پہلے دو ناولوں کی طرح 'آگ کا دریا' میں 'شعور کی رد' کی تکنیک کو استعمال کیا ہے۔ پہلی جہیں سے وہ ابتدا ہی سے متاخر تھیں انہوں نے اپنی طالب علمی کے زمانے میں اس کے ناول 'پورٹریٹ آف اے لیڈی' کا ترجمہ بھی کیا تھا۔ میں حیدر نے جب خود ناول نگاری شروع کی تو اپنے رجحان کے مطابق اسی کی روش اختیار کی۔ 'شعور کی رد' کی تکنیک استعمال کرنے والے ناول نگار انسان کی داخلی زندگی کی تصویر کشی میں دلچسپی رکھتے ہیں لیکن جس طرح سے انسان کی خارجی زندگی کی مکمل تصویر کشی آسان نہیں ہے اسی طریقہ سے بلکہ اس سے کہیں دشوار انسانی شعور کو انسانی کے پیچھے قید کرنا ہے۔ سٹاک کی اپنی حد میں جب ان سے باہر قدم رکھنے کی کوشش کی جاتی ہے تو نتیجہ انتشار اور پرانگی ہو جاتا ہے گو زندگی کا بکراؤ، شخصیت کی صدمہ نگاری اور شعور کی گونا گوں کیفیات فنکار کو ترغیب دیتی رہتی ہیں کہ ان کو جوں کا توں



میش کرنے کی سعی کرے مگر چہ ناکام ہی رہے: شعور کی رد کے طریقہ کو استعمال کرنے والے ناول نگار انسان کی داخلی زندگی کے امتداد اور بے ترتیبی کو علامتوں اور استعاروں کے سہارے ایک مخصوص ترتیب کے ساتھ پیش کرتے ہیں۔ اس طرح کے ناول نگار مفکر بھی ہوتے ہیں اور فن کار بھی۔

قرۃ العین کے متعلق ڈاکٹر محمد حسن کا کہنا ہے کہ ان کے ناول کی تکنیک شعور کی رد کی تکنیک نہیں ہے بلکہ بکھراؤ ان کی عادت ہے..... کمزوری ہے جسے آٹ سمجھ لیا گیا ہے۔

بکھراؤ قرۃ العین حیدر کی عادت، ہو یا آرٹ گمیریہ ماننا پڑے گا کہ انھوں نے اپنے پہلے دو ناولوں میں اس کو بہت خوبی سے برتا ہے اور احساسات کی شدت اور ذہنی کیفیات کو ان میں کامیابی کے ساتھ پیش کیا ہے: آگ کا دریا کی طوالت نے ان کے آرٹ ہی کو مجرد نہیں کیا بلکہ ناول کے مجموعی اثر کو بھی بہت کم کر دیا ہے۔



# باب پنجم

## تاریخی ناول کی اہمیت افادیت و نقصانات

تاریخی ناول کے آغاز سے لے کر اب تک اس صنف ادب کی مشہور تصانیف اور اردو ادب میں تاریخی ناولوں کے ارتقاء کا جائزہ لینے کے بعد ضروری معلوم ہوتا ہے کہ اس صنف ناول کے نقصانات بڑے امکانات کو بھی سمجھ لیا جائے۔

انسانی ادب میں تاریخی ناول ایک الگ حیثیت کا مالک ہے یہ ناول بھی ہے اور تاریخ بھی۔ ناول ہونے کی بنا پر اسے تاریخ کا منصب نہیں دیا جاسکتا اور دوسری طرف عہد گزشتہ سے تعلق رکھنے کی بنا پر اس کا شمار عام ناولوں میں نہیں ہو سکتا۔ تاریخی ناول کی موافقت اور مخالفت میں بہت کچھ کہا جاسکتا ہے، مگر اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ تاریخی ناول نگاروں نے اس صنف ناول کے مختلف کام لئے ہیں اور بعض نے اسے بہت کارگر طریقہ سے استعمال کیا ہے۔

مشہور ناول نگار تھیکر نے اپنے ایک طنزیہ مضمون THE NEXT FRENCH REVOLUTION میں لوگوں کی تاریخ سے دلچسپی کے پانچ اسباب بیان کئے ہیں پہلا سبب وہ یہ بتاتا ہے کہ تاریخ۔ عظیم اور مختلف شخصیتوں کی کارگزاریاں بیان کرتی ہے دوسرے یہ کہ بہادری کے کارناموں کو قلم بند کرتی ہے تیسرا سبب یہ ہے کہ یہ قسموں کے نشیب و فراز کو بیان کرتی ہے تاریخ سے دلچسپی کا چوتھا سبب یہ ہے کہ یہ ماہر اخلاق کو اسکے فلسفہ کے لیے موقع فراہم کرتی



ہے اور ایک سبب یہ بھی ہے کہ شاید ایک آرام طلب قاری کا جی بہلاتی ہے کہ  
تاریخی ناول نگاروں نے تاریخ سے دھسپی کے ان تمام ذرائع کو اپنے اپنے  
ذوق اور نظریہ کے مطابق استعمال کیا ہے اور کر سکتے ہیں مثال کے طور پر کچھ تاریخی  
ناول نگار جو کہ تاریخ کو بڑے آدمیوں کی زندگی کی روح اور ان کے کارناموں  
کی داستان سمجھتے ہیں اپنے ناولوں کی بنیاد اپنے اسی نظریہ پر رکھتے ہیں اور تاریخ  
کی عظیم شخصیتوں کو اپنے ناول میں مرکزی حیثیت دے کر انھیں از سر نو زندہ کرنے  
کی کوشش کرتے ہیں مثال کے طور پر یوپیپ اور منہد داستان میں کتنے ہی تاریخی ناول  
ایسے لکھے گئے ہیں جن میں تاریخ کی مشہور شخصیتوں مثلاً صلاح الدین ایوبی، نیلین  
کاؤنٹ رخلو، فاتح انگلستان ولیم، احمد بن طولون وغیرہ کی زندگی اور ان کے کارناموں  
کو پیش کیا گیا ہے وہ قاری جن کو تاریخ کی بڑی شخصیتیں متاثر کرتی ہیں ایسے ناولوں  
کو ذوق و شوق سے پڑھتے ہیں۔

کچھ تاریخی ناول نگار ایسے ہیں جو کہ تاریخ میں محفوظ بڑی بڑی جنگوں اور فتوحات  
میں دھسپی رکھتے ہیں اور خاص طور سے اپنی قوم کے بہادری کے کارناموں کو شوق سے  
پڑھتے ہیں اور ان کو اپنے ناولوں میں دہراتے ہیں اور اپنی قوم کی عظمت رفتہ کی یاد  
تازہ کر کے اپنا اور اس کا لہو گرماتے ہیں۔ بعض ناول نگاروں نے تو اپنے ناول کو  
نثر میں رزمیہ کی صورت عطا کر دی ہے۔ مثال کے طور پر روسی ناول نگار گوگول  
نے اپنی قوم (کوکس) کی عظمت گزشتہ اس کی غیر معمولی بہت اور جہالت کو جس طرح  
سے ناول میں پیش کیا ہے اس سے اس کا ناول 'تاراس بلبا' (TARAS BULBA)  
ایک المناک رزمیہ بن گیا ہے۔ اردو کے بیشتر تاریخی ناول نگاروں نے مسلمانوں کے  
جہالت و متداد کارناموں اور فتوحات کی داستان سنائی ہے۔

تاریخ قوموں کے عروج و زوال کی داستان سناتی ہے۔ وہ افراد و قوم



کی خوش نصیبی اور بد نصیبی کا قصہ بھی سناتی ہے بعض نادول نگاروں نے تاریخ کے حیرت انگیز واقعات سے جو کہ بعض اقوام کی اقبال مندی اور اس کی مخالفت قوم کی بد بختی کا مرقع پیش کرتے ہیں خاص دیکھی لی ہے۔ ٹاٹاٹائی نے اپنے نادول وار اینڈ میں میں فرانسیسیوں اور روسیوں کی قسمتوں کے الٹ پھیر کی کہانی بہت تفصیل سے سنائی ہے۔

تھیکرے نے لکھا ہے کہ تاریخ سے دیکھی کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ یہ ماہرین اخلاق کو ان کے فلسفہ کے لیے مواد فراہم کرتی ہے کیونکہ تاریخ انسانی زندگی کے تسلسل کی داستان ہی نہیں بلکہ قوموں کے عمل اور رد عمل کا آئینہ بھی ہے۔ اقوام عالم اپنے عمل کے نتیجہ میں ہی دنیا میں باوقار مقام حاصل کر پاتی ہیں بعض اوقات ایسا بھی ہوا ہے کہ چند افراد کی غلطیوں کے نتائج پوری قوم کو بھگتتا پڑے ہیں۔ قوموں کے عروج و زوال کا اگر جائزہ لیا جائے تو اس کے پشت پر مادی اور اخلاقی دونوں ہی طرح کے اسباب نظر آئیں گے تاریخ قوموں کے لیے ایک درس عبرت کی حیثیت رکھتی ہے۔ بعض نادول نگاروں نے تاریخ نادول اس مقصد سے لکھے ہیں کہ ماضی کے واقعات کا جائزہ لے کر اپنی قوم کی سابقہ غلطیوں کی نشاندہی کریں اور آئندہ اس قسم کی غلطیوں سے باز رہنے کی تلقین کریں اور وہ ایک مشہور تاریخی نادول نگار نسیم مجازی نے مسلمانوں کے زوال کے اسباب کو اپنے نادول میں بار بار پیش کیا ہے۔ ان کے کئی نادول اسپن میں مسلمانوں کی تباہی اور بربادی کے مرتبہ ہیں۔ انھوں نے ان نادولوں میں دکھایا ہے کہ اسپن میں اپنی تباہی کی ذمہ دار خود مسلمان قوم تھی۔ وہ تاریخ سے مثالیں دے کر اپنی قوم کو آگاہ کرتے ہیں کہ دوبارہ اگر اسی طرح کی کوتاہیاں ہوئیں تو نتیجہ تباہی کی شکل ہی میں ظاہر ہوگا جیسا کہ پہلے ہوتا رہا ہے۔

تھیکرے نے تاریخ سے دیکھی کی آخری وجہ یہ بتائی ہے کہ اس کا مطالعہ حسی کے بلبلاد سے کے طور پر بھی کیا جاتا ہے اور یہاں پر تاریخ اور نادول کا تعلق بہت قریبی ہے۔



ہے کیونکہ تاریخ نویسی اور انسانہ نویسی دونوں اپنے آغاز کے معاملہ میں بڑی یکسانیت رکھتے ہیں۔ قدیم زمانے میں تاریخ لکھنے کا مقصد یہ ہوتا تھا کہ مورخ اپنی قوم کے کارناموں کو تعریف و توصیف کے ساتھ بیان کرے مورخ اکثر درباری مقرب اور حکومت کے ملازم ہوتے تھے اس لیے مبالغہ آرائی جائز ہی نہیں لازمی سمجھی جاتی تھی اور تاریخ اور انسانی فرق مشکل ہو جاتا تھا۔ تاریخ بھی قصہ گوئی کی طرح دھپسی کی چیز تھی جہاں ہم داستانوں کا تعلق ہے ان میں تاریخی شخصیتوں کے ناموں کا بے تکلف استعمال کیا جاتا تھا۔ ان شخصیتوں کی بعض خصوصیات میں داستان گوئی بھر کر مبالغہ کی آمیزش کر کے ان کو کچھ کا کچھ بنادیتے۔ طلسم پوش شہزادے کے کردار امیر حمزہ صاحب قرآن، عمر سعدی کرب، عمرو بن امیہ غیری تاریخی شخصیتوں کے نام ہیں جنہیں داستان گو یوں نے غیر معمولی صلاحیتوں سے نوازا دیا ہے جس طرح سے بعض افراد تاریخ کا مطالعہ محض وقت گزاری اور دھپسی کے لیے کرتے ہیں اسی طرح سے بہت سے تاریخی ناول نگاروں نے اپنی رومانی کہانیوں کو قاریوں کے لیے مزید دھپ بنانے کی غرض سے انہیں تاریخ کے پس منظر میں دکھائے۔

تاریخی ناولوں کی سب سے بڑی افادیت یہ ہے کہ ان کو پڑھنے سے تاریخ کے قاری کی واقفیت میں اضافہ ہوتا ہے۔ عام طور سے وہ لوگ بھی جو کہ تاریخ کو ایک خشک مضمون سمجھ کر اس کے مطالعہ سے گھبراتے ہیں تاریخی ناولوں کو شوق سے پڑھتے ہیں اور اس سے عہد گوشتہ کے متعلق ان کی معلومات بڑھتی ہے۔

تاریخی ناول نگار تاریخ کے بظاہر فرسودہ اور بے جان واقعات کو لے کر اپنے زور و تلمیے انہیں از سر نو زندہ کرتا ہے۔ وہ ممدخ کی طرح سے تاریخ کے بڑے بڑے واقعات اور عظیم شخصیتوں کے کارناموں کا ہی ذکر نہیں کرتا بلکہ ان کو نئے محرکات اور ماحول کے ساتھ پیش کرتا ہے اور ان جزئیات کو بروئے کار لاتا ہے جن کی تاریخ میں گنجائش نہیں۔



اس طرح سے ایک تاریخی دور کی پوری تصویر سامنے آ جاتی ہے۔ قاری کو یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ اس دور کے مخصوص ریاضی، معاشرتی، اور معاشی پس منظر میں انسان کی زندگی کیونکر بسر ہوتی تھی۔

تاریخی ناول ایک کامیاب صنف ناول ہے لیکن اس میں ناول نگار کی نیت کی سلامتی بہت ضروری ہے اگر کسی تاریخی ناول کی تصنیف کا مطلب شریادوسروں کی تذلیل ہے تو اس سے بدتر کوئی صنف ادب نہیں ہو سکتی۔ ادب تاریخی ناول نگار کو تاریخ کے حقیقی کرداروں کو ناول میں پیش کرنے کا حق عطا کرتا ہے لیکن یہ بات کسی صورت سے روا نہیں کہی جاسکتی کہ تاریخی کرداروں کی داخلی زندگی کی تصویر کشی کے نام پر ان کے تفکرات، خود کلامی اور خواب بیداری وغیرہ کے ذریعہ انکی مٹی پلید کر دی جائے۔ خاص طور سے ان کرداروں کی جو کہ اپنی قوم میں باعزت حکم رکھتے ہیں (یا کسی مخصوص قوم یا مقام کو بدنام کیا جائے)۔

## تاریخی ناولوں میں دروغ گوئی اور بہتان تراشی

تاریخی ناول نگار سے مورخ کی سی حقیقت نگاری اور تاریخی صحت کی توقع کی جاتی ہے اور نہ وہ اپنے آپ کو اس کا پابند سمجھتا ہے لیکن پھر بھی اس کے قاری اس سے توقع رکھتے ہیں کہ وہ جان بوجھ کر تاریخی حقیقتوں کو منسوخ نہیں کرے گا۔ کردار کشی کے جرم کا مرتکب نہیں ہوگا اور کسی پر الزام تراشی نہیں کرے گا۔ اس مسئلہ پر حال ہی میں ولیم اسٹائی لین (William Styron) کے لکھے ہوئے ایک ناول THE CONFESSIONS OF NAT TURNER (یعنی نیٹ ٹرنر کا اقبال) پر امریکہ کے کچھ مصنفین میں بڑی بحث چلی تھی STYRON نے اپنے ناول میں ایک نگرہ غلام کی زندگی کی تصویر کشی کی ہے جس کا نام NAT TURNER تھا۔ اس نے اپنی



قوم کی آزادی کی ایک تحریک کی رہنمائی کی تھی۔ مصنف نے اپنی کتاب میں نیٹ  
 طرح کی عملی سرگرمیوں کے ساتھ ساتھ اس کے ذہن میں اٹھنے والے خیالات اس  
 کی دلی ہوئی آرزوؤں اور اسکے خواب بیداری کا ذکر یا کیا ہے نتیجہ یہ ہوا ہے  
 کہ بہت سی قابل اعتراض باتیں اس کردار کے ساتھ دالت ہو گئی ہیں  
 اسٹانی ردن کی اس حرکت پر دس یا دہ نام نقادوں نے سخت احتجاج کیا ہے کہ  
 اس نے ایک یا دہ نام تاریخی شخصیت پر بہتان تراخیاں کی ہیں اور اسٹانی ردن کا یہنا  
 کہ یہ تاریخ نہیں بلکہ تاریخ پر قیاس آرائی ہے کسی صورت میں اس طرح کی تصنیف کا جواز  
 نہیں مانا جاسکتا۔ ان یا دہ نام نقادوں میں سے ایک نقاد MIKE THELWELL  
 (مایک تھل ول) لکھتا ہے "جب کوئی انسانی تصنیف ..... ایک روایتی تاریخی  
 ناول ہونے کے بجائے تاریخ کے ادب پر قیاس آرائی کہہ کر پیش کی جاتی ہے تو ہم پر کچھ سوالات  
 مسلط کر دیئے جاتے ہیں یہ دد اصناف کا استعمال کرتی ہے اور ایک معنی میں دونوں کے  
 بالاتر ہونے کا دعویٰ کرتی ہے یہ دونوں (ناول اور تاریخ) کے مسائل کو متحد کرنے میں  
 کامیاب ہونے کے ساتھ ایک ایسے ناول کی حیثیت سے جس کو تاریخ ہونے کا بھی  
 شرف حاصل ہے دد ہر فائدہ اٹھاتی ہے اور چونکہ کتاب، ناول اور تاریخ دونوں  
 ہی ہے اس لیے عوام کا ذہن اس کو وہ خصوصیات عطا کرتا نظر آتا ہے جو کہ اس کو  
 لازمًا حاصل نہیں ہیں۔ تاریخی ہونے کی بنا پر یہ ضروری ہے کہ واقعات اور  
 حالات صحیح فرض کر لیے جاتے ہیں اور چونکہ تاریخی واقعات حقائق پر مبنی ہوتے  
 ہیں اس لیے ایک دوسرے معنوں میں قیاس آرائیاں بھی صحیح سمجھ لی جاتی ہیں" لے  
 اس بحث میں تاریخی ناول نگاری کے متعلق کئی اور مسائل بھی سامنے آئے۔



ہیں مثلاً ولیم اٹائی ردن نے تیا س آرمیوں کے ذریعہ ایک نیگرو غلام کی اندرونی زندگی کی تصویر کشی کی ہے جو کسی اور صورت سے سامنے نہیں آ سکتی تھی لیکن ایک شخص دوست شخص، خاص طور سے ایک تاریخی شخصیت کی داخلی کیفیات و صورت کو کیسے بیان سکتا ہے اس کے خواب بیداری کی تفصیلات کا علم اسے کیسے ہو سکتا ہے۔ تاریخی ناولوں کے اخلاقی کرداروں کے سلسلہ میں تو ناول نگار کو پورا اختیار ہے کہ جس صورت سے چاہے ان کی خارجی اور داخلی کیفیات کو پیش کرے لیکن آیا وہ تاریخی شخصیتوں کے ساتھ اس قسم کی آزادی برت سکتا ہے یہ سوال بہت بحث طلب ہے مانا کہ تاریخی ناول ادب کی ایک شاخ ہے اور ادب تاریخی ناول نگار کو تاریخی حقائق میں جبری اعضاء اور کچھ تصرفات کی اجازت دیتا ہے لیکن تاریخی شخصیتوں کی صورتیں بگاڑ دینے کو کسی عنوان جائز قرار نہیں دیا جاسکتا۔ دس یاہ نام نقادوں میں سے ایک اور نقاد CHARLES HAMPTON نے لکھا ہے "مانا کہ STYRON کو ادبی اثر کا حق حاصل ہے لیکن نیگرو قوم اس قسم کی باتوں کا مقدور نہیں رکھتی کہ اسکے لیدروں کے معاملہ میں اس قسم کی آزادیاں برتی جائیں اور ان کے ساتھ کھلواڑ کیا۔ نیٹ ٹرنز نے آزادی کے لیے ایک ضرب لگائی تھی وہ ایک انقلابی تھا جو ناکام نہیں ہوا۔"

ہندوستان میں تاریخی ناول نگاری کی ابتدا ہی درود گونی اور بہتان تماشے سے ہوئی۔ بھود پوکر جی کا ناول ناگور یا دتی ہے جو کہ CAUNTER (کاؤنٹر) کے انشاء دی مرٹھ جیف پر مبنی ہے اسی طرح کا ناول ہے کانٹر کا انڈیا جھوٹ اور آخر اکا ملنڈ ہے اس میں ادھنگ زیم کی ایک فرضی بیٹی روشن آرا اور مرٹھ سردار شواجی کے فرضی عشق کی داستان بیان کی گئی ہے۔ اس طرح کے بے بنیاد افسانوں میں حقیقی تاریخی کردار



کو ملوث کرنا کسی عنوان درست نہیں کہا جاسکتا کیونکہ اکثر کم علم لوگ اس قسم کی گڑھی  
ہوئی کہانیوں کو صحیح سمجھ لیتے ہیں اور تاریخی حقیقت قرار دینے لگتے ہیں۔

کانٹر (COUNTER) کی کہانی کے مطابق مرہٹوں اور مغلوں کی جھڑپوں  
کے دوران منل بادشاہ اورنگ زیب کی بیٹی روشن آرا شواجی کے ہاتھ لگ جاتی  
ہے۔ شواجی روشن آرا کے ساتھ بہت خوشگلی کا برتاؤ کرتا ہے۔ وہ اس کے حسن سلوک  
سے متاثر ہوتی ہے۔ دونوں ایک دوسرے محبت کرنے لگتے ہیں اور آخر میں ان کی شادی  
ہو جاتی ہے۔ کچھ عرصہ کے بعد ایک افسر کی غداری کے سبب سے روشن آرا اورنگ زیب  
کی قید میں آ جاتی ہے۔ اورنگ زیب اپنی بیٹی کو بہت سخت سست کہتا ہے۔ اس کے  
بعد شواجی بھی اورنگ زیب کی فوج سے شکست کھا کر اس کا قیدی بن جاتا ہے۔ اس  
انتہا میں روشن آرا کے یہاں لڑکا پیدا ہوتا ہے جس کی پرورش اس کی ماں سے  
لگ کر کے کی جاتی ہے اور بڑا ہونے پر اسکو سپہ گری وغیرہ کی تعلیم دی جاتی ہے  
ابتداء ہی سے اس بچہ میں سرداری کی صلاحیتیں نظر آتی ہیں۔ شواجی اورنگ زیب  
کی قید سے روشن آرا سمیت فرار ہونے میں کامیاب ہو چکا ہے وہ اپنے وطن میں رزم  
سے اس کے ساتھ رہتا ہے۔ ادھر دہلی میں روشن آرا کا بیٹا جوان ہو رہا ہے آخر  
میں اس کو ایک فوج کا سپہ سالار بنا کر شواجی کے مقابلہ میں بھیجا جاتا ہے۔ باپ  
بچے ایک دوسرے کی حقیقت نہیں جانتے۔ دونوں کی فوجوں میں بڑی سخت جنگ  
ہوتی ہے بالآخر دونوں کے باہمی رشتہ کار اند کھلتا ہے اور شواجی کا بیٹا مغلوں کا قہر  
چھوڑ کر اس کے ساتھ آتا ہے اور اپنے باپ کے مرنے کے بعد اس کی گدی پر بیٹھتا  
ہے۔ ظاہر ہے یہ بے سرو پا داستان نہ کسی توجہ کی مستحق ہے نہ اس میں تاریخی حقائق  
ڈھونڈھنے کی ضرورت ہے۔ ریورنڈ کانٹرنے تاریخی رومان (HISTORICAL  
ROMANCE) لکھا تھا اور ہر طرح کی دروغ گوئی اور اختراپہ راندی کو اپنے لئے



جائز سمجھا تھا لیکن ان کی اس حرکت کا نتیجہ یہ ہوا کہ ایک غلط روایت کی بنیاد  
 پڑ گئی۔ بھودیو مکرچی نے اسی قصہ کو اپنے ناول انگور یا دنی سے، میں کچھ تبدیلیوں  
 کے ساتھ پیش کیا۔ بھودیو مکرچی نے یہ کرم کیا ہے کہ روشن آراء اور شواجی کی فادی  
 نہیں دکھائی ہے اور نہ روشن آراء کو شواجی کے ساتھ فرار ہوتے دکھایا ہے اس  
 نے دکھایا ہے کہ اورنگ زیب کی قید سے فرار ہونے سے پہلے شواجی قید خانہ سے  
 روشن آراء کو اپنی انگوٹھی بھیجتا ہے اور قید سے نکل کر ایک جائے مقرب پر اس  
 کا انتظار کرتا ہے لیکن روشن آراء اس کی انگوٹھی کے بدلے میں اپنی انگشتری اس  
 کو بھیج دیتی ہے اور اپنے عشق کے باوجود ایک انتہائی جذباتی خط کے ذریعہ اس کے  
 ساتھ فرار ہونے سے انکار کر دیتی ہے۔ مکرچی نے اس ناول کے بعد کوئی ناول نہیں لکھا  
 لیکن کانٹر کے شروع کئے ہوئے فتنے کو ہوا دیدی۔ اگرچہ بنگال میں بھودیو مکرچی کے  
 ناول کو کوئی شکل ہی سے جاتا ہو گا لیکن ہمارا فخر میں اس ناول کی بنیاد پر بہت  
 سے ناول لکھے گئے اور نہ صرف روشن آراء بلکہ دوسری مغل بیگمات کو بھی اسی قسم کے بنیاد  
 و دماؤں اور مسلمان بادشاہوں کے متعلق بھی بے بنیاد افسانہ تراشی کی گئی۔

اکتوبر ۱۹۲۳ء کے 'معارف' کے 'شذرات' کا کافی حصہ اس موضوع کی

تذکر کیا گیا تھا۔ سید سلیمان ندوی نے ان لوگوں کے جواب میں اپنا تبصرہ لکھا تھا جو کہ  
 تاریخی ناولوں میں دروغ گوئی اور کردار کشی کی طرت ان کی توجہ بند دل کو ابھر  
 تھے اور مختلف اخباروں اور رسالوں سے مضامین اور افسانہ تراشی کو بھیجا کرتے تھے  
 کہ رسالہ 'معارف' میں انکی تصحیح کی جائے اور جوابات لکھے جائیں۔ سید صاحب نے  
 اپنے تبصرہ میں لکھا ہے بنگالی اور مرہٹی افسانہ نویسوں نے تیموری بیگمات کے حسن و  
 عشق کے انسانوں کو اس خوبی سے بیان کیا ہے کہ ناواقف ہندو اصحاب ان کو تاریخی  
 حقیقت یقین کرنے لگتے ہیں۔ سید سلیمان نے اس سلسلہ میں جادو ناتھ سرکار کا خاص



طور سے ذکر کیا ہے جن کے مباحث اکثر باڈن ریویو (MODERN REVIEW) ملکتے نکلتے رہتے تھے اور بقول سید صاحب جنہوں نے اپنی علمی زندگی کا نصب العین عموداً سلاطین تیموری اور خصوصاً اورنگ زیب عالمگیر کے واقعات کو قرار دیا ہے سلاطین تیموری میں سب سے زیادہ بدنام مسلمان بادشاہ عالمگیر ہے اسکو درست دشمن مشرقی اور مغربی زہد پیشہ اور متقی جانتے ہیں مگر سرکار نے بڑی محنت سے فرامین عالم گیری کے کسی کہنہ مجموعہ کا پتہ لگایا ہے جس کو مع انگریزی ترجمہ کے چھاپا بھی ہے اور اس کی سند پر اسکے ایک خوش جمال کنیر پر فریفتہ ہو کر غش کھا کر گر جانے کی داستان مشتہر کی ہے.....

ایک مرہٹہ افسانہ نویس نے ایک قصہ گڑھا ہے روشن آرا اور بنت عالم گیر، شیواجی پر دل و جان سے عاشق تھی اور اسی محبوبہ حرم کی کوششوں کا نتیجہ تھا کہ شیواجی بی کی نظر بندی سے بھاگ کر نکل سکا اور اپنے ساتھ اپنی خیدا کو بھی وائی کے محل سے نکال ہمارا شر کے ہواڑی قلو میں لے آیا۔ بمبئی میں آج کل ایک ناکام کھیلا جا رہا ہے جس میں مہارائے نامی ایک فرضی لڑکی ایک راجپوت پر عاشق ہوتی ہے سید صاحب آگے چل کر لکھتے ہیں "چند روز ہوئے ہمارے پاس ایک دوست نے امرت بازار پتریکا مورخہ ۹ ستمبر ۱۹۲۳ء کا ایک ٹکڑا اکاٹ کر بھیجا جس پر پرنسلی انڈیا (PRINCELY INDIA) مصنفہ ایم چند رائے ایم۔ اے بنگال کے حوالے سے 'حرم سر رائے غلام' کے زیر عنوان ایک کالم کا مضمون شائع ہوا جس میں نہایت بے باکی سے روشن آرا اور شیواجی کے فرضی قصہ کا حوالہ دیکر اورنگ زیب کی ایک فرضی بیگم گلستا کا قصہ لکھا ہے۔ راجہ جوت عالمگیر کا دل پسند افسر تھا جس کو اس نے آخر میں



کابل کی حکومت تفویض کی تھی۔ راجہ کے مرنے پر عالمگیر نے اسکے دونوں بیٹوں کی  
اپنی تربیت میں لینے کا ارادہ کیا مگر رانی اپنے بیٹوں کو لے کر راج پوتوں کی مدد  
سے چل کھڑی ہوئی تھی۔ اس مصنف نے داتو کو گلزار اور رانی کی باہمی عداوتوں  
پر محمول قرار دیا ہے اور یہ دکھایا ہے کہ رانی اور اس کے بیٹوں کے ساتھ عالمگیر  
کا یہ طرز عمل گلزار کی فرمائشوں کی تعمیل تھی اور عالمگیر بادشاہ جس کو ہر مہم کو مستقل  
مزاج اور خود رائے کہتا ہے وہ ہم چند ملے کی تحقیق میں زن مرید تھا۔

مندرجہ بالا مثالیں دینے کے بعد یہ سیلیمان نے بہت دلچسپ تشبیہ کے ساتھ  
اس تبصرہ کو ختم کیا ہے وہ لکھتے ہیں: شرم مرغ آپ جانتے ہیں عظیم الجثہ پرندہ ہے اس  
کو پرندہ سمجھ کر خشک کرنا چاہا تو اس نے کہا میں تو شرم مرغ ہوں اور جب اس  
کو آؤٹ سمجھ کر اس پر سامان لا دنا چاہا تو اس نے معذرت کی کہ میں تو مرغ ہوں  
وہ اب لا دنا میرا کام نہیں بعینہ اسی طرح یورپ نے تارنجی افسانہ نام سے ایک  
ادبی شرم مرغ خلق کیا ہے ناظرین کے سامنے اس کو پیش کیا جاتا ہے تو یقین لایا  
جاتا ہے یا یقین پیدا کرنے کی کوشش کی جاتی ہے یہ سرتاپا تارنجی ہے اور جب  
آپ اس پر تارنجی حیثیت سے اعتراضات کریں گے کہ اس کے یہ مندرجہ ذیل  
واقعات اصلیت سے خالی ہیں تو جواب ملے گا کہ یہ تو افسانہ ہے اس میں تاریخی  
تطبیق کی تلاش کیوں ہے؟ یورپین افسانہ نویسوں نے اسی طریقہ تحریر کے ذریعہ  
تہذیب کی اخلاقی اور خانگی زندگی کی یورپ میں بدترین تشہیر کی ہے اور اسی قسم کا  
پروجیکٹڈ مسلمان سلاطین کے خلاف یورپین افسانہ نویسوں کے بہترین مقلد جنگلی  
مریچا اور گورانی افسانہ نویس پھیلا رہے ہیں کیا وہ بتا سکتے ہیں کہ وہ اس طریقہ سے



ملک یا علم کسی کی خدمت کمر ہے ہیں لے۔

’ناول ان انڈیا‘ کے دیباچہ میں ٹی ڈبلیو کلارک نے کبھی مرثیہ سارنجی ناول کو  
میں مسلمان کرداروں کے ساتھ زیادتی کا ذکر کیا ہے اور یہ کبھی لکھا ہے: ’بنگم چندر چٹرجی  
نے اپنے اخیر کے ناولوں میں اپنے مسلمان کرداروں کو بدنام کرنے کا کوئی موقع ہاتھ  
لے جانے نہیں دیا‘۔

جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے سارنجی ناول میں ناول نگار کی نیک نیتی بہت بڑی  
شرط ہے سارنجی ناول اس وقت تک گوارا میں جب تک ان میں اسلاف کے کارنامے  
دہرائے جائیں، فتوحات کے نغمہ گائے جائیں، جنگوں کے نقشہ کھینچے جائیں لیکن  
دوسروں کی تحقیر نہ کی جائے، اپنی قوم کے کارناموں کی یاد تازہ کر کے اپنی سوتی  
ہوئی قوم کو بیدار کرنے کی کوشش بھی رد اکہی جاسکتی ہے لیکن کامیاب اور  
قابل قدر سارنجی ناول وہی ہیں جن میں یہ دکھایا جاتا ہے کہ کسی خاص سارنجی دور میں  
عوام کی زندگی کس طرح گزری اس زمانے کے سیاسی واقعات اور حالات نے ان  
کے اوپر کیا اثر ڈالا۔ سارنجی مسائل اور لوگوں کے ذاتی مسائل کا آپس میں کیا  
تعلق تھا۔ سارنجی واقعات کے افراد کی فطرتوں میں کیا تبدیلی واقع ہوئی اور  
سارنجی کی شہرہ ہستیوں نے اس خاص دور میں سارنجی پر کیا اثر ڈالا جن ناولوں میں  
یہ تمام باتیں پیش کی جاتی ہیں وہی ادبیت اور عالم گیر شہرت کے مستحق ہوتے ہیں  
(لیکن فن کارانہ پیش کش بہت بڑی شرط ہے) لیکن اس طرح کے ناولوں کی تعداد  
بہت کم ہے عام طور سے سارنجی ناول نگار سارنجی کے پس منظر میں کوئی نہ کوئی دہرائے  
عشق سناتے ہیں جن میں کبھی سارنجی افراد کو ہیرو ہیروئن کے طور پر پیش کرتے

لے رسالہ تجارت شذرات میں ۲۲۲ (اکتوبر ۱۹۳۳ء) عظیم گروہ (۱)



ہیں یا پھر انسانی کمزوریوں کو\*

اکثر ایسا بھی دیکھا گیا ہے کہ تاریخی ناول کا مصنف اپنی تصنیف کے ذریعہ اپنے مخصوص نظریہ کی تبلیغ کرتا ہے مثال کے طور پر امریکی مصنفہ مارگریٹ میچل (MARGARET MITCHEL) نے اپنے مشہور عالم تاریخی ناول *گولڈ وینڈ* (GONE WITH THE WIND) میں سیاہ فاموں کی آزادی کے متعلق اپنے ذاتی خیالات کو انتہائی بلاغت کے ساتھ پیش کیا ہے اور حال کے جرائم اور حماقتوں کا تعلق ماضی کے واقعات سے درپردہ دکھا کر ان کا جو اثر پیش کرنے کی کوشش کی ہے اور نیگرو قوم پر ابھی تک مظالم کا جو سلسلہ جنوبی امریکہ میں جاری ہے اس کو امریکہ کی خاد حگی (رسول دار) کے واقعات کا رد عمل قرار دیا ہے۔ مارگریٹ میچل نے کسی کو مجرم نہیں ٹھہرایا ہے اس نے بس واقعات اور کرداروں کے تانے بانے سے اپنی بات ثابت کرنے کی کوشش کی ہے قاری خواہ اس کا خیال ہو یا اس کی مخالفت کرے لیکن مصنف کی فن کاری میں کلام نہیں۔ اسی طرح سے بورس پاسترناک (BORIS PASTERNAK) نے اپنے ناول *ڈاکٹر ژداگو*

\* ایک نئے طرز کا تاریخی ناول ابھی حال میں منظر عام پر آیا ہے۔ اس میں تاریخ کو بڑی طور سے لکھا گیا ہے۔ یعنی واقعات کے وقوع پذیر ہونے سے پہلے ان کے مکانات کا انشاء دیا گیا ہے۔ یہ ناول LAPIERRE AND COLLINS کا لکھا ہوا ہے اس ناول کا نام THE FIFTH HORSE MAN ہے۔ اس میں دکھایا گیا ہے کہ لاپیئر کے مرد آئن ہرزدانی نے نیویارک میں ایک ایٹم بم خفیہ طور سے رکھوا دیا ہے اور امریکی حکومت بلیک میل کر رہا ہے جب ہرزدانی کو اس ناول کے بارے میں بتایا گیا تو انھوں نے کہا *آئیہ باڈیت* (میں جانتا ہوں) اور کہا کہ وہ اس واقعہ کے لیے کس کے شکر گزار ہوں



( DR. ZHIVAGO ) میں انقلاب کی براہ راست مخالفت نہیں کی ہے بلکہ  
سوسائٹی کی تعمیر نو میں اس کی اہمیت کو تسلیم کیا ہے مگر یہ دکھایا ہے کہ انقلابات کے  
سامنے فرد کی انہول سہی کس طرح تنکے کی طرح بے حقیقت ہو جاتی ہے۔ انقلاب انسان  
کی نظرت اور اس کی زندگی کو کس قدر تبدیل کر دیتا ہے۔

ہمارے اردو کے تاریخی ناول نگار اسلام تاریخ پر اپنے ناولوں کی بنیاد رکھتے  
ہیں۔ تاریخ کے متعلق ان کا نقطہ نظر بھی مشرقی ہے مغربی نہیں یہاں وہ جہے کہ اس  
میں مادی قدروں کے علاوہ اخلاقی اور روحانی اقدار بھی شامل ہیں اور یہ کوئی  
ایسی بے جا بات کبھی نہیں کیونکہ انسانی زندگی کی تاریخ ان کے بغیر مکمل نہیں کی جاسکتی۔  
یہ بات ضروری نہیں ہے کہ جس طرح ہم اشیاء کو یورپ سے منگاتے ہیں اسی  
طریقے سے تاریخ اور تاریخی شعور بھی یورپ سے درآمد کریں، اگر ہم صرف مسلمان  
مورخ ابن خلدون (۱۳۳۲ء - ۱۴۰۶ء) کی تاریخ کا مطالعہ کریں تو ہمیں معلوم  
ہوگا کہ ایک اچھا مورخ جذباتیت اور جانب داری سے کتنا دور ہوتا ہے۔  
ایک اچھے تاریخی ناول نگار کیلئے بھی ضروری ہے کہ وہ جذبات اور تعصب کا شکار نہ ہو اگر ہمارے  
تاریخی ناول نگار ابن خلدون کی تاریخ کے مشہور و معروف مقدمہ کو بغور پڑھیں تو انہیں اندازہ ہوگا  
کہ چودھویں صدی کے اس مورخ نے تاریخ کے دائرے کو کس قدر وسیع کر دیا تھا۔ تاریخ اس کی  
نظر میں چند بڑے آدمیوں کا کھیل تھا یا بڑے بڑے سیاسی واقعات اور فتوحات کا مرقع نہیں  
تھی بلکہ اس نے اپنے موضوع کے اندر تاریخ، تمدن و دستور معاشرتی اور معاشرتی تاریخ کے علاوہ علوم  
فنون کی تاریخ کو بھی اپنے اندر سمیٹ لیا تھا۔ تاریخ کے متعلق ایسا ہمہ گیر نقطہ نظر تو ہمیں اس کے  
پیشروں میں نظر آتا ہے اور شاید طویل عرصہ تک اس کے جانشینوں میں۔

ابن خلدون نے معاشرتی ترقی پر مادی ماحول کے اثرات تفصیل سے افح  
کے چنانچہ اس نے یہ ظاہر کیا ہے کہ تاریخ انسانی کی تشکیلیں میں آب و ہوا غذا اور



پیشوں کا نمایاں حصہ رہا ہے طبعی اور ذہنی خصوصیات میں جو اختلافات پائے جاتے ہیں ان کی توجیہ آب و ہوا اور غذا کے اختلافات سے ہو سکتی ہے۔ ابن خلدون نے یہ بھی واضح کیا ہے کہ اقتصادی حالات کا اثر نہ صرف طبعی خصوصیات بلکہ ذہنی نشوونما اور ذہنی نقطہ نظر پر بھی پڑتا ہے۔

ابن خلدون کا مقصد یہ تھا کہ تاریخ کا رتبہ وہی ہو جو سائنس کا ہوتا ہے اس مقصد کے تحت اس نے تاریخی تنقید کے چند اصول پیش کئے۔ تاریخی غلطیوں سے بچنے کے لیے اس نے مورخین کے لیے چند ہدایتیں دی ہیں مثلاً مورخ اپنے موضوع کی تحقیق میں تعصب اور جانب داری کو نہ برتنے، مآخذ کے مستند ہونے کا اطمینان کرے، ذائقہ کی تعلیل پر زور دے۔ تاریخی پس منظر کو پیش نظر رکھے، روایت کے علاوہ درایت کو نظر انداز نہ کرے، تمثیلی استدلال یا محض مشابہت کی بنا پر نتائج اخذ کرنے میں حلیہ بازی سے کام نہ لے۔

ابن خلدون نے اپنے مباحث میں استقرائی اور تقابلی طریق تحقیق اختیار کیا، تجربات انسانی کے سرچشمہ سے اس نے معلومات حاصل کیں اور تاریخ عالم اور تاریخ عرب سے استفادہ کیا اور اپنے بیانیوں کے ثبوت میں مسمیوں مثالیں پیش کیں۔ ابن خلدون کے بتائے ہوئے اصولوں اور اسکے طریق تحقیق نے آنے والی نسلیں کے لیے شمع ہدایت کا کام کیا۔ ابن خلدون کے فلسفہ تاریخ نے یورپ میں بہت بڑے بار پیدا کئے اور وہاں تنقیدی تاریخ نے بے انتہا ترقی کی لیکن اس سے ابن خلدون

۱۔ مقدمہ تاریخ ابن خلدون مترجم مولوی عبدالرحمان ۱۱۵ تا ۱۲۹

۲۔ بحوالہ سالہ معارف ص ۲۹۲ (۱ اپریل ۱۹۴۳ء) ابن خلدون کے معاشرتی اور

سیاسی خیالات از سر عبدالقادر



کی اہمیت کم نہیں ہوئی ہے۔ آج ہمارے زمانے کے مشہور انگریز مورخ پروفیسر ٹاؤن  
(لندن) کو لا محدود وسائل حاصل ہیں لیکن اب سے چھ سو سال پہلے محدود وسائل کے  
باوجود مشرق کے اس مایہ ناز مورخ نے تاریخی تنقید و تحقیق کے جو اصول پیش کئے ہیں۔  
وہ آج بھی اٹل ہیں۔

مندرجہ ذیل باتوں کو یہاں پر لکھنے کا مقصد یہ دکھانا ہے کہ تاریخی ناول نگار  
کے لیے فلسفہ تاریخ اور مستند تاریخی کتب کے مطالعہ سے اپنے تاریخی شعور کی تربیت کرنا  
کتنا ضروری ہے کیونکہ بعض اوقات تاریخی ناول نگار صحیح تاریخی شعور اور تاریخی حالات  
اور واقعات کی توجیہ کرنے کی صلاحیت نہ رکھنے کی بنا پر غیر مستند روایتوں اور جذباتی  
نظریوں کا شکار ہو کر گمراہ کن قسم کے تاریخی ناول لکھ بیٹھتے ہیں اور چونکہ تاریخ کے مقابلہ  
میں تاریخی ناولوں کے قاریوں کی تعداد زیادہ ہوتی ہے اس لیے غلط قسم کی باتوں اور  
نظریوں کے پھیلنے کے امکانات زیادہ ہو جاتے ہیں مثال کے طور پر بنگال اور بھارت  
میں ۱۹ ویں صدی کے نصف آخر میں تاریخی موضوعات پر مبنی ادب کو جو فروغ ہوا اور  
غلط قسم کی روایتوں نے جس طرح رواج پایا اس میں جیمز ٹاؤ (JAMES TOW)  
کی ANNALS AND ANTIQUITIES OF RAJASTHAN کا بڑا  
ہے اس تصنیف کے متعلق امر ناتھ و دیا ل نکا نے لکھا ہے 'بہت کم لوگوں کو اس بات  
کا علم ہے کہ راجستھان کے مورخ جیمز ٹاؤ کو ملکہ دربار کے رینڈ پڈنٹ نے اس امر  
کی ہدایت کی تھی کہ مسلم حکمرانوں کے خلاف لڑائیوں میں راجپوت جیالوں کی  
مدد میں اپنی مشہور کتاب میں لکھے۔ یہ ہدایت ۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی کے بعد  
راجپوتوں کو مسلمانوں سے دور کرنے کی غرض سے جاری کی گئی تھی یہ ظاہر ہے کہ



جب اس قدر قابل نفرت مقصد کے تحت کوئی کتاب لکھی جائے اور وقتی جذبات کے مغلیب ہو کر مصنفین اس سے استفادہ کریں تو اس کے نتائج کیا ہوں گے۔

تاریخی ناولوں کے سلسلہ میں ایک قابلِ ذکر بات یہ ہے کہ جب کوئی تاریخی ناول منظرِ عام پر آتا ہے اور مقبول ہوتا ہے تو نہ صرف تاریخ کے اس خاص دور کی طرف لوگوں کو متوجہ کرتا ہے بلکہ ناول نگاروں کو تاریخی ناول لکھنے کی ترغیب بھی دیتا ہے۔

عام طور سے تاریخی ناولوں کی زندگی بہت مختصر ہوتی ہے وہ شہابِ ثاقب کی طرح آسمانِ ادب پر چمکتے ہیں اور جلد ہی گنماہی کی تاریکی میں نظر سے اوجھل ہو جاتے ہیں۔ یہی ہمارا ملک ہے جہاں کے تاریخی ناولوں کو ابدیت حاصل ہوتی ہے۔ اس امر میں وہاں کے ناول نگاروں کی جنسیں اور روس کی تاریخ کی نوعیت دونوں ہی کی کرشمہ سازی ہے 'دارائینڈیس' اور 'ڈاکٹر ڈاگو' کے آگے تمام تاریخی ناول ہیچ ہیں 'دارائینڈیس' کی شہرت اور مقبولیت میں آج تک کسی واقع نہیں ہوئی۔ اگرچہ سچل کے ناول 'گون ویدی ونڈ' کا شمار بھی غیر فانی تاریخی ناولوں میں ہے۔ اس ناول میں اس کی امریکی مصنفہ کی فن کاری کا بڑا دخل ہے۔

جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے تاریخی ناول کی زندگی طویل نہیں ہوتی۔ ان کی حیثیت کچھ اس طرح کی ہوتی ہے کہ رات کے وقت ایک خاندان والے اکٹھا بیٹھے ہیں اور ان میں سے کوئی پرانی باتوں کا ذکر چھیڑ دے اور تمام حاضرین اس کی طرف متوجہ ہو جائیں، بدلنے واقعات دہرائے جائیں گے، گزرے ہوئے لوگ یاد کیے جائیں اور ہر شخص اپنے ماضی میں ڈوب جائے لیکن صبح ہوتے ہی لوگ رات کی باتیں بھلا کر اپنے اپنے کاروبار میں لگ جاتے ہیں۔ اسکاٹ، اس کے عقلمندوں، شرر، بنکم چندر سبھی کے ناول کے ساتھ ہی معاملہ ہوا۔ نسیم حمادی کے ناول بھی کچھ عرصہ مقبولیت کی انتہا پر اپنے کے بعد لائبریریوں کے تاریک گوشوں



میں جا چھے۔

تاریخی ناولوں کے سلسلہ میں ایک اور بات جو قابل غور ہے وہ یہ کہ دنیا میں جتنے بھی بڑے تاریخی ناول لکھے گئے ہیں وہ عموماً پیشہ ور تاریخی ناول نگاروں کے قلم سے نہیں لکھے گئے۔

جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے اردو میں اچھے تاریخی ناول نہیں کے برابر ہیں اگر اردو کے بڑے ناول نگار اس صنعت ناول کی طرز متوجہ ہوں تو امید ہے کہ اور زبانوں کے ادب کی طرح اردو کے کم مایہ سرمایہ میں بھی چند اچھے تاریخی ناولوں کا اضافہ ہو جائے۔

❖

❖

❖



# کتابیات

- ۱۔ اردو ناول کی تنقیدی سائنس محمد احسن فاروقی ۱۹۷۶ء کھنڈ
- ۲۔ ادبی تحقیق اور ناول " " " ۱۹۶۳ء کراچی
- ۳۔ اردو ناول نگاری سہیل بخاری ۱۹۷۲ء کھنڈ
- ۴۔ اردو زبان اور فن وادبان گوئی کلیم الدین احمد ... ..
- ۵۔ ادب کا تنقیدی مطالعہ سلام سندیلوی ۱۹۷۱ء کھنڈ
- ۶۔ اردو ناول کا ارتقا مجتبیٰ حسین ۱۹۷۴ء دہلی
- ۷۔ اردو ناول سمت و رفتار سید علی حیدر ... .. الہ آباد
- ۸۔ ... .. انجمن مالک مجلس (مغان مالک) ۱۹۷۰ء دہلی
- ۹۔ ایام عرب عبدالکلیم شمس ۱۹۷۰ء کھنڈ
- ۱۰۔ الفانسو " " ۱۹۷۶ء
- ۱۱۔ آغا صادق کی شادی " " ۱۹۷۱ء
- ۱۲۔ ابن طولون (ترجمہ) جرجی زیدان ... ..
- ۱۳۔ امرا و جان آدا مرزا محمد ہادی رسوا ۱۹۵۸ء دہلی
- ۱۴۔ ایسی بلندی ایسی پستی عزیز احمد ۱۹۳۸ء لاہور
- ۱۵۔ آبلہ دل کا احسن فاروقی کھنڈ
- ۱۶۔ آفتاب عالم صادق حسین سروہنوی
- ۱۷۔ اردو ناول پریم چند کے بعد ہارون ایوب ۱۹۷۸ء



۱۸۔ اسلام کا تاریخی کارنامہ

۱۹۔ اسلامی دنیا پر مسلمانوں کے  
عروج و زوال کا اثر

۲۰۔ آگ کا دریا

۲۱۔ اداس نسلیں

۲۲۔ ایران کی حسینہ

۲۳۔ آئندہ منظر

۲۴۔ انسان اور دیوتا

۲۵۔ آخری معرکہ

۲۶۔ اور تلوار ٹوٹ گئی

۲۷۔ اندھیری رات کے مسافر

۲۸۔ آخری چٹان

ایم ایمن رائے (ترجمہ علی امام) ۱۹۴۱ء لاہور

ابوالحسن علی ندوی ..... کھنڈ

قرۃ العین حیدر ..... کھنڈ

عبداللہ حسین ۱۹۶۲ء

صادق سرمد ہنوی

(ترجمہ) بنکم چندر چٹرجی

نسیم حجازی ۱۹۴۶ء لاہور

۱۹۵۳ء

۱۹۵۶ء کھنڈ

"

۱۹۵۳ء لاہور

## ب، پ، ت، ٹ، ج، ح، خ

(ترجمہ) بنکم چندر چٹرجی ..... کھنڈ

" ..... عبد اکلم شہر

۱۹۶۳ء یوسف مرست

۱۹۵۵ء مومن لال فہم

۱۹۵۵ء مائل ملیح آبادی

۱۹۶۹ء (ترجمہ) رام بابو سکینہ

۱۹۶۲ء محمد مجیب دہلی

۲۰۔ بنگالی دھن

۳۱۔ بابک خرمی

۳۲۔ بیسویں صدی میں اردو ناول

۳۳۔ پری خاد

۳۴۔ پاسبان

۳۵۔ تاریخ ادب اردو

۳۶۔ تاریخ تمدن ہند



.....	محمد حسن	۳۷	تاریخ ہندی ادب
.....	عبد کلیم شرر	۳۸	جوائے حق
لاہور ۱۹۵۲ء	ایم، اسلم	۳۹	جوائے خون
.....	محمد علی طبیب	۴۰	جعفر عباسہ
.....	عبد کلیم شرر	۴۱	حسن کا ڈاکو
.....	(ترجمہ) حمید جی زیدان	۴۲	حجاج بن یوسف
.....	عبد کلیم شرر	۴۳	حسن انجلینا
لاہور ۱۹۴۹ء	نسیم حجازی	۴۴	خاک و خون

د، د، د، د، د

.....	عبد القادر سردری	۴۵	دنیاے افانہ
کراچی ۱۹۶۱ء	دقار عظیم	۴۶	داستان سے افانہ تک
لاہور ۱۹۴۱ء	حامد حسن قادری	۴۷	داستان تاریخ اردو
لاہور ۱۹۴۳ء	نسیم حجازی	۴۸	داستان مجاہد
دہلی ۱۹۶۷ء	(ترجمہ بلقیس جہاں) احمد علی	۴۹	دلی کی شام
.....	محبوب طرزی	۵۰	دردانہ
لاہور ۱۹۶۰ء	علی صغریٰ دھری	۵۱	دوشیزہ عرب
.....	قاضی عبدالستار	۵۲	دار مشکوہ
.....	(ترجمہ شرر) منکم چندر چٹرجی	۵۳	درگیش مندی
.....	عبد کلیم شرر	۵۴	رومۃ الکبریٰ
لاہور ۱۹۱۳ء	قیسی رامپوری	۵۵	رضیہ سلطانیہ
.....	عبد کلیم شرر	۵۶	زوال بغداد



## س، ش، ص، ض، ط

۵۷	سمرنا کا چاند	راشد انجیری	دہلی
۵۸	سہلی کی ساحرہ	صادق حسین سروھنوی	لکھنؤ
۵۹	سفید غم دل	قرۃ العین حیدر	"
۶۰	شاہین تریش	سعید شاہین	لاہور
۶۱	سرنگا پٹم	رشید اختر ندوی	"
۶۲	شام اودھ	محیر احسن فاروقی	لکھنؤ
۶۳	شیر سوڈان	صادق حسین سروھنوی	"
۶۴	شہزادی عباسہ	" " " "	"
۶۵	شاہین	نسیم حجازی	لاہور
۶۶	شوقین ملک	عبدالحکیم شرر	لکھنؤ
۶۷	خواب قرطبہ	محبوب طرزی	" ۱۹۵۵ء
۶۸	صلاح الدین	قاضی عبدالستار	دہلی ۱۹۶۸ء
۶۹	طارق	رئیس احمد جعفری	کراچی ۱۹۵۸ء
۷۰	طارق	صادق حسین سروھنوی	لکھنؤ
۷۱	طاہرہ	عبدالحکیم شرر	" ۱۹۳۴ء

## ع، غ، ف، ق، ک، گ، ل، م

۷۲	عبرت	محمد علی طبیب	لکھنؤ ۱۹۳۴ء
۷۳	عشق جہانگیر	محمد شفیع	دہلی ۱۹۵۴ء
۷۴	عزیزہ مصر	عبدالحکیم شرر	لکھنؤ



۶۱۹۶۲	یوسف حسین	۴۵. فرانسیسی ادب
۶۱۹۱۵	عبد اکلیم شرر	۴۶. قلبانا
۶۱۹۱۶	" "	۴۷. فاتح مفتوح
۶۱۹۱۰	" "	۴۸. فتح اندلس
۶۱۹۱۳	" "	۴۹. فلور انلورنڈا
۶۱۹۶۰	" "	۵۰. فردوس بریں (مرتبہ وقار عظیم)
۶۱۹۵۳	ایم اسلم	۵۱. فاتح قسطنطنیہ
۶۱۹۵۷	سعید شاہین	۵۲. فاتح فرانس
۶۱۹۶۸	ضمیر حسن دہلوی	۵۳. نثار عجائب کا تنقیدی مطالعہ
۶۱۹۷۸	نسیم حجازی	۵۴. کلیسا اور آگ
.....	محبوب طرزی	۵۵. گیتی آراہیم
۶۱۹۷۰	حیات انصاری	۵۶. لہو کے پھول
۶۱۹۷۷	صفدر آہ	۵۷. لال قلعہ
.....	سید عبداللہ	۵۸. میرامن سے عبدالحق تک
۶۱۹۶۳	احجاز حسین	۵۹. مختصر تاریخ اردو ادب
۶۱۹۳۶	نسیم حجازی	۹۰. محمد بن قاسم
۶۱۹۳۴	عبد اکلیم شرر	۹۱. مینا بازار
۶۱۹۰۳	" "	۹۲. منصور موہنا
۶۱۹۱۰	" "	۹۳. مافیلک
.....	" "	۹۴. ملک العزیز درجنا
۶۱۹۳۸	قرۃ العین حیدر	۹۵. میر بھی صنم خانے



۹۶	مراۃ العروس	نذیر احمد	۶۱۹۴۶	لکھنؤ
۹۷	محرکہ بدر	ایم اسلم	۶۱۹۵۵	*
۹۸	معمار	ماہل طلیح آبادی	۶۱۹۵۵	*
۹۹	مجلسرا	نادوم سیتا پوری	.....	"
۱۰۰	محرکہ کر بلا	صادق حسین سر دھنوی	.....	*
۱۰۱	ماہ طلعت	" " " " " "	.....	"
۱۰۲	نور محفل	ہیر لڈ لیم (مترجمہ خلی بی کام)	۶۱۹۵۸	لاہور
۱۰۳	نور جہاں	عبادت حسین سر دھنوی	.....	لکھنؤ
۱۰۴	ناول کی تنقیدی تالیف	علی عباس حسینی	.....	*
۱۰۵	نیرک طرخان	ماہل طلیح آبادی	.....	*
۱۰۶	نہارا نا	برج موہن دتاتریہ کیفی	۶۱۹۴۱	*
۱۰۷	نواب قدیر محل	محبوب طرزی	۶۱۹۵۴	*

## و ، ل ، ی

۱۰۸	ہماری داستانیں	دقار عظیم	۶۱۹۵۶	لاہور
۱۰۹	یوسف بن تافقین	نسیم حمازی	۶۱۹۵۱	*
۱۱۰	یاسمین	راشد انجیری	۶۱۹۴۰	"

## سائل

۱۔	معارف	(مرتبہ) سید سلیمان ندوی	اکتوبر ۱۹۴۲ء	عظیم گرام
۲۔	معارف	( )	اپریل ۱۹۴۳ء	"
۳۔	معارف	( )	اکتوبر ۱۹۴۳ء	"
۴۔	شاہکار	نومبر ۱۹۴۲ء	دارانی	
۵۔	کارواں (سان نامہ)	(مرتبہ) تاثیر ایم۔ اے	۶۱۹۴۳	لاہور